Modern Assyrian Language Grammar

for

Intermediate Classes

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

Languages: Neo-Aramaic

Beth Mardutho Library

ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܗܝ ܚܒܝܒܝ:

ܡܫܡܫܢܘܬܟ ܥܡ ܐܘܡܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܒܗ ܕܝܢܐ ܫܘܟܢܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܕܪܝܫ

ܠܘܡܫܝ ܗܕܐ ܚܟܡܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܡܢ

ܒܝܠܚܘܝ ܗܘܐ ܠܥܡܪ ܡܕܝܢܬܐ.

ܡܪܝ ܫܡܥܘܢܐ [illegible]

1/2/98

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܕܠܸܫܵܢܵܐ ܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ ܣܘܵܕܵܝܵܐ

[illegible]

ܒܝܼܕ

[illegible]

1996

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܠܫܢܐ ܘܣܦܪܘܬܐ ܝܢܐ ܐܣܛܘܢܐ ܕܒܢܝܢ ܚܕܐ ܐܘܡܬܐ ܩܝܡܬܐ ܕܚܝܬܐ ܠܚܝܡܘܬܗ ܝܢ، ܐܝܟ ܐܗ ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܡܬܐ ܕܐܝܬܘܗ ܗܘܝ ܐܘܡܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ. ܘܚܕ ܦܪܨܐ ܡܚܝܠܢܐ ܕܣܦܪܘܬܐ ܝܠܗ ܠܐܬܡܫܠܡܢܝ ܕܠܫܢܐ ܕܟܝܗ ܒܢܝ ܐܘܡܬܐ ܩܝܡܝ ܕܩܡܝܡܢ ܘܩܡܐܝ ܒܚܕ ܠܫܢܐ ܕܓܢܐ ܘܚܡܝܠܐ.

ܠܐ ܚܘܝ ܟܕܫܦܐ ܡܢ ܚܕܪܐ ܝܢ، ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܐܘܪܐ ܘܟܢܐ ܕܡܘܠܝܕܐ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܘܗܘܕܝܡܫܠܡܢܐ ܟܝܢܐ ܒܠܠ ܚܕܐ ܒܚܕܐ ܫܥܬܐ ܒܡܠܦܢܬܐ ܕܠܐܡܫܠܡܢܝ. ܡܠܦܢܐ ܝܡܪܘܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܝܢܐ ܐܝܬܗ ܕܡܚܝܟ ܐܗ ܕܐܘܪܐ ܗܢܐ ܝܗܢܐ ܕܝܕܝܗ ܐܝܬܗ ܒܡܚܫܐ ܢܕܝܟܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܐܗ ܚܡܠܐ ܕܣܦܪܘܬܐ ܘܡܠܦܢܬܐ ܕܠܫܢܐ. ܘܐܗܐ ܣܦܪܐ ܠܡܝܪܐ ܝܠܗ ܚܘܒܠܠܐ ܕܟܠܝ ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܝܗ ܘܟܬܒܐ ܚܘܝ ܕܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܐ ܠܡܠܘܦܐ ܒܢܝ ܐܘܡܬܢ ܗܘܕܝܡܫܠܡܢܐ ܒܣܦܪܐ ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܚܕܬܐ.

ܡܫܡܪܐ ܚܘܝ ܠܡܘܬܠܛܝܘܬܐ ܗܘ ܡܢܝܫܐ ܝܡܪܘܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܘܒܠ ܐܝܬܗ ܦܫܛܐ ܠܦܪܫܐ ܐܘܐ ܒܟܬܒܐ ܛܝܡܢܐ ܕܦܢܝܬܐ ܐܝܬܗ ܛܟܝܣܐ ܒܡܕܪܫܬܐ ܕܠܫܢܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܚܘܫܒܢܐ ܐܦܢܢܐ ܕܐܘܡܬܢ ܐܬܘܪܝܬܐ. ܡܕܪܫܬܘܬܐ ܕܐܘܪܐ ܡܕܪܫܬܐ ܟܕ ܐܟܬܐ ܐܝܟ ܒܐܢܝܫܘܬܐ ܕܛܟܣܬܐ ܕܟܘܪܐ ܒܟܬܒܐ، ܘܡܢ ܩܕܡ ܡܝܗ ܗܝܬܐ ܐܝܟ ܦܪܫܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܟܬܒܐ ܡܘܕܝܥܐ ܒܝܠܗܝܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܝܡܘܬܐ ܪܒܬܐ ܝܠܝ، ܗ. ܕ.

1 . "ܗܝܡܬܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ"، ܩܪܝ ܒܐܘܪܐ ܐܘܪܘ، 1978 .

2 . "ܠܐܡܫܠܡܢܝ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ"، ܩܪܝ ܒܐܘܪܐ ܐܘܪܘ، 1982 .

3 . "ܦܫܝܛܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܣܦܪܝܐ"، ܪܒܝ ܝܘܐܝܠ ܘܪܕܐ، 1982 .

4 . "The Flikering Light of Asia", Rev. Joel E. Warda, 1990

ܚܕܝܫܘܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܡܪܢܣ ܡܘܬܒܢܚܘܬܐ ܠܡܢܗܪܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܘܒܕ ܕܓܝܢ
ܒܢܝܫܢ ܕܟܬܝܒܘܬܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܩܒܠܗ ܡܘܟܪܢܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܗܘ ܕܗܘܢܐ ܝܠܗ ܚܕ
ܢܡܘܠܐܢܐ ܟܬܝܒܬܐ ܠܗ ܚܫܟܐ ܕܡܦܪܫܘܬܐ ܗ̇ܝ ܡܢ ܕܫܠܡܢܐ ܝܠܗ ܠܐܬܘܪ ܢܦܩܬ ܒܫܢܬܐ
. 1988

ܝܘܢܢ ܕܘܝܕ ܒܝܬ ܟܠܝܘܢ
ܡܟܪܟܢܐ ܕܡܕܪܫܝܬܐ ܕܝܬܝܪܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ

ܫܝܟܓܘ. ܐܝܠܝܢܘܝ: ܐܘܚܕܢܐ ܡܝܩܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ، 1996

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܣܦܪܐ ܕܐܢܝܐ ܕܡܠܦܢܐ ܝܘܐܪܫ ܫܡܥܘܢ ܣܒܝܫܐ ܝܠܗ ܕܗܘܐ ܝܕܝܥܐ ܒܝܢܬ ܐܡܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܒܫܘܢܝܐ ܬܪܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܘܡܬܐ. ܐܗܐ ܦܪܨܘܦܐ ܚܫܝܒܐ ܝܕܝܥܐ ܝܠܗ ܚܕ ܡܢ ܦܘܫܟܐ ܝܠܢܐ ܠܗ ܝܬܪܐ ܕܠܘܬ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܪܐ ܐܪܥܝܬܐ ܕܝܘܬܐ.

ܗܠܝܕܐ ܒܫܢܬܐ 1908 ܒܩܠܥܗ ܒܬܚܘܡܐ ܕܐܝܪܢ. ܝܡܝܐ ܝܠܗ ܗܘܠܦܝܗ ܠܗ ܡܕܪܫܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܦܪܘܛܣܛܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܬܒܪܝܙ ܘܐܘܪܡܝ. ܗܘܠܦܝܗ ܝܠܢܐ ܡܘܬܒܝܗ ܝܠܗ ܠܗ ܒܓܒܐ ܝܘܢܐ ܕܦܪܢܣܐ ܘܐܢܓܠܝܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܠܕܐ ܝܠܗ ܠܐܝܪܢ، ܦܠܚܫܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܡܠܦ ܒܒܬܐ ܐܘܡܬܝ ܠܡܫܢܐ ܗܘܢܝ ܚܝܗ. ܗܘܚܪܝܗ ܠܗ ܚܡܫܐ ܕܝܦܪܣܘܬܐ ܡܥܘܪܐ ܝܠܗ ܒܫܢܬܐ 1952 ܐܝܟ ܕܡܠܠܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܐܠܐܝܡܝܟ ܦܝܫܠܗ ܦܪܝܫܬܐ.

ܦܪܨܘܦܐܝܬ ܡܕܝܢܬܗ ܗܘܐ، ܡܢ ܒܗ ܒܟܬܒܝܗ ܐܝܟ ܕܡܦܪܐ ܠܝ ܠܡܐܡܪܝܗ ܒܡܠܬܐ ܠܗܝܕܬܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܗܕܐ ܕܦܫܘܛܘ ܘܫܒܪܐ ܕܪܕܦܐ ܕܗܕܡ ܐܣܘܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܪܒܝ ܐܢܫ ܐܠܫܝ، ܗܕܐ ܘܫܘܡܪܐ ܕܥܢܢܐ ܕܐܗܐ ܡܠܠܬܐ، ܘܫܠܝ ܐܠܫܝ ܡܪܕܘܬܗ.

ܡܢ ܒܬܪ ܥܠܡܐ ܕܡܠܠܬܗ ܘܒܦܪܥܬܐ ܕܫܢܬܐ 1961 ، ܡܠܦܢܐ ܝܘܐܪܫ ܫܡܥܘܢ ܠܐ ܝܠܗ ܝܠܢܐ ܡܢ ܣܘܦܝܗ ܠܕܝܫܐ ܠܠܡܕ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܗ ܠܗܘܢܝܐ ܕܠܐܝܢ ܘܦܪܫܘܬܝ. ܣܦܪܐ ܕܗܢܝܐ ܐܝܟ ܕܚܒܝܫܘܢ ܝܠܗ ܘܐܝܟ ܕܝܗܒܪܐ ܗܢܐ ܕܘܪܫܘܢ ܕܦܬܒܝ ܚܒܝܫܐ، ܐܝܟ ܕܡܕܒܘܪܘܢ ܝܠܗ ܠܗ ܕܐܗܐ ܒܗܕܐ، ܒܝܠܢܐ ܗܢܐ ܡܪܝܫܐܝܬ ܠܠܗܘܢܐ ܕܡܘܡܪܝܗ ܝܠܗ ܝܠܗ ܘܝܕ ܦܐܪ ܚܕ ܒܗܘܪܢܐ ܕܫܘܝܕ ܥܠ ܪܒܘܬܗ.

ܐܝܟܢܐ ܠܘܪܐ ܡܘܬܒܝܗ ܥܠܝ ܡܠܦܢܐ ܝܘܐܪܫ ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܝܬܝܗ ܝܠܝ ܦܫܛܐ ܕܚܒܝܫ ܗܘܐ ܚܒܝܒܬܐ ܕܥܒܕܝ ܡܝܢܝܐ ܕܡܠܠܬܐ ܐܠܐܝܡܝܟ ܘܗܢܝܗ ܥܠ ܦܘܬܚܐ ܚܕܝܬܐ، ܡܢܫܐ ܬܪܐ ܐܠܫܝ. ܒܣܦܪܐ ܗܘܐ ܕܪܟܐ ܕܡܝܬܪܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܕܪܬܐ ܒܦܪܫܬܐ ܕܐܗܐ ܗܢܟܐ ܘܒܗܕܪܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝ ܕܦܪܫܝ ܗܢܟܐ ܐܣܪܝܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ.

ܐܝܟ ܕܡܦܠܚܢܐ ܝܡܪܐܘܪ ܗܡܡܘܢܘ ܠܟܬܒܐ ܝܠܗ ܒܡܦܩܘܬܐ ܕܡܟܡܬܐ، ܐܝܢܐ ܐܦ
ܐܕܝܐ، ܚܘܦܩܠܗ ܡܚܝܬܐ ܠܚܘܡܪܐ ܕܐܘܡܬܗ ܘܠܫܢܐ ܠܐ ܝܠܗ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܕܪܓܐ
ܕܝܗܘܐ ܟܬܝܠܗ ܒܝܘܡܬܐ ܕܟܬܝܒܘܬܗ. ܘܡܘܬܪܢܘܬܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܐܝܬܐ ܣܘܦܩܠܐ ܦܬܐ
ܗܘܠܗ ܠܩܝܫܐ ܡܢ ܓܘܝܬܐ ܝܘܠܦܢܐ ܒܬܘܪܓܐ ܕܗܝܡܢ ܡܕܪ̈ܫܝܬܗ ܕܡܝܬܐ، ܐܝܢ ܘܟܠ، ܐܝܟ
ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܘܡܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܝܬܘܬܐ. ܡܕܪܫܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܣܘܠܩܢܐ ܕܡܫܠܡܬܐ
ܠܛܘܦܣܘܗܝ ܒܡܢܝܢܗ ܚܕܬܐ.

ܕܢܝܐܝܠ ܕܘܝܕ ܕܢܚܐ ܒܢܝܡܝܢ

ܫܝܟܓܘ، ܐܝܠܝܢܘܝ، ܐܘܚܕ̈ܢܐ ܡܚܝ̈ܕܐ ܕܐܡܪܝܟܐ، 1996

ܐܠܗܐ

ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܚܕܐ ܒܪܝܬܐ ܡܢܐ ܒܪܝܬܘܟ݂.
ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܐܘܪܚܘܟ݂. ܚܕܐ ܒܥܘܡܩܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ،
ܒܫܡܫܡܘܟ݂ ܕܐܠܗܘܬܘܟ݂ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ!

ܣܘܓܘܟ݂ ܢܘܪܢܐ ܕܒܪܘܬܐ ܡܢܗ
ܘܡܥܘܢܢܐ ܕܟܠܝ ܐܘܪܫܐ ܘܡܫܬܢܢܐ ܠܐܪܥܘܬܐ.
ܐܢܐ ܡܘܬ ܒܘܪܢܢܐ ܕܢܘܢܐ ܕܟܠܝܬܐ
ܘܢܘܪܢܐ ܕܦܪܩܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ.

ܗܘܝ ܡܣܪܢܢܐ ܠܐܘܡܬ، ܒܥܒܕܐ ܕܥܘܡܪܐ:
ܗܘܝ ܚܡܢܢܐ ܕܐܬܪ، ܒܚܒܝܒܐ ܕܥܠܡܐ.
ܗܘܝ ܢܛܘܪܐ ܠܐܒܗ ܘܫܒܪܐ ܠܐܒܘܬ،.

ܘܬܣܦܬ ܠܠܒܘܬܐ ܕܝܡܘܟ݂ ܦܪܝܫܐ
ܒܬܐ ܕܫܡܫܐ ܕܪܘܚܐ، ܒܦܬ ܠܒܬܐ ܘܒܦܬ ܣܘܓܘܟ݂
ܢܘܢܐ ܕܢܘܪܐ ܝܘܡ، ܘܐܝܪ ܡܢܢܢ ܘܫܡܘܗܝ ܚܠܕܐ ܕܝܘܡ.

ܡܢܩܬܐ

1: ܚܝܝ̈ܐ

- ܗܘܐ ܡܥܠܠܐ ܒܝ ܓܕܪܡܣܘܩ ܕܝܠܕ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܕܪ̈ܫܐ ܗܠܗ ܐܪܒܥܝܢ: 1960 - 1981 - 1992 . ܫܢ̈ܝ .
- ܡܠܟܐ ܕܝܠܕ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܕܪ̈ܫܐ ܘܡܕܒܪܢ 1974 ܫܢ̈ܝ .
- ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܡܢܐ ܕܟܢܫܐ ܕܝܕ̈ܥܬܐ ܠܘܚܝ̈ܐ ܕܡܕܝ ܒܐܬܘܪܐ ܐܬܪܘ 1983 ܫܢ̈ܝ .
- ܡܥܒܕܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܡܥܒܕ̈ܐ ܦܘܠ ܚܕܟܡ 1984 ܫܢ̈ܝ .
- ܡܥܒܕܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܡܘܥܕܢܝܬܐ ܕܦܘܪܫܢ ܠܘܬܐ ܕܐܬܘܪܐ ܕܪܐ: ܬܪܝ ܐܠܦܝ 1991 ܫܢ̈ܬܐ .

- ܐܠܦܝܡܥ ܡܟܠܠܬܐ ܡܕܪ̈ܫܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܬܐ: ܚܕ ܕܡܢܝܢܐ ܥܒܕܐ ܕ 1014 ܦܠܘܓܬܐ ܕܝܣܦ̈ܪܐ ܐܝܬܘ ܟܠܝ ܡܥܠܠܐ ܘܡܘܥܕܢܝܬܐ ܚܕܝܬܐ ܒܡܟܠܠܬܐ ܡܕܪ̈ܫܬܐ ܐܠܦܝܡܥ: ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ ܘܕܪܥ ܫܘܡܗܐ ܡܢܫܐ ܕܪܒ ܐܕܝ ܐܠܦܝ ܡܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ "ܣܦܪܐ" : ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܡܢܫܐ ܬܪܝ ܐܠܦܝ: ܡܢܐ ܕܦܫܛܐ ܘܡܕܡܢܐ ܕܡܫܘܡܗܐ ܝܡܕܘܥ ܗܡܢܘܢ. ܒܐܬܪܐ ܒܥܘܕܐ ܦܬܐ ܐܝܬܘ ܒܘܝܡܢܐ ܒܝܬܟܘ ܒܢܝܫܘܡ ܕܐܝܬܠܗ ܕܘܟܕ ܕܝܠܗ ܒܝܢܝܫܡ ܒܐܘܡܬܐ ܥܒܕܬܐ ܕܒܘܡܫܡܘܬܐ. ܘܒܢܦܩܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܘܬܒ ܐܝܬܘܗܝ ܬܪܬܐ.

ܒܢܝܫܘܡܐ ܕܐܢܫܐ ܗܕܡ ܐܚܪܬܐ ܐܚܢ̈ܝܐ ܒܕ ܦܠܛ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܐܠܦܘܬܐ :

- ܒܐܬܪܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܕܪ̈ܫܐ ܘܡܘܫܚܬ̈ܐ ܕܡܢܫܐ ܘܠܒܡ ܕܐܝܬܠܗ . ܬܪܬܐ ܕܗܘܡܫܐ ܕܝܠܕ̈ܐ ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܒܝ: ܡܘܡܕܒܪܐ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܚܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܗܘܘܢ!

ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܗܘܕܥܐ ܠܡܒܝܢܐ :

- ܒܝ̈ܬܐ ܘܡܟܬܒܢܘ̈ܬܐ ܣܦܪ̈ܝܐ ܘܩܘܐܡܐ̈ܝܬܐ ܘܐܘܡܬ̈ܢܝܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܦܠܝܓ ܒܗܘܢ.
- ܟܬܒܘ̈ܬܐ ܕܝܠܘ̈ܦܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܣܘܟܐ ܟܝܢܝܘܬܐ ܐܘܡܬܢܝܬܐ:
- ܡܟܣܝܬܐ ܘܗܘܦܟܐ ܕܝܠܦܢܐ ܡܠܐܟܐ "ܐܘܡܬ̈ܢܝܬܐ" ܕܡܢ ܐܦܪܝܩ ܘܢܦܩ ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܡܕܢ̈ܚܝܐ.

ܐܳܗܳܐ ܫܢܝܢ ܘܚܘܕܪܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ

ܠܡܘܕܥܢܐ ܕܪܗܛ ܕܠܫܢܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܫܢܬܐ 1985

ܒܡܕܝܢܬܐ Sydney ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ،

ܡܫܪܘܝܗ ܗܘ̈ܝ ܒܚܘܒܐ ܘܐܝܩܪܐ

ܠܟܘܢܫܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܐܘܣܛܪܠܝܬܐ

ܡܪܝܘܬܗ "ܘܠܢܠܘܦܐ" ܡܘܝܬܐ ܕܡܘܕܥܠܘܦ ܒܝܘ:

ܠܝܕܐ ܐܘܕ - ܠܝܢܐ ܡܠܘ - ܣܪܐ ܪܘܗ

ܣܪܐ ܝܘܢܢ - ܢܘܝܐ ܗܝܐ - ܪܘܝ ܘܪܕܐ

ܪܡܐ ܪܘܗ - ܝܠܝܕܘ ܢܘܣܦ - ܘܪܝܝܐ ܦܠܪܐ

ܕܘܡܪܝܐ ܐܘܕ - ܐܠܝܢܐ ܣܘܪܘ - ܐܢܣܛ ܕܘܢܕ

ܦܠܘܡܘ ܕܪܡܘ - ܝܘܢܢ ܡܪܝܘܢ

ܒܡܘܐܝܠ ܒܢܐ - ܡܡܪܕ ܡܘܢ

ܘܪܘܡܠܘ ܗܢܐ ܡܡܠܝܐ ܕܕܪܡܐ ܠܠ ܝܫܐ

ܡܥܠܢܘܬܐ

ܓܠܒ̈ܬܐ ܝܘ̣ ܡܢܝܬܐ ܠܘܕܬܐ ܡܢ :

- ܢܡܪܘܒܐ ܝܘ̣ ܠܡܘܬܠܡܕܘܬܐ ܢܡܝܡܬܐ ܕܝܠܗ ܗ̇ܘ ܕܫܡܥ ܢܡܝܕܐ ܐܢܐ ܕܘܟܪܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܢܝܠܢܐ ܕܘܒܕ ܕܝܢܗ ܕܝܢܝܐ، ܕܡܢܝܢܗ ܡܠܒܝܐ ܚܢܐ ܡܢܝ ܘܡܘܒܠܐ ܕܡܠܒܒ ܠܗܘܐ ܒܗܝ ܕܗܘܕܝ ܡܡܠܠܐ ܕܕܘܡܝܐ ܡܢܝ ܚܢܐ. ܓܠܒ̈ܬܐ ܝܘ̣ ܗ̇ܘ ܚܘܠܡܢܐ ܘܡܢܝܗܐ ܒܡܘܠܚܢܐ ܡܘܕܢܐ ܗ̇ܘ ܗܦܕܝܘܗ. ܘܠܝܢܝ.
- ܡܢܝܢܐ ܗܘܡܢܐ ܕܡܘܡܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܕܝܐ ܕܡܢ ܗܘܝ ܒܗܘ ܠܒܢܐ ܒܢܕܪܬܐ. ܒܡܫܚܬܐ ܡܢܝܢܐ ܫܪܝܬܐ. ܢܠܦܐ، ܕܣܦܪܐ ܡܠܒܒܬܐ ܕܒܘܡܟܡܘܢ ܗ̇ܘ ܒܝ ܡܢܝܬܐ ܕܒܗܒܒ ܘܒܗܢܒܗ.
- ܡܢܝܢܐ ܢܘܡܢܐ ܐܢܝܢܝܐ ܒܝܗ ܢܘܡܦ ܕܡܝܠܗ ܢܠܝܗ ܠܢܡܠܐ ܕܡܢܗܢܘܢ ܒܗܘܐ ܠܐܢܐ. ܘܡܢܕܗܘܢ ܡܠܡܢܗܐ ܗ̇ܘ ܦܠܝܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܡܕܘܢ ܕܝܘܕ.
- ܡܢܝܢܐ ܦܕܝܒ ܐܒܘܕܒ ܕܫܡܥ ܚܘܒܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܠܗ ܘܡܘܗܒܐ ܠܗ ܒܡܠܒܘܗܒܐ ܒܕܘܒܘܢ ܘܡܘܝܠܦܝܠܗ ܐܘܕܫܐ ܕܦܠܚܢܘܢ.
- ܕܫܡܥ ܢܡܝܕܐ ܘܚܘܒܢܐ ܐܢܐ ܝܠܗܘ. ܒܝܗ ܡܢܝܘܕ ܕܗܘܢܐ ܡܠܗ ܐܡܢܢܝܗ ܢܦܠܒ ܒܡܝܢܢܐ ܦܕܝܢܐ.
- ܡܢܝܢܐ ܚܒܗܐ ܒܝܢܝܢܐ ܕܫܡܥ ܚܘܒܢܐ ܘܐܘܡܢܐ ܡܘܢܕܐ ܒܒܠ ܕܢܦܢܕܘܗ. ܒܗܢܒܗܐ: ܒܗܘ ܐܗܘܦܐ ܘܢܕܝܢܐ ܢܦܢܕܐ ܕܝܡܠܐ ܕܡܘܠܝܦܐ ܡܠܗ ܗ̇ܘ ܫܢܡܢ.
- ܕܘܝܐ ܒܝܠܐ ܒܕܗܒ ܕܗܘܕܕܗܐ ܡܠܗ ܒܡܠܒܘܒܒܐ ܕܐܒܕܐ ܘܐܒܗܐ ܒܡܡܦܡܘܦܕ ܠܢܝܚܬܐ ܐܝܟܠܗܐ ܒܘܢܕܗܐ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘܕܝܐ ܐܒܗܒܗ ܕܡܠܒܕܐ ܡܠܗ ܢܕ ܗܘܡܐ ܕܐܗܐ ܗܘܕܝ ܡܡܠܠܐ.
- ܡܢܝܢܐ: ܐܫܝܐ ܗܕܠܗ. ܠܒܘܕܠܒܗ ܘܢܡܢܘܐܝܠ ܕܫܡܥ: ܕܗܘܝܐ ܚܢܐ ܐܡܢܢܝܗ ܫܦܠܒ ܢܒܘܕܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܦܕܢܐ.

ܢܝܢܘܐ ܫܡܝܢܐ

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܐ : ܡܠܘ̈ܐܐ ܕܐܘܪܐ ܗܘܕܝ ܫܡܥܠܠܐ

ܐܗܐ ܗܘܕܝ ܫܡܥܠܠܐ ܡܢ ܟܠܢܐ ܦܣܝܩܬܐ ܐܝܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܦܢܝ̈ܬܐ:

1 : ܦܢܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܦܨܠܐ (1 ـ 21) ܒܐܢܝ ܡܘܬܝܒܐ ܗܘܐ
ܘܦܘܫܩܐ ܠܗܕܢܐ ܦܢܝܬܐ ܕܫܡܥܠܠܐ، ܘܒܦܘܬܚܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܘܬܝܒܐ ܗܘܐ
ܘܡܬܡܘܣܦܐ ܝܕܥܬܐ.

2 : ܦܢܝܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܬܫܥܐ ܦܨܠܐ (22 ـ 30) ܕܒܐܢܝ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ ܠܦܢܝܬܐ
ܡܢ ܥܘܠܐ ܠܡܫܬܥܠܝܢܐ ܝܕܥܐ، ܟܕ ܢܚܫܐ ܦܢܝܬܐ ܕܫܡܥܠܠܐ ܢܘܦܐ ܗܢܐ ܟܠ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ، ܕܒܢܐ ܗܕܡ ܟܡܘܬܐ ܕܝܬܡܬܐ.

3 : ܒܦܢܝܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܝܣܪܝܢ ܦܨܠܐ (31 ـ 41) ܡܘܬܝܒܐ ܗܘܐ ܝܕܥܢܘܬܐ
ܠܦܢܝܬܐ ܕܪܘܫܡܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܕܝܬܡܬܐ: ܦܫܝܛܐ ܘܡܪܟܒܐ ܘܪܥܝܢܐ ܘܓܠܝܬܐ
ܘ. ܕ. ܝܬܡܬܐ ܡܪܕܘܬܐ.
ܐܗܐ ܦܢܝܬܐ ܗܘ ܒܘܟ ܐܢܫܝܢܐ ܗܘ ܟܠܦܐ ܕܠܝܬܝܢ ܠܐ ܐܝܠܗ ܦܝܫܐ ܕܪܝܫܐ
ܒܐܦܠܐ ܚܕ ܡܐܬܐ ܕܗܘܕܝ ܫܡܥܠܠܐ ܟܗܝܢܐ ܘܚܕܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܗܘܐ
ܐܚܢܢ.ܘ"ܦܫܝܛܬܐ ܕܠܝܬܝܢ ܗܘܕܝܢܐ". ܕܡܘܚܝܢ ܡܘܬܒܐ ܠܗܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܝܠܐ
ܪܡܙܐ ܟܪܡܝܬܐ!

4 : ܦܢܝܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܝܣܒܬܐ ܐܝܠܗ ܡܠܘ̈ܐܐ ܦܪܝܫܐ ܘܪܝ̈ܫܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܗܠܗܐ
ܦܢܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܗܝ ܚܝܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܟܝܢ ܝܐ ܬܡܠܝ ܡܘܗܪܢܐ ܡܢ ܗܘܕܝ
ܫܡܥܠܠܐ ܕܒܢ ܘܦܪܝܫܐܝܬ ܡܢ ܗܐܒܝ ܕܝܠܗܐ "ܕܒܠܗ ܚܣܝܪܢܐ ܒܝܠܝܗܘܢ" ܐܝܟ
ܓܢܗܐ ܕܦܪܘܦܐ ܗܦܟܝܐ.

ܒ : ܡܠܘܐܐ ܕܥܠ ܦܪܛܐ

ܥܠ ܦܪܛܐ ܡܫܘܕܥܐ ܗܘܐ ܒܚܕ ܓܪܓܐ: ܡܬܠܐ ܚܕ ܗܘܢܢܐ ܓܪܫܢܐ. ܐܢܫܘܬܐ ܗܠܝܗ ܕܪܟܒ ܡܕܐ ܚܕ ܡܫܕܪܐ ܠܗ ܒܫܡܐ ܪܡܐ ܘܗܘܝܠܗ ܓܘ ܡܫܘܕܥܘ ܥܠ ܐܠܦܘܗܝ. ܒܥܘ ܕܫܘܬܐ ܕܗܘܕܝ ܡܫܠܠܐ ܟܬܒܐ ܕܗܘ ܦܪܛܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܫܘܕܥܐ ܒܐܘܦܝܩܐ ܥܡܝܩܐ ܡܢ ܓܪܒܐ ܕܦܪܛܐ.

ܫܘܬܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܦܘܫܩܐ ܒܠܫܢܐ ܚܕ ܐܪܒܥܐ ܦܫܘܩܐ ܓܪܝܐ: ܓܘܐ ܣܒܝܩܐ ܒܚܕ ܒܘܢܝܐ. ܘܗܠܝܗ ܗܘܐ ܫܡܐ: ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܢܘܟܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܫܐ ܫܘܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ ܕܐܟܒ ܕܦܪܛܐ.

ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܣܒܝܡܘܗ ܗܘܐ ܒܚܕ ܦܘܫܩܐ: ܦܫܝܩܬܐ ܘ. ܕ. ܗܢܝܬܐ ܕܫܘܬܐ ܒܓܪܫܘܬܐ، ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܠܝܗ ܕܐܠܦܘܬܐ ܐܠܦܝ ܠܗ ܡܢ ܟܬܒܐ، ܘܕܓܐ ܝܐ ܒܘܢܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܡܘܗܒܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܕܦܘܪܫܐ ܘܫܘܬܐ ܕܓܪܫܐ ܠܐܪܡܫܝܩܝܬܐ. ܡܠܦܢܐ ܡܟܝܠ ܝܐ ܡܦܠܚܐ ܐܢܝ ܕܦܪܫܐ. ܓܪܒܐ ܥܡܝܩܐ ܡܢ ܚܫܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬܝܬܐ ܕܒܘܝܡܢܘܬܗ ܗܘܐ، ܒܚܕ ܦܓܪܐ ܓܫܝܪܐ ܒܫܢܬܐ 1983 ܒܓܘܪ. ܡܢ ܦܬܐ ܕܗܘܫܐ ܡܕܡܢܐ ܕܚܫܒܐ ܡܫܘܕܪܐ ܕܡܕܝ ܗܐܘܫܐ ܐܘܪܗ.

ܓ : ܝܫܢܐ ܒܡܠܦܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܠܫܢܬܐ ܕܚܫܒܐ

1 : ܗܘܫܐ ܕܪܘܡܒ - ܡܐܡܪܐ ܡܘܠܦܠܒ ܒܫܢܬ 1985 ܒܣܒܝܢܐ N.S.W. ܒܐܘܣܛܪܠܝܐ. ܦܪܘܦܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܐܝ ܡܫܕܪܘܢܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܦܐ ܗܢܝܢܝ، ܗܘܕܒܐ ܕܡܠܟܐ، ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܪܫܬܐ ܐܘܪܫܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܗܘ ܠܫܢܬܐ ܒܚܕ ܬܘܪܓܡܬܐ ܐܘܪܫܝܬܐ ܐܘܣܛܪܠܝܬܐ ܕܣܒܝܢܐ، ܕܐܪܫܘܗ ܗܘ، ܘܗܐ.

ܒܫܢܬܐ ܗܘ، ܕܡܠܦܢܘܬܝ ܘܐܠܗ ܚܕܪܐ ܡܫܡܫܬܐ. ܒܡܪܟܐ ܘܓܪܝܐ ܕ 1988 ܡܘܡܪܐ ܠܝ ܗܐ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܒܘܪ ܠܗܘܪܐ ܕܠܫܢܩܐ ܘܡܠܫܩܐ ܕܚܕ ܒܓܘܪ. ܐܝܬ ܠܝ ܦܝܫ ܕܫܐ ܡܫܕܪܗ ܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܟܪܡܢܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܢܝ ܦܝܫ ܒܘܪ ܘܕܐ ܒܐܪܝܐ ܗܠܝܗ ܕܦܝܫ ܠܗܘ، ܚܕܐ ܚܕܟܬܐ ܡܠܝܢܬܐ ܒܗܘܕܝ ܡܫܠܠܐ ܕܚܕ ܠܟܬܒܐ ܢܘܕܪܢܐ ܘܦܪܝܫܬܐܝܬ ܕܠܟܬܒܐ ܕܓܐ ܢܕܝܢܘܗ، ܘ. ܕ. ܦܪܝܫܢܐ - ܐܝܠܝܫܢܐ ܘܐܝܠܠܢܝܐ.

ܐܠܦܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܝܐ ܚܕ ܗܢܐ ܐܝܪܢܐ ܕܪܘܡܒ ܡܐܡܪܐ ܕܓܒ ܘܘܐ ܚܕ ܒܘܠܩܠܐ ܕܗܪܝ ܗܘܕܝ ܡܫܠܠܒ ܡܕܡܢܐ: ܐܝ ܡܐܠܝ ܟܪܡܢܗ!

ܕ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܕܝ ܡܫܠܡܬܐ

1 : ܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ ܕܝܘܪܟܐ ܦܝܫ ܒܘܣܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܥܘܕܢܐ ܕܝܘܪܟܐ ܗܘ ܒܟܦܪܢܘܬܗ
ܒܗܘ ܕܒܬܪ ܡܢܗ، ܡܢ ܚܕ ܗܘ ܙܒܢܐ ܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ ܣܒܪܐ ܒܢܝܬܐ ܠܒܘܝܐܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܗܘ ܝܘܪܟܐ.

2 : ܕܘܪܝܐ ܐܚܪܝܐ ܒܟܠ ܝܘܪܟܐ ܦܬܚ ܡܘܚܡܠܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ - ܒܐܝܢ ܟܠܗ ܕܐܬܐ ܝܘܡ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܐ ܗܒܐ ܠܥܡܡܐ ܕܗܘܕܝ ܡܫܠܡܬܐ ܗܘ ܟܐ.

3 : ܐܬܐ ܝܘܡ ܚܘܝܠ ܡܠܚܡܬܐ ܒܟܠ ܝܘܪܟܐ ܐܝܟ ܕܐܚܪܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܗ،
ܘܟܠ ܚܕ ܟܕܪܐ ܥܠ ܟܠ ܐܠܗܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ، ܡܠܚܡܬܐ ܟܠ
ܣܒܪܐ ܘܚܘܝܠ ܕܪܟܐ ܡܚܣܢܬܐ. ܐܢܐ ܟܠܗ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܒܝܕ ܠܚܝܡܬܐ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܒܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܘܟܢܫܐ ܕܟܬܒܘܬܐ. ܝܘܡ ܗܘܢܐ ܐܦ ܡܬܪܕܝܬܐ
ܕܐܬܐ ܫܠܝܛ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܕܟܬܒ ܗܘ ܦܬܚ ܡܘܥܒܕܢܐ ܡܢ ܠܒܢܝܐ ܐܢܫܝܐ ܕܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ.

4 : ܚܕ ܕܘܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐ ܡܬܪܕܝܢܐ ܥܕܢܐ ܗܝܠܗ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܥܕܢܐ ܠܡܦܪܫܢܘܬܐ -
ܘܦܘܪܩܢܐ: ܥܕܢܐ ܠܦܪܫܢܘܬܐ، ܕܒܝܘܡ ܙܒܢܐ ܒܠܒܐ ܗܝܠܗ ܠܗܘܝܢܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܚܘܒܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܟܠ ܣܒܪܐ ܘܟܠ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ. ܡܘܪܝܐ ܕܟܠ ܝܘܪܟܐ ܡܘܬܐ ܚܘܐ ܝܡܘܬܐ ܕܥܕܢܐ ܡܕܝܢܐ ܒܫܘܡܐ
ܐܒܕܢܐ ܡܘܬܐ ܚܘܐ ܫܘܦܪܐ. ܒܝܘܡ ܕܗܘ ܡܫܘܕܥܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܠܗܐ!

ܒܦܪܫܬܐ ܕܒܬܪܐ ܡܘܬܒܐ ܗܘ، ܦܘܬܚܐ ܠܐܢܫܝܘܬܐ ܘܠܦܪܫܢܐ
ܕܝܡܝܢܐ ܘܚܝܝܢܐ ܕܗܘܕܝ ܡܫܠܡܬܐ، ܟܕ ܒܝܘܡܐ ܚܘܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܝܘܡ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܒܐ ܝܘܡ ܦܝܫ ܡܘܣܪܐ ܒܚܘܒܝܐ - ܐܢܐ ܐܬܐ ܦܩܝܕܐ - ܒܚܝܐ ܐܘܡܢ، ܕܟܠܘܬܐ
ܒܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܕܕܘܪܝܐ!
ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܡܘܒܠܐ ܗܘ، ܡܟܢܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܚܝܢܐ ܗܘ، ܚܕܬܐܝܬ ܡܘܦܩܝܢܐ.

ܡܥܠܬܐ

ܐ̈ܕܫܐ ܕܡܡܠܠܐ ܒܟܬܝܒܘܬܐ

ܐܝܟ ܕܝܕܝܥܝܢ ܝܢ ܥܡܟܘܢ ܕܐ ܡܦܠܚܝܢ ܚܕ ܫܘܬܦܐ ܕܝܕܘܥܝ̈ܐ ܕܐܝܟ ܗܢܝܢ ܝܗܘ ܡܐܡܪܐ.

ܝܕܘܥܝ̈ܐ ܕܐܝܟ ܡܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ، ܗܝ ܝܕܘܥܬܐ ܝܢ ܒܡܢܬܐ ܦܠܓܐ ܬܪܝܢ ܦܘܠܓܐ ܠܙܒܢܐ ܕܘܟܬܐ ܘܐܝܬ ܬܠܬܐ: ܐܡܪܐ (ܝܢ ܡܬܦܣܩܢܘܬܐ) ܚܠܦܐܡܪܐ، ܒܬܪܝܘܡܐ، ܡܚܠܬܐ، ܫܘܡܠܝܬܐ، ܥܬܝܩܘܬ ܩܕܡܐ، ܩܕܡܐ، ܡܫܚܠܦܘܬ ܩܕܡܐ.

ܠܘܚܡܐ :

1 : ܐܡܪܐ : ܚܕܐ ܝܕܘܥܬ ܕܐܝܟ ܦܬܐ ܡܘܦܠܚܬܐ ܠܡܕܘܝܐ : ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܝܠܕܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܘܩܪܝܢܐ ܘܫܘܠܡܐ.

2 : ܚܠܦܐܡܪܐ : ܝܕܘܥܝܐ ܡܘܦܠܚܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܡܪܐ.

3 : ܒܬܪܝܘܡܐ: ܝܕܘܥܝܐ ܕܐܝܟ ܡܘܕܥܝܢ ܠܐܡܪܐ ܠܡܕܘܝܢ ܘܠܡܬܚܫܘܒܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܕܐܡܪܐ.

4 : ܡܚܠܬܐ : ܟܠ ܝܕܘܥܬ ܕܐܝܟ ܡܕܟܪ ܐܝܬܘܬܐ. ܐܢܬܝܘܬܐ ܘܫܘܠܡܢܐ ܕܚܕ ܐܝܬܝܐ ܝܢ ܡܢܕܝ.

5 : ܥܬܝܩܘܬ ܩܕܡܐ : ܟܠ ܝܕܘܥܬ ܡܘܦܠܚܬܐ ܠܡܕܘܝܐ ܠܫܒܝܚܘܬܐ ܕܚܕ ܡܢܕܝ ܒܬܪ ܚܕ ܐܚܪܢܐ.

6 : ܩܕܡܐ : ܟܠ ܝܕܘܥܬ ܕܐܝܟ ܚܕܬܐ ܚܕ ܡܢܕܝ ܒܬܪ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܝܢ ܚܕ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܒܬܪ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ.

7 : ܫܘܡܠܝܬܐ: ܚܕܐ ܝܕܘܥܬ ܕܐܝܟ ܡܕܘܝܢ ܘܡܚܫܒܐ ܠܚܫܚܬܐ ܕܚܕܐ ܡܚܠܬܐ، ܕܚܕ ܒܬܪܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ (ܡܘܡܬܐ) ܝܢ ܕܚܕܐ ܫܘܡܠܝܬܐ ܐܚܪܬܐ.

8 : ܡܫܚܠܦܘܬ ܩܕܡܐ : ܚܕܐ ܝܕܘܥܬ ܡܘܕܥܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܠܡܕܘܝܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܡܢܐ؛ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܗܘ ܚܒܝܫܬܐ ܒܡܐܡܪܐ، ܐܝܟ ܚܕ ܩܘܡܐ.

9 : ܐ̈ܕܫܐ ܒܫܘܦܐ ܕܩܘܡܐ ܕܡܡܠܠܐ. ܚܕܐ ܝܕܘܥܬ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܡܠܟܢܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܩܘܡܐ ܕܡܡܠܠܐ: ܡܠܬܐܡܪܐ، ܝܢ ܫܘܠܡܢܐ، ܝܢ ܚܝܬܐ.

ܡܢܝܢ ܦܠܝܓܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗ 3 ܦܘܫܟ̈ܐ ܠܡ̈ܠܐ، ܐܝܟ ܕܦܫܟܐ :

The Noun Group	1 : ܦܫܟܐ ܕܫܡܐ .
The Verb Group	2 : ܦܫܟܐ ܕܡܠܬܐ .
Joining Words	3 : ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ ܚܕܘܝ̈ܐ.

1 : ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ ܪ̈ܫܝܐ : ܫܡܐ ܘܡܠܬܐ : ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܡܐܡܪܐ :

Important Words = Noun & Verb

2 : ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ ܢܩܝܦ̈ܐ : — Adjunct Words

ܐ : • ܢܩܝܦ̈ܐ ܘܚܠܝܦ̈ܐ ܕܫܡܐ: — Noun Adjunct & Equivalents

• ܢܩܝܦ̈ܐ ܕܫܡܐ: ܟܘܢܝ̈ܐ: — Noun Adjunct: Adjectives

• ܚܠܝܦ̈ܐ ܕܫܡܐ: ܚܠܦܫܡ̈ܗܐ: — Noun Equivalent: Pronouns

ܒ : • ܢܩܝܦ̈ܐ ܕܡܠܬܐ:

• ܚܠܦܫܡ̈ܗܐ ܕܨܘܪ̈ܦܐ ܘܢܩܝܦܡܠܬ̈ܐ:

Verb Adjuncts: Conjugation Pronouns & Adverbs

3 : ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ - ܚܕܘܝ̈ܐ: ܡܬܚܡܐ ܥܢܝܢܐ ܘܐܣܘܪ̈ܐ: — Joining Words

ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ (ܡܢܘ̈ܬܐ ܕܡܡܠܠܐ) ܒܗܠܝܢ ܡܬܦܢܝܢ. ܒܐܝܕܐ ܒܫܡܐ ܘܡܠܬܐ ܘܐܣܘܪܐ: ܗܘܝܢ ܡܡܠܠܐ ܕܐܬܐ ܠܡܐܡܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܦܗ. 9 (ܦܠ).

ܫܘܪܝܐ ܩܕܡܝܐ

ܐܕ̈ܫܐ ܕܗܘܓ̈ܝܐ

1. ܪ̈ܫܡܐ ܕܝܩܡܐ
2. ܪ̈ܫܡܐ ܕܝܠܗܐ
3. ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ ܒܕܘܠ

ܫܘܥܝܬܐ : 1

ܩܪܵܝܬܵܐ ܕܦܘܼܪܫܵܐ:

ܩܵܛܘܼ ܘܥܲܩܒܪܵܐ

(1) ܩܵܛܘܼ ܡܘܼܪܝܼܬܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܪܲܒܵܐ ܚܕܵܐ ܠܪܸܫܵܐ: ܟܠܗܘܿܢ ܥܲܩܒܪ̈ܵܢܹܐ
ܝܪܝܼܒܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܘܒܢܘܼܢܵܘܗ̇ ܟܠܗܘܿܢ ܝܕܝܼܥܝܼܢ ܗ݇ܘܵܐ: ܟܡܘܼܬܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܘܝܪܝܼܒܵܐ
ܠܟܠܗܘܿܢ ܦܪܝܼܫܵܐ.
(2) ܒܥܠܡܵܐ ܕܚܙܘܼܗ̇ ܝܪܝܼܒܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܘܟܢܝܼܫܵܐ.
(3) ܡܢܝܼܠܵܢܵܝܢ ܚܙܘܼܗ̇ ܡܘܼܫܬܲܪܝܵܐ ܐ݇ܢܵܐ ܣܲܓܝܼ ܡܬܠܵܐ ܕܡܲܡܠܸܟ ܠܗܘܿ:
ܘܡܢܝܼܕ ܙܘܼܕܵܐ ܦܠܘܿܓܵܐ ܘܡܣܲܟܠܵܐ ܪܘܼܒܵܐ ܠܗ ܟܠܗܘܿܢ ܚܕ ܪܵܫܵܐ.

ܦܘܼܪܫܵܐ:

ܡܵܢܵܐ ܦܘܼܫܩܵܐ ܝܠܹܗ ܡܢܝܼܠܵܢܵܝܢ ܡܲܐܡܪܵܐ.

ܐ: ܡܲܐܡܪܵܐ ܚܕ ܪܘܼܟܵܒܵܐ ܝܠܹܗ ܕܦܘܼܫܩ̈ܵܐ ܕܐܝܼܬܠܹܗ ܚܕ ܡܢܝܼܢܵܐ
ܠܡܸܠܬܵܐ:

ܒܠܸܫܵܢܵܐ ܕܝܼܢ ܠܝܵܬܝܼ ܐܘܼܪܚܵܐ ܠܡܸܠܵܐ ܡܵܢܵܐ ܟܪܘܼܟܝܼ ܡܲܐܡܪܵܐ ܠܡܸܠܬܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܓܵܘ ܚܕܡܸܢ
ܠܹܗ ܒܢܝܼܕ ܦܠܵܓܵܐ ܡܢ ܒܘܼܫܵܐ ܕܡܘܼܬܒܵܐ.

ܒܦܪܵܫܵܐ ܕܡܢܵܐܠܹܗ ܐܝܼܬ ܬܠܵܬܵܐ ܡܲܐܡܪ̈ܵܐ:

- ܡܲܐܡܪܵܐ ܦܫܝܼܛܵܐ ܝܪܝܼܒܘܼܬܵܐ ܝܠܹܗ ܕܐܝܼܬ ܩܵܛܘܼ ܦܪܝܼܫܵܐ ܡܢܹܗ ܚܕ ܡܸܠܬܵܐ.
- ܡܲܐܡܪܵܐ ܡܪܘܼܟܵܒܵܐ ܝܪܝܼܒܘܼܬܵܐ ܝܠܹܗ ܕܐܝܼܬ ܩܵܛܘܼ ܡܲܡܠܹܐ ܡܢܹܗ ܟܠܗܘܿܢ ܕܦܘܼܫܵܩܵܐ ܚܕ
ܡܸܠܬܵܐ.

- ܡܐܡܪܐ ܗܠܟܬܐ ܒܚܕܬܐ ܦܣܘܩܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܩܝܡܐ ܒܝܕܐ ܓܢܐ ܟܠ ܕܦܐ.
ܚܠ ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܐܢ ܡܪܟܒܐ ܒܐ ܦܝܫ ܒܝܪܐ ܠܣܝܡܘܡܝܬܐ.

ܒ : ܒܢܝܢ ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܣܝܡܘܡܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܗܘ ܐܢܕ ܦܕܪܐ:

ܐܝܬ ܣܝܡܘܡܝܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܩܐ ܦܠܢܝܬܐ ܕܡܐܡܪܐ: ܗܕܟܐ ܐܝ، ܟܪܝܟ ܠܗܘܢ، ܣܝܡܘܡܝܬܐ: "ܩܛܠܗ" ܐܢ "ܓܪܓܪܐ ܗܘܐ" ܒܡܐܡܪܐ ܦܕܡܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܦܠܢܝܬܐ. ܣܝܡܘܡܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܒܝܘܪܐ ܐܝܠܗ ܥܘܠܐ ܒܡܐܡܪܐ ܘܐܝ، ܟܪܝܟ ܩܢܝܢ ܦܪܦܝܚ ܠܗܘܢ: ܩܐ ܦܘܩܕܢܐ ܣܝܡܘܡܝܬܐ: "ܒܝܫܐ" ܘ "ܫܡܫܘܢܝܬܐ" ܒܡܐܡܪܐ ܦܕܡܢܐ.

1 : ܣܝܡܘܡܝܬܐ ܪܫܝܬܐ: ܝܩܪܐ ܐܝܠܗ (ܘܦܘܫܐ: ܣܘܟܥܒܐ) ܘܡܠܬܐ ܐܟܘ (ܐܝܟ ܕܣܘܐܠܐ ܒܟܠܟܠ). ܐܝܢܐ ܗܪܟ ܟܡܩܘܪܐ ܐܢܐ ܕܡܐܡܪܐ.
ܦܘܩܕܢܐ: ܒܡܐܡܪܐ ܦܕܡܢܐ: ܩܛܠܗ ܡܘܪܝܕܬܐ ܗܘܐ. ܦܘܪܫܢ ܓܪܓܪܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܘܒܘܢ ܦܠܚܘ ܓܝܣܟܝ ܗܘܐ. (ܒܘܗ ܐܗܐ ܡܐܡܪܐ ܦܝܫܐ ܐܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܦܕܡܢܝܬ ܠܗܕܐ ܦܘܩܕܐ. ܗ. ܕ. ܥܘܕܢܐ: ܕܒܝܠܗ ܐܢܕ ܝܩܪܐ ܐܢ ܐܢܕ ܣܘܟܥܒܐ، ܘܫܟܐ: ܕܝܣܟܬܐ ܐܝܠܗ ܐܢܫܝܬ ܠܡܠܬܐ).

2 : ܣܝܡܘܡܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܣܝܪ ܢܣܒܩܐ ܕܝܩܪܐ ܐܢܐ ܐܢ ܕܡܠܬܐ ܘܒܐ ܫܥܣܒ ܠܦܢܘܪܢ.

- ܢܣܒܩܐ ܕܝܩܪܐ: ܡܦܫܩܝܬܐ ܐܝܟ ܓܕܫܝܬܐ (ܥܘܡܪܐ، ܦܢܝܬܐ، ܡܫܘܢܝܬܐ ܘܟܠ ܡܦܫܩܐ ܘܫܪ.) ܦܘܪܫܢ، ܟܬܘܒܘܢ (ـ ܗܘ : ܣܘܟܥܒܐ ܦܢܝܐ).
- ܢܣܒܩܐ ܕܡܠܬܐ: ܗ. ܕ. ܣܘܟܥܒܐ ܦܪܙܘܦܝܐ ܪܒܝܫܐ (ܐܝܟ: ـܝ ـ ـܬ ـ ـܚ ـ ـܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܦܪܝܫ ـܝ ـ ܦܪܝܫ ـܗ ـ ܦܪܝܫ ـܚ ـ ܦܪܝܫ ـܗܘܢ ـ ܠܟ ـ ܠܟܘܢ ܘܫܪ. ܦܪܝܫ ـ ܠܟ ـ ܦܪܝܫ ـ ܠܟܘܢ ܘܫܪ.) ܕܒܐ ܫܥܣܒ ܠܡܘܪܟܒܐ ܕܡܠܬܐ، ܗܕܟܐ ܐܦ ܟܠܡܠܬܐ ܒܐ ܡܦܫܩܐ ܠܦܠܢܝܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܐܝܟ: "ܩܛܠܗ ܡܘܪܝܕܬܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܒܝܫܐ" ـ "ܟܬܘܒܘܢ ܦܠܚܘ ܓܝܣܟܝ ܗܘܐ".

ܘܗܕܐ: ܒܟܠܢ ܣܘܟܥܒܐ ܕܡܘܪܟܒܐ ܣܟܝܬܐ ܐܝܠܗ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܐ ܕܟܠܟܠ ܐܢ ܐܦ ܦܪܙܘܦܐ ܦܝܫܐ ܐܝܠܗ ܡܘܪܟܒܐ ܐܣܝܪ ܒܝܘܪܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܐܝܟ "ܦܪܝܫ، ܦܪܝܫܐ، ܦܪܝܫܢ، ܘܫܪ. ܗܕܟܐ ܐܝܟ ܗܢܝܘܬܐ ܕܡܦܩܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܬܐ ܠܣܘܟܥܒܐ

ܦܪܘܦܝܠ ܡܦܪܫܐ، ܝܠܗ ܐܝܟ، ܗܐ ܬܘܪܨܐ.

3 : ܒܫܪܟܐ ܐܝܬ ܙܘܘܓܐ ܕܓܢܐ ܫܚܠܦ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗ. ܙܘܘܓܐ ܐܝܬܝܐ: ܐܝܬ ܙܘܘܓܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܐ ܘܡܕܝܢܘܬܐ ܚܕܝܬܐ. (ܗܐ ܬܘܪܨܐ : ܝܘܡܢܐ ܕܫܪܘܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܘܡܓܢܒܐ. ܕܘܟܐ ܠܗ ܐܚܘܗ ܥܠ ܐܦܐ).

ܡܬܘܪܨܢܘܬܐ :

ܗܐ ܬܪܝܢܐ:

1 : ܚܕ ܡܠܐܡܐ ܗܘܝܐ ܫܒܝܩ ܡܠܐܡܐ ܗܪܟܝܐ، ܐܢ ܦܬ ܓܠܝܐ، ܦܪܝܫܐ ܒܚܕ ܢܩܘܫܐ ܓܠܘܦܝܐ (ܘ - ܐܝܬܐ - ܝܠܗ - ܐܦ - ܐܢ ܘܟܪ.) ܐܢ ܒܚܕ ܢܘܩܙܐ ܕܦܘܫܩܐ ܐܢ ܙܐ ܒܬܪ ܫܪܝܐ.

ܒܡܠܐܡܐ ܡܕܡܢܐ ܕܡܪܢܝܐ ܐܝܬܠܗ ܚܡܫܐ ܦܬ ܓܠܝܐ (ܪܝܫ ܠܗܘ.) ܗܘܝܗ ܓܐ ܓܢܚ ܕܡܠܐܡܐ ܡܪܟܒܐ ܐܝܗ.

ܓܒ ܟܠܐ ܦܬ ܓܠܝܐ ܐܝܬ ܒܟܝܗ ܡܕܢܐ ܕܙܘܪܐ.

2 : ܗܐ ܬܪܝܢܐ ܒܪܡܫܚܬܢܐ ܕܫܪܐ ܙܘܘܓܐ ܓܐ ܡܪܢܚ ܡܕܡܝܬܐ ܠܒܝܢܝܗ (ܡܢܝܢܐ ܡܘܕ ܐܘܪܚܐ ܕܡܡܠܠܐ ܫܠܗ: ܝܘܡܐ، ܡܠܬܐ ܘܟܪ.) ܘܗܘܝܗ ܠܒܘܠܗ ܒܡܠܐܡܐ: ܗ. ܕ. ܡܘܕ ܒܫܘܬܐ ܒܪܡܫܚܬܢܘܬܐ ܐܝܬܠܗ ܥܡ ܙܘܘܓܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܠܐܡܐ.

ܗܐ ܬܘܪܨܐ ܙܘܘܓܐ: ܗܠܗ

ܐ: ܒܢܝܐ : ܝܘܡܐ ܓܘܢܝܐ - ܝܘܡܢܝܐ - ܫܪܝܐ.

ܒ: ܬܘܠܐ: ܟܬܒܘܪܐ (ܬܘܪܨܐ) ܕܡܠܬܐ: "ܡܘܕܝܥܢܘܬܐ ܗܘܐ".

ܒܢܝܢܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ:

ܡܠܐܡܐ ܚܕ ܒܢܝܢܐ ܕܙܘܘܓܐ ܐܝܠܗ ܕܡܕܘܕܐ ܐܝܠܗ ܚܕܐ ܓܢܫܝܘܬܐ ܠܡܪܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܐܝܗ ܒܚܕ ܦܬܐ ܕܫܘܬܐ.

ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܝܬ ܬܠܬܐ ܓܢܣܐ ܕܫܘܡܗܐ: ܗ. ܕ.

- ܫܘܡܗܐ ܦܫܝܛܐ: ܕܝܢܐ ܝܘܡܐ ܘܠܠܝܐ.
- ܫܘܡܗܐ ܢܩܝܦܐ ܐܘ ܡܚܘܣܝܐ: ܕܝܢܐ:

ܒܪܢܫܐ: ܒܪ ܝܘܡܐ.

ܘܣܘܟܡܐ ܕܗܘܪܟܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܪ ܠܠܝܐ.

- ܫܘܡܗܐ ܒܪܘܟܐ ܕܝܢܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ.

ܕܘܪܫܐ:

ܡܘ ܥܒܕܐ:

1 : ܫܩܘܠ ܡܢܐ ܫܘܡܗܐ ܦܫܝܛܐ ܒܦܪܫܬܐ ܕܐܠܗܘܢ:

ܡܠܟܐ ܘܒܢܝܐ: ܝܠܕܐ ܘܦܪܚܬܐ. ܡܠܟܐ ܝܗܒܠܗ ܗܘܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܡܥܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܟܘܟܒܐ. ܒܢܝܐ ܠܘܩܒܠܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܘܗܝ. ܥܘܪܐ ܟܠ ܡܕܡ ܡܘܢܐ ܡܘܢܐ. ܐܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܦܘܪܣܐ ܕܚܟܡܬܐ ܠܗ ܒܝܕܝܥܘܬܗ ܘܠܘܩܒܠܐ ܠܗ ܟܠ ܒܘܫܠܐ: ܡܫܝܚܐ ܒܢܝܐ!

2 : ܒܦܪܫܬܐ ܕܐܠܗܘܢ ܥܒܘܕ:

ܐ : ܠܫܘܡܗܐ ܢܩܝܦܐ (ܡܚܘܣܝܐ) ܘܡܦܩ ܠܗ ܫܘܡܗܐ ܕܡܚܘܣܝܢܘܬܗ ܡܢܐ.

ܒ: ܥܒܘܕ ܠܫܘܡܗܐ ܒܪܘܟܐ ܘܡܚܝ ܠܫܩܘܠ ܫܘܡܗܐ ܒܫܩܠܐ ܡܢܐ ܚܕܬܐ.

ܠܗ ܡܪܢܝܐ :

ܢܠܘܬܐ، ܦܠܘܫ ܡܫܝܢܝܬܐ ܒܠܚܘܕܐ (ܥܒܕܐ) ܕܢܟܝܬܐ، ܝܡܪܡܐ ܡܢܐ ܡܠܟ ܐܟܬܐ، ܕܟܝܢܐ ܢܟܝܬܐ. ܚܕ ܡܪܝܐ (ܐܢܬܐ) ܦܠܚ ܦܪܝܣܬܐ، ܠܥܒܕܐ ܡܠܗ ܠܗ ܡܚܠܝܢܬܐ ܘܡܥܕܘܪܐ ܡܠܗ ܡܘܬܒܠܩܐ ܐܟܠܬܢܐ. ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܘܪܐ ܕܢܟܝܬܐ ܥܒܕܐ ܡܢܐ ܥܠ ܫܡܥܘܗܝ ܡܠܟܐ (ܡܘܬܐ). ܕܟܝܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢܐ ܠܚܕܘܬܐ ܕܡܚܠܝܢܬܐ.

3 : ܡܲܘܬܸܒ ܚܕܵܐ ܐܲܠܦܵܒܹܝܬܵܐ ܩܵܐ ܟܠ ܚܲܕ ܟܬܘܼܒ݂ܘܼܢ ܘܡܲܠܸܦ ܠܹܗ ܩܵܡܘܼܗ̇
ܠܦܵܬ݂ܘܼܟ݂ܘܿܢ، ܡܲܚܙܝܹܐ ܠܘܼܢ ܩܵܐ ܚܲܕ ܚܲܕ ܐܵܬ݂ܘܵܬ݂ܵܐ.

ܙܘܼܡܵܪܵܐ:

ܪܵܒܵܐ ܐܲܢܝܵܐ ܐܵܦ ܓܵܘܵܢܹܐ ܣܘܼܪܵܝܹܐ ܓܵܐ ܦܪܵܫܵܐ ܟܠܗ ܐܲܠܦܵܒܹܝܬ݂ܵܐ، ܒܬܘܼܪܵܨܹܐ ܡܵܚܘܼܕܵܝܵܐ ܘܓܵܐ ܥܵܡܵܕ ܒܢܘܼܓܵܪܵܐ، ܘܡܟܵܐ. ܐܢܵܫ ܓܵܐ ܫܲܡܵܥ ܠܗܘܿܢ، ܥܵܡܵܪ ܒܣܵܒ݂ܬܵܐ ܘܡܲܠܟܹܐ ܒܚܘܼܟܵܐ ܒܘܼܪܵܟܵܐ. ܡܫܲܚܠܦܘܼܢ، ܐܝܢ ܚܵܫܝܵܬ݂ ... ܩܵܐ ܕܵܐܟ ܒܟܸܝܠܐ ܡܵܐ، ܡܢܹܫܵܢܘܼܢ ܘܡܟܵܐ. ܩܵܐ ܒܘܼܟܪ ܠܘܼܪܵܐ ܡܐܟ.

ܫܥܬܐ : 2

ܩܪܝܢܐ ܕܬܘܪܓܡܐ:

ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܬܘܪ

ܬܚܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܚܕ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ ܦܠܝܓܐ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܪܡܝܘܬܐ، ܒܕܘܪܐ ܘܡܒܬܪܗܘܢ ܠܗ ܐܘܬܐ ܕܐܪܥܐ.

ܒܬܪ ܡܘܬܐ، ܕܐܠܗܘܗ ܒܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐ، ܡܢ ܐܬܪܐ. ܠܡܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ، ܚܕ ܠܒܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܘܬܐ. ܩܪܒ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܬܐ ܝܘܡܢ، ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ، ܚܘܪܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܠܚܕ ܦܠܝܓܐ ܕܡܢܝܐ. ܠܐܝܟ ܒܫܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܗܘܢ ܚܕ ܚܕܬܐ ܡܥܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܡܠܟܐ. ܦܠܓܘܬܐ ܙܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܪܥ - ܐܢܫܐ ܗܡܘܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܚܕܬܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܝܢ، ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ ܬܚܬ ܚܕ ܝܘܡܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܦܠܓܘܬܐ ܡܬܦܠܓܬܗ ܗܘܐ ܒܚܕܬܗ ܚܕܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܡܘܢܐ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܐܪܥܐ ܗܡܘܢܐ. ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܡܬܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗ ܒܝܬ ܢܗܪܐ ܠܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܕܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܗܠܝܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܚܕܡܢ ܦܠܓܘܬܐ (ܡܠܟܐ ܕܦܠܓܘܬܐ) ܕܢܟܠ ܘܚܘܪܐ ܘܦܠܓܘܢ ܗܘܐ ܒܪܫܝܬܗ، ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪ ܕܡܠܟܘܬܐ.

ܬܘܪܓܡܐ:

ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܗܘ ܒܠܫܢܗ ܝܘܡܐ ܚܕܐ.

ܝܘܡܐ ܚܕܐ ܬܘܪܓܡ ܠܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ: ܐܬܘܪܐ، ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ: ܠܝܦܐ، ܐܦ ܦܫܝܛܬܐ ܘܕܟܝܬܐ ܐܝܟ: ܚܘܪܐ: ܦܠܘܚܬܐ.

ܐ : ܐܵܕܫܹ̈ܐ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ ܕܫܡܵܗܹ̈ܐ:

ܡܨܝܼܚ ܦܵܠܓܼܚ ܠܗܘܿܢ ܫܡܵܗܹ̈ܐ ܠܬܪܹܝܢ ܐܵܕܫܹ̈ܐ ܓܘܼܪܹ̈ܐ: ܫܡܵܗܹ̈ܐ ܕܝܼܕܝܼܥܹ̈ܐ ܘܫܡܵܗܹ̈ܐ ܓܵܘܵܢܵܝܹ̈ܐ.

1 : ܫܡܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ ܕܝܠܹܗ ܝܗܝܼܒܼ ܠܟܠܗܝ ܐܢܵܫܹ̈ܐ ܫܢܝܹ̈ܐ ܘܡܢ ܠܟܠܗܝ ܡܕܝܼܢܵܬܹ̈ܐ ܕܚܕ ܓܸܢܣܵܐ ܝܢ ܙܢܵܐ. ܐܟܼܝ: ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ، ܕܓܲܠܫܵܡܵܐ ܝܠܹܗ ܡܟܠ ܦܘܼܠ، ܠܘܐܝܗ ܘܓܘܼܠܝܵܢܵܐ، ܕܝܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ.

2 : ܫܡܵܐ ܕܝܼܕܝܼܥܵܢܵܐ (ܝܕܥܵܢܵܐ ܝܢ ܡܫܘܼܕܥܵܢܵܐ ܡܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܢܵܐ، ܐܝܟܢ ܕܡܦܪܘܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܐܚܪܹܢܵܐ) ܠܚܕ ܐܢܵܫܵܐ ܝܢ ܠܚܕ ܡܕܝܼܢܬܵܐ، ܕܝܘܗܝ ܝܠܹܗ ܠܫܘܼܪܐܝܗ. (ܡܢ ܓܒܼܵܐ ܕܐܝܟܵܐ ܕܐܝܠܢ - ܕܐܝܠܝܢ - ܘܫܪ. ܕܝܢ ܕܝܘܗ) ܐܟܼܝ ܦܘܼܠ ܕܝܠܹܗ ܫܡܵܐ ܕܚܕ ܡܢ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܠܐ ܟܠܗ ܢܝܠܐ ܡܠܟܘܗܝ، ܒܗܝ ܕܝܘܗܝ ܝܠܹܗ ܘܠܐ ܕܚܕ ܐܲܚܪܹܢܵܐ.

ܙܘܼܗܵܪܵܐ:

- ܚܕ ܫܡܵܐ ܦܬܝܼܟܵܐ ܝܠܹܗ ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܝܠܹܗ ܦܣܩܬܵܐ ܠܐ ܠܝ ܚܕܵܐ ܬܡܘܼܡ - ܐܟܼܝ ܦܘܼܠܘܿܣ - ܕܫܟܗܵܐ. ܡܬܪܲܟܒܵܐ ܝܠܹܗ ܐܝܟܢ ܕܦܣܩܬܵܐ ܝܠܹܗ ܬܪܬܵܐ ܝܢ ܒܝܬܵܐ ܬܡܘܼܡ: ܟܬܵܒܼ - ܟܬܵܒܼܵܐ؛ ܫܘܼܠܵܐ - ܒܘܼܬܵܐ؛ ܫܘܼܠ - ܕܘܼܠܬܵܐ؛ ܗܘܼܪܡܘܼܙ ܐܝܟܵܐ ܩܢܝܵܠܘ.
- ܫܡܵܐ ܡܬܘܼܡܵܢܵܐ ܝܠܹܗ ܐܝܟܢ ܕܡܕܘܼܟܵܐ ܝܠܹܗ ܪܚܵܐ ܐܝܗܝܬܵܐ ܡܢ ܡܕܝܼܢܵܬܹ̈ܐ ܐܝܢܵܐ ܒܪܘܼܪܵܐ ܕܫܪܵܪܵܐ ܝܠܹܗ. ܒܡܪܵܐ - ܦܣܩܵܐ - ܘܫܪ.

ܒ : ܕܐܟܼܝ ܡܕܝܠܚ ܠܗ ܚܕ ܫܡܵܐ؟

ܒܕ ܡܕܝܠܚ ܕܚܕܵܐ ܬܡܘܼܡ ܫܡܵܐ ܡܟܘ ܐܝܟܢ ܕܡܨܝܼܚ ܡܗܓܼܝܚ ܩܕܡܘܗ:

- ܚܕ ܡܢܝܵܢܵܐ: ܐܟܼܝ ܚܕ ܒܪܘܢܵܐ - ܬܪܬܹܝܢ ܒܢܵܬܹ̈ܐ - ܡܠܝܵܐ:
  ܫܡܵܐ ܒܐ ܐܝܵܐ ܠܡܢܝܵܢܵܐ.

- ܚܕ ܡܫܘܚܬܐ: ܐܘܪܐ ܠܐܡܬܐ - ܗܘ ܕܓܠܐ - ܐܝܢܐ ܐܪܒܥܐ:
  ܝܡܐ ܕܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܐ.
- ܚܕ ܡܬܩܠܬܐ: ܩܠ ܕܒܠܐ - ܚܕܕܡܐ ܥܘܩܘܩܐ.
- ܚܕ ܥܘܡܩܐ: ܕܪܡܐ ܕܦܬܝܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܩܐ ܥܕܢܐ:

ܩܐ ܥܕܢܘܗܝ ܚܕ ܝܡܐ، ܟܕܝ ܒܡܕܝܠܬܐ ܕܫܢܝܘܗܝ، ܗ. ܕ. ܕܐ، ܝܡܐ ܠܐܢܢܐ ܐܝܠܗ ܡܢ ܕܝܠܢܢܐ، ܦܬܝܠܐ ܡܢ ܡܕܡܟܐ ܐܝܠܗ. ܠܘܦܩܐ: ܬܠܬ ܫܘܠܪܐ، ܝܡܐ ܠܐܢܢܐ ܡܕܡܟܐ.

ܝܡܝܬܐ ܕܝܠܢܝܬܐ ܕܐ ܗܘܝ ܡܠܘܝܐ ܒܫܕܪܐ ܕܝܡܝܬܐ ܡܕܡܟܝܐ. ܐܝܟ: ܪܘܝܫܘܬ - ܒܕܪܘܘ. ܠܝܘܐ ܡܕܝ ܢܘܦܩ ܘܐܪܐ. ܡܕܡܟܝܐ ܡܢ ܝܡܐ ܘܟܘܪܐ ܘܝܡܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܠܘܗܡܐ.

ܩܐ ܡܪܥܐ:

ܝܡܐ ܚܕ ܡܢ ܗܢܝ ܐܕܝܬܐ ܕܓܢܝܐ ܐܝܠܗ ܕܡܠܐܡܪܐ. ܒܗܝ ܐܘܪܐ ܐܝܟ ܐܝܠܗ ܕܪܥܝܐ ܡܕܡܥܐ ܠܝܡܝܬܐ ܒܡܠܐܡܪܐ، ܐܝܟ ܕܐܝܬܠܗ ܠܡܪܢܐ ܚܕ ܡܪܕܝܐ.

ܩܐ ܗܘܢܐ:

ܒܕ ܝܡܐ ܣܓܝ ܥܡܝܩܐ ܐܝܠܗ ܡܢܗ ܫܘܡܪܐ ܒܡܠܐܡܪܐ. ܦܪܘܥܠܗ، ܒܫܘܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܦܠܘܫܝ ܝܘܗ. ܐܝܬ ܝܡܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܒܡܟܢܢܐ. ܐܝܟ ܕܗܢܝܬܐ ܒܢܗܪܐ ܐܢܝ ܦܪܡܐ - ܕܘܡܚܐ ܚܝܒܬܐ ܒܝܠܦܬܐ ܘܦܪܡܐ (ܦܕܡܚܠܘܗܝ ܒܘܡܥܐ) ܬܠܬܘܪܐ ܕܒܪܡܐ. ܐܝܬ ܗܕܟܐ: ܦܪܟܐ - ܟܪܟܐ. ܫܘܪܐ - ܬܘܪܐ، ܠܘܕܐ ܕܘܡܕܝܐ (ܢܡܒ.) ܠܘܕܐ ܕܕܪܬܐ (ܕܒܪ.).

ܟܘܼܢܵܫܵܐ:

ܟܠ ܐܝܬܘܬܐ ܚܝܬܐ ܝܢ ܡܢܢܝ ܐܝܬܠܗ ܚܕ ܫܡܐ ܕܝܠܗ ܩܪܝ ܠܗ ܒܝܘܡܗ ܘܡܦܪܫ ܠܗ ܠܐܚܪܢܐ: ܫܡܐ ܦܫܝܛܐ ܕܗܘܢܝܘܬܐ ܡܠܝܗ ܕܗܘ ܐܝܬܘܬܐ ܝܢ ܡܢܢܝ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܝܢ ܦܪܨܘܦܘܬܐ. ܫܡܐ ܒܐ ܡܫܕܪ ܠܐ ܕܘܟܬܐ ܝܢ ܡܫܚܠܦܬܐ ܐܝܟ (ܚܘܒܐ - ܛܠܘܡܝܐ).

ܐܝܬ ܫܡܗܐ ܓܘܫܡܢܝܐ ܘܐܝܬ ܫܡܗܐ ܕܪܥܝܢܐ.

ܫܡܐ ܟܢܘܫܝܝܐ ܒܐ ܡܫܕܪ ܚܕ ܟܢܘܫܝܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܝܢ ܕܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܕܚܕ ܓܢܣܐ (ܚܕ ܓܘܫܡܐ ܕܦܠܚܐ - ܣܪܐ ܓܘܪܐ ܕܬܘܪܐ - ܚܕ ܩܘܫܐ ܕܓܐܪܐ).

- ܟܠ ܦܘܫܩܐ ܝܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ ܡܫܬܡܥ ܠܡܕܥܢܐ ܐܢܢܐ ܝܢ ܡܫܚܠܦܢܐ: ܫܡܐ ܡܠܗ.

ܕܘܼܪ̈ܫܹܐ:

1 : ܦܪܘܫ ܠܕܪ̈ܓܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܝܠܦܠܗ:

ܓܠܕܝܬܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܐ ܫܥܒܕ ܗܘܐ ܕܒܘܝܐ ܡܠܟܬܐ ܡܠܟ ܕܒܫܝܐ ܒܝܬܐ ܘܛܝܒܐ. ܠܝܟ ܡܢ ܕܟܝܬܐ ܕܒܫܝܐ ܝܢ ܓܝܬܐ، ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠܝܗܐ ܕܟܘܒܐ ܘܕܦܠܝܛܐ: ܐܝܟ ܚܝܝܐ ܕܡܝܬܐ ܘܝܡܬܐ: ܘܗܝܢܐ ܚܝܝܐ ܗܘܪܐ: ܘܐܬܪܬ ܚܝܝܐ ܘܒܗܪܐ: ܘܡܬܪܘܪܢ ܚܝܝܐ ܡܘܬܪܬܢ: ܘܟܪܟܘ ܚܝܝܐ ܠܡܛܝܪ: ܘܚܕܪܠ ܚܝܝܐ ܡܪܕܝܢ ܘܡܝܬܝܦ ܚܝܝܐ ܘܒܗܠ، ܟܐ "ܛܒܟܪܐ" ܕܐܬܘܪܝܐ. ܠܝܟ ܡܢ ܟܠܢ ܕܟܝܬܐ ܟܠܬܐ، ܐܝܬ ܗܘܐ، ܒܝܬܘܐ، ܐܬܘܪ ܝܢ ܐܬܘܪ. ܒܟܒܠ ܒܟܠ ܟܐ ܐܝܠܗ (ܟܐ ܡܪܕܘܟ) ܕܦܬܠܗ ܡܕܢܐ ܒܟܠ ܝܢ ܒܝܠ ܚܝܝܐ ܡܪܐ.

2 : ܛܒܝ ܚܕܟܡܐ ܫܡ̈ܗܐ ܟܢܘܫܝܐ. (ܦܠܚܐ، ܛܘܪܐ، ܝܡܪܐ، ܝܕܥܐ، ܓܡܠܐ، ܛܘܪܐ، ܫܒܛܐ ܕܘܡܪܐ، ܚܘܠܐ ܕܛܠܝܐ).

3 : ܒܘܚܪܐ ܡܘܦܠܚܐ ܐܝܟ ܫܡ̈ܗܐ ܓܘܢܝܐ: (ܟܬܝܒܐ، ܟܪܝܟܐ (ܦܘܝܪܐ)، ܡܝܐ، ܒܝܬܐ . . .).

4 : ܦܠܚܡܐ: ܗܕܢܝܐܦܐ ܦܠܚܐ ܕܡܕܕܒܢܝܐ. ܦܦܠܚ ܐܢܐ ܫܡ̈ܗܐ ܘܛܒܝ ܡܘ ܘܒܝܬܐ ܚܝܗ، ܡܘ ܗܘܕܝܐ ܚܠܦ ܐܢܐ ܘܝܡܘܢ.

3 : ܫܘܥܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ

ܓ̰ܪܒܐ ܕܦܪܓܐ:

ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܥܘܡܐ (ܥܘܪ) ܕܚܕܒܫܒܐ
ܒܬܪܡܚܕܝܐ

ܥܘܡܐ ܕܠܦܪܘܢܝܟ، ܘܡܢܝܚܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܟܠܐ ܡܢܝܢܐ: ܚܕܐ ܕܝܡܐ - ܕܝܡܐ ܘܡܢܝܚܠܘ - ܝܕܝܥ ܗܘܐ ܠܗܘܘܢ ܕܠܐ ܐܢܝ ܠܦܢܝܐ. ܐܢܫܐ ܘܚܣܘܟܐ ܚܢܝܚܠܐ ܗܘܐ ܒܠܘܕܠܐ. ܦܪܢܝܐ ܕܬܘܪܐ ܠܡܪܝܐ، ܒܠܘܚܬܐ ܕܡܐ ܘܡܝܘܬܝܐ ܕܒܢܝ ܢܬܒܪܐ ܘܡܬܒܗܐ ܕܒܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܦܬܘܢܐ ܗܘܐ ܠܢܝܟ ܡܢ ܕܢܝܐ ܕܐܗܐ ܦܘܠܐ ܢܒܝܚܠܐ (ܢܡܘܪܐ). ܡܢ ܟܠ ܢܝܐ ܦܟܐ، ܚܪܘܫܐ، ܢܡܝܪܐ ܦܪܡܪܝܐ، ܒܪܟܪܝܐ ܕܝܦܠܓܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓ̰ܕܪܝܐ ܚܠܝܐ ܕܒܪܢܥܘܬܐ ܘܟܠܒܪܐ ܠܡܢܝܐ ܬܡܐ، ܒܬܪܓ̰ܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܦܠܟܠܝܟ. ܚܕ ܪܘܟܐ ܢܡܢܝܐ ܘܒܪܟܪܢܐ ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܒܪܢܦܐ ܗܘܐ ܡܢܝܚܠܝ ܚܕܐ ܒܪܦܦܬܐ ܕܦܟܐ ܦܠܒܝܚܠܐ ܡܢ ܓ̰ܕܪܐ ܠܡܪܝܢܐ ܕܚܕ ܡܘܪܢܢܐ ܒܬܘܪܐ، ܚܢ ܘܐ ܚܕܐ ܒܪܒܪܬܐ ܝܬܝܬܐ ܘܢܪܒܬܐ ܕܚܕܐ ܬܝܪܬܐ، ܡܥܒܪܬܐ ܒܓ̰ܠܓܐ ܒܠܘܪܐ ܕܚܕ ܒܝܬܐ.

ܡܢ ܒܠܗ ܕܐܗܐ ܡܘܠܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܕܚܣܘܟܐ ܒܪܢܦܐ ܗܘܐ ܚܕ ܪܡܫܐ ܚܫܟܢܐ ܕܦܟܐ، ܕܚܠܟܐ ܕܡܘܬܐ ܘܕܠܐ ܒܪܘܙܐ، ܢܝܝܐ ܗܘ ܬܘܫܐ ܘܪܡܫܐ ܚܡܘܡܐ، ܕܝܠܝܢܐ ܠܦܠܦܠܐ ܕܝܡܬܐ.

ܦܪܓܐ :

ܐ: ܥܡ̈ܡܐ ܐܝܬܠܗܘܢ ܚܕ ܠܫܢܐ:

1: ܐܝܬܝܐ ܚܝܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܫܢܝܐ، ܘܕܟܐ ܘܐ ܝܡܢܝ. ܒܐ ܐܢܫ ܕܚܕ ܝܡܐ ܕܒܪܢܝܢܐ ܡܠܗ ܢ ܝܡܟܬܝܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܐܝܬܝܐ ܚܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܦܬܐ ܡܠܗ ܡܘܬܒܐ:

- ܫܡ̈ܗܐ ܕܕܟܪ̈ܢܝܐ: ܐܝܟ: ܚܕ ܒܪܘܢܐ، ܚܕ ܬܘܪܐ.
- ܫܡ̈ܗܐ ܢܩܒ̈ܬܝܐ: ܐܝܟ: ܚܕܐ ܒܪܬܐ، ܚܕܐ ܬܘܪܬܐ.

2: ܒܠܫܢܢ ܟܠ ܫܡܐ ܐܝܬܠܗ ܚܕ ܓܢܣܐ، ܐܦ ܡܢܝܢ̈ܐ ܠܐ ܫܡ̈ܐ ܐܝܟ: ܗܘܓܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܘܫܡ̈ܐ ܗܘܦܟܝ̈ܐ: ܗܘܓܐ ܐܝܟ: ܟܠܒܐ (ܕ.) ܐܪܢܒܐ (ܢ.) ܗܘܦܟܝ̈ܐ ܐܝܟ: ܣܘܣܝܐ (ܕ.) ܫܡܫܐ (ܢ.).

ܒ : ܐܬܘܬ ܦܪܫܢ ܠܗ ܓܢܣܐ ܕܫܡ̈ܐ

1 : ܒܐܝܬܝܐ ܫܪܝܐ ܡܢ ܦܪܫܢ ܠܗܘܢ ܓܢܣܐ ܕܫܡ̈ܐ ܒܐܦܝ ܗܢܐ:

- ܡܢ ܦܘܠܚܢ ܫܡ̈ܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܕܟܪܐ ܘܗܝ ܢܩܒܬܐ: ܐܝܟ: ܬܪܬܐ، ܫܡܐ، ܐܣܦܪܐ، ܫܡܐ، ܐܓܪܐ، ܬܓܡܐ، ܝܣܡܝܢܐ، ܬܠܡܘ، ܦܪܘܣܐ، ܟܡܟܐ، ܕܒܪܐ، ܦܟܢܐ ܘܒܪ.

- ܡܢ ܡܘܕܥܢ ܚܕܐ ܗܘ ܘܡܝܬܐ ܠܫܡܐ ܕܓܪ̈ܢܝܐ ܠܢܝܫܠܘܦܘܗܝ ܠܝܡܟܬ̈ܢܐ، ܐܝܟ ܡܠܟܐ، ܡܠܟܬܐ. ܫܠܡ، ܫܠܡܬ. ܫܠܝ، ܫܠܝܬܐ. ܬܘܠܐ، ܬܘܠܬܐ. ܬܪܡܢܐ، ܬܪܡܢܬܐ (ܣܠܝܩ ܒܪܡܢ̈ܐ). ܗܘܝܐ، ܗܘܝܬܐ. ܟܘܪܐ، ܟܘܪܬܐ. ܣܡܪܐ، ܣܡܪܬܐ ܘܒܪ.

2 : ܫܡ̈ܗܐ ܕܪ̈ܫܐ ܦܘܬܝܐ ܘܓܢܕܐ ܘܦܘܪܥܐ ܘܐ ܕܡܢܝܢ̈ܐ ܠܐ ܡܢܘܩܝܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܡܘܦܠܝܐ ܕܓܪ̈ܢܝܬܐ ܐܘ ܢܩܒ̈ܬܝܬܐ ܐܝܟ ܣܒܪܬܐ ܘܡܫܝܚܬܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ. ܣܘܝ ܦܘܬܝܐ ܒܟܘܬܒܬܐ.
ܦܘܬܝܐ ܕܘܟܢ̈ܐ: ܟܘܬܝܬ ܒܠ ܫܡܐ ܦܪܝܫܐ ܒܚܕܐ ܗܘ ܘܡܝܬܐ ܕܠܐ ܠܗ ܡܢ ܫܡܪܘܗܝ، ܢܩܒ̈ܬܝܐ ܠܗ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܒܪܢܐ - ܦܘܫܩܐ:

ܗܘ ܒܪܢܐ ܕܚܕ ܝܘܡܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܗ ܦܬܩܐ ܠܫܡܫܐ، ܗ. ܕ. ܕܒܪܝܢܐ ܐܝܠܗ ܟܝ ܝܡܡܐܢܐ. ܐܝܟ ܗܟܝ: ܝܘܡܐ ܓܠܝܢܐ - ܕܒܪܝܢܐ.
ܗܟܘܬ: ܝܘܡܐ ܓܠܝܢܐ - ܝܡܡܐܢܐ.

ܒܘܢܝܐ:

ܟܠ ܝܘܡܬܐ ܐܝܬܠܗܘܢ ܚܕ ܒܢܝܢܐ: ܕܒܪܝܢܐ ܘܐܦ ܟܝ ܕܝܡܡܐܢܐ. ܒܝܢܝܬܐ ܓܠܝܢܐ ܕܝܘܡܬܐ ܝܡܡܐܢܝܬܐ ܚܕܐ ܗܝ ܐܢܕܝܬܐ ܗܟܘ ܘܒܬܪ ܥܠ ܝܡܡܐ، ܟܝ ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܒܪܝܢܐ. ܒܢܝܢܐ (ܦܪܝܫܐܝܬ ܐܝܢܐ) ܒܐ ܦܝܪܐ، ܠܒܪܟܐ ܠܒܝܢܐ ܕܚܕ ܝܘܡܐ. ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܢܪܝܟܬܐ. (ܐܘܪܚܐ ܝܘܡܐ ܝܡܡܐܢܐ)

ܕܘܪܫܐ:

1: ܪܫܘܡ ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܘܬܐ: ܠܝܘܡܬܐ ܕܐܝܬ ܒܥܪܒܐ ܕܡܪܟܐ، ܗܕܐ ܙܐ ܒܥܪܒܐ ܕܠܒܫܗ، ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܝܘܡܐ ܒܡܥܪܒܐ ܕܝܬܒ ܡܘܬܒܐ. (ܕ.) ܗܘ ܕܒܪܝܢܐ. (ܗ.) ܗܘ ܝܡܡܐܢܐ.

ܛܠܘܬܐ:

ܠܝܬܐ ܒܝܪܚܐ ܕܥܢܢܐ ܒܫܬܐ ܗܢܐ ܕܝܢ، ܒܡܘܬܐ ܕܟܠ ܝܡܡܘܬܐ ܗܝ ܕܒܫܘܢܬܐ ܕܪܝܫܐ ܡܬܘܝܐ ܠܗ ܡܢ ܝܡܡܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܫܘܡܠܝܘܬܗ. ܐܪܥܐ ܡܢ ܛܠܠܐ ܫܪܝܬܐ ܗܘܐ ܠܝܛܡܐ. ܐܝܢܐ ܦܝܬܐ ܠܗ ܢܛܝܪܬܐ ܡܢ ܕܗܒܐ ܠܘܚܫܐ ܒܗܝ ܕܝܘܡܬܐ ܠܗ ܬܠܝܐ، ܟܕ ܛܠܘܠܐ ܠܗ ܠܝܬ ܡܘܡܐ ܡܢ ܫܘܟܠܗ ܕܦܪܨܘܦܐ ܠܗ ܓܘ ܗܘܐ. ܐܗܐ ܡܘܪܐ (ܡܝܬܐ) ܡܥܒܘܕܐ ܐܝܬ ܠܛܠܠܘܬܐ، ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܛܠܝܐ ܓܘܪܐ ܡܝܬܐ ܒܝܕ ܗܢܐ ܗܘ ܥܪܒܐ. (ܛܠܛܘܠ ܡܐ. 2).

2 : ܩܲܒܸܠ : 5 ܢܝܼܫܵܢܹ̈ܐ ܕܚܲܣܝܼܘܼܬܵܐ ܘܫܸܛܪܵܐ ܡܘܼܩܪܵܝܵܐ ܒܓܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܡ̣ܢ ܫܘܼܬܵܦܘܼܬ ܟܲܢܘܼܫܬܵܐ.

ܩܲܒܸܠ : 5 ܢܝܼܫܵܢܹ̈ܐ ܕܚܲܣܝܼܘܼܬܵܐ ܘܫܸܛܪܵܐ ܡܘܼܩܪܵܝܵܐ ܒܝܲܩܝܼܪܘܼܬܵܐ ܡ̣ܢ ܫܘܼܬܵܦܘܼܬ ܟܲܢܘܼܫܬܵܐ.

ܩܲܒܸܠ : 5 ܢܝܼܫܵܢܹ̈ܐ ܕܚܲܣܝܼܘܼܬܵܐ ܘܫܸܛܪܵܐ ܦܲܪܝܼܫܵܐ ܡܘܼܩܪܵܝܵܐ ܡ̣ܢ ܒܹܝܬܵܐ ܘܡ̣ܢ ܢܵܫܹ̈ܐ.

ܡܲܠܚܲܫܬܵܐ: ܩܪܘܿܒ ܒܒܲܪܝܘܼܬܵܐ ܠܚܲܕ ܝܘܿܡܵܐ ܕܝܘܼܪܵܐ ܡ̣ܢ ܕܦܝܼܫܝܼܫ.

4 : ܡܢܝܢܐ ܕܒܬ̈ܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܦܘܪܫܐ:

ܡܫܠܠܢܐ ܕܩܘܩܘܝܬܐ

ܡܫܠܠܢܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܦܩܐ ܕܦܩܝܢܐ. ܩܘܛܪܐ ܘܟܘܪܗܝ ܟܚܪܐ (ܟܚܪܐ).
ܠܡܚܕܐ ܥܡ ܕܦܩܝܢܘܗܝ، ܟܬܘܒܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܕܟܬܒܢܐ (ܘܕܐ). ܟܠܝܬܐ ܠܚܘܬܐ ܒܐ ܟܕܝ
ܗܘܐ ܡܕܡܝܢܐ ܕܚܕܕܘܟܝܬܐ. ܚܡܫܐ ܠܩܐ. ܡܢ ܗܢܝܢܐ ܗܘ ܟܡܕܐ
ܩܘܫܘܩܐ ܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܠܝܐ ܐܘܬܐ ܘܟܡܩܪܐ ܠܬܘܪܐ. ܠܚܕ ܒܐ ܐܢܐ ܗܘܐ
ܬܢܘܢܘܗܝ ܠܬܠܬܐ ܕܡܪܕܝܬܐ. ܘܠܠܠܐ ܒܐ ܟܪܢܐ ܗܘܐ. ܩܘܫܘܩܐ ܟܕܬܐ
ܒܐ ܟܬܡܒ ܗܘܐ ܕܡܫܠܠܢܐ ܡܕܡ ܠܗ ܐܡܠܝ. ܦܪܡ ܠܗ ܦܬܚܐ ܠܪܡܢܝܬܐ
ܕܐܡܠܝ ܘܟܪܕܠܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܪܕܬܐ ܕܡܫܠܠܐ، ܟܦܐ (ܡܟܝܢܐ) ܒܐ ܡܚܝܐ ܗܘܐ
ܠܗܘ. ܟܘ ܡܫܠܠܐ ܘܦܬܚܐ ܕܩܘܩܐ ܟܪܡܟܐ ܚܠܝܬܐ ܕܐܪܘܦܬܐ (ܟܚܘܡ) ܘܒܐ
ܡܡܪܛ ܗܘܐ ܠܪܬܢܝ ܟܘ ܛܘܛܦܬܐ (ܕܦܪܦܬܐ) ܕܟܝܬܐ. ܐܝܬܐ ܒܐ ܡܚܝܐ
ܗܘܐ ܚܕ ܗܕܝ ܦܘܩܐ ܕܟܘܦܢܬܐ (ܟܪܐܝܢ) ܘܟܘܠܐ ܒܐ ܦܪܡ ܗܘܐ. ܒܐ ܐܗܢܐ
ܗܘܐ ܢܘܟܐ ܕܗܘ ܩܘܩܐ ܐܝܕܬܐ. ܐܝܬܐ ܝܐ. ܩܘܩܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܐ. ܢܘܩܪܐ ܚܡ
ܟܠܕܢܐ، ܚܠܗ ܡܗܐ ܒܐ ܡܟܠܝܟ ܗܘܐ ܠܗ.

ܦܘܪܫܐ:

ܕܡܠܝܬܐ ܐܝܟܪܬܐ ܕܟܬܒܐ ܐܢܐ ܡܠܬܐ ܕܒܐ ܡܟܠܟ ܡܟܢܢܐ ܚܟܝܡܐ ܪܒܐ ܐܝܬܝܐ ܚܡ
ܡܟܕܢܝܐ.

ܐ: ܟܬܘܒܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܟܢܢܐ:

1 : ܐܝܬܝܐ ܘܡܟܕܢܝܐ ܡܢܝܚ ܡܢܝܚ ܠܗܘ. ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܕܘܟܬܐ ܡܠܗ:

- ܚܕ ܐܝܬܝܐ ܐܣܝܒ ܚܡ ܚܕ ܡܟܕܒ: ܒܐ ܐܢܝܚ ܕܣܕܢܢܐ ܡܠܗ.

ܐܝܟ: ܚܕ ܣܘܣܝܐ - ܬܪܬܐ ܐܣܟܠܐ - ܚܕ ܟܪܣܝܐ.

- ܐܪܐ ܐܝܬܝܐ ܡܢ ܐܪܐ ܡܢܝܢܬܐ: ܠܐ ܫܚܠܦ ܕܣܓܝܐܢܝܬܐ ܡܢܗ.

ܐܝܟ: ܣܘܣܘܬܐ - ܐܣܟܠܐ - ܟܪܣܝܐ.

ܓ : ܐܝܟܢ ܡܬܚܠܦ ܕܡܢܕ ܫܡܐ ܠܣܓܝܐܢܝܬܐ ܡܢܗ؟

1 : ܓܘܪܥܐ ܕܫܡܐ: ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܟܠܗ ܫܡܗܐ ܒܣܓܝܐܢܝܬܐ ܚܬܝܡܐ ܡܢܐ ܒܘܠܫܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܩܕܡ ܐܚܪܝܬܐ. ܚܕܪܢܐ ܫܡܗܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܣܓܝܐܢܝܬܐ ܬܪܐ ܓܘܪܥܐ ܦܪܝܫܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܚܕܢܝܐ ܕܝܗ. ܐܝܟ: ܡܠܟܐ - ܡܠܟܐ، ܟܘܢܐ - ܟܘܢܐ، ܚܣܟܐ - ܚܣܟܝܐ، ܟܘܝܬܐ - ܟܘܪܝܬܐ، ܒܝܬܐ - ܒܬܐ ܘܒܬܘܬܐ.

2 : ܢܩܝܦܐ ܕܫܡܐ: ܒܕܥܢܢܐ ܠܐ ܡܫܚܠܦ ܠܐ ܡܕܚܫܐܝܬ ܠܣܓܝܐܢܝܬܐ ܕܫܡܐ: ܐܝܟ: ܚܕ ܣܘܣܝܐ ܣܓܝܐܐ - ܚܕ ܐܠܦܐ ܕܫܢܐ - ܫܒܥܐ ܐܢܫܐ - ܐܪܐ ܒܝܬܐ - ܐܪܒܥ ܒܒܝܬܐ ܘܫܪ.

3 : ܫܠܡܐ: ܟܘܠܐ ܠܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ - ܫܠܠܬܐ ܠܐ ܓܪܫܐ - ܫܟܝܢܐ ܠܘܬܐ ܠܐ ܓܪܫ ܗܘܐ ܘܫܪ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܦܐ ܩܪܝܢܐ:

ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܬܘܢ ܗܘܐ ܚܕ ܫܡܐ، ܐܝܢ ܡܢܕܝܫܢܐ ܠܓܢܣܘܗܝ، ܐܝܬܐ ܠܦܪܫܘܗܝ.
ܐܝܟ: ܡܕܒܠܢܐ: ܫܡܐ ܓܘܢܝܐ، ܕܓܒܪܢܐ، ܣܓܝܐܐ.

ܦܐ ܬܘܢܝܐ:

1 : ܐܝܬ ܫܡܗܐ ܦܠܝܓܐ ܒܣܓܝܐܐ، ܒܗܘ ܕܡܕܝܘܬܐ ܡܢܐ ܬܪܐ ܗܘܐ

ܕܓܘܢܝܬܐ ܝܠܗ ܐܢܝܐ ܠܫܡ̈ܗܐ ܐܝܟ: ܟܘܪܐ، ܟܬܒܐ، ܕܒܫܐ، ܕܘܟܐ. ܐܢ ܫܡ̈ܗܐ ܗܘܓܠܝܐ ܐܢܐ ܘܡܕܡܟܝܐ ܐܢܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗܘܬܐ ܓܢܝܗܬܐ ܐܝܟ: ܩܘܢܝܘܬܐ، ܬܪܒܝܘܬܐ، ܚܘܡܘܬܐ، ܣܘܪܘܬܐ، ܓܠܝܘܬܐ، ܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܐܝܬܐ ܐܝܬ ܕܓܐ ܩܘܝ ܡܢܢܐ، ܐܝܟ: ܫܦܠܘܬܐ، ܢܟܦܘܬܐ ܘܫܪܟܐ. ܒܗܝ ܕܡܕܡܟܝܐ ܐܢܐ ܚܟܡܬܐ ܕܓܐ ܩܘܝ ܡܢܢܐ ܘܓܐ ܦܢܝܐ: ܫܦܠܘܬ̈ܐ، ܢܟܦܘܬ̈ܐ، (ܦܪܨܘܦܘܬܐ) ܦܪܨܘܦܝܬ̈ܐ. ܠܡܫܠܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܘܬܐ ܓܐ ܦܢܝܐ: ܡܢܝܢ̈ܬܐ.

2 : ܐܝܬ ܫܡ̈ܗܐ ܦܠܝܓܐ ܒܫܡܠܝܐ: ܐܝܟ ܢܫܒܩܐ (ܐܫܘܓܐ)، ܐܪܘܝܐ، ܕܚܝܦܐ، ܡܝܐ، ܢܝܬܐ، ܚܝܠܐ، ܫܡܝܐ ܘܫܪܟܐ.

3 : ܫܡ̈ܗܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܢܦܠܝ ܒܣܘܪܢܐ ܡܢܐ ܓܒ ܡܕܡܟܝܐ ܡܢܐ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܢ ܚܕ ܡܢܕܝ. ܩܢܘܢ ܡܚܦܝ ܠܗܘܢ، ܒܫܡܠܝܢܐ ܠܡܕܡܟܝܐ ܟܠ ܐܢܝ ܕܟܢܝܬ ܚܕ ܫܡܐ ܡܢܐ. ܐܝܟ: ܐܢܕܝܓܘܠܟܐ، ܐܬܘܪܐ، ܐܬܘܪܝܐ ܐܢ ܐܦ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܢܝܢܐ ܐܢܫ. ܐܝܟ: ܐܦܪܝܡ، ܢܪܣܝ، ܪܒܐ ܡܢܐ ܒܫܒܪܝܘܢ، ܐܪܝܣܛܘ.

ܒܘܚܢܬܐ:

- ܟܠ ܫܡ̈ܗܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܚܕ ܡܢܝܢܐ: ܐܢܝܢ ܓܐ ܩܘܝ ܡܢܢܐ. ܦܪܫܘܬܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܓܐ ܡܕܟܪ ܐܢ ܠܡܫܠܡܢܝܢ، ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܐܪܒܥܐ - ܚܡܫܐ ܒܒܘܬܝܐ، ܟܠܢܝܬ ܒܘܠܡܐ ܝܠܗ.
  ܐܝܟ: ܐܢܫܐ - ܐܢܫ̈ܐ، ܝܠܕܐ - ܝܠܕ̈ܐ.
- ܗܪ ܐܝܟ ܓܢܣܐ ܕܫܡ̈ܗܐ، ܡܫܠܡܢܝܢ ܕܒܝ ܓܐ ܡܕܟܪ ܠܗܘܢ، ܡܢܐ. ܠܐܢܫܝܢ ܕܓܐ ܬܠܬܐ ܟܠܢ، ܐܝܟ: ܪܒܘܢ ܟܢܫܐ، ܦܝܫܬܐ ܕܝܠܗ ܕܘܟܝܗ
- ܡܫܠܡܢܝܢ ܕܐܢܫܝܐ ܟܡܢܐ ܐܝܬܘ ܦܐ ܫܡ̈ܗܐ ܕܓܢܣܐ ܘܡܫܠܡܢܝܐ. ܐܝܟ: ܒܢܘܢܝܐ ܩܘܢܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ، ܒܢܝܐ ܩܘܢܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.

ܕܘܪܫܐ:

- ܒܢܪܐ ܕܓܠܝܢܐ ܝܠܗ ܪܘܡ ܠܡܢܢܐ ܘܠܓܢܣܐ ܕܫܡ̈ܗܐ:

ܗܘܝܐ ܕܐܪܥܐ ܓܪܘܫܝܐ ܗܘܐ ܘܫܡܘܫܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܓܘܒܝܐ ܐܘ ܓܪܘܦ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܡܘܦܪܐ. ܐܝܢܐ ܓܪܐܢܝܢ ܠܐ ܒܫܝܢ ܠܗ ܓܘ ܒܐܝܠܘܬܐ ܘܡܕܪܒܠܗ ܘܡܘܪܝܘ ܢܟܠ ܘܐܡܪܘ ܩܡܝ: "ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܓܠܘܝܬܐ ܒܘܟ ܓܦܝܪܐ: ܠܐ ܘܒܝܒܗܘܢ ܡܢ ܕܐܝܟ ܢܗܘܪܐ. ܩܡ ܓܘ ܢܘܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܢܐ ..." (ܡܓܠܬܐ ܕܓܠܓܡܫ).

- ܦܘܫ ܠܣܪܝܢܐ ܕܝܡܬܐ ܕܐܠܦܣܗ:

ܟܠܘܕܝܐ - ܟܠܕܝܐ - ܐܟܕܝܐ - ܒܒܠܝܐ - ܫܘܡܪܝܐ - ܢܘܗܕܝܐ - ܓܠܝܠܝܐ - ܦܠܫܬܝܐ.

- ܠܦܓܪܢܐ ܕ: ܐܝܕܐ - ܟܦܐ - ܓܢܒܐ - ܐܘܡܢܐ - ܪܝܫܐ - ܟܠܝܬܐ - ܕܡܐ.

ܚܕܪ ܡܢ ܒܠܒܘܫ ܡܘܢ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܘܗܘܪܐ.

ܦܘܫ ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܝܬ ܓܘ ܐܠܦܒܝܬܐ ܕܘܪܝܐ.

ܦܘܫܩ ܡܠܐ:

- ܡܢܟܠܬܐ : ܝܡܐ ܓܒܘܪܐ ܕܡܠܚܐ ܐܝܟ - ܓܘܡܐ.
- ܓܒܝܪܐ : ܐܝܠܐ - ܓܡܪܬܐ.
- ܥܠܡܬܐ : ܪܘܚܐ - ܐܦ ܥܠܡܬܐ، ܡܢ ܥܠܡܬܐ - ܓܡܠܐ.
- ܝܒܫܐ : ܓܐܠܬܐ - ܝܘܩܢܐ .
- ܗܢܕܐ : ܟܦܪ - ܐܪܙܐ.
- ܦܬܚܐ : ܗܘܠܗ ܐܘܡܢܐ ܘܡܠܬܐ ܕܐܝܕܐ. ܐܝܟ ܕܦܬܚܐ ܕܐܘܡܢܐ ܕܢܝܘܬܐ ܓܠܝܬܐ ܠܗ، ܓܘ ܩܕܡ ܠܗ ܦܪܗܬܐ ܘܐܦ ܦܪܗܘܬܐ.

ܐܪܘܦܬܐ : ܡܘܪܢܝܬܐ - ܟܪܘܟ.

ܙܢܐ : ܡܕܝܢܐ - ܓܪܡܝܐ - ܡܕܒܪܢܐ ܗ.ܕ. ܠܐ ܓܠܘܝܐ. (ܐܝܟ ܒܫܡܪܐ)

5 : ܡܠܘܐܐ ܕܦܥܠܐ ܘܕܫܡܐ

ܡܐܡܪܐ ܕܩܪܝܬܐ:

ܠܒܢܝ ܢܘܚܐ

ܘܟܠ ܕܒܬܪ ܛܘܦܢܐ، ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝ ܢܘܚܐ، ܡܘܬܒܠܗ ܦܪܥܘܬܐ ܘܐܘܦܫܐ ܫܒܚܠܗ ܒܢܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܪܡܐ: ܐܪ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܠܒܢܠ ܡܢܘܗܝ ܪܡܫܐ ܒܫܢܟܐ ܗܘܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܘܪܡܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܗܐ ܡܘܒܝܢܝܗ ܒܪܡܫܟܐ ܗܘ ܢܘܚܐ ܦܕܡܢܐ: ܣܘܪܐ ܐܝܬܘ ܣܘܪܐ ܘܝܠܦܘܬܐ ܐܝܬܘ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܗܐܟܘ ܒܕܦܘܫܘܢ ܦܕܘܫܐ ܝܘܡ، ܒܕ ܠܐܝܬܘܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܒܕ ܠܐܝܬܘܬܐ ܘܣܒܪ ܒܕ ܘܒܢܐ ܠܐܝܬܝ ܠܐ ܗܘܝ ܡܬܢܐ.

ܩܪܝܬܐ:

ܒܕ ܝܩܪܐ ܕܐ ܡܕܡܕ ܠܐܝܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܡܠܘܐܐ ܕܐ ܡܕܡܟܐ ܗܘ ܕܝܘܬܢܐ ܠܝܗ.

ܐ: ܡܠܘܐܐ ܕܐ ܡܕܡܟܐ ܘܒܢܐ:

ܒܟܝܐ ܕܐ ܡܕܡܟܐ: ܡܘ ܗܘܝܐ ܠܝܗ، ܡܘ ܒܝܘܬܐ ܠܝܗ، ܡܘ ܒܝܕ ܗܘܝܐ.

1 : ܗܘ ܡܕܡܟ ܕܗܘܝܐ ܠܝܗ ܘܒܢܐ ܕܠܒܪ ܠܝܗ: ܐܣܝ - ܘܟܠ ܕܒܬܪ ܛܘܦܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝ - ܢܘܚܐ. (ܕܠܒܪ ܒܝܘܡܐ) ܡܘܬܒܠܗ (ܕܠܒܪ ܡܫܝܚܐ) ܦܪܥܘܬܐ . . .

2 : ܗܘ ܡܕܡܟ ܕܝܘܬܢܐ ܠܝܗ: ܘܒܢܐ ܕܡܠܝܡ ܠܝܗ: ܐܣܝ - ܣܘܪܐ ܠܝܗ ܘܝܠܦܘܬܐ ܠܝܗ ܘܦܘܠܚܢܐ (ܠܝܗ). (ܘܒܢܐ ܕܡܠܝܡ).

3 : ܗܘ ܡܕܡܟ ܕܒܝܕ ܗܘܝܐ: ܘܒܢܐ ܕܠܟܡܝܕ ܠܝܗ: ܐܣܝ: ܠܐ ܗܘܝ ܡܬܢܐ (ܘܒܢܐ ܕܠܟܡܝܕ).

ܗܵܫܵܐ: ܪܵܒܵܐ ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܐܝ̈ ܝܘܼܢܵܝܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܕܝܵܐ ܢܩܝܼܠܹܐ ܠܗܘܿܢ ܠܡܬܘܪܓܡܐ ܠܐܪܡܝܐ،
ܠܩܘܡ، ܠܐܢܕܡܝܕ. ܐܝܟ ܦܘܡܐ ܗܠܬܐ ܪܒܬܐ ܕܩܢܝܐ.

ܒ : ܡܸܠܬ݂ܵܐ ܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܐ ܪܝܫܐ:

ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܦܘܪܫܐ ܡܕܘܝܐ ܚܢܐ ܗܘܟܢܫܐ ܚܕܟܬܐ - ܐܢܫܬܐ - ܐܝܢܐ ܡܢܝܚ
ܪܐ ܝܠܡܝܢܝܚ ܟܠܢܫܬܐ ܕܓܐ ܦܘܢܐ ܕܦܘܝܗ ܗܘܐ ܒܝ ܝܕ ܦܘܝ ܗܘܐ ܠܕܝܢܐ ܐܝ̈ ܚܕܐ ܦܟܠ
ܝܢܦܝ (ܐܢܫܠ) ܦܘܢܐ ܗܘܐ ܠܕܝܢܬܐ ܒܝ ܟܡܝܠܬܐ ܗ. ܕ. ܡܬܦܘܢܝܐ ܗܘܐ ܒܝ ܦܝܢܐ
ܗܘܐ ܚܕܝܐ ܐܝܟ ܡܬܦܘܢܝܐ (ܒܝ ܦܘܢܝܐ). ܦܐ ܠܘܦܩܐ:
ܐܝ̈ ܡܘܕܝܐ ܟܠ ܢܟܢܐ ܗܘܐ - ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܐܘܟܠ ܗܘܐ ܠܢܝܡܕܐ.
ܐܝ̈ ܡܘܕܝܐ ܢܟܢܐ ܗܘܐ - ܝܠ ܦܢܦܝ ܗܘܐ ܠܡܬܟܘܝܐ ܠܐܢܫܐ.

ܝܠ ܡܦܝ ܟܝܕܢܟܐ ܟܝܬܝܬܘܬܐ ܕܝ̈ ܡܘܕܝܐ ܝܕ ܢܟܢܐ. ܦܘܡܐ ܪܐ ܕܝ̈ ܟܠ
ܢܟܢܐ ܗܘܐ ܝܕ ܐܘܟܠ ܗܘܐ ܠܢܝܡܕܐ ܒܝ ܟܠ. ܠܘܦܩܐ ܐܝܕܝܐ: ܐܝ̈ ܐܢܬ ܗܘܐ
ܡܘܕܝܐ، ܝܕ ܫܦܫܝ ܗܘܐ ܟܘ ܕܢܬܐ.
ܐܝܟ ܟܦܘܡܬܝ ܦܘܡܐ ܡܕܝܡ ܟܘ ܢܡ ܕܐܦܐ ܕܘܡܐ.
ܐܝ̈ ܐܢܬ ܡܘܕܝܐ، ܕܢܬܐ ܝܬ ܫܦܫܝ ܟܘ (ܠܝܬ ܦܘܡܐ)

ܟܗ ܡܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܢܫܬܐ ܒܝ ܐܢܝ ܢܬܝܬܐ ܘܐܢܫܬܐ ܒܝ ܪܐ ܐܢܝ ܟܠ
ܢܬܝܬܐ ܘܐܢܝ ܦܘܡܝܐ. ܟܦܬ ܐܦܐ ܕܐ ܚܢܝ ܕܡܠܬܐ ܟܟܦܡ ܝܡ ܪܒܢܐ ܕܗܘܬܐ
ܕܢܝܕ ܗܘܟܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܢܐ ܒܝ ܬܐܦ ܕܗܘܬܗܘܢ ܒܝ ܟܡܠܬܘܗܝ ܗ. ܕ.
ܐܢܝ ܢܬܝܬܐ ܒܝ ܐܢܝ ܦܘܡܢܐ.

ܐܝܟ ܟܐܦܐ ܡܟܢܢܐ ܗܕܝ ܐܕܝܐ ܠܘܕܐ ܕܪܝܫܐ:

1 : ܪܝܫܐ ܕܢܬܝܬܐ.   2: ܪܝܫܐ ܟܠ ܢܬܝܬܐ.

ܓ: ܦܫܝܩܐ ܒܝ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܠܬܐ:

ܡܕܝܡ ܠܐܝܐ ܗܕܝ ܦܬܓܡܐ:
" ܢܝܕ ܪܘܟܠ ܕܐܕܠܗܢܐ ܝܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐܘܦܩܐ ..."
"ܐܘܦܩܐ ܦܝܬܐ ܗܘܐ ܡܠܝܟܐ ܟܢܝܕ ܪܘܟܠ ܕܐܕܠܗܢܐ ."
ܟܦܬ ܓܡܐ ܡܕܡܢܐ ܢܟܦܕܐ (ܟܘܕܢܐ) ܕܡܠܬܐ ܡܕܘܝܐ ܝܠܗ ܠܡܬܟܠܢܐ ܕܟܬܒܐ

ܕ "ܡܬܠܬܐ"، ܒܝܕ ܓܒܐ ܚܕܢܝܐ، ܟܬܒܘܬܐ ܡܪܟܒܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܟܬܒܐ ܠܝܗ.

ܒܝܕ ܓܒܐ ܡܪܟܒܬܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܡܠܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܟܬܒܘܬܐ ܠܝܗ (ܐܝܟ ܒܝܬ ܡܕܪܫܬܐ ܟܬܒܘܬܐ): ܒܝܕ ܓܒܐ ܚܕܢܝܐ، ܕܡܠܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܫܪܫܝܐ ܠܝܗ. ܘܡܪܟܒܬܐ ܕܫܪܫܝܬܐ ܦܫܛܐ ܠܝܗ ܝܠܗ ܡܢܐ "ܡܪܟܒܬܐ ܕܟܬܒܘܬܐ". ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ: "ܡܠܬܐ ܟܬܒܘܬܐ - ܘܡܠܬܐ ܫܪܫܝܬܐ."

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܦܐ ܩܪܝܬܐ:

ܦܐ ܒܩܪܝܐ (ܐܝܟ ܦܘܢܟܐ) ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܡܫܘܕܥ ܡܕܡܝܘܬܐ ܘܚܕܐܘܢܐ، ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܡܬܪܘܗ، ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܡܪܟܒܐ، ܘܝܢܐ ܘܙܒܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܐܝܬܐ ܒܘܠܐ ܕܥܘܪܟܦܐ.
ܐܝܟ: "ܒܡܬܠܬܐ ܗܘܐ" - ܡܫܘܕܥ - ܡܬܠܬܐ.
ܡܠܬܐ ܟܬܒܘܬܐ ܡܫܢܝܬܐ، ܒܘܠܐ ܦܫܛܐ - ܘܢܐ ܗܘܦܐ، ܙܒܢܐ ܡܟܬܒ ܒܝܘܪܐ ܥܘܪܟܢܐ - ܦܪܨܘܦܐ ܘܠܝܬܐ - ܣܕܪܐ ܕܡܠܬܐ.

ܦܐ ܩܪܝܬܐ:

ܐܝܬ ܒܚܕܐ ܡܠܬܐ ܕܟܬܒܝܬ ܡܢ ܦܫܛ ܪܘܫܡܐ ܒܚܠܡܬܐ: ܐܝܟ ܚܠܦ: ܒܦܠܚܐ ܗܘ، ܘܟܪ. ܡܢ ܓܒܐ: ܦܠܚܢܐ ܗܘ. - (ܦܠܚܢܐ ܒܝܕ ܥܘܒܕܢܐ ܠܝܗ ܘܠܐ ܝܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ). ܒܦܢܐ ܗܘ، ܚܠܦ: ܒܟܬܒܐ ܗܘ؛ ܡܟܬܒ ܗܘ، ܚܠܦ: ܡܫܪܐ ܗܘ؛ ܡܢ ܐܡܪ ܚܠܦ: ܡܢ ܩܪܝ. ܘܟܪ.

ܦܐ ܚܘܪܢܐ:

1 : ܒܡܠܬܐ ܐܝܬ ܚܕ ܦܘܪܫܐ: ܒܝܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܢܦܩܬܐ.
ܒܝܢܐ ܐ، ܐܬܘܬܐ ܐܪܟܢܐ ܝܢܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܬܚܒܐ ܝܢܐ ܠܡܫܬܢܝܘ ܠܦܬܚܐ.
ܐܝܟ: ܒ. ܗ. ܡ. ܒܡܠܬܐ ܒܝܬ - ܒܗܡܐ.
ܐܬܘܬܐ ܢܦܩܬܐ ܐܝܬ ܝܢܐ ܕܒܝܢܬܐ ܝܢܐ ܟܠ ܒܝܢܐ ܠܡܫܘܚܐ ܠܦܬܚܘܦܐ،

ܘܐܝܬ ܐܠܦܒܝܬܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ: ܦܠܛ - ܦܠܛܘܟ ܠܝ ܢܝ
ܙܐ ܠܒܘܚܠܦܐ ܕܡܠܝܢܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܟܬܒ، ܟܬܘܒܐ (ܦܥܠܐ)، ܡܟܬܘܒܐ (ܡܦܥܠܐ)، ܡܟܬܒܢܘܬܐ - ܟܬ ܘܟܬܒܬܐ ܘܫܪܐ.

2 : ܦܪܘܩ ܗܡܙܡܢܐ ܡܠܬܐ ܡܪܐ ܡܠܝܢܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܢܝ، ܘܪܚܘܩ ܡܢ ܡܦܠܚܬܐ ܕܒܢܬ - ܩܠܐ ܘܢܝܫܬܐ ܒܘܟܪܝܐ.

ܒܘܚܢܐ ܒܦܘܫܩܬܐ:

ܐ: ܡܠܬܐ ܚܕܐ ܗܡܘܩܡ ܒܠܗ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܫܘܪܝܫܬܐ ܢܚܝܬܐ ܝܢ ܬܡܠܐ ܥܘܬܢܝܬܐ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܘܚܐ ܐܚܪܢܐ ܠܙܒܢܐ، ܠܘܬܐ، ܠܐܫܒܐ. ܗܕܟܐ ܙܐ ܠܦܬܓܡܐ ܕܝܡܐ (ܐܢ ܕܐܠܦܒܝܬܐ) ܕܟܬܒܘܗܝ ܡܫܬܪܝܐ ܠܗ ܘܝܦܬܓܡܐ ܠܗ ܫܘܪܝܫܬܐ. ܡܕܡܝܐ: ܝܬܒܐ ܗܘܐ - ܝܬܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ - ܝܬܒ ܗܘܐ - ܝܬܒ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܪܐ.

ܒ: ܡܠܬܐ ܝܢ ܦܬܓܡܐ ܡܬܒܪܝ ܕܝܬܘܬܐ ܠܝܗ ܒܪ ܝܢ ܕܫܡܐ ܗܪ ܒܚܕܐ ܠܟܠܬܐ ܠܙܒܢܐ، ܠܘܬܐ، ܠܐܫܒܐ ܘܠܐ ܠܦܬܓܡܐ.

ܒܡܠܬܐ ܐܚܪܬܐ:

- ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܬܝܠܐ ܕܙܒܢܐ ܗ. ܕ. ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ، ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ، ܙܒܢܐ ܕܗܫܐ، ܕܠܐ ܚܕ ܐܚܪܝܢ ܚܡܫܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܝܢܐ. (ܚܘܪ ܦܬܓܡܐ ܕܙܒܢܐ ܒܐܠܦܒܝܬܐ).
- ܗܕܐ ܐܬܘܬܐ ܕܬܝܠܐ ܕܘܢܝܐ: ܙܢܐ ܕܢܩܒܬܐ (ܗܘܠܕܬܢܐ)، ܙܢܐ ܠܐ ܢܩܒܬܐ.
- ܗܕܐ ܐܫܒܝܢܐ : ܐܫܒܐ ܝܚܝܕܝܐ، ܐܫܒܐ ܣܓܝܐܐ.
- ܒܠܬܢܐ ܗܘܢܐ ܡܠܬܐ ܝܢ ܟܬܒܐ ܒܐܪܟܐ ܟܘܠܐ: ܦܥܠ، ܦܝܠ، ܡܦܥܝܠ ܘܐܚܪܢܐ (ܡܦܥܠ ܘܫܪܐ.). (ܚܘܪ ܫܘܡܐ ܐܚܪܢܐ).

ܘܗܘܐ: ܐܝܬ ܐܪܒܥ ܗܡܘܩܡܝܬܐ ܕܠܝܠ (ܦܥܠ، ܦܝܠ، ܡܦܥܝܠ ܘܡܦܥܝܠ) ܝܢ ܫܘܪ ܠܝܡܪܐ ܕܡܠܬܐ، ܕܒܠܬܢܐ ܝܡܝܬܐ ܦܬܓܡܐ ܠܝܗ ܡܘܦܠܚܢܐ ܠܡܫܘܚܐ ܠܡܠܬܐ ܣܠܩ ܙܢܐ ܟܠ ܡܚܫܒܬܐ. ܗܕܟܐ ܝܕ ܐܢܫ،

ܡܬܠܐ: ܟܬܒ - ܟܬܒ - ܡܟܬܒ - ܟܬܝܒܘ. ܗܠܟ: ܡܟܬܒܐ، ܟܬܘܒܐ.
ܡܟܬܘܒܐ، ܟܬܒܘܬܐ.

ܚܙܝ: ܦܪܘܩ ܠܝܘܡܐ، ܚܘܒܐ، ܘܐܝܡܡܐ ܕܝܡܐ ܒܡܢܝ ܚܕܝܐ ܕܐܠܗܐ:

ܐ: ܡܘܬܐ ܕܡܘܣܩܐ:

ܡܘܣܩܐ ܝܕܥܬܐ ܝܠܗ ܒܝܬܩܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܒܥܠܡܐ ܝܠܗ ܒܪܐ ܚܕ ܗܘܢܐ.
ܡܬܚܫܒܐ ܝܠܗ ... ܡܘܣܩܐ، ܘܙܡܪܬܐ، ܟܠܗܘܢ ܝܠܗܘܢ ܝܠܗ، ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܝܠܗ.
ܐܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܦܪܣܝܐ ܝܠܗ. ܒܝܘܡܐ ܝܠܗ ܟܠ ܟܬܒ ܟܬܒܘܗ ܠܝܬܐ ܕܡܘܣܩܐ.
ܡܬܪܘܡܐ ܝܠܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܟܘܠܗ: ܦܪܘܫܐ ܝܠܗ ܠܡܘܠܦܢܘܬܐ ܒܚܝܐ ܢܫܐ.
ܡܘܣܩܐ ܒܟܠ ܡܬܪܘܢܐ ܝܠܗ ܒܫܦܝܪܐ ܝܠܗ. ܡܬܝܕܥܢܐ ܝܠܗ ܦܪܝܫܐ ܕܡܢܐ
ܦܝܫܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܠܗ ܡܢܐ ܡܫܡܥܢܐ ܒܚܝܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܡܠܐ ܐܝܟ
ܕܡܪܡܪܬܐ ܒܠܒܒܐ ܝܠܗ ܡܫܒܚܐ. ܘܡܝܠܗ ܐܝܟ ܐܡܪܢܐ: ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܐܝܟ ܕܝܕܥܬܐ
ܝܠܗ ܘܐܢܫܐ ܒܚܝܐ! ܡܫܝܚܐ ܡܘܣܩܐ!

ܕܘܪܫܐ ܥܠ ܝܘܡܐ ܘܚܘܒܐ ܕܝܡܐ:

ܒܚܕܐ ܕܐܠܗܐ، ܦܪܘܩ ܠܗܘ. ܝܡܐ ܡܘܦܩܬܐ ܒܚܘܒܐ ܕܐܡܐ. ܚܕܬܐ ܘܐ
ܠܝܘܡܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܫܢܬܐ. ܦܘܩܕܢܐ: ܡܬܪܘܡܐ، ܚܘܒܐ ܡܦܝܫ ܝܘܡܐ ܥܠܡܐ -
ܟܠܗ.

ܒ: ܓܪܐ ܡܢ ܪܘܡܐ.

"ܒܣܦܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ، ܟܕ ܡܬܩܪܐ ܕܪܘܡܢܝܐ ܘܓܘܪܝܐ
ܡܬܪܘܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܟܘܠܐ
- ܒܘܝܐ، ܦܠܝܐ ܐܝܟ ܓܪܐ ܢܦܝܩܐ ܕܐܒܪܢܫܐ. ܡܢ ܡܘܚܐ ܗܘܐ
ܘܦܪܩܘܢܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܒܫܡܝܐ: ܪܒܐ ܕܚܕ ܡܢ ܓܪܐ ܡܬܠܝܗ ܒܚܕ
ܐܢܫܐ، ܕܪܡܫܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܘܗܘ ܪܒܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܢܦܠܝܗ ܘܗܘܐ ܠܗ
ܒܦܬܘܪܐ ܠܪܒܬܐ. ܕܡܠܟܐ ܚܕܐ ܟܘܠܐ- ܒܘܝܐ ܒܝܒܪܬܐ ܡܢܘܪܬܐ
ܝܠܗ ܠܗ ܒܐܪܐ ܓܪܐ، ܐܝܟ ܚܕ ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܝܬܪܐ. ܘܡܠܟܘܗ ܥܠ ܗܘ
ܝܘܡܐ ܒܝܘܡ ܚܘܒܐ ܕܝܪܬܐ ...

6 : ܙ̈ܢܟܐ

ܦܪܩܐ ܕܩܪܝܢܐ:

ܚܪܘܣ ܝܪܘܡ ܚܪܘܣ

ܒܦܠܓܗ ܕܝܪܘܡ ܡܢ ܟܠ ܦܫܛܐ ܕܝܬܝܐ، ܚܕ ܚܠܚܐ ܓܘܡܕܢܐ ܪܘܦܐ ܠܗ ܬܪܥܘܗ، ܚܕ ܝܬܒܢܐ ܒܩܠܐ ܡܘܕܟܢܐ. ܚܠܚܐ ܕܪܟܢܐ ܗܘܐ!

ܝܪܘܡ ܡܚܝܐ ܠܗ ܚܕ ܦܬܠܐ ܩܫܩܐ؛ ܚܠܚܐ ܚܕ ܥܘܪܗ ܪܬܐ ܗܘܬܐ، ܬܕܐ ܠܗ ܠܝܠܠ ܡܢ ܪܬܐ ܕܝܪܘܡ ܘܓܘܡܕܝܗ ܠܗܘ ܦܬܐ ܐܝܪܬܐ. ܐܒܢܐ ܝܡܕܝܗ ܒܢܠܘܗ ܘܡܦܠܝܗ ܬܪܥܘܗ ܘܝܪܘܡ ܪܬܐ ܙܝܠܠܗ.

ܚܡ ܚܕ ܗܕܟܐ ܚܠܚܐ ܠܐ ܡܨܝܐ ܗܘܐ ܡܦܠܛܐ ܗܘܐ ܦܬܪܐ- ܦܝܠܐ: ܟܪܟ ܪܣܩܐ ܗܘܐ ܘܪܣܩܐ ܗܘܐ ܒܚܠܝܗ ܚܠܠܗ، ܗܠ ܕܗܘ ܡܘܒܘܩܐ ܐܝܪܬܐ ܕܐܒܟܬܐ ܘܕܚܠܩܘܪܐ. ܪܟܢܐ ܕܝܬܝܐ ܡܘܡܝܐ ܗܘܐ ܘܚܪܒܘܪܐ: ܕܒܘܩ ܠܗ! ܐܪܡ ܕܒܘܩ ܠܗ! ܟܪܟ ܪܒܝܩܠܗ! ܘܚܠܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܝܦܢܬܐ ܬܪܥܐ ܐܦܠܐ ܚܕ ܗܒܠܐ. ܘܝܪܘܡ ܝܪܟܢܐ ܗܘܐ ܕܡܘܪܬܐ ܠܝܗ، ܡܘܪܬܐ ܚܠܠܗ... ܕܝ، ܚܕܐ ܡܚܝܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܪܬܐ ܕܪܣܩܠܗ، ܐܒܬܐ ܚܬܘܦܐ ܕܚܠܚܐ ܝܕ ܩܦܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܕܦܢܬܘܗ.

ܩܪܝܢܐ:

ܚܒܪܐ ܡܘܕܝܐ ܒܡܠܬܐ ܡܢܣ ܬܡܠܝܣ ܠܗܘ. ܐܡܪ ܚܕܒܚܐ، ܗܘܟܕܬܝܐ ܚܢ ܙܐ ܐܡܪ ܣܘܬܒܝܐ ܘܦܘܩܕܝܐ.

- ܚܒܪܐ ܚܕܒܚܐ: ܐܡܪ ܝܪܘܡ ܡܚܝܐ ܠܗ ܚܕ ܦܬܠܐ، ܚܠܚܐ ܓܘܡܕܝܗ، ܪܟܢܐ ܡܘܡܝܐ ܗܘܐ.
- ܚܒܪܐ ܦܘܩܕܝܐ: ܐܡܪ: "ܕܒܘܩ ܠܗ" ! ܐܒܬܐ (ܝܕܐ) ܕܚܠܚܐ ܝܕ ܩܦܒ ܗܘܐ ܠܗ.

ܓܘܪܢܐ ܦܬܝܐ ܕܡܕܘܟܐ ܚܢܐ ܠܐܒܐ ܦܘܪܩܘܢܐ ܒܡܠܬܐ ܦܒܝܐ ܚܬܐ ܝܡܪܝܐ ܙܢ̈ܟܐ

ܐ: ܚܕ ܙܢܐ ـ ܕܚܫܚܬܐ: ܙܢܐ ܦܫܝܛܐ :

ܐܗܐ ܙܢܐ ܐܝܬܠܗ 11 ܙܒܢܐ ܠܡܦܠܚܘܬܐ، ܠܙܒܢܐ ܘܠܩܝܡ ܘܠܙܠܟܡܝܕ:

7 ܙܒܢܐ ܕܙܒܢܐ:	ܬܝܘܪܐ ܗܘܝܬܢܝܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܒܝܬܝܬܐ ܗܘܐ
	ܬܝܘܪܐ ܚܬܪܢܝܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܟܐ ܐܬܝܐ ܗܘܐ
	ܡܚܫܚܬܐ ܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܒܐܬܝܠܗ
	ܡܚܫܚܬܐ ܒ	:	ܟܠܒܬܐ ܩܡ ܐܬܝܐ
	ܠܐ ܡܚܫܚܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܐܬܝܬܐ ܝܠܗ
	ܡܦܩܕܢܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܐܬܝܐ ܗܘܐ ܠܗ
	ܕܚܝܩܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܐܬܝܬܐ ܗܘܐ
2 ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ:	ܩܝܡ ܗܘܝܬܢܝܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܒܝܬܝܬܐ ܝܠܗ
	ܩܝܡ ܚܬܪܢܝܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܒܕ ܐܬܝܐ
2 ܙܒܢܐ ܕܙܠܟܡܝܕ:	ܙܠܟܡܝܕ ܦܥܝܠܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܒܕ ܐܬܝܐ
	ܙܠܟܡܝܕ ܡܙܒܢܬܐ	:	ܟܠܒܬܐ ܒܕ ܗܘܝܐ ܐܬܝܬܐ

ܡܠܬܐ " ܒܬܪܐ " ܡܦܘܫܝܐ ܠܗ ܠܐܢܐ ܚܒܪܐ ܚܫܚܬܐ ܚܒܝܪܐ، ܕܒܪܐ ܒܗܘܢܐ ܐܕܝܐ ܗܡ ܫܒܝܠܐ ܕܗܘܝ ܒܚܫܚܬܘܬܐ ܒܙܠܟܡܝܕ.

ܒ : ܗܠܟܬܐ ܙܢܐ ܕܠܐ ܚܫܚܬܐ : ܫܒܘܥܐ ـ ܫܠܝܢܐ ـ ܦܫܘܛܐ :

- ܫܒܘܥܐ ܐܡܪ: "ܒܝܬܐ ܚܕܘܦܐ ܒܕ ܩܘܒ ܠܗ". ܟܠܒܬܐ ܒܕ ܐܬܝܐ ܗܘܐ. (ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ ܕܫܒܘܥܐ).
- ܫܠܝܢܐ ܐܡܪ: "ܠܕܠܐ ܕܒܝܡܠܗ!" (ܕܩܝܡ)
- ܦܫܘܛܐ ܐܡܪ: ܕܒܘܫ ܠܗ! ܥܘܕܐ! (ܕܩܝܡ)

ܡܠܬܐ "ܕܒܫܐ" "ܥܘܕܐ" ܠܐܢܐ ܡܦܘܫܝܐ ܡܢܐ ܚܒܪܐ ܕܫܘܫܐ ܠܐ ܡܫܠܒ.

ܟܘܼܢܵܫܵܐ ܒܦܫܝܼܛܘܼܬܵܐ:

ܡܸܠܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܹܗ̇ ܚܲܕܟܡܵܐ ܦܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܵܐ ܡܸܕܸܡ ܕܟܬܝܼܒ̈ܵܐ ܕܦܬܘܼܚ ܡܠܘܼ ܚܕܝܼܬܵܐ ܡܢܵܐ ܝܢ ܠܵܐ ܚܕܝܼܬܵܐ.

- ܐܝܼܬ ܦܘܼܪܫܵܐ: ܚܲܕ ܡܸܢܵܐ ܕܚܕܝܼܬܵܐ: ܡܸܢܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ (ܡܫܘܼܡܗܵܐ).

ܗܵܠܬܵܐ ܡܸܢܹ̈ܐ ܕܠܵܐ ܚܕܝܼܬܵܐ: ܡܸܢܵܐ ܓܘܼܦܵܢܵܐ. ܓܠܝܵܢܵܐ، ܦܘܼܫܵܩܵܐ.

ܟܠ ܡܸܢܵܐ ܐܝܼܬܠܹܗ ܚܲܕܟܡܵܐ ܡܸܢܹ̈ܐ ܕܡܲܚܘܹܐ ܠܡܲܕܘܼܪܹܐ ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܕܡܸܢܹ̈ܐ:
ܕܩܲܕܡ - ܡܲܟܝܼܟ - ܡܚܲܕܬ.

ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

ܩܪܝ ܠܡܸܠܬܵܐ ܡܘܼܦܠܸܓܬܵܐ ܒܚܲܕ ܡܸܢܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܘܥܒܸܕ ܒܗܘܿܢ ܗܲܡܦܘܼܬܵܐ:

ܐ: ܐܝܼܟ ܕܡܲܚܘܹܐ ܡܸܢܵܐ ܚܲܕ ܚܒܝܼܒܵܐ ܚܕܝܼܬܵܐ.

ܒ: ܐܝܼܟ ܕܡܲܚܘܹܐ ܡܸܢܵܐ ܚܲܕ ܚܒܝܼܒܵܐ ܠܵܐ ܚܕܝܼܬܵܐ.

ܢܸܠܡܵܐ ܕܚܲܕ ܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܡܓܲܚܟܵܢܝܼܬܵܐ:

ܐ : "ܟܕ ܗ̄ܘܵܐ ܠܝ ܠܚܲܒܪܵܬ݂ܵܐ ܡܦܝܼܣܬܵܐ، ܟܕ ܝܵܬ݂ܸܒ ܒܝܵܬ݂ܒܵܬ݂ܵܐ ܡܫܲܝܢܬܵܐ، ܟܕ ܚܙܹܝ ܗܘܵܐ ܒܚܕܝܼܬܵܐ ܘܟܲܕ ܡܲܟܬܸܒ. ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܡܫܲܟܬܐ ܠܡܦܪܵܫܵܐ ܕܢܲܩܕܵܐ. ܐܝܢܵܐ ܡܓܚܟܵܢܵܐ ܝܠܹܗ!

ܓܡܵܠܵܐ ܘܒܘܼܟ ܠܵܐ ܡܚܹܐ ܠܗܘܿܢ، ܕܪܵܒܝܼܒ ܐܘܟܠܵܐ ܚܕܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܕ 100 ܦܘܼܠܵܚܵܐ، ܕܚܲܕܬܵܐ ܝܠܹܗ. ܒܠܘܿܢ ܟܲܠܵܐ! ܐܝܢܵܐ ܡܸܢܵܐ ܠܝܼܗ، ܟܕ ܦܠܝܼܚ ܡܟܢܵܐ ܘܟܕ ܡܲܟܬܝܼܒ ܚܕ ܚܘܼܠܵܐ ܡܢܵܐ ܡܢܬܵܐ، ܟܕ ܡܝܼܬ ܘܪܵܐ ܘܟܕ ܗ̄ܘܵܐ، ܓܘܼܒܵܝܵܐ، ܘܡܲܥܒܕܢܘܼܬܵܐ، ܒܪܵܘܵܬ."

ܒ : ܦܠܘܿܣ، ܗܘܵܐ ܚܲܕܟܡܵܐ، ܗܘܵܐ ܡܕܝܢܵܐ ܚܘܼܒܵܒܵܐ. ܗ̄ܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܝܵܕܥܸܬ ܒܢܲܝܬܵܐ. ܠܵܐ ܬܡܲܟܸܟ ܠܗܘܿܢ ܒܚܘܼܫܵܒܵܐ ܘܠܗܘܿܢܵܐ، ܕܝܠܵܐ ܗܦܘܼܟ ܒܢܵܐ ܟܠ ܢܵܫܵܐ ܘܠܗܘܿܢܵܐ ܕܝܼܠܘܿܟ.

1 : ܐܝܼܟ ܕܐܵܗ̄ܵܐ ܝܘܼܡܵܢܵܐ ܟܠܘܼܟ ܚܕܟܡܵܐ ܡܬܩܢܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܝܘܼܬܵܐ ܗ̄ܝ ܚܲܕ ܡܸܢ

ܚܕܪܘܗܝ ܚܕܬܐ ܕܡܕܪܫܬܐ. ܕܪܐܢ ܗܘܐ ܥܡ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.

2 : ܡܦܠܚ ܒܙܒܢ̈ܐ ܦܫܝ̈ܛܐ ܠܡܠ̈ܐ ܕܐܠܬܚܬ:

ܛܘܦܣܐ: ܙܒܢܐ ܕܥܒܝܕܐ:

"ܐܗܐ ܟܬܝܒܬܐ ܐܝܬܐ ܪܟܐ ܘܗܘܐ ܒܕ ܟܘܪܝܗ."

ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܥܒܝܕܐ - ܣܒܝܪܐ ܦܘܫܩܢܐ:

"ܒܕ ܟܘܪܝ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܕܠܐ، ܐܝ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

ܥܒܕ ܗܘܕܟܐ ܪܡܐ.

ܥܡ ܙܐ - "ܗܐ ܡܥܩܒܬܐ ܟܬܪܐ ܟܘܪܝ ܥܒܕ ܕܪܟܐ."

ܡܠ̈ܐ ܗܐ ܕܘܪܫܐ: ܟܬܒ. ܪܟܐ. ܪܥܫ. ܟܬܒ. ܗܘܐ. ܡܪܝܒ. ܟܠܒ. ܡܦܝܫ.

ܗܘܓܝܐ:

ܒܡܠ̈ܐ ܥܠܝܡܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܒ ܥܡ ܘ - ܟܘܬܝܒܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܪܘܫܡ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪܫܐ. ܐܝܟ: ܕܒܪܐ - ܕܒܪ (ܡܠܐ ܥܒܝܕܐ)، ܚܒܪܐ - ܚܒܪ، ܕܒܫܐ - ܕܒܫ، ܒܘܪܐ - ܒܘܪ.

ܐܝܟܐ ܕ ܐܝܬ: ܡܒܘܪ - ܡܢ ܡܒܪܐ ܠܥܒܪܘܗ ܡܢ - ܒܘܪ، ܗܕܟܐ ܙܐ ܒܘܪ - ܡܢ ܒܘܪܐ ܘܒܪ.

7 : ܘܠܐ ܩܫܝܬܐ

ܩܪܝܬܐ ܕܬܘܪܓܠܐ:

ܓܘܠܐ ܡܢ ܠܦܪܕܝܣܐ

ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܚܒܪܐ ܟܠ ܕܪܬܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܕܒܢܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘܦܠܬܐ ܒܬܪܨܝ ܠܒܢܬܐ ܘܠܬܠܡܝܕܐ، ܡܛܠ ܟܠ ܠܚܕ ܒܪܬܐ ܠܗܘܐ. ܢܦܩܠܝ ܕܒܢܬܐ ܠܗ ܚܕܐ ܓܚܟܘܗ ܒܠܠ ܘܠܐ ܕܒܪܬܐ. ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܓܢܘܗ ܦܫܠܗ ܒܪܬܐ. ܚܕܐ ܒܚܬܐ ܗܘܐ ܢܫܒܬܐ ܘܫܦܪܬܐ ܘܓܘܦܢܬܐ ܘܗܘܡܦܠܢܝܬܐ.

ܐܝܢܐ ܡܕܪܫܬܐ، ܐܝܟ ܕܢܦܩܠܝ ܒܒܝܬܘܗ ܘܐܡܪܘܗ: "ܩܘܡ ܒܒܢܬܐ ܬܠܝ!" ܩܕܡ ܒܢܬܐ ܠܚܒܝܬܐ ܕܡܟܠ ܢܟܠܐ ܕܡܟܠܗܝ . . . ܠܚܝ ܣܠܝܩܠܗ ܩܢܐ ܘܒܚܝܐ ܠܝ ܕܪܡܙܝ ܒܚܫܘܗ ܠܒܝܬܐ . . . ܟܠܐ ! ܟܠܐ، ܘܒܘܪܘ، ܐܡܪܘܗ ܩܒܝܬܐ، ܒܬܗ ܒܝܕ ܩܝܡ ܒܫܠܡ." ܡܟܠܐ، ܢܟܠܐ ܘܒܘܪܐ ܠܒܘܫܐ ܗܘܐ ܒܝܝ ܘܦܠܛܘܪܝ ܗܘܐ.

"ܒܢܘܢܘ ܗܘ، ܐܢܐ ܠܒܫܐ ܒܘܡܬܐ ܘܐܢܐ ܩܠܦܬܐ ܕܒܬܪ ܚܕܒܫܐ ܐܝܟ ܦܣܝܩܠܝ ܡܘܕ ܝܡܠܝ ܠܕܝܪܐ ܝܘܡ."

ܬܘܪܓܠܐ:

ܘܢܐ ܩܫܘܬܐ ܒܐ ܩܪܝܢ ܒܟܬܒܐ ܚܕܬܐ ܒܢ ܣܟܝܢܐ ܐܝܟ ܚܕܬܐ، ܕܒܗܘܢܐ ܡܢܐ ܒܘܢܝܐ ܕܩܝܡ، ܕܡܚܒܪܐ ܡܢܐ ܒܢ ܕܝܕ ܗܘܝ ܒܪܟܬܝ.

ܐ: ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ. ܒܬܪ ܦܝܫܐ ܡܠܗ ܒܠܫܢܐ ܗܘܝܢܐ.

1 : ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ ܗܘܡܕܪܢܐ - ܕܒܐ ܩܪܝܢ ܚܕ ܟܬܒܐ ܕܒܗܘܢܐ ܡܠܗ ܒܙܒܢܐ ܕܗܡܝܫܬܐ. ܐܝܟ: "ܒܢܘܢܘ ܗܘ، ܐܢܐ ܠܒܫܐ . . ." (ܐܪܒܐ).

2 : ܙܒ̈ܢܐ ܕܩܘܡ ܠܗܫܐ - ܕܟܐ ܡܚܘܐ ܒܚܘܒܘ ܠܥܒܪܐ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܡܟܫܐ
ܡܫܟܚܐ ܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܟܡ: ܟܐ ܐܢܐ ܟܠܝܐ ܠܡܦܪܫܘܬܐ.

ܒ : ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪܐ. ܠܥܒܪܐ ܕܥܒܪܐ ܦܝܫܐ ܡܢܐ ܡܘܦܩܐ ܒܙܒܢܐ ܩܘܪܒܐ ܦܫܝܛܐ ܘܐܝܬ ܡܢܐ:

1 : ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪ ܩܪܝܒܐ ܫܘܠܡܢܝܐ: ܟܐ ܡܚܘܐ ܠܥܒܪܐ ܡܫܠܡܐ ܒܙܒܢ
ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܟܡ: ܟܠܗ ܢܝܫܐ ܘܠܥܒܪܐ ܟܬܝܒܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܘܦܠܘܓ
ܗܘܐ.

2 : ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪ ܩܪܝܒܐ ܠܗܫܐ: ܟܐ ܡܚܘܐ ܒܚܘܒܘ ܠܥܒܪܐ ܗܘܢܐ
ܒܙܒܢܐ. ܒܝܬܐ ܠܥܒܪܐ ܟܠ ܡܚܐܐ ܟܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ.

4-3 : ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪ ܡܫܟܚܐ: ܐܚܝܢ ܐܘܐ ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܦܝܫܐ ܡܢܗ، ܟܐ
ܡܚܘܐ ܝܢ ܠܥܒܪܐ ܠܥܒܪܐ ܘܦܫܝܛܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܬܪܝܢ ܓܘܢ̈ܐ:
ܐ : ܚܕܐ ܡܢܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܚܕ̈ܢܬܐ ܘܚܠܦܬܐ
ܦܪܘܩܢܐ، ܠܒ - ܠܘܒ. ܐܟܡ: ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܐܢܐ ܟܠܗ ܦܝܫܐ
ܟܠܗ ܬܪܬܝܢ.

ܒ : ܗܝ ܐܚܪܬܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܠܒܬܪܐ ܘܠܘܩܒܠ ܒܠܚܘܕ
ܕܐܘܪܚܐ ܚܘܝܕܐ ܝܢ ܚܠܦܬܐ ܠܥܒܪܐ. ܐܟܡ: ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ
ܐܢܐ ܟܠܗ ܡܢ ܦܝܫܐ ܠܗ ܬܪܬܝܢ.

5 : ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪ ܠܐ ܡܫܟܚܐ: ܟܐ ܡܚܘܐ ܠܥܒܪܐ ܦܫܝܛܐ ܐܢܢܐ
ܕܐܝܬܠܗ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܐܦ ܒܙܒ̈ܢܐ ܕܩܘܡܘܬܐ: ܟܒܝ ܐܡܪܐ ܡܢܗ،
ܗ.ܕ. ܐܡܪܐ ܝܐ ܠܟܐ ܡܢܗ. ܒܬܪ ܥܘܒܪܐ ܡܢܐ.

6 : ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪ ܡܬܡܨܝܐ: ܟܐ ܡܚܘܐ ܠܡܫܬܐ ܠܥܒܪܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ
ܘܡܥܢܝܐ ܠܥܠܐ ܡܢ ܡܢܝܢ ܠܥܒܪܐ ܐܚܪܝܐ ܠܥܒܪܐ. ܒܗܘ ܐܘܐ ܦܝܫܐ ܡܢܗ
ܝܕܥܐ "ܡܬܡܨܝܐ". ܒܐܘܐ ܡܬܢܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢܗ ܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܒܪ ܩܪܝܒܐ

ܠܡܬܠܐ. ܡܬܠ:

ܐܝܟܢ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܩܘܕܡܐ، ܒܐ ܫܒܬܐ، ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ. ܗܝ ܐܝܟܢ ܕ(ܒܐ) ܟܬܝܒ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܕܡܐ. ܒܐ ܫܒܬܐ، ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ. ܒܝܠܘܬܐ ܕܒܝܢܬ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܬܠܗ ܡܬܢܝܬܐ ܕܙܒܢܐ ܡܬܒܪܐ ܡܫܡܫܬܐ: ܩܡܝܠ ܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܠܘܢ ܩܛܝܠܗ. ܕ. ܐܡܪܘܢ.

7 : ܙܒܢܐ ܡܬܒܪܐ ܡܫܡܫܬܐ : ܒܐ ܡܬܚܙܐ ܠܡܠܬܐ ܠܡܝܬܪܐ ܡܢ ܬܪܬܐ ܠܡܠܬܐ (ܡܫܡܫܬܐ). ܘܡܬܬܝܢܝܬܐ ܒܐ ܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦ ܗܘ ܠܡܝܬܪܐ. ܡܬܠ: ܐܝܟܢ ܕܐܬܐ ܠܘܢ ܒܫܠܡ، ܐܢܐ ܡܠܝܟܐ ܗܘܝ ܗܘܐ.

ܠ : ܗܕܪ ܙܒܢܐ ܒܡܬܚܡܝܬ

- ܡܬܚܡܝܬ ܦܬܝܚܬܐ ܒܝܬ ܐܬܐ. ܘܡܬܚܡܝܬ ܡܫܬܡܫܬܐ. ܐܗܐ ܐܫܬܢܝܬܐ ܒܐ ܐܡܪܘ ܠܡܠܬܐ ܒܡܬܚܡܝܬ ܕܝܬ ܗܘܝ ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬ ܒܡܬܚܡܝܬ ܚܢܐ. "ܒܬܪ ܚܕܐ ܝܬ ܐܬܐ ܡܚܘܬ ܠܝ ܗܘ ܡܢܝܢܝ ܕܗܘܬ ܢܝܢܘܗܝ.

(ܠܡܠܬܐ ܕܫܩܠܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܐ ܘܡܚܘܝܬܘܗܝ ܡܢܗ).

ܡܘܕܝܢܘܬܐ:

1 : ܐܝܟܢ ܕܐܝܬܠܘܢ ܚܕ ܗܘܝܢܐ ܒܡܬܚܡܝܬ، ܩܪܝ ܡܦܠܝܬ ܡܬܚܡܝܬ ܒܪܘܟܐ ܫܘܚܠܦܢܐ ܚܕ ܠܡܠܬܐ ܠܡܬܘܡܝܐ ܝܕܥܬܐ ܡܬܢܝܬܐ ܠܗ ܙܒܢܐ ܚܕ ܠܡܠܬܝܬܐ - ܫܘܚܠܦܢܝܬܐ: "ܒܝܘܡܬܐ ܚܕ ܒܬܪ ܕܗܘ ܐܚܪܢܐ ܝܠܕܬܐ ܗܘܐ ܢܘܩܙܬܐ، ܝܘܡܬܐ ܕܠܦܩ ܡܚܘܝܬܐ ܗܘܐ ܕܒܘܫ ܒܠܚܘܕܐ ܬܒܐ ܠܒܝܬܐ. ܢܩܠܢܝܬܐ ܫܘܠܡܗܘܢ ܗܘܐ ܟܘܦܪܢ ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܬܪܦܐ ܕܒܪܬܩܝܐ، ܝܬܒܐ ܘܡܢܪܬܐ ܒܝܢܬܐ ܕܩܘܬܐ ܡܛܠܠܘܢ ܗܘܐ ܐܝܠܢܐ."

(ܡܢ ܝܡܬܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܒܪܝܢ ܒܠܫܢܝ)

2: ܩܐ ܦܫܩܬܐ ܕܦܘܫܩܢܝܐ ܠܐ ܗܒܝܪܐ ܘܗܝ ܕܒܠܬܢܐ ܡܢܐ ܒܬܪ ܚܕܬܐ، ܡܦܠܝܬ

ܟܘܢܝܬܗ ܠܡܠܬܐ ܕܥܒܕܐ ܡܚܫܚܢܐ: ܦܬܠܚ ܡܢܒܚܐ ܚܕ، ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܪܐܙܐ، ܡܝܬܠܗܝ ܣܘܐ ܠܝ ܕܫܡܝ ܚܒܪܗ ܡܢ ܦܪܟܐ . ܡܘܕܡܐ ܕܟܝܢܗ، ܝܢܗ ܪܡܘ ܐܡܝܐ ܗܘܐ ܝܡܠܝ، ܡܝܒܠܘܢ، ܐܝܠܘܢ، ܘܡܝܐ ܠܘܢ ܘܡܝܡܠܘܢ ܘܐܝܬܠܘܢ.

ܩܐ ܡܪܫܬܐ:

ܟܠ ܫܒܩܠܝܢ ܠܗܘܢ، ܘܒܝܐ ܕܡܢܝܐ ܐܢܝ: ܬܟܠ ܕܘܪܫܘܗܝ ܦܘܪܫ ܡܢܗ. ܕܥܒܕܐ ܟܠ ܡܚܫܚܢܐ: ܚܒܪܐ ܠܡܒܪܐ ܕܢܝܕ ܘܒܢܐ ܟܠ ܡܚܫܚܢܐ: ܬܟܠ ܕܘܪܫܘܗܝ ܗܪ ܐܕܒܐ ܦܘܪܫ ܠܗ، ܘܒܢܐ ܕܥܒܕܐ ܡܚܫܚܢܐ ܚܒܪܐ ܕܡܒܟܐ ܕܢܝܕ ܘܒܢܐ ܡܚܫܚܢܐ.

ܕܘܟܝܬܐ ܕܦܫܝܛܬܐ:

ܘܢܐ ܗܘܝܐ ܐܝܬܠܗ ܗܪܝ ܘܒܝܐ ܕܩܝܡ، ܒܥܠܐ ܘܒܝܐ ܕܥܒܕܐ ܘܗܪܝ ܘܒܝܐ ܕܥܠܡܝܕ.

- ܘܒܢܐ ܕܩܝܡ ܗܘܠܕܢܢܐ: ܒܐ ܡܒܝܠ ܗܘܠܕܝܐ ܕܝܗܘܢܐ ܡܢܐ ܒܠܕܢܐ ܕܗܡܘܡܝ: ܒܐܘܟܠ ܡܘܝ ܠܡܕܪܫܬܐ.
- ܘܒܢܐ ܕܩܝܡ ܠܢܕܢܐ: ܒܐ ܡܒܝܠ ܗܘܠܕܝܐ ܕܒܐ ܗܘܝ ܠܢܕܐܝܬ ܐܢ ܦܝܢܐܝܬ: ܒܐ ܐܘܟܡ ܠܡܕܪܫܬܐ.
- ܘܒܢܐ ܕܥܒܕܐ ܟܠ ܡܚܫܚܢܐ ܘܒܢܐ ܕܥܒܕܐ ܡܚܫܚܢܐ ܩܢܝܢ ܡܦܠܝܢܝܢ ܠܗܘܢ، ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܣܕܪܐ :- ܝܡܝܢ ܐܦܐ ܟܘ. ܐܢ ܝܡܝܢ ܐܡܝܬܐ ܡܟܘ.
- ܕܥܒܕܐ ܬܪܘܢܐ : ܘܒܢܘܗܝ ܒܐ ܡܒܠܝ ܗܘܠܕܝܐ ܕܒܐ ܗܡܫܝ ܟܠܗ ܘܒܢܐ: ܬܟܠ ܘܠܦܪܐ ܐܟܘܢܐ ܗܘܐ ܒܝܢ.
- ܘܒܢܐ ܕܥܒܕܐ ܡܦܘܫܐ ܘܕܥܒܕܐ ܕܫܢܝܐ ܒܐ ܡܒܠܝ ܚܒܪܐ ܗܘܝܐ ܒܕܥܒܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܚܒܪܐ ܐܝܕܝܐ. ܐܝܟ ܕܡܘܕܝܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܐ ܐܘܟܡ ܗܘܐ ܣܕܪܐ.
- ܗܪܝ ܘܒܝܐ ܕܥܠܡܝܕ، ܗ. ܕ. ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܦܘܫܐ. ܘܐܗܐ ܐܫܪܢܐ ܒܐ ܡܒܝܠ ܐܢܝ ܚܒܪܐ ܠܕܒܩܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܝ ܐܝܕܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܝܢ ܗܘܝܐ ܒܥܠܡܝܕ.

ܕܘܪܫܐ:

1: ܪܫܘܡ ܠܡܠܬܐ ܦܫܝܛܐ ܒܐܘܐ ܐܢܟܐ.

ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܗܵܐ ܕܘܼܟܬܵܐ ܠܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܠܵܗ̇ ܐ̱ܢܵܫ ܝܕܘܼܥܹܐ ܘܚܲܝܹܐ ܠܵܗ̇ ܕܒܚܲܝܠܘܼܬܵܐ ܠܵܗ̇،
ܡܝܼܬܠܵܗ̇ ܒܚܵܝܠܵܗ̇ ܘܡܫܲܒܚܬܵܗ̇ ܒܲܬܪ ܚܲܕ ܫܢܝܼܬܵܐ (ܫܲܦܪܵܐ) ܠܡܵܪܵܐ ܘܡܫܲܒܚܵܢܵܐ. ܠܒܵܐ
ܐܝܼܬ ܗ̄ܘܵܐ ܪ̈ܒܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢ̈ܐ ܘܡܘܼܬܒܹܐ ܠܡܦܲܪܣܵܐ ܒܲܬܪ ܚܲܕ ܒܪܵܬܵܐ. ܟܘܼܬܒܵܐ ܠܵܗ̇ ܒܟܘܼܠܵܐ
ܘܡܫܲܠܡܵܗ̇ ܗܵܘ ܗܵܘ ܒܝܵܘܡܵܐ ܕܫܲܒܬܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܝܘܼܡܝ ܕܗܝܼܕ ܠܚܕܵܐ ܒܲܪܬܵܐ ܕܒܪܵܬܵܐ. ܗܘܹܐ
ܠܹܗ ܚܲܕ ܒܪܵܬܵܐ ܫܦܝܼܪܬܵܐ ܘܒܘܼܬܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ ܐܝܼܬ ܗ̄ܘܵܐ ܠܹܗ ܚܕܵܐ ܕܒܲܠܵܡܵܐ ܕܒܝܘܼܡܝ: ܒܗ̇ܘ
ܕܠܚܲܦܵܐ ܡܲܡܢܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܫܲܦܝܼܪܵܐ ܘܕܠܝܼܗ ܗ̄ܘܵܐ ܚܲܕ ܡܝܼܬܝ ܕܗ̄ܘܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܡܫܲܠܚܵܐ
ܡܦܲܩܘܼܗܝ ܒܠܝܼܠܝܵܐ، ܒܗ̇ܘ ܕܝܠܝܼܕܬܵܐ ܡ̣ܢ ܫܡܲܝܵܐ ܠܒܝܼܬܵܐ ܕܐܲܒܵܐ - ܒܫܸܢܬܵܐ، ܠܵܐ ܩܪܝܼܢܵܐ
ܝܠܵܐ ܚܕܵܐ ܫܘܼܡܵܐ ܒܣܘܼܟܵܠܵܐ. (ܩܪܝ ܡܘܼܢܝܼܬܐ ܠܟܢܘܼܫܝܐ).

2 : ܒܝܲܕܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܐܲܚܬܘܿܢ ܠܚܘܼܒܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܕܡܲܪܝܵܐ ܘܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܫܝܼܚܝܵܐ.
ܟܕ ܐܘܼܪܚܵܐ ܝܠܵܗ̇، ܐܝܼܟ ܕܦܪܝܼܫܠܵܗ̇ ܡ̣ܢ ܚܕܵܐ ܠܒܘܼܪܟܵܐ.
ܗܵܕ ܝܠܵܗ̇ ܦܲܫܛܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ، ܫܠܘܿ ܠܒܲܪܬܵܗ̇ ܟܠܗܝ.
ܒܢܝܼܬܵܐ ܦܪܝܼܫܬܵܐ ܡܢܫ ܗ̄ܘܵܐ ܡ̣ܢ ܫܘܼܡܵܐ، ܕܘܼܟܬܵܐ ܕܫܠܝܼܚܹܐ، ܘܡܫܝܼܚܵܗ. ܐܝܼܟ
ܕܦܪܝܼܫܠܵܗ̇ (ܡ̣ܢ ܒܲܪ ܕܦܪܝܼܫܠܵܗ̇) ܡ̣ܢ ܐܲܒܵܗ̇، ܟܕ ܐܘܼܪܚܵܐ ܠܚܲܕ̈ܪܵܐ.
ܐܝܼܟ ܕܡܫܲܐܠܝ ܠܟܠܗ ܦܫܝܼܛܵܐ، ܦܫܝܼܛܵܐ ܟܠܝܼܠܗ.

3 : ܚܙܝܼ ܠܹܗ ܒܲܪܵܐ ܕܡܵܪ̈ܝܵܐ ܐܵܦ ܡܵܪ̈ܝܵܐ ܕܝܠܟ.

4 : ܫܘܼܩ ܡܢܘ ܟܐ ܐܟܒܝܗ ܒܫܝܢܐ.

8 : ܕܪܫܐ ܬܡܝܢܝܐ

ܩܪܵܝܬܵܐ ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

ܬܲܠܡܝܼܕܹ̈ܐ ܕܝܲܬܡܹ̈ܐ ܗܵܘܹܐ ܚܕܵܐ ܟܘܼܠܘܼܣܬܵܐ!

"ܠܵܐ ܡܟܲܠܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ، ܝܲܠܕܹ̈ܐ" ܐܡܝܼܪܗ ܡܫܝܼܚܵܐ. ܗܵܐ ܕܐܬܼܪܘܼܬܵܐ ܗܵܘܝܵܐ ܗܘܵܐ ܗܘܝܼܬܵܐ ܘܡܫܟܚܬܵܐ، ܗܡܘܣܓܪܐ ܗܘܵܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܠܗ ܐܪܟܐ ܗܵܐ ܓܢܘܪܐ ܠܗܘܿܢ ܠܝܲܬܡܹ̈ܐ. ܚܕܵܐ ܡܢ ܕܪܹ̈ܐ ܗܘܵܐ ܒܫܢܹ̈ܐ ܘܒܡܠܘܐܹ̈ܐ ܠܫܪܕܘܬܐ ܕܒܚܕܵܐ ܕܝܲܬܡܹ̈ܐ ܗܵܐ ܡܫܘܕܥ ܘܡܲܟܪܸܙ ܡܢ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ.

ܠܚܕܵܐ ܕܢܘܼܩܵܐ ܡܢ ܡܫܚܕ ܗܘܵܐ ܠܗ ܓܒܪܘܬܐ، ܘܡܢܬܐ ܘܦܪܕܘܣܐ ܘܡܫܚܕ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܒܐܦܝܐ ܘܡܢ ܟܠ ܕܦܪܝܫ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܡܢ ܐܚܕܝܢ ܗܘܵܐ ܚܕܵܐ ܡܫܡܘܬܐ ܠܒܪܬܐ ܐܝܟ ܕܒܐ ܐܚܕܝܢ ܐܪܒܥܐ.

ܘܼܪܵܫܵܐ:

ܗܠܝܢ ܘܬܝܐ ܒܐ ܡܕܡܟܝ ܠܗܘܿܢ، ܡܢܘܡܝܢ ܘܪܚܐ - ܟܡܐ ܐܝܟ ܦܘܬܚܝܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܢܐ ܗܢܐ: ܘܬܐ ܓܘܢܐ (ܐܝܟ ܒܝܕ ܐܚܕܝܢ ܗܘܵܐ ܚܕܵܐ ܡܫܡܘܬܐ) - ܘܬܐ ܓܠܝܢܐ (ܐܝܟ: ܗܵܐ ܒܐܪܟܐ ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܗܡܘܣܓܪܐ ܗܘܵܐ.) - ܘܬܐ ܦܩܘܕܐ (ܐܝܟ: ܠܵܐ ܡܟܲܠܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ، ܝܲܠܕܹ̈ܐ - ܒܐ ܗܘܝܐ ܕܡܟܝܐ ܠܗܘܿܢ). ܒܗܕܐ ܘܪܫܐ ܒܝܕ ܦܪܫ ܐܟܠ ܘܬܐ ܓܘܢܐ.

ܐ: ܘܬܐ ܓܘܢܐ ܒܐ ܡܕܡܟ ܗܡܟܬܒܐ ܕܒܐ ܦܠܚܢܐ ܠܗܘܿܢ:

ܐܝܢܐ ܠܵܐ ܐܚܕܝܢ ܒܐܪܒܥܘܬܐ ܒܝܕ ܡܫܟܚ ܐܢ ܠܐ ܗܘܝܐ ܒܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܐܠܦܚ ܣܠܩܐ، ܐܢ ܪܕܐ ܐܢܫܐ؛ ܐܝܟ: (ܒܝܕ ܪܕܐ ܗܘܵܐ ܒܐܩܐ) (ܒܝܕ ܡܫܚܕ ܗܘܵܐ ܠܗ ܓܒܪܘܬܐ) (ܒܝܕ ܐܚܕܝܢ ܗܘܵܐ ܚܕܵܐ ܡܫܡܘܬܐ).

ܘܬܐ ܓܘܢܐ ܒܐ ܡܦܠܚܢܐ ܠܗ ܘܐ ܠܡܕܡܟܐ ܐܝܟ ܗܡܟܬܒܐ ܕܐܠܐ ܗܘܝܐ ܐܠܐ ܐ.

ܡܟܠ ܚܕܵܐ ܓܘܢܘܬܐ ܘܡܢܘܢ ܒܗܘܢ (ܐ، ܒܟܠ ܦܠܚܝ ܗܘܵܐ، ܒܘܠܘܣܬܐ ܒܘܪ

ܛܠܝܐ ܝܘܐ ܦܪܩܐ ܗܘܐ).

ܒ: ܦܬܓܡܐ ܐܝܟܢܝܗ ܟܪܝ ܙܒܢܐ : ܦܪܩܘܗܝ ܡܬܚܡܐ:

1 : ܚܕ ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ ܕܝܠܐ ܡܢܝܟ ܚܕ ܥܒܕܐ ܕܩܝܡ ܚܡ ܩܕܡܝܐ:

- ܚܕ ܥܒܕܐ ܕܩܝܡ: (ܐܢܝ: ܐܢܝ ܫܠܘܚܐ ܡܫܬܐܠܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܟܘ ܡܪܟܒܐ ܐܪܟܐ ܝܘܐ ܩܘܝܐ ܗܘܐ ܒܘܬ ܡܘܢܐ - ܝܘܐ ܩܘܝܐ ܗܘܐ ܝܕܝܥܐ).

2 : ܚܕ ܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܬܘܡܝܐ ܝܠܗ ܚܕ ܥܒܕܐ ܦܪܝܫܐ ܒܩܕܡܝܐ ܚܡ ܒܩܕܡܝܐ.

- ܒܩܕܡܝܐ: ܐܢܝ ܟܠ ܗܘܝ ܗܘܐ ܡܘܡܘܝܘܬ (ܦܫܠܝ)، ܦܬܪܘܣܬܐ ܝܘܐ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܥܪܝܟܬܐ.

- ܒܩܕܡܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܝ ܗܘܐ ܦܘܪܣܘܗܝ ܥܘܠܐ (ܡܘܕܝܢܐ) ܝܘܐ ܟܬܝܒ ܗܘܐ ܡܬܡܘܬܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܙܒܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܝܠܐ ܗܘܝ ܒܗܫܬܝܘܬܐ ܣܠܝܩܐ ܥܡ ܐܝܟ ܕܘܢܐ ܦܠܢܐ ܕܝܘܐ ܚܙܝܐ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪܫܐ ܕܒܬܪ ܕܐܗܐ.

ܕܘܪܫܐ:

ܩܪܘܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܙܒܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܒܫܪܟܐ ܕܐܠܦܝܢܐ:

ܝܘܡܐ ܛܠܝܚܠܗ ܡܢܝ ܚܕ ܟܘܟܒܐ. ܐܢܐ ܐܡܪܝ ܩܠܘܗܝ: ܩܘܡܐ ܕܒܚܝܐ ܓܪܕܐ ܕܒܝܬܘܗܝ ܝܠܐ ܪܒܝܫ ܦܪܦܪܘܢܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܙܐ ܩܠܬܐ ܢܪܝܒܬܐ ... ܩܝ ܗܘܐ ܪܒܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܕܥܩܪܐ ܡܝܠܬܐ ܘܦܬܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܗܣܦܐ ܒܦܪܝܫܘܗ. ܐܝܟܐ ܡܪܡܬܐ ܛܠܝܐ، ܐܝܟܢ ܕܝܘܡܐ ܪܝܥܝܠܗ ܡܢ ܝܒܫܘܗ، ܥܘܪܐ ܠܗ ܕܪܥܐ ܩܠܐ: "ܟܘܟܒܐ! ܟܘܟܒܐ! ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܟܘܟܒܐ؟".

" ܠܐ ܝܘܡ ܝܕܘܥܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܘܕܝܢܐ ܝܠܗ؟ " ܐܡܪܝ: "ܟܘܟܒܐ ܐܘܝܠܐ ܝܠܗ. ܟܪܝܟ ܒܘܬ ܛܠܝܐ ܪܚܝܡ ܗܘܐ. ܟܘܟܒܐ ܦܫܠܗ ܚܙܐ، ܡܘܪܝܐ ܕܐܠܗܘܗ.

ܩܝܡ ܗܘܐ ܕܒܝܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܗ ܐܠܝܕܘܗܝ ... ܓܝܡ ܒܟܦܢܐ: ܒܟܠ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܐܦܝܡ
ܕܗܘܐ ܚܕ ܓܠ ܡܘܣ ܦܪܥܐ. ܝܬܐ ܟܠ ܒܟܦܪ، ܓܘ ܕܒܝܬܘܗܝ ܚܕ ܦܘܬܓܐ ܐܝܕܬܐ."

ܢܟܫܬܐ:

ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܫܘܕܝܐ ܡܥܒ ܠܗܘܢ. ܒܘܪܢܐ ܕܝܗܠܟܬܐ ܚܠܗ ܡܟܢܢܐ
ܕܡܐܡܪܐ.

- ܝ܆ ܟܠ ܩܘܡ ܗܘܐ ܚܕ ܩܘܕܓܐ ܐܓܒܟܠ، ܠܐ (ܕܒܥܐ) ܡܕܟܐ ܕܝܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܓܘ
  (ܦܬܪܐ) ܝ܆ ܩܘܐ (ܒܢܬܐ) ܗܘܐ.
- ܝ܆ ܩܘܝܐ ܗܘܐ ܠܒ ܚܕ ܗܘܫܐ ܕܦܘܫܐ، ܒܘܡ ܓܠܕܐ (ܡܗܢܐ) ܠܡܕܪܬܗܐ.
  ܕܒܒ ܐܡܕܪܗ ܕܓܘ (ܩܡܘܘܡܐ) ܢܟܡ ܐܕܘܬ.
  ܒܡܐ ܐܢܐ ܓܘ (ܡܣܘܓܐ) ܕ(ܗܘܢܐ) ܟܠܗ ܡܝܠܐ.
- ܝܠܡܐ: ܣܕܐ ܦܪܒ ܝܗܠܟܬܐ ܚܠܗ ܡܝܢܘܗܝ ܕܢܟܒܝܗ ܗܠܗ ܬܠܘܬܐ ܡܝܢܘܗ.
  ܡܕܝܕ ܟܠܗ ܬܠܘܡܘܗܝ ܩܘܠܗ ܡܒ ܡܘ ܓܘ ܢܟܒܝܗ ܗܘܐ. ܐܝܟ:
  ܓܘ ܬܝܡ ܗܘܐ ... ܒܐܘܐ ܐܦܗܡܦܝܠ ܐܢܐ ...

ܒܘܪܟܐ ܒܦܫܡܬܐ:

ܘܢܐ ܡܝܢܐ، ܘܢܐ ܗܠܢܐ ܘܘܢܐ ܦܣܦܪܐ ܓܐ ܡܕܝܒ ܠܗܘܢ، ܒܓܪܐ ܘܘܕܐ ܬܝܘܪܐ
ܐܝܟ ܚܡܝܐ. ܘܢܐ ܡܝܢܐ ܓܐ ܡܕܝܕ ܒܓܪܐ ܕܝܠܡܘܬܐ ܡܘܣ ܚܝ ܘܐ ܕܗܠܝܐ ܡܢܐ
ܒܣܪܐ ܡܝܢܘܣ. ܐܒܗܠܗ ܗܕܣ ܘܒܢܐ ܡܪܡܒܐ. ܐܝܟ ܝܠܘܦܐ ܒܠܝܠ.

9 : ܙܒܢܐ ܗܠܘܠܐ ܘܦܨܚܘܬܐ

ܦܪ̈ܩܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ:

ܠܘܐܝܬ ܕ 14 ܕܦܒܪܘܐܪ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ

(ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܕܐ ܝܠܕܐ ܡܢ ܒܪܬܘܬܗ)

ܬܚܝܬ ܕܥܡܝܪܢܝܢ ܚܕܐ ܥܘܡܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܥܘܒܕܐ ܝܠܗ ܒܢܝܢܐ ܢܘܡܪܐ. ܝܢ ܡܫܘܚܠܦܐ ܒܝܘܡܐ ܗܕܐ. ܒܚܕܐ ܝܘܡܬܐ ܡܠܟܐ ܠܘܐܝܬ ܒܐܡܪܐ ܝܠܗ ܠܡܪܝܬܐ ܕܡܘܢܬܗ: "ܡܘܡܬܐ ܡܪܝܬܐ، ܐ، ܬܫܥܐ ܠܘܟ ܚܕܐ ܡܕܝ ܠܗ ܐܗܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܚܘܒܐ، ܗܠ ܐܢܫܐ ܝܕܥܐ ܚܘܒ ܚܕܐ ܗܘܕܐ ܡܫܠܡܬܐ! ܐܢܫܐ ܕܝܬܡܐ ܥܡܝܩܐ ܡܢܐ ܕܡܚܘܕܐ ܝܘ، ܡܘܫܚܬܐ، ܝܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܒܓܘܪܝ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܦܪܝܫܐ ܕܡܘܫܚܬܐ. "ܡܪܝܬܐ ܒܡܕܪܘܗ ܝܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܘܝܕܥܬܐ ܝܠܗ ܒܐܡܪܐ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܫܡܐ، ܐܬܘܡܘܟ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܕܢܝܬܐ ܪܡܬܐ ܘܢܝܕ ܡܠܝܬܐ ܕܡܝܕܐ: ܒܢܝܢ ܚܕܐ ܗܘܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܓܪܬܐ ܐܝܠܐ ܝܘ، ܝܕܥܐ. "ܗܝܟܘ ܡܠܟܐ ܠܘܐܝܬ ܠܘܚܐ ܒܦܘܪܫܢܘܗܝ ܐܚܘܢܐ ܝܠܗ ܠܗ ܦܐܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܘܝܐܡܪܐ ܝܠܗ: "ܝܕܥܐ ܝܘ، ܡܪܝܬܐ ܢܝܕܐ ܕܡܫܚܠܦܘܟ ܒܗܕ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܕܐ ܒܥܒܝܕܘܬܐ ܗܘܝܐ ܠܘܟ. ܐܗܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܠܒܝ ܟܡܝܕܘܗ ܝܘ."

ܐܢܐ ܕܝܐ ܡܝܬܝ ܕܐܚܪܝܬܘ، ܐܢܫܐ ܗܕܐ ܝܢ ܬܚܝܬ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܙܐ ܐܟܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܝܕܥ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ.

ܩܪ̈ܝܢܐ:

ܗܠܢܐ ܘܦܘܪܐ ܝܐ ܡܕܥܝ ܐܗܢܝܬ ܒܢܒܐ ܒܝܕܐ - ܢܡܝܕ ܦܘܫܩܢܐ.

ܐ : ܙܢܐ ܗܠܢܐ:

1 : ܒܐܗܐ ܙܢܐ ܡܢܝܚ ܡܕܝܢܚ:

- ܫܘܪܝܐ ܕܫܘܥܝܬܐ ܗܘܝܐ: ܐܬܐ ܝܘܡ ܟܠܝܘܡ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܙܐ ܥܝܕܐ ܐܝܟ ܕܝܒܒ.
- ܕܡܨܥܝܐ ܗܘܝܐ ܒܟܠܗ: ܐܢܫܝܘܬܐ ܡܟܠܗ ܕܪܘܡܢܝܐ . . .
- ܕܫܘܠܡܐ ܗܘܝܐ: ܟܠܝܡ ܕܡܕܥܐ ܠܗ ܐܢܐ ܡܛܘܣܬܐ.

ܟܘܠ ܐܢܐ ܝܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ ܠܡܪܘܝܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܒܟܠ ܫܘܥܝܬܐ ܕܟܘܠ ܕܒܝܬ ܫܪܘܪܐ ܗܘܝܐ: ܝܘܪܟܐ ܗܘ̈ܝ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܒܫܠܡܐ.

ܒ: ܙܢܐ ܦܠܘܛܐ:

ܝܐ ܡܫܪܫ ܚܕ ܫܘܥܝܬܐ ܕܝܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܒܚܕ ܦܪܨܐ ܙܘܪܐ - ܟܪܘܟܐ ܡܠܝܘܬܐ. ܟܘܠ ܐܢܐ ܝܐ ܡܨܝܢ ܕܢܦܫ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܝܘܡ ܗܘܐ ܚܕ ܟܠ. ܒܚܝܝܐ ܦܘܫܪܝܢ ܚܕ ܟܕܘܒܝ ܝܘܡ ܡܥܠܒ ܚܕ ܟܠ؟

- ܒܠܚܘܕ ܦܠܘܛܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܣܘܪܐܝܬ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܗܪܟܐ، ܣܪܝܢܐ ܘܡܫܬܐܠܢܐ ܘܚܕ ܙܢܐ ܕܡܠܬ: ܡܪܝ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܛܘܣܬܐ ܘܣܘܝ ܠܝ ܗܘܠ ܐܕܢܐ. . .

ܕܘܢܝܐ:

ܪܒܐ ܟܬܘܒܐ ܐܝܬ ܗܪܝ ܙܢܝܐ ܝܐ ܗܘܝ ܡܫܠܘܝܐ ܚܕ ܡܢ ܝܠܕܐ ܕܗܘ ܐܢܪܢܐ. ܐܝܟ: ܡܪܝ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܛܘܣܬܐ ܚܕ ܝܐ ܟܠܝܡ ܕܡܕܥܐ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܛܘܣܬܐ.

ܩܐ ܡܪܬܐ:

ܒܪܘܫܐ ܕܡܪܬܘܢ ܝܒ ܡܫܝܬ ܪܐܒ ܦܬܐ ܡܠܗ ܙܘܠܡܢܐ ܫܘܥܝܬܐ ܕܡܠܬܐ: ܒܚܕ ܡܠܬܐ ܒܘܢܐ ܗܠܢܐ ܚܕ ܒܦܠܘܛܐ (ܦܘܫܪܢܐ ܙܘܪܐ ܟܪܘܟܐ ܡܘܫܟܚܐ) ܦܝܫ: "ܦܪܦܘܝܐ ܗܘܝ ܡܪܝ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܛܘܣܬܐ "ܘ" ܡܪܝ، ܦܫܘܪܐ ܗܘܝ . . ."، "ܝܒ ܡܫܝܡ ܗܘܐ ܕܡܕܥܐ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܛܘܣܬܐ ܘܟܠܦܪܬܐ"، "ܡܪܝ، ܦܠܘܫܐ ܗܘܝ ܒܒܘܢ."

ܕܘܢܝܐ ܒܦܫܝܛܬܐ:

ܙܢܐ ܗܠܢܐ ܝܐ ܗܝܪܝ ܕܡܫܘܚܝܢ ܫܘܥܝܬܐ ܕܝܫܬܕܪܐ ܗܘܝܐ ܕܝܐ ܟܦܫ ܚܕ

ܕܦܫܝܼܚ ܕܗ̇ܘܵܝ: "ܫܠܵܡܵܐ ܘܒܘܼܣܵܡܵܐ."

ܐܝܼܬ ܠܹܗ ܓܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܬܪܲܝܢ ܓܘܼܢܹ̈ܐ: ܙܲܪܩܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ ܘܚܸܘܵܪܵܐ ܕܥܲܢܵܢܵܐ ܟܘܼܪܬܵܐ ܕܪܲܚܡܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ ܘܚܸܘܵܪܵܐ ܡܫܲܘܚܵܐ: (ܗܘܼ) ܕܦܪܝܼܫ. (ܗܘܼ) ܕܗ̇ܘܵܝ ܩܲܕܝܼܫܵܐ. ܙܲܪܩܵܐ ܚܸܘܵܪܵܐ ܟܘܼܪܬܵܐ ܘܚܸܘܵܪܵܐ ܚܲܝܘܼܬܵܐ ܐܝܼܟ ܗܵܕܵܐ ܙܲܪܩܵܐ ܕܓܲܘܵܐ ܫܡܲܝܵܐ ܝܠܹܗ. ܐܲܝܟܵܐ ܕܐܝܼܬ ܚܲܕ ܩܕܝܼܫܵܐ ܒܥܵܠܡܵܐ ܕܝܠܹܗ: ܙܲܪܩܵܐ ܓܵܘܢܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ ܕܐܝܼܬ ܚܲܕ ܡܫܲܘܚܵܐ ܒܐܲܬܪܵܐ "ܕ" ܕܩܲܕܝܼܫܘܼܬܵܐ ܝܠܹܗ ܟܠܵܐ ܗܕܵܝܘܼܬܵܐ ܒܡܫܲܘܚܘܼܬܹܗ ܗܲܘܹܐ. "ܗܘܼ". ܟܕ ܙܲܪܩܵܐ ܕܪܲܚܡܵܐ ܘܚܲܝܘܼܬܵܐ ܡܫܲܘܚܵܐ ܝܠܹܗ ܒܥܵܠܡܵܐ: ܟܕ. ܡܢ ܓܲܘܵܐ ܐܲܚܪܹ̈ܢܵܐ ܙܲܪܩܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ ܘܚܸܘܵܪܵܐ ܟܘܼܪܬܵܐ ܕܥܲܢܵܢܵܐ ܐܝܼܟ ܕܫܡܲܝܵܐ ܘܚܸܘܵܪܵܐ ܒܟܵܘܟ݂ܒܹ̈ܐ ܝܠܹܗ.

ܘܲܐܢܵܐ ܩܲܒܘܼܠܹܐ ܓܵܘ ܫܸܡܵܐ ܕܫܲܒܬܵܐ ܕܓܵܘ ܫܲܠܝܼܚܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܒܝܼ ܦܫܝܼܚ ܠܗܘܿܢ. ܗܵܕܵܐ ܠܹܗ ܐܝܼܬܵܐ ܡܫܲܘܚܬܵܐ ܘܚܲܕܘܼܬܵܐ، ܐܝܼܬ ܠܹܗ ܚܲܕ ܙܲܪܩܵܐ ܘܚܲܕ ܦܪܝܼܫܘܼܬܵܐ.

ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

ܗܵܐ ܫܪܵܪܵܐ: 1 : ܩܪܘܼܝ ܒܫܲܝܢܵܐ ܘܲܐܢܵܐ ܘܙܲܪܩܵܐ ܚܲܕܵܐ ܡܠܲܟܹ̈ܐ ܕܡܫܲܘܚܹܐ ܚܲܕܵܐ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܒܝܼ ܡܠܲܟܹ̈ܐ.

ܗܦܲܟܬܵܐ ܕܫܲܒܬܵܐ ܝܘܿܡܵܐ. "ܐܸܡܪܵܐ، ܩܘܼܡ ܓܲܠܝܵܐ: ܟܕ ܒܪܵܫܝܬܵܐ، ܓܵܘ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒܟܠܵܗܘܿܢ ܠܡܫܲܘܚܬܵܐ. ܟܠܘܿܢ ܗܘܼܝܘܼ ܓܲܒܪܹ̈ܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܵܐ، ܒܗܘܿܢ ܕܚܲܕܘܼܬܵܐ ܕܫܲܝܢܵܐ ܠܹܗ. ܐܝܼܬܵܐ ܫܠܵܡܵܐ ܕܡܲܪܢܘܼܟ݂ ܗܘܵܐ ܟܘܼܪܬܵܐ ܡܢ ܩܕܵܡ ܫܲܝܢܵܐ ܕܫܠܵܡܵܐ.

ܡܫܲܡܫܘܼܟ݂ ܒܚܲܕܘܼܬܵܐ ܥܲܠܘܼܗ̇، ܐܝܼܡܵܐ ܠܘܼܗ̇. ܓܵܘܵܐ ܕܗܘܼܝܘܼ ܗܘܵܐ ܗܘܿܢܹ̈ܐ ܐܝܼܡܵܐ ܠܵܗ̇ ܟܠܵܗ ܕܫܡܘܼܟ݂... ܫܠܵܡܵܐ ܡܲܚܫܘܼܒ ܠܵܗ̇ ܡܲܠܒܲܫܬܘܼܟ݂ ܒܫܲܝܢܘܼܟ݂ ܚܲܕܵܐ ܒܫܵܘܝܘܼܟ݂: ܗܘܼܝ ܡܲܪܝܵܐ ܥܲܡܵܐ! ܐܲܠܵܗܵܐ ܗܘܵܐ ܒܫܘܼܟ݂".

2 : ܩܪܝܼ ܠܗܘܿܢ ܡܠܲܟܹ̈ܐ ܕܒܪܵܟܵܐ ܕܫܲܒܬܵܐ ܥܲܠܹܗ:

ܚܕ݂ܵܐ ܥܸܕܵܢܵܐ ܠܫܲܒܬܵܐ، ܐܲܝܟ ܕܝܼ ܗܘܵܐ ܫܸܡܫܵܐ ܕܚܲܕ ܚܲܕܵܐ ܟܠ ܡܲܚܙܘܼܢܵܐ ܡܚܲܕܬܵܐ ܒܫܲܒܬܵܐ، ܦܓܵܪܵܐ ܠܲܚܡܵܐ ܘܚܲܡܪܵܐ. ܐܵܦ ܠܗܘܼܢ ܫܘܼܪܵܐ ܠܗ ܡܲܥܒܘܼܕܹܐ، ܕܟܠ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܚܲܕܵܐ. ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܘܡܲܥܒܵܕܵܐ ܒܲܫܠܵܡܘܼܬܵܐ ܒܥܵܠܡܵܐ ܟܠ ܘܟܠ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܡܫܲܘܚܵܐ.

"ܡܢ ܕܢܝ، ܕܝܕܝ، ܝܕܥܗ" ܐܡܪܗ ܟܠܒ. "ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܗܘܐ ܡܥܒܪܢܘܬܗ ܝܬܡܐ ܕܓܠܘܬܐ".

ܟܡܐ ܚܕܐ ܡܠܝܢܘܬܐ ܥܠ ܚܕܐ ܫܠܠܬܐ ܐܝܟ ܕܝܝ، ܕܥܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܘܢܘܓܪܐ ܕܩܘܡܪܐ ܗܘܐ.

10 : ܐܣ̈ܟܡܐ ܕܡ̈ܠܬܐ

ܬܪ̈ܥܐ ܕܦܘܪܫܐ:

ܚܕܐ ܐܡܘܬܢܘܬܐ (ܚܘܪܙܡܐ؟) ܬܚܘܬ ܒܘܡܒܐ

ܚܕ ܪ̈ܒܝܥܐ ܐܬܐ ܠܗ ܠܡܦܩܐ ܒܢܝ. ܝܕܥܢܐ ܗܘܐ ܒܡܥܘܟܬܐ ܠܘܪܬܐ.
"ܕܘܟ ܕܬܡܝܢ ܡܘܚܡܘ̈ܗܝ ܢܚܬܘ" ܐܡܪܝܗ ܡܥܝ . . . "ܒܝܪܬܐ ܗܘ، ܐܝܟ ܢܘܡܐ ܒܗܘܪ̈ܢܐ ܕܐܝܡܘܗ ܝܕ ܦܪܐ ܒܘܡܒܐ ܒܚܡܘܟ، ܡܘܒܪ̈ܝܬܐ ܕܚܝܘܬܐ"

ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܘܪܬܐ ܠܚܝܘܬܐ، ܥܡܢܐ ܦܬܟܘ ܡܘܬܒܪܬܐ ܒܐܝܕ ܡܪ̈ܡܪܢܝܬܐ ܚܠܢܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܝܗܒܐ ܒܘܡܒܐ ܢܦܠܘ، ܟܠ ܪܕܬܐ ܕܐܡܘܬܢܘܬܐ، ܒܘܠܠܘ، ܐܟܪܐ ܕܚܕ ܝܘܡܢܐ، ܐܝܢܐ ܡܘܬܐ ܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܒܡܥ ܘܡܪܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܘܡܒܐ ܥܡ ܐܬܪ ܗܘܐ ܒܢܘܪ ܐܝܟ ܡܫܠܡܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܝܢ، ܒܪܒܥܐ ܡܢ ܚܕ ܗܘܝܐ ܒܘܡܒܐ، ܗܘܡܘܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܫܠܐ ܝܪܚܐ. ܗܘ ܪܒܐ ܕܪ̈ܒܝܥܐ ܐܗܘ ܗܟܠ ܪܒܐ ܐܚܝܕܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܢܐ ܚܡܫܐ ܡܢܝ، ܐܘܣܟܐ ܕܡܘܪܒܝܐ ܗܘܐ، ܥܡ ܕܡܟܝ ܗܘܐ ܐܦ ܒܗ ܢܘܡܐ.

ܦܘܪܫܐ:

ܚܕ ܡܠܬܐ ܥܡ ܗܘܝܐ ܡܕܘܝܐ ܒܬܪܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ:

* ܡܢܝܢ ܩܕܡ: "ܥܡܢܐ ܦܬܟܘ ܡܘܬܒܪܬܐ ܒܡܪ̈ܡܪܢܝܬܐ ܚܠܢܝܬܐ."
* ܬܪܝܢ : "ܡܪ̈ܡܪܢܝܬܐ ܚܠܢܝܬܐ ܡܘܬܒܪܐ ܠܗܘܢ ܥܡܢܐ."

ܡܪܝܡ ܐܝܢܐ ܡܕܘܝܐ ܡܢܐ ܗܘ ܗܘ ܡܠܬܐ، ܐܝܢܐ ܡܫܠܡ ܠܝܗ ܟܠܗ ܗܘ ܗܝ ܨܘܪܬܐ ܡܬܚܬܘܬܐ ܠܐ ܝܗܘ ܗܘ ܗܘ ܡܫܡܥ.

ܐ : ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܘܪܐ: Active Voice

ܐܝܟ ܡܬܚܘܪܐ ܕܡܠܬܐ ܡܕܘܝܐ ܝܠܗ ܗܘ ܕܡܬܡܘܚܝܗ ܝܠܗ ܡܠܬܐ، ܥܡ ܡܢܝܢ

ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܒܐܸܣܟܹܡܵܐ ܥܒ݂ܘܿܕܵܐ ܝܠܹܗ̇. ܛܘܼܦܣܵܐ ܐܝܼܟ݂: "ܝܘܚܢܐ ܟܬܒܐ ܩܪܐܠܗ".

ܒ : ܐܸܣܟܹܡܵܐ ܚܲܫܘܼܫܵܐ: Passive Voice

ܐܝܡܢ ܕܥܘܕܢܐ ܕܡܠܬܐ ܡܥܒܘܕܐ ܝܠܗ ܗܘ ܕܡܣܒܠܘܗܝ ܝܠܗ ܠܥܒܕܐ، ܒܗ ܗܕܟ
ܕܡܠܬܐ ܒܐܣܟܡܐ ܚܫܘܫܐ ܝܠܗ. ܛܘܦܣܐ ܐܝܟ: "ܥܒܕܐ ܦܝܫܠܗ ܡܘܬܩܢܬܐ
ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܐ ܚܟܝܡܐ".
ܘܗܕܐ: ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܚܫܘܫܬܐ ܒܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܡܢ ܡܠܬܐ
"ܗܘܐ" ܘܥܒܘܕܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܥܒܝܕ ܡܫܠܡܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ، ܥܠ
ܐܝܟ ܐܝܬܝܐ ܢܦܩ ܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܛܘܦܣܐ ܕܠܥܠ.
ܡܕܡܐ: ܥܒܕܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܘܬܩܢܬܐ - ܥܒܕܐ ܦܝܫܘܬܐ ܗܘܐ.

ܒܘܢܝܐ:

ܐܣܟܡܐ ܥܒܘܕܐ ܘܐܣܟܡܐ ܚܫܘܫܐ ܬܪܝܢ ܙܢܝܐ ܐܝܢܐ ܕܡܦܪܫܬܐ ܕܐܝܬ ܠܥܒܕܐ ܒܝܕ
ܡܠܬܐ. ܒܗ ܗܘܝ ܒܬܪܝ ܦܘܪܫܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܠܬܐ: ܫܘܪܝܐ ܥܒܘܕܐ -
ܫܘܪܝܐ ܚܫܘܫܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܦܐ ܥܕܢܐ:

ܦܐ ܥܕܢܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ ܕܡܥܒܘܕܐ ܝܠܗ ܠܥܒܕܐ، ܐܡܘܪ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܐܣܟܡܗ. "ܒܝܕ
ܦܬܝܚܘܗܝ ܕܪܫܐ ܡܩܕܡ ܒܡܘܩܕܡܐ". "ܦܬܝܚܘܗܝ ܕܪܫܐ ..."
ܡܠܬܐ ܕܪܫܐ - ܠܐ - ܐܘ ܒܪܝܫܐ ܥܠܡܐ، ܦܪܝ. ܗܪ. ܡܫܠܡܢܐ. ܙܒܢܐ ܕܥܠܡܐ.
ܘܢܐ ܡܘܫܚܐ. ܡܠܬܐ ܚܫܘܫܬܐ.
ܛܘܦܣܐ ܐܚܪܢܐ: ܚܕ ܕܒܚܝܠܐ ܐܝܬ ܠܗ - ܡܠܬܐ ܐܝܬ. ܒܪܝܫܐ ܪܫܐ ܘܥܠܡܐ.
ܦܪܝ. ܗܠܝܢܐ ܙܒܢܐ ܕܥܒܝܕ ܡܫܠܡܐ. ܡܠܬܐ ܥܒܘܕܬܐ.
"ܥܒܕܐ، ܡܘܬܩܢܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ...". ܚܟܝܡܐ، ܡܘܠܦܢܐ ܒܡܕܝܢ
ܕܐܘܠܨܢܐ. ܗܕܐ ܡܠܬ ܥܡܐ ܚܫܘܫܬܐ ܡܘܦܠܚܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܠܗ ܡܥܢܝܢܐ

ܕܡܠܬܐ ܚܕܢܝܬܐ.

ܡܦܠܚ ܐܫܡܐ ܚܕܢܝܐ ܡܢ ܓܘܢܐ ܕܟܝܠܗ ܐܡܘܗ ܦܪܝܫܐܝܬ ܥܠ ܡܟܠܢܐ ܒܝ ܡܟܠܢܐ ܕܟܡܝܘܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܛܘܦܣܐ: ܥܡܐ ܦܝܠܐ ܥܘܒܕܬܐ.

ܒܦܫܝܛܘܬܐ:

ܐܫܡܐ ܕܡܠܬܐ ܝܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܡܚܘܐ ܠܗ ܟܡܝܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܦܪܝܫܐ. ܐܝܬ ܦܪܝܫ ܡܪܫܡܬܐ ܠܟܡܝܘܬܐ (ܐܫܡܐ ܟܡܝܬܐ) ܒܝ ܚܘܫܒܢܐ ܚܕܢܝܐ (ܐܫܡܐ ܚܕܢܝܐ).

- ܒܐܫܡܐ ܟܡܝܬܐ - ܚܘܫܒܢܐ ܡܘܕܥܐ ܝܠܗ ܠܡܚܘܝܢܐ ܕܟܡܝܬܐ (ܟܡܝܬܐ).
- ܒܐܫܡܐ ܚܕܢܝܐ - ܚܘܫܒܢܐ ܡܘܕܥܐ ܝܠܗ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܫܘܢܝܐ ܝܠܗ ܟܡܝܬܐ ܕܡܠܬܐ (ܚܘܫܒܢܐ ܟܡܝܬܐ).

1 : ܐܝܟ ܓܢܢܐ ܦܪܝܫܝܗ ܠܝܠܢܐ. 2 : ܠܝܠܢܐ ܦܝܫܝܗ ܦܪܝܫܐ ܒܓܢܢܐ.

ܕܘܪܫܐ:

ܬܪܢܐ:

1 : ܪܫܘܡ ܠܗܘܢ ܟܠ ܗܕܐ ܡܠܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܬܡܛܐ ܕܐܠܦܐ:

ܐ : ܡܠܟܐ ܟܡܝܬܐ. ܒ : ܡܠܟܐ ܒܐܫܡܐ ܚܕܢܝܐ.

ܬܡܠܠܘܗܝ، ܕܦܝܫܠܗ ܐܡܝܪܬܐ ܠܡܕܡܝܐ: ܠܐ ܡܨܠܝܗ ܘܡܠ ܕܡܨܠܠ ܫܢܬܐ ܝܠܗ ܠܒܝܬܐ. - ܠܐ ܕܫܝܗܘܢ، ܕܠܐ ܦܝܫܗܘܢ، ܕܒܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܟܟܢܐ ܗܘܐ ܫܒ ܐܪܥܢܐ ܠܐ ܡܫܗ ܬܫܘܪܐ ܡܕܡܘܝ، ܐܝܟ ܕܓܐ ܟܟܒܐ ܢܗܪܐ ܒܢܩܐ ܒܚܘܬܢܬܐ ܘܟܠܘܟܝܐ ܕܦܝܫܝ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܒܢܐ ܗܘ. ܠܐ ܡܘܝܗܘ، ܫܘܠܡܢܐ ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܒܢܩܐ ܕܓܐ ܡܨܠܝܠܗܘܢ، ܦܗܘܗܝ، ܕܦܝܫܝ ܫܘܝܐ ܡܢ ܒܢܢܬܐ ܕܪܝܫܐ ܡܢܐ. ܓܒܗܘܢ، ܒܚܘܬܢܬܐ ܕܒܪܢܐ ܕܐܪܝ ܓܐ ܓܪܘܫ ܕܠܐ ܓܘܫ ܘܕܠܐ ܟܘܠܝ. ܗܪܟܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ، ܗܝ، ܕܐܦܠܐ ܡܠܟܐ ܒܠܝܫܗ، ܒܚܠܝܗ ܫܡܪܘܗܝ ܦܝܠܗ ܡܘܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝ.

ܡܠܝܟܘܬܐ:

ܗܘܝܐ ܒܬܫܥܐ ܒܐܕܪܐ ܘܒܐܫܬܐ ܫܢܘܬܐ ܕܐܝܢ ܗ̇ܘ ܠܘܬܟ ܕܡܫܘܚܬܐ:
ܦܪܣܬܐ ܠܘܬܟ ܕܡܘܬܡܝܢ ܗܘܝܢ ܕܝܠܐ ܝܠܠ ܐܝܟܢܐ ܡܐ ܦܘܝܢ ܦܬܝܚܐ ܘܡܘܕܥܐ
ܠܝܕ ܟܬܒܐ ܗܟܢܐ ...

ܫܥܘܬܐ : 11

ܩܪܝܢܐ ܕܦܪܬܐ

ܚܕ ܣܦܪܐ ܚܘܒܢܢܐ

ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܪܫܬܐ ܚܕ ܣܦܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܟܠ ܣܦܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܗ. ܕ ܚܕ ܣܦܪܐ ܚܢܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܣܦܪܐ ܒܘܠܗܝܐ ܕܓܐ ܙܪܘܪ ܗܘܝܐ ܚܕ ܡܢܝܢ ܠܡܠܦܢ ܢܫܒܐ (ܒܫܦܘܪܐ) ܐܝܟ ܕܡܨܪ ܠܫܘܝܐ ܡܝܫܐ ܡܪܘܢܢܐ ܘܟܠ ܘܐ ܚܕ ܡܢ ܕܐ، ܣܦܪܐ ܦܪܝܐ ܗܘܐ ܕܒܪܫܚܬܐ ܒܐܘܪܚܐ، ܦܘܫܐ ܓܐ ܦܣܝ ܠܗ ܓܢܒ ܬܦܢܝ: ܡܢ ܕܐ، ܣܦܪܐ ܙܒܢܐ ܘܦܢܪܢܐ، ܣܥܒܪܐ ܘܫܦܦܬ ܕܡܕܝܐ. ܚܕ ܣܦܪܐ ܗܘܐ ܝܠܢܐ ܘܡܟܒܫܐ: ܐܘܠܗܘܢ ܢܫܘܪܬܐ ܘܣܘܝܬܐ. ܡܘܫܒܚܘܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܘܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܕܝܠܢܝܐ ܡܟܝܠܢܐ، ܒܠ ܝܢܬܐ ܒܐܬܝܬܐ ܕܫܬܐ ܦܣܩܝܢ ܗܘܐ ܡܘܢܝܢܐ ... ܒܗܝ ܕܒܐܘܐ ܒܘܣܠܦܐ ܕܝܢܬܐ ܐܘܐ ܠܒܠܐ ܬܪܣܦܪܬܐ، ܓܐ ܡܠܝܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܬܪܬܠܐ ܬܫܒܪܐ ܕܡܫܡܪ ܒܢܫܝ̈ܐ ܝܕܢܐ، ܡܟܬܒܝܐ، ܣܥܒܪܐ ܠܢܕܪܗܘܢ ܘܓܡܪܠܗܘܢ ܒܬܪܬܦܐ (ܦܫܫܬܐ) ܕܝܠܠܪܐ ܙܦܢ ܡܘܒܪܡܐ.

ܦܪܬܐ:

ܚܕ ܝܠܕܬܢܢܐ ܦܨܐ ܢܗܝܠ ܗܕܝ ܐܪ̈ܬܐ ܕܒܘܗܪܐ ܢܟܠ ܐܝܬܢܐ ܢܡ ܡܝܢܒ ܕܡܪܘܓܗ ܡܠܗ ܝܦܬܐ. ܘܒܦܠ ܐܘܐ ܐܝܬ ܗܕܝ ܐܪ̈ܬܐ ܕܝܠܕܬܢܝܐ:

ܐ: ܢܒܦܬܐ ܝܠܕܬܢܝܐ ܓܐ ܡܕܟܒ ܣܪܐ ܕܝܠܗܬܐ ܕܐܝܬܢܐ ܢܡ ܕܡܝܢܒ

ܠܘܦܬܐ: "ܚܕ ܣܦܪܐ ܝܠܢܐ ܘܡܟܒܫܐ". ܓܐ ܡܠܝܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܬܪܬܠܐ ܬܫܒܪܐ.

ܐܝܬ ܝܠܕܬܢܝܐ ܦܝܢܐ ܡܢܐ ܝܕܝܐ ܒܘܦܘܐ، ܐܢܢܐ. (ܕܝܠܗܬܐ).

ܓ: ܐܝܟܢܵܐ ܝܠܹܗ ܡܪܲܟܸܒ ܕܝܠܝܬܵܐ:

ܐܝܼܬ ܟܵܐ ܡܫܲܚܠܸܦ ܠܝܼܡܵܐ: ܘܦܬܝܚܵܐ ܗܵܢܵܐ ܝܘܪܝܵܐ ܡܫܲܚܠܦܬܵܐ.

- ܢܟܬܵܐ ܝܗܘܼܐ ܟܵܐ ܡܪܲܟܸܒ ܝܠܹܗ ܢܒܲܥ ܐܬܘܵܬܵܐ ܢܡ ܝܗܒܝ ܒܡܫܘܚܬܗܘܢ ܐܘܼܗܵܐ ܣܦܪܵܐ ܒܡܣܦܪܬܵܐ، ܐܝܬ ܝܠܕܬܢܝܬܵܐ ܡܫܘܚܬܵܐ ܗܢܵܐ.
- ܐܝܟܵܢܵܐ ܟܵܐ ܡܪܲܟܸܒ ܠܦܬܵܢܵܐ ܘܟܬܝܒܵܐ ܗܢܵܐ ܝܘܪܝܵܐ ܦܬܝܼܚܵܐ: "ܦܘܼܙܘܼܗܝ ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܝ."
- ܐܝܟܵܢܵܐ ܟܵܐ ܡܪܲܟܸܒ ܠܝܢܵܢܵܐ ܕܐܬܘܵܬܵܐ ܢܡ ܝܢܒܢܝܬܵܐ: ܗܠܟܬܵܐ ܐܢܝܬܵܐ. ܐܝܬ ܦܬܝܚܵܐ ܗܢܵܐ ܝܘܪܝܵܐ ܝܠܕܬܢܝܬܵܐ ܝܢܢܝܬܵܐ.
- ܐܝܟܵܢܵܐ ܝܕܒܪܵܐ ܟܵܐ ܢܗܘܝ ܢܒܗܪܵܐ ܟܠ ܪܟܵܐ ܡܫܚܠܦܬܵܐ ܘܫܘܪܝܵܐ:

ܢܒܕ ܣܦܪܵܐ ܗܘܵܐ ܐܝܡ ܟܠܗ ܣܦܪܵܐ ... ܐܝܬ ܝܠܕܬܢܝܬܵܐ ܟܠ ܡܫܚܠܦܬܵܐ ܗܢܵܐ.

ܕ: ܝܠܕܬܢܵܢܵܐ ܟܵܐ ܬܠܝܡ ܒܝܠܝܬܵܐ ܘܝܢܢܵܢܵܐ ܢܟܠ ܝܘܡܵܐ

ܬܠܡܘܕܵܐ ܕܝܠܕܬܢܵܢܵܐ ܟܵܐ ܦܝܫܵܐ ܠܒܕܪܟܵܐ ܠܐܢܫܝ ܝܘܡܵܐ ܡܪܘܝܵܐ ܝܠܹܗ "ܢܟܕܘܡܵܐ ܕܝܠܕܵܐ ܡܘܒܪܟܵܐ."

ܒܘܢܵܝܵܐ:

ܝܠܕܬܢܵܢܵܐ ܟܠ ܡܗܦܕܬܢܵܐ ܝܠܹܗ ܡܢ ܝܘܡܵܐ ܕܡܪܘܝܵܐ ܝܠܹܗ، ܢܡܛܘܝ ܟܵܐ ܦܠܓ ܝܪܚܵܐ ܕܗܕܵܐ ܕܝܘܡܵܐ. ܡܘܦܩܵܐ: ܢܒܕ ܣܦܪܵܐ ܒܘܢܵܝܵܐ.

ܡܫܘܕܥܢܘܬܵܐ:

ܦܵܐ ܥܕܵܢܵܐ:

1 : ܦܵܐ ܥܕܵܢܵܐ ܕܝܠܕܬܢܵܢܵܐ ܣܘܝ ܡܕܥܝܬܵܐ ܕܝܠ، ܡܪܘܝܵܐ ܝܠܹܗ ܣܕܪܵܐ ܕܝܠܝܬܵܐ ܢܡ ܐܢܫܝ ܡܫܘܚܬܵܐ ܝܠܹܗ ܠܝܘܡܵܐ: ܗ. ܕ. ܝ، ܡܫܘܚܬܵܐ ܝܠܹܗ ܡܵܢܝ ܝܠܹܗ ܒܢܒܗܘܢ: ܗ. ܕ ܡܫܘܚܬܵܐ ܝܠܹܗ، ܦܬܢܵܐ، ܝܢܢܵܢܵܐ ܢܡ ܙܐ ܟܠ ܡܫܚܠܦܬܵܐ.

ܡܘܦܩܵܐ: ܥܘܠܡܢܵܐ - ܝܠܕܬܢܵܢܵܐ ܐܢܢܵܐ ܡܪܘܝܵܐ ܝܠܹܗ ܕܝܠܝܬܵܐ ܕ "ܣܦܪܵܐ ܣܕܪܵܢܵܐ ܕܝܕܥܢܵܐ.

- "ܐܝ" - ܐܬܘܬܐ ܡܢܝܢܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܝܠܗ ܠܫܡܐ "ܚܡܫܐ" ܕܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ.
- "ܗܪܟܫܐ" - ܐܬܘܬܐ ܫܡܝܢܝܐ، ܐܝܟܢܐ، ܟܠ ܡܫܡܗܠܦܢܐ، ܡܬܘܡܐ ܫܡܐ "ܢܦܝܫܐ".

2 : ܐܬܘܬܝܐ ܡܫܚܠܦܝܐ ܠܦܠܓܗ ܓܘ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܐ: ܐܝܟ: ܚܕ ܚܡܫܐ، ܐܘܦ ܬܘܠܦܐ، ܒܠ ܐܢܫܐ. ܐܝܢܐ ܐܬܘܬܐ ܦܢܝܐ ܕܝܠܗ ܘܦܬܐ ܕܟܒܫܐ ܓܘ ܐܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܡܐ: ܐܝܟ ܦܘܪܘܗ - ܬܦܫܩܘܗ. ܘܕܓܐ ܙܐ ܫܡܝܢܝܐ ܫܕܝܐ، ܐܝܟ: ܢܟܐ ܦܕܡܢܐ - ܦܕܢܟܐ ܕܗܘܝ.
ܐܬܘܬܐ ܐܝܢܢܐ ܐܘ ܬܘܨܦܐ ܓܘ ܐܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܡܐ، ܐܝܟ: ܚܕ ܚܡܫܐ ܠܘܕܢܐ. ܬܒܘܩ ܡܢ ܬܚܡܫܐ ܐܬܘܬܐ.

ܩܐ ܫܘܪܝܐ:

ܦܐܪܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܝܗܒ ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝ: ܡܢܝܢܝܐ - ܫܡܝܢܝܐ ܢܝ ܟܠ ܡܫܚܠܦܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܐ - ܦܢܝܐ - ܐܝܢܝܐ - ܫܡܝܢܝܐ ܫܕܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܡܐ. ܫܡܐ. ܐܝܟ: ܐܘܦ ܒܢܟܐ ܒܪ ܚܡܫܐ. ܚܕ ܒܪܬܟܐ ܢܦܝܫܐ، ܐܝܢܐ ܚܒܫܐ ܐܢܫܐ، ܐܝ، ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ، ܢܟܐ ܦܕܡܢܐ.
ܐܬܘܬܐ ܟܠ ܡܫܚܠܦܐ ܒܠ ܓܘ ܬܠܬ ܠܫܡܐ ܒܝܬܝܐ ܘܫܡܝܢܝܐ ܘܓܘ ܐܦܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܠܝ. ܒܠܝܗ ܗܘ ܦܫܝܛܐ - ܒܠܝ ܐܝ ܐܢܫܐ.

ܩܐ ܡܪܥܝܐ:

ܐܠܗ ܡܪܥܝܐ ܒܠܝ ܘܦܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܕܫܡܐ ܐܟܪܐ ܦܢܝܒ ܚܒܝܫܐ ܒܚܕܪܐ ܐܝܟ: ܒܠܝ ܐܢܐ ܕܒܠܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ... ܦܢܝܒ ܗܘܐ ܡܘܬܒܐ.

ܦܫܝܩܬܐ:

ܐܬܘܬܐ ܚܕ ܢܦܝܫܐ ܕܫܡܐ ܝܠܗ. ܐܝܟ ܗܪܟ ܐܪܬܐ ܬܪܝܢ ܕܐܬܘܬܝܐ:
- ܐܝܬ ܕܓܐ ܦܕܠܒ ܚܕܐ ܕܒܠܝܐ: ܚܕ ܚܡܫܐ ܠܡܒܪܐ.

• ܐܝܟ ܕܓܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܒܘܪܐ ܦܬܝܟܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܕܬܐ. ܐܝܟ:
ܡܪܕܘܬܐ ܢܩܝܕܐ.
ܒܐܝܕܥܬܢܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܐܝܬ ܐܢ: ܐܝܕܥܬܢܝܬܐ ܡܫܘܚܬܐ، ܐܝܕܥܬܢܝܬܐ ܦܢܝܬܐ، ܐܝܕܥܬܢܝܬܐ ܡܢܝܢܝܬܐ ܘܐܝܕܥܬܢܝܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ.
ܐܝܕܥܬܢܝܬܐ ܟܠܢܝܬܐ ܓܐ ܬܠܬܐ ܠܦܬܐ ܕܢܩܝܦܘܬܐ ܐܠܗ. ܒܗܕ ܦܢܝܬܐ ܣܘܝ ܒܕܘܟܐ: ܓܐ ܬܠܬܐ ܠܦܬܐ ܦܢܝܐ ܠܐ ܠܦܬܐ ܡܢܝܐ.

ܕܘܪ̈ܫܐ:

ܥܒ̈ܕܐ:

1 : ܒܥܒܕܬܐ ܕܐܠܗܝܐ ܕܟܘܪ ܠܐܝܕܥܬܢܝܬܐ (ܒܡܘܫܝܐ ܦܬܝܟ ܓܐ، ܐܢܫܝܬܐ ܡܢܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ).
ܡܘܕܪܢܐ ܕܦܠܘܠܐ ܐܝܬܐ ܝܐ ܡܠܗ ܗܡܟܢܢܐ ܐܣܝܪ. ܐܝܬ ܕܟܐ ܐܬܕܘܪܐ ܒܕܘܟܝܐ ܕܐܘܪܐ ܦܠܝܓܘܬܐ ܠܠܫܢܐ ܚܕ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܒܬܐܪܬܐ ܡܠܗ ܕܟܘܬܪܐ، ܓܘ ܗܡܟܢܐ ܡܠܗ ܠܬܪܦܪܘܬܐ ܕܡܦܠܚܐ. ܦܘܫܐ ܕܒܐܬܕܘܪܐ ܢܩܝܦܐ ܦܠܘܠܐ ܓܐ ܟܕܥܝ ܝܗ ܟܗ ܬܡܢܝܐ.

2 : ܨܘܪܬܐ ܕܚܕܐ ܒܕܬܐ.
ܚܕܐ ܓܒܬܐ ܗܘܐ ܫܡܥܘܗ ܕܡܟܐ ܘܢܩܝܕܐ، ܩܡܘܗ ܓܒܝܬܐ ܘܢܕܝܕܢܝܬܐ. ܓܢܘܗ ܡܝܟܐ ܘܡܘܕܟܝܐ، ܦܕܓܘܪܐ ܗܘܐ ܠܡܝܢܐ ܕܠܐ ܟܡܢܐ ܘܘܠܟܐ ܕܢܩܝܐ ܡܘ ܓܪܟܐ ܒܫܡܘܐ.
ܐܝܟ ܕܐܘܪܐ ܦܘܩܕܐ: 1) ܨܘܪ ܠܨܘܪܬܐ ܕܚܕ ܫܒܐ ܡܢ ܚܠܘܕܐ ܕܓܐ ܬܕܝܟܗ ܝܗ. 2) ܡܢ ܙܐ ܕܚܕ ܦܠܚܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܝܘܡ.

3 : ܦܠܚܢܘܬܐ: ܨܘܪ ܠܨܘܪܬܐ ܕܚܕ ܓܢܢܐ ܓܥܝܪܐ ܡܢ ܕܪܕܬܘܒܗ، ܒܦܫܛܐ ܡܢ ܒܫܡܘܐ.

12 : ܠܫܢܐ ܐܡܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܦܘܪܫܐ:

ܚܕܐ ܫܢܪܬܐ

ܫܢܪܬܐ ܝܠܝܕܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܘ ܚܕ ܐܬܪܐ ܓܠܝܠܝܐ (ܡܬܐ ܕܗܘܟ ܘܡܘܩܐ ܐܝܟ ܓܠܝܠܝܐ - ܠܩܐ ܕܢܫܐ) ܦܪܝܫܐ ܒܪܓܘܠ، ܐܡܐ ܕܡܘܠܟܝܬܐ ܕܡܘܕܝܢܝܬܐ، ܡܪܕܝܢܐ ܘܡܪܕܝܬܐ ܥܡ ܝܠܕܐ ܒܐܝܠܝܬܐ ܕܝܡܘܬܐ، ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܣܘܪܝܬܐ ܒܫܢܝܐ ܘܒܪܘܬܐ ܕܐܝܠܝܬܐ ܕܗܟ، ܕܒܘܠܐ ܢܡܘܪܐ (ܐܡܝܪܝܟܐ) ܡܥܡܘܪܐ ܗܘܐ ܡܒܪܢܝܬܐ ܗܢܐ ܘܕܪܝܬܐ ܕܝܡܬܐ. ܟܘ ܟܠ ܫܢܬܐ ܝܪܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܝܠܕܝܬܐ ܘܪܒܝܬܐ، ܗܘܢܝܬܐ، ܕܦܬܚܬ ܬܪܥܐ ܒܪܘܚܐ ܠܒܢܝܬܐ ܘܟܠ ܡܫܝܚܝܐ، ܡܘܟܝܐ ܒܪܝܟܐ ܕܘܒܝܬܐ ܘܝܘܡ ܦܫܛܐ، ܣܒܝܪܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܝܢܝܢܐ ܟܘ ܕܐܗܐ ܕܥܬܐ ܦܘܠܚܬܐ.

ܦܘܪܫܐ:

ܝܕܥܬܢܐ ܕܐܠܗܐ ܝܢ ܐܡܬܢܐ ܝܢ ܥܘܡܩܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܟܬܝܒܬܐ ܡܢܗ ܗܘܦܟܬܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܘܚܬܗ ܡܢܗ.

ܐ: ܫܘܓܠܐ ܕܐܡܬܢܐ:

ܐܡܬܢܐ ܝܠܗ ܡܕܝܢ ܚܕܐ ܕܐܟܘܬܐ، ܚܕܐ ܕܐܠܗܬܐ ܕܐܝܬܢܐ ܝܢ ܡܝܬܝܢ ܡܘܕܥܐ ܒܝܫܐ. ܐܝܟ: ܐܝܠܝܬܐ ܕܗܟ - ܒܘܠܐ ܢܡܘܪܐ. ܘܣܒܪܐ ܦܪܥܢܐ ܡܢܗ ܕܝܢ، ܫܡܠܝܫ ܠܗ ܒܚܕ ܐܡܪܢܐ، ܡܪܕܝܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܒܕ ܫܡܠܝܫ ܟܬܒܐ. ܡܕܝܡ: ܗܘܝܐ ܝܠܕܝܬܐ ܘܪܒܝܬܐ: ܐܝܟ : ܗܘܝܐ ܝܠܝܕܬܐ ܘܡܘܟܝܐ. ܐܝܠܝܬܐ ܕܗܟ: ܐܝܟ : ܐܝܠܝܬܐ ܕܝܡܬܐ.

ܒ: ܕܘܓܡܐ ܒܡܬܐܡܪܬܐ:

1 : ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܝܢ، ܐܝܬܝܐ ܒܐ ܐܦܐ ܓܘܢܝܐ ܡܢ ܬܪܬܝ ܝܡܬܐ.
ܐܟܙ: ܦܘܪܢܝܐ ܒܠܩܝܐ، ܢܓܕ ܘܒܘܪܐ.
ܐܝܬܐ ܐܝܟܢ ܕܦܝܫܬܐ ܡܠܝܗ ܡܘܦܩܝܢܐ ܝܡܪܝܬܐ (ܐܘ ܒܝܕܥܬܐ ܡܪܘܢܐ) ܒܐ ܡܬܒܢ ܠܗ ܡܕܡ ܝܡܬܐ. ܘܕܒܐ ܝܐ ܐܝܟܢ ܕܦܝܫܬܐ ܡܠܝܗ ܡܘܦܩܝܢܐ ܠܐܝܡܬܐ ܚܕ ܐܟܙ ܚܕ ܒܘܪܢܐ ܚܕ ܝܐ ܠܡܫܬܠܛܬܐ. ܐܟܙ ܡܢܝܢܬܐ ܬܪܝܢ ܫܬܝܢ - ܫܘܒܥܐ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ - ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܘܒܐ - ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝ ܐܘܪܚܐ. ܠܟܘܐ ܒܐ ܢܦܩ ܠܝܡܬܐ ܒܣܒܪܐ ܕܠܗ ܘܪܝܬܐ: ܡܢܫܐ ܕܪܬܝ ܒܘܪܟ - ܗܘ ܠܐܝܠܐ ܕܐܣܘܪܝܘ.

2 : ܡܝܐ ܦܝܪܝ ܡܫܒܪܐ ܒܝܡܬܐ ܒܡܥܝܢܘܬܐ ܕܣܒܪܐ ܡܠܬܐ. ܒܘܟܐ ܢܚܒܝܫܐ ܕܝܢ ܡܚܒܘܫܐ ܗܘܐ ܡܒܕܡܝܐ. ܚܕ ܝܐ ܒܣܓܥܡܘܐ. (ܐܝܢ) ܡܚܒܘܫܐ ܗܘܐ ܡܒܕܡܝܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܡܐ ܒܪܢܐ:

1 : ܒܡܬܐ ܫܒܦܝܬܐ ܒܐ ܗܘܝ ܒܟܢܐܝܬ ܣܓܒܐ ܐܟܙ ܒܘܡܬܐ. ܐܟܙ ܗܘܪܐ ܦܪܝܡܬܐ - ܒܗܪܐ ܡܠܢܐ.

2 : ܐܝܬܝܐ ܚܕ ܝܡܬܐ ܫܒܦܬܐ ܡܘܦܩܝܢܐ ܒܝܠܕܡܬܐ ܡܕܡ ܝܡܬܐ ܒܐ ܡܕܝܢ ܕܡܝܬܡܪܗܘܢܘܗܝ ܐܝܬܠܗ ܘܪܝܬܐ ܦܝܘܪܐ ܡܝܢܕܝ ܡܘܕܝܥܐ ܒܗܘ ܝܡܬܐ. ܐܟܙ: ܦܠܛܠܐ - ܗܘܢܐ، ܒܝܕܐ - ܦܡܥܢܘܬܐ، ܒܣܘܪܢܐ ܒܐ ܡܐܢܣ: ܗܘܝܘ ܦܠܘܓܐ - ܦܡܥܢܘܬܗ ܦܝܘܪܬܐ.

ܡܐ ܗܘܢܐ:

ܡܐ ܦܪܬܐ ܕܐܢܫܢܘܬܐ ܕܣܒܪܐ ܕܘܟܐ ܚܕ ܕܐܢܕ ܐܝܬܢܐ ܚܕ ܡܝܢܕܝ ܡܦܝܠܣ ܒܘܡܬܐ ܠܣܘܩܐ ܘܡܒܘܪܝܐ ܕܢܘܒܝ ܠܦܘܪܬܗ ܒܢܬܝܬܐ. ܦܣܘܩ ܡܢ ܒܘܡܬܐ ܓܘܢܝܐ ܐܟܙ ܡܒܠܟܢܐ، ܕܡܫܒܪܐ ܘܡܕܪ. ܕܟܠ ܚܢܐ ܒܢܘܒܐ ܣܒܪܐ ܦܘܪܬܐ ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܕܡܝܬܡܪܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܐܢܕ ܝܡܬܐ ܐܝܬܠܗ ܕܒܐ ܐܝܬܝܐ ܡܝܗ ܫܪܝܗ ܠܗܘ، ܒܐܫܪܐ

ܠܚܘܦܐ ܚܕ ܙܢܐ ܫܢܬ ܚܕܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܟܘܪܐ، ܗܘܪܢܝܬܐ، ܝܬܝܪܬܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ
ܚܕ ܓܘܪܐ ܚܘܪܐ ܘܡܚܫܟܐ.

ܡܦܩܬܐ:

ܐܦܪܫܝܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܒܘܟܪܐ ܕܝܘܡܐ ܥܠܘ ܒܢܝܫܩܐ ܕܝܘܡܐ.

- ܟܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢܝܗ ܡܢ ܗܕܐ ܝܘܡܐ: ܚܕ ܐܝܠܢܐ ܪܒܐ ܘܡܫܘܚܬܐ.
- ܐܝܟܐ ܡܫܟܚܐ ܒܝܘܡܐ ܒܚܕ ܚܙܐ ܡܠܟܬܐ: ܕܟܝܐ ܕܝܘܡܢܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ.
- ܐܡܝܢܐ ܟܐ ܟܠܗ ܠܝܘܡܐ ܒܝܫܐ ܘܡܢܝܢܐ ܥܡ ܝܘܡܐ ܕܢܫܝܩܐ ܥܠܘ ܟܠܗ.

ܕܘܪܫܐ:

ܒܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܟܬܘܒ ܠܐܡܢܝܐ ܘܟܬܒ ܠܗ ܝܘܡܐ ܕܡܕܡܝܐ ܡܢܐ ܡܕܝܢܐ ܝܐ ܐܝܘܡܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܗ.

1 : ܒܫܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܝܫܬܐ ܕܐܝܛܠܝܐ ܡܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܕܫܡܝܫܬܐ
ܠܗ ܗܫܐ ܡܫܘܠܠܐ ܕܠܘܕܝܐ ܕܐܠܦ Alpes ܘܟܕ ܡܛܝܐ ܠܡ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
Verona ܡܕܝܢܬܐ، ܗܕܡ ܢܠܘܕܐ ܗܘ ܡܚܠܝܠܡ ܒܦܫܘܛܘܬܐ ܕܟܠ ܡܠܝܢܐ ܗܘܕܐ
ܕܐܪܥܐ. ܗܘܕܐ ܒܕܘܟܐ ܗܘܐ ܘܡܫܘܚܐ ܘܡܝܕܝܐ، ܘܡܦܝܕܐ ܗܘܐ ܟܘ ܐܪܦܐ ܡܝܬܐ
ܐܝܟ ܡܘܦܪܐ.

2 : ܐܘܪܫܝ. ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܡܠܝܢܐ ܡܚܘܕܐ ܘܡܫܡܫܝܬܐ
ܗܠܘܟܐ ܗܘܝܕܐ ܘܡܝܠܝܢܐ ܒܠܕܝܬܐ
ܡܕܟܝܐ ܡܠܝܢܐ ܡܠܝܠܘܬܢܐ ܦܕܝܢܐ
ܕܐ ܒܪܘܫܘ ܚܝܝܬ ܡܒܘܫܡܐ ܕܐܘܪܫܝ
ܒܡܢܝܢ ܒܦܝܕܬܐ ܘܪܪܟܝܢ ܦܩܝܬܐ
ܢܡܝܢ ܕܪܡܢܐ ܠܟܢܐ ܡܪܟܢܬܐ
ܝܡܬܝܢ ܠܘܝܢܬܐ ܘܪܒܐ ܒܘܪܢܬܐ
ܟܘ ܕܝܟܝܢ ܒܪܝܟܬܐ ܘܟܝܢ ܐܘܪܫܝ.

(ܡܢܝܢܐ ܙܘܪܐ ܝܬܘܒ ܕܘܘܡܠܡ)

13 : ܓܕܫܐ ܚܘܫܒܐ

ܒܪܟܵܐ ܕܩܪܵܝܬܵܐ:

ܓܘܼܠܝܘܿܢ ܡܢ ܩܕܡ 1918

ܐܵܗܵܐ ܩܲܨܵܐ ܕܠܹܐܝܠܹܗ ܡܢ ܓܘܼܫܡܵܕ̈ܢܹܐ ܘܠܐܘܪܡܝܵܐ ܕܓܵܘܵܪܵܐ ܝܫܘܥܵܐ ܕܫܝܡܫܘܿܢ ܒܒ̈ܝܬܵܐ ܡܬܡܗܬܵܐ، ܓܘܼܠܝܘܿܢ. ܐܝܟܘ ܩܲܨܵܐ ܕܐܢܠܘܗܝ ܗܘܐ 10 ܫܢ̈ܝܢ! ܐܵܗܵܐ ܬܡܝܡܬܵܐ ܦܫܝܛܬܵܐ ܒܢܝܢܵܐ ܡܬܢܘܿܐ ܦܬܝܼܐ، ܒܝܠܵܢܵܐ ܐܝܟܘ ܡܢ ܢܗܪܵܐ ܕܘܿܟܬܵܐ ܗܵܐ ܡܢ ܓܘܼܒܪܵܐ ܕܦܪܢܣܘܿܣ. ܒܒܓܕܠܗܘܢ ܠܐܵܗܵܐ ܩܲܨܵܐ ܝܡܗܘܢ ܢܦܝܫܵܐ، ܐܵܗܵܐ ܒܝܬܵܐ ܪܡܵܐ ܠܗܩܠܘܢ ܒܝܬܵܐ ܕܢܡܗܘ ܪܝܫܐ ܡܢܗ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܝܡܵܐ ܕܗܪܝ ܓܘܼܢܩܐ ܗܘܕܝܐ! ܒܦܩܝܕܘܬܗܘܢ ܘܒܢܘܪܢܐ ܕܐܵܗܵܐ ܢܝܠܘܦܬܐ ܒܝܡܬܐ، ܐܵܗܵܐ ܒܝܬܵܐ ܓܘܼܒܪܵܐ ܕܗܓܦܝܢ ܢܡܘܿܓ ܡܢܗ. ܠܗܡܢܝܘܗܝ ܐܵܗܵܐ ܕܘܼܐ ܓܘܼܪܵܐ ܘܗܘܵܐ ܒܝܢܢܵܐ ܢܦܝܫܵܐ ܕܪܗܵܐ ܘܡܓܘܗܪܵܐ ܡܢܗ ܕܩܕܝ ܦܠܚܪܘܢ ܘܩܕܝ ܦܘܠܗܘܢ، ܕܒܪܵܐ ܕܦܘܠܝ ܒܝܬܝܢ، ܗܘ ܒܘܼܓܪܵܐ ܕܗܠܩܘܢ. ܗܫܘܗ ܕܢܝܐ ܒܠܦܐ ܒܘܫܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܦܪܢܣܝܣ، ܘܡܓܒܪܐ ܒܗܠܝܩܐ ܕܡܝܓܐ ܡܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܒܢܝ ܩܗܐ.

ܐܵܗܵܐ ܒܠܦܐ ܘܚܦܪܵܐ ܕܦܓܪܵܐ ܕܠܝܘܐ، 4 ܝܝܐ!، ܒܪܗ ܩܡܦܝܢ ܝܡܚܦ ܡܢܗ. ܠܝܘܐ ܘܚܦܪܵܐ ܒܗܝ ܢܡܚܦܘ ܒܝܠܘܢܐ ܕܠܝܡܚܦ، ܕܒܐ ܢܘܒܐ ܗܘܐ ܢܝܕ ܠܗ ܓܠܐ ܦܪܝܬܐ ܠܦܗܘܦ ܢܦܝܪܗܐ، ܗܟܠ ܒܠܝܕܘܦ ܪܝܚܗܐ ܗܘܐ ܠܓܡܘܓܐ ܫܘܟܐ، ܘܣܝܡܠܘ ܒܐܗܘ ܢܡܪܗܐ ܗܘܪܢܐ ܠܢܝܓܝ (7-1916) . ܒܢܘܡܐ ܕܓܡܪܗܘܦ ܢܝܡ ܗܘܐ ܢܒܓܪܝ ܢܡܚܦ ܠܗ ܦܓܪܐ! ܚܡܐ ܕܓܓܪܝܗ ܐܵܗܵܐ ܩܡܗܘܦ ܡܪܝܪܐ ܓܪܡܝ ܒܐ ܢܝܦܝ.

ܢܡܪܘܕ ܫܡܥܘܢ: ܢܝܣܢ 1986

ܩܪܵܝܬܵܐ:

ܓܒ̈ܢܝܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܓܒ̈ܢܝܬܐ ܚܕܐ ܡܦܣܩܝܬܐ. ܦܝܫܐ ܚܕܐ ܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܝܐ.
(ܡܬ̈ܠܐ: ܟܗ. ܝܒ.)

ܐ : ܣܘܓܐ ܕܫܡܗ̈ܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ:

1 : ܫܡܗ̈ܬܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ ܫܡܗ (ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܚܘܕ = ܡܫܘܚܬܐ: ܕܚ̈ܬܢܐ ܫܦܝܪ̈ܐ.) ܒܗ ܡܬܚܘܝ ܠܐܢܫܐ ܐܝ ܡܬܚܙܝ ܕܒܗܘܢ ܕܝܘܡܐ ܕܡܚܘܘܬܐ ܡܦܫ ܒܡܫܘܚܬܗ ܒܝܬܒ̈ܐ. ܐܝܟ: "ܐܡܐ ܡܐ̈ܬܐ" . "ܒܠܝܐ ܡܫܘܚܬܐ" . "ܦܘܬܐ ܝܘܡ̈ܢܐ" ܘܫܪܟ.

2 : ܫܡܗ̈ܬܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ ܕܚ̈ܬܢܐ ܫܦܝܪ̈ܐ (ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ̈ܐ) ܦܝܫܐ ܡܢܗ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܬܪܝܨܬܐ ܡܦܫܩܢܝܬܐ ܘܟܕ ܡܚܒ̈ܪܢܐ ܕܡܘܕܥܐ Definite Article ܐܝܟ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܠܗ ܚܙܐ ܠܝ ܠܒܐ، ܕܡܝܬܗ ܐܘܝܠܐ. ܐ̈ܢܝ ܚܒܫܬ̈ܐ ܕܚܝܒܝ ܫܕܪܝ ܬܡܘܙܐ ܘܢܒܚܐ ܩܛܝܠ ܠܗ ܚܒܫܐ ܕܐܬܝ ܒܐ ܩܕܡܝ ܠܗܘܢ: ܡܪܝܡ.

ܒ : ܫܡܗ̈ܬܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ ܩܢܝܢ ܚܝܠܢܝܢ ܠܗܘܢ:

1 : ܐܝܟ ܣܘܪ̈ܕܐ ܒܐ ܡܘܡܢܝܢ ܩܕܡܝ ܬܚܘܡܐ "ܗܘ" ܐܝܟ:
" ܐܘܠܗ ܡܕܝܢܐ ܙܘܠܐ ܠܗ ܙܠܘܬܐ ܗܘ ܗܘ ܬܚܘܡܐ ܐܡܕܝܢܗ ".
(ܡܪܩܘܣ ܚܕ. 24)
- ܐܝܬܐ ܗܘ ܐ̈ܢܝ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢܐ ܕܝܘܡܐ ܠܝ ܚܙܐܠܐ ܒܗ ܩܝܡܐ.

2 : ܠܡܬܚܙܝܐ ܒܘܟ ܙܦܐ ܠܦܫܘܩܘܬܐ: ܗܘ - ܗܝ ܒܐ ܚܝܠܢܝܢ ܠܗܘܢ، ܒܐܢܐ ܦܝܠܐ (ܐܠܒܬܐ ܒܡܫܠܠܐ) ܘܒܐ ܚܒܫ ܗܘܦܐ - ܗܢܢܐ، ܘܟܠܢܐܝܬ ܗܢܐ ܕܐܝܬܐ ܣܟܘܡܬܐ ܒܐ ܪܬܡܚ ܠܗ ܐܝܟ ܐܠܦ - ܐܘ - ܐܢ. (ܩܕܡܝܐ او - ܣܘܪܝܝܐ آوآ)

ܓ : ܫܡܗ̈ܬܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ ܚܕ ܢܩܝܦܐ ܕܫܡܐ ܡܢܗ

1 : ܐܝܟ ܚܕ ܡܦܫܩܢܐ، ܫܡܗ̈ܬܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ ܒܐ ܐܘܐ ܗܡܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܐ.
"ܐܡܐ ܒܠܦܐ"، "ܗܘ ܣܘܒܗܪܐ ܕܫܠܡܘܢ".

2 : ܒܗ ܓܘܢܐ ܠܫܡܐ ܕܓܠܘܗܝ ܢܣܒܐ ܠܗ. ܗ. ܕ. ܐܗܐ ܚܕܢܝܐ ܗܘ ܬܪܘܝ ܓܢܣܐ: "ܐܗܐ ܒܐܒܐ - ܐܗܐ ܒܪܬܐ". "ܗܘ" ܗܘ ܚܕܢܝܐ ܕܕܟܪܐ. "ܗܝ" ܗܘ ܚܕܢܝܐ ܢܩܒܬܢܝܐ. "ܗܘ ܓܒܪܐ: ܗܝ ܒܪܬܐ". ܐܢܐ - ܐܢܝ ܗܘ ܣܓܝܐܢܝܐ ܘܬܪܘܝ ܓܢܣܐ: ܐܢܐ ܒܐܒܐ - ܐܢܝ ܒܐܒܐ - ܐܢܐ ܒܢܬܐ ܐܢܝ (ܝܢ ܐܝ) ܒܢܬܐ.

ܙܘܕܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܫܡܗ̈ܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ

	ܚܕܢܝܐ ܕܕܟܪܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܣܓܝܐܢܝܐ ܬܪܘܝ ܓܢܣܐ
ܩܘܪܒܐ	ܐܗܐ	ܐܗܐ	ܐܢܐ
ܪܚܩܐ	ܗܘ	ܗܝ	ܐܢܝ

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܗܐ ܡܬܠܐ:

ܒܟܬܒܐ: "ܚܙܝܬ ܕܐܢܐ ܒܐܒܐ ܒܘܩܐ ܩܛܝܐ ܡܢ ܦܪܡܝܬܐ . . ."
ܫܡܗ̈ܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ ܒܕ ܦܐܫܐ ܠܗ ܒܚܕܐ ܦܐܬܐ: ܐܢܐ - ܫܡܗ̈ܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ، ܡܚܘܝܐ ܠܗ ܠܫܡܐ ܒܐܒܐ، ܕܗܘܝܐ ܣܓܝܐܢܝܐ.

ܗܐ ܫܘܬܐ:

1 : ܐܗܐ، ܒܠܒܘܫܐ ܒܐ ܗܘܐ: ܐܗ. ܘܐܢܝ = ܐܝ، ܒܟܠ ܐܬܪܘܬ ܒܟܠ ܣܦܪ. ܒܫܡܝܐ: ܝܕܝܥܐ - ܐܬܠܝܬܐ، ܫܡܗ̈ܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ ܗܘܝܐ ܠܒܝܬ ܗܘܝ، ܠܟܬܒܐ ܠܗ ܒܟܘܢܫܐ ܕܗܘܐ ܠܐܬܪܘܬ.

ܘܗܕܐ: ܒܫܡܗ̈ܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ "ܐܗܐ" ܠܚܘܕܝܗ ܡܚܘܝܢܐ ܠܗ، ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܦܪܘܫܝܐ ܒܠܚܘܕ ܒܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܘ ܫܠܡܘܬܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ.

2 : ܓܲܕܓܵܢܵܐ ܡܫܘܼܢܵܢܵܐ ܒܹܐ ܦܵܠܹܚ ܝܼܠܹܗ ܠܡܲܕܘܼܓܹܐ ܕܟܼܢܝܵܐ. ܐܲܝܟ ܚܘܼܦܵܬܵܐ
ܘܕܘܼܡܵܪܵܐ. ܐܲܝܟ: ܐܵܚ ܐ̈ܢܝ، ܒܪ̈ܡܫܝܐ ܕܐܘܪܡܫ ܘܐ̈ܢܝ، ܐܲܪ̈ܒܥܐ ܦܲܪ̈ܨܘܦܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܚܕ̈ܝܐ ܘܒܪ̈ܟܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܐ ܗܝ ܕܐ̈ܢܝ، ܚܘܼܒܵܐ ܘܒܣܝܡܘܼܬܐ ܝܠܝ̈ܐ ܘܫܘܼܒܚ̈ܐ
ܘܐ̈ܢܝ، ܒܡܘܼܬܒܵܐ ܬܪ̈ܝܢ ܘܡܛ̈ܝܐ ܘܒܣܝ̈ܡܐ. ܐܢ ܝܠܗ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ:
ܒܐ ܕܫܘܼܪ ܐܵܢ̈ܝ ܐܝܬ ܘܐܝܬ ܦܘܼܪܣܵܢܘܼܬܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܡܣܒܪܢܘܬܐ: ܐܘ ܕܐ̈ܢܝ
ܐ̈ܢܝ ܚܘܝܐ !

ܦܫܝܛܘܬܐ:

ܓܲܕܓ̈ܢܐ ܡܫܘܼܢ̈ܢܐ: ܒܐ ܡܲܕܟܸܟ ܠܗܘܿܢ ܐܝܬܝܐ ܘܡܥܒܕܢ̈ܝܐ ܒܕ ܒܐ ܡܫܘܚ ܠܗܘܿܢ. ܒܐ
ܦܫܝܛ ܚܘܠܝܐ ܒܡܘܢܝܬܐ ܕܝܢܐ ܓܠܢ̈ܝܐ ܥܠ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢܐ: ܗܘ - ܗܝ - ܗܘܘܐ -
ܗܢܐ - ܐܠܗܐ - ܐܝܬܐ. ܐܝܟ ܢܝܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܐܝܬܐ. ܒܠܐܢ̈ܝܢ ܒܐ
ܡܦܠܛܝܢ ܠܗܘܿܢ ܐܝܟ ܟܪܝܬܐ ܡܚܣܢܬܐ. ܐܝܟ ܓܘܦܐ ܕܠܝܠ.

ܕܘܪܫܐ:

ܟܪܝܐ:

ܒܟܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܪܒܘܬ ܠܓܕܓ̈ܢܐ ܡܫܘܢ̈ܝܐ ܘܟܪܝ ܠܗܘܿܢ ܠܪܡܙܬܝܬܐ:
ܒܟܝܐ ܓܒܝ ܠܐܚܝ ܐܝܬܢܐ ܒܢ ܡܥܒܕ ܡܘܕܥܐ ܒܝܬܐ ܡܚܣܘܡܐ ܡܢܐ ܘܠܝܬܐ
ܘܡܥܢ̈ܝܐ ܕܒܝ.
ܠܘܠܒܘ̈ ܡܢܝ: (ܐܦܩܬܐ).
ܒܗܘܡܐ ܝܠܢܐ ܕܡܬܐ، ܗܘܘܐ ܝܢܢܐ ܠܘܕܐ ܘܓܥܒܕܐ، ܘܟܠܗ ܕܗܝ (ܢܐ) ܕܪܬܐ
ܪܘܚܬܐ ܘܡܪܬܐ ܐܝܟܝܐ ܓܢܬܬܐ ܕܝܐ ܡܪܚ ܠܗܘܿܢ، ܟܠܡܥܘܪ، ܒܘܡܪܐ ܚܠܗ
ܕܡܪܝ ܦܪܠܝܗ ܕܐܝܡܢܝܐ ܠܪܝܠܘܬܢܝܐ. (ܐܝܬ ܠܗܘܿܢ ܝܠܗ ܢܝܕ ܒܘܡܪܐ ܒܐܗܐ
ܝܡܐ ܟܠܗ ܚܘܫܪܬܐ ܡܬܐ). ܥܠ ܕܐܗܐ ܟܠܡܥܘܪ ܪܡܐ ܘܦܠܘܬܗܝ ܥܡܘܪܐ،
ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܝܡܐ ܕܦܝܠܓܪܬܐ (ܠܓܠܓ). ܝܠܗܘܢ ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܒܘܡܪܐ
ܘܠܗܝ ܦܬܐ (ܓܒܐ) ܕܟܣܝܬܐ ܦܝܬܐ ܕܡܬܐ، ܡܥܓܒ ܗܘܐ. ܟܕܡܘܗܝ

ܕܟܝܪܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܟܠܡܥܡܘܪ ܐܝܠܢܐ ܓܘܪܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓܘܗ̇ ܩܢܐ ܕܨܦܪܐ ܒܠܒܠ
ܐܨܦܪܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܝܕܥܝ ܒܠܒܠܐ ܒܝܫ ܗܘܐ ܡܫܘܒܚܐ ܒܩܠܘܗܝ: ܟܠܝܘܡ ܗܘܐ
ܗܕܝ ܒܢܩܫܐ ܒܩܠܐ ܪܟܝܟܐ ܡܢܐ ܠܗ ܣܦܪܐ ܒܡܘܣܝܩܝ. ܒܬܠ ܝܘܡܐ ܛܠܝܐ ܡܢ
ܒܠܒܠܐ ܒܝ ܦܠܛܐ ܗܘܐ ܡܠܘܐ ܙܡܪܐ. ܘܙܡܪܐ ܕܡܠܘܐ ܝܘܬ ܒܝ ܕܒܫܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܐܠܗܐ. ܐܝܢܐ ܒܠܒܠ ܕܒܘܡܪܐ ܙܒܢܗ ܘܡܕܢܐ ܒܝ ܕܩܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܐܝܠܢܐ
ܕܒܘܡܪܐ ܘܗܘ ܐܨܦܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܕܡܫܝܚ. ܐܗܐ ܙܡܪܐ ܒܝ ܦܠܝܟ ܗܘܐ ܡܕܢܐ ܗܘ
ܙܡܪܐ ܘܡܕܢܐ ܕܒܠܒܠ (= ܐܢܝܐ ܕܟܠ ܢܒܪܐ). ܒܝܬܐ ܘܡܕܢܐ، ܒܝܬ ܡܫܝܚ ܘܒܝܬ
ܠܘܡܪܐ ܣܝܐ ܗܘܐ ܒܝܠܦܬܐ ܠܗ ܣܦܪܐ ܒܫܡܐ ܒܪܝܫܐ ܕܠܘܠܝܘ، ܢܒܘܗ
ܗܦܝܟܬܐ ܡܢ ܒܪܗܛܝܐ!

- ܪܒܘܗ ܡܘܕ ܐܝܠܢܐ ܣܒܝܬܐ ܡܢܐ ܒܠܒܒܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܘܦܠܝܣ ܒܡܐܡܪܐ ܕܐܠܗܝܗ.
- ܡܫܠܚܬܐ، ܒܘܫܟܐ ܝܢ ܕܘܡܪܐ.

ܡܝܬܪܐ: ܐܘܗ! ܐܗܐ ܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܐܗܐ ܝܢܝܣܪܬܐ ܡܠܘܐܬܐ، ܐܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܘܫܒܚܬܐ ܘܡܝܬܐ ܕܡܠܘܦܝܬܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܕܦܪܘܟܐ ܕܒܝܬܘܢܐ!

ܝܢ ܝܡܢܐ ܕܡܪܢܐ: ܦܘܫܐ ܕܝܢܐ ܠܠܒܝܠܗ ܡܢܝܢ ܒܗܪܐ، ܟܫܐ ܡܘܕܟܪܢܐ. ܦܝ! ܡܢ
ܕܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܝܕܥܘܢ ܦܪܘܩܢ.

ܒܗܘܒ ܣܦܪܐ ܡܠܝܫܬܐ ܥܠ ܡܫܘܚܐ، ܝܢ ܐܠܦܐܠܘܦܐ، ܘܡܫܦܠܝܣ ܪܒܐ ܡܫܘܚܬܐ -
ܕܡܘܪܬܐ ܘܕܝܫܐ ܘܕܡܘܪܬܐ - ܘܡܢ ܐܝܠܢܐ ܪܒܝܥܐ ܒܠܝܠ.

14 : ܦܬܓܡܐ ܫܡܝܐ

ܡܢ̈ܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ:

ܩܪܝܢܐ

ܩܪܝܢܐ ܗܘ ܒܘܟ ܚܠܝܢܐ ܝܠܗ ܓܘ ܟܠ ܚܘܩܐ ܠܓ̈ܠܝܢܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܦܪܘܦܣܘܪܘ ܡܠܘܟܐܢܐ، ܦܪܣܘܡܘܗܝ ܕܚܝܠܬܐ، ܐܬܠܡܘܗܝ ܪܡܬܐ، ܒܡܘܡܘܗܝ ܡܘܕܟܝܬܐ ܝܠܗ. ܒܡܘܡܬܐ ܠܐ ܝܠܗ ܠܡܕܪܝܐ ܐܝܟ ܦܝܠܐ ܘܠܐ ܢܡܘܪܐ ܐܝܟ ܠܘܝܐ، ܘܠܐ ܦܘܢܩܝܐ ܐܝܟ ܕܒܐ، ܗܕܟܐ ܙܦܝ ܡܘܠܝܬܐ ܝܠܗ ܕܡܟܘܪܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܙܘܪܬܐ ܕܚܠܠܐ ܘܕܒܘܪܬܐ.

ܝܘܠܦܢܐ:

ܦܬܓܡ̈ܐ ܫܡ̈ܝܐ ܚܕ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܡܫܬܡܫܝܢܐ ܝܢܐ.

ܐ: ܥܘܠܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܫܡ̈ܝܐ:

- ܦܬܓܡ̈ܐ ܫܡ̈ܝܐ ܝܢܐ ܫܡܝܐ ܠܦܬܓܡܐ ܚܕ ܫܡܐ ܒܝܕ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܢܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ: "ܦܪܘܦܣܘܪܘ ܡܠܘܟܐܢܐ". ܗ. ܕ. ܦܪܘܦܣܐ ܡܠܘܟܐܢܐ ܕܩܪܝܢܐ. ܐܗܐ ܫܡܘܪܐ ܩܝܡܐ ܗܘܝܐ ܪܒܐ ܚܠܘܝܐ ܘܡܒܝܟ ܚܕܐ ܡܕܘܬܐ ܐܘ ܡܫܘܬܐ، ܒܗܘ ܐܗܐ ܦܝܫܐ ܝܢܐ ܡܕܝܐ ܫܡܝܐ (ܡܢ ܡܠܬܐ: ܫܡܐ).

ܒ: ܨܘܪܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܫܡܝܐ:

ܒܠܫܢܢ ܠܝܬ ܦܬܓܡ̈ܐ ܘܣܠܩܬܢܝܬܐ ܫܡ̈ܝܐ ܦܫܝܛܐ (ܡܢ ܡܦܪܕܝܬܐ) ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܠܫ̈ܢܐ ܡܥܪ̈ܒܝܐ. ܡܢ ܠܦܘܬ ܓܘ ܡܦܠܚܢܐ ܚܕܡܐ ܐܡܘܬܐ ܕܝܢܐ ܦܫܝܛ ܠܦܘܩܝܐ ܒܝܡܐ ܡܚܡܢܢܐ: ܘܦܝܫܐ ܝܢܐ ܡܕܝܐ ܣܠܩܬܢܝܬܐ ܫܡ̈ܝܐ ܕܒܝܬܐ.

- ܫܡܢܐ ܩܝܡܐ ܗܘܝܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܪܘܦܣܐ ܕܡܫܠܡܢܐ، ܕܡܠܟܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ

ܡܫܲܚܠܦܵܢܵܐ. ܐܝܟ:

ܡܫܲܚܠܦܵܢܵܐ	ܚܕܵܢܵܝܵܐ	ܦܪ̈ܨܘܦܹܐ
ܟܬܼܒ݂ܢ	ܟܬܼܒ݂ܝ	ܩܲܕܡܵܝܵܐ
ܟܬܼܒ݂ܘܟ݂ܘܿܢ	ܟܬܼܒ݂ܘܟ݂ - ܟܬܼܒ݂ܵܟ݂ܝ	ܬܪܲܝܵܢܵܐ
ܟܬܼܒ݂ܗܘܢ	ܐ - ܟܬܼܒ݂ܹܗ - ܟܬܼܒ݂ܵܗ̇	ܬܠܝܼܬܵܝܵܐ
ܟܬܼܒ݂ܗܘܢ	ܒ - ܟܬܼܒ݂ܘܗܝ - ܟܬܼܒ݂ܵܗ̇	

ܕ : ܓܪ̈ܡܵܛܝܼܩܵܝܹܐ - ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܡܢܲܝܵܢܵܐ ܥܲܠ ܬܲܠܬܵܐ ܠܡܸܢܝܵܢܵܐ، ܦܪ̈ܨܘܦܹܐ ܘܓܸܢܣܵܐ ܕܫܡܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ:

1 : ܟܕ ܝܕܥܲܬ݂ ܡܢܵܐ ܥܵܘܩܵܐ ܕܡܸܢܝܵܢܵܐ، ܒܗܵܘ ܐܵܗܵܐ ܩܵܝܵܐ ܡܢܵܐ ܝܵܕܥܵܐ ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܡܢܲܝܵܢܵܐ ܘܩܵܪܝܵܐ ܝܕ ܡܕܪܫ ܠܗܘܢ ܒܣܘܼܪܵܝܵܐ ܕܝܠܡܕܵܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܚܕ ܫܡܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ.

2 : ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܥܲܠ ܡܘܝܕܥ ܠܗܘܢ ܡܸܢܝܵܢܵܐ، ܠܡܕܝܥܘܬ ܗܢܫܐ: ܕܝ - (ܡܣܘܦܩܢܵܐ ܐܕܝܵܐ ܘܐ ܒܒܝܬ ܗܟܫܐ) ܘܥܲܠ ܡܢܝܢ ܘܟܬܝܢ: ܕܝܝ، ܕܝܘܟ݂، ܕܝܟ݂ܝ، ܘܟܕ. ܟܠ ܟܬܝܒ: ܕܕܝܘܟ݂. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܕܚܕܐ ܚܕܐ ܕܝܘܕܥܐ ܠܚܝܫܐ ܕܝܕܝ، ܒܗܝ ܕܐܝܬ ܒܥܘܕܐ ܚܕܐ ܠܡܕܪܫ ܠܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܡܝܢܘܬܐ.

3 : ܐܗܐ ܝܘܕܥܐ ܕܡܸܢܝܵܢܵܐ ܗ. ܕ. ܕܝܝ، ܕܝܘܟ݂، ܥܲܠ ܡܣܦܩܝܢ ܟܠ ܐܝܟ ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܚܕ ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܡܫܘܢܝܐ، ܠܡܕܘܝܥܐ ܡܪܘܬܐ ܚܝ ܡܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ: ܐܗܐ ܟܬܼܒ݂ܵܐ ܕܝܝ ܝܠܗ ܘܗܘܘܐ ܚܝ ܗܘܘܐ ܕܐܚܘܢܘܟ݂، ܐܝܠܐ ܚܒܘܫܐ ܕܝܘܟ݂، ܘܐܝܢܘܐ ܕܝܝ ܝܠܐ.

4 : ܒܥܡܵܬܵܐ ܡܕܒܚܐ ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܥܲܠ ܐܚܪܵܐ ܡܢ ܒܪܵܐ ܝܘܡܐ ܐܫܝܢܢܐ ܐܝܟ: ܒܪܵܗ - ܐܒܘܟ݂، ܒܢ̈ܵܗ - ܚܝܠܘܟ݂ ܘܟܕ.

ܘܗܕܐ: ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܥܲܠ ܩܕܝܡ ܘܐ ܡܣܘܦܩܝܢ ܚܕ ܓܪ̈ܡܵܛܝܼܩܵܝܹܐ ܡܢܝܢܝܐ ܘܪܒܐ ܡܢ ܡܕܝܥܘܬܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܕ ܡܘܝܕܥ ܠܗܘܢ ܒܕܘܟܐ ܕܝܠܝ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ:

ܩܐ ܫܪܝܐ:

ܐܦܐ ܡܨܡܪܐ: "ܦܪܨܘܦܝܗ̈ܝ ܣܢܘܢܝܡ̈ܐ". ܘܕܒܐ ܝܕ ܥܒܪܐ ܠܗ ܦܪܨܘܦܘܗܝ- "ܘܗܝ". ܚܠܦܫܡܐ ܦܢܝܐ - ܦܪܨܘܦܐ ܬܠܝܬܝܐ - ܚܕܢܝܐ ܕܟܪܢܝܐ. ܡܫܘܚܠܦ ܝܠܗ ܠܟܠܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܕܟܪ̈ܢܝܐ ܚܕ̈ܢܝܐ.

ܠܘܚܐ ܕܚܠܦܫܡܘܬܐ ܦܢ̈ܝܐ

ܦܪܨܘܦܐ	ܚܕ̈ܢܝܐ		ܣܓܝ̈ܐܢܝܐ
	ܕܟܪ̈ܢܝܐ	ܢܩܒ̈ܬܢܝܐ	
ܩܕ.	ـܝ	ـܝ	ـܢ
ܬܪ.	ـܘܟ݂	ـܟ݂ܝ	ـܘܟ݂ܘܢ
ܬܠ.	ـܗ	ـܗ̇	ـܝ
ܬܠ.	ـܘܗܝ	ـܘܗ̇	ـܝ

ܩܐ ܬܪܝܢܐ:

ܐܝܟ ܕܝܕܥ ܝܘܬܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܫܘܚܠܦܐ ܒܝܕ ܚܠܦܫܡܐ ܦܢܝܐ، ܒܬܪ ܕܚܙܝܢ ܕܗܘ ܝܘܬܐ ܒܚܕܢܝܐ ܝܠܗ ܐܦ ܒܣܓܝܐܢܝܐ ܒܕ ܦܘܪܫܐ ܕܦܢܝܐ ܗܘ ܗܝ ܝܠܗ ܩܐ ܝܘܬܐ ܕܓܘܪܐ ܠܒܫܐ ܘܓܘܪܐ ܡܢ̈ܝܐ.

1 : ܩܐ ܝܘܬܝܐ ܕܣܓܝܐܢܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܘܐ ܠܚܘܕܐܝܬ ܒܡܫܚܠܦܐ ܕܗܦܟܐ ܐܫܪܝܐ ܠܘܠܗ - ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܣܓܝܐܢܝܐ ܒܕ ܦܝܫ ܡܫܘܚܠܦ ܒܝܕܢܐ - ܐܝܟ ܒܓܠܝܬܢܝܐ ܘܡܥܡܪܐ. ܐܦ ܒܡܠܬܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܩܐ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ.

2 : ܒܝܘܡ̈ܐ ܕܡܫܝܚܢܘܬܐ ܕܝܢܝ ܒܐ ܗܘܐ ܒܘܢܕܗܐ ܕܝܢܐ ܘܗܘܝܐ ܗܝ ܕܫܕܐ ܐܬܘܬܐ ܚܕܬܐ
ܐܬܘܬܐ، ܒܝܬ ܗܘ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܐܡܪܐ.

- ܡܘܦܩܬܐ ܡܕܡܢܐ: ܡܕܒܘܪ ܥܡܘܕ ܝܠܗ ܡܠܟܐ - ܡܕܒܘܪ ܠܝܠ ܝܠܗ - ܡܕܒܘܪ ܠܝܠ ܠܗܘܢ - ܐܢܐ ܡܕܒܪܐ ܒܥܒܕܐ ܝܠܗ - ܐܝܢܐ ܡܕܒܪܐ ܣܠܝܩܬܐ ܝܘܡܐ. ܕܗܘܝ ܒܘܕ ܦܫܝܛܬܐ ܝܠܗ ܡܢ ܓܘܗ ܕܪܡܐ - ܘܫܠܗܘܢ ܒܘܕ ܐܘܝܫܐ ܝܠܗ ܡܢ ܒܬܘܪܒ.

ܡܘܢܢܐ ܒܦܫܝܛܬܐ:

- ܦܪܢܣܐ - ܣܟܝܥܡܬܐ ܡܢܝܐ ܒܐ ܡܕܝܠܐ ܚܕ ܐܫܘܪܐ ܘܗܘܐ ܣܠܘܩܐ ܒܝܠ ܐܢܫܐ ܘܡܢܝܢܝܐ. ܐܝܟ: ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܘܕܟܢܬܐ ܗ. ܕ. ܒܡܫܠܡܬܐ ܕܐܪܢܐ، ܕܒܘܠ ܕܝܠܗܘܢ ܝܠܗ ܡܫܘܡܠܬܐ.
- ܒܐ ܡܕܝܠܐ ܦܪܘܦܐ ܘܦܫܘܬܗܘܢ ܘܡܝܢܝܢܘܬܗܘܢ. ܗ. ܕ. ܕܝܢ ܦܪܘܦܐ ܡܕܡܢܐ ܝܠܗ، ܗܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܠܝܠܢܐ ܣܪܢܢܐ (ܕܒܪܢܝܢܐ ܐܝܟ ܝܡܟܢܢܐ) ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܒܐ ܬܠܡܝܕ ܠܝܡ̈ܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܬ ܝܠܗ ܣܕܪܐ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܝܘܡ̈ܐ ܕܒܪܢܝܐ ܘܝܡܟܢܝܐ ܒܠܝܠܐ ܡܢ ܗܠܐ ܦܪܘܦܐ.

ܡܘܪܟܐ:

ܥܒܕܐ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܣܟܝܥܡܬܐ ܡܢܝܐ ܕܒܥܒܕܬܐ ܕܐܠܗܝܐ:
ܠܝܡܐ ܟܟܐ. ܗܘܝܐ: ܟܬܘܒ: - ܗܘ ܣܟܝܥܡܬܐ ܡܢܝܢܐ. ܦܪܝ. ܗܕܝ. ܣܕܝ.
ܕܒܕ. ܡܫܘܚܬܐ ܝܠܗ ܠܝܡܐ ܟܟܐ.

- ܐܝܟ ܕܟܬܘܒ ܒܐܡܬܐ ܒܐ ܟܪܝܟ - ܠܘܢ ܐܝܢܐ ܐܝܢܐ ܒܠܠ ܕܪܟܢܘܬܗܘܢ، ܡܢ ܗܕܡ ܕܦܝܫܝ ܡܘܬܒܐ ܟܘ ܥܡܝܠܘܢ ܘܠܗܕܪܬܐ: ܓܒܝܢ ܗܐ ܒܐܪܝ ܒܠܠ ܚܟܡܐ ܘܠܗܕܪܐ ܐܝܕܥܬܐ ܒܗܘܦܬܐ، ܒܠܝܐ ܕܒܠܗ ܠܗܘܢ، ܟܟܐ ܘܝܡܐ ܕܡܝܬܝ ܠܗܘܢ.

ܚܫܚܬܐ : Use

ܡܫܬܡܠܗܘܢ، ܒܦܬܓܡ̈ܐ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܐܠܦܚܐ

ܠܐ ܡܫܬܡܠܗܘܢ ܡܢܟ ܠܒܘܫܝܟ. ܐܝܟ ܟܠܟ̈ܐ ܒܐ ܬܫܒܘܚ ܡܢܗ. ܟܠܐ ܒܐ ܡܫܒܚܝܢܗ ܒܡܘܬܢܘܗܝ. ܟܠܢܐ ܒܐ ܬܫܒܘܚ، ܒܟܘܠܗܘܢ. ܒܪܢܫܐ ܦܪܝܫܬܐ ܒܐ ܫܒܚܢܐ ܠܗ ܠܟܘܠܗܘܢ. ܒܗܘܢܐ ܚܕܐ ܠܟܠܚܕ ܒܡܬܒܝܢܬܐ ܕܫܒܚܬܐ. ܡܫܘܚܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ، ܫܦܠܗܘܢ.

15 : ܓܕ̈ܫܐ ܚܝ̈ܢܐ

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܦܪܩܐ:

ܚܕ ܝܘܡܐ ܩܪܝܪܐ

ܐܘܡܐ ܝܘܡܐ ܝܠܗ ܡܢ ܝܠܕܐ. ܫܡܫܐ ܕܐܡܝܢܐ ܕܪܡܫܐ ܠܝܬ. ܗܘܐ ܡܢ ܪܒܐ ܩܪܝܪܐ، ܐܝܟ ܕܝܢ، ܚܕ ܦܠܐ ܠܚܕܘܬܐ ܦܨܚܘܬܐ ܝܠܗ ܒܝܢܬ ܕܟܠ ܫܠܡܬܐ ܘܓܠܝܬܐ: "ܠܪܒܐ ܕܝܢܘܗܐ ܠܝܬ، ܕܟܝܠܝܬ... ܕܐ ܐܢܠܠܗ ܗܘܘ ܐܚܪܢܐ، ܕܟܝܠܝܬ. ܗܘܘ ܟܡܐ ܦܬܘܪ ܘܚܠܘܠܘܪ... ܫܡܫܐ ܕܐܡܝܢܐ ܘܚܕ ܪܘܚܐ ܠܝܬ... ܓܘܪܒ ܦܪܩܝܐ ܐܘܪܚܐ ܠܝܬ ܒܠ ܚܡܘܪ... ܚܦܝܪ ܓܫܩܬܐ ܝܠܗ، ܚܦܝܪ ܦܪܚܝܐ ܝܠܗ: ܕܚܡܘܗܝ ܠܐ ܢܕܒ ܚܕܐ ܩܕܐ ܒܫܒܐ ܕܡܨܠܝܬܐ ܕܟܠܪܒܐ ܠܚܡܬܐ... ܐܢܫܐ ܐܚܪܐ ܠܐ ܝܠܗ ܓܢܪܬܐ ܘܓܡܢܢܐ ܝܠܗ ܗܘܢܐ، ܗܫܝܠܐ، ܓܫܠܫܐ ܢܘܩܐ ܒܪܘܚܐ. ܟܕ ܩܪܝܐ ܐܒܠ ܗܠܟܝ... ܠܐ ܒܪܬܐ ܪܒܐ...

ܗܘܐ ܠܘ ܫܡܫܐ ܕܐܡܝܢܐ ܘܓܗܪܝ ܦܪܩܐ، ܐܪܒܐ ܒܠܘܟܐ ܟܕ ܪܓܫ... ܟܕ ܗܘܝ ܓܗܪܝ ܘܣܪܐ ܢܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܡܘܚܒܢܘ ܕܢܘܬܐ ܕܓܗܪܝ ܘܣܪܐ ܓܓܪܓܐ ܠܝܬ ܡܢ ܒܠܘܟܐ... ܟܐܠܘ. ܐܦ ܟܒܪܟܐ ܝܠܗ ܕܚܓܐ ܦܢܬܐ ܠܝܬ ܗܘ ܫܡܫܐ ܕܐܡܝܢܐ ܘܦܠܓܐ. ܒܗܐ ܠܝܬ ܕܚܝܪ ܒܡܢܬܐ ܕܢܘܪܐ ܕܪܦܘܝܗ ܡܢܐ ܓܘܢܝ. ܒܢܘܪܐ ܓܣܘܢܐ ܝܠܗ ܣܪܐ ܢܗܘܦܬܐ ܕܒܘܪܐ، ܚܦܝܪܐ ܕܗܘ ܒܘܟܒܐ ܦܕܡܢܐ.

ܦܪܩܐ:

ܓܕܫܢܝܐ ܡܢܢܝܐ (ܡܪܝܐ ܫܡܘܐ ܡܢܢܝܐ ܒܡܦܪܢܐ ܐܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܢܝܐ: ܡܐܘܡܐ ܐܘܪܘ)
ܒܡܪܝܢ ܐܪܒܥܐ ܡܢܐ:

ܐ: ܫܘܚܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܐܪܟܝܐ :

1 : ܐܝܬ ܝܠܗ ܡܪܟܒ ܠܡܢܝܢܐ ܕܐܚܕܐ ܥܡ ܡܢܝܢܐ ܡܘܟܬܢܐ ܒܥܣܪܐ. ܐܝܟ: ܚܕܥܣܪܐ ܬܪܥܣܪ ܘܗܠܐ ܥܕ ܬܫܥܐ ܥܣܪܐ (ܒܡܦܪܫܘܬܐ ܐܦ ܡܢ ܚܕ ܥܣܪܐ).

2 : ܫܘܚܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܐܪܟܝܐ ܦܫܝܛܐ، ܐܝ، ܡܢܝܢܐ ܐܪܟܝܐ ܡܢܐ ܕܡܢ ܚܕ (1) ܥܕ ܥܣܪܐ ܘܥܣܪܝܢ، ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܥܕ ܡܐܐ ܘܕܝܢܐ ܘܐ ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ ܘܚܒܝܫܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢ ܡܪܟܒܝܐ ܐܝܟ: ܡܠܝܘܢ، ܒܠܝܘܢ، ܛܪܠܝܘܢ، ܘܡܠܝܢܪܕ.

3 : ܫܘܚܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܡܪܟܒܐ ܡܢܐ، ܒܬܪ ܘܢܝܐ ܦܫܝܛܐ، ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܚܕܢܝܐ ܘܥܣܪܐ.

ܐ: ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܚܕܥܣܪ ܥܕ ܬܫܥܣܪ، ܚܕܢܝܐ ܡܢ ܚܕ ܥܕ ܬܫܥܐ ܝܐ ܐܬܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܥܣܪܐ ܐܝܟ ܚܕܥܣܪ، ܬܪܥܣܪ، ܬܠܬܥܣܪ ܘܫܪܟܐ.

ܒ: ܡܢ 20 ܠܥܠ ܚܕܢܝܐ ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܙܥܘܪܐ ܝܐ ܐܬܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܪܒܪܒܐ ܘܡܬܒܪܐ ܒܝܘ ܒܘܘ ܡܬܢܘܦܬܐ. ܐܝܟ: ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ، ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫܐ ܘܫܪܟܐ.

ܒ : ܫܘܚܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܛܘܪܣܝܐ :

1 : ܐܝܬ ܝܠܗ ܡܪܟܒ ܪܐܙܐ ܡܢ ܪܫܐ ܘ. ܕ. ܕܘܟܐ ܕܝܕܝܥܬܐ ܩܠܗ ܚܕ ܐܚܬܢܐ ܡܢ ܡܪܟܒ ܒܚܕ ܛܘܪܣܐ ܕܐܚܕܐ ܥܡ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝ ܫܘܚܠܦܐ. ܐܝܟ: ܒܘܢܐ ܠܥܣܪܬܐ، ܢܘܟܐ ܦܪܝܫܬܐ.

2 : ܡܢܝܢܐ ܛܘܪܣܝܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܥܕ (ܐ) ܬܫܥܣܪ ܝܐ ܦܝܫܝ ܣܝܡܐ ܒܡܪܟܒܬܐ ܕܚܕܐ ܗܘܕ ܣܕܝܪܬܐ ܡܢ ܚܕ ܐܬܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܘܕܗܘܕ ܘܡܝܬܐ ܕܒܬܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܦ ܡܢܬܘܬܐ. ܐܝܟ: ܡܢ ܬܠܬܐ ܬܠܝܬܝܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ (ܐܠܦ ܕܬܫܥܐ ܩܠܘ) - ܪܒܝܥܝܐ - ܚܡܫܐ ܫܬܝܬܝܐ ܘܫܪܟܐ.
ܡܢ 20 ܥܕ 90 - ܗܘܕ (ܘܡܝܬܐ) ܕܒܬܘܬܐ، ܒܡܝܬܐ ܒܐܠܦ، ܝܐ ܐܬܝܐ

ܡܢ ܟܠܗ̇ ܗܘ̇ܝ، ܕܐܝܬ ܗ̇ܘ̇ ܒܐ ܙܘܥܐ. ܐܝܟ ܓܘܡܗܘܪܝ - ܓܘܡܗܘܪܝܬܐ، ܡܠܟܘܬܐ. ܐܪܟܐܝܬܐ ܘܫܪܟܐ. ܘܡܢ ܝܘܡܐܐ، ܐܠܦܐ ܠܝܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ (ܐܝܟ ܕܟܢܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܫ. ܗܢܐ) ܐܝܬܐ ܡܢ ܕܝܘܡܐ - ܕܝܘܡܢܐ. ܒܗܕܪܢܐ ܦܠܝܓܐ ܠܗ ܘܦܪܝܫܝܢܝܗ ܗ̇ܝ ܐܝܡܐ - ܐܝܡܢܐ ܒܡܫܟܢܢܐ ܕܕܪܐ ܘܗ̇ܝ ܐܠܦܐ - ܐܠܦܢܐ ܒܡܫܟܢܢܐ ܕ 10 ܕܪ̈ܐ.

3: ܒܡܫܠܡܢܐ ܥܠܡܝܐ ܐܦ ܒܗܕܪܢܐ، ܡܩܪܝܢ ܡܕܝܢܝܐ ܡܕܝܢܝܐ ܓܘ ܦܬܚ ܡܘܕܝܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܕܪܫܝܗ ܕܫܟܢܘܬܐ ܚܕܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܐܝܟ: ܦܝܫܘܬܐ ܕܝܘܡܐ، ܫܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ، ܗܘܝܐ ܕܥܡܐ ܕܪܥܝ ܒܘܪܝܟ ܘܫܪܟܐ.

4 : ܐܕܫܢ̈ܐ ܗܝܝܐ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܡܕܝܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܘܓܘ ܥܠܡܐ، ܒܝܬܝܐ ܘܡܕܝܢܝܐ، ܠܐܝܟܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܝܐ، ܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܒܢ̈ܝܐ ܡܕܝܢܝ̈ܐ ܘܫܪܟܐ.

ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ:

ܗ̇ܐ ܥܕܢܐ:

1 : ܠܐܕܫܢܐ ܡܕܝܢܝܐ ܐܪܥܢܝܐ ܓܘ ܟܪܟܐ ܒܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܐܠܗܝܗ:
ܓܘܡܗܘܪܝ ܗܘܝܐ - ܓܘܡܗܘܪܝ: ܐܕܫܢܐ ܡܕܝܢܝܐ ܐܪܥܢܝܐ ܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ: ܗܘܝܐ، ܡܫܠܡܢܐ ܡܕܝܢܝܐ.
ܗ̇ܕܟܐ ܠܐܕܫܢܐ ܡܕܝܢܝܐ ܡܕܝܢܝܐ ܒܗܘܐ ܦܫ ܦܪܨܘܦܐ: ܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܝܐ: ܡܕܝܢܝܐ ܐܕܫܢܐ ܡܕܝܢܝܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܠܐܝܟܐ، ܦܘܠܚܢܐ: ܚܕܢܐ ܕܝܘܡܢܐ.

2 : ܡܕܝܢܬܐ ܗܝܝܬܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ - ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܫܩܐ ܓܘ ܐܬܪ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܝܘܡܐ ܡܫܘܕܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܢܝܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܥܕܢ̈ܐ ܘܦܠܓܘ، ܚܕܐ ܥܕܢܬܐ ܘ 15 ܕܩܝܩܐ ܘܫܪܟܐ. ܐܝܬܐ ܓܘ ܟܢܫ ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ، ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܕܢܬܐ ܘܫܪܟܐ.

ܡܘܢ̈ܝܬܐ ܒܦܫܝܩܬܐ:

- ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܢܝܢ̈ܝܐ ܝܢܐ ܡܬܚܫܚܝ ܠܗܘ ܡܪܝܫܐܝܬ ܝܬܝܪ ܒܡܘܬܒܠܬܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ ܠܐܝܟܐ ܘܡܢܝܢ̈ܐ.

- ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܢܝܢ̈ܝܐ ܒܗܘܝ ܐܬܪ̈ܐ ܐܢܐ: ܡܢܝܢ̈ܐ ܐܪ̈ܟܝܐ ܕܝܢܐ ܚܕ ܚܝܠܬܐ، ܘܡܢܝܢ̈ܐ ܩܪ̈ܝܐ ܕܝܢܐ ܡܢܟܝ ܠܐܪ̈ܟܐ.
- ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܢܝܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܟܝܐ - ܕܡܢ ܚܕ ܥܠ ܝܗܒܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܙܘܢܩܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܣܦܪܐ - ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܘܗܢܐ ܝܡܝܢܐ ܡܢ ܣܪܛܐ ܠܝܠܐ ܟܠ ܡܬܚܫܚܢ̈ܐ ܐܢܐ.

ܕܘܪ̈ܫܐ:

ܩܪܝ ܒܫܡܥܬܐ ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܢܝܢ̈ܝܐ.
ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܙܒܢ̈ܐ . ܝܢܐ ܩܪܝ ܕܪܐ ܚܕ ܡܫܚܐ ܕܙܒܢܐ ܕ 100 ܫܢ̈ܐ.
ܫܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ 52 ܫܒ̈ܘܥܐ، ܫܒܘܥܐ 7 ܝܘܡ̈ܢܐ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܘܚܕ ܠܠܝܐ ܝܢܐ ܥܒܪܝ 24 ܫܥ̈ܐ.
ܫܥܬܐ ܦܘܠܓܗ̇ ܐܢܐ ܠ 60 ܩܛܝܢܬܐ ܘܚܕ ܩܛܝܢܬܐ ܠ 60 ܪ̈ܦܦܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ 4 ܦܘܠܚ̈ܐ. ܚܕ ܕܪܐ ܐܝܬ ܠܗ 100 ܫܢ̈ܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܘܠܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܬ 50 ܣܢ̈ܬܐ:
1 ܣܢܬ، 2 ܣܢ̈ܬܐ، 10 ܣܢ̈ܬܐ. ܚܕܐ ܕܘܠܪ، 2 ܕܘܠܪ̈ܐ، 5 ܕܘܠܪ̈ܐ. 1 ܗܘܡܪ، 2 ܗܘܡܪ̈ܐ ܕܝܦܐ، 5 ܕܘܠܪ̈ܐ. 1 ܗܘܡܪ - 2 - 5 - 10 - 20 - 50 - 100 - 1000 ܗܘܡܪ̈ܐ. ܝܬܝܪ ܕܘܠܪ ܕܝܡܝܗ ܣܘܦܐ ܕܡܪܝ ܡܢ ܙܒܢܗ ܕܦܘܠܚܢ.

ܫܠܝܡܘܬܐ:

ܩܪܝ ܒܫܡܥܬܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܗ ܒܦܘ ܗܘܪܟܪܐ ܐܦܘܪܝܐ - ܦܪܟܝܐ - ܚܕ ܙܘ ܐܝܬ ܕܝܠܗ.
ܗܘܕ ܦܘܪܬܘܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܗܘܪܟܪܐ ܡܫܟܚܢܐ ܠܗܘܪܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܠ ܗܘܕ ܗܘܐ ܝܢܐ.

16 : ܓܕܡܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ̈ܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܦܪܩܐ:

ܚܕ ܒܝܘܡܢܐ ܘܚܕܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܒܬܪ ܩܝܡܬܐ ܕܗܘ ܢܘܡܐ، ܩܡ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪ ܐ، ܦܘܪܫܝܐ ܕܦܘܡܬܐ ܘܒܠܝܗ ܡܚܫܐ ܕܒܪܬܐ ܦܪ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܗܝ ܦܪܢܣܝܣܬܐ. ܗܘ ܒܝܘܡܢܐ ܡܦܬܢܐ ܗܘܐ ܢܦܩܗ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܐܢܫܐ ܠܚܡ̈ܝܐ: ܚܡܫܐ ܡܐܘܢܐ ܕܒܢܝܐ، ܟܠܒܢ̈ܐ ܘܡܢܝܘܬܐ ܐܦ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ (ܒܦܟܢ̈ܐ: ܡܘܦܕܐ) ܘܠܚܪܬܐ، ܕܡܘܕܝܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܘܗܝ ܢܒܚܐ - ܢܒܚܐ ܠܡܐ ܕܟܠܒܐ. ܒܠܠ ܕܢܦܠܐ، ܟܕ ܕܗܘܢܐ ܗܘܐ ܝܗܒܐ ܕܡܣܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܦܡܘܡܗ، ܕܫܘܐ ܗܘܐ ܕܠܗ ܢܟܬܐ ܒܡܠܟܬܐ، ܐܢܫ̈ܐ ܡܘܕܝ ܟܕ ܦܠܛܠܗ ܡܢ ܠܗ ܓܒܝܗ. ܐܢܬܐ ܫܘܐ ܗܘܐ ܒܡܘܕܝ ܗܘܝܢܐ ܒܣܠܩܘܗ ܡܘܢ ܗܘܐ ܓܒܢ ܟܠ ܦܪܢܣܝܣܝ ܕܫܘܐ ܗܘܐ ܡܘܕܝ ܐܝܬ ܠܗܘܢ!

ܦܪܩܐ:

ܓܕܡܢ̈ܐ، ܣܟܣܩܘܦܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐ، ܦܝܘܡܬܐ ܡܬܚܙܝܢ̈ܐ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢܐ ܕܒܝܢ ܦܪܝܣ ܟܠܝ ܠܒܐ.

ܐ : ܓܕܡܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ:

ܓܕܡܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܝܡܐ ܒܢܝܢ ܘܢܐ ܠܐ ܒܗܘܪܐ ܒܢܦܫܐ ܕܦܪܢܣ، ܓܕܡܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ "ܦܪ ܐ، " ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܝܗ ܠܝܡܬܐ: ܦܘܪܫܝܐ - ܒܡܠܟܘܬܐ - ܦܪܢܣܝܣܬܐ، ܐܢܫܐ ܠܐ ܠܝܗ ܡܕܘܝܐ ܒܢܝܢ ܦܝܠܐ ܒܗܘܪܐ ܐܝܢܝ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܦܘܪܫܝܐ - ܒܡܠܟܘܬܐ - ܦܪܢܣܝܣܬܐ. ܩܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܡܢܝܢܐ ܚܘܢ ܕܢܦܫ ܠܗܘ ܡܢܕܝ ܕܟܝܬܐ ܗܘܐ ܒܡܝܬܐ ܡܕܡܝܬܐ.

ܓܕܡܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ: ܚܡܫܐ - ܡܕܘܝܐ ܠܝܗ ܠܝܡܐ ܢܕܩܐ ܐܢܫܐ ܠܐ ܠܝܗ

ܒܢܘܢܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܡܚܫܒܢܐ ܘܦܫܝܛܐ ܗ . ܕ . ܕܟܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ .

ܗܕܟܐ ܐܝܬ ܐܠܦܒܝܬܐ ܒܐ ܕܡܘܟ:

- ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠ ܡܫܚܬܐ (ܐܝܬܝܢܐ - ܗܘ ܗܘ . . .) ܟܠ ܕܗܘܐ، ܟܠܡܐ ܕܗܘܐ، ܐܝܟ ܦܠܢ . . .
- ܐܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܟܡܝܘܬܐ ܘܟܕܐ ܦܪܘܕܐ ܡܫܚܬܐ. ܐܦܠܐ ܚܕ ، ܒܗ ܚܕ ، ܐܦ ܚܕ، ܟܠܚܕ، ܐܝܟ ܡܢܝ، ܐܝܟܢܐ . . .

ܓ : ܬܠܡܘܕܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ ܥܠ ܡܫܚܬܐ ܐܝܟ ܟܡܝܐ:

ܒܐܠܦܒܝܬܐ ܥܠ ܡܫܚܬܐ ܐܝܬ ܕܡܢܝܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܢ ܠܚܘܕܐܝܬ ܡܢܝܢܐ. ܐܝܟ : ܚܕ، ܚܕܐ ، ܬܪܝܢܐ، ܬܪܝܢܬܐ، ܬܪܬܝܢ، ܟܠ، ܟܠܚܕ، ܟܠܚܕܐ، ܡܢ ܟܠܝ، ܗܘ ܗܘ ، ܗܝ، ܐܚܝ، ܐܢ : ܐܝ ، ܕܟܐ، ܐܝܟܐ، ܐܝܟܢܐ (ܡܢܝܢܐ).

ܕ : ܐܠܦܒܝܬܐ - ܚܠܦܫܡܗܐ ܫܘܐܠܝܐ ܡܬܦܪܫܢܝܐ :

ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܝܬ ܡܐܢܐ ܐܝܬܝܢܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܫܘܐܠܝܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ - ܥܠ ܡܫܚܬܐ.

1 : ܚܠܦܫܡܗܐ ܫܘܐܠܝܐ (ܐܝܬܝܐ ܫܐܠ - ܦܬܪ)، ܒܐ ܡܫܡܫ ܠܦܬܘܪܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܢܐ ܐܢ ܡܢܝܢ ܡܘܕܝܥܐ ܒܝܬܐ: ܒܠܫܢܐ ܗܢܕܝܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܝܬ ܒܢܐ ܡܠܐ ܕܫܘܐܠܐ: ܕܐܝܬܐ ܥܠ ܡܫܬܚܠܦܢܐ.

- ܡܢ، ܡܢܝ، ܐܝܢܝ ܗܝ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܡܢ ܐܝܬܐ ܠܗ. ܐܝܢܝ ܡܢܘܟܘܢ؟
- ܡܘ (ܡܘܕ - ܡܘܕܝ) ܐܝܢܝ ܗܝ ܡܕܡ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܡܘܕ ܐܢܬܐ ܝܠܗ؟ ܡܘ ܥܒܕܬܐ ܝܠܐ ܒܝܘܡ ܕܝܢ؟
- ܡܐ (ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܡܘ) What. ܡܐ ܠܘܟ ܡܢܘܟ؟ (ܡܘܦܩܢܐ ܒܫܘܪܐ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕ : ܡܘ).
- ܟܡܐ (ܡܪܟܒܬܐ: ܡܢ ܟܡ + ܡܐ)، ܗܝ ܟܡܝܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܟܡܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܟܐ. ܟܡܐ ܝܠܗ ܕܡܝܐ ܡܠܟܐ. (ܟܡܐ ܘܕܐܝܢ، ܦܕܡܐܝܬ

ܒܠܡܬܐ ܢܝܐ).

- ܕܐܝܟ: ܗܐ ܡܠܟܬܐ ܘܠܐ ܡܠܟܬܐ. ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܚܝܘ، ܕܐܝܟ ܗܘܢܝܬܐ ܒܪܬܐ ܟܠܘ.

2 : ܡܘ - ܕܐܝܟ - ܚܕܐ، ܦܝܫܐ ܢܝܐ ܘܐ ܡܘܦܩܝܐ ܒܡܐܡܪܐ ܠܡܕܘܝܐ ܒܘܟܬܐ ܘܡܡܘܬܐ. ܐܝܟ: ܐܠܗܐ ܒܚܕܐ ܦܩܝܕܐ ܢܝܐ ܒܓܕܘܝ! ܐܘܐ ܡܘܕ ܦܪܫܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܗܝܟܠܘ! ܘܟܪ.

" ܒܡܘܕ ܗܘܫܐ ܝܣܠܝܘܗܝ ܢܘܣ ܟܢܐ . . . "

ܡܐܡܪܐ ܡܡܪܡܪܢܐ ܝܐ ܫܡܥܣ ܠܗܘ، ܒܚܕ ܒܘܫܐ ܕܒܘܟܬܐ (!).

ܡܘܕܝܢܘܬܐ:

ܩܐ ܒܪܢܫܐ:

1 : ܒܦܬܓܡܐ: " ܗܪ ܗܘ ܒܘܠܟܬܐ " ، ܗܕܟܐ ܝܒ ܬܪܡ ܠܗ ܝܠܕܬܢܐ ܟܠ ܡܦܣܩܬܐ: "ܗܪ ܗܘ " ܝܠܕܬܢܐ ܟܠ ܡܦܣܩܬܐ - ܡܕܘܝܐ ܚܝܘ "ܒܘܠܟܬܐ" . ܕܟܪܬܢܐ ܣܪܢܐ.

2 : "ܚܠ" ܝܣܪܢܐ ܐܝܕ ܣܠܩܬܐ ܐܢ ܝܠܕܬܢܐ ܟܠ ܡܦܣܩܬܐ ܚܝܘ: ܚܠ ܒܪܘܢܐ، ܚܠ ܒܪܬܐ. ܐܝܟ ܣܠܩܬܐ ܝܐ ܐܝܕ ܐܡ ܕ - ܚܠ ܕܠܝܐ ܬܡܪܒ ܟܠ ܝܠܝܗ. ܣܘܢܪܐ ܐܡ ܣܠܩܬܘܝ ܡܢܝܐ، ܝܣܪܢܐ ܝܐ ܡܕܝܠ ܡܡܘܬܐ ܕܐܝܕ ܡܝܕܒ. ܚܠܘ ܝܠܘܗ ܣܪܬܐ ܚܝܘ. ܡܝܝܡ ܠܐܠܗܘܝ ܡܢ ܚܝܘ ܝܠܘܝ. ܚܝܘ ܐܘܐ ܡܠܬܐ ܕܐܢ ܚܝܘ.

ܒܡܠܝܐܢܐ ܝܐ ܡܕܝܠ ܚܠܢܘܬܐ ܕܡܝܢܐ ܟܠ ܡܦܣܩܬܐ: ܐܝܟ ܚܠܡ ، ܚܠܡܕܡ. ، ܚܠܢ.

ܩܐ ܡܕܪܫܐ:

ܒܡܐܡܪܐ ܡܕܡܢܐ ܕܒܪܬܐ ܕܟܘܡ ܝܦܐ ܝܡܪܡܬܐ ܠܟܠ ܡܦܣܩܐ "ܗܪ ܐ . ، ܗܪ ܗܘ ، ܗܪ ܗܝ " ܝܠܕܢܐܝܗ ܗܢܐ ܠܡܕܘܝܐ ܠܒܘܠܟܬܐ ܕܡܕܪܫܬܐ.

ܗܕܟܐ ܕܟܘܡ ܠܝܠܕܬܢܐ ܟܠ ܡܦܣܩܐ، ܡܡܪܡܪܢܐ ܐܢ ܒܘܐܠܢܐ. ܒܡܘܕ ܗܘܫܐ ܣܠܝܘܗܝ ܢܘܣ ܗܘܐ ܟܢܐ . . . ܒܬܚܬܐ ܕܚܕܐ ܐܢ ܡܘ ܬܚܬܐ ܠܝܐ ܠܘܡܘ..

ܦܘܼܫܵܩܵܐ:

ܓܸܕ̈ܵܢܹܐ - ܣܲܟ݂ܦܬܘܼܡܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹܐ ܝܢܵܐ ܒܕܠܝ ܠܗܘܿܢ، ܝܵܬܵܐ ܒܐܝܕ ܝܢܐ ܠܐ ܡܕܪܫܢܐ، ܠܐ ܡܚܲܒܢܵܐ. (ܐܲܝܟ ܡܘܼܬ݂ܒ݂ܵܢܵܐ ܗܵܘܹܐ ܒܫܡܘܼܗܝ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܐܕ̈ܓܐ ܕܫܡܐ). ܐ݇، ܕܪ̈ܝܫܝܐ ܐܝܬܐ ܝܢܐ: ܐܲܝܟܵܢܵܐ - (ܗ̄ܘܼ) ܐܲܝܟܵܐ - (ܗ̄ܘܼ) ܐܝܼܡܲܬ݂ܝ - ܗܵܪܵܐ ܗ̄ܘܼ - ܗܵܪܵܐ ܐ݇ - ܗܲܠ - ܗܲܠܐܝܼܡܲܢ (ܡܸܢ) - ܗܲܠ ܕܗܵܘܹܐ - ܟܸܡ - ܐܝܼܢ ܐܲܝܟ ܐܲܝܟܵܐ - ܝܡܝܼܡ - ܟܘܼܠܵܐ - ܐܲܝܟ ... ܐܲܝܟ ܐܲܚܪܹܢܵܐ - (ܐܲܝܟܵܐ) ܝܡܝܼܡ ܐܝܼܢ ܐܲܚܪܹܢܵܐ - ܕܵܟܵܐ - ܒܵܬ݂ܪ ܐܲܝܟܵܐ - ܗܲܠ ܐܝܼܡܲܢ - ܗܲܠܡܵܐ ܡܵܐ - ܦܲܠܓ݂ ܦܲܠܓܵܐ - ܗܲܠܝܼܢ.

- ܐܲܝܟ ܓܸܕ̈ܵܢܹܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹܐ ܕܝܵܐ ܬܲܠܡܝ ܠܫܡܵܐ ܕܡܫܝܚܘܼܬܗܘܿܢ ܡܢܐ: ܗܠܘ ܡܕܝܢܬܐ - ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܐܝܟܢܐ - ܚܕܐ ܒܙܒܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܒܪ.
- ܐܲܚܪܹܢܵܐ ܓܸܕ̈ܵܢܹܐ - ܣܲܟ݂ܦܬܘܼܡܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹܐ ܝܢܵܐ ܒܟܬܒܐ ܒܡܠܡܕܢܐ ܕܡܘܠܦܢܐ ܐܝܟ ܩܘܐܠܐ - ܐܵܗܵܐ ܡܘܼܕܝ ܩܐܠܐ ܒܫܒܩܐ ܝܠܗ! ܐܵܗܵܐ ܡܘܼܕܝ ܩܐܠܐ ܝܠܗ.

ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

ܥܒ݂ܵܕܵܐ:

ܐ : ܒܡܠܡܕܢܐ ܕܝܠܦܣܐ ܦܪܘܩܠܗܘܿܢ ܓܸܕ̈ܵܢܹܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹܐ ܐܲܝܟܵܐ ܡܘܼܦܩܝܬܐ ܐܝܟܡ ܝܵܬܵܐ ܡܢ ܣܲܟ݂ܦܬܘܼܡܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹܐ. (ܡܘܼܦܩܝܬܐ ܒܢܝܫܗ ܐܝܟܡ ܚܕܐ ܝܠܗܵܐ).

1 : ܐܝܟ ܐܲܝܟܵܐ ܕܢܦܝܠ ܗܠܡܐ ܕܐܦܠܐ ܐܝܟ ܝܡܝܼܡ. 2 : ܐܝܬܡ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܐܲܝܟܵܐ ܓܒܝ ܕܐܝܟ ܠܗ ܕܟܐ ܦܬܓܐ ܒܣܘܪܓܝܬܗܘܢ، ܝܐ ܦܕܠܒ ܕܟܐ ܝܐ ܢܦܠ. 3 : ܐܲܚܪܹܢܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܝܐ ܫܥܒ ܕܡܘܠܦܢܐ ܕܕܘܝܐ ܦܘܪܡܘܗܝ ܡܢܐ: ܡܘܕ ܥܘܒܕܐ ܦܠܝܬܐ! : ܐܲܚܪܹܢܵܐ ܝܐ ܫܥܒ ܕܗܘܢܐ ܕܦܪܢܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܗܣܘܡܐ. 5 : ܒܬܘܪܐ ܝܡ ܐܝܟ ܓܕܢܐ ܦܝܫܬܐ ܗܠܘ ܣܘܝܬܐ ܕܬܠܡܐ ܓܠܢܡܘܗܝ ܝܠܗ ܐܝܟ ܦܪܘܦܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܗܕܐ ܣܡܝܪܘܗܝ ܗܘܐ. 6 : ܪܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܓܠܬܐ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ܕܐܝܓܠܢܐ، ܒܦܘܪܫܐ ܦܪܝܫܐ، ܦܘܪܫܢܐ ܦܪܝܫܐ. 7 : ܝܐܪܬܐ ܝܐ ܐܓܘܒ ܠܗ ܝܗܒܪ ܗܪ ܡܢܝ ܐܝܟܢܐ.

ܓ : ܦܠܚܝܢ ܚܕ̈ܬܐ ܡܐܡܪ̈ܐ ܒܕܒ̈ܢܢܐ ܡܬܪܡܪ̈ܢܐ: ܡܘ - ܕ - ܘܪܫܡ ܒܫܘܪ̈ܝܐ
ܪ̈ܟܢܢܐ ܕܝܠܟܢܐ ܚܘܬ ܦܪܝܫܬܐ ܒܚܘܒܗ (ܚܕܘܬܐ - ܒܪ̈ܟܐ - ܡܪ̈ܚܡܢܘܬܐ
ܘܫ̈ܪ.).

17 : ܢܠܦܬܬ̈ܐ ܦܬܝܚܬܐ ܕܣܘܪܝܬܐ

ܩܪܝܬܐ ܕܦܘܪܫܐ:

ܡܢ ܓܢܒܐ ܘܚܡܪܐ : ܣܡܝ ܥܘܕܝܫ

ܣܡܝ :- " ܡܕܡܝܬܐ ܕܬܡܐ ܡܫܡܝܢܐ ܠܗ ܓܘܠܠܝ، ܐܝ ܚܘܬܐ ܐܦܐ ܠܗ.
ܕܡܗ ܡܕܪܐ (ܕܚܕܚܕܐ) ܠܗ ܓܪܕܗ ... ܐܝܟ! ܐܢܝ ܕܐܝ ܟܬܦܬܐ ܚܘܝ ܚܕ
ܡܢܐ ܕܚܫܚܫܬܐ ܕܐܡܬܐ! ... ܐܦܐ ܐܢܐ ܟܠܝܢ ܝܢ ܐܘܠܝ ܡܕܡܚܡܗܘ
(ܡܕܡܚܡܗܘ) ܘܝܢ ܡܕܡܝܢܘ ܟܘܡܝܡܝ ܝܢ ܐܝܡ ܐܠܗܘ: "ܡܢܡܕܬܐ ܚܘܬܐ!
ܦܕܦܓܝ ܠܝ ܘܐܓܘܠ ܠܝ، ܐܝ ܚܘܐܠܝ ܕܝܡܕܝ ܠܐ ܚܠܗ ܡܘܢܐ ܘܓܠܓܢܐ:
ܐܢܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܝ ܥܘܠܐ ܕܡܚܝܢܬܐ ܣܠܝܢ ܫܡܝ! "
" ܠܐ! ܠܐ! ܣܡܝ ܠܐ ܐܘܠܗ. ܦܘܥ ܠܟܐ ܓܡܠܝ" ، ܦܓܦܘܓܐ ܚܠܗ ܣܠܝܢ
... ܘܣܡܝ ܓܘܡܝܐ ܚܠܗ " ܟܡ ܗܐ ܓܢܚ ܠܗ ܓܢܝ! ܠܡܗ ܠܡ ܐܘܕܚܐ ܐܚܕܬܐ
ܕܦܘܕܡܢܐ! ܓܠܝܐ، ܓܠܝܐ، ܗܐ ܢܟܕܢܚ ܟܡܕ ܕܐܗܐ ܐܢܟܢܐ. ܐܬܡܝ ܣܠܝܢ،
ܕܡܘܟܝ ܢܟܠ ܐܕܢܐ ܘܐܢܐ ܬܡܚܝܡ ܦܟܗܝܐ ܕܐܢܟܢܐ ܘܡܕܡܝܢܝ ܟܓܕܦܐ."

ܦܘܪܫܐ:

ܐܝܡ ܕܟܢܚ ܠܐ ܗܢܚ ܠܗ ܚܕ ܝܡܬܐ ܕܟܐ ܠܗܘܐ. ܟܬܘܦܘ ܝܐ ܡܗܢܚ ܚܕ
ܡܚܠܘܦܐ: ܚܕ ܣܠܦܥܡܬܐ. ܟܗܘܕܝܐ ܕܝܡ ܡܕܡ ܕܐܗܐ، ܘܗܘܝܐ ܠܡ ܢܟܠ ܚܕܡܬܐ ܓܕܢܢܝܐ
ܡܚܡܬܝܐ ܕܦܢܝܐ ܚܢܐ ܝܐ ܡܘܦܠܝܐ ܐܝܡ ܣܠܦܥܡܬܐ. ܠܟܐ ܝܢ ܡܕܚ ܠܣܠܦܥܡܬܐ
ܦܕܝܘܦܝܐ.

ܐ : ܓܢܠܬܐ ܕܦܕܝܘܦܐ:

ܩܪܝܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܚܕܐ ܥܡܠܝܬܐ ܚܠܗ ܕܗܠܬܐ ܦܕܝܘܦܐ.

1 : ܐܝܡ ܚܕ ܓܟܠܢܐ ܕܡܘܡܝܐ ܚܠܗ: ܘܡܗܡܬܐ ܪܘܕܐ ܕܟܕܢܐ ܐܗܐ ܓܟܠܢܐ ܣܡܝ

ܡܸܢܹܗ. ܐܝܼܢܵܐ ܗܵܘܹܐ ܫܡܵܐ ܦܥܵܠܘܿܦܵܐ ܡܕܲܡܝܵܢܵܐ، ܕܗܵܘ ܡܸܢܹܗ ܟܐܵܡܪܵܐ: ܐܵܢܵܐ.

2 : ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܦܸܠܓܵܢܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܗܵܘܹܐ ܗܡܲܘܡܹܐ ܡܸܢܹܗ ܒܫܸܡܹܗ ܘܗܘܼܠܹܝ، ܫܡܵܗܘܿܗܝ
ܡܸܢܵܗ̇. ܕܟܹܐ ܗܵܘܝܵܐ ܫܡܵܐ ܦܥܵܠܘܿܦܵܐ ܚܕܵܢܵܝܵܐ. ܗܵܘܝ ܒܗܡܲܘܡܝܵܗ ܒܫܡܵܗ̇ ܟܐܵܡܪܵܐ
ܡܸܢܹܗ: ܐܲܢ̱ܬܝ.

3 : ܐܝܼܬ ܐܵܦ ܚܲܕ ܦܸܠܓܵܢܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܗܠܒܫܵܢܵܐ ܕܟܠ ܚܲܕ ܒܣܘܼܓܼܵܐܗܝ ܐܝܼܬܵܐ ܐܝܼܬ
ܗܡܲܘܡܝܵܬܵܐ ܒܫܡܵܗ ܕܝܼܕܗܝ: ܚܲܫܒܬܵܐ: ܟܹܕ ܗܡܲܘܡܹܐ ܡܸܢܹܗ ܒܫܡܵܗ ܕܝܼܕܹܗ ܟܐܵܡܪܵܐ
ܡܸܢܹܗ: ܗܘܼ ـ ܡܕܲܡܫܸܚܠܹܗ ـ ܫܡܵܗ.

ܓ : ܣܲܟ݂ܠܵܥܡܘܼܬܵܐ ܦܥܵܠܘܿܦܝܵܐ:

ܒܬܵܘܦܵܐ ܕܝܼܡܵܢܵܐ: ܗܵܘܝ ـ ܗܵܘܹܐ ـ ܚܲܫܒܬܵܐ، ܟܵܐܡܵܐ ܡܚܲܠܡܝܵܐ ܡܸܢܹܗ
ܣܲܟ݂ܠܵܥܡܘܼܬܵܐ:

1 : ܚܲܫܒܬܵܐ ܡܸܢ ܐܝܼܢܵܐ ܣܲܟ݂ܠܵܥܡܘܼܬܵܐ ܡܕܘܼܡܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܦܸܠܓܵܢܵܐ ܡܕܲܡܝܵܢܵܐ ܗ. ܕ. ܗܘܼ
ܕܗܡܲܘܡܝܵܐ ܡܸܢܹܗ، ܟܹܐ ܗܵܘܝ ܠܗܘܿܢ ܕܦܥܵܠܘܿܦܵܐ ܡܕܲܡܝܵܢܵܐ.
ܗܵܐ ܦܘܼܫܵܩܵܐ: ܐܵܢܵܐ ܒܟܵܬܒ݂ܝ ܟܹܕ ܐܵܬܹܐ ܘܟܹܐܙܹܠ ܠܒܲܝܬܵܐ ...

2 : ܣܲܟ݂ܠܵܥܡܘܼܬܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܡܕܘܼܡܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܠܦܸܠܓܵܢܵܐ ܕܫܡܵܗܘܿܢ ܗܡܲܘܡܝܵܐ ܡܸܢܵܐ. ܟܹܐ
ܗܵܘܝ ܠܗܘܿܢ ܕܦܥܵܠܘܿܦܵܐ ܚܕܵܢܵܝܵܐ. ܐܲܟ݂ܝ: ܐܲܢ̱ܬܝ ܡܫܲܡܫܸܢ ܠܗ̇ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ...
ܡܥܲܠܹܝܢ ܒܦܸܬܓ݂ܵܡܵܐ.

3 : ܗܵܫܵܐ، ܣܲܟ݂ܠܵܥܡܘܼܬܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܡܕܘܼܡܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܠܦܸܠܓܵܢܵܐ ܕܒܫܡܵܗ ܕܝܼܕܹܗ ܗܡܲܘܡܝܵܐ
ܡܸܢܵܐ. ܟܹܐ ܗܵܘܝ ܠܗܘܿܢ ܕܦܥܵܠܘܿܦܵܐ ܗܠܒܫܵܢܵܐ.
ܦܘܼܫܵܩܵܐ: ܟܹܕ ܐܵܬܹܐ ܡܕܲܡܫܸܚܠܹܗ ـ ܘܟܹܕ ܟܹܐܙܹܠ ܫܡܵܗ.
ܐܝܼܢܵܐ ܣܲܟ݂ܠܵܥܡܘܼܬܵܐ ܕܗܵܕܵܐ ܡܕܘܼܡܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܠܦܥܵܠܘܿܦܵܐ ܟܠܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܟܡܵܝܵܐ
ܦܥܵܠܘܿܦܵܐ.

ܒܘܢܝܐ:

ܒܕ ܦܘܪܫܢܝܐ، ܘܐܢܝ ܕܒܥܝܐ ܝܠܗ ܘܐܢܝ ܕܒܘܫ ܕܒܝܫ ܝܠܗ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܡܢ ܗܘܝ ܐܢܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܐܝܬ ܚܕܐ ܦܘܪܫܢܐ ܥܕܕܐ ܕܚܠܦܫܡܗܐ ܦܪܨܘܦܝܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ ܚܕܢܝܐ، ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܐ ܝܡܚܬܢܝܐ، ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܡܦܢܝܢܝܐ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܕܐܘܪܚܝ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܨܘܪܬܐ ܕܝܡܚܬܢܝܐ.

ܒ : ܗܕܝ ܐܕܫܐ ܕܚܠܦܫܡܗܐ ܦܪܨܘܦܝܐ:

ܒܠܝܛܝ ܐܝܬ ܗܕܝ ܐܕܫܐ ܬܪܝܢ ܕܚܠܦܫܡܗܐ ܦܪܨܘܦܝܐ.

1 : ܚܠܦܫܡܗܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܡܦܪܕܝܐ ܕܝܢܐ ܩܢܝܢ ܒܡܐܡܪܐ ܘܐܡܝܪܐ ܒܢܘܩܫܐ ܐܝܟ:
ܐܢܐ - ܐܢܬ - ܐܢܬܝ - ܗܘ - ܗܝ - ܐܚܢܢ - ܐܢܬܘܢ - ܐܢܝ ܕܐܝܬܘܬܐ ܡܦܫ ܐܒܠܝ ܒܐܦܐ ܕܘܪܓܐ.

2 : ܚܠܦܫܡܗܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܐܚܝܕܐ ܕܝܕ ܦܠܚ ܐܒܠܝ ܒܕܘܪܓܐ ܕ 18 .

ܡܘܕܢܝܢܘܬܐ:

ܡܐ ܥܕܢܐ:

1 : ܡܐ ܥܕܢܐ ܕܚܠܦܫܡܗܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܐܝܬ ܚܘܦܐ ܕܐܢܫܝ ܝܘܡܐ (ܐ، ܐܝܬ ܕܘܟܐ) ܒܕܒܩܐ ܝܠܗ ܒܡ ܡܘܕܝ ܡܕܘܝܐ ܝܠܗ.
ܐܝܟ: ܐܕܝܐ ܐܢܐ ܒܠܝܢ ܝܕ ܐܘܠܡ.

- ܐܢܐ: ܚܠܦ. ܦܪܨ. ܡܕܘܝܐ ܝܠܗ: ܗܘܝ: ܦܪܨ. ܡܕ. ܕܟܪ. ܚܕܝ.
- ܒܠܝܢ: ܚܠܦ. ܦܪܨ. ܕܡܘܕܥܐ ܡܐ: ܐܢܐ ܗ. ܕ. ܐܢܐ ܘܚܘ ܒܕ ܐܝܕܢܐ.

ܦܘܼܫܵܩܵܐ:

ܚܲܠܛܵܡܬܵܐ ܦܪ̈ܨܘܿܦܹܐ ܡܫܲܠܘܿܩܹܐ ܗ̄ܢܵܐ ܕܝܼܡܵܐ ܘܓܹܐ ܡܕܲܚܠܸܒ ܕܐܵܢܝܼܢ ܦܪ̈ܨܘܿܦܹܐ ܗ̄ܢܵܐ ܥܡ ܗܸܠܵܗ̇ ܦܪ̈ܨܘܿܦܹܐ ܕܡܲܚܠܵܠܬܵܐ. ܘܐܝܼܬ݂ ܗ̄ܢܵܐ ܒܠܝܼܬܹܢ:

1 : ܚܲܠܛܵܡܬܵܐ ܦܪ̈ܨܘܿܦܹܐ ܫܲܒܝܼܩܹܐ.

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܡܲܠܠܵܢܵܐ: ܐܵܢܵܐ - ܐܲܚܢܲܢ

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܨܝܵܢܵܐ: ܐܲܢ̄ܬ - ܐܲܢ̄ܬܝ - ܐܲܚܬܘܿܢ

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܠܒܵܫܵܢܵܐ: ܗ̄ܘ - ܗ̄ܝ - ܐܵܢܝܼ

2 : ܚܲܠܛܵܡܬܵܐ ܕܓܒܝܼܩܹܐ ܫܘܼܚܠܵܦܹܐ:

- ܓܡܵܪܬܵܐ ܒܠܲܝܒܵܐ.

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܡܲܠܠܵܢܵܐ: ܠܝܼ ܠܲܢ

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܨܝܵܢܵܐ: ܠܘܼܟ݂. - ܠܵܟ݂ܝ - ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܠܒܵܫܵܢܵܐ: ܠܹܗ - ܠܵܗ̇ - ܠܗܘܿܢ (ܐܲܚܪܹܢܵܐ: ܠܗܘܿܢ)

- ܓܡܵܪܬܵܐ ܕܫܸܡܵܐ.

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܡܲܠܠܵܢܵܐ: ܝ ܢ

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܨܝܵܢܵܐ: ܘܼܟ݂ ܵ ܟ݂ܝ ܵ ܘܟ݂ܘܿܢ

ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡܠܒܵܫܵܢܵܐ: ܘܼܗܝ - ܵܗ̇ - ܵ ܝ

ܹ ܗ ܵ ܗ ܵ ܝ

ܕܘܼܪ̈ܫܹܐ:

1 : ܟܬܘܿܒ݂ ܕܲܠܬܵܢܵܐ ܒܥܘܿܡܩܵܐ ܠܚܲܠܛܵܡܬܵܐ ܦܪ̈ܨܘܿܦܹܐ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ ܘܓܒܝܼܩܹܐ. ܫܘܼܚ ܐܘܿܦܵܐ ܕܡܫܘܼܕܸܥ ܝܕܝܼܥܬܵܐ ܗ̄ܢܵܐ ܘܕܐܵܢܝܼܢ ܦܪܨܘܿܦܵܐ ܗ̄ܢܵܐ.

ܢܛܘܦܬܐ ܕܡܛܪܐ:

ܡܛܪܐ ܕܒܝܕ ܢܛܘܦܬܐ ܒܢܛܘܦܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܥܢܢܐ ܓܘ ܫܡܝܐ. ܐܡܪܗ ܩܛܘܗܘܝ ܫܡܝܐ: ܢܛܘܦܬܐ ܒܢܝܢܐ ܠܐܝܟ ܡܚܘܕܝ ܒܝܬܐ ܡܢܝ؟ ܠܐ ܚܘܝܬ ܒܚܘܫܒܐ ܠܛܘܪܘܬܝ. ܪܘܚܘܬܝ ܘܚܝܠܐ ܕܠܒܝ؟ ܐܢܐ ܒܩܕܡܐ ܝܘ، ܒܩܛܐ ܕܒܥܢܢܐ ܒܪܘܝܐ ܡܠܗ. ܐܢܐ ܚܘ ܠܐ ܝܘ، ܗܒܝܒܬܐ ܒܠܒܘܟ. ܢܛܘܦܬܐ ܘܚܘܪܐ، ܐܢܐ ܕܛܘܪܘܬܝ ܠܐ ܐܬܝܐ ܠܥܢܢܐ.

ܐܡܪܗ ܢܛܘܦܬܐ ܥܡ ܗܘܦܟܐ ܒܪܒܪܐ: ܐܢܐ ܒܢܘܦܠܐ ܝܘ، ܩܪܒܝ ܐܢ ܫܡܝܐ ܠܘܪܥܐ، ܒܝܠܚܘܡܬܐ ܘܕܠܐ ܝܚܪܐ ܗܘ ܡܝܢܝ ܕܐܢܬܘܢ ܠܝܡ ܠܒܝ، ܒܝܝܢܐ ܚܕܐ ܢܛܘܦܬܐ ܕܡܛܪܐ ܕܝܠܐ ܡܢܐ ܐܢܬܐ ܟܕܐ ܠܗܘܝ. (ܡܕܢܝܐ ܠܘܡܝܐ).

2 : ܚܘܒ ܚܕܐ ܡܠܝܫܬܐ ܒܕܘܡܝܐ ܕܗܘܝ ܕܗܝ ܘܗܠܝܢ. ܐܝܬܐ ܦܠܓܗ ܚܕܐ ܨܘܪܬܐ ܕܒܝܕ ܒܪܬܐ ܒܢ ܝܟܢܐ ܕܡܘܪܝܐ ܘܕܝܢܬܐ.

18 : ܚܠܡܬܢܐ ܦܬܝܟܐ ܕܒܩܐ

ܒܪܬܐ ܕܩܪܝܬܐ:

ܨܦܘܪܬܐ ܡܠܠܬܐ

ܡܢܝܫܐ ܢܓܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܨܦܘܪܬܐ ܕܡܘܠܦܠܗ̇ ܗܘܐ ܫܡܥܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ. ܟܠ ܓܘܪܥܐ ܟܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ: "ܨܦܘܪܬܐ ܘܟܘܪܬܐ ܐܝܟܐ ܝܘܗܝ؟" ܟܐ ܓܘܒܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܒܐܝܟܐ: - ܠܟܐ ܝܘܢ." ܦܘܠܘܣ ܒܪܘܢܐ ܕܒܟܪܐ ܟܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܡܢ ܨܦܘܪܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܘܟܕܐ ܓܘܕܐ ܟܐ ܐܘܠ ܗܘܐ ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܘܠܗ ܒܒܝܬܗ ܓܘ ܕܘܟܬܐ ܘܡܢܝܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܘܟܐ. ܦܬܚܗ ܒܥܒܕܐ ܠܗ ܨܦܘܪܬܐ ܘܡܘܬܒܐ ܠܗ ܓܘ ܟܘܒܘܗܝ ܘܦܠܛܠܗ ܕܠܒܪ ܗܘܐ.

ܒܪ ܝܘ ܒܫܪܟܐ ܕܝܘܡܐ ܕܦܠܛ ܗܘܐ، ܡܢܝܫܐ ܡܛܠܐ ܠܗ. ܒܥܐ ܠܗ ܕܡܒܥܐ ܠܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪܗ: "ܨܦܘܪܬܐ ܘܟܘܪܬܐ ܐܝܟܐ ܝܘܗܝ؟" ܐܝܟܐ ܒܐܝܟܐ ܨܦܘܪܬܐ ܓܘܫܒܩܠܗ ܡܢ ܟܘ ܟܘܒܐ ܕܦܘܠܘܣ: "ܠܟܐ ܝܘܢ." ܦܘܠܘܣ ܗܡܡܠܗ ܡܢ ܢܟܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢܝܫܐ ܥܒܕܐ ܠܗ ܨܦܘܪܬܐ ܡܛܘܝ ܘܡܘܫܪܗ ܡܢ ܟܬܘܒܝ.

ܩܪܝܬܐ:

ܚܠܡܬܢܐ ܦܬܝܟܐ ܕܒܩܐ ܝܚܡܬܐ ܐܘܬܝܬܐ ܡܢܐ ܕܟܐ ܘܡܕܝ ܡܢ ܕܟܝܒ ܒܟܬܒܬܐ ܕܡܕܡܐ ܦܬܝܟܐ ܕܡܠܬܐ ܠܟܪܘܒܐ ܘܒܬܪܐ (ܒܗܝ ܐܘܐ ܟܐ ܡܪܡܠܘܢ: "ܕܒܩܐ") ܘܒܟܪܝ ܐܘܬܝܬܐ ܡܢܐ.

ܓ : ܚܬܡܬ̈ܐ ܦܥܠܘܢܝܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܐܚܪ̈ܝܐ:

ܐܝܬ ܦܥܠܐ ܐܚܪܬܐ ܠܥܒܕܐ ܡܢ ܚܬܡܬ̈ܐ ܦܥܠܘܢܝܐ ܡܦܪ̈ܫܝܐ ܕܦܥܠܘܢܐ ܡܕܡܝܢܐ ܘܡܫܬܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܐ: ܝ. ܡܢ ܐܢܬ، ܐܢ̈ܬܝ: ܟ - ܟܝ. ܡܢ ܐܚܢܢ: (ܡܫܪ̈ܝܢܐ: ܚܢܢ) ܚ. ܡܢ ܐܚܘܢ (ܡܫܪ̈ܝܢܐ: ܐܢܬܘܢ) ܟܘܢ. ܐܝܬ ܡܛܐ ܐܚܪ̈ܝܐ ܗܢܐ ܕܡܠܬܐ ܘܡܬܟܘܢ ܫܘܬܦܐ. (ܚܘܝ ܡܠܬܐ: 38).

1 : ܐܝܬ ܐܬܘܬܐ ܕܐ ܪܚܝܩ ܠܦܪܘܫܐ ܕܡܠܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܠܗܘܝ ܪܒܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܚܬܐ. ܐܝܟ. ܡܢ:

ܦܬܒ	ܦܬܒܐ	ܦܬܒܝ
ܦܬܢ	ܦܬܢ	ܦܬܚ
ܦܬܟ	ܦܬܟܝ	ܦܬܒܝ - ܟܘܢ

ܘܡܬܘܣ ܠܗܪܝܐ ܗܢܐ ܪܒܝܐ، ܒܡܘܬܒܐ ܕܒܬܘܪ̈ܝܗ ܬܪ̈ܬܐ: ܟܕ، ܟܐ، ܟܡ، ܟܐ ܕ (ܚܘܝ ܡܘܪܟܒܐ)

2 : ܟܐ ܪܚܝܩ ܘܐ ܠܡܠܬܐ ܡܬܢܕܢܕܬܐ (ܡܕܡܝܬܐ) ܐܝܟ: ܒܝ - ܒܘܟ - ܒܝܗ - ܒܘܗܝ - ܒܘܚ - ܒܗܘܢ.
ܥܡܘܬܐ: ܒܝܬ - ܒܝܬܘ - ܒܬܐ.

ܙܘܗܪܐ:

ܐܝܬ ܚܬܡܬ̈ܐ ܕܥܒܕܐ ܠܥܒܕܐ ܡܢ ܡܦܪ̈ܫܝܐ: ܝ، ܟ، ܟܝ، ܚ، ܟܘܢ، ܕܒܟܠܗܝܢ ܗܢܐ ܠܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܘܠܐ ܗܢܐ ܦܠܚܝܐ ܒܡܫܪ̈ܝܢܐ.

ܕ: ܚܬܡܬ̈ܐ ܫܡܗ̈ܝܐ : ܠܝ، ܠܘܟ...

ܡܢ ܚܬܡܬ̈ܐ ܠܡܪ̈ܝܐ ܘܡܠܬܐ ܫܡܗ̈ܝܐ (ܠܥܒܕܐ) ܟܐ ܡܬܪܟܒ ܟܠܝܗ

ܙܒ̈ܢܐ: ܡܫܬܡܠܝܢ، ܡܫܬܡܠܝܬ، ܘܫܪܐ. ܡܫܬܡܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܡܫܬܡܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܓ: ܡܠܬܐ ܩܢܘܡܢܝܬܐ:

ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܢܐ ܕܡܠܬܐ ܡܚܘܝܢܝܬܐ، ܡܚܘܘܪܐ ܝܠܗ ܚܒܪܐ ܠܟܠܝܗ، ܗ. ܕ. ܐܦ ܚܕܟܡܐ ܕܡܚܒܪܘܗܝ ܝܠܗ ܒܐ ܡܘܕܥܢܐ ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܡܘܬܒ ܐܢܐ (ܕܐܦܪܫܐ ܘܡܚܝܠܐ ܠܟܬܒܐ ܫܘܪܝܐ ܡܢܘܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ) ܥܡ ܚܠܦܢܐ ܦܢܝܐ (ܐܝܟ: Myself ܕܐܢܓܠܝܙܝܐ). ܐܝܟ ܕܚܙܝܐ ܠܝ ܐܢܐ ܝܬܒܐ ܒܘܦܢܐ ܠܗ ܟܠܝܗ ܥܠ ܦܪܘܫ . . . ܒܕܐ ܚܟܡܬܐ ܕܡܘܬܒ ܐܢܐ ܡܢܝܢ ܡܢܚܠܦ ܚܠܦܢܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܩܢܘܡܢܝܬܐ: Reflexive Personal Pronoun ܘܦܪܫܬܐ ܚܠܦ ܡܢ ܚܟܡܬܐ ܠܥܘܬܕܐ ܐܝܟ ܕܚܙܝܐ ܠܝ ܒܡܘܬܒܐ ܕ 17 .

ܕ: ܚܒܪܐ ܒܝܢ ܬܪܬܐ ܟܬܒܘܬܐ:

ܐܝܟ ܕܡܚܒܪܐ ܕܡܠܬܐ ܦܫܝܛܐ ܝܠܗ ܡܚܒܪܐ ܒܝܢ ܬܪܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠܘܬܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܘܟܠܘܬܐ ܒܗܡܠܘܗܝ ܚܢܐ ܐܝܟ ܟܘ ܦܠܓܐ: ܒܐ ܡܦܠܓܝܢ ܚܠܦܢܐ ܠܐ ܡܫܚܠܦܐ ܐܝܟ: ܚܒܪܐ، ܐܘܪܚܐ، ܐܢܐ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ، ܐܢܐ ܠܐܚܪܢܐ، ܚܕ ܐܢܐ ܠܐܚܪܢܐ.

ܠܘܩܒܠ: ܡܫܬܒܠܠܘܢ، ܐܘܪܚܐ - ܡܚܝܐ ܠܗܘܢ، ܒܚܒܪܐ - ܙܘܝܕܘܢ، ܐܢܐ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ - ܠܐ ܡܫܬܒܠܠܘܢ، ܐܢܐ ܠܐܚܪܢܐ ܦܫܠܘܢ.
ܡܘܥܝܢܐ ܒܚܒܪܐ ܘܫܪܐ. ܡܚܝܘܢ، ܐܢܐ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ

ܩܐ ܥܕܢܐ

- ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܩܢܘܡܢܝܬܐ ܚܠܦ، ܒܥܕܢܐ، ܕܡܘܬܒ ܐܢܐ ܠܐ ܦܪܫ ܠܗ ܡܢ ܡܠܬܘܗ. ܐܝܟ: ܝܬܒܐ ܒܘܦܢܐ ܠܗ ܟܠܝܗ: ܒܘܦܢܐ ܠܗ ܟܠܝܗ-

ܡܸܠܬܵܐ ܕܐܲܟ݂ܣܢܵܝܬܵܐ ܦܪܝ. ܗܠܝܡ . ܣܒ. ܕܒܪ. ܘܒܢܐ ܕܟܒܪ
ܡܦܣܩܐ.

ܙܘܼܗܵܪܵܐ:

ܐܝܟ ܕ "ܟܠܢܐ" ܥܘܡܟܠܢܐ ܫܥܘܬܐ ܟܠ ܗܕܝܢܐ ܗܟܘ - ܒܐ ܗܘܢܐ ܥܕܢܐ ܠܗܘܕܝܐ ܠܡܣܘܪܐ ܒܘܨ ܡܕܝܢܐܝܬ ܠܫܥܘܬܐ. ܝܘܬܪ ܡܝܢܐ ܠܗ ܘܢܢܐ ܠܟܝܘܗܝ ܟܠ ܝܘܡ.

ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

ܒܢܝ ܟܠܐ ܘܡܠܬܐ ܕܒܐ ܬܒܐ ܗܘܐ ܒܢܝ "ܐܘܪܚܐ".

- ܐܥܘܕ ܘܥܕܝ ܠܡܠܟܐ ܕܐܟܣܢܝܬܐ:

ܕܡܝ ܟܗ ܟܬܒܘܢ ܠܐܝܟܢܐ ܕܒܠܘܬܐ ܕܒܐ ܟܠܐ ܩܕܡ ܚܟܠܐ ܕܦܘܬܐ ܚܟܠܝܬܐ ܕܒܘܗܕܐ: ܡܠܟ ܟܗ ܟܬܒܘܢ ܠܐܡܟܠܐ: ܒܐܗܐ ܐܘܪܚܐ ܝܕ ܗܘܐ ܚܟܠܢܐ. ܡܕܝܡ ܡܢ ܟܬܒܘܢ ܒܦܠܘܓܘܬܐ ܘܒܠܒܠܘܬܐ. ܕܡܝ ܟܗ ܟܬܒܘܢ ܠܡܦܠܚܢܐ ܕܡܠܬܐ ܘܦܕܢܐ: ܒܢܝ ܟܠܐ ܒܘܠܘܢܐ ܠܐ ܡܝܐ ܕܩܕܡ ܠܐܡܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܝܕܡܘܬ.

ܦܫܝܼܩܬܵܐ:

ܗܕܐ ܐܕܢܐ ܕܣܟܠܥܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܐ ܟܬܒܐ ܒܗܘܟܒܐ ܕܘܒܢܐ ܕܡܠܬܐ.

1 : ܣܟܠܥܡܘܬܐ ܦܕܝܘܦܝܐ ܕܒܝܬܐ ܟܬܒܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܡܢ ܣܟܠܥܡܘܬܐ ܦܕܝܘܦܝܐ ܡܦܕܢܐ. ܗ. ܕ. ܝ، ܗ، ܗܝ، ܣ، ܗܦܝ.

2 : ܣܟܠܥܡܘܬܐ ܦܕܝܘܦܝܐ ܟܡܕܝܬܐ: ܠܒ، ܠܘܢ، ܠܗ، ܟܗ، ܠܝ، ܟܘܦܝ، ܠܗܦܝ.

3 : ܗܡܘܡ ܟܢܐ ܒܐ ܡܘܝܕܥ ܟܗ ܠܡܠܬܐ ܐܝܟ ܥܘܡܟܠܢܐ ܗܕܝܢܐ ܘܡܢܝܢ ܡܕܝܢ ܟܗ ܕܐܟܣܢܝܬܐ. ܗܡܘܡ ܟܢܐ ܦܝܬܐ ܗܟܘ ܘܡܬܐ ܒܣܟܠܥܡܐ ܡܢܢܐ ܕܐܟܣܢܝܬܐ ܣܕܢܢܐ ܐܝܢ ܘܐ ܒܘܒܢܐ ܕܟܒܪ ܡܦܣܩܐ ܒܐܟܣܢܝܬܐ ܕܡܠܟܥܡܐ ܫܥܘܬܐ.

ܙܘܼܗܵܪܵܐ:

ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܝܘܿܡܵܢ ܐܲܢܵܐ ܕܒܠܸܗ ܐ̱ܢܵܫ ܐܝܼܬ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܡܫܲܟܚܢܘܵܬܵܐ. ܦܝܼܫܵܐ ܠܹܗ ܡܘܼܕܥܵܐ ܒܝ ܟܝܵܢܵܐ ܕܡܲܕܥܵܐ ܫܡܝܵܐ. ܦܘܼܪܫܵܐ ܐܝܼܬ ܠܹܗ ܒܫܲܢܬܵܐ ܕܟܲܠܕܵܝܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܒܝ ܗ̱ܘ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܒܝܘܡܵܬܵܐ ܕܝܲܪܚܵܐ. ܦܘܼܪܫܵܢ ܠܹܗ ܒܝ ܩܘܼܪܒܵܐ ܠܹܗ ܐܲܢܵܐ ܟܠ ܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܫܡܝܵܢܵܐ ܗܲܕ ܒܫܲܢܬܵܐ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ.

ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

ܥܒ݂ܵܕܵܐ:

ܥܒܸܕ ܘܟܬܘܿܒ ܠܣܲܓܝܼܐܘܵܬܵܐ ܕܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܒܫܲܢܬܵܐ ܕܐܲܠܦܵܐ: ܘܦܪܘܿܫ ܠܗ ܐܲܚܪܵܝܵܐ ܕܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܗ̱ܘ ܒܝ ܦܠܲܓܼ ܩܘܼܪܒܵܐ ܫܡܲܝܵܐ ܒܝ ܗ̱ܘ ܫܲܢܬܵܐ.

ܐܲܚܪܵܝܵܐ ܒܝܲܕ ܐܘܼܪܚܵܐ ܠܡܲܕܪܲܫܬܵܐ، ܘܩܲܠܝܼܠ ܒܝܲܕ ܡܲܠܦܵܢܘܼ ܒܪܸܫ، ܐܲܝܟ ܕܲܟܝܼ ܦܘܼܩܕܵܢ ܒܝܲܕ ܡܵܠܵܝ ܘܒܝܲܕ ܦܫܝܼܩ ܕܵܐܠ ܘܒܝܲܕ ܡܝܼܬ ܠܟܠܲܒ ܡܠܲܝ ܦܘܼܩܕܵܢܘܼܗ̱ܝ ܦܫܘܼܛܵܐ ܠܹܗ ܒܪܘܼܫ ܠܹܗ ܡܝܼܬ، ܒܲܪ ܒܝܫܘܼܬܵܐ ܗ̱ܘ، ܒܦܘܼܩܕܵܢܗ̱ܝ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܠܹܗ ܦܫܝܼܛ.

ܦܠܸܚܡܬܵܐ:

ܦܬܘܼܪܵܝܵܐ ܠܗ ܡܵܐܵܐ ܫܢܹܐ ܘܦܠܲܓ ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܠܗ ܡܕܝܼܢܬܵܐ. ܚܘܼܫܒܵܢ: ܦܲܪܘܿܫ ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܗܘܼܢ ܒܫܲܢܘܵܬܵܐ.

19 : ܡ̈ܠܐ ܡܟܢܝܢܝ̈ܬܐ

ܦܪܩܐ ܕܝܘܠܦܢܐ:

ܝܠܘܕܐ ܙܥܘܪܐ

ܚܕ ܝܘܡܐ ܝܠܕܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܢܘܩܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܚܕ ܝܠܘܕܐ ܙܥܘܪܐ ܗܘܐ ܝܬܒ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܝܘܡܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܚܕ ܝܠܘܕܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܩܕܡܘܗܝ: "ܐܚܢܢ ܡܢܘܟ ܝܠܝܦܐ ܗܘܐ ܝܘܡܐ، ܘܗܝܟܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܙܥܘܪܐ؟ ܥܒܕܐ ܝܠܗܢܐ ܗܘܐ؟" "ܝܠܕܬܐ": ܒܝܘܩܠܗ ܗܘ ܝܠܘܕܐ، "ܠܐ ܗܘܐ ܟܝܪܟܐ ܥܒܕܐ ܗܘ، ܝܠܗܢܐ؟ ܝܠܕܬܐ ܗܘܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܝܐ، ܠܐ ܗܘܐ ܝܠܘܕܐ؟"

ܒܟܠܗܝܢ ܕܙܥܘܪܐ ܦܪܝܫܐ ܗܠܝܢ، ܟܘܠܗܘܢ ܝܘܠܦܢܐ، ܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܡܠܦܢܐ!

ܝܘܠܦܢܐ:

ܐܝܬ ܡܠ̈ܐ ܡܟܢܝܢܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܫܘܪܥܐ ܕܦܥ̈ܠܐ ܕܡܠܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܒܐܝܬܝܐ ܗܘܝܢ ܡܠܬܐ ܐܢܬܘܬܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܠܫܘܪܥܐ ܕܐܝܟ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܟܢܝܢܝܬܐ ܒܫܘܪܥܐ ܕܡܠ̈ܐ ܐܚܪ̈ܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܪܒܥ ܦܘܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܝܫܐ:

ܐ : ܡܠܬܐ ܐܢܬܘܬܢܝܬܐ : ܐܢܐ - ܐܢܬ ...

1 : ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܦܪܘܫܬܐ ܝܠܗ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܣܝܪ ܥܡ ܦܥܠܐ. ܗ. ܕ.

- ܦܥܠܐ ܕܗܫܐ: ܐܢܝ، ܐܬܝ، ܐܢܬ، ܐܢܬܘܢ، ܐܢܬܝܢ، ܐܚܢܢ، ܐܢܘܢ، ܐܢܝܢ.
- ܦܥܠܐ ܕܥܒܪ: ܐܢܝ ܗܘܐ، ܐܬ ܗܘܝܐ، ܐܢܬ ܗܘܐ، ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ، ܐܢܬܝܢ ܗܘܐ، ܐܚܢܢ ܗܘܐ، ܐܢܗ ܗܘܐ، ܐܢܘܢ ܗܘܘ.

2 : ܐܵܗܵܐ ܡܸܠܬܵܐ ܒܹܐ ܟܬܵܒܼܵܐ ܐܝܼܢ ܡܲܚܘܝܵܢܘܼܬܵܐ ܒܙܲܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܐ ܘܗܵܫܵܐ ܗ. ܕ.

- ܙܲܒܼܢܵܐ ܕܩܵܐܹܡ ܗܵܫܵܐ: ܐܝܼܢ: ܟܬܝܼܒܼܵܐ ܝܠܹܗ، ܟܬܝܼܒܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇.
- ܙܲܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܐ ܩܪܝܼܒܼܵܐ: ܟܬܝܼܒܼܵܐ ܝܠܹܗ ܗܘܵܐ، ܟܬܝܼܒܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܗܘܵܐ.
- ܙܲܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܠܡܵܐ: ܡܟܲܬܒܼܵܐ ܝܠܹܗ، ܡܟܲܬܒܼܵܢܵܐ ܝܠܵܗ̇.
- ܙܲܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܐ ܕܫܒܼܩܵܐ: ܡܟܲܬܒܼܵܐ ܝܠܹܗ ܗܘܵܐ، ܡܟܲܬܒܼܵܢܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܗܘܵܐ.

ܒ : ܡܸܠܬܵܐ ܗܵܘܹܐ:

1 : ܐܵܦ ܐܵܗܵܐ ܡܸܠܬܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܬܲܟܼܣܝܼܬܵܐ ܥܲܠܵܗ̇ ܘܦܲܪܫܬܵܐ ܥܲܠܵܗ̇ ܡܦܲܠܚܵܢܘܼܬܵܐ ܠܬܪܘܼܨܵܐ ܫܲܡܫܵܐ ܠܗܘܿܢ ܕܙܲܒܼܢܹܐ ܡܫܲܚܠܦܹܐ ܕܡܸܠܬܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܗܵܕܟܼܵܢܵܐ ܐܝܼܢ ܕܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܝܢ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ. ܡܸܠܬܵܐ ܗܵܘܹܐ، ܒܬܪܝܘܼܬ ܩܘܼܠܵܦܵܐ ܥܲܠܵܗ̇ ܘܐܝܼܬ ܠܵܗ̇ ܚܲܕ ܗܘܼܦܵܟܼܵܐ ܠܫܒܼܝܼܠܵܐ ܘܚܲܕ ܒܩܘܼܠܵܐ ܡܦܝܼܠܵܐ: ܡܗܵܘܝܵܐ، ܡܗܵܘܘܝܵܐ.

2 : ܬܲܨܪܝܼܦܬܵܐ ܕܙܲܒܼܢܵܐ ܕܩܵܐܹܡ ܘܕܥܒܼܝܼܪܵܐ ܕܒܵܗ̇، ܒܕܘܼܟܼܵܐ ܡܢ ܡܸܠܝܬܵܐ ܕܐܝܼܬܝܵܐ: ܗܵܘܹܐ، ܗܵܘܝܵܐ، ܗܵܘܹܝܢ: ܗܘܹܐ ܗܘܵܐ، ܗܘܝܵܐ ܗܘܵܐ، ܗܘܹܝܢ ܗܘܵܐ، ܒܲܪ ܐܲܚܪܹܢܵܐ ܡܢ ܩܲܕܡ ܡܸܠܬܵܐ ܐܲܚܪܹܬܵܐ ܘܒܲܪ ܡܫܲܠܡܵܢܵܐ ܙܲܒܼܢܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܠܡܵܐ ܐܝܼܢ:

- ܡܢ ܙܲܒܼܢܵܐ ܕܩܵܐܹܡ: ܗܵܘܹܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ.
- ܡܢ ܙܲܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܐ: ܗܵܘܹܐ ܗܘܵܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ.

ܐܝܼܢ ܒܲܪ ܩܵܪܹܐ ܡܲܚܘܝܵܢܵܐ ܒܚܕܵܐ ܡܢ ܬܲܪܬܹܝܗܝ.

- ܒܸܕ: ܒܸܕ ܗܵܘܹܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ، ܒܸܕ ܗܵܘܹܐ ܗܘܵܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ.
- (ܡܵܐ) ܕ : ܕܗܵܘܹܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ، ܕܗܵܘܹܐ ܗܘܵܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ.
- ܒܹܐ: ܒܹܐ ܗܵܘܹܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ، ܒܹܐ ܗܵܘܹܐ ܗܘܵܐ ܟܬܝܼܒܼܵܐ.

ܡܫܘܕܥܘܬܐ :

ܦܐ ܒܪܝܐ :

1 : ܡܠܬܐ ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܐܝܟ ܫܘܡܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܟܢܝܬܐ ܕܫܘܝܕܬܐ ܠܗ ܐܝܟܘܬ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܦܪܫ ܒܡܕܢܝܐ ܠܐܬܘܬܝܢܝܬܐ ܐܝܟ :

(ܡܘ) ܝܕܥܬܐ ܗܝܐ : ܡܠܬܐ ܐܝܟܘܢܝܬܐ ܡܫܬܢܝܬܐ، ܝܡܐ ܐܠܦܐ، ܚܘܠܐ ܦܝܠ ܘܟܢܐ ܕܡܝܬ ܗܘܠܕܢܐ، ܘܗܢܐ ܫܘܡܐ ، ܦܪܘܦܐ ܗܢܝܐ ܚܕܢܝܐ ܕܟܪܢܝܐ .

2 : ܕܘܟܐ ܕܡܠܬܐ ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܒܡܐܡܪܐ :

ܐ : ܒܘܟܝܐ ܡܕܡܟܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܗܘܐ، ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢ ܗܘܐ: ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܟܠ ܐܡܝܢܐ ܗܘܡܬܐ ܘܒܠܠ ܕܘܟܬܐ، ܡܢ ܦܘܡ ܐܝܟܢܝܬܐ: ܠܠ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܝܕܥܘܢ ܟܠ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܡܬܠܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܠ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܐܘܟܝܠ ܠܢܚܡܘܢ ܘܟܠ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܘܟܗܢܢܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܦܠܘܚܐ ܘܐܝܘܩܢܐ ܘܡܘܕܝܘܢ ܕܪܡܫܐ ܕܪܘܚܐ. (ܪܘܡܝܬܐ).

ܒ : ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܗܝ، ܗܝ ܗܘܐ، ܐܝܬ ܠܗ ܦܢܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܕܝܕ ܫܘܚܠܦ ܕܟܘܪܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܐ.

1 : ܒܡܐܡܪܐ ܡܫܬܡܫܢܝܐ ܦܫܝܛܐ ܗ. ܕ. ܦܬܓܡܐ، ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܦܢܘܢܝܬ ܟܠ ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܬܐ ܐܝܟܢܝܬܐ. ܐܝܟ: ܝܕܥܬܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ! ܠܢܡܬܐ ܕܪܡܫܐ ܦܪܝܫܬܐ ܠܗ.

2 : ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܒܡܐܡܪܐ ܐܚܪܐ ܕܒܘܪܟܐ، ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܦܢܝܐ ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܦܘܡ ܐܝܟܢܝܬܐ ܐܝܟ: ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܝܬ ܝܕܥܬܐ (ܠܐ ܡܢ ܒܬܪܗ) . ܝܕܥܘܢ ܪܒܐ ܗܘܝܬ ܦܠܚܝܐ! ܪܒܐ ܗܘܝܬ ܒܘܪܟܝܐ! ܐܢ ܝܕܥܘܢ ܪܒܐ ܦܠܚܝܐ ܗܘܝܬ ܘܪܒܐ ܒܘܪܟܝܐ ܗܘܝܬ!

3 : ܒܡܐܡܪܐ ܒܘܪܟܢܐ ܦܬܓܡܐ، ܕܠܐ ܐܬܡܠܠܬܐ ܐܢ ܚܕܐ ܗܝܡܢ ܒܘܪܟܬܐ، ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܟܠ ܐܡܝܢܐ ܒܬܪ ܐܝܟܢܝܬܐ، ܐܘ ܐܟܬܐ ܕܡܐܡܪܐ ܐܡܝܢܐ ܗܝܟ ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܦܬܓܡܐ.

ܕܡܝܟܐ ܗܝܐ ܗܘܐ ؟ ܪܚܝܩܐ ܗܝܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ؟

4 : ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܦܣܘܩܐ ܕܟܬܒܐ، ܡܫܪܫܢܝܬܐ ܩܪܝܬܐ ܐܡܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܡ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܘܬܐ. ܐܟܙ: ܡܫܪܫܬܐ ܗܘܐ ܒܐܡܬܐ ܟܡ ܡܫܪܫܬܐ ܒܐܡܬܐ ܗܘܐ. ܦܬܚܘܟ ܦܠܛܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܒܫܒܬܐ ܠܗ ܕܐܬܐ ܝܘܡܐ. ܟܡ ܦܬܚܘܟ ܝܘܐ ܦܠܛܬܐ ܘܟܪ.

5 : ܒܫܘܐܠܐ ܡܫܪܫܢܝܐ ܩܪܝܢ ܢܘܒܚ ܠܗ ܐܘܬܐ ܩܢܘܢܐ ܕܘܒܒܢܐ ܗ. ܕ. ܕܒܠܫܘܠܬܐ ܡܫܪܫܢܝܬܐ ܒܐ ܐܡܬܐ ܦܬܚܐ ܩܕܡ ܦܘܬܐ ܕܫܘܠܬܐ ܕܐܝܬ ܒܝܘܡ ܚܠܦܬܐ ܦܪܘܩܝܢܐ ܬܟܦܪܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܟܙ: ܠܐ ܐܢܝ، ܠܐ ܐܢܝ، ܗܕܐ، ܠܐ ܗܘܝܐ ܫܘܠܝܢܐ، ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܢܢܐ، ܠܐ ܗܘܐ ܦܢܝܢܝܬܐ. (ܚܘܝ ܣܦܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܦܐ: 136).

6 : ܗܕܟܐ ܐܟܘ ܙܐ ܒܫܘܐܠܐ ܫܠܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܫܪܢܐ ܗܘܐ، ܟܡ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܫܪܢܐ ܗܘܐ ܫܪܢܐ ܐܝܬܐ ܢܝܫܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ.

ܘܗܕܐ: ܗܐ ܦܫܠܚܬܐ ܕܡܫܪܫܢܝܬܐ "ܟܠ" (ܚܘܝ: ܣ. ܡ. ܦܐ 135).

ܘܗܕܐ: ܚܒܝܒܐ ܕܒܘܒ ܕܫܘܠܬܐ: ܗܘ ... ܠܐ ܦܝܫ ܚܘܡܢܐ ܝܟܠ ܩܕܡ ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܥܠܝܬܐ.

7 : ܫܘܠܬܐ ܡܫܪܫܢܝܬܐ ܕܚܫܘܒܬܐ ܦܝܫ، ܒܐ ܐܡܬܐ ܦܬܚܐ ܫܡ ܩܕܡ ܫܘܠܬܐ ܙܥܘܪܬܐ. ܙܢܕܐ ܦܝܫܐ ܐܠܗ ܡܘܫܠܡܐ.

ܒܘܝܢܐ ܒܦܫܝܛܘܬܐ:

ܒܠܫܢܐ ܕܝܢ، ܫܘܠܬܐ ܒܐ ܦܬܐ ܗܘܪܟܬܐ ܒܫܘܠܬܐ ܗܘܝ، ܟܡ ܗܕܐ ܒܘܝܢܐ ܡܫܪܫܢܐ. ܢܒܚܬܐ ܫܠܝܐ ܐܟܙ ܬܪܘܝܐ، ܘܟܪ. ܒܐ ܗܘܝ ܚܒܝܒܐ ܐܟܙ ܫܘܠܬܐ ܡܫܪܫܢܝܬܐ.

- ܒܫܠܝܐ ܙܒܢܢܝܐ ܒܐ ܦܫܠܚܐ ܦܝܫܟ ܟܠܐ ܒܠܒܘܐ ܕܐܘܪܚܐ، ܘܢܦܫܐ ܟܡ ܡܢܘܬܐ ܒܫܦܪܐ ܘܢܒܚܬܐ ܠܒܘܐ.

ܕܘܪܫܐ:

1 : ܦܪܘܫ ܠܘܚܝܐ ܡܫܪܫܢܐ ܒܢܪܬܐ ܕܐܠܦܚܘ، ܦܝܫ ܠܗ ܝܬܝܪ ܘܡܢ ܡܘܕܝ ܡܫܪܫܢܐ ܐܢܐ: ܪܒܘܬ ܕܒܦܪܘܩܐ ܗܠܝܢܐ، ܗܕܐ، ܝܕܝܥܐ ܐܟܘ ܬܘܦܐ ܕ "ܝܗܘܐ"، ܢܒܝܐ ܙܒܢܐ ܙܒܢܝ ܐܟܘ ܕܫܘܠܬܐ ܝܗܝ.

ܚܕ ܙܘܓܐ ܓ̰ܘܠܐ:

ܡܫܝܚ ܕܝܢ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܡܣܟܢܐ ܒܕܘܟܬܐ. ܝܘܡܬܗ ܟܠܗ̇ ܒܡܘܪܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܡܛܝܐ، ܡܫܟܚܬܐ، ܕܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦܠܐ ܚܕ ܙܘܓܐ ܓ̰ܘܠܐ. ܒܣܦ ܐܢܐ ܟܠܐ ܕܝܢ ܟܠܝܘ ܗܘܐ: ܒܣܪܟ ܙܘܓܐ ܐܚܪܢ ܕܫܡܘܐ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܣܓܐ ܠܗ ܚܕ ܐܢܫܐ ܓܘܪܐ ܕܦܠܛܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪܗ ܩܘܡܘ ܐܢܫܐ: ܐܝ، ܟܠܝܗ ܗܘܟ ܦܠܐ ܩܘܡ، ܠܐ ܦܫܝܛ ܡܫܟܚܬܐ. ܘܡܪ ܐܘܢܐ ܒܕ ܙܒܢܘܟ ܚܕ ܙܘܓܐ ܓ̰ܘܠܐ ܚܕܬܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ ܠܝܒܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܝܚ ܠܘܬܠܗ ܘܐܡܪܗ: ܒܒܝ ܕܝܢ ܠܟܬܐ ܕܒܫܝܟ ܐܢܬ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܕܚܫܝܟܐ ܠܒܝ ܒܫܡܝܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܠܒܘܫ، ܚܕ ܡܘܡܐ ܕܩܒܠܗ ܒܝܗ.

2 : ܬܪܝ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܐܝܬ ܡܠܟܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܐܠܗܘܬ:

ܣܘܪܐ ܒܠܒܐ: ܐܝܬ ܕܡܬܠܐ ܠܝ ܐܢܫ 100 ܕܪܫܐ ܣܘܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܠܗ ܛܘܪܐ ܟܠܐ ܠܗܘܢ ܒܡܫܩܐ: ܝܘܡܝ ܗܘܐ، ܠܝܬ ܠܡܫܡܘܥ ܡܢ، ܗܘܐ ܫܘܡܐ ܐܝܠܢܐ، ܡܬܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܣܘܪܝܐ ܒܚܕ ܫܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܬܪܐ ܡܢܝ. ܐܘܐ ܝܘܡܐ ܕܡܫܝܠ ܢܦܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܕܐܝܠܢܐ، ܡܢ ܒܬܪ ܘܡܪܐ ܕܡܐ ܕܛܘܪܐ، ܡܛܠܝܬܐ ܗܘܐ ܩܡܝ.

20 : ܒܠܒܠܬܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܨܪܓܐ:

ܐܪܝܐ

ܡܢ ܪܘܠܡܬܐ ܒܣܝܡܬܐ ܕܐܪܝܐ ܐܡܝܪܬܐ ܗܠܘ، ܒܣܘܪܬܐ ܘܒܣܡܬܐ؛ ܐܣܝܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܢܐ ܒܣܝܐ، ܐܠܐ ܒܡܥܪܬܐ ܘܒܣܕܪܢܝܬܐ، ܘܪܗܛܝܗܘܢ ܚܕ ܗܕܟܐ ܡܠܘܟܐ ܚܢܢ ܕܠܐ ܩܝܢܐ ܚܢܝܢܐ ܠܗ ܐܢܫܘܢ ܘܡܠܐ ܒܣܕܐ ܐܟܗܐ ܘܐܒܕܐ ܒܠܒܕܐ؛ ܘܣܘܪܬܐ ܕܗܡܬܐ ܟܐ ܗܘܐ ܒܒܢܝܪܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ. ܐܒܝܢ ܕܢܕܐ ܐܠܠ ܚܝܕܗ، ܟܐ ܥܘܪ ܡܢ 13 ܗܠ 15 ܐܡܟܐ ܘܢܦܠ ܐܠܠܗܘܢ، ܕܝܡ ܠܗ ܒܐܡܠܘܬܗܘܢ ܕܩܕܡܝ، ܦܪܦܝܛ ܠܗ ܒܦܝܦܪܗܘܢ ܘܗܝܟܗ ܟܐ ܐܝܠ ܠܗ. ܒܡܬܐ ܕܠܗ ܚܝܠܗܘܢ ܡܠܗ ܘܟܐܢܡܘܢܗ ܘܡܠܘܟܐ، ܟܐ ܚܝܐ ܡܢ ܝܡܕܐ ܕܝܐܕ ܠܗ ܒܟܝܢܗܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܟܐ ܦܝܡܐ ܕܦܠܝܛ ܡܢ ܒܕܝܗܘܢ ܘܡܣܒܠܘܬܗܘܢ، ܐܡܟܐ ܕܟܐ ܡܚܝܣ ܒܡܐ ܚܣܘܟܝܐ ܕܒܪܐ، ܕܚܝܐ ܒܕܘܚܢܐ.

ܨܪܓܐ:

ܐܬܠܡܝܬܐ ܚܕܐ ܨܘܪܬܐ ܗܠܗ ܠܐ ܐܚܠܦܬܐ ܕܟܐ ܢܨܦܐ ܠܡܝܠܬܐ ܩܐ ܡܫܘܡܠܘ. ܒܐܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ ܗܕܟ ܐܕܫܐ ܙܘܓܐ ܕܐܬܠܡܝܠܬܐ:

ܐ : ܐܬܠܡܝܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗܿ:

ܐܝܢܐ ܟܐ ܡܘܝܕܝ ܒܠ ܐܕܫܐ ܕܝܘܩܪܐ ܐܠܠ ܡܘܡܬܐ ܡܘܕܝܬܐ ܒܝܠܬܐ: ܘܐܝܬܠܗܘ. ܗܪ ܗܘ ܒܘܠܐ ܕܒܘܡܠܢܐ ܒܢܨܝܦܘܬܐ. (ܐܟܝ: ܟܐ ܐܙܠ ܒܝܫܐܝܬ = ܟܐ ܐܙܠ ܒܒܝܣܘܬܐ.) ܘܗܕ ܗܕܟܐ ܗܠܗ ܟܐ ܡܕܒܝ:

- ܡܢ ܕܘܟܐ : ܟܐ ܢܦܠ ܡܕܡܝ (ܠܟܐ، ܗܪܟܐ، ܐܡܟܐ ܘܗܕ.)
- ܡܢ ܙܒܢܐ : ܗܝܟܗ ܟܐ ܐܬܠ ܠܗ (ܡܘܕܝܟܐ، ܐܝܡܘܡ ܘܗܕ.)

• ܐܝܟܢܝܘܬܐ: ܝܠܗ ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ - ܐܝܟܢܐ (ܒܥܓܠ ܨܦܪ، ܬܡܠܐ، ܝܘܡܢܐ)

• ܟܡܝܘܬܐ: ܝܠܗ ܡܚܘܐ ܟܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܒܨܘܪܐ (ܣܓܝ، ܒܨܝܪ، ܙܘܕܐ) ܘܩܕܡ ܐܢܝ ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܙܒܢܐ، ܕܐܬܪܐ ܘܕܐܝܟܢܝܘܬܐ ܘܕܟܡܝܘܬܐ ܘܚܕ.

ܘܬܘܪܐ:

ܚܟܡܐ ܡܠܝܟܝܬܐ ܝܠܗ ܦܫܛ ܡܦܪܫܢܐ ܠܟܬܒܬܐ ܥܠ ܙܒܢܐ، ܐܬܪܐ، ܐܝܟܢܝܘܬܐ، ܟܡܝܘܬܐ ܘܚܕ. ܐܝܢܐ ܦܫܛܐ ܗܢܐ ܡܫܐܠܐ ܒܘܕܐܠܝܬܐ.
ܦܘܠܚܢܐ: ܐܡܪܐ ܝܠܗ ܫܝܢܐ ܐܡܪܢܐ؟ - ܐܝܡܢ ܝܠܗ ܐܬܝܐ ܝܘܡܐ؟ - ܐܝܟܢ ܐܢܬ ܝܠܘܟ ܐܬܐ؟ - ܟܡܐ ܐܢܝܐ ܝܘܡܢܐ ܝܘܬ؟

ܕ : ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܥܠ ܡܠܬܐ:

ܐܝܢܐ ܟܠ ܡܠܝܟܝܬܐ ܝܠܗ ܡܫܚܠܦ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܝܠܗ ܡܫܠܡܢ ܗܝ، ܘܗܕܐ ܒܝܘܕܐ، ܠܡܫܚܠܦܘܗܝ ܡܢ ܒܡܦܠܚܢܘܬܗܘܢ ܡܢ ܒܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗܘܢ (ܡܫܬܡܫܢܘܬܗܘܢ) ܡܢ ܗܝ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܢܐ ܗܢܐ:

ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܫܘܡܫܘܬܐ : ܝܠܗ ܡܚܘܐ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܐ ܚܘܝܕܐ ܕܒܪܐ ܟܠܗ ܡܫܬܡܫܢܐ (ܗܘ، ܗܝ، ܒܪܢܫܐ).

ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ : ܦܘܡܐ ܕܝܠܗ ܡܚܘܐ ܒܫܡܐ ܚܘܝܕܐ ܕܒܪܐ.

ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ : ܠܐ ܡܢܝܐ ܟܠܐ (ܝܘܡܢܐ، ܗܘ ܒܬܪܝܐ، ܐܦܠܐ...)

ܡܢ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ : ܐܢܝܢ، ܐܝܟܐ ܝܢ، ܥܡܢܘܗܝ ܡܢ، ܠܣܘܦܐ ܡܠܝܟܝܬܐ.

ܗ : ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܥܒܕ ܬܡܢ ܥܠ ܚܕ ܫܘܡܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܝܟܝܬܐ ܐܚܪܬܐ:

1 : ܡܠܝܟܝܬܐ ܕܫܘܡܫܐ: ܐܝܢܐ ܝܠܗ ܡܚܘܐ "ܕܐܝܟܢܐ" ܡܬܚܠܦܐ ܒܫܘܡܫܐ ܘܗܕܐ ܒܝܘܕܐ ܚܕܟܡܐ ܡܠܬܐ: ܘܡܠܬܘܗܝ ܐܚܪܢܐ (ܗܕܟܐ) ܡܠܘܟܐ ܗܢܐ ܕ...

2 : ܫܡܗ̈ܐ ܕܫܡܗܬܐ: ܐܝܟ ܦܐܝܐ ܗܢܐ ܡܘܦܩܝܐ ܫܡ ܫܡܗܬܐ ܗܘ ܟܠܗ ܘܗܘ ܕܫܡ ܟܘܡܗܐ: ܡܘܕܥܐ ܕܗܡܬܐ ܒܐ ܐܟܝܕܗ ܟܝܟܘܗ̄ " ܡܘܕܥܐ ܕ " ܡܟܝܘܕܐ ܡܝܗ ܠܡܟܢܢܐ ܕܫܡܗܬܐ: ܗܡܬܐ.

ܡܘܕܝܢܝܘܬܐ:

ܦܐ ܕܟܪܐ:

ܟܠܗܐ ܦܝܟܐ ܝܕ ܬܪܗ ܠܗܘܢ ܫܡܗ̈ܐ ܦܕܝܝܐ:

1 : ܦܘܫܩܐ : ܐܝܟܐ ܕܝܐ ܡܟܝܣ ܬܘܐ ܚܣܩܝܐ ܕܬܕܒܐ:
ܐܝܟܐ ܫܡܗܬܐ، ܟܐ ܬܚܠܦܝܬܐ، ܟܘܡܟܢܐ ܕܕܘܡܐ ܕܝܡܠܗܐ ܒܐ ܡܟܝܣ.

2 : ܦܘܫܩܐ : ܝܐ ܡܝܐ، ܟܐ ܫܡܗܬܐ ܕܡܕܒܡܕܒܘܬܐ، ܟܐ ܬܚܠܦܝܬܐ، ܬܚܠܘܦܐ ܡܟܗ ܠܡܟܢܢܐ ܕ " ܡܝܐ ".

3 : ܦܘܫܩܐ : ܘܡܟܒܗܘܢ ܚܕ ܗܕܝܐ ܡܠܘܟܐ ܗܢܐ:
" ܚܕ ܗܕܝܐ " ܫܡܗܬܐ ܕܡܟܝܘܬܐ ـ ܟܐ ܬܚܠܦܝܬܐ، ܬܚܠܘܦܐ ܡܟܗ ܠܡܟܢܢܐ ܕܟܘܡܗܐ ܡܠܘܟܐ.

ܘܗܕܐ: ܒܐ ܡܦܝܚܣ ܠܚܕܡܐ ܟܘܡܗܐ ܐܝܟ ܫܡܗܬܐ. ܐܝܟ: ܟܚܢܐ : ܚܕ ܐܢܬܐ ܟܚܢܐ ܘܡܟܒܕܐ. ܐܚܢܐ: ܟܠ ܕܐܘܠ ܟܚܢܐ ܒܐ ܐܘܠ ܐܝܟܐ ܘܟܫܡܗܘܬܐ. ܘܟܗܝܐ ܒܐ ܡܦܝܚܣ ܠܗܘܢ ܘܟܐ ܠܢܘܟܝ ܚܣܟܐ ܘܕܢܐ، ܐܝܟ : ܟܚܢܐ ـ ܟܚܢܐ، ܡܘܢܐ ـ ܡܘܢܐ، ܟܠܒܐ ـ ܟܠܒܐ، ܗܝܒܐ ـ ܗܝܒܐ.

ܦܐ ܢܩܒܬܐ:

ܫܡܗ̈ܐ ܦܕܝܝܐ ܟܘܢܢܐ: ܐܝܬ، ܐܝܟ: ܬܕܝܕܐܝܬ، ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܫܪ. ܦܠܝܓܐ ܐܘܦ ܟܐܬܘܪܝܐ ـ ܝܘܡܐ ܟܠܝܟ (ܝܟܐܝܬ) ܝܐ ܗܢܐ ܕܟܐ ܦܠܝܓܐ ܟܘܡܘܡܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܚܕ ܕܗܡܐ ܗܦܕܢܐ ܘܒܐ ܐܢܫ ܟܝܕܥܐ، ܗܡܬܐ.

ܦܫܝܩܘܬܐ :

ܐܠܦܒܝܬܐ ܚܕܐ ܙܘܡܘܡ ܟܠ ܐܣܠܦܢܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܝܢܐ ܡܘܝܕܥ ܟܠܗ ܠܐܠܦܒܝܬܐ ܠܡܪܘܕܐ ܚܕ ܙܘܢ ܠܡܠܦܢܘܬܗ.

ܐܠܦܒܝܬܐ ܢܡܝܩܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ ܡܢܝܐ ܦܠܓܣ ܠܗܘܢ ܠܐܪܒܥ ܦܫܩܐ ܚܕܪܐ :

- ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܫܬܝܣ ܐܝܟ ܒܡܘܡܟܢܐ (ܕܕܘܟܐ، ܕܘܒܢܐ، ܕܐܬܘܬܐ، ܕܡܫܡܘܥܬܐ) ܒܫܘܠܡܐ ܠܐܠܦܒܝܬܐ. ܒܐܘܟܐ ܡܢܗ ܕܫܡܝܥ.
- ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܒܣܝܡܐ ܝܠܗ، ܟܐܝܕ ܦܝܟܐ، ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ. ܗ. ܕ. : ܐܠܦܒܝܬܐ ܕܫܘܡܗܐ، ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ، ܕܦܘܠܚܢܐ: ܒܘܟܗ ܒܐ ܟܠܐ.

ܐܠܦܒܝܬܐ ܡܢܝܢܐ ܘܐ ܫܬܝܫܐ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܚܕ ܚܘܡܫܐ ܚܕ ܕܣܕܪܐ ܐܠܦܒܝܬܐ ܐܝܕܐ ܡܢܘܠܗܘܢ ܚܕܐ ܢܡܘܕܥܐ ܠܗ̇. ܡܘܕܥܐ ܕܗܘܡܐ ܒܐ ܟܝܕܪܗ ܟܝܪܗ.

ܕܘܪܫܐ :

ܥܒܕܐ :

ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܠܦܒܝܬܐ ܕܒܪܬܐ ܕܐܠܦܐܣܐ :

1 : ܡܫܒ ܘܡܘܕܥܬܐ ܠܘܠܒܘܢ : ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܢܬ ܡܕܝܢܬܐ، ܐܟܐ ܒܝܕ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܡܢܐ ܕܟܠܟ ܘܐܝܕܐ، ܒܐ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܡܫܒ.

ܒܕ ܐܣܝܒ ܕܐܝܬ ܒܠܘܢ ܠܡܘܫܕܪܐ ܡܘܕܥܐ ܕ 3 ܡܝܟܐ ، ܢܐ ܐܝܟ 4 ܟܝܠܘܡܝܛܪܐ ܘܟܐ ܙܘܕܐ. ܟܐܝܠܘܬܐ ܕܟܐ ܫܘܕܐ، ܡܢܗ، ܐܝ ܙܦܢ ܠܥܝܢܗ، ܫܘܗ ܡܕܒܪܢܝܬܗ ܐܘܦܫܐ ܥܡܝܟܐ ܚܕ ܟܘܢܐ ܗܡܘܡܢܐ، ܕܐܝܟ ܒܐ ܗܘܢܐ ܕܐܢܬܐ ܗܘܐ ܗܕ ܟܣܕܪܐ ܟܗܐ ܚܘܕ ܡܘܕܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܘܕܥܐ ܘܚܘܕ ܐܣܩܐ ܡܢܗ.

2 : ܟܕܪܐ ܠܒܫܬܐ ܡܢܗ: ܐܠܘܦܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܒܐܘܟܐ ܡܘܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܝܕܢܐ ـ ܝܕܢܐ، ܡܢܝܡ ܟܠܐ ܕܟܐ ܐܘܟܠܗ ܟܐܘܕܫܐ ܟܝܫܐ ـ ܟܝܫܐ. ܘܟܐ ܡܠܗ ܠܒܐ ܘܐܡܢܐ، ܐܣܝܡ ܠܟܕܪܐ ܕܡܫܐ ܐܠܦܐ ܝܟܒܕܐ ܡܢܗ.

21 : ܫܘܥܝ̈ܬܐ ܒܪ̈ܘܬܐ

ܩܪ̈ܝܬܐ ܕܦܪܩܐ:

ܗܕܡ ܢܟܠܐ ܘܚܘܒܐ ܡܘܫܒܝܬܐ

ܩܕܡ ܘܦܠܝܚ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܚܕ ܢܟܠܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܒܡܫܟܚܬܐ ܒܪܗܘܡܐ ܐܝܬܘ ܗܘܐ، ܗܕܡ ܘܚܘܒܐ ܒܘܡܪܐ ܚܕܐ. ܒܘܡܪܐ ܚܕܐ ܢܦܩ ܚܕ ܦܪܫܟܐ (ܒܘܠܒܘܠ)، ܒܗܘ ܕܡܢܝܚ ܕܒܗܘܢ ܝܬܒ ܝܕܥܐ ܐܝܬܘ. ܒܘܡܪܐ ܚܕܐ ܣܓܝ ܘܡܪܬܐ ܢܟܝܢܘܬܐ ܕܢܟܠܘܬܐ: ܕܟܠ ܘܡܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܢܝܫܢܝܘܬܐ، ܐܝܟܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܦܫܐ ܘܚܘܒܐ ܘܟܠܒ ܘܡܪܝ ܠܗ ܚܕ ܢܘܡܐ ܢܟܠܐ ܒܢܦܫܐ ܕܢܟܠܐ! ܒܗܘ ܕܘܡܪܢܝܐ ܕܢܟܠܘܬܐ ܡܫܝܟܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠ ܡܫܘܦܝܐ ܚܕܐ ܘܟܠ ܦܪܫ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܦܘܡܐ ܒܪܘܚܐ ܕܒܪܐ.

ܗܦܘܟܝܐ ܕܟܠ ܘܡܪܝ ܠܗܘܢ، ܒܕ ܫܠܡܝ ܠܗ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܥܝ ܚܕ ܢܘܡܐ، ܐܝܟܢܐ ܘܡܪܬܐ ܗܘܪ ܒܕ ܗܘܢܐ ܒܦܪܫܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܦܘܡܐ.

ܗܝ ܩܕܡ ܘܦܠܝܚ ܒܘܡܪܐ ܚܕܐ: ܦܘܡܝ ܫܠܘܬܐ ܐܝܬܘ ܢܦܩ ܚܕ ܦܫܝܛܐ ܘܡܪܬܗ ܒܪܢܫܐ ܠܗ، ܢܡܝܕܬܐ ܘܫܠܘܠܬܐ ܠܗ ܕܡܝܟܐ ܦܪܫܢܐ

Aanatole France

ܦܪܩܐ :

ܐܝܟ ܗܕܡ ܘܢܐ ܕܝܢܝܕܬܐ ܕܗܕܡ ܦܪܘܦܝܐ ܚܝ ܕܗܕܡ ܡܢܕܥܝܬܐ.

ܐ : ܘܢܐ ܡܕܡܝܢܐ ܕܝܢܝܕܬܐ : ܫܠܝܛܘܬܐ

ܗܕܡ ܢܟܠܐ ܘܚܘܒܐ ܕܐܡܝܪܐ، ܕܒܫܩܠܐ ܚܕܐ ܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܟܠ ܦܠܝܚ ܗܝܡܢܘܬܐ ܚܠܦ ܠܩܕܝ ܘܟܠ ܘܐ ܩܕܝ ܠܦܠܝܚ ܢܚܝܬܐ

ܠܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡܸܠܝܵܐ ܚܲܕ ܒܗܵܘ ܐܝܼܟ݂ܢܵܐ.
ܠܡܦܲܪܘܼܫܘܿ ܕܐܵܝܢܵܐ ܐܵܬܘܵܬ݂ܵܐ ܠܵܐ ܗܵܘܝܵܐ ܒܚܲܪܬ݂ܵܐ، ܦܫܝܼܛܵܐ ܣܘܼܝܵܡܹܐ ܠܹܗ ܒܡܲܬܢܲܢ ܒܢܘܼܩܙܵܐ ܒܪܹܫܵܐ : " ܘ "، ܐܝܼܟ ܦܬܵܚܵܐ ܕܚܲܕ ܐܵܬܘܵܬ݂ܵܐ ܡܢܘܼܩܙܬܵܐ ܠܵܗ̇.

1 : ܐܵܬܘܵܬ݂ܵܐ ܡܢܘܼܩܙܬܵܐ ܡܸܢܝܵܐ ܕܗܵܘܝܵܐ ܡܢ ܚܲܕ ܒܚܲܪܬ݂ܵܐ ܗܵܝ ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ، ܡܲܢܹܗ ܡܠܘܼܟ݂ܵܐ ܡܢ ܗܵܝ ܒܪܲܬܝܵܐ، ܡܲܢܹܗ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ.
ܐܝܼܟ ܐܲܝܟ ܘܐܲܠܝܼܢ، ܐܝܼܟ ܡܸܬܚܲܙܝܵܐ ܒܡܲܬܢܲܢ ܘܒܡܲܫܵܐ : ܫܡܘܼܥܬܵܐ ܘܡܸܠܬ݂ܵܐ ܕܝܼܡܲܬ ܡܢ ܡܲܘܕܥܵܢܵܐ ܐܵܦ ܗܵܝ ܒܪܲܬܝܵܐ ܕܡܸܠܘܵܬ݂ܵܐ ܡܢ ܗܵܝ ܡܸܠܬܵܐ : ܒܡܲܬܢܲܢ ܒܪܹܫܵܐ ܠܹܗ ܘܗܵܝ ܒܚܲܪܬ݂ܵܐ ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܗܘܝܵܐ.

2 : ܟܠ ܐܵܬܘܵܬ݂ܵܐ ܡܢܘܼܩܙܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܗ ܚܲܕ ܡܲܬܢܲܢ ܦܪܝܼܫܵܐ ܕܟ݂ܝܵܘܗܝ. "ܘ" : ܐܝܼܟ ܡܲܕܢܚܵܐ ܗܘܦܟ݂ܵܐ ܡܢ ܡܲܥܪܒܵܐ : ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܗܘܝܵܐ ܘܡܲܫܡܘܼܥܵܐ. ܐܝܼܬܵܐ : ܚܕܵܐ ܡܲܫܡܥܘܼܬ݂ܵܐ ܡܢ ܗܵܘܦܵܐ : ܡܲܫܡܥܵܐ ܐܝܼܟ ܚܲܡܫ . . . ܐܝܼܬܵܐ ܘܡܸܠܬ݂ܵܐ ܐܝܼܟ ܦܪܝܼܫܵܐ ܘܡܸܠܝܵܐ.
ܒܗܵܝ ܕ (ܟ݂ܕ) : ܐܝܼܟ ܡܲܕܢܚܵܐ ܚܕܵܐ ܒܠܚܘܼܕ : ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܗܘܝܵܐ، ܟ݂ܕ، ܒܝܼܠܗ ܝܕܝܼܥܵܐ ܗܘܝܵܐ.
ܟܘ : ܐܝܼܟ ܡܲܕܢܚܵܐ ܦܠܸܓ݂ܵܐ ـ ܒܘܼܢܵܝܵܐ : ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܗܘܝܵܐ، ܟܘ ܠܘܼܚܵܡܵܐ ܗܘܝܵܐ.

ܒ : ܙܵܘܥܵܐ ܡܦܲܪܫܵܐ ܕܐܵܬܘܵܬ݂ܵܐ ـ ܡܲܠܒܫܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܒܝ :

ܒܐܝܼܕܵܐ ܕܗܵܝ ܐܝܼܬ ܚܕܵܐ ܠܝܼܫܵܢܵܐ. ܐܝܼ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܦܫܝܼܛܘܼ، ܠܝܼܫܵܢܵܐ ܒܝܕ ܢܘܼܩܙܵܐ ܟܘ ܠܝܼܫܵܢܵܐ ܡܲܠܒܫܵܢܵܐ ܠܹܗ ܒܐܝܼܕܵܐ ܕܗܵܝ ܒܚܲܕ ܦܫܝܼܛܵܐ. ܦܫܝܼܛܵܐ ܚܕ ܐܵܬܘܵܬ݂ܵܐ ܠܹܗ ܕܡܲܠܒܫܵܢܵܐ. ܗܘܼܕܟ݂ܵܐ ܘܐ ܒܡܲܬܢܲܢ ܐܝܼܬ ܙܵܘܥܹ̈ܐ ܡܠܘܵܬ݂ܵܐ ܒܙܵܘܥܹ̈ܐ ܐܝܼܟܵܢܵܐ ܒܚܲܕ ܚܕܵܐ ܙܵܘܥܹ̈ܐ ܕܡܸܬܟ݂ܢܫܵܐ ܡܢܗ ܙܵܘܥܹ̈ܐ ܒܪܵܫܵܐ (ܦܬܵܚܵܐ) ܐܝܼܟ : ܐܝܼܬ ܕܐܝܼܬܵܐ.

1 : ܚܲܡܫܵܐ ܡܢ ܐܵܢܵܐ ܙܵܘܥܹ̈ܐ (ܡܢ ܐܲܠܦܒܹܝܬ) ܐܝܼܟ : ܒ، ܕ، ܟ، ܦ، ܪ، ܬ، ܐܝܼܟ ܡܲܕܢܚܵܐ ܙܵܘܥܹ̈ܐ ܡܢ ܒܪܲܬܝܵܐ ܕܙܵܘܥܹ̈ܐ : ܐܵܢܵܐ ܡܲܕܡܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܝܵܐ. ܐܝܼܟ : ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܗܘܝܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ.

2 : ܐܝܟܢܝܐ : ܐܝܟ ܒܥܘܕ، ܐܝܟܢ ܕ، ܓܘ ܗܠܝܢ ܓܢܕ ܡܐܡܪܐ ܒܚܕܪܐ
ܡܠܬܐ ܐܝܬ ܐܦܪܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܡܢܗ: ܒܝܘܡܐ ܡܢܗ ܒܗܘ ܕܠܝܬܝ ܝܕܥܐ
ܠܗ.

ܒܘܢܝܐ ܒܦܫܝܛܬܐ :

ܐܢܝ ܡܬܘܡܝܬܐ ܝܢ ܗܢܝ ܕܐܦܝܬܐ ܕܡܬܘܡܝܬܐ ܓܘ ܗܘܝ ܝܚܘܕܐ ܟܠ ܚܕܪܐ ܒܢܕ ܡܬܘܡܝܬܐ ܝܢ ܐܬܘܬܐ ܒܕܘܟܐ ܘܒܗܢܝ ܦܪܫܐ:

1 : ܓܘ ܗܘܝ ܟܠܦܐ ܝܢ ܝܚܘܕܐ ܒܚܕܪܐ ܒܝܢܬܐ ܕܝܐܪܘܬܐ ܕܡܠܚܕܐ ܡܢܝ، ܗܟܝܠ ܓܘ ܐܢܝ ܕܦܘܫܐ ܚܘܝܕܐ ܒܘܬܐ ܡܢܗ، ܘܓܘ ܦܬܠܝܢ ܐܦܪܐ ܟܠܦܐ: ܐܝܢܐ، ܒܗ، ܟܠ ـ ܟܠ ، ܘ، ܐܝܬܐ ... ܐܝܟ ܗܘܝ ܘܗܠܝܢ.

2 : ܓܘ ܗܘܝ ܡܫܪܐ ܝܢ ܗܠܝܢܐ ܝܢܕ ܒܗܘ ܐܝܟܢܐ. ܒܐܗܐ ܦܚܬܢܐ ܓܘ ܦܬܠܝܢ ܝܢ ܦܕܝܡܘܬܘܬܐ (ܒ، ܕ، ܟܡ، ܦܐ، ܡܢ، ܥܠ، ܕܟܠ ܘܥܕ.). ܡܬܘܡܝܬܐ ܒܕܘܟܐ ܟܠ ܡܬܦܠܓܝܬܐ ܡܢܗ.

ܘܒܗܪܐ : ܐܦܪܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢܗ ܡܢ ܕܠܗ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܦܐ ܒܪܢܐ :

ܦܐ ܒܪܢܐ ܕܚܕܪܐ ܡܬܘܡܝ ܒܕܘܟܐ. ܦܕܡܫܬܐ ܒܕ ܦܕܝܬܐ ܠܗ ܒܢܝܘܬ ܘܗܟܝܠ ܡܬܘܡܝܬܐ ܕܒܝܫܪܐ ܡܢܗ ܒܚܕܪܐ. ܠܘܦܩܐ:

1 : ܗܘܝ ܘܗܠܝܢ :
ܘ ـ ܐܫܪܐ ܟܠܦܐ، ܟܠ ܡܬܦܠܓܢܐ، ܒܐܫܪܐ ܠܗ ܒܚܕܪܐ ܗܢܝ ܒܫܡܝܬܐ ܕܒܠܝܢܐ:
ܗܘܝ، ܗܠܝܢ.

2 : ܒܪܘܵܠܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ. ܠ : ܡܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܝܼܬܵܐ، ܒܝܵܕ݂ܥܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܟܘܼܡܟܵܢܵܐ "ܡܲܕܢܚܵܐ" ܟܡܸܠܬܵܐ: ܒܪܘܵܠܵܐ ܗ݇ܘܵܐ.

3 : ܒܘܼܩܪܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܟܡܵܐ ܕܐܝܼܬܲܝܗ̇ ܝܘܡܵܐ ܝܠܵܗ̇.

ܟܡܵܐ ܕ : ܫܘܵܠܵܐ ܕܡܠܘܵܐܬܵܐ، ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܵܐ، ܒܝܵܕ݂ܥܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܒܡܠܘܵܐܬܵܐ ܠܡܢܝܵܢܵܐ ܕܝܘܡܵܐ "ܟܡܵܐ ܕܐܝܼܬܲܝܗ̇ ܝܘܡܵܐ ܝܠܵܗ̇"، ܟܡܸܠܬܵܐ ܫܐܸܠܬܵܐ: ܒܘܼܩܪܵܐ ܗ݇ܘܵܐ.

ܘܗܵܕܵܐ: ܐܝܟ ܕܫܘܵܠܵܐ ܡܫܲܪܫܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܢ ܥܒ݂ܕܵܐ ܘܪܵܒܵܐ ܨܝܘܿܪܬܵܐ، ܒܵܐ ܩܵܕܸܡ ܠܹܗ ܡܢܲܚܬܵܐ ܫܘܵܠܬܵܐ ܨܒ݂ܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ.

ܫܘܼܡ : ܘ - ܐܝܼܟܢܵܐ، ܐܝܡ - ܙܵܐ، ܡܵܐ - ܡܵܢܵܐ، ܠܵܐ - ܠܵܐ، ܩܲܦ - ܩܲܦ، ܘܡܸܢ - ܐܝܡ ܙܵܐ ܕܡܠܘܵܐܬܵܐ: (ܗܵܐ ܡܢ ܕ، ܟܠ ܟܡܵܐ ܕ، ܩܲܦ ܕ ܘܡܸܢ.).

ܗܵܐ ܗܵܘܝܵܐ :

ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܝܼܢ: ܩܲܦ ܙܵܐ، ܩܲܦ ܡܫܲܚܠܦܵܢܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇.

ܗܵܕܵܡ ܘܗ̇ܝ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܝܼܢ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܝܼܢ ܐܝܼܬ ܚܕ݂ܬܵܐ: ܗܵܐ، ܘ ، ܠ، ܘܟܡܵܐ ܕ: ܗܵܐ ܠܡܸܢܝܵܢܵܐ. ܚܕ݂ܵܐ ܡܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇. ܟܡܵܐ ܕ : ܠܡܸܢܝܵܢܵܐ

ܕܘܼܪܵܫܵܐ :

ܦܪܘܿܫ ܒܓܵܘ ܣܸܕܪܵܐ ܠܫܘܵܠܹ̈ܐ ܕܒܗܘܵܦܵܟ݂ܵܐ ܡܢ ܩܲܕ݂ ܕܡܠܘܵܐܬܵܐ ܘܡܲܚܸܒ ܠܗܘܿܢ، ܟܡܵܐ ܕܐ̈ܝܼܬܲܝܗܝ ܡ̈ܠܘܵܐܬܵܐ

1 : ܗܵܐ ܚܕ݂ ܡܠܵܐ ܘܟܘܼܪܗܵܐ:

ܐܝܟ ܕܝܵܕ݂ܥܝܼܬܘܿܢ ܒܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܒܫܲܢ̈ܝܵܬܘܿܢ ܝܠܵܗ̇ ܚܕ݂ܵܐ - ܚܕ݂ܵܐ ܚܲܕ ܕܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ، ܡܢ ܩܵܕܸܡ ܕܩܵܝܡܝܼ ܡܘܿܬܵܒ݂ܵܐ ܟܘ ܚܘܼܒܵܗܘܿܢ ܘܟܘܼܪܗܵܢܵܐ: ܡܫܝܼܚܵܐ ܗ̇ܘ ܒܥܘܼܪ ܚܕ݂ ܡܠܵܐ ܘܟܘܼܪܗܵܢܵܐ ܐܝܼܬܝܼܢ ܥܠ ܡܘܿܬܵܒ݂ܵܐ: ܚܲܕܝܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ، ܠܵܐ ܩܢܵܐ ܘܠܵܐ ܝܡܵܐ، ܕܡܲܫܒܲܚ ܠܗܘܿܢ. ܘܒܡܲܕܝܢܬܵܐ، ܐܝܟ ܕܝܵܕ݂ܥܝܼܬܘܿܢ ܒܐܲܬ̈ܪܘܵܬܘܿܢ ܒܐܵܢܝܼ ܝܠܵܗ̇ ܘܓܲܢ̈ܒܵܐ ܒܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܘܒܚܲܫܘܿܢ، ܠܵܐ ܡܚܝܼܬܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܐܝܼܬ ܡܟܲܪܗܵܐ ܘܟܘܼܪܗܵܢܵܐ. ܚܲܕܝܼܬܵܐ ܐܝܼܬ ܚܕ݂ ܡܠܵܐ ܘܟܘܼܪܗܵܢܵܐ ܚܲܝܠܵܐ، ܕܒܓܲܢ̈ܒܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܚܲܕ ܚܝܼܠ ܡܫܘܼܚܬܵܐ ܘܕܡܲܫܠܡܵܐ ܟܲܪܘܵܐ ܒܟܢܘܼܫܝܵܐ ܒܵܐ ܩܵܕܸܡ ܠܹܗ ...

2 : ܒܠܗܐ ܕܒܪܒܝ ܪܚܘܡ ܠܦܪܝܫܘܬܗ ܡܢܩܝܐ ܓܒܝ ܡܘܕ ܐܡܘܪܐ ܠܝܗ ܒܝܠ ܘܡܘܡܝܢܐ
ܕܒܝܬܐ ܡܢܐ ܒܣܪܝܐ.

3 : ܫܪܝ ܠܗܘ، ܐܡܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܪܝܐ ܕܠܝܗ ܒܟܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܡܘܕܝ ܟܬܒܝܢ ܐܗܐ ܒܗܕ ܒܘܗܕܐ؟ ܠܐ ܐܢܗ ܘܠܐ ܐܢܐ ܒܝܢ ܐܢܠܝܢ ܫܘܝܢ ܠܗ ܐܗܐ
ܦܝܠܠܗ، ܐܝܢܐ ܒܝܢ ܕܘܕܝܗ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܗܝ ܕܟܠܗܐ ܕܣܪܟܗܪ ܡܠܗ ܘܒܗܪ
ܐܟܠܬܐ ܕܒܘܗܕܐ، ܒܕ ܐܢܠܝܢ ܠܝܘܢܐ ܕܡܘܬܝܬܐ ܚܪ ܝܐ ܠܝܗܘܢ ܝܘܢܝܬܐ. ܐܡܟܐ
ܕܡܣܘܪܝܐ ܡܢܐ ܚܕ ܝܘܢܐ ܕܐܡܝ ܫܡܥܠܗ ܟܠܗ ܐܝܟܐ ܝܕܢܐ ܘܟܠܗܐ ܝܬܢܐ ܡܠܗ.

ܦܘܫܐ ܬܪܝܢܐ

ܕܐܒ ܟܠܐ ܢܚܕ ܡܘܪܘܬܬܐ: ܩܢܘܡ̈ܐ

ܗܕ̈ܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܕܩܢܘܡܐ

ܐ • ܩܢܘܡܐ ܕܟܠܐ ܡܠܬܐ

• ܩܢܘܡܐ ܫܘܡܗܐ ܒܝܬ ܦܢܝܐ

• ܩܢܘܡܐ ܡܚܘܝܢܐ

ܒ • ܩܢܘܡܐ ܡܠܬܢܝܐ

• ܩܢܘܡܐ ܢܩܝܦܐ (ܫܘܪܝܐ)

• ܩܢܘܡܐ ܫܘܡܠܝܐ

• ܩܢܘܡܐ ܫܘܘܕܝܐ

22 : ܫܘܪܐ ܕܒܪܝܘܬܐ

ܩܪܝܬܐ ܕܨܘܪܬܐ:

ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ

ܥܠܡܐ ܒܫܝܢܐ ܗܘܐ. ܚܕ ܡܘܬܒܐ ܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܫܘܪܐ، ܘܒܠܒܘܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܟܘܠܗܝܢܐ ܒܪܝܫܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܝܬܐ ܗܘܐ ܘܬܪܥܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܗܘܐ ܒܟܘܠܐ ܘܒܘܪܓܢܐ. ܠܡܦܩܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܒܠܒܘܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܒܐ ܫܡܘܫܐ ܠܗ ܚܠܝܬܐ، ܕܗܘ ܕܠܒܠ ܡܢ ܕܪܫ ܡܝܠܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܐܠܦܐ ܚܘܒܬܐ ܕܟܠܝܐ ܘܡܘܫܚܬܐ. ܥܝܢܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܕܟܠܗ (ܒܕܟܠܗ) ܢܫܐ: ܐܝܢܐ ܒܫܡܥܘܗܝ ܗܘܐ ܫܡܠܗ ܘܒܪܟܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܠܦܐ ܕܒܚܕܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܩܘܪܝܐ ܥܠ ܫܘܪܐ، ܒܪܘܚܫ ܗܘܐ ܒܢܚܠܦܬܐ ܕܠܒܘܫܗ ܕܒܟܠܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܣܟܠܐ (ܒܘܟܐ) ܦܠܓܐ ܕܟܘܬܐ ܢܕܒܓܢܐ ܦܠܓܢܐ ܠܗ ܫܘܪܐ.

ܨܪܟܐ :

ܢܦܫܐ ܨܝܘܢܝܐ ܒܐ ܢܝܕܝ ܥܠ ܨܝܘܢܝܐ ܐܝܕܝܐ ܒܒܝܬܐ ܕܒܘܪܢܘܗܝ ܘܡܢܝܢܗܘܢ. ܒܦܠܓܬܐ : "ܚܕ ܡܘܬܒܐ ܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ" - ܐܝܢܐ: ܡܘܬܒܐ، ܘܥܡܐ: ܡܫܝܚܐ، ܡܢܣܘܒܐ ܡܢܐ ܕܒܠܘܡ ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܨܝܘܢܝܐ ܡܢܐ. (ܦܝܫ ܥܠܡ : - ܚܕ ܥܠܡܐ ܡܪܢܐ ܕܡܠܟܐ.). ܐܝܟ ܨܝܘܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗܘ، ܒܠܚܘܕܐ ܡܢܝ ܚܕ ܫܘܡܐ، ܒܫܐܝܬ ܠܝܡܐ.

ܝܡܐ ܘܡܠܬܐ (ܥܡܘܪܐ ܕܡܐܡܪܐ) ܒܐ ܬܫܠܝ ܥܠ ܐܢܝ ܨܝܘܢܝܐ ܐܝܕܝܐ ܘܒܐ ܒܪܝ ܗܕܟܐ ܢܦܫܐ ܒܘܠܟܐ ܢܝ ܫܘܡܐ ܠܕܡܫܚܠܦܐ ܕܪܢܐ.

ܐ : ܡܠܬܐ ܫܘܡܐ ܕܝܢܐ ܗܝܕܐ ܥܠ ܝܡܐ:

1 : ܫܘܡܐ ܒܘܫܘܡܐ، ܗܘ ܝܠܗ ܕܒܝܘܗܝ ܚܕ ܒܕܝܢܐ ܐܝܢܐ ܒܚܠܦܐ ܝܠܗ

ܗܵܕܵܢܵܐܝܼܬ ܠܫܸܡܵܐ، ܘܕܵܐ ܦܵܝܫܵܐ ܕܡܸܠܬܵܐ ܐܝܼܬܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ ܐܝܼܢ ܣܸܕܪܵܐ ܡܸܠܬܵܐ.
ܠܡܲܚܘܝܹܐ ܠܕܝܼܠܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܬܵܐ ܐܝܼܢ ܕܝܼܠܵܝܗܝ ܡܘܼܕܸܟܵܐ ܕܫܸܡܵܐ، ܐܲܝܟ: ܠܡܲܟܣܝܼܪܵܐ ܕܣܝܼܡܵܐ، ܠܟܬܵܒܵܐ ܗܵܡܘܼܩܵܐ.

ܦܸܢܝܵܢܵܐ: ܕܣܝܼܡܵܐ، ܗܵܡܘܼܩܵܐ، ܫܸܡܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܗܢܵܐ.

2 : ܫܸܡܵܐ ܡܲܦܣܩܵܢܵܐ:

- ܐܝܼܢ ܫܸܡܵܐ ܦܫܝܼܛܵܐ (ܐܝܼܢ ܣܘܼܟܵܠܵܝܵܐ ܐܲܝܟ ܦܵܢܝܵܐ) ܒܵܐ ܡܦܲܣܩܝܼܢ ܠܹܗ ܫܸܡܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܫܘܼܕܵܥܵܐ ܐܲܝܟ: ܢܘܼܗܵܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܫܸܡܫܵܐ - ܣܘܼܟܵܠܵܝܵܐ ܦܵܢܝܵܐ. = ܫܘܼܥܵܠܵܐ ܕܢܘܼܗܵܪܵܐ ܕܝܵܘܡܵܐ.
- ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܕܫܸܡܵܐ ܝܵܐ ܒܵܐ ܡܦܲܣܩܝܼܢ ܠܹܗ ܫܸܡܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܦܲܫܝܼܛܵܐ ܐܲܝܟ: ܐܝܼܢ ܡܲܕܢܚܵܢܵܐ ܠܫܸܡܵܐ ܕܦܸܫܝܵܐ (ܙܲܒܢܵܐ). ܢܘܼܗܵܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܫܸܡܫܵܐ (ܗܵܘܵܐ) ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܝܵܘܡܵܐ - ܡܸܠܬܵܐ (ܕܘܼܟܬܵܐ) ܘܐܲܚܪܹܐ.

3 : ܫܸܡܵܐ ܣܘܼܟܵܠܵܝܵܐ ܕܡܲܢܵܢܵܐ ܠܹܗ ܒܕܘܼܟܬܵܐ ܠܫܸܡܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ، ܐܵܢܝܵܐ ܡܲܦܣܩܵܢܵܐ ܐܝܼܢ ܫܸܡܵܐ ܠܹܗ (ܐܝܼܢ ܐܝܼܢ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܕܫܸܡܵܢܵܝܵܐ). ܐܲܝܟ: ܠܡܲܟܣܝܼܪܵܐ، ܐܲܝܟ ܠܟܬܵܒܵܐ ܗܵܡܘܼܩܵܐ، ܒܬܲܪܘܼܬܵܐ ܗܵܘܵܐ . . . - ܦܘܼܪܵܐ، ܡܸܠܬܵܐ ܕܠܸܒܵܐ، ܡܘܼܣܝܼܩܝ ܕܙܡܝܼܪܬܵܐ.

ܒ : ܗܸܠܟܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܕܒܵܐ ܡܘܼܕܹܐ ܥܲܠ ܡܸܠܬܵܐ:

1 : ܫܸܡܵܐ ܫܘܼܪܵܝܵܐ (ܡܲܟܣܝܼܪܵܐ) - ܫܘܼܓܵܠܵܐ ܡܸܠܬܵܐ ܒܵܐ ܡܘܼܕܸܟܵܐ ܡܘܼ ܝܲܕܥܸܬܵܐ ܗܢܵܐ، ܐܝܼܢ ܝܵܕܸܥܠܹܗ ܐܝܼܢ ܝܵܐ ܡܘܼܕ ܐܵܢܝܵܐ ܐܝܼܬܘܼܬܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܢܵܐ ܡܘܼܕܝܵܐ ܫܸܡܵܐ.
ܠܡܲܟܣܝܼܪܵܐ (ܡܘܼ ܝܲܕܥܸܬܵܐ ܗܘܵܐ؟) ܒܬܲܪܘܼܬܵܐ ܗܘܵܐ . . . ܠܸܒܵܐ (ܕܐܲܝܟ ܐܝܼܬܘܵܐ؟) ܒܫܸܡܵܐ ܗܘܵܐ. ܐܲܝܟ (ܡܘܼ ܝܵܕܸܥܠܹܗ ܗܘܼܝ ܗܘܵܐ؟) ܦܲܫܝܼܛܵܐ ܡܘܼܕܥܵܢܵܐ ܒܢܘܼܗܵܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܡܸܢܵܐ.
2 : ܫܸܡܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ، ܐܵܗܵܐ ܒܵܐ ܡܦܲܣܩܝܼܢ ܠܹܗ ܡܸܠܬܵܐ ܒܵܕ ܡܘܼܕܹܐ:

- ܐܝܼܢ ܫܘܼܕܵܥܵܐ ܕܡܸܠܬܵܐ: ܝܵܕܘܼܥܠܹܗ ܗܘܼܝ ܗܘܵܐ ܫܸܡܵܐ (ܫܸܡܵܐ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܫܘܼܕܵܥܵܐ).

- ܚܕ ܓܕܝܬܐ ܘܚܕܬܘܬܐ ܕܐܝܬܠܗ̇ ܓܘܡܠܐ ܐܝܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܬܐ. ܠܡܦܝܫܐ ܫܠܡܘܬܐ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܗܕܟܐ، ܠܐ ܝܬܒܐ. (ܚܙܝ ܬܘܡܟܢܐ ܒܚܕܬܘܬܐ).

3 : ܦܘܡܐ ܬܘܪܓܡܐ: ܕܒܝܬܘܢ ܚܕܐ ܕܒܟܬܒܐ ܦܝܫܬܐ ܠܗ̇ ܡܘܬܒܬܐ ܠܚܕ ܐܝܬܢܐ ܚܕ ܡܚܕܐ ܒܡܬܝܠܢܘܬܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ ܐܝܟ: ܠܝܠܐ ܕܫܒܩܐ ܗܘܐ.

ܡܘܪܢܝܬܐ:

ܦܐ ܩܕܡܝܐ:

1 : ܦܐ ܩܕܡܝܐ ܠܡܦܪܫܝܬ ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ، ܐܬܒܢܝܬܐ ܠܗ̇ ܕܐܢܫ ܠܗ ܐܦ ܦܘܡܗ ܒܡܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܘܪܐ ܝܠܝܠܐ. ܦܐ ܠܘܦܐ ܒܐܗܐ ܦܪܡܐ ܕܡܐܡܪܐ: ܚܕ ܡܘܬܒܐ ܠܝܠܐ ܕܫܒܩܐ. ܦܪܓܐ ܝܕ ܬܪܝܗ ܠܗ ܬܘܡܟܐ: ܡܘܬܒܐ. ܠܕܒܪܢܐ ܐܝܬܝܐ - ܬܘܡܟܐ ܕܝܘܡܐ : ܠܝܠܐ (ܕܒܪ. ܣܕ.)

2 : ܚܕ ܦܘܡܐ ܦܝܐ ܕܦܘܐ ܚܕ ܠܘܬܡܐ ܚܝ ܕܦܬܓܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܐܝܟ: ܠܡܦܝܫܐ ܕܐܝܬܐ، ܫܠܡܘܬܐ ܗܘܐ، ܬܘܕܝܐ ܕܡܠܬܐ ܕܠܗ ܗܘ ܠܘܬܡܐ ܠܗ. ܠܡܦܝܫܐ ܕܐܝܬܐ، ܠܐ ܦܪܓܐ ܠܘܬܡܐ ܕܡܫܘܚܬܐ: ܐܝܬ ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܬܐ. ܠܓܒܐ ܝܘܡܐ: ܠܡܦܝܫܐ، ܝܕ ܦܪܫ ܠܗ: ܝܘܡܐ.
ܦܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܒܠܗ ܠܘܬܡܐ ܠܗ ܕܝܘܡܐ ܚܝܒܬܐ ܠܗ ܒܝܗ.

ܦܐ ܬܪܝܢܐ:

1 : ܦܝܫ ܡܫܚܝܬ ܠܗ ܚܕ ܝܘܡܐ، ܒܡܬܠܬܘܬܐ ܕܦܘܡܐ ܬܘܪܓܡܐ. ܐܝܟ:

ܕܫܒܩܐ	ܡܘܬܒܐ ܠܝܠܐ	ܐܗܐ
ܬܘܡܟܢܐ ܕܝܘܡܐ	ܬܘܡܟܐ	ܡܫܚܬܐ

2 : ܦܪܘܫ ܡܦܪܫܝܢ ܠܗ ܡܠܬܐ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܦܪܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܝܟ:

ܠܡܦܝܫܐ ܕܚܝܐ، ܟܠܒܘܫܐ ܗܘܐ:

1 : ܒܠܒܫܐ ܚܡܘܪܐ (ܙܢܐ)

2 : ܠܗ ܝܬܒܐ (ܕܘܟܐ)

ܡܕܪܫܐ ܟܬܝܒܬܐ:

1 : ܐܝܬ ܕܚܕܐ ܦܪܘܫ ܡܬܘܡܐ ܡܢܗ ܒܚܕܐ ܦܪܘܫ ܐܚܪܬܐ. ܐܢܐ ܠܒܐ ܕܐ ܩܠܦܬܐ ܟܠܗ. ܗܕܐ ܠܕܘܟܬܐ ܟܘܡܬܐ ܐܢ ܟܘܡܬܐ ܕܐ ܩܠܡ ܠܝܬܐ ܕܒܒܘܗܝ ܥܠܢܐ ܡܢܗ. ܘܡܠܬܐ ܕܐ ܩܠܦܬܐ ܠܟܘܪܗܝ.

2 : ܟܬܘܒ ܚܕܐ ܡܢ ܕܐܗܐ ܦܘܫܩܐ - ܟܘܡܠܝܐ ܕܫܡܐ ܘܕܡܠܬܐ.

ܦܘܫܩܬܐ :

ܟܠ ܦܪܘܫ ܕܦܫܝܩܬܐ ܗܠܝܢ ܒܚܘܒܬܐ ܒܚܕܐ ܐܚܪܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܘܟܐ ܐܢ ܫܡܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢܐ.

ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܐܕܫܐ ܬܪܝܢ ܕܫܘܡܠܝܐ ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ :

1 : ܫܘܡܠܝܐ ܟܫܡܝܐ (ܥܠ ܝܕ ܫܡܐ).

2 : ܫܘܡܠܝܐ ܡܠܬܢܝܐ (ܥܠ ܝܕ ܡܠܬܐ).

1 : ܫܘܡܠܝܐ ܟܫܡܝܐ ܐܝܬ ܬܪܝܢ: ܫܘܡܠܐ ܟܘܢܝܐ - ܫܘܡܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܫܘܡܠܐ ܠܕܘܟܝܬܐ ܘܕܟܘܡܠܢܐ ܕܫܡܐ.
ܦܪܝܫ ܦܘܪܫ ܒܟܠܗ : ܫܘܡܠܐ ܚܘܠܦܐ. Apposition

2 : ܫܘܡܠܝܐ ܡܠܬܢܝܐ ܐܝܬ ܬܪܝܢ: ܫܘܡܠܐ ܥܒܘܕܐ - ܫܘܡܠܐ ܟܘܡܠܢܐ ܕܡܠܬܐ ܘܫܘܡܠܐ ܟܘܪܟܐ.

ܕܘܪܫܐ :

ܩܐ ܩܪܝܢܐ :

ܒܬܪ ܕܐܠܦܚܐ ܪܥܘܦ :

1 : ܠܝܡܢܐ ܘܡܫܝܪ ܠܗܘܢ ܡܚܫܚܬܐ .
2 : ܦܘܕܐ ܦܘܩܐ ܡܠܗܬܝܐ ܕܝܠܟܘܢ .

1 : ܢܟܦܐ :

ܢܟܦܐ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܠܐܘܟܐ ܐܢ ܦܠܚܐ ܦܠܝܢܐ ܒܗܘܐ، ܕܝܐ ܡܫܡܥ ܠܐܢܫܐ ܡܢܟܐ ܕܡܦܢܢܐ ܒܦܬܘܪܐ ܕܡܘܝܐ ܚܘܪܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܘܩܪܐ.

ܠܐܢܫܐ ܒܐܘܪܟܐ ܗܘܘ ܐܢܐ ܢܟܦܐ ܦܠܚܘܬܗܐ؟ ܒܐܘܪܟܐ ܗܘ. ܠܐܢܫܐ ܕܠܒܘܠܝ ܝܠܗ ܩܘܫܐ. ܒܠܘܢܫܐ ܒܗܦܩܐ ܗܘ، ܒܢܟܝܬܐ ܐܝܬܝܐ، ܘܡܠܟ ܟܡ ܚܕܬܐ، ܒܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܢܝܫܐ ܕܝܠܗ ܒܗܢܢܩܐ ܘܒܚܕܬܐ ܒܪܘܫܐ ܕܡܦܢܢܐ. ܟܝܬܐ ܗܦܫܡ، ܒܚܕܬܐ ܒܐ ܡܗܘܝܐ ܡܬܦܡܢܝܐ ܘܒܕܘܝܐ. ܡܘܕܝ ܗܘܘ ܒܚܕܬܐ ܐܢܐ ܢܟܦܐ ܬܦܝܫܬܐ؟ ܒܡܟܢܢܐ ܗܘ، ܠܢܝܫܬܐ، ܕܦܘܫܐ ܡܘܕܝܪ ܝܠܗ، ܒܢܘܟܐ ܗܘ، ܗܘܬܐ ܠܝܡܬܐ ܕܦܘܫܐ ܢܫܝܬܐ ܡܘܚܕܝ ܗܢܐ، ܡܦܫܘܝܐ ܗܘ. ܠܦܫܝܬܐ ܘܒܢܘܟܐ ܗܘ، ܦܘܝܘܬܐ ܠܘܪܝܐ.

2 : ܡܠܝܘܬܐ:

ܦܘܫ ܠܝܕ ܢܘܡܘܣ ܡܗܕܢܐ.

23 : ܬܢܝܢܐ ܡܘܪܕܐ ܬܫܒܘܚܬܐ

ܩܪܝܬܐ ܕܦܘܪܓܐ:

ܠܠܘܠܢܝܬܐ

ܒܚܕܐ ܒܝܫܬܐ ܘܫܝܢܬܐ ܘܠܦܪܬܐ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ ܗ̇ܝ، ܐ̄، ܠܠܘܠܢܝܬܐ ܒܘܟ ܥܩܒܬܐ ܕܡܘܒܠܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ: ܘܕܠܐ ܬܪܝܢ ܗܘܐ ܫܒܩܝ ܗܘܐ ܒܗ̇، ܠܠܘܠܢܝܬܐ ܒܫܝܩܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܦܪܝܩܐܝܬ ܚܕܐ ܘܠܦܪܬܐ ܕܥܡܝܩܬܐ ܒܘܡܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠܗ̇ ܒܫܝܢܐ :

ܗܘܪܟܐ ܕܥܡܘܩܬܐ Equator ܘܐܬܪܘܦܝܐ ܒܫܦܪܐ : ܚܕܐ ܠܠܘܠܬܐ ܠܝܪܬܐ ܝܫܝܫܬܐ، ܕܥܡܝܩܬܐ ܗܡܘܡܢܝܐ ܒܠܘܢܐ ܕܦܪܢܐ ܒܘܪܟܐ. ܐܝܬܐ ܠܗ ܚܕܐ ܒܝܫܬܐ ܠܘܪܬܐ ܕܦܪܕܬܐ (ܦܪܕܝܐ) ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܚܕ ܓܘܪܐ ܕܠܠܘܠܢܝܬܐ ܒܠܘܢܐ ܕܡܝܠܬܐ، ܐܝܟ ܕܐ ܡܪܝܡ ܗܘܐ ܡܡܪܝܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܠܘܠܢܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܚܕ ܦܪܢܐ ܩܡܝ، ܐܝܟ ܕܒܢܝܪܬܐ ܡܘܚܠܝ ܚܕܘܬܐ ܥܩܒܬܐ ܕܐ ܓܒܝܢ ܗܘܐ ܥܠܡ.

ܦܘܪܓܐ :

ܐܝܟ ܕܡܕܘܝܐ ܠܝܗ ܚܕܐ ܕܒܝܠܬܐ، ܠܡܬܬܢܐ ܩܝܐ ܚܝܕ ܥܠܡ ܚܕ ܝܩܪܐ ܒܫܘܩܐ ܒܘܩܪܐ.

ܐ : ܡܘܕ ܒܠܝܗ ܫܘܩܐ ܒܘܩܪܐ؟

ܒܘܩܪܐ ܕܐ ܡܚܝܕ ܝܩܪܐ ܕܒܝܗ ܡܥܒܕܐ ܠܝܗ ܒܡܪܕܟܬܐ ܕܚܕܐ ܕܒܝܠܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܚܝ ܡܥܕܒ ܩܕܐ ܕܗ̇ܘ ܝܩܪܐ.

ܐܝܟ: ܣܦܪܐ ܒܣܝܡܐ ܘܢܗܝܪܐ: - ܣܦܪ̈ܘܬܐ ܥܬܝܩ̈ܬܐ. - ܐ݇ܢ ܡܠܘܐܝ̈ܬܐ ܒܘܫ
ܥܬܝܩ̈ܬܐ.

ܥܡ ܕܐܗܐ ܩܘܡܐ ܝܠܗ، ܬܘܡܣܬܐ ܐܝܟ ܣܦܪܐ ܒܣܝܡܐ ܝܠܗ ܗܘܦܟܐ ܥܠ ܫܡܗ̈ܐ ܩܐ ܦܪ̈ܩܐ ܡܢ ܣܦܪܐ. ܦܝܫ: ܣܦܪܐ ܒܣܝܡܐ ܘܢܗܝܪܐ. ܥܠ: ܣܦܪܐ ܒܣܝܡܐ ܢܗܝܪܐ. - ܡܠܘܐܝ̈ܬܐ ܫܘܦܪ̈ܐ - ܡܠܘܐܝ̈ܬܐ ܛܘܒ̈ܢܝܬܐ.-

ܓ : ܫܡܐ ܬܘܡܣܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܚܕ ܕܘܟܬܐ ܕܫܡܐ :

ܡܕܢ̈ܚܝܐ ܬܘܡܣ̈ܬܐ ܒܐ ܐܘܟ ܩܢܘܢ̈ܝܗ ܡܢ ܒܬܪ ܫܡܐ: ܡܠܘܐܝ̈ܬܐ ܥܬܝܩ̈ܬܐ. ܥܡܠܐ ܫܦܝ̈ܪܐ.

- ܐܡܬܝ ܕܐܝܬ ܝܘܬܪ ܡܢ ܚܕ ܬܘܡܣܬܐ، ܐܝܟ ܚܕ ܐܡܬܝ ܩܪܝܒ ܐܘܟ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܐ ܩܢܘܢܝ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܩܢܘܢܝ:
ܐܝܟ : ܣܦܪܐ ܥܬܝܩܐ ܡܠܘܐܐ ܘܢܗܝܪܐ ܛܘܒܢܝܐ.
- ܐܡܬܝ ܕܐܝܬ ܫܡܐ ܩܪܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܐ ܬܘܡܣ̈ܬܐ ܣܓܝܐܐ ܒܬܪܘܗܝ:

ܐܝܟ: ܣܦܪܐ ܡܠܘܐܐ ܒܘܫܡܐ، ܩܠܝܠ، ܩܕܡܝܐ. ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܬܘܡܣܐ ܚܕ ܕܫܡܐ ܕܫܡܐ.
ܘܗܕܐ : ܡܕܢ̈ܚܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܪܝܐ ܗܘܐ ܬܘܡܣܬܐ ܕܚܕ ܣܓܝܐܘܬܐ ܐܝܟ: ܣܦܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܨܝܚܐ.
- ܐܝܟ ܕܡܕܘܟܐ ܝܠܗ ܚܕ ܒܘܢܝܐ. ܬܘܡܣܬܐ ܒܐ ܐܘܟ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܐ - ܩܪܝܒܐ ܘܩܠܝܠ - ܠܘܚܕܐ ܩܕܡ ܐܦܪܝܡ.

ܕ : ܡܕܢ̈ܚܝܐ ܬܘܡܣܬܐ ܒܐ ܬܠܬ ܒܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܫܡܐ :

ܬܘܡܣܬܐ ܒܐ ܬܠܬ ܠܫܡܐ ܕܡܕܘܟܐ ܝܠܗ ܒܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܫܡܐ ܒܣܦܪ̈ܢܐ ܝܠܗ ܘܒܡܢܝܢܐ ܠܣܦܪܝܗ ܐܝܟ ܕܒܡܬܚܫܒܢܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܕܫܘܦܪܐ. ܐܝܟ: ܣܦܪܐ ܡܠܘܐܐ ܛܘܒܢܝܐ، ܡܠܘܐܝ̈ܬܐ ܛܘܒ̈ܢܝܬܐ، ܚܕ ܥܬܝܩܐ ܡܘܬܒܐ ܕܡܠܘܐܝ̈ܬܐ ܫܘܦܪ̈ܐ.
ܬܘܡܣܬܐ ܒܐ ܩܝܡܐ ܠܚܕܟܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܒܣܦܪ̈ܢܐ - ܒܗܘ ܕܒܐ ܩܪܝܐ ܥܠܘܗܝ.

- ܚܕ ܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܩܝܡܐ ܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ̇ ܕܪ̈ܫܐ ܝܡ̈ܝܐ ܘܐܝܠܗ ܒܐ ܬܚܘܬ ܦܘܪܫܐ ܕܗܕܝܢܝ̈ܬܐ. ܐܝܟ : ܚܕ ܫܘܪܝܐ ܕܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܘܫܪܘܟܝܐ ܣܘܪܐ.
- ܐܝܢܐ ܕܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܚܕ ܦܪ̈ܘܓܪܡܐ ܫܠܡܐ ܕܐܠܦܐ ܝܢ ܕܐܘܦܝܣ ܘܦܝܫܐ ܟܗܕܝܢܝ̈ܬܐ ܕܝܡ̈ܝܐ ܝܡܬܚܢ̈ܝܐ. ܗܕܝܢܝ̈ܬܐ ܕܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܟܝܢܬܚܢ̈ܝܬܐ ܟܘܬ ܠܣܘܦܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܗܘܢ ܠܢܢܐ - ܟܢܫܐ ܐܢܫ̈ܝܐ - ܦܠܚܘܬܐ ܐܘܪ̈ܝܬܐ - ܝܢ ܙܝ ܟܢܫܐ ܟܘ ܝܢ ܕܐܢܫܐ ܘܫܢܐ.

ܟܘܢܫܐ :

ܟܠܘܟܡܐ ܕܦܪܘܦܝ̈ܠܐ ܝܕܥܐ ܒܟܘܡܦܘܛܪܐ ܟܘܡܦܝܘܛܪܐ، ܝܡܐ ܡܠܘܐܐ ܕܥܢܐ : ܝܢܐ ܗܘܐ ܗܠܘ.

ܡܫܪܫܘܬܐ :

ܡܐ ܟܕܢܐ :

1 : ܟܕܢܐ ܕܝܕܝܥܬܐ ܐܢܫܐ ܟܐܘܐ ܦܪܝܡܐ ܕܡܐܡܪܐ.
" ܡܟܪܘܟܐ ܝܕܝܥܐ " ، "ܝܕܝܥܐ" : ܝܕܝܥܬܐ ܐܢܫܐ، ܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܕܝܡܐ: "ܡܟܪܘܟܐ"
ܕܟܪܢܐ - ܗܕܝܢܝܬܐ.

2 : ܦܣܘܩ : ܡܟܡܐ ܟܘܬ ܝܕܝܥܬܐ ܐܢܫܐ ܒܐ ܡܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܟܢܦܫܝ. ܘܐܝܠܗ
ܡܢܝܫ ܡܟܝܢܝܢ ܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܝܡ̈ܝܐ. ܐܝܟ : ܣܟܐ ܘܟܘܪܟܐ، ܦܪܝܣܬܐ، . . .

ܦܥܠܝܘܬܐ :

ܦܘܡܐ ܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܒܐ ܡܫܝܚܠܗ ܝܡܐ ܟܡܫܪܫܬܐ ܕܣܟܐ ܕܝܠܗܘܢ.

- ܟܘܡܦܝܘܛܪܐ ܒܐ ܐܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܝܡܐ، ܘܡܟܡܐ ܡܢܝ ܙܝ ܡܢ ܡܟܢ ܝܡܐ، ܘܒܐ ܬܠܝܬ ܢܠܘܗܝ
ܟܝܢܫܐ ܘܡܢܢܝܬܐ ܟܣܟܢܐ - ܘܟܘܢܝܬ ܟܡܢܢܝܬܐ ܐܢܫܐ ܐܝܢܐ ܕܝܡܐ ܟܗܕܝܢܝܬܐ

ܡܠܘ: ܚܕܐ ܚܒܫܬܐ ܘܚܕܪܬܐ ܕܠܠܘܠܢܬܐ ܠܘܬܝ.
ܫܡܐ ܕܐ ܟܕܐ ܒܫܡ ܫܘܡܗܘܢܘܗܝ ܐܝܬ ܠܘܫܡܐ : ܕܡܝܬܘܢܘܗܝ ܡܠܘ.

ܕܘܪܫܐ :

ܫܪܝܐ :

ܒܢܕܪܐ ܕܐܠܦܚܘ ܕܥܘܕ ܠܗܘܢ ܠܕܥܬܝܐ ܢܝܬܝܐ ܘܥܕܒ ܠܗܘܢ :

ܚܕܐ ܢܠܠܟܠܐ ܒܢܕܪܐ :

ܚܘܐ ܠܒ ܡܝܬܠܬܒ ܐܝܬ ܝܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܚܕܐ ܓܕܪܐ- ܒܘܟܠ ܝܥܡܬܐ ܡܕܒܘܝܐ ܗܘܐ ܠܐܘܐ ܓܒܐ ܕܐܝܢ. ܢܠܠܟܠܐ، ܐܝܟ ܐܝܬ ܥܘܕܐ ܘܕܪܢܐ ܘܢܥܒܝܢܐ ܝܕܥܕܐ ܗܘܐ ܢܠܟܝ. ܘܟܠܗ ܡܝܬܠܬܒ، ܗܡ ܐܝܕܪܢܐ ܠܝ ܠܗ ܚܕܐ ܓܕܪܐ - ܒܘܟܠ ܝܠܕܢܬܐ ܕܗܟܠ ܘܕܦܘܫܐ، ܠܗܦܢܐ ܕܚܘܕܐ ܟܠ ܡܗܕܓܬܢܐ، ܡܥܕܢܐ، ܡܟܢܐ، ܡܥܡܢܢܐ ܘܫܥܢܐ.

- ܒܚܘܕ ܚܕܐ ܡܠܝܥܬܐ ܢܠܠ ܕܪܝܬܐ ܕܬܚܘܦ - "ܕܪܝܬܐ ܢܥܝܕܬܐ ܕܬܒܒ ܘܝܢܐ ܠܗ ܐܝܬ ܟܠܗ ܐܝܬ ܡܘܬܘܕ ܐܝܟܢܐ، ܘܢܕ." (ܕܪܝܬܐ : ܐܘܬܡܘܝܠ).

24 : ܡܬܫܡܫܢܐ ܕܥܡܐ

ܙܡܪܬܐ ܕܦܘܪܓܐ :

ܐܠܐ ܘܟܘܪܐ ܫܡܝܐ ܕܒܝܬܐ

ܐܠܐ ܘܟܘܪܐ ܫܡܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܐܠܐ ܘܟܘܪܐ ܓܕܘܠܬܐ ܚܠܝܒܬܐ
ܪܒܐ ܟܪܝܐ ܠܝܬܐ ܓܠܝܬܐ
ܒܐ ܦܪܝܫ ܠܗ ܡܝܬܘܗܝ ܚܠܒܬܐ
ܝܡܐ ܓܘܒܬܐ ܘܟܡܐ ܝܬܝܬܐ
ܟܢܟܦܐ ܠܐܠܗܘܗܝ، ܡܫܘܚܐ ܡܠܝܬܐ

ܓܘ ܟܦܫܝܟܝ ܓܘ ܟܦܟܫܡܟ ܠܐܢܫܐ ܕܒܝܬܐ
ܠܝܗ ܡܢܝܚ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܕܘܡܝܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ

ܐܝܦܝܢ ܕܐܠܐ ܪܝܫ ܡܝܬܐ
ܦܬܘܪ ܓܠܘܠܬܐ ܫܡܘܫܬܐ ܚܘܪܬܐ
ܐܝܢ ܚܕ ܦܪܝܐ ܪܟܝܐ ܒܝܘܪܬܐ
ܒܐ ܦܚܝܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܐ
ܝܡܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܐܠܐ ܘܟܘܪܐ
ܠܝܗ ܠܗ ܟܢܫܐ ܒܓܒܝܐ ܘܟܢܘܫܐ
ܐܝܬܐ ܒܫܕܢܐ ܐܝܬܐ ܒܫܡܪܐ
ܘܓܒܝܐ ܘܟܢܘܫܐ ܒܙܡܪܐ ܘܙܠܢܐ
ܕܢܓܪ ܡܪܢܐ ܠܐܠܗܘܗܝ ܓܒܪܐ
ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܟܠ ܦܪܢܣܐ

ܥܠܝܡܢ ܫܦܪܘ - ܣܒܪܝܐ

ܦܪܩܐ :

ܫܡܐ ܟܐ ܗܘܝܐ ܡܚܘܝܢܐ ܒܝܕ ܒܢܝܫܬܐ ܠܡܢܝܢ̈ܐ ܡܚܫܒܢ̈ܝܐ ܒܝܕ ܝܢ ܒܫܘܡܠܝ̈ܐ: ܐܗܐ
ܗܘܝܐ ܡܚܫܒܢܐ ܠܗ.

ܐ : ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܚܫܒܢ̈ܝܐ :

ܟܕ ܐܡܪܝܢܢ، (ܬܘܠܕܬܐ) ܟܐ ܦܝܫܐ ܠܗ ܫܡܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܥܕܐ ܕܐܟܝܬܐ ܒܝܕ ܐܪܒܥܘܬܐ
ܕܐܝܬܝܐ ܒܝܕ ܡܢܝܢ ܡܘܕܥܢܐ ܒܫܡܐ:
ܐܟܡ : "ܦܬܚܘܢ ܬܪܥܘܬܐ ܠܬܠܬܐ ܓܒܪ̈ܐ". ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܚܫܒܢ̈ܝܐ ܟܐ ܗܘܝܢ، ܐܟܡ
ܕܗܘܐ ܠܟ، ܬܘܪܓܡܐ ܦܬܓܡܐ ܒܬܪܐ ܟܠܗܘܢ.

- ܡܢܝܢ̈ܐ ܚܕܢܝܐ ܟܐ ܡܚܫܒܝ ܠܚܕ ܐܝܬܝܐ ܒܝܕ ܡܥܝܢ ܬܟܦܢܘܬܐ ܕܫܡܘܬܗܘܢ ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܝܐ ܡܥܝܢ ܐܢܫܝܐ ܕܥܒܪܝܗ ܠܗ ܒܝܕ ܡܢܘܬܗ. ܐܟܡ: " ܦܬܚܘܢ " - ܗ. ܕ. ܕܬܪܥܐ ܘܠܘܬܐ. " ܬܠܬܗ " ܗ. ܕ. ܬܠܬ ܕܫܡܐ.
- ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܬܢܝܢܐ ܟܐ ܚܕܪܝ ܠܡܬܢܢܐ ܒܝܕ ܠܫܕܪܐ: ܐܟܡ: ܗܠܟܐ ܬܘܡܬܐ - ܗܠܟܐ ܠܟܠܗܝܐ. ܬܘܡܐ ܗܠܒܬܐ - ܠܒܝܠܐ ܕܐܒܠܢܐ.
- ܡܢܝܢ̈ܐ ܟܠ ܡܚܫܒܐ ܟܐ ܚܕܪܝ ܠܗܘܢ، ܐܝܬܝܐ ܘܡܥܝܢܢܝܐ ܒܚܕ ܘܢܐ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܘܟܠ ܦܣܩܐ: ܐܟܡ : ܪܒܐ ܟܘܪܐ ܠܫܡܐ ܡܠܒܬܐ ... ܟܠ ܚܕ ܒܐܪܟܐ ܒܫܡܐ ܟܘܪܐ.

ܒ : ܫܘܡܠܝܐ ܕܫܡܐ :

1 : ܫܩܘܠ ܡܢ ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܚܫܒܢ̈ܝܐ، ܐܝܬ ܐܘܪܚܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܝ ܡܚܘܝܢܬܐ ܕܫܡܐ.
ܗܕܟܐ ܚܠܦ ܦܬܚܘܢ ܬܪܥܘܬܐ ... ܟܐ ܐܡܪܚ : ܦܬܚܐ ܬܪܥܘܬܐ ܕܬܠܬ.
ܐܗܐ ܐܘܪܚܬܐ ܟܐ ܚܕܪܝ ܠܗ ܫܘܡܠܝܐ ܕܫܡܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܗ ܒܡܢܝܢܢܐ ܟܠ ܚܕ
ܚܠܦ ܫܡܐ ܚܕܢܐ ܕܚܘܪܐ ܡܚܫܒܢ̈ܝܐ ܬܢܐ ܕܫܡܐ. ܫܡܐ ܫܘܡܠܝܐ ܟܐ ܗܘܝܐ ܠܗ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܐܟܡ : ܦܬܚܐ ܕܬܠܬ ܚܠܦܬܐ ܘܐܚܪܢܐ - ܟܕ ܡܕܪܟܐ ܕܐܝܬܐ
ܠܘܕܐ. ܐܝܬܐ ܕܟܘܪܐ ܡܗܕܝܐ.

2 : ܫܘܡܠܝ̈ܐ ܕܫܡܐ ܟܐ ܡܘܕܝܢ ܬܘܪܓܡܐ ܦܬܓܡܐ ܟܠ ܐܝܬܝܐ ܒܝܕ ܡܥܝܢ ܕܚܘܒ ܕܐܝܬܘܢ
ܠܗ ܬܘܡܬܐ. ܐܡܪ ܡܚܕܪܝ :

- ܐܪܝܘܬܐ ܕܒܝ: ܠܚܝܠܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ.
- ܟܬܒܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܘܕܝܥܐ ܒܝܘܡܐ: ܒܪܬܚܬܐ ܕܠܚܝܠܐ.
- ܗܘܠܐ: ܝܘܡܬܐ ܕܢܘܒܐ.
- ܕܘܟܐ : ܒܟܘܡܬܐ ܕܢܟܦܬܐ.

3 : ܒܘܡܠܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܡܫܝܕܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܘܚܝܕܐ ܒܡܕܝܢܘܬܗܘܢ ܕܝܫܠܛܬܐ ܗܝܘ ܐܫܘܕܐ ܒܕܢܐ ܒܝܗ ܘܝܘܡܐ ܕܡܢܘܘܕܐ ܗܝܘ ܠܡܕܢܝܘܗܝ.

ܙܘܕܐ : ܒܝܘܡܐ ܐܟܪܐ ܘܡܘܬܡ ܒܕܘܟܐ ܠܒܝܬܐ ܗܠܘ: ܗܘܒܟܢܐ ܕܢܟܐ ܕܡܫܠܡܐ.

ܒܘܢܝܐ :

ܦܘܡܐ ܡܟܣܦܢܐ ܝܢ ܬܪܐ ܚܕ ܠܘܡܐ ܝ ܕܘܟܐ ܕܘܡܫܘܢܝܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢܘܫܢܐ ܡܢܝܘܗܝ ܗܝܘ.

- ܐܝܟ ܕܢܟܐ، ܦܠܘܗܝ ܡܥܘܡܬܐ ܠܠܘܠܬܐ ܫܦܪܬܐ. ܐܝܟ ܚܕ ܦܪܝܐ ܕܟܒܝܐ ܒܝܘܪܬܐ. ܕܝܢ ܡܝܢܬܐ. ܝܢ ܡܫܝܐ ܠܗܘ. ܐܢܫܐ ܕܝܗܬܐ. ܗܘܦܐ ܦܕܡܢܐ ܕܐܗܘ ܦܫܦܐ (ܦܠܘܗܝ ... ܒܝܘܪܬܐ). ܠܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܐܟܠ ܗܝܘ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܒܪܢܐ :

ܒܘܡܠܢܐ ܕܝܘܡܐ ܝܢ ܟܪܗ ܠܗ : ܐܝܟ ܒܠܘܐ ܦܪܡܐ ܕܡܠܐܡܪܐ : "ܗܡܠܐ ܕܒܝܬܐ". ܒܝܬܐ : ܝܘܡܐ ܠܦܢܝܐ، ܕܒܪܢܝܐ ܣܪܢܝܐ، ܒܘܡܠܢܐ ܕܝܘܡܐ : ܗܡܠܐ. ܡܕܘܝܢܐ ܗܝܘ ܗܡܠܐ ܕܡܘܕܝ ܗܘܐ (ܦܢܝܘܬܐ).

1 : ܐܦ ܒܘܡܬܐ ܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܘܡܠܢܐ. ܐܝܟ: "ܦܪܝܐ ܕܟܒܝܐ ܒܝܘܪܬܐ" ܒܝܘܪܬܐ "ܠܘܡܐ ܒܘܡܬܐ" ܒܘܡܠܢܐ ܕܠܒܥܢܐ ܡܢܘܘܕܐ ܗܝܘ ܒܫܪܬܐ ܠܝܘܡܐ ܐܝܠܢܐ. (ܦܪܝܐ).

2 : ܫܡܐ ܣܘܟܠܐ. ܐܘܪܚܐ ܐܠܝܬܝܬܐ ܐܝܟܘ ܕܡܫܪܫܬܐ ܕܣܕܪܐ ܕܝܠܢܝܬܐ ܕܫܡܐ ܝܢ ܠܡܫܬܡܫܢܐ ـ ܒܐ ܗܘܝܐ ܒܡܫܪܫܬܐ ܒܕܒܩܢܐ ܕܫܡܐ ܚܕ ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܝܢ ܠܦܫܡܐ ܕܫܡܐ (ܣܘܟܠܐ) Apposition ܕܝܠܗ ܡܕܘܝܬܗ ܒܣܕܪܐ ܐܘܪܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܝܟ: "ܢܟܠܐ ܘܟܦܪܐ، ܫܡܠܐ ܕܒܥܬܐ. ܢܟܠܐ ܘܟܦܪܐ، ܠܟܦܢܬܐ ܣܠܝܩܬܐ" ܝܢ ܐܝܟ ܛܘܦܣܐ : "ܐܪܢܐ، ܡܠܟܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܕܘܟܬܐ ܕܡܫܬܝܬܐ"، ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܩܕܡ ܡܪܢܐ". (ܐܘܢ ܢܒܝܐ).
ܩܐ ܡܪܟܬܐ ܕܣܘܟܠܐ، ܣܦܩܠ ܕܡܬܝܬ ܒܝܠ ܫܡܐ ܪܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢܗ ܚܕ ܗܘܪܟܐ ܕܫܘܝܘܬܐ = ܐܝ، ܠܝܡܟܝܗ، ܒܕ ܕܐܪܫܢܐ ܣܘܟܠܐ ܕܡܕܡܢܐ ܐܝܟܗ ܐܪܢܐ = ܡܠܟܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ = ܕܒܝܬܐ.
ܠܣܘܟܠܐ ܗܘܝܐ ܒܕ ܬܪܬܝ: ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܐ ܓܘܢܝܐ ܝܡܟܬܢܐ ܣܘܟܠܐ ܕܫܡܐ ܒܝܬܐ. ܒܛܘܦܣܐ ܗܪܢܐ، ܫܡܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟܗ ܣܘܟܠܐ. ܒܕ ܬܪܬܝ ܠܗ ܗܘܝܐ: ܒܝܬܐ ܫܡܐ ܕܝܠܢܝܐ، ܣܘܟܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܪܐ ܒܡܕܝܢܘܬܐ ܗܢܝܐ : ܕ (ܐܢܐ ܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܘܗܝ ܐܦܣ ܡܢ ܒܘܓܪܐ).

ܩܐ ܗܘܢܢܐ :

ܚܕ ܫܡܐ ܒܘܡܠܢܐ ܡܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܒܘܡܠܢܐ ܕܓܒܘܗܝ : ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܓܪܒܝܐ ܕܓܡܘܪܬܐ. ܡܟܢܝܢ ܟܠ ܡܬܝܬ ܪܒܐ ܒܘܡܠܢܐ ܕܫܡܐ ܒܚܕ ܠܦܫܡܐ ܕܫܡܐ.

ܦܣܩܬܐ :

ܫܡܐ ܒܐ ܗܘܝܐ ܡܫܬܡܫܐ ܒܬܪܝ ܦܢܝܬܐ :

- ܝܢ ܒܓܘܕܫܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ، ܐܝܟ: ܗܠܟܐ ܢܟܠܐ. (ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܦܣ ܡܢܝܢܝ).
- ܝܢ ܐܦ ܒܒܘܡܠܢܐ ܕܫܡܐ : "ܫܡܠܐ ܕܒܥܬܐ. ܦܬܘܚܝ ܒܓܘܢܐ ܕܘܪܕܐ."

ܕܘܪܫܐ :

ܪܫܘܡ ܠܡܫܬܡܫܢܐ ܕܫܡܐ : ܠܓܘܕܫܢܐ ܘܒܘܡܠܢܐ.

ܗܘܵܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܘܣܬ̈ܢܐ ܕܝܼܡܵܐ ܠܝܗ. ܓܘ ܟܪܟܐ 9 ܒܫ̈ܢܐ، ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ.
ܘܓܘ ܦܪܨ 7 ܒܐܪܟ ܡܕܝܢܝܬܐ. ܗܘܵܐ ܚܕ ܒܘܣܬ̈ܢܐ ܠܝܗ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܛܥܢܐ ܘܒܘܪܐ
ܡܫܚܬܐ. ܐܦ̈ܐ ܓܘ ܟܠܝܘܗܝ ܡܢ ܦܪܨܐ ܘܡܢ ܓܦܢܐ. ܛܪ̈ܦܐ ܒܥܒܪܐ ܡܢܐ ܡܢ ܐܝܠܢ̈ܐ
ܘܛܥܢܐ ܡܫܚܬܐ ܠܝܗ ܠܗܘܢ، ܚܕ ܗܘܵܐ ܦܪܡ ܡܫܠܡܐ ܘܦܘܫܐ: ܘܠܝܗ ܐܝܟܪܐ
ܕܟܪܝܬܐ ܕܝܫܠܐ ܘܕܟܪܘܟܝܐ ܐܝܟܝܐ ܒܢܘܦܐ، ܘܠܝܗ ܛܘܒܢܝܬܐ ܒܐܝܠ̈ܢܐ ܘܒܛܪ̈ܦܐ
ܘܦܐ، ܦܐܪ̈ܐ ܘܒܘܪܐ ܕܡܝܐ ܫܩܝܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܒܦܘܡ ܐܘܪ̈ܐ، ܡܘܪܝܢܘܗܝ، ܟܠ ܚܕܐ. ܠܐ
ܡܥܝܪܚ ܠܗܘܢ. (ܛܪ̈ܦܐ ـ ܐܝܠ̈ܢܐ ܕܟܠܘܟܐ ܕܛܘܪܐ).

ܡܠܝܫܐ: ܒܗܘܝ ܚܕܐ ܡܠܝܫܐ ܟܠ ܫܢܬܐ ܕܚܕ ܐܚܦܐ ܘܟܝܢ ܡܢ ܒܝܬܢܐ ܝܘܡ
ܠܗܘܢ. (ܐܚܦܐ: ܫܟܠܐ ܕܒܘܬܠ).

ܘܗܕܐ : ܗܘܢܟܪܐ ܟܡܝܫܐ 13 ܫܘܩܝܐ ܠܒܗܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܢܟܪܐ ܡܕܒܪܢܐ.

25 : ܣܘܬܐ ܟܒܘܪܐ

ܫܪܪܐ ܕܩܪܝܢܐ :

ܕܢܚ ܒܐ ܐܬܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܪܫܬܐ!

ܗܝܟܐ ـ ܒܪܢܫܐ ܢܠܡܒܩܐ ܒܘܠܝܬܝܐ ܒܐ ܐܬܝ ܗܘܐ ܘܢܠܝ ܗܘܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܘܕܪܝ ܗܘܐ ܩܠܐ ܒܝܢ ܘܐܡܪܝ ܗܘܐ: "ܗܘܝ ܦܫܡܐ ! ܡܘ ܒܕܒܝܗ ܐܙܠܗ ܠܡܕܪܫܬܐ، ܘܦܝܫܗ ܒܝܠ ܒܪܢܫܐ ܠܒܝܬܐ: ܡܥܠܡ ܡܢܐ؟ ܗܐ ܠܘܟ ܚܝܠ ܒܫܡ".

ܐܘܝ ܓܢܒܝ! ܡܢܬܐ ܘܟܠܝܐ ܗܘܐ ܘܝܘܡܐ ܒܥܡܢܘܬܐ! ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܥܡܢܐ ܒܘܡܐ ܗܘܐ ܒܪܘܬܢܝܬܐ ܦܝܫܬܐ، ܘܡܒܘܬܐ ܘܡܥܠܬܐ- ܡܘܕܢܝܬܐ ܘܡܡܘܪܐ ܘܡܕܒܪܢܝܬܐ ܦܨܝܚܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܝܡܝܐ ܘܠܗ ܚܝܠܐ ܡܘܡܝܬܐ ܕܡܕܪܢܝܬܐ.

ܒܐܝܬ ܚܘܒܐ ـ ܒܐ ܢܘܒܝܢ ܗܘܐ ܠܒܢܐ ܡܢ ܓܢܒܝ ܘܐܡܪܝ، ܗܘܐ: " ܡܘ ܒܝܕ ܗܘܝܐ ܡܘܕܥܐ ܒܕ ܐܙܠܡ ܠܡܕܪܫܬܐ."

ܐܒܝܐ ܚܕ ܢܘܡܐ ܒܟܒ (ܒܫܟܒܐ ܗܘ ـ ܕܪܒܢ ܡܘܡܝܕܘܗܝ ܗܘܐ !) ܡܢ ܕܚܡܠܝ ܘܐܡܪܗ :

" ܒܡܣܘܟ ܦܠܘܣ ܓܝܫ ܠܗ ܦܠܝ، ܒܪܘܝ، ܐ، ܡܕܐ ܠܗܘܐ ܐܝܕܗܐ ܫܘܝܘܟ ܕܐܪܝܡ ܡܢ ܡܕܪܫܬܐ ܘܐܙܠܗ ܘܡܦܝܩܗ ܒܥܡܢܘܬܐ ܘܠܗܘܠܗܘܢ، ܐܢܐ ܬܒܝܡ ܘܐܢܐ: ܐܗܐ ܡܠܝܠܐ ܕܝܠܝܬܐ ܒܕ ܡܫܠܝܗ ܟܠ ܝܠܕܐ ܕܚܝܘܟ. "

ܩܪܝܢܐ :

ܐ : ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܣܘܬܐ ܟܒܘܪܐ؟

ܒܣܘܬܐ ܟܒܘܪܐ، ܝܬܐ ܡܢ ܠܘܬܡܗ ܡܢ ܣܠܦܥܡܐ ܒܐ ܚܝܕܝ ܟܠ ܝܠܕܐ ܕܦܫܝ ܡܘܬܘܪܐ ܒܚܝ. ܗܝܠܗ ܝܠܕܐ ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܝܡܕܝ ܕܝܠܟܐ ܠܗ، ܕܝܠܗ ܡܢ ܕܝܡܟܠܐ ܠܗ ܐܝܬܐ (ܡܢ ܝܡܕܝ) ܡܘܕܥܐ ܒܠܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܪܘܬܢܝܬܐ ؛ ܡܘܕܝ

ܚܒܪܐ ܗܘܐ؟) ܒܘܩܪܐ ܗܘܐ. ܡܢܬܐ (ܪܐܙܐ ܗܘܐ) ܘܟܠܟܐ ܗܘܐ. ܟܬܒܬܐ (ܡܢ
ܡܘܒܝܠܗ) ܦܫܠܗ ܡܘܒܝܢܐ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ.

ܒ : ܡܠܬܐ ܒܐ ܡܠܬܐ ܠܟܬܒܘܢܘܗ :

ܡܠܬܐ ܗܠܝܢܐ ܐܝܬܘ ܒܟܬܒܘܢܐ. ܐܝ ܦܪܘܫ ܠܗ ܟܬܒܘܢܐ، ܡܠܬܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܟܠܗ ܚܕ ܦܪܩܐ. ܒܗܘ ܐܘܐ ܡܠܬܐ ܒܐ ܡܠܬܐ ܡܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܦܪܘܫܐ ܟܠ ܟܬܒܘܢܐ. "ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ". ܒܐ ܡܦܝܩܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܝܐ.

1 : ܦܪܘܫܐ ܒܕܡܝܐ ܚܕܢܝܐ ܕܚܕܢܝܐ.

2 : ܦܪܘܫܐ ܒܕܡܝܐ ܣܓܝܐܢܝܐ.

ܓ : ܐܝܢܝ ܐܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܐ ܡܨܝ ܗܘܝ ܟܬܒܘܢܐ؟

1 : ܒܟܬܒܐ ܠܐܢܫܝܢ ܚܕ ܥܡܐ ܐܝܬܘ ܣܘܠܝܐ ܒܚܕ ܫܠܝܛܐ ܕܥܡܐ ܘܕܝܪܐ ܠܝܬ ܚܕ ܫܠܝܛܐ ܕܥܡܐ. ܐܝܟ ܝܕܘܥܬܐ ܒܘܩܪܐ ܗܘܐ - ܢܘܗܪ ܐܒܐ ܠܗ ܡܢ ܡܬܐ.

2 : ܟܬܒܘܢܐ ܡܨܝܐ ܗܘܝܐ ܚܕ ܠܘܚܡܐ ܢ ܒܘܢܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܝܟ : ܡܢܝܢܐ ܐܠܘܟܐ ܕܟܡܢܝܐ ܒܘܩܪܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܥܡܐ ܕܝܢܐ ܡܢܬܐ ܕܒܘܢܝܐ ܕܟܬܒܘܢܐ ܐܝܬܘ.

ܕ : ܕܘܟܐ ܕܟܬܒܘܢܐ :

1 : ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܢܐ ܚܕ ܥܡܐ ܐܝܬܘ ܝܐ - ܡܦܩܢܐ ܒܐ ܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܬܐ. ܐܝܟ : ܝܕܘܥܬܐ ܒܘܩܪܐ ܗܘܐ. ܐܢܐ ܡܘܕܥܐ ܒܕ ܐܘܠܐ.

2 : ܟܬܒܘܢܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ ܒܬܪ ܡܠܬܐ - ܘܗܕܟܐ ܐܝܬܘ ܠܐܢܫܝܢ ܒܬܘܒܢܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ - ܐܝܟ : ܐܡܪܘ ܡܕܢܐ ܠܡܘܕܥܐ - ܠܝܠܝܐ ܡܢ ܪܒܢ ܒܘܩܪܐ ܗܘܐ ܝܕܘܥܬܐ.

3 : ܐܢܐ ܒܐ ܠܕܓܠܐ ܝܐ ܕܦܩܝܕ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܒܚܕ ܠܘܚܡܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ : ܟܠܒ، ܕܟܠܝܢ ܡܘܚܪܘܗܝ ܗܘܐ، ܐܡܪܘ ܩܠܒ.

ܒܘܚܢܐ :

ܟܬܒܘܢܐ ܘܫܠܡܬܐ ܡܢ ܡܕܪܫܝܢ ܚܕ ܫܘܥܠܐ ܕܦܝܫܘܠܬܐ ܕܡܢ ܐܡܝܐ ܡܕܝܢܬ ܚܕܐ ܦܣܝܩܬܐ ܠܥܒܕܬܐ. ܐܢܐ ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܡܕܝ ܠܗ ܦܫܛܬܐ ܚܕ ܡܠܐܡܕܐ.
ܦܫܛܬܐ ܩܪܒܬܐ ܗܕܝܢܐ ܡܢ ܐܝܟܢ ܗܘܝܐ ܡܢܘܡܝܬܐ ܠܥܒܪܐ : ܚܕ ܩܪܝܢܐ: ܟܬܒܘܢܐ ܘܫܠܡܐ (ܕܝܠܗ ܩܪܝܢܐ ܕܫܐܝܠܬܐ).

	ܩܪܝܢܐ ܟܬܒܘܢܐ	ܩܪܝܢܐ ܫܠܡܐ
ܕܝܢ :	ܒܕܘܟܬܐ	ܒܘܚܕܐ ܚܕܐ

ܡܦܪܫܢܘܬܐ :

ܦܐ ܩܕܡܝܐ :

ܕܐܟܝ ܡܕܟܪ ܠܗ ܟܬܒܘܢܐ :

ܐ : ܒܟܬܒܘܗܝ ܗܘ، ܐܢܐ ܒܘܚܕܐ : " ܡܢܝ؟ ܡܘܕܝ؟ " ܩܪܒ ܫܠܡܐ.
ܠܘܩܒܠ: ܡܢܝ ܡܢ ܐܬܝ ܗܘܐ ܘܡܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠܝ؟
ܒܘܚܢܐ: ܗܠܝܐ ܐܪܒܥܐ ܥܠܘܝܬܐ ܒܘܠܝܬܐ.

ܒ : ܝܘܡܐ ܕܫܠܡܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܡܢ ܡܕܝܬܐ ܠܗ ܟܬܒܘܢܘܗܝ. ܩܪܒܐ ܫܠܡܐ: ܡܢ ܐܬܝ ܗܘܐ ܘܟܠܝ ܗܘܐ ܘܡܕܪ. ܠܐ ܡܨܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܚܕ ܟܬܒܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܐ. ܒܥܡܠܐ: ܥܠܘܝܬܐ ܕܡܢ ܩܪܒ ܡܢܝ ܕܝܠܗ ܒܦܪܘܩܐ ܗܠܝܬܐ ܘܡܫܬܢܝܬܐ.

ܦܐ ܬܪܝܢܐ :

1 : ܫܘܥܠܐ ܕܟܬܒܘܢܐ ܚܕ ܟܠܐ (ܦܫܛܬܐ) ܝܠܗ. ܐܢܫܘܬܐ ܝܠܗ ܕܦܝܫܘܡܝܬܗܘܢ ܠܐ ܦܪܝܫ ܦܪܝܫܐ: ܡܢܐ ܘܟܠܝܐ ܕܟܬܒܢܝܐ ܒܘܚܕܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܐ ܐܪܒܥܐ ܥܠܘܝܬܐ ܡܢ ܐܬܝ ܗܘܐ، ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܝ.

2 : ܐܝܟ݂ ܕܡܠܬܐ ܕܐܣܝܪܬܐ ܠܗ݁ ܡܢ ܬܚܘܡܗ - ܦܠܘܓ ܒܫܪܬܐ ܒܕ ܦܬܘܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܒܣܕܪܐ.

ܡܘܬܠܐ : ܡܠܬܐ ܐܪܥܢܐ ܬܠܘܬܝܐ ܒܘܠܗܝܬܐ ܒܐ ܐܬܝ ܗܘܐ ܘܩܠܝ ܗܘܐ
ܠܘܪܫܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܘܪܝ ܗܘܐ ܩܠܐ ܘܐܡܪܝ ܗܘܐ ...

ܦܫܝܩܬܐ :

ܬܚܘܡܐ (ܒܘܪܢܐ) ܕܡܠܬܐ ܒܐ ܦܘܪܫ ܠܐܝܟܢܐ (ܐܝܟ ܠܡܫܝܕܝ) ܕܒܘܟ ܕܝܘܩܝ ܡܠܬܐ ܦܪܘܫܐ ܠܗ ܕܗܘ ܒܬܪܬܐ ܝܠܗ، ܡܘܕ ܝܠܗ ܘܗܘ ܒܫܩܠܐ ܝܠܗ.

- ܡܠܬܐ ܒܐ ܬܠܬܐ ܠܝܬܐ ܬܚܘܡܐ ܒܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܣܕܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܠܚܘܪ ܐܝܟ ܕܒܦܠܓܘܬܐ ܝܠܗ.

ܒܕ ܬܫܠܚ : ܒܕ ܬܫܠܚ - ܒܕ ܫܒܩܬ : ܒܕ ܫܒܩܬܘܢ ܐܝܟܐ ܒܕ ܬܫܠܚܝܢ ܒܕ ܫܒܩܬܘܢ، ܗܐ ܒܪܝܢܝ ܒܢܝܫܐ.

- ܬܚܘܡܐ ܐܦ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܫܠܐ ܐܘ ܐܝܟ ܠܫܠܐ ܫܠܝܡܐ ܐܘ ܐܝܟ ܚܠܘܫܠܐ ܡܦܪܫܬܐ (ܕܫܘܪܪܐ) ܐܝܟܐ ܡܠܢܐܝܬ ܦܬܝܐ ܝܠܗ ܡܘܬܒܐ ܒܚܘܪܐ ܕܡܠܬܐ. ܡܢܢܐ ܘܠܐܝܠ ܕܫܡܝܢܐ ܒܘܫܪܐ ܗܘܐ.

- ܬܚܘܡܐ - ܫܠܐ ܐܦ ܐܚܪܐ ܡܢ ܩܪܒ ܐܘ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܬܐ ܐܝܟܐ ܚܠܘܫܠܐ ܡܦܪܫܬܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܩܪܒ ܡܠܬܐ ܝܠܗ. ܐܝܟ : ܐܢܐ ܬܒܝܥ ܘܐܬܝܬ. ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܗܘܐ ܘܬܚܘܡܗ ܐܠܬܐ ܘܡܘܕܪܐ.

- ܐܦ ܐܢܐ ܦܬܐ ܕܐܣܝܪܐ ܡܢܗ ܐܝܟ : ܒܒܐ، ܕܦܬܐ ܗܘܐ ܡܘܣܝܡܐ ܒܠܒܐ ܕܡܕܪܫܬܐ - ܐܡܪܗ ܩܠܝ.

ܣܘܪܝ ܕܬܚܘܡܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܒܐ ܬܪܬܐ ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܒܠܒܝ ܘܪܒܐ : ܒܒܐ ܐܡܪܗ.

ܕܘܼܪܵܫܵܐ :

ܒܢܲܪܬܵܐ ܕܝܼܠܘܟ݂ܘܿܢ ܪܫܘܿܡ ܒܚܲܕ ܣܘܼܪܵܓ݂ܵܐ ܠܡܸܠܹ̈ܐ ܘܫܡ̈ܗܝ ܣܘܼܪ̈ܓ݂ܵܐ ܠܟ݂ܬܵܒ̈ܝ.

ܬܘܼܪܵܐ :

ܬܘܼܪܵܐ ܚܲܕ ܡܢ ܚܲܝܘܵܬܹ̈ܐ ܒܝܬ ܩܪܵܝܵܐ ܚܘܼܫܲܒܬܵܐ. ܒܲܝܢ ܬܲܝܡܵܢ ܓܲܢ̈ܒܹܐ ܐܲܡܘܼܪ̈ܐ ܘܒܝܵܐ ܓܵܒܹܐ ܦܪܵܬܵܐ ܒܐܲܡܲܠܬܵܐ. ܒܗܲܪܘܼܗܝ ܓܲܒܸ̈ܢܵܐ ܐܝܼܬܹܗ ܘܓܵܪܣܲܢܬܵܐ. ܡܲܪ ܬܲܥܘܼܗܝ ܣܘܼܬܵܐ ܘܡܲܕܒܪܵܐ. ܓܵܠܘܼܬܗܘܿܢ ܚܲܝܘܵܐ ܘܐܲܡܝܲܢܵܐ ...

ܬܘܼܪܵܐ ܚܲܕ ܦܝܼܫܵܐ ܐܝܼܬܹܗ ܬܲܘܠܵܐ ܘܡܲܥܝܵܢܵܐ ܘܚܲܝܠܵܢܵܐ ... ܐܝܼܬ ܠܹܗ ܚܲܕ ܓܲܠܵܒܵܐ ܘܩܘܼܪܵܐ: ܒܬܲܪܘܼܗܝ ܢܵܩܹܫ ܐܝܼܬܹܗ. ܢܵܩܸܫ ܠܵܐ ܐܝܼܬܹܗ ܒܚܲܝܠܵܐ ܘܠܵܐ ܬܵܒܸܪ: ܐܲܒܵܐ ܐܲܒܵܐ ܕܟ݂ܲܪܝܵܐ ܠܚܲܝܘܵܬܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ، ܒܲܪ ܗܵܕܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܘܠܵܐ ܗܵܘܹܐ ܒܫܸܠܝܵܐ ܡܢ ܦܘܼܠܚܵܢܗܘܿܢ.

ܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ : ܓܒܝ ܚܘܼܒ ܐܲܒܵܗܵܬܵܐ ܘܝܲܠܕܹܐ ܐܝܼܬ ܠܗ ܒܪܘܼܚܘܼܬܵܐ.

ܦܘܼܫܵܩܹ̈ܐ :

1 : ܫܲܦܫܸܦ (ܒܡܸܠܬܵܐ ܚܲܕܬܵܐ) ܚܲܝܵܐ ܒܡܲܝܵܐ ܕܐܲܒܵܪܵܐ ܛܠܵܩ ܦܘܼܡ ܡܲܝܵܐ ܒܚܘܼܫܲܒܬܵܐ ܕܝܠܗ ܬܡܝܼܗܵܐ ܘܟ݂ܵܪ. To splash in water

2 : ܫܲܦܫܸܦ (ܒܡܸܠܬܵܐ ܢܩܝܼܕܵܐ) ܗܲܦܟ݂ܵܢܵܐ. ܫܦܫܦ: ܡܢ ܝܘܼܡܵܐ ܫܲܦܫܸܦ ܪ̈ܓ݂ܠܹܐ ܓܵܒ ܣܘܼܦܵܐ. ܗܲܡ ܫܲܦܫܸܦ ܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ: Shuffle with feet ܗܲܡ ܕܵܐ ܦܠܵܛܘܼܬܵܐ ܒܐܲܒܵܪܵܐ ܠܗ ܣܘܼܟ݂ܵܐ.

26 : ܫܘܡܠܝܐ ܫܡܘܡܐ

ܦܪܩܐ ܕܘܪܫܐ :

ܕܝܬܐ

ܐܠܦܬܐ ܡܫܝܚܝ، ܐܡܠܟܐ ܘܕܗܒܐ ܘܢܝܢܘܐ ܘܦܫܝܛܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܡܬܚܪܬܐ ܘܢܬܒܪܐ ܕܐܝܠܝܢܐ. ܕܒܬܪܗ، ܐܝܬܐ ܒܐܝܬܐ ܘܣܘܪܝܐ، ܐܠܐ ܢܦܠܐ ܘܡܒܪܟ، ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܕܡܘܬܐ. ܗܠܝܢ، ܡܢ ܩܘܠܣܢܐ ܘܥܝܡܐ، ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܣܬܒܪܬܐ ܕܒܪܝܬܐ.

ܒܐܒܪܐ ܗܘ، ܒܪܘܚܐ ܕܫܡܝܐ ܫܒܝܐ، ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܝܕܥ ܬܩܢ ܒܐܘܪܚ، ܫܡܝܐ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܬܘܪܐ-ܬܘܪܐ. ܗܘܝܘ، ܛܝܒܐ، ܗܘܝܘ، ܐܒܝܕܐ، ܗܘܝܘ، ܐܢܫܘܬܐ ܚܘܝܬܐ.

ܦܘܪܫܐ :

ܫܘܡܠܝܐ (ܡܢ ܐܫܟܝܠ ܕܡܠܬܐ ܡܠܝܐ). ܗܘ ܦܘܪܫܢ ܐܢ ܐܝܟ، ܦܘܪܫܢܝܐ ܗܢܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܢܐ ܠܡܠܟܢܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܡܠܬܐ، ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܙܒܢܐ ܗ. ܕ.

- ܐܢ ܐܝܬ ܡܢܝܢ ܠܡܠܝ ܐܢ ܠܡܘܬܒ ܐܚܘܬܐ ܐܝܟ ܚܠܦܐ ܕܡܠܬܐ : (ܫܘܡܠܝܐ ܚܘܪܬܐ).
- ܐܢ ܐܝܬ ܡܢܝܢ ܠܐܝܬܝܐ ܘܢܩܝܒܘܬܐ ܕܠܗܝ ܒܡܠܟܠ ܐܝܟ ܚܠܦܐ ܕܡܠܬܐ : (ܫܘܡܠܝܐ ܒܢܩܝܒܘܬܐ.
- ܐܢ ܙܐ ܐܝܬ ܡܢܝܢ (ܒܡܠܬܐ ܚܘܪܬܐ) ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܡܠܬܐ : (ܫܘܡܠܝܐ ܟܬܝܒܐ).

ܐ : ܡܘܕ ܝܠܗ ܣܘܟܠܐ ܕܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ ؟

ܐܢܐ ܡܢܝܢ ܠܗܘ ܐܝܬܢܐ ܕܝܠܠܗܘܢ ܒܢܘܝܐ ܝܠܗ ܗܘܟܕܢܐ ܕܡܠܬܐ ܘܦܠܛܗܘܢ: ܢܟܝܐ ܠܫܟܦܟܘܗܘܢ. ܐܝܟ : ܢܠܦܬܐ ܦܝܫܝܘܗܝ ܢܘܡܝܬܐ ... ܢܘܡܝܬܐ : ܫܟܦܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܦܫܘܛܐ.

ܘܗܘܕܐ: ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ، ܐܢܐ ܦܫܛ ܕܦܝܫܬܐ ܝܠܗ ܡܘܦܠܚܬܐ ܐܝܟ ܡܢܬܢܝܬܐ. (ܐܝܟ ܡܠܬܐ: ܦܝܫܝܘܗܝ، ܒܡܐܡܪܐ ܕܠܝܠܐ). ܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗ ܫܟܦܬܐ ܐܢܐ ܦܫܛ ܕܦܝܫܬܐ ܝܠܗ ܡܘܦܠܚܬܐ ܐܝܟ: ܠܐ ܡܢܬܢܝܬܐ ܐܝܟ: ܕܒܗܘܗܝ، ܐܝܬܐ ܒܐܝܬܐ.

ܒ: ܙܘܢܝܐ ܕܐܢܐ ܦܝܫ ܗܘܝ ܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ:

1 : ܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ ܦܝܫܐ ܗܘܝܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܝܢ ܚܕ ܫܥܬܐ ܝܢ ܝܪܚܐ. ܐܝܟ: ܠܗܘܟ ܡܢܝ ܦܘܠܚܢܐ. ܗܝܡܢܘܗܝ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ.

2 : ܦܝܫܐ ܗܘܝܐ ܚܕ ܠܘܚܡܐ ܕܙܘܢܝܐ: ܗܝܡܢܗ، ܠܗ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܓܪܡܝܬܐ، ܝܢ ܚܕ ܡܐܡܪܐ ܐܝܟ: ܣܘܡܟܗ، : ܒܐܬܪ ܚܙܝܐ ܒܐܬܪܐ ܡܢܐ ܒܪܘܝܐ

ܘܗܘܕܐ: ܕܘܫܐ ܕܝܬܢܐ ܗܘܕܢܐ ܒܫܠܛܐ ܝܠܗ ܕܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ ܦܝܫ ܡܫܘܕܥܐ ܒܣܠܩܬܐ ܦܪܘܦܢܐ ܠܡܕܢܐ ܝܢ ܕܟܒܫܐ ܒܪܘܚܬܐ ܕܡܢܝܐ، ܐܝܟ ܕܡܚܫܒܐ ܝܠܗ، ܐܝܟ ܗܝܡܢܗ، ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܦܘܪܩܢܘܗܝ ܝܘܡ ܕܘܪܟܘܗܝ؟ - ܗܘܐ ܣܠܩܬܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܕܢܐ ܒܡܕܒܪܢܝܐ Anticipatory ܦܝܫ ܩܪܝ ܠܗ: "ܡܟܣܕܢܐ" ܝܢ ܕܟܘܪܕܐ. ܦܝܫܐ ܙܐ ܐܚܐ ܝܡ ܬܚܐܪ ܣܘܡܟܢܐ ܘܕܟܒܫܐ ܒܡܠܬܐ. ܕܘܪܝܐ ܕܦܘܪܩܢ ܝܘܡ ܦܫܛ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ.

ܓ : ܒܐܬܪ ܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ ܡܢܝܬܐ ܝܠܗ ܒܡܠܬܐ:

1 : ܐܢܐ ܗܘܢܐ ܕܦܝܫ ܡܢܝܬܐ ܒܡܠܬܐ ܗܕܝܐ ܕܠܐ ܣܒܪܐ ܙܘܢܝ ܒܪܘܟܐ. ܗܘܟܘ ܐܢܐ ܩܪܝ ܠܗ: ܣܘܡܟܢܐ ܫܟܦܬܐ ܗܕܝܐ.

ܕܡܝܼ : ܡܠܘܼܟ݂ܘܼܗܝ (ܡܫܝܼܚܵܐ) ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ - ܡܫܝܼܚܘܼܗܝ ܢܒܝܼܵܐ.

2 : ܥܘܼܡܵܠܵܐ ܫܲܥܦܵܬܵܐ ܓܵܘ ܦܬܵܝܵܐ ܝܢ ܡܥܒܕܵܐ ܥܡܠܵܗܵܐ ܥܣܪܵܐ ܦܕܝܩܘܬܣܢܦܵܐ:
ܕܡܝܼ: ܣܓܘܼܕܘܼܗܝ ܢܟ݂ܠ ܝܠܟ݂ܵܐ - ܦܚܕܘܼܗܝ ܥܣܝܼܪܵܐ. ܗܘܼܝܘ ܓܵܘ ܦܕܝܓܘ
ܥܘܼܡܵܠܵܐ ܫܲܥܦܵܬܵܐ ܟܠ ܗܕܝܼܪܵܐ.

ܘܗܕܵܐ: ܠܝܗ ܚܕ ܦܘܕܥܘܬܵܐ ܠܗܕܵܐ ܓܢܠ ܕܝܵܐ ܗܕܝ ܥܘܡܠܝܐ. ܡܚܝܣ ܗܕܝܣ
ܕܐܝܗ ܝܠܟ݂ܵܐ ܕܓܵܐ ܦܣܥܝ ܡܘܦܠܝܬܵܐ ܥܣܪܵܐ ܦܕܝܩܘܬܣܢܦܵܐ ܘܟܗܵܐ
ܡܚܝܒ ܝܢ ܗܘܝ ܥܦܕܝܩܘܬܣܢܦܵܐ ܚܡ ܕܟܠܵܐ ܥܝܘܗ ܘܢܠܦܗܵܐ ܟܗܵܐ ܥܢܝܕ
ܦܘܕܥܘܬܵܐ ܕܡܥܢܢܵܐ ܕܡܝܼ: ܦܚܕܘܼܗܝ ܥܣܝܼܪܵܐ ܚܡ ܦܚܕܘܼܗܝ ܠܗܘܝ
ܚܣܝܼܪܵܐ. ܝܠܗܵܐ ܡܝܢܵܐ ܝܢ ܗܘܝܵܐ ܟܗ ܚܕ ܥܘܡܠܢܵܐ ܫܲܥܦܵܬܵܐ ܗܕܝܼܪܵܐ ܘܚܕ
ܐܝܣܕܵܢܵܐ ܟܠ ܗܕܝܼܪܵܐ.
ܕܡܝܼ: ܗܘܓܠ ܢܣܦܵܐ (ܗܕܝܼܪܵܐ) ܠܡܗܝܢܵܐ (ܟܠ ܗܕܝܼܪܵܐ).

ܡܘܕܢܥܘܬܵܐ:

ܡܵܐ ܥܕܵܢܵܐ:

1 : ܗܘܓܵܐ ܥܕܗ ܠܗܘܝ ܗܡܘܡܝܬܵܐ ܕܥܒܝܕܵܐ ܥܢܝܕ ܗܘܕܝܟܵܐ ܥܘܓܩܵܐ ܕܡܐܡܕܵܐ. "ܢܠܘܦܬܵܐ
ܡܣܘܓܵܐ ܡܢܵܐ ܢܡܠܟܬܵܐ. ܚܝܬܵܐ ܝܕ ܗܦܡܝ ܥܢܘܓܘܗܝ."
ܢܡܠܟܬܵܐ : ܝܡܵܐ ܟܘܢܵܐ، (ܢܡܥ. ܡܓ.) ܝܡܵܐ ܕܥܘܡܠܢܵܐ ܫܲܥܦܵܬܵܐ ܗܕܝܼܪܵܐ
ܕܝܠܗܵܐ ܡܣܘܓܵܐ.
ܥܢܘܓܘܗܝ : ܣܟܦܥܡܵܐ ܦܕܝܘܦܢܵܐ ܕܥܒܡܵܐ (ܦܕܝ. ܗܕ. ܡܓ.) ܝܡܵܐ ܕܥܘܡܠܢܵܐ
ܟܠ ܗܕܝܼܪܵܐ ܕܝܠܗܵܐ: ܕܝܕ ܗܦܡܝ.

2 : ܡܵܐ ܡܓܣܗܵܐ ܕܥܘܡܠܢܵܐ ܫܲܥܦܵܬܵܐ، ܡܝܗ ܢܟܒܝܗ ܠܗܘܵܐ ܥܘܡܟܠܵܐ : ܡܥܝ؟ - ܡܘܓܝ؟ -
ܚܡ ܝܢ ܠܡܥܝ؟ - ܠܡܘܓܝ؟ ܡܘܗܒܵܐ ܡܕܡ ܝܠܗܵܐ: ܢܠܘܦܬܵܐ ܡܘܓܝ ܡܣܘܓܵܐ ܡܢܵܐ؟
ܢܡܠܟܬܵܐ.

3 : ܡܵܐ ܡܓܣܗܵܐ ܕܥܘܡܠܢܵܐ ܫܲܥܦܵܬܵܐ ܟܠ ܗܕܝܼܪܵܐ ܡܝܗ ܢܟܒܝܗ ܚܕ ܥܘܡܕܵܐ ܕܡܢܢܵܐ
ܥܡܘܢܕܗܵܐ ܕܦܕܝܩܘܬܣܢܦܵܐ ܡܘܦܠܣܗܵܐ ܥܡܐܡܕܵܐ ܢܟܠ ܥܘܡܕܘܗܝ. ܕܡܝܼ: ܥ-

ܡܢ ـ ܠ ـ ܩܐ. ܐܝܟ: ܟܡܐ ܝܢ ܗܘܡܢ ܣܘ̈ܝܐ؟ ܟܝܘܡ.

ܩܐ ܗܘܢܢܐ :

ܐܝܟ ܕܟܢܘܫܝܐ ܝܘܬ ܗܕܟܐ ܓܘܡܠܝ̈ܬܐ ܫܘܬܦܝ̈ܬܐ ܩܐ ܚܕܐ ܡܠܬܐ، ܐܢܫܝܬܐ ܠܝܗ ܕܝܕܥܘܢ ܗܘܝ ܓܘܡܠܝ̈ܬܐ ܗܕܡܝܐ ܒܡ ܟܠ ܗܕܡܝܐ ܕܡܢܝ̈ܬܐ.
ܗܕܓܐ ܟܠ ܫܝܠ: ܡܝܬ ܘܗܦܘܡ ܒܫܡܝܐ. ܝܟܠ ܡܝܬ ܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܘܗܦܘܡ ܒܫܝ.
ܐܝܬܐ ܡܝܗ ܫܝܠ: ܡܝܬ ܘܡܝܬܗ ܠܫܡܝܐ.
ܡܕܝܢܘܬܢܘܬܐ "ܠ" ܦܠܝܚܬܐ ܠܝܗ ܠܓܘܡܠܢܐ ܫܘܬܦܬܐ ܗܕܡܝܐ ܘܠܟܠ ܗܕܡܝܐ.

ܦܫܝܩܬܐ :

ܐܝܬ ܗܠܟܐ ܘܢܝܐ ܕܓܘܡܠܢܐ ܕܡܠܬܐ: ܓܘܡܠܢܐ ܫܘܬܦܬܐ، ܓܘܡܠܢܐ ܟܢܫܝܩܘܬܐ، ܘܓܘܡܠܢܐ ܦܫܝܛܬܐ.

- ܓܘܡܠܢܐ ܫܘܬܦܬܐ ܝܐ ܡܝܕܝ ܕܝܕܠ ܡܢܝ ܒܡ ܒܠܠ ܡܘܕܝ ܒܝܘܢܐ ܠܝܗ ܠܚܕܐ ܕܡܠܬܐ. ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܦܝܫܬܐ ܠܝܗ ܡܘܦܠܚܬܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܝܕ ܓܘܡܠܢܐ ܫܘܬܦܬܐ.

ܠܗܦܟ ܡܢܝ ܦܘܠܫܢܐ ـ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ، ܦܝܫܬܐ ܠܝܗ ܡܘܦܠܚܬܐ ܐܝܟ ܟܠ ܡܢܝܢܝܬܐ ܐܘ ܕܝܬܝܬܐ: ܒܝܪܐ ܦܠܝܛܠܗ:
ܓܘܡܠܢܐ ܫܘܬܦܬܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܗܕܡܝܐ ܗ. ܕ. ܡܚܕܐ ܗܕܡܝܐܝܬ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ :
ܡܝܬܘܢ ܒܡܠܝܬܐ ـ ܒܡ ܗܕܡܝܐ ܒܢܝܐ ܡܚܕܐ ܒܡܠܬܐ ܒܚܕܐ ܡܕܝܢܘܬܢܘܬܐ ـ ܠܗܦܘܢ ܡܢ ܒܝܪܐ ܦܘܠܫܢܐ.

ܡܘܬܒ̈ܐ :

ܒܡ ܓܘܡܠܢܐ ܫܘܬܦܬܐ ܡܚܘܝܐ ܠܝܗ ܦܡ ܬܠܬܐ ܕܗܠܟܐ ܙܕܩܐ:

1 : ܙܕܩܐ ܦܫܝܛܬܐ ܢܠܗܝܐ	2 : ܙܕܩܐ ܕܒܪܐܫܬܐ ܡܝܬܘܢ	3 : ܙܕܩܐ ܓܘܡܠܢܐ ܒܡܠܝܬܐ

ܕܘܼܪ̈ܫܐ :

ܡ̈ܐ ܣܦܪܐ :

ܟܬܘܒ ܕܐܠܗܐ ܒܚܘܪ : ܠܚܕ ܡܢ̈ܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܐ̈ܠܐ ܕܐܝܬ ܘܠܝܠܐ ܐܝܢܐ ܠܟܠ ܕܐܝܬ.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܘܫܢܐ :

ܫܘܫܢܐ ܘܝܘܝܩܝܡ ܓܒܪܗ̇ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܦܪܕܝܣܐ: ܝܠܘܗܝ ܪܒܐ ܘܫܦܝܪܐ.
ܡܢܘܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܐ ܟܠܗ ܡܢ ܚܝܐ ܕܐܝܬ ܦܪܝܐ. ܕܐܢܐ ܘܫܡܥܠܐ، ܓܘܪ̈ܐ ܟܘܠܝܐ،
ܫܠܘܡܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܝܘܡܐ.
ܚܕ ܠܗܘܢ ܠܣܒ̈ܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܘܪ̈ܐ ܘܣܒ̈ܐ ܠܚܘܪܗ ܟܠܗ ܝܘܡܐ. ܐܡܪܗ
ܫܡܥܠܐ ܡܢ ܫܘܫܢܐ: "ܡܢܐ ܝܠܗ ܦܝܫܐ ܕܘܟܬܐ؟" ܐܡܪܗ̇ ܫܘܫܢܐ: "ܦܝܫܘܗܝ
ܫܦܝܪܐ ܟܡܝܐ ܝܠܗ ܘܚܕܗ ܦܫܛܐ ܕܐܡܪܝ ܕܝܫܘܥܐ ܕܟܠܗ. ܐܢ ܟܠܗ ܡܢܗ ܡܪܗ
ܠܗ." ܕܐܢܗ ܫܡܥܠܐ ܐܡܪܗ "ܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥܢ ܡܢܗܐ! ܐܢ ܟܬܝܒܐ ܠܗܝ، ܪܫܝ ܕܐܢܐ ܦܝܫ
ܡܢܝ ܘܚܘܪ ܡܢܝܠܗ. "ܐܢܝܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܕܡܐ، ܫܘܫܢܐ ܚܘܠܗ ܡܢ ܟܚܘܟ
ܚܝܘܗ، ܦܘܝܕܗ ܝܦܐ، ܡܢܝܠܬܝ ܡܢܐ ܠܗ ܒܪܥܝܐ ܘܟܝܢܐ ܠܗ ܓܪ̈ܐ ܘܢܫܩܘܗܝ.
ܡܠܝܫܬܐ: ܢܘܝܠܬܐ ܕܪ̈ܟܝܐ ܠܢܠܘܩܐ ܓܦܪܫܬܐ ܕܝܢܬܐ ܕܡܕܪܫܬܘܢ. ܣܘܡܟ̈ܐ
ܫܘܐ̈ܠܐ ܘܟܠ ܫܠܝܡ ܠܗܘܢ ܒܬ ܣܘܡܟ̈ܐ ܒܢܫܩܘܬܐ.

27 : ܬܘܡܠ̈ܝܐ ܕܢܣܒܩܘܬܐ

ܫܪܫܐ ܕܦܪܫܐ :

ܪܡܙܐ ܕܫܘܪܐ

ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܫܢܬܐ ܕܝܡܬܐ، ܕܝܠܗ ܡܘܬܒܝܗ ܗܘܐ ܥܠ ܫܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܫܡܝܐ ܕܒܫܡܘܬܒܠܡ، ܐܢܐ ܝܗܒܢܐ ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ، ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܕܡܝܢܐ ܗܘܐ ܡܥܕܘܪܘ ܠܟܠܝܐ ܐܝܟ ܢܦܩܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܢܘܒܪܐ ܚܣܝܪܐ ܗܘܐ (ܗܝܡ ܕܐܬܘܗ،) ܘܫܡܠܝܗ ܢܝܫܐ- ܢܝܫܐ ܠܗ ܬܡܢܐ.

ܦܪܫܐ :

ܬܘܡܠ̈ܝܐ ܕܢܣܒܩܘܬܐ ܐܝܢ ܐܝܬܐ ܐܝܬܝܐ ܡܢܐ ܕܬܘܡܠܢܐ ܕܝܡܬܐ.

ܐ : ܠܡܘ ܦܫܐ ܡܝܣ ܬܘܡܠܢܐ ܕܢܣܒܩܘܬܐ:

ܦܫ ܡܫܝܠ ܐܝܟܐ، ܐܝܡܢ، ܡܐܝ، ܡܢ ܡܘܕܝ . . . ܒܗܘܢܐ ܝܠܗ ܠܦܠܐ ܐܢܝܐ:

- ܐܢ ܕܘܟܐ ܕܦܠܚܐ.

ܐܝܟ : ܗܘܐ ܡܘܟܝܢܗ (ܐܝܟܐ ؟) ܥܠ ܐܠܗܐ، ܒܫܡܝܐ ܕܒܫܡܘܬܒܠܡ: (ܗܕܐ ܬܘܡܠ̈ܝܐ ܕܢܣܒܩܘܬܐ).

- ܐܢ ܙܒܢܐ ܕܦܠܚܐ. (ܐܝܡܢ؟) ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܫܢܬܐ ܕܝܡܬܐ (ܬܘܡܠܢܐ ܕܢܣܒܩܘܬܐ ܕܙܒܢܐ).

- ܐܢ ܝܐ ܠܘܢܐ ܕܦܠܚܬܐ ܕܦܠܚܐ : ܢܘܒܪܐ . . . ܘܫܡܠܝܗ ܢܝܫܐ- ܢܝܫܐ (ܡܐܝ ؟) ܠܗ ܬܡܢܐ. (ܬܘܡܠܢܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ).

ܒ : ܦܘܼܡܵܟܼܬ̈ܐ ܕܝܠܐ ܩܦܝܼܪ ܗ݈ܘܼܝ ܒܡܘܼܡܟܬ̈ܐ ܒܢܝܼܫܘܼܬܐ

1 : ܩܝܼܐ ܗ݈ܘܵܐ ܚܲܕ ܢܵܫܵܐ، ܚܲܕ ܣܟܝܼܢܵܐ ܐ݇ܢ ܚܲܕ ܠܒܘܼܫܵܐ ܕܢܵܫܵܐ.
ܐܝܼܢ: ܐܵܗܵܐ ܦܠܚܵܐ ܕܠܫܢܘܼܬܐ ܦܫܝܼܛܐ ܗ݈ܘܵܐ ܒܚܝܼܠܗ. (ܒܘܼܡܟܬܐ ܕܐܝܼܕܝܼܘܼܬܐ) ܡܢ ܦܘܼܪܫܵܐ (ܒܘܼܡܟܬܐ ܕܕܘܼܪܵܐ) .

2 : ܚܲܕ ܘܵܬܵܐ ܟܠ ܡܲܚܣܲܢܵܐ : ܚܲܕ ܝܲܠܕܵܐ ܒܐܵܢܵܐ ܗ݈ܘܵܐ ܩܕܡܵܐ ܂ ܩܕܡܘܼܗܝ ܦܢܝܼܢܐ-
ܦܢܝܼܢܐ. (ܒܘܼܡܟܬܐ ܕܐܝܼܕܝܼܘܼܬܐ). ܐܝܼܬܠܗ ܘܩܕܵܐ- ܘܩܕܵܐ.

3 : ܩܝܼܐ ܗ݈ܘܵܐ ܚܲܕ ܒܘܼܩܵܬܵܐ ܐ݇ܢ ܚܲܕ ܝܠܕܵܐ ܫܥܦܬܵܐ ܡܘܼܦܠܫܵܐ ܐܝܼܢ ܒܠܝܼܠܝܵܐ:
ܡܫܝܼܠܗ ܒܫܢܵܐ- ܒܫܢܵܐ ܟܠܗ ܥܦܪܵܐ. ܐܝܼܬ ܠܗ ܝܕܥܵܐ- ܝܕܥܵܐ.

4 : ܩܝܼܐ ܗ݈ܘܵܐ ܣܕܵܐ ܒܠܝܼܠܝܵܐ : ܠܝܼܕܗ ܟܠܕܐ ܟܠܗ ܦܫܵܐ (ܒ. ܕܐܝܼܕܝܼܘܼܬܐ).

5 : ܩܝܼܐ ܗ݈ܘܵܐ ܚܲܕ ܡܐܡܪܵܐ ܐܘ ܦܠܓܵܐ (ܣܘܼܪ ܦܫܘܼܛܵܐ ܕܡܐܡܪܵܐ ܦܠܛܵܐ)
ܐܝܼܢ: ܦܘܼܕܵܐ ܡܘܼܕܝܼܥܗ ܡܢ ܒܲܬܲܪ ܕܝܡܵܐ ܠܝܼܢܵܐ ܗ݈ܘܵܐ.
ܦܠܓܵܐ ܦܠܢܵܐ: ܒܘܼܡܟܬܐ ܒܢܝܼܫܘܼܬܐ ܕܘܼܒܵܪܵܐ.

6 : ܐ݇ܢ ܚܲܕ ܠܘܼܥܵܐ ܕܝܲܠܕܵܐ: ܐܝܼܬܠܗ ܐܝܼܕܘܼܗܝ ܡܢ ܐܘܼܠܨܵܢܘܼܗܝ ܒܘܼܥ ܒܕܝܼܩܵܐ!

ܓ : ܕܐܝܼܪ ܐܝܼܢ ܒܘܼܡܟܬ̈ܐ ܣܘܼܝܵܕܵܐ ܡܢܵܐ ܒܠܝܼܠܝܵܐ:

1 : ܩܛܝܼܪ ܒܠܝܼܠܝܵܐ ܠܠܝܼܠܝܵܐ ܗܕܵܐ ܕܟܠ ܣܕܵܐ ܦܘܼܡܵܟܼܐ ܒܕܘܼܟܼܵܐ.
ܐܝܼܢ: ܣܕܵܐ ܒܟܠܵܐ ܡܢ ܒܲܬܲܪ ܠܝܼܠܝܵܐ ܕܝܡܵܐ ܡܘܼܕܝܼܥܗ ܦܘܼܕܵܐ.

2 : ܟܦܢܵܝܗ ܒܫܝܼܕܵܐ ܡܢܵܐ ܒܠܝܼܠܝܵܐ:

- ܐ݇ܢ ܝܣܕܵܐ ܦܕܝܼܡܘܼܬܐ ܐܝܼܢ : ܦܘܼܕܵܐ ܡܘܼܕܝܼܥܗ ܝܕܝܼܥܵܐ ܒܕܡܘܼܬܐ.
- ܐ݇ܢ ܒܚܲܕ ܐܦܕܵܐ ܕܦܠܓܘܼܬܐ، ܐܝܼܟ ܕܒܘܼܡܟܬܐ ܚܲܕ ܡܐܡܪܵܐ ܡܢܗ.

ܐܝܼܢ: ܦܘܼܕܵܐ ܡܘܼܕܝܼܥܗ ܡܢ ܒܲܬܲܪ ܕܝܡܵܐ ܠܝܼܠܝܗ ܟܦܢܵܝܗ.

ܟܘܢܫܐ :

ܗܕ ܐܝܟ ܟܘܡܟܢܐ ܚܪܬܝܐ، ܟܘܡܟܢܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ ܝܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܕܡܐ ܡܠܒܫܢܐ ܕܦܝܫܬܐ ܕܡܠܬܐ ܗܘܕܡܐ. ܐܗܐ ܗܘܕܡܐ ܡܠܒܫܢܐ ܡܝܐ ܚܝܕ ܡܫܬܕܐܝܐ ܐܦ ܟܘܡܟܝܬܐ ܚܪܬܝܐ ܘܟܘܡܟܝܬܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ، ܒܐܗܐ ܕܪܓܐ:

1 : ܗܘܕܡܐ ܫܒܘܩܐ : ܚܕ ܝܘܡܐ ܝܠܕܢܐ.

2 : ܗܘܕܡܐ ܕܒܝܬܐܗܐ : ܝܘܡܢܐ ܗܘܐ ܡܫܒܘܚ (ܘܗܘ).

3 : ܗܘܕܡܐ ܟܘܡܟܢܐ : ـ ܗܘ (ܡܠܟܐ ܕܐܠܟܘܫܝܐ) = (ܟܘܡܟܢܐ ܚܪܬܝܐ)

ـ ܐܘ ܐܟܝܢܐ (ܟܘܡܟܢܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ ܕܕܘܟܐ).

ـ ܐܝܟ ܠܐܬܪܘܬܗ ܦܘܠܚܢܐ (ܟܘܡܟܢܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ ܕܦܘܫܩܐ) . ܡܠܬܐ ܟܘܡܟܝܬܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܡܐ ܥܒܕܢܐ :

1 : ܗܘܕܥܐ ܥܒܕ ܠܗ ܟܘܡܟܢܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܝܠܦܝܗ:
ܦܘܪܐ ܡܘܒܝܝܗ ܥܠ ܐܠܦܝܐ. ܐܠܦܝܐ: ܝܘܡܐ ܐܘܡܢܐ ܕܒܪ. ܡܦ. ܒ. ܒܢܫ. ܕܕܘܟܐ ܕܡܠܬܐ ܡܘܒܝܝܗ.

2 : ܠܡܦܘܫܝܗ ܟܘܡܟܢܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ، ܒܚܒܪ ܠܐܢܝܐ ܒܘܫܪܐ: ܐܝܟܐ؟ ܐܝܡܢ؟ ܡܐܢ؟ ܩܡܘ؟ ܘܡܢ. ܐܡܪ ܡܠܬܐ.

3 : ܘܗܘܕܐ :

ܐ : ܗܕ ܗܘ ܡܠܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܕܡܐ ܟܘܡܟܝܬܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ. ܕܦܪܫܝܬ ܠܗܘ، ܡܫܬܐܠܝܬ ܡܫܝܘ ܠܗܘ، ܒܝܕܐ ܕܫܒܘܩܐ (Accolade) ܐܝܟ ܒܠܘܩܐ ܕܝܠܦܝܗ:

ܒ : ܟܠ ܡܠܬܐ ܐܦ ܐܝܬܘܬܢܝܬܐ، ܡܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܟܘܡܟܝܬܐ ܒܢܫܒܩܘܬܐ، ܐܝܟ:
ܦܘܪܐ ܗܡܘܫܐ ܗܘܐ ܐܘ ܥܡܢܐ.

ܠܗ ܫܡܐ : (ܫ. ܫܢܝܩܘܬܐ ܕܪܘܚܐ).

ܒ : ܐܝܟ ܕܥܘܡܠܢܐ ܚܕ ܠܘܥܡܐ ܕܝܥܡܐ ܡܠܝܗ، ܐܝܬ ܒܝܗ ܚܕܐ ܦܬܘܚ ܕܝܠܗ ܡܝܬܐ.

- ܚܕ ܝܥܡܐ ܝܠܗܕܢܐ ܒܕܡܢܐ ܗܘܐ ܡܦܪܘܡܘܗܝ ܐܝܟ : ܢܬܡܟܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ.

ܢܬܡܟܐ : ܡܝܬܐ ܠܟܘ ܕܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ.

ܛܐ ܗܘܢܢܐ :

1 : ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܟܘ ܕܥܐ ܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ، ܠܟܕܪܘܟ ܗܕܟܐ ܒܗܘܕܢܐ ܡܠܝܗ، ܕܒܕ ܫܬܝܬ ܕܝܣܘܡܘܗܝ ܡܝܬ ܝܥܡܟܠ ܩܕܡ ܠܒܘܩ ܐܝܟ ܦܠܠܡܐ ܕܫܒܝܩܐ.
ܐܝܟ ܒܡܐܡܪܐ ܦܪܡܢܐ ܕܟܪܟܐ.
ܝܣܘܡܘܗܝ ܡܦܣ ܫܘܪܐ ܘܕܝܡ ܐܝܟܐ ܘܡܢ ܐܝܬ ܐܠܐ ܡܥܡܘܝܐ ܡܠܝܗ.

2 : ܐܝܟ ܕܡܦܠܘܚܐ ܡܝܬ ܚܕ ܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ، ܣܘܒ ܐܝܬ ܡܕܝܢܘܬ - ܫܢܡܐ ܝܗܠܟܐ ܠܟܘ ܡܠܟܐ.

ܦܫܝܛܘܬܐ:

ܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ ܒܐ ܗܘܝܐ ܥܘܗܕܐ ܠܟܠ ܐܕܪܐ ܦܕܝܝܐ ܗ. ܕ. ܕܘܟܐ، ܙܒܢܐ، ܕܐܝܘܬܐ ܚܡ ܙܢܐ، ܝܠܟܐ ܘܟܕ. ܕܠܟܘܢ ܚܡ ܒܟܘ ܕܚܕ ܝܥܡܟܠ ܡܠܝܗ ܠܟܪܕܐ ܕܡܠܟܐ.
ܝܥܡܐ ܚܡ ܠܘܥܡܐ ܕܝܥܡܐ، ܙܢܐ ܟܠ ܡܟܫܦܐ ܘܚܫܡܐ ܐܚܢܝܐ ܡܘܦܠܝܐ ܐܝܟ ܠܟܡܠܟܐ، ܡܢ ܗܘܐ ܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܗܕܟܐ ܘܐ ܚܫܡܐ ܘܢܝܐ ܕܡܐܡܪܐ ܗܠܝܐ.
ܐܦ ܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܗܕܝܢܐ ܚܡ ܟܠ ܗܕܝܢܐ: ܗ. ܕ. ܗܦܢܐ ܒܡܠܟܐ ܚܡ ܟܠ ܒܫܕܐ ܡܕܝܢܘܬܗܫܡܐ.
ܟܒ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ ܐܘܕܡܐ ܝܕܝܥܘܬ ܡܕܡܟܐ. ܫܢܬ ܕ 6 ܕܕܡܟܐ ܒܗ ܐܘܟܣ ܠܫܒܝܩܐ.

ܕܘܪܫܐ :

ܥܒܕܐ :

ܕܥܘܬ ܠܥܘܡܠܢܐ ܫܢܝܩܘܬܐ ܒܟܕܝܐ ܕܐܠܗܣܗ ܘܡܕܝܕ ܠܟܘ، ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ، ܠܡܝܬܘܗܝ.

ܐ : ܐܝܢܐ ܡܫܡܥܬܐ ܚܕܐ ܦܘܫܩܐ ܡܦܫܩܢܝܬܐ ܠܡܬܠܐ ܒܦܠܛܗ. ܕܡܢ ܡܬܕܪܫܬܐ، ܒܝܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܬܠܡܝܕܐ، ܒܣܟܐ ܡܥܠܝܐ ܝܘ ܬܠܡܝܕܐ، ܒܘܕܐ ܠܗܘ. ܕܐܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܒܝܘܡܢܐ. ܗܕ ܒܗܘ ܒܕܢܐ ܦܘܫܩܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܕܗܘ ܦܬܐ ܐܝܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܐܝܢܐ ܒܐܝܢܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܦܠܗ ܡܢ ܟܠ ܓܒܐ. ܐܝܟ ܡܕܘܪܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܚܕܐ ܠܗܘ، ܐܝܟ ܗܕܐ ܦܬܓܡܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܐ ܚܕܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗܬܐ ܗܘܐ ܝܘ ܐܢܫܘܬܐ!

ܦܠܘܓܐ : ܐܝܢܐ ܡܫܡܥܬܐ : ܫܘܡܠܝܐ ܒܢܝܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܠܬܐ: ܠܡܬܠܐ.

ܒ : ܦܠܛܐ ܒܫܘܬܐ :

ܗܘܐ ܫܡܘܥܐ، ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܠܐ ܐܚܐ ܕܝܢܐ ܐܡܝܢ ܒܝܕܥܬܐ. ܡܠܘܐ، ܠܐ ܐܘܢܝܐ ܠܫܡܠܝܘܬܐ، ܐܢܐ ܐܝܟ ܒܥܘܕܐ. ܝܕܥܘ، ܠܐ ܡܢ ܦܬܓܡ ܠܗܘ. ܝܬܝܪܘܬܐ، ܐܝܟ ܒܠܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܐܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕܝܥܬܐ، ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܠܗ ܦܠܛܘܬܗ، ܘܒܝܫܬܐ ܡܘܫ ܐܝܟ ܐܚܕ ܐܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܢܬܐ ܕܝܕܥܬܐ!

ܗܘܕܥܬܐ ܕܫܐܠܬܐ

ܐ : ܗܘܕܥܐ ܬܠܡܝܕܐ	ܒ : ܗܘܕܥܐ ܕܝܕܝܥܬܐ	ܓ : ܗܘܕܥܐ ܫܘܡܠܝܐ

ܗ : ܫܘܡܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܐܝܟ	ܡܚܘܝܢܐ ܗܘܐ	ܒܠܫܢܐ: ܫܘܡܠܝܐ ܒܢܝܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܝܘܡܐ	ܡܚܕܘܪܗ	ܐܡܝܢ: ܒܫܡܝܐ ܦܘܠܚܢܐ - ܫܘܡܠܝܐ ܒܢܝܫܘܬܐ ܕܦܘܫܩܐ.

ܫܬܠܐ ܚܕ̈ܬܐ : 28

ܕܪܐ ܕܫܘܪܝܐ :

ܐܒܪܫܐ ܕܦܝܪܘܙ ܕܡܘܪܝ ـ ܪܝܫ
1888 ـ 1959
ܗܘ ܦܪܘܫܬܐ ܒܠܒܗ ܐܝܬܝܐ ܗܘܐ !

ܐܒܪܫܐ ܕܦܝܪܘܙ ܝܠܗ ܡܘܪܝ، ܘܪܝܫ ܦܠܚܗ ܡܬܡܪܝܬܐ ܒܝܬܐ ܕܡܗܘܡܢܐ ܝܗܠܗܝܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܘܠܝ ܗܘܐ ܒܗܫܝܡܘܬܐ ܠܝܫܢ ܘܠܐ ܡܘܒܠܗ ܫܘܒܩܢܐ ܕܬܠܗ ܒܒܘܪܟ ܒܘܝܗ. ܦܠܚܗ ܗܘܪܝܬܐ ܘܡܘܟܒܪܬܐ ܒܝܕ ܝܠܝܕܘܬ̈ܐ ܘܡܪܝܬܐ ܬܘܬܦܬܐ ܕܐܒܪܫܝܐ ܕܦܝܪܘܙ ܘܡܬܪܡܝܢ ܒܠܝܕ݂. ܐܒܪܫܗ ܒܐ ܟܒܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܡܬܐ ܒܕܝ (Rhages ܫܪܓܘ ܕܐܘܪܡܬܐ: ܛܘܒܝܐ ܐ ـ 21) ܘܕܗܘܐ ܠܗ ܒܝܕ ܙܒܢܐ ܫܪܒܬܐ ܫܝܕ ܡܘܪܫܝܐ ܡܫܡܗܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܘܬܐ ܕܝܕܗ ܕܡܕܝܢܐ. ! ܘܐܕܝܐ ܕܠܐ ܐܦ ܫܝܕ ܟܡܪܢܐ ܒܪܗܛܢܐ.

ܠܦܘܡܦܬܝܘܬܐ ܕܐܒܪܫܐ ܕܦܝܪܘܙ ܒܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܦܪܘܫܬܐ ܒܡܦܡܘܪ ܕܒܐܦܐ ܘܐܝܬܐ ܒܡܘܒܗ ܘܒܐ ܟܒܪܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܝܢܐ ܒܦܗ ܐܘܐ ܟܠܡܐ ܒܫܝܡܐ ܒܐ ܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗ " ܡܫܝܚ ܕܘܝܐ " ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ.

ܒܘܪܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕ 1888 ، ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܒܠܝ ܠܗ ܡܢ ܓܒܬܘܢܐ ܒܫܢܬ 1959 !

ܗܘܐ ܠܝ ܡܪܒܪܢܘ ܒܠܝܕ݂ ܡܢ ܫܢܬ 1950 ـ 1958 ، ܒܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܟܡܝܒ ܡܫܝܚܐ ܟܫܬ̈ܐ ܟܡܘܒ ܘܟܘܪܐ ܕܗܠܡܐ، ܫܝܕ ܡܢ ܦܠܚܘܗ ܒܘܡ ܟܡܝܒܐ: ܓܒܪܐ ܓܡܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ !

ܒܡܪܘܒ ܗܡܡܘܡ .

ܦܪܓܠܐ :

ܡܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܡܬܘܣܦܬܐ ܒܝܕ ܥܘܡܠܢܐ ܕܡܕܘܝܐ ܗܢܐ ܠܡܥܒܘܪܐ. ܗܡ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܠܬܐ. ܡܕܝܡ ܠܐܝܬ ܦܘܪܫܢܐ:

ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ ܦܬܚܠܗ ܡܘܬܒܪܬܐ ... ܒܝܕ ܩܠܝܒܘܢܝܐ.

ܝܢ

" ܩܠܝܒܘܢܝܐ ܡܘܬܒܪܐ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ. "

ܗܪܟܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܝܘ ܡܘܚܕܬܐ ܠܚܕܐ ܨܘܪܬܐ ܡܥܒܘܪܬܐ. ܘܡܬܚܠܦܢ ܙܐ ܗܕ ܗܝܘ.

ܐ : ܥܘܡܠܢܐ ܡܥܒܘܪܐ - ܥܘܡܠܢܐ ܗܝܘ ܕܡܠܬܐ ܫܠܡܬܐ :

1 : ܣܘܐ ܠܡ (ܒܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ) ܕܒܐܫܟܚܐ ܡܥܒܘܪܐ، ܥܘܡܠܢܐ ܕܡܠܬܐ ܡܕܘܝܐ ܗܝܘ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܡܠܬܐ.
ܡܢ: ܩܠܝܒܘܢܝܐ ܡܘܬܒܪܐ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܦܪܘܩܠ.

2 : ܒܡܠܬܐ ܒܐܫܟܚܐ ܫܪܫܝܐ ܝܘܬܪܐ ܗܝܘ ܗܕ ܥܘܡܠܢܐ. ܐܘܟܝܐ ܐܡܬܪܐ ܕܐܫܬܡܥܬ. ܗ. ܕ. ܡܥܒܘܪܐ ܒܐܫܟܚܐ ܡܥܒܘܪܐ ܝܘܬܪܐ ܗܝܘ ܥܘܡܠܢܐ ܒܐܫܟܚܐ ܫܪܫܝܐ. ܡܢ ܕܣܘܐ ܠܡ ܒܐܘܬܘܦܐ ܕܠܥܠ: ܒܐܫܟܚܐ ܫܪܫܝܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܠܬܐ ܠܐ ܗܝܘ ܦܝܫܐ ܡܘܕܝܐ ܒܥܘܡܠܢܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܢܐ ܒܥܘܡܠܢܐ: ܝܕܝܥܘܬܗ ܗܘܐ : ܥܘܡܠܢܐ ܡܥܒܘܪܐ.

ܒ : ܥܘܡܠܢܐ ܡܥܒܘܪܐ (ܕܡܠܬܐ ܫܠܡܬܐ) ܡܥܒܕܐ ܗܝܘ ܒܡܠܬܗܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܬܢܝܢܝܬܐ :

ܐܢܬܘܢ ܚܙܝ ܡܦܠܚܝܢ ܒ ܗܡ ܒܝܕ : ܒܦܘܫܩܐ ܐܦ ܠ : ܡܢ. ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܦܪܘܩܠ ܦܬܚܠܗ ܡܘܬܒܪܬܐ ܘܡܘܠܟܬܐ ܒܝܕ ܩܠܝܒܘܢܝܐ.

ܙܘܗܪܐ :

ܒܠܫܢ̈ܐ ܡܥܪ̈ܒܝܐ ܡܠܬܐ ܫܡܗܝܬܐ ܓܐ ܗܕ̈ܝܐ ܒܡܠܬܐ ܐܢܓܠܝܬܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܡܢ ܡܠܬܡܠܬܐ ܫܡܗ̈ܝܬܐ ܡܢ ܗܘ ܒܗܘ ܕܟܝ̈ܢܐ ܐܘ ܡܠܬܐ (Etre ܐܘ To Be) ܩܝܡܐ ܗܘܐ ܡܬܦܠܚܐ ܠܪܘܫܡܐ ܕܙܒܢܐ ܟܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܠܫܢܢ ܡܠܬܐ ܫܡܗܝܬܐ ܡܫܪܪܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܬܐ ܩܛܠ .

ܒܘܢܝܐ :

ܒܘܫܠܡܐ ܟܝܢܐ ܚܕ ܒܘܫܠܡܐ ܐܝܬܘ ܡܬܬܪܓܡܢܐ ܒܗ̇ܝ ܕܗܝ ܗܘܝܐ ܟܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܒܝܘܡܢܐ ܟܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܟܠ ܡܐܡܪܐ ܫܡܗ̈ܝܐ ܟܝܢܐ ܦܥܠܐ ܐܝܬܘ ܗܝܕܝܢ ܒܗܝ ܟܝܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ̈ܬܐ ܕܡܠܬܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܢܚܙܐ ܗܪܟܐ ܩܛܠ ܕܪܡܘܙܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܚܕ ܟܝܢܘܬܐ :

ܩܛܠ	ܕܡܝܢܐ ܗܘܐ	ܟܝܢܘܬܐ
ܟܝܢܘܬܐ	ܦܥܠܐ ܐܝܬܘ ܕܡܝܢܐ	ܒܩܛܠ

ܦܘܫܩܐ :

ܒܘܫܠܡܐ ܟܝܢܐ ܗܘ ܐܝܬܘ ܕܝܠܐ ܡܢ ܠܟܝܢܐ ܕܫܘܬܦܘ̈ܬܐ ܒܝܘܡܢܐ ܫܡܗ̈ܝܬܐ ܕܡܠܬܐ: ܐܘܪܚܐ ܕܡܪܘܬܐ ܦܥܠܐ ܫܘܪܝܬܐ ܒܗܝ ܚܕܐ ܟܘܬܦܘܬܐ ܡܠܟܝܢܘܬܐ.

ܐܘ ܒܘܫܠܡܐ ܕܐ ܗܘܐ ܟܝܢܐ ܝܢ ، ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢ ܩܛܠܐ ܒܝܘܡܢܐ ܟܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܬܡܠܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܫܡܗܝܬܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܘܠܡܗ. ܒܘܫܠܡܐ ܟܝܢܐ ܕܐ ܗܕܐ ܒܡܢܝܢܘܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܗܢܝܢ : ܒ ـ ܒܗܝ ـ ܡܢ ...

ܡܠܬܐ - ܦܥܠ - ܫܡܐ :

1 : ܡܠܬܐ ܫܡܝܬܐ ܕܐܝܬ ܓܘ ܗܕܟܐ ܒܡܘܬܒܬܐ ܕܟܠ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܠܬܐ ܦܥܠ ܠܝܬܗ ܫܡܝܬܐ ܕܣܕܪܐ ܡܠܬܐ ܡܬܢܬܝܬܐ، ܐܢ ܙܐ ܠܐܝܬ ܒܘܬܗ .

2 : ܡܠܬܐ ܦܥܠ - ܦܥܠܬܐ ܐܝܬܗ ܙܐ ܡܘܦܠܣܬܐ ܒܡܬܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ - ܗܘܝܐ ܕܝܢܐ.
ܐܝܟ: ܦܘܫ ܚܬܐ - ܦܥܠܝ ܠܚܘܫܐ ܒܝܗ - ܦܥܠܝܗ ܟܠܝ ܐܝܟܘܗܝ ܒܣܒܪܐ.
ܦܥܠܝ ܦܘܫܝ ܦܬܝܚܐ - ܒܕܘܡܪܐ، ܒܘܝܠܕܐ - ܒܝܬܐ، ܦܥܠܗܘܢ ܚܘܒܪܐ .
ܦܥܠܗܘܢ ܒܕܒܩܐ - ܦܥܠܗ ܘܠܡܪܬܐ ܘܒܪܐ.

3 : ܡܠܬܐ ܫܡܝܬܐ ܦܥܠܬܐ ܐܝܬܗ ܡܘܦܠܣܬܐ ܐܝܟ ܣܕܪܝܗ ܦܪܨܘܦܐ ܒܝܬܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬܐ: ܠܐ ܐܝܬܗ ܦܥܠܬܐ ܡܕܒܠܬܐ ܕܩܡܝ ܐܠܗ ܡܬܚܫܚܢܐ ܡܕܡܢܐ ܕܐܠܦ - ܒܝܗ - ܦܥܠܬܐ ܐܝܬܗ ܣܥܒܕܬܐ ܕܥܘܡܪܝܐ ܐܘ ܡܕܡܝܐ ܡܘܠܝܡܠܗܘܢ ܠܡܒܕܬܐ ܕܝܪܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܦܥܠܬܐ ܗܥܒܕܬܐ ܡܢܘܢ ܕܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܙܘܗܪܐ :

ܐܬܐ ܠܘܬܐ ܐܝܬܐ ܕܘܟܝܬܐ ܩܕܡ ܒܣܝܠܩܝ ܠܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܠܒܥܘܪܐ ܒܚܡ ܐܝܟ ܒܘܪܢܐ ܡܕܒܟܐ ܐܢ ܟܠ. ܡܚܡܬܝܬܐ ܠܐ ܡܢܐ ܒܒܕܟܐ ܩܡܝ ܐܠܗ ܡܠܣܡܢܐ ... ܠܐ ܡܚܕܪܫ ܗܘܐ ܡܢܘܢ ...

ܫܘܥܝܬܐ : 29

ܩܪܝܬܐ ܕܦܪܫܐ :

ܥܠ ܚܕܐ ܡܢ ܩܪܡܦܢܝܐ ܕܛܘܪܢܐ ܕܗܝܡܠܝܐ

ܐܘܐ ܕܟܡܐ ܢܚܫܒܐ ܠܐ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܕܝܝ . . .
ܐܘܐ ܢܛܘܠܘܬܐ ܠܥܒܪܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܚܢܕܡܬܐ . . .

ܩܠܐ ܝܕܪܬܐ ܦܪܬܐ ܚܢܐ ܥܡܝܩܐ. ܪܥܝܠܐ ܐܝܟ ܡܘܡܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܚܝܕ ܟܘܬܐ ܣܘܪܐ. ܠܡܢܐ ܕܥܡܢܐ ܦܫܬܐ ܘܪܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܫܦܝܪܐ Saphir . ܠܐ ܗܘܐ ܚܟܪܐ ܪܬܐ ܚܕܪܐ ܕܐܡܠܝ ܡܗܘܕܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܟܟܠܢܐ ܡܢܗܡܢܐ. ܪܬܐ ܠܐܢܐ ܗܘܐ. ܒܚܟܡܬܐ، ܩܠܝܠܐ ܡܘܢܐ ܗܘܐ. ܝܬܒܘܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܐܢ ܘܝܫܫܐ ܐܝܟ ܡܝܡܐ. ܕܐܝܟ ܝܐ ܗܘܢܐ؟ ܡܝܠܝܐ ܗܘܐ ܒܝܕܪܬܐ؟ ܗܝ ܐܢܫܪܬܐ! ܚܕ ܦܘܫܐ ܡܢܝܐ ܐܪܡܘܝܐ ܗܘܐ ܠܦܬܘܬܐ، ܐܝܟ ܚܕ ܗܘܢܢܐ ܕܦܪܘܟܐ. ܥܠ ܐܢܦܘܪܢܐ ܗܘܐ : ܒܪܡܘܬܐ ܕ 8075 ܕܪܓܐ !

Maurice Herzog

ܦܪܫܐ :

ܐ : ܡܘܕܝ ܠܗ ܫܘܡܐ ܥܘܦܪܫܐ :

1 : ܒܫܘܡܐ ܥܘܦܪܫܐ، ܕܠܝܬܐ ܗܘܐ ܚܘܝܠܬܐ ܠܚܕ ܐܢܫܢܐ ܝܢ ܠܚܕ ܡܢܕܝ ܒܡܝܠܝܘܬܐ ܕܣܪܐ ܡܝܠܬܐ. ܐܘܐ ܕܠܝܬܐ ܐܝܟ ܚܫܝܪܬܐ ܒܡܬܚܡܬܢܘܬܐ ܒܡܠܬܐ، ܦܪܬܐ ܗܘܐ ܒܡܘܕܝ ܦ ܡܘܝܟܬܐ ܘܡܘܪܕܬܐ.
ܐܝܟ: ܠܡܢܐ ܕܥܡܢܐ ܘܪܫܐ ܗܘܐ - ܡܟܟܠܢܐ ܪܬܐ ܠܐܢܐ ܗܘܐ.

2 : ܒܫܘܡܐ ܥܘܦܫܐ، ܒܦܦܐ، ܠܕܟܢܢܐ ܐܢܢܐ ܦܪܫܐ ܗܘܐ ܕܪܘܦܬܐ ܕܝܡܐ.
ܐܝܟ: ܡܟܟܠܢܐ ܡܢܗܡܢܐ. ܚܕ ܦܘܫܐ ܡܢܝܐ. ܒܫܘܡܐ ܥܘܦܫܐ ܕܠܝܬܐ

ܟܬܝܒܬܐ ܝܠܗ ܠܐܡܪܐ، ܐܝܟ ܒܟܬܝܒܬܐ.

ܒ: ܟܘܠܐ ܕܡܠܬܐ ܒܫܘܡܐ ܟܘܢܝܐ :

1 : ܟܠܝܐ ܡܠܬܐ ܡܕܘܝܬܐ ܝܠܗ ܚܕܐ ܡܫܬܡܠܝܬܐ، ܚܕܐ ܕܢܩܝܬܐ ܝܕܥ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܢܕܝ ܟܘܢܝܐ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܢܝܫܐ ܒܟܘܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܒܗܕ ܐܗܐ ܝܠܗ ܕܝܬܐ ܡܦܠܝܚ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܬܝܬܐ، ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܗܘܝܬܐ ܕܫܘܡܐ (ܡܬܠܬܐ: ܐܝܠܗ، ܗܝܐ، ܐܚܢܢ، ܐܢܝ.) ܐܝܟ: ܓܠܝܐ ܟܘܢܐ ܝܠܗ، ܐܫܡܬܐ ܒܗܘܢܐ ܝܠܗ ܐܫܡܬܐ، ܐܕܐܦܬܐ ܡܟܘܝܐ ܝܠܗ ܟܘܠܐ ܐܢܐ.

2 : ܡܠܬܐ ܡܕܘܝܬܐ ܝܠܗ ܦܐ ܒܐܡܬܝ ܦܬܐ ܐܗܐ ܕܐܝܬܝܬܐ ܦܝܫܬܐ ܝܠܗ ܡܘܟܕܪܬܐ. ܐܝܟ: ܓܠܝܐ ܟܘܢܐ ܗܘܐ (ܕܟܬܒܐ) ܝܕ ܗܝܐ ܟܘܢܐ (ܕܟܬܒܐ).

ܓ : ܐܡܟܝ ܦܫܘܩܝܬܐ ܩܪܝܒ ܗܘܝ ܟܘܢܝܐ :

1 : ܟܘܢܝܐ ܟܬܝܒܐ ܐܝܟ ܟܘܫܬܐ ܝܠܗ : ܐܬܘܬܐ ܠܡܟܬܒܬܐ ܠܐ ܝܠܗ ܠܢܩܝܬܐ. ܡܠܬܐ ܟܢܫܐ ܗܘܐ.

2 : ܟܝܐ ܦܐ ܐܝܟ ܝܗܒܐ ܝܠܗ ܡܢ ܣܠܩܒܪܐ ܡܢ ܚܕܐ ܣܝܡܬܐ ܟܬܘܒܬܐ:
ܐܗܐ ܐܢܫܐ ܦܝܫܬܐ ܠܐ ܝܠܗ ܠܘܬܝ. (ܝܗܒܐ).
ܐܗܐ ܒܝܬܐ ܠܐ ܝܠܗ ܗܘ ܕܝܝ ! (ܣܠܩܒܪܐ).
ܟܬܒܐ ܦܬܓܡܐ ܒܟܘܢܐ ܝܠܗ ܕܦܩܝܕܐ: ܟܬܒܐ ܐܝܠܗ ܦܬܓܡܐ ܒܟܘܢܐ ܕܦܩܝܕܐ.

ܒܘܢܝܐ :

ܟܘܢܐ + ܟܘܢܝܐ ܕܟܘܢܐ + ܡܠܬܐ: ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܡܢܐ ܘܡܕܘܝܬܐ ܡܢܐ ܚܕܐ ܕܢܩܝܬܐ ܠܡܟܬܒܬܐ. ܘܐܗܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܐܕܝܐ ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܡܠܬܐ ܦܬܓܡܐ ܘܕܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܣܝܡܬܐ ܠܘܬܐ.

1 : ܦܬܓܡܐ ܟܘܢܐ   2 : ܦܬܓܡܐ ܟܘܢܝܐ   3 : ܦܬܓܡܐ ܕܡܬܐܡܪܐ
ܓܠܝܐ   ܗܘܐ   ܝܠܗ

ܡܘܪܟܒܘܬܐ :

ܦܐ ܩܕܡܝܐ :

1 : ܒܐܝܐ ܦܪܝܫܐ ܩܕܡ ܝܠܗ ܩܘܕܡܐ ܕܡܩܕܡܘܬܐ : ܒܐܝܐ ܡܠܬܐ : ܓܠܝܐ ܩܘܪܐ
ܝܠܗ.
ܫܘܢܐ : ܩܘܕܡܐ، ܩܘܕܡܝܐ ܕܓܠܝܐ. ܚܕܝܬܐ ܕܒܕܝܬܐ.

2 : ܟܠ ܫܠܝܚܐ ܝܠܗ ܩܘܕܡܝܐ ܒܩܘܡܠܬܐ ܫܩܦܬܐ ܕܡܠܬܐ.
ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܟܢܘܫܐ ܚܕܐ ܘܠܐ ܡܢ ܬܡܠܝ ܒܘܡܠܬܐ ܫܩܦܬܐ. ܗܕܟܐ ܒܐܝܐ ܡܠܬܐ : ܡܟܢܘܫܐ ܝܘܡ ܕܟܬܐ ܩܘܕܡܝܬܐ. ܬܡܢܐ ܝܠܗ ܬܡ ܡܠܬܐ : ܕܟܬܐ ܩܘܕܡܝܬܐ ܝܘܡ. ܩܘܕܡܝܬܐ ܩܘܕܡܝܐ ܕܐܬܗ.

3 : ܟܠ ܫܠܝܚܐ ܝܠܗ ܘܐ ܩܘܕܡܝܐ ܬܡ ܝܩܪܐ ܫܩܦܬܐ ܗ . ܕ. ܡܠܬܩܪܐ ܒܘܪܝܬܐ ܡܕܪܫܝܐ.
ܐܝܟ: ܦܩܘܕ ܣܘܒܪܐ ܝܠܗ. ܦܪܝܫܐ ܝܠܗ ܡܢ: ܦܩܘܕ ܣܘܒܪܐ ܝܠܗ. ܒܡܠܬܐ ܦܘܫܩܐ: ܣܘܒܪܐ: ܝܩܪܐ ܫܩܦܬܐ ܝܠܗ ܘܒܪܝܬܐ ܦܬܟܪܐ ܟܠ ܡܫܚܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܪܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ.

ܙܘܗܪܐ :

1 : ܒܗܘܢ ܕܝܩܪܐ ܫܩܦܬܐ، ܦܪܝܫܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܢܫܘܬܐ، ܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܘܐ ܡܢܕ ܦܬܟܪܐ ܕܩܘܕܡܝܐ، ܕܟܬܐ ܟܘܪܐ ܘܒܪܝܬܐ ܦܬܟܪܐ ܟܠ ܡܫܚܐ ܓܘ ܡܘܬܒ ܦܬܟܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܢܝܢ ܐܝܟ : ܢܦܝܠܐ ܝܠܗ، ܕܡܝܬܐ ܝܠܗ، ܡܠܟܐ ܝܠܗ ܘܒܕ.

2 : ܒܡܠܟܐ ܕܝܡܡܐ ܡܕܝܢܬܐ : ܠܐ : ܬܝܢܐ، ܟܝܢܐ، ܬܠܐ، ܘܒܕ. ܝܘܡܐ، ܝܠܕܐ ܘܒܕ.
ܡܠܬܐ ܚܕܐ ܢܟܝܢܐ ܡܠܬܩܪܐ ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܬܟܦܘܬܐ. ܘܩܘܕܡܝܐ ܚܕܐ ܐܝܟܢ ܕܦܕܘܢܐ ܚܕܐ ܣܕܐ ܕܝܠܬܐ ܐܝܟ: ܫܒܩܪ ܝܠܕܐ ܝܠܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܘܗܝ (ܡܠܬܐ).
ܐܗܐ ܢܟܠ ܕܟܬܐ ܝܠܕܐ ܝܠܗ (ܩܘܕܡܝܐ).
ܬܝܢ، ܝܘܡܐ ܝܠܗ ܡܢܕ ܒܝܬܐ ܚܩܝܩܐ، ܐܗܐ ܒܝܬܐ ܪܦܐ ܝܘܡܐ ܝܠܗ.

3 : ܓܘܵܒܵܐ ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܒܹܐ ܡܫܸܚ ܠܕܝܼܓ݂ܠܘܼܬܵܐ ܕܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܫܘܦܪܐ ܗܕܝܟ݂ܵܐ ܐܝܟ݂: ܩܘܫܬܐ ܒܹܐ ܟܬܒܵܐ ܠܹܗ ܓܠܘܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܩܘܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܹܐ ܗܘܝܐ ܓܠܘܬܐ.

ܡܵܐ ܝܠܸܦܠܲܢ :

1 : ܡܫܟܚܝܬ ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܠܚܘܪܐ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܗܐ ܗܠܝܐ ܦܥܠܐ ܝܠܗ، ܐܝܟܢܐ ܕܟܪܘܗܝ ܦܬܓ݂ܡܐ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ.

2 : ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܠܘܟ ܩܪܐ ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܠܚܕ ܡܫܬܡܫܢܐ، ܠܝܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܢܐ ܠܡܠܬܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܚܕ ܡܢܗ. ܐܗܐ ܗܠܝܐ ܣܘܓܐܐ ܝܠܗ ܘܡܫܬܡܫܢܐ.

ܦܥܠܝܘܬܐ :

- ܩܘܡ ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܕܟܘܠܢܐ ܒܹܐ ܡܨܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܒܹܐ ܡܚܙܘ ܠܗ ܠܡܫܬܡܫܢܐ. ܒܡܢ ܟܠܬܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܦܠܛܐ ܩܘܡܐ ܝܠܗ.
- ܡܠܝܠ ܕܒܐ ܡܫܕܪ ܠܗ ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ، ܡܠܝܠ ܗܢܐ ܕܐܚܝܢܘܬܐ: ܒܝܬܗ، ܗܘܐ، ܡܚܝܪ، ܦܐܪ ܘܒܪ.
- ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܟܬܒܝܬ ܚܕ ܐܢܫܐ ܝܠܗ، ܐܝܟܢܐ ܩܐ ܗܘܐ ܝܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܢ ܚܕ ܣܠܩܘܬܐ، ܡܢ ܚܕܐ ܣܦܪܬܐ ܟܬܝܒܬܐ: ܐܗܐ ܦܥܠܬܐ ܦܬܚ ܠܗ.
- ܐܝܬ ܝܐ ܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܕܟܘܡܦܝܘܬܪܐ ܫܘܦܪܐ ܗܕܝܟ݂ܵܐ. (ܐܝܟ ܒܡܢܝܢܐ ܕ 3 ܕܘܒܪܐ).

ܕܘܪܫܐ :

ܡܐ ܟܬܒܢܐ :

ܟܬܘܒ ܠܗܘܢ ܓܕܫܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܦܬ:

1 : ܐܟܒܪܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܠܘܠܐ ܘܕܒܘܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܟܣܘܝܐ ܗܘܐ ܟܘܕܟܢܐ ܘܚܘܢܐ

ܘܝܘܡܐ. ܒܪܘܙܘܬܐ ܕܪܘܫܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܚܕ ܠܒܘܫܐ ܡܘܕܟܐ.

2 : ܕܥܠܡܐ ܒܫܡܫܐ - ܒܫܡܫܐ، ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ، ܠܣܘܪܝܝܐ ܘܫܪܝܬܐ، ܥܘܕܠܝܬܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܒܐܝܠܢܐ ܣܘܝܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܒܢܝܐ ܘܒܫܩܠܬܐ ܕܢܘܪܐ - ܒܣܘܪܝܐ
ܘܪܘܚܐ ܘܠܚܘܕܐ ܡܢܬܐ ܕܡܝܬܝܐ ܗܘܐ، ܠܐܝܠܢܐ ܗܕܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܕܝܢܐ ܕܐܝܢܩܐ،
ܡܐܘܪܚܝܬܐ ܒܝܬܐ ܕܐܝܠܢܐ ܐܢܬܘܬܐ ܕܐܠܘܦܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܬܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܙܘܠܐ ܗܠ
ܥܡܢܐ ܕܕܝܢ. ܒܠܗ ܒܢܝܐ ܕܡܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢܘܚܝܐ.

3 : ܣܕܐ ܒܕܪܐ ܘܠܗܪܐ. ܡܬܝܠܢܐ ܕܠܗܘܢ.
ܐܗܘܕܝܢܐ ܪܒܐ ܓܘ ܡܠܟܐ ܩܕܡ ܬܘܪܐ ܘܠܒܫܐ ܒܦܪܨܘܦܘܗܝ. ܠܐ ܗܠܘ ܪܒܐ
ܕܡܗܐ، ܐܗܐ ܓܘ ܢܕܝܫ ܠܗ. ܐܝܢܐ ܠܐ ܝܕܥ، ܦܘܕܐ ܕܒܓܠܓܠܐ ܩܘܡܝ
ܕܡܐ ܪܒܐ ܠܛܘܐ ܒܡܐ ܙܘܥܐ ܓܘ ܗܘܝ؟ . . .
ܒܝܬܘܗ ܐܪܘܥܐ ܗܢܐ. ܡܝܠܐ ܗܢܐ . . . ܒܠܦܦܘܗ، ܒܘܢ ܙܦܢ ܗܘܐ ܕܗܘܝ ܗܘܐ
ܒܘܢ ܢܕܝܓܐ . . . ܢܝܕܥܘܗ، ܐܠܗܝ ܡܘ ܟܝܡ، ܟܢܫܘܗܝ ܢܫܩܐ ܗܠܘ، ܐܝܟܐ، ܢܓܐ
ܐܪܘܥܐ ܠܗ. ܐܝܢܐ ܠܐ ܝܦܪܘܙ ܕܝܬܪܐ ܠܐ ܙܐ ܐܝܟ ܐܡܠܐ ܕܡܣܘܪܗܐ
. . . ܦܗܘܫܐ! ܐܝܢܐ ܒܠܗ ܠܗܘܕܝܠ، ܐܗܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܗܘܕܝܢܐ ܒܣܘܡܘܗܝ ܗܠܘ ܠܗ
ܬܘܪܐ ܕܡܘܡܕܘܗ، ܣܘܡܗܘܗܝ ܓܘ ܕܡܪܐ.

4 : ܟܬܘܒ 5 ܦܐܡܝܐ ܒܡܦܠܣܐ ܕܡܠܠܐ ܕܐܡܬܢܘܬܐ:
ܕܡܐ، ܡܚܝܡ، ܗܘܝܐ، ܦܠܢ، ܠܘܦܩܐ ܐܣܘܪ ܕܡܐ ܐܝܬܘܗ ܘܡܠܝܐ ܐܝܢܐ ܢܗܠܝܐ
ܐܝܬܘܗ.

30 : ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܘܠܕܢܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܦܪܩܐ :

ܚܕܐ ܚܘܬܐ ܦܠܚܬܐ (1)

ܗ̇ܝ ܚܘܬܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܡܪܬܐ ܗܘܐ ܒܫܘܩܐ ܕܚܕ ܣܦܪܐ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܘܬܢܝܢܐ! ܚܕ ܝܘܡܐ ܦܫܘܛܐ : ܚܕ ܡܢ ܐܢܝ ܝܘܡܐ ܕܟܐ ܚܫܒܝܢ ܒܟܠ ܐܢܐ ܝܡܝܢ! ܘܟܐ ܪܘܝܢ ܠܗ ܐܟܝ ܚܟܡ ܐܢܫܐ ܒܚܕܐ ܚܘܬܐ ܡܚܝܠܬܐ . . . ܐܗܐ ܚܘܬܐ ܡܚܘܪܬܐ ܒܒܪܬܐ ܡܠܗ ܐܦ ܠܗܝ ܚܘܬܐ ܒܫܘܩܐ ܕܝܘܡܐ. ܐܗܐ ܝܘܡܐ ܠܐ ܝܕܥ ܠܗ: ܒܫܪܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܗ ܡܢܝܚ ܐܠܗܐ ܡܘܡܪܢܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܘܪܝܢܐ ܚܕ ܕܝܡ ܪܝܫܐ ܡܘܕܥܢܐ ܡܠܗ!

(1) ܐܗܐ ܡܬܠܐ ܕܚܕ ܣܦܪܐ ܡܠܗ ܚܕܢܐ ܘܡܠܝܢܐ، ܝܘܢܐ ܒܪܡܫܚܬܐ ܕܗܘܝ ܢܠܦܬܐ.

ܦܪܩܐ :

ܟܠ ܩܘܠܐ ܓܘ ܟܪܐ ܐܢܫܝ ܒܗܠܝܢ ܚܕܐ ܦܘܡܐ ܒܚܕܐ ܐܝܕܐ. ܦܘܡܐ ܪܝܫܐ ܘܗܝ ܕܗܠܝܢܐ ܡܠܗ ܒܩܘܠ، ܓܘ ܟܪܐ ܚܕ ܪܘܚܐ ܕܦܘܡܐ: ܒܫܪܐ ܕܚܘܬܐ. ܒܐܗܐ ܪܘܚܐ: "ܒܫܪܐ" ܝܘܡܐ ܪܝܢܐ ܡܠܗ ܘ "ܕܚܘܬܐ" ܝܘܡܐ ܒܘܡܠܝܢܐ. ܣܘܐ ܠܡ ܒܦܪܩܐ ܒܒܪܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܠܬܐ ܐ، ܗܕܝ ܒܫܘܦܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܐ ܕܡܠܘܐ ܘܒܢܝ ܓܘ ܐܢܫܝ ܦܘܡܐ ܐܝܕܐ: ܘܐܝܟ ܦܘܪܫܐ ܗܕܝ ܐܪܝܐ ܕܩܘܠܐ ܘܗܕܝ ܐܪܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܠܘܚܐ ܕܦܘܡܐ. ܗ. ܕ. ܥܘܡܩܐ ܘܡܠܬܐ.

ܐ: ܦܘܡܐ ܕܓܘ ܐܢܫܝ ܠܝܘܡܐ : ܪܘܚܐ ܥܘܡܩܢܐ :

ܗܠܝܢ ܐܪܝܐ ܕܩܘܠܐ ܥܘܡܩܐ ܗ. ܕ. ܩܘܠܐ ܥܘܡܩܢܐ - ܩܘܠܐ ܡܓܫܡܢܐ ܩܘܠܐ ܣܘܟܠܐ ܓܘ ܟܪܐ ܪܘܚܐ ܥܘܡܩܐ ܡܢ ܠܘܚܐ ܕܦܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܡܠܦܢܐ ܪܝܢܐ - ܝܕܥܐ ܕܐܢܝ ܡܠܗ.

1 : ܦܘܡܐ ܟܘܡܐ: ܚܕܐ ܟܬܝܒܬܐ ܡܫܬܒܫܬܐ - ܓܒܐ ܕܘܪܝܬܐ.

2 : ܦܘܡܐ ܡܦܬܚܐ: ܟܬܝܒܬܐ ܕܓܒܐ: ܗܘ ܚܘܒܫܐ.

3 : ܦܘܡܐ ܚܘܠܨܐ: ܐܦܐ ܚܘܒܫܐ: ܚܕ ܓܒܐ ܠܥܠܝܐ ܒܦܘܡܐ ܕܚܕ ܚܕܪܐ.

ܐܝܬܐ ܐܢܐ ܬܘܦܝܣܐ ܕܦܘܡܐ (ܦܬܝܚܐ ܘܠܐ ܡܚܕܘܪܐ) ܠܐ ܗܘܐ ܒܡܝܘܢ ܐܠܐ ܫܡܝܥܬܐ ܦܠܓܐܝܬ. ܐܢ ܫܡܥ : "ܓܒܐ ܕܘܪܝܬܐ" ܒܝܕ ܒܫܡܥ : "ܓܢܝ ܒܝܬܗ ؟" ܗܘ ܒܓܒܐ ܐܝܬܗ : - ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪܢܐ ܐܘܒܕ ܚܕܐ ܫܡܥܬܐ ܠܡܣܪܬܐ: ܐܝܟ ܗܟܘܬܐ ܠܚܕܐ ܡܠܬܐ.

ܒ : ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܐ ܒܐܦ ܠܡܠܬܐ: ܦܐܡܐ :

ܗܠܝܢ ܦܘܡܐ ܬܪܝܢ ܕܡܠܬܐ: (ܦܬܝܚܐ - ܚܒܝܫܐ - ܚܘܠܨܐ) ܒܐ ܬܠܬ ܬܘܦܝܣܐ ܒܝ ܠܡܫܡܥ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܡܕܘܒܐ ܗܝܐ ܚܕܐ ܫܡܥܬܐ ܠܡܣܪܬܐ. ܐܝܬܐ ܬܘܦܝܣܐ ܦܐܡܐ ܗܝܐ ܕܡܠܬܐ ܒܐܝܟܢܐ ܗܟܢ.

1 : ܦܘܡܐ ܦܬܝܚܐ : ܐܢܬܐ ܒܐ ܐܝܕ : (ܗܢܘ ܦܘܡܐ ܒܝ ܦܬܝܚܐ).

2 : ܦܘܡܐ ܚܒܝܫܐ : ܐܢܬܐ ܒܐ ܐܝܕ ܠܓܒܐ (ܗܠܝܢ ܦܘܡܐ).

3 : ܦܘܡܐ ܚܘܠܨܐ : ܓܒܐ ܠܥܠܝܐ ܐܝܬܗ (ܗܠܝܢ ܦܘܡܐ).

ܘܬܪܐ :

ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܦܐܡܐ ܡܢ ܦܬܝܚܐ ܬܘܦܝܣܐ ܡܫܘܚܬܐ : ܐܝܟ :

- ܓܒܐ ܕܘܪܝܬܐ (ܬܘܦܝܣܐ ܦܬܝܚܐ) ܚܕ ܚܘܒܫܐ ܐܝܬܗ (ܬܘܦܝܣܐ ܚܘܠܨܐ).
- ܐܦܐ ܟܬܝܒܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܓܒܐ ܚܒܝܫܬܐ ܗܟܢ ܠܟܬܝܒܬܐ ܕܝܠܗܿ (ܬܘܦܝܣܐ ܚܒܝܫܐ ܫܘܦܪܐ).

ܚܘܬܡܐ :

ܦܘܡܐ ܡܠܝܐ ܒܝܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܬܘܦܝܣܐ ܦܬܝܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ، ܐܝܬܐ ܦܘܡܐ ܗܝܕܝܢ ܠܡܠܬܐ ܒܐ ܗܘܐ ܦܐܡܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܡܐ ܝܕܥܬ :

1 : ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܪܐ ܒܝܕ ܥܘܡܠܢܐ ܘܒܝܕ ܥܘܒܪܟܐ، ܡܬܚܫܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܚܫܝܒܐ ܙܡܝܪܘܬܐ، ܗܘܝܐ ܕܟܠܗ ܠܒܘܫܐ ܕܙܡܝܪܘܬܐ ܐܝܠܗ ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܢܬܐ. ܗܕܟܐ ܒܠܗܘܐ ܡܐܡܪܐ : ܕܟܠܐ ܕܒܕܝܢܐ ܚܕ ܦܫܘܛܐ ܦܘܕܟܢܐ ܐܝܠܗ ... ܗܕܟܐ ܝܢ ܟܬܒܗ ܠܗ ܟܬܒܘܪܐ:

ܕܟܠܐ ܕܒܕܝܢܐ - ܠܒܘܫܐ ܟܬܒܘܪܐ ܕܡܠܬܐ : ܐܝܠܗ.

ܕܟܠܐ : ܝܡܐ ܕܒܠܢܢܐ : ܡܢܬܐ ܕܠܒܘܫܐ ܟܬܒܘܪܐ.

2 . ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܟܕܝܟ ܠܗ ܗܘܝܐ ܕܚܕ ܠܒܘܫܐ ܕܙܡܝܪܘܬܐ، ܦܠܚ ܦܕܚܬܐ ܠܡܢܬܐ ܕܗܘ ܠܒܘܫܐ ܘܗܘܝܐ ܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܠܒܘܫܐ. ܗܝ ܚܘܬܐ، ܚܕ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܠܒܘܫܢܐ ܘܗܘܝܐ ܕܚܕ ܣܦܪܐ ܕܟܠܗ. ܙܡܝܪܘܬ ܕܟܠܐ، ܥܘܒܪܟܐ ܐܝܠܗ ܕܟܬܒܘܪܐ : "ܗܝ ܚܘܬܐ" ܘܡܢܬܐ ܕܠܒܘܫܐ ܕܙܡܝܪܘܬܐ : ܘܗܘܝܐ ܕܚܕ ܣܦܪܐ ܕܟܠܗ.

ܦܫܝܛܬܐ :

ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܪܟ ܐܕܫܐ ܕܗܘܝܐ : ܐܝܬ ܝܐ ܗܪܟ ܐܕܫܐ ܕܠܒܘܫܐ ܕܙܡܝܪܘܬܐ : ܗ . ܕ . ܐܝܬ ܕܝܐ ܟܬܝܒ ܠܝܡܐ ܘܦܝܫܐ ܗܢܐ ܝܕܝܥܐ ܒܗܘܝܐ ܒܘܗܘܢܐ - ܒܗܘܝܐ ܡܓܫܡܢܐ ܘܒܗܘܝܐ ܣܘܟܠܐ:

ܐܝܢܐ ܠܒܘܫܐ ܕܝܡܐ ܗܢܐ :

- ܐܝܬ ܕܝܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܬܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܝܕܝܥܐ ܒܗܘܝܐ ܟܬܒܘܪܐ، ܥܘܡܠܢܐ ܘܥܘܒܪܟܐ.

ܕܘܪܫܐ :

ܒܝܕܥܬܐ ܕܘܪܫܐ ܕܟܘܬ ܠܗܘܝܐ ܦܕܝܐ ܥܡܝܠܐ ܒܝܕ ܝܡܐ ܕܟܠܐ ܘܐܝܬ ܗܘܝܐ ܐܝܕܝܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ.

ܡܠܝܠܘܬܐ :

ܗܘܝ ܚܕ ܡܢ ܣܕܪ̈ܐ ܒܝܬܐ ܕܐܘܪܚܝ. ܣܦܘܪ ܠܡܕܪܘܫܐ ܠܝܡܐ ܟܬܒܘܪܐ - ܠܥܘܒܪܟܐ ܘܠܥܘܡܠܢܐ ܗܕܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܘܫܐ ܒܝ ܕܘܟܝܐ ܦܕܝܐ ܕܙܡܝܪܘܬܐ.

ܫܘܪܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܪܕܝܐ ܠܡܐܪܪܐ

1 : ܡܕܒܚ ܚܕ ܡܫܘܠܡܐ ܦܫܝܛܐ

2 : ܡܕܒܚ ܚܕ ܡܫܘܠܡܐ ܡܪܟܒܐ :

- ܒܬܪ ܫܡܗܐ :

ܦܬܓܡܐ ܫܠܡܐ ܫܡܗܝܐ Noun Clause

- ܒܬܪ ܫܘܡܗܐ :

ܦܬܓܡܐ ܫܠܡܐ ܫܘܡܗܝܐ Adjective Clause

31 : ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ : ܐ

ܒܪ̈ܒܐ ܕܩܪܝܬܐ :

ܛܠܝܢ ܦܘܠ ܩܕܡ ܦܝܪܘ

ܛܠܝܢ ܦܘܠ ܒܝܘܡܗ ܝܠܗ، ܕܦܩܕܘܗ ܝܠܗ ܦܩܕܐ ܕܦܝܪܘ ܕܩܛܠܐ ܝܠܗ ܚܕ ܒܘܪܫܢܐ ܒܫܘܬܐ ܝܠܗ ܠܠܘܗܝ... ܛܠܝܢ ܦܘܠ ܫܡܘܥܗ ܝܠܗ ܕܡܫܘܗܝ. ܫܪܪܐ ܝܕܝܥܐ ܝܠܗ ... ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܢܐ ܝܠܗ، ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܫܠܝܛܘ ܝܠܗ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܕܦܝܪܘ ܘܫܒܩܐ ܠܗܘܢ ܡܪܘܡܘܬܐ ܝܠܗ ܒܟܠܗܘܢ... ܡܢ ܝܠܗܘܢ، ܐܟܝ ܕܐܡܪܐ ܝܠܗ: ܩܘܫܬܐ ܝܠܗ! ... ܠܘܬܐ ܐܢܬܘܢ ܩܘܫܬܐ (ܒܦܠܓܐ : ܐܟܝ) ܦܝܫܬܐ ܝܠܗ : ܕܚܪܬܐ ܝܠܗ، ܕܡܫܢܐ ܝܠܗ ܠܚܪܬܐ ܘܕܗܢܐ ܝܠܗ ܠܚܪܬܐ: ܐܟܝ ܕܪܫܐ ܝܠܗ. ܦܘܩܕܐ ܝܠܗ. ܒܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܟܝ ܕܐܪܐ ܝܠܗ، ܦܩܝܕܐ ܝܠܗ ܘܝܠܝܬܐ: ܩܘܫܬܐ ܠܒܬܐ ܝܠܗ.

ܩܪܝܬܐ :

ܒܢܝܢ ܡܠܬܐ، ܐܢܫܐ ܕܦܐܬܐ، ܒܕ ܫܘܠܐ ܡܠܬܐ ܒܐ ܬܪܬܐ ܚܕ ܐܦܐ ܕܦܐܬܐ.

ܐ : ܦܐܬܐ ܒܪܢܫܐ ܒܫܘܠܐ ܐܚܪܢܐ :

ܡܬܠ :   ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ   ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ

ܡܠܟܐ   ܒܕܒܪܐ ܝܠܗ

ܡܠܟܐ   ܒܕܒܪܝ ܝܢܐ

ܫܘܪܝܐ   +   ܡܠܬܐ

ܒ : ܦܬܓܡܐ ܝܕܝܥܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܒܡܫܠܡܢܐ :

ܦܬܓܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܬܠܬܐ ܡܢܘܬܐ : ܫܘܪܝܐ، ܡܠܬܐ، ܡܫܠܡܢܐ.

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ   ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ   ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ

ܓܒܪܐ ܩܪܐ   ܟܬܒܘܗܝ ܝܠܗ   ܝܬܒܘܗܝ

ܒܟܠܝܘܡ ܫܘܪܝܐ ܒܡܬܚܡ ܚܕܬܐ ܝܠܗ ܒܡܠܬܐ ܐܦ ܐܝܟܢ ܕܒܦܬܓܡܐ ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܝܠܗ
ܘܫܘܪܝܐ ܚܕ ܒܝܬܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܒܦܬܓܡܐ ܕܠܥܠ ܓܒܪܐ ܩܪܐ ܟܬܒܘܗܝ ܝܠܗ ...

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ + ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ + ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ.

ܒܦܬܚܘܬ ܝܠܗ   ܩܪܐ.

ܫܘܪܝܐ + ܡܠܬܐ   ܡܫܠܡܢܐ .

ܓ : ܦܬܓܡܐ ܝܕܝܥܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܒܡܘܕܝܢܐ :

ܐܦ ܐܗܐ ܦܬܓܡܐ ܡܫܬܟܚܐ ܝܠܗ ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܢܘܬܐ، ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܐܘܐ :

ܫܘܪܝܐ + ܡܘܕܝܢܐ + ܡܠܬܐ.

ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ	ܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢܐ	ܦܪܨܘܦܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܐܚܘܢܝ ܚܒܝܒܐ	ܕܝܠܝ	ܒܪܐ
ܝܐ، ܟܘܠ	ܝܩܝܪܐ	ܚܠܝܘ
ܟܬܒܬܐ +	ܬܘܕܝܬܐ +	ܫܠܡܐ.

ܗܕܐ ܓܘܐ ܟܬܒܬܐ ܩܢܝܬܐ ܚܠܝܘ ܬܘܕܝܬܐ ܠܫܘܪܝܐ ܒܫܠܡܐ: ܐܚܘܢܝ، ܩܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܩܢܝܐ ܦܘܪܫ ܠܗ ܒܫܘܚܠܦܐ ܐܝܟ ܚܕ ܝܘܡܐ ܝܢ ܚܕ ܣܠܦܐ:

ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ	ܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢܐ	ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ + ܬܠܝܬܝܐ
(ܐܢܐ)	ܝܩܝܪܐ	ܗܘ
(ܝܐ، ܟܘܠ ܝܢ ܗܘ)	ܒܢܘܫܘܗܝ	ܚܠܝܘ

ܙܘܗܪܐ :

ܦܐܬܐ ܒܫܘܡܐ ܬܘܕܝܬܐ ܩܝܡܐ ܙܐ ܚܕܐ ܚܕ ܬܘܡܟܬܐ : ܐܝܟ :

ܦܪܨܘܦܐ ܟܬܒܬܐ	ܦܪܨܘܦܐ ܬܘܡܟܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ	ܦܪܨܘܦܐ ܕܫܠܡܘܬܐ .
ܐܝܟ ܐܚܘܢܝ ܚܒܝܒܐ	ܚܕܡܐ ܓܘܐ ܕܝܠܝ	ܡܢܐ

ܒܘܚܢܐ :

ܐܝ ܒܗܢܝ ܐܝ ܒܫܠܡܐ ܦܪܝܫܐ، ܦܐܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܟ ܒܟܬܒܘܗܝ، ܚܕ ܡܐܡܪܐ ܩܢܝܐ ܚܠܝܘ ܕܝܐ ܩܪܝܬ ܝܕܥܐ: ܦܐܬܐ ܩܢܝܬܐ . . . ܡܐܡܪܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܬܒܐ ܕܗܘܢܐ ܝܬܝܪܐ ܚܠܝܘ ܐܪܒܥܐ ܦܐܬܐ ܩܢܝܬܐ. ܚܪܝܢܐ ܬܠܬ ܚܕܪܐ. ܒܗܕ ܐܢܐ ܚܠܝܘ ܕܝܐ ܦܪܝ ܠܗ ܡܐܡܪܐ "ܡܪܕܘܬܐ".

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܗܐ ܡܬܠܐ :

1 : ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܘ، ܗܐ ܡܬܠܐ ܐܡܪ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ
ܠܡܠܟܐ: ܐܝܬ ܠܚܘܢܝܬ ܚܕ ܬܪܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܗܘܕܝܘܬܐ. ܗܢܝܐ
ܦܠܓܘܢ ܬܪܬܝ ܦܠܓܘܬܐ ܠܝ ܐܝܬ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ، ܟܕ ܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܐ
ܡܘܕܥܐ ܒܝܬܗ. ܘܡܢܕܥܐ ܕܥܘܡ ܠܡܘܡܠܟܐ ܘܠܡܘܕܥܬܐ ܠܝ ܐܝܬ.

ܘܦܘܪܫܐ :

ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܡܬܐܡܪܐ، ܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܐ ܡܘܕܥܐ ܬܪܬܝ ܚܕܬܐ ܘܠܐ ܡܢܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܒܝܬ ܚܠܦܐ: ܟܐ ܐܢܫ ܕܦܠܓܘܬܐ ܚܕܝܘܬܐ ܡܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܢܐ ܡܕܝܢܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܠܦܠܓܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܟܬܪܐ ܒܝܬ ܐܬܪܐ ܠܦܠܓܘܬܐ. ܐܝܟ : ܟܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܝܬ ܒܘܪܟܬܐ
ܘܡܢܬܐ ܡܢܗ ܠܠܗܘܢ .

2 : ܟܬܒܐ ܠܚܘܪܢܐ :
ܟܕ ܡܠܟܐ ܦܠܓܐ ܡܠܟܘ ܡܢܝܢܐ، ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ :
ܐܚܘܢܝ ܟܐ ܐܟܐ ܟܠܗ، ܐܢܐ ܠܐ! (ܗ. ܕ. ܐܢܐ ܠܐ ܐܟܐ).
ܫܡܥ ܗܘܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܢܬܝ ܦܠܓܘܬܐ (ܡܢܐ).
ܐܝܬ ܗܕܝ ܡܬܐܡܪܐ ܒܚܠܦܝ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܕܝ ܦܠܓܘܬܐ.

3 : ܡܢܘ ܟܬܒܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܚܕܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢܗ، ܐܝܟ :
ܐܠܗܝ! ܟܘܪܐ: ܟܠܝ. (ܗ. ܕ. ܟܐܠܗܐ ܡܢܝ) - ܟܐܡܪܐ! (ܗ. ܕ. ܡܐܡܪܝ)

4 : ܡܢ ܟܬܒܘܬܐ ܟܐ ܗܘܝ ܡܬܡܘܕܥܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܠܦܠܓܘܬܐ : ܗܝ ܐܢܐ - ܟܬܒܐ!
ܐܢܐ ܗܝ ܡܘܕ ܡܢܐ!

ܡܵܐ ܝܠܸܦܼܠܲܢ :

ܦܸܥܠܵܐ ܡܥܲܒܕܵܢܵܐ ܡܲܠܘܿܐ ܠܹܗ ܡܥܲܒܕܵܢܵܐ، ܘܦܵܬܹܚ ܠܹܗ ܥܲܠ ܕܦܸܬܓܵܡܵܐ. (ܚܙܝ ܒܪܵܙܵܐ ܕܘܼܪܵܫܵܐ).

ܦܘܼܫܵܩܵܐ :

ܐܝܬ ܚܕ ܗܘܼܝܵܐ ܐܲܕܥܵܐ ܕܦܸܥܠܹ̈ܐ ܕܐܝܬ ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܡܸܠܬܵܢܵܐ .

- ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܟܲܪܝܵܐ ܡܢ ܬܪܹܝܢ ܠܡܲܐܡܪܵܐ ܕܗܵܕܹܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ: ܗ. ܕ. ܟܲܪܝܵܐ ܘܡܸܠܬܵܐ: ܗܘܼ ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܠܹܗ.
- ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܥܘܼܡܠܵܢܵܐ ܡܢ ܬܪܹܝܢ ܠܡܲܐܡܪܵܐ ܕܡܸܠܬܵܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ: ܗ. ܕ. ܟܲܪܝܵܐ ܘܡܸܠܬܵܐ ܘܥܘܼܡܠܵܢܵܐ ܐܝܟ : ܓܵܒܹܝ ܦܵܠܹܛ ܚܲܕܘܼܬܵܐ ܐܝܼܠܹܗ ܝܲܬܝܼܒܵܐ.

ܫܘܼܡܵܗܵܐ ܥܘܼܒܵܕܵܐ ܝܠܹܗ ܡܢ ܬܪܹܝܢ ܚܕ ܡܲܐܡܪܵܐ ܕܡܸܠܬܵܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ:

- ܟܲܪܝܵܐ + ܥܘܼܒܵܕܵܐ + ܡܸܠܬܵܐ : ܗܘܼ / ܠܚܘܼܕܵܝܵܐ / ܐܝܼܠܹܗ،
- ܡܲܐܡܪܵܐ ܦܸܥܠܵܢܵܐ (ܗܵܕܹܐ ܝܢ ܡܸܠܬܵܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ) ܡܢ ܩܵܠܵܐ ܡܕܝܼܢܵܐ : ܦܸܥܠܵܐ ܝܢ ܡܲܐܡܪܵܐ ܦܫܝܼܛܵܐ .

ܕܘܼܪܵܫܵܐ :

ܒܥܵܝܵܐ :

1 : ܒܪܵܙܵܐ ܕܐܲܠܦܵܐ ܦܬܘܿܚ ܘܪܵܥܝ :

ܐ : ܗܵܕܹܐ ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܕܗܵܕܹܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ .

ܒ : ܗܵܕܹܐ ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܕܡܸܠܬܵܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ : ܚܕ ܡܢ ܥܘܼܡܠܵܢܵܐ ܘܐܲܝܕܵܢܵܐ ܥܘܼܒܵܕܵܐ.

- ܢܘܼܪܵܐ ܒܚܕܵܐ ܝܠܦܵܐ : ܡܢܵܐ ܒܐܝܼܕܹܗ ܢܒܫܵܐ - ܢܒܫܵܐ. ܦܠܚܠܗ ܗܵܕܹܐ ܛܲܝܪܹ̈ܐ، ܡܢ ܒܵܬܲܪ ܗܵܕܹܐ ܢܘܼܗܪܹ̈ܐ، ܐܝܢܵܐ ܟܠ ܚܕܵܐ ܠܐ ܢܒܝܼܬܵܐ ܕܡܝܵܐ : ܚܲܠܝ ܦܪܝܣܵܐ ܡܢ ܗܘܵܐ.

ܡܕܒܪܢܐ ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ.
ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܥܕܪܢܐ ܚܕ ܕܡܫܚܐ ܕܥܕܬܐ: ܐܦ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܝܐ ܗܘܐ ܦܘܪܣ ܗܘܐ :
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ .

2 : ܐܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܦܠܚܘܬܗ ܠܥܕܬܐ :
ܟܠ ܡܥܕܪܢܐ - ܡܕܒܪ ܟܠ ܚܘܫܒܢܗ ܡܢ ܥܘܬܪܗ - ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ . . .
ܒܡܫܪܝܬܗ ܟܠ ܐܢܫ ܠܗ . ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ - ܗܠܝܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܡܫܢܐ، ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܥܕܬܗ. ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ، ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ، ܚܕ ܦܘܪܣܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܦܘܡ.

3 : ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܦܠܚ ܠܥܕܬܐ ܠܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܘܦܠܚ ܠܟܘܪܗܢܐ
ܒܚܕ ܗܘܦܟܐ ܡܫܘܚܬܐ. (ܘܡܝܬܐ).
ܕܡܫܚܐ ܕܟܘܪܗܢܐ : ܡܠܒܫ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܕܡܫܚܐ: ܚܝܠܐ ܠܥܕܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܡܘܣܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ، ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܡܫܒܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ، ܦܘܪܫܢܐ ܚܕܐ ܡܕܒܪܢܐ،
ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܡܠܝܬܐ : ܦܘܡ ܠܚܕ ܚܠܘܦ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ.

32 : ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ: ܒ

ܒܪ̈ܬܐ ܕܩܪܠܐ :

ܩܨܬܐ

ܚܕ ܓܒܪܐ ܩܨܝܐ ܚܘܪܒܐ، ܦܬܟܪܘܗܝ ܢܩܝܦܐ، ܓܝܫܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܢܦܠܗ، ܬܫܡܫܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ، ܐܝܟ ܗܕܐ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܐ، ܠܫܝܕܘܬܐ ܕܦܓܪܘܗܝ.

ܩܪܠܐ :

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ (ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ) ܡܢ ܫܒܝܠ ܡܠܘܗܝ ܡܬܚܒܪܐ ܡܢܝܢܐ ܒܘܟܪܐ ܕܡܬܐܡܪܢܝܬܐ ܘܗܝܐ ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܬܐ.

ܡܦܠܓܐ ܦܫܝܛܐ :

ܚܕ ܩܨܝܐ		ܢܦܠܗ
ܥܘܒܕܐ	+	ܡܠܬܐ

ܐ : ܦܘܪܫܐ ܥܘܒܕܐ ܡܢ ܗܘܝ :

1 : ܗܘ ܥܒܕܐ ܓܘ ܐܡܬܐ ܐܝܟ ܥܘܒܕܐ.

ܡܬܠܐ : 1 : ܦܘܪܫܐ ܥܘܒܕܐ 2 : ܡܠܬܐ ܕܐܡܪܐ.

ܚܕ ܓܒܪܐ ܩܨܝܐ ܚܘܪܒܐ ܢܦܠܗ

2 : ܝܢ ܒܝܕ ܚܘܠܦܐ ܕܫܡܐ ܘܣܘܟܠܐ.

ܡܬܠܐ :   1 : ܦܘܪܫܐ ܚܘܪܬܐ   2 : ܦܘܪܫܐ ܕܬܪܬܝܢܝܬܐ

ܐܝܟ ܟܪܘܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܘܪܥܐ

ܡܪܢܝܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܥܝܢܘܗܝ

ܒܚܕܝܐ   ܢܦܠܗ

ܦܘܪܫܐ ܚܘܪܬܐ ܒܫܦܝܪܐ ܝܠܗ ܠܟܐ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܚܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܫܡܐ ܕܟܪܐ: " ܡܫܝܚܐ ".
ܘ. ܕ. ܗܕܝ ܚܘܠܦܐ ܦܬܝܟܐ : " ܟܪܘܗܐ ܡܘܪܥܐ ". ܘܗܕܝ ܚܘܠܦܐ ܕܫܡܐ :
(ܡܪܢܝܘܗܝ ܢܘܗܪܐ، ܥܝܢܘܗܝ ܒܚܕܝܐ).

ܦܘܪܫܐ :

ܐܗܐ ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܢܐ، ܕܒܫܪܝܘܗܝ ܡܢ ܚܘܠܦܐ ܕܫܡܐ، ܕܒܟܠܢܐ ܝܠܗ ܠܗܘܦܟܐ، ܒܠܫܢܐ ܣܦܪܝܐ ܕܐܝܢ ܠܐ ܝܠܗ ܦܠܚܫܐ ܒܐܗܐ ܙܘܕܐ، ܐܝܢܐ ܚܘܠܦܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܘܝܬܐ ܠܫܡܐ ܕܟܪܐ ܘܫܡܐ ܗܕܢܝܐ ܒܠܗܘܢܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܚܘܠܦܢܐ ܕܚܘܠܦܐ ܐܝܟ: ܐܕܝܩ ܡܪܝܐ، ܡܝܐ ܙܘܪܐ، ܒܝܕ ܦܫܝܛܘܬܐ، ܒܝܬܟܪܐ، ܡܠܝܟ ܦܘܡܐ ܘܡܕܪܫܐ.
ܚܘܠܦܐ ܒܐ ܬܠܝܬ ܒܠܝܫܐ ܘܡܝܢܢܐ ܠܫܡܐ ܕܟܪܐ ܐܝܟ:
ܒܝܕ ܦܫܝܛܘܬܐ، ܡܠܝܟܐ ܦܘܡܐ، ܘܡܕܪ.
ܐܗܐ ܕܘܟܬܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܒܗܘܦܟܐ ܒܐܝܟܐ ܫܡܝܐ ܡܕܡܝܐ ܐܝܟ:
ܣܦܪ ܕܡܝܐ، ܣܦܪ ܟܘܣܐ، ܒܘܡܩܬܐ.
ܕܘܟܬܐ: ܫܡܐ + ܚܘܠܦܐ (ܦܠܚܫܐ ܝܢ ܒܦܪܫܢܐ ܘܗܘܕܥܢܐ) ܡܨܝܐ ܒܡܕܝܢ ܠܗ ܐܢܫܢܝܘܬܐ ܠܐܡܬܦܠܚܢܘܬܐ:

1 : ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܠܐܝܕ ܦܬܓܡܐ ܒܗܢܐ ܐܝܟ :
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ، ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܡܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܕܪ.

2 : ܝܢ ܝܐ ܒܦܬܓܡܐ ܕܡܕܝܢܗ ܦܝܫܐ ܡܕܪܐ ܐܝܟ:
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ (ܡܪܐܕ) ܥܡܡܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܕܪ.
ܟܕ ܦܪܫܐ ܡܠܬܐ ܡܨܝܐ ܡܕܝܢ ܠܗ ܚܘܠܦܢܐ ܕܫܡܐ ܕܟܪܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܝܠܗ ܡܚܠܦܢܘܗܝ
ܝܢ ܝܐ ܣܢܝܩܘܬܐ ܚܘܠܦܐ ܚܘܠܦܢܘܬܐ.

ܒ : ܐܦ ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ (ܦܘܠܚܐ ܝܢ ܕܡܫܘܕܥܢܐ) ܩܢܝܐ ܐܘܚܝ :

ܐܦ ܐܗܐ ܝܠܗ ܚܕ ܡܠܬܐ ܦܘܪܫܐ ܘ.ܕ. ܒܘܪܢܐ، ܡܠܬܐ، ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܕܡܠܬܐ. ܠܘܩܒܠ (ܦܥܒܕܐ) ܦܥܝܠܐ ܕܡܠܡܕܐ.

ܒܘܪܢܐ . . . - ܢܦܝܠܗ - ܬܦܩܬܗܝ ܠܟܬܒܐ

ܒܕܐ ܚܝܫܬܐ ܒܦܘܠܚܬܐ، ܘܡܘܬܒܐ ܢܦܩܐ (ܕܝܠܢܝܗ ܐܢܝܐ) ܩܢܝ ܗܘܝ ܡܬܘܚܕܐ ܐܝܟ :

ܠܒܘܪܗ ܗܘܐ ܠܗ ܣܦܪܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ.

ܐܢܝܐ ܣܦܪܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܬܘܚܕܐ ܒܝܬܐ ܦܠܓܐ.

ܦܘܠܚܐ ܝܠܗ ܦܘܪܫܐ ܗܠܝܢܐ ܒܡܠܡܕܐ ܕܒܬܪ:

1 : ܦܘܪܫܐ ܒܘܪܢܐ : (ܦܡܝܐ . . .)

2 : ܦܘܪܫܐ ܡܠܬܐ : (ܢܦܝܠܗ)

3 : ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ : ܬܦܩܬܗܝ ܠܟܬܒܐ : ܡܢܝܚ ܗܕܝ ܓܕܫܝܐ ܡܘܬܒܐ (ܒ. ܕ. "ܠܟܬܒܐ") ܠܚܕܘܫܝܐ ܕܦܓܕܘܗܝ (ܒ. ܕ. "ܠܟܬܒܐ")

ܐܕܝܐ ܦܟܕܝܚ ܠܟܠܗ ܦܠܓܐ ܦܫܝܛܐ ܕܦܘܪܫܘܗܝ ܒܘܪܢܐ ܘܦܘܪܫܘܗܝ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܘܕܥܝܢܐ :

1 : ܦܘܪܫܐ ܒܘܪܢܐ : ܚܕ ܦܡܝܐ ܡܘܕܥܐ، ܦܕܢܝܘܗܝ ܢܕܒܓܐ ܠܦܫܩܘܗܝ ܒܗܕܝܐ.

2 : ܦܘܪܫܐ ܡܠܬܐ ܒܚܝܫܬܐ : ܢܦܝܠܗ

3 : ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ : ܬܦܩܬܗܝ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟ ܗܕܝ ܓܕܫܝܐ ܡܘܬܒܐ ܠܚܕܘܫܝܐ ܕܦܓܕܘܗܝ.

ܒܘܢܝܐ :

ܐܝܟ ܕܟܐ ܡܘܕܥܫܐ، ܐܗܐ ܦܠܓܐ ܣܘܡܟܐ ܝܠܗ ܦܪ ܗܘ ܡܝܬܢܐ ܕܦܘܪܫܐ: ܘ. ܕ.

ܟܘܪܗܢܐ - ܦܠܓܐ - ܟܘܡܟܢܐ - ܡܪܘܚܬܐ ܕܘܕܩܬܐ ܕܦܓܪܐ ܟܝܕ ܠܘܥܩܐ ܕܙܡܝܪܬܐ ܠܐ ܝܚܝܦܐ ܠܕܘܟܬܗ ܝܬܝܪܬܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܦܐ ܩܕܡܝܐ :

1 : ܦܐ ܡܚܘܝܬܐ ܕܘܕܩܬܐ ܕܦܓܪܐ ܦܫܝܛܐ، ܡܠܘܝ ܟܠ ܡܠܟܗ ܘܐܡܪܝ ܠܗ ܟܝܕ ܠܝܠܐ ܗܡܘܦܐ : ܡܘܟܢܐ ܝܘܡ ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܝܠܡܕܐ. ܦܐܠܗ ܡܚܝ ܠܗ ܐܟܡܕܪܐ ܘܡܠܘܝ ܟܠ ܡܢܬܐ ܘܣܦܘܩ ܠܫܕܪܐ ܟܝܗ ܡܠܐ ܙܡܝܪܬܐ ܡܠܝܦܐ ܐܠܝܗ، ܡܦܠܝܚ ܠܗ ܐܦܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܚܘܝܐ ܠܟܘܡܟܢܐ ܝܢ ܠܟܘܘܪܟܐ.

2 : ܕܝܢ ܕܠܗ ܐܢܕ ܠܘܥܩܐ ܟܦܘܢܐ، ܡܠܐ ܙܡܝܪܬܐ ܠܝܗ ܠܗܘܢ، ܐܠܦܝܗ ܐܝܗܘܕܐ ܐܟܡ ܣܪܐ. ܐܝܟܦܐ ܐܚܫܝܐ ܦܪܟܝܐ ܓܐ ܢܦܩ ܗܪܝܐܝܗ ܠܡܢܬܐ: ܐܟܡܕܪܐ.

ܠܘܦܩܐ : ܐܢܕ ܐܪܘܗܐ ܡܫܪܐ ܡܘܪܦܐ : ܦܪܢܣܘܗܝ ܐܢܝܫܐ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܒܫܪܝܢ.
ܐܝܫܪܝܢ ܡܫܝܕܐ ܡܢܐ ܟܣܕܐ ܙܡܝܪ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܡܢܬܐ ܐܝܟ :
ܬܦܬܘܗܝ ܠܡܠܝܦܐ : ܐܝܟ ܗܕܝ ܐܟܪܘܗܐ ܡܘܡܠܐ. ܠܐܚܪܢܝܐ ܕܦܓܪܘܗܝ.

ܦܐ ܬܪܝܢܐ:

ܟܡܘܪ ܣܪܐ ܡܚܘܝܬܐ ܟܪܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܟܠ ܐܢܕ ܪܘܚܐ ܦܪܟܢܐ.
ܠܘܦܩܐ : ܐܢܕ ܐܪܘܗܐ ܡܫܪܐ ܡܘܪܦܐ / ܦܪܢܣܘܗܝ ܐܢܝܫܐ / ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܒܫܪܝܢ / ܢܦܠܗ / ܬܦܬܘܗܝ ܠܡܠܝܦܐ / ܐܝܟ ܗܕܝ ܐܟܪܘܗܐ ܡܘܡܠܐ / ܠܐܚܪܢܝܐ ܕܦܓܪܘܗܝ.

ܙܘܗܪܐ :

ܐܣܦܩܬܐ ܕܠܝܬܝܢ ܦܪܝܫܐ ܠܘܪܟܐ ܡܠܗ ܕܐܠܦܢܝܗ ܡܢܝܚ ܐܝܣܦܝܚ ܠܗ ܕܘܟܐ ܕܐܝܟܦܐ ܕܘܟܝܐ ܗܪܝܢܐ ܕܟܠ ܡܣܪܘܦܐ ܠܡܟܢܢܐ ܕܝܠܡܕܐ. ܐܝܟ : ܬܦܬܘܗܝ ܠܡܠܝܦܐ / ܠܐܚܪܢܝܐ ܕܦܓܪܘܗܝ / ܐܝܟ ܗܕܝ ܐܟܪܘܗܐ ܡܘܡܠܐ. ܝܢ ܬܦܬܘܗܝ ܠܡܠܝܦܐ /

33 : ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ : ܒ

ܒܪܬܐ ܕܩܪܝܐ :

ܒܝܬ ܡܓܘܪ̈ܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ

ܗܕܝܪܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ، ܐܪܝܫܬܐ ܬܓܘܒܢܐ، ܕܒܝܬ ܡܓܘܪ̈ܐ ܕܟܠ ܦܝܫ̈ܐ، ܠܕܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܟܠ ܐܬܘܪ̈ܐ، ܫܦܝܪܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܐܘܐ ܡܕܝܢܬܐ - ܡܛܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܡܕܢܚܐ ܒܝܬ̈ܐ ܚܕ ܚܕ̈ܐ ܘܕܪ̈ܐ، ܡܠܝܐ̈ܐ ܘܡܫܝܚ̈ܐ.

ܩܪܝܐ :

ܟܢܫ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܦܬܚܝܐ (ܦܬܓܡܐ ܦܬܝܚܐ) ܬܠܬܐ ܫܢܝ̈ܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܪ̈ܐ ܟܘܪ̈ܝܐ (ܟܬܒܘܪ̈ܐ)، ܕܪ̈ܐ ܟܘܫܠܝ̈ܐ ܚܕ ܟܘܘܪ̈ܬܐ، ܟܠܗܘܢ ܡܟܢܫ̈ܢܐ ܕܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܝܟ ܗܘ ܗܢܐ ܫܢܝ̈ܐ ܡܢܐ ܕܪ̈ܐ ܦܪܘܩ̈ܐ.

ܐ : ܗܘܝܐ ܟܘܪ̈ܝܐ ܫܢܝ̈ܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܪ̈ܐ ܦܪܘܩ̈ܐ:

ܗܘܝܐ ܟܬܠܡܝܕ̈ܐ ܕܒܪܬܐ ܕܩܪܝܐ، ܗܘܝܐ ܟܘܪ̈ܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܠܝܢ ܦܪܘܩ̈ܐ.

1 : ܗܘܝܐ ܟܘܪ̈ܝܐ :

1 : ܗܕܝܪܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ، ܐܪܝܫܬܐ ܬܓܘܒܢܐ، ܕܒܝܬܡܓܘܪ̈ܐ ܕܟܠ ܦܝܫ̈ܐ.
2 : ܠܕܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܟܠ ܐܬܘܪ̈ܐ.
3 : ܫܦܝܪܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܐܘܐ ܡܕܝܢܬܐ - ܡܛܐ ܕܥܡܡ̈ܐ.

2 : ܦܬܓܡܐ ܕܫܐܠܬܐ :

ܒܕܘܟܬܐ ܗܘܐ .

3 : ܦܬܓܡܐ ܥܘܡܠܢܐ :

ܚܕ ܕܐܝܬ ܡܒܪܘܬܐ .

ܒܠܝܕ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܥܘܒܕܢܐ ܦܝܫܐ ܐܝܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܒܝܕ ܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܫܘܡܗܐ، ܐܝܟܐ ܒܠ ܦܠܘܓܐ ܡܢܐ ܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܘܕܥܝܗ ܚܕܐ ܫܘܡܗܐ، ܐܝܟ :

1 : ܦܫܝܛܘܬܐ

2 : ܦܘܠܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܚܢܐ ܐܘ ܒܝܬ ܡܒܪܘܬܐ .

3 : ܡܕܝܢܬܐ

ܒ : ܦܬܓܡܐ ܥܘܡܠܢܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܘܓܐ ܕܟܐ :

ܦܬܓܡܐ ܥܘܡܠܢܐ ܕܫܐܠܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܫܘܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܕܐ ܦܠܓܘܬܐ :

1 : ܦܬܓܡܐ ܟܢܘܫܝܐ . . .

2 : ܦܬܓܡܐ ܫܠܡܐ : ܒܕܘܟܬܐ ܗܘܐ

3 : ܦܬܓܡܐ ܥܘܡܠܢܐ : 1 : ܚܕ ܐܝܬ ܡܒܪܘܬܐ ܝܬܝܪܐ

(ܚ. ܕܪܓܐ ܦܠܓܘܬܐ ـ 1) .

2 : ܚܕ ܚܕܐ ܘܕܪܐ ܡܠܝܐܢܐ ܡܪܝܫܢܐ

(ܚ. ܫܥܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ـ 2) .

ܒܠ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܐ ܦܐܫ ܠܒܝܫܐ ܒܫܡܐ ܕܫܘܡܗܐ :

1 : ܦܫܝܛܘܬܐ

2 : ܟܕܘܠܘܬܐ ܐܝܠܗ

3 : ܡܫܘܚܬܢܘܬܐ : (ܥܘܡܠܢܐ ܫܥܘܬܐ ܗܕܝܐ)

ܒܣܘܟܐ : (ܥܘܡܠܢܐ ܕܐܚܪܢܝܘܬܐ)

ܙܘܗܪܐ :

ܐܦ ܦܘܪܡܐ ܬܘܟܪܟܐ ܗܝܐ ܗܘܝܐ ܡܬܪܟܒܐ ܡܢ ܬܪܬܐ ܦܠܓܘܬܐ :

ܠܘܩܒܐ :

1 : ܦܘܪܡܐ ܣܟܦܪܐ : ܐܝܬ ܐܢܝܩܐ ܕܡܢܝܩܐ

2 : ܦܘܪܡܐ ܕܡܫܬܐܣܬܐ : ܝܕܥܢܐ ܗܘܐ

3 : ܦܘܪܡܐ ܬܘܟܪܟܐ :

ܐܢܟܝܬܐ	(ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ)
ܝܬܟܐ	(" ܬܪܝܢܝܬܐ)
ܚܘܩܐ	(" ܬܠܝܬܝܬܐ)
ܝܢܝܬܐ	(" ܪܒܝܥܝܬܐ)
ܐܢܬܐ	(" ܚܡܫܝܬܐ)
ܬܟܝܐ ܒܬܠܝܒܬܐ	(" ܫܬܝܬܝܬܐ)

ܡܢܝܚ ܙܐ ܐܢܝܚ : ܡܚܘܝܬܐ ܗܘܐ ܐܢܝ ܐܢܟܝܬܐ ܘܢܪ.

ܟܘܢܫܐ :

ܐܢ ܡܘܕܝܢܢ ܒܦܘܪܡܐ ܡܢܝ ܦܠܓܘܬܐ ܬܪܬܐ، ܝܐܡܪܐ ܟܫܝܪܐ ܗܝܐ ܗܘܝܐ ܬܪܬܐ ܐܟܬܒܪܐ

ܗܘܪܡܐ ܕܪܘܫܡܐ ܕܝܐܡܪܐ ܟܫܝܪܐ :

ܦܠܓܐ ܕܦܘܪܡܐ ܝܠܗ ܟܬܝܒ ܡܣܝܪܐ ܠܟܠ ܒܝܠܘܬܐ (ܩܘܪܡܐ Trunk)

1 : ܦܘܪܡܐ ܬܘܪܢܐ	2 : ܦܘܪܡܐ ܬܐܣܬܐ	3 : ܦܘܪܡܐ ܬܘܟܠܢܐ
ܦܠܓܐ ܩܕܡܝܬܐ		ܦܠܓܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܦܠܓܐ ܬܪܝܢܝܬܐ	ܝܠܗܐ	ܦܠܓܐ ܬܪܝܢܝܬܐ
ܦܠܓܐ ܬܠܝܬܝܬܐ		ܦܠܓܐ ܬܠܝܬܝܬܐ

ܗܠܗܐ ܕܘܟܝܐ ܣܟܦܪܐ (ܬܘܪܢܐ)   ܗܠܗܐ ܦܘܪܡܐ ܬܘܟܠܢܐ

ܘܙܘܕܐ :

ܗ̇ܝ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܦܠܓܐ ܐ̄، ܟܡܐ ܕܥܠܝܗ̇ ܕܐ ܐܡܪ ܡܬܦܢܝܐ ܠܟܘܪܣܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܗܐ ܚܕܢܐ :

1 : ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܠܗ ܠܬܘܪܓܡܐ ܐܝܟ ܠܗ ܪܫܐ ܦܠܓܘܬܐ، ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܫܥܝܢܐ ܕܐܢܟܣܝܬܐ (Accolades). ܟܡܐ ܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܗܢܘܢ ܐܘܪܟܐ (ܚܘܪ ܒܦܫܝܛܘܬܐ)

2 : ܗܐ ܚܕܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܬܐܡܪܐ ܦܥܝܠܐ ܠܡܘܡܝܬܐ:

ܐ : ܡܕܥܡܐ ܦܠܓܐ ܠܗ ܠܬܘܪܓܡܐ.

ܒ : ܦܠܓܐ ܗܡܝܢ ܠܟܠ ܬܘܪܓܡܐ ܠܦܠܓܘܬܐ.

ܓ : ܬܡܢ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܠܟܠ ܦܠܓܐ ܠܬܘܟܒܐ ܕܡܘܡܝܬܐ.

ܕ : ܐܝܟܐ ܒܝܢܬܐ ܦܠܓܐ ܠܟܠ ܬܘܟܒܐ ܠܡܘܡܝܬܐ.

ܗܕܟܐ ܬܘܟܒܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܝܕ ܡܢܝܢ ܒܗܕܢܐ ܡܕܡ ܕܝܠܗ.

ܗܐ ܬܪܬܝܢ :

ܚܕܐ ܬܪܬܝܢ ܙܦܢ ܟܕܝܢ ܡܕܝܢܐ، ܒܬܪܟ ܘܚܙܐ ܒܢܝܬܐ ܡܠܘܠܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܕܝܠܗ ܬܘܪܓܡܐ.

ܗܐ ܬܠܬܝܢ :

1 : ܐܢܫܝܢܐ ܡܢܗ ܕܡܫܚܠܦܐ ܕܬܪܝܢ ܡܕܝܢ ܠܗ ܗܘܝܐ ܒܗܕܢܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܬܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ ܙܦܢ ܟܝܢܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܬܚܫܚܘܬܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܦܪܝܫܐ.

ܠܘܩܒܠ ܕܝܠܗ ܡܬܐܡܪܐ ܚܕܬܐ ܟܝܢܐ ܘܟܠ ܡܬܚܫܚܐ:

" ܚܕܐ ܕܚܘܪܬܐ ܘܣܡܩܬܐ، ܚܕܐ ܕܬܪܘܨܬܐ ܢܘܢܐ ܟܬܘܒ ܕܟܬܒܐ (ܡܢ ܕܒܫ: ܡܕܝܢ)
ܘܡܬܪܓܡܢܐ، ܚܕܐ ܦܘܠܝܛܝܐ ܕܐܦܠܛܘܢ، ܒܠ ܕܗܘ ܦܠܓܐ ܒܝܬ ܐܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܕܝܠܗ̇، ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܘܡܩܐ."
ܠܡܕܪܫܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܝܘܢܐ، ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܦܠܣܦܐ ܡܫܪܝܐ ܕܝܘܢܝܐ، ܗܘ ܕܩܪܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ ܡܠܦܢܐ ܕܝܘܢܐ، ܡܫܘܕܥ ܠܦܠܓܐ ܕܒܝܬܐ ܒܦܘܪܫܐ ܕܝܘܢܐ.
ܦܪܝܫܐ ܥܠ ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܝܘܢܐ :

ܚܕܐ ܦܘܠܝܛܝܐ / ܚܕܐ ܕܚܘܪܬܐ ܘܣܡܩܬܐ / ܚܕܐ ܢܘܢܐ ܕܬܪܘܨܬܐ ܟܬܘܒ
ܕܟܬܒܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ / ܕܐܦܠܛܘܢ / ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܘܡܩܐ / ܒܠ ܕܗܘ ܦܠܓܐ
ܒܝܬ ܐܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ̇.

2 : ܡܠܟܐ - ܡܕܝ ܝܠܗ ܝܘܢܐ ܒܫܠܛܐ ܐܡܐ ܦܪܝܫܐ ܥܠ ܐܡܝܢ ܝܢ. ܐܝܟ ܝܠܗ ܒܝܬ
ܡܠܚܡܘܬܐ.

3 : ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܦܪܫܐ ܕܥܠ ܢܡܕܝܢ ܝܠܗ ܝܘܢܐ.

ܦܘܪܫܢܐ :

ܦܫܛܐ ܦܘܪܫܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܝܠܗ ܐܡܐ ܒܘܪܟܐ، ܒܡܫܠܡܢܐ ܐܢ ܐܡܐ ܒܘܪܟܬܐ. ܕܝܢܐ ܐܝܟ
ܟܬܒܐ ܕܠܐܝܬ ܡܢ ܦܪܫܐ.

ܚܘܫܒܐ :

1 : ܦܝܠܣܘܦܐ
2 : ܒܡܫܠܡܢܐ
3 : ܢܘܢܐ

ܝܕܥܬܐ ܗܘܐ

1 : ܒܝܠܝܘܬܐ
2 : ܒܠ ܟܬܒܐ ܚܘܪܬܐ
3 : ܐܢ ܝܠܗܘܢ ܒܠ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ (ܐܬܢܐ)

(ܦܪܫܐ ܐܡܝܢܐ 3 ܟܬܒܐ)

(ܦܪܫܐ ܒܡܫܠܡܢܐ 3 ܟܬܒܐ)

ܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܦܪܫܐ ܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܝܠܗ ܚܕܐ.

ܕܘܪܫܐ :

ܫܪܝܐ :

1 : ܐܝܟ ܛܘܦܣܐ ܕܬܘܦܢܝܐ ܡܘܬܒܐ ܒܠܒܒܠ ܐܡܫܒ ܠܗܘܢ ܠܫܢܕܘܝܐ ܕܡܠܬܐ،
ܗܘܪܡܐ ܕܡܬܝܗܒܬܐ، ܦܠܘܓܝܐ ܕܗ̈ܝ ܗܘܪܡܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ:

- ܕܝܢܬܐ ܕܓܡܕܐ.
- ܦܘܦܠܬܐ ܘܬܢܚܬܐ ܕܦܝܪܐ، ܢܟܫܐ ܐܚܕܪܐ ܕܬܠܬܝܐ ܒܠܬܢܐ ܡܢܐ ܡܢ ܕܘܚܩܐ.
- ܕܘܟܐ ܕܙܒܢܝܬܐ (ܐܘܬܘܡܘܒܝܠ).

ܦܘܫܐ، ܝܡܫܬܐ، ܡܕܢܚܬܐ ܕܟܘܟܐ ܓܣܒܝܬܐ، ܡܢܘܚܬܐ ܕܟܘܪܐ، ܦܕܪܐ ܕܡܟܠ ܡܘܡܕܝ ܗܘܐ ܦܬܘܬܝ.

- ܐܝܕ ܡܟܫܐ ܡܕܢܚܐ.

ܡܕܬܐ، ܦܘܫܐ، ܥܒܕܬܐ ܕܟܠܩܐ ܡܕܢܚܘܗܝ ܣܘܠܝܬܗܘܢ.

2 : ܗܕ ܗܘ ܕܘܪܫܐ ܗ̄ܘ ܡܠܡܕܐ ܕܝܠܦܣܗ، ܡܕܝܕ ܠܗ ܚܢܢܐ ܕܡܠ ܦܠܘܬܐ.

- ܟܘ ܐܬܬܐ.

ܗܘܐ ܓܦܢܕܬܐ ܡܘܚܬܐ ܕܡܢܐ ܒܣܚܬܐ ܠܟܘ ܐܕܘܝ ܓܘܕܢܝܬܐ ܘܟܘܕܐ.

- ܦܠܝܬܐ ܕܡܕܒܚܝܐ.

ܒܕܒܕܝܐ ܒܐ ܗܘܡܒ ܗܘܐ ܠܦܠܝܬܐ، ܠܣܘܥܢܢܐ ܘܢܡܕܐ ܕܐܬܕܝ ܒܕܡܫܝܐ ܕܡܫܚܠܐ ܩܕܡ ܝܡܫܒ - ܡܗܘܪܐ.

- ܝܘܡܐ ܕܐܝܠܘ ܕܚܢܐ ܟܘ ܛܘܪܐ.

ܣܕܐ ܟܘܬܐ، ܣܘܐ ܟܘ، ܒܝܠܦܣܗ، ܕܒܐ ܒܝܠܦܣܗ ܟܘ ܒܝܬܐ، ܒܝܬܐ ܕܐܝܠܘ ܡܕܘܗ

- ܡܢܐ ܒܐ ܗܘܡܒ ܕܒܐ ܢܦܝܬܐ ܘܚܠܝ ܒܘܛܠܝܢܐ ܡܢ ܕܫܢܐ ܕܝܢܫܐ ܕܡܕܘܪܐ ܕܩܡܒܬܐ.

ܡܡܡܐ! ܐܬܐܝ ܡܦܬܝ ܢܦܩܐ ܘܦܘܠܚܢܐ.

- ܒܝܬܐ ܕܓܢܬܐ ܗܘܐ ܡܫܚܢܐ ܘܝܠܢܐ ܘܬܡܢܐ.

34 : ܡܐܟܘܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ : ܗ

ܒܕܟܬܐ ܕܦܘܪܣܐ :

ܒܝܕ ܟܬܒܘܢ ܝܕܢܐ

ܟܠ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܕܥܢܒܐ̈، ܗܫܐ ܚܕܐ ܡܘܟܠܐ ܕܝܠܬܐ ܗܘܝܬܐ، ܗܘ ܡܘܒܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢܒܘܝܐ، Andouille ܗܘ ܝܠܕܐ ܕܠܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܡܕܠܦܐ ܗܘܡܟܐ ܒܚܕܐ ܕܒܘܠܬܐ ܕܗܦܗܦܝܬܐ ܣܕܝܘܐ ܝܠܕܟܐ ... ܘܒܡܟܐ ܕܡܠܬܐ ܕܒܫܬܐ، ܕܝܟܐ ܕܦܘܠܢܬܐ ܕܝܠܒܦ، ܕܡܬܐ، ܗܘ ܐܝܟܐ ܠܗ ܡܗܝܢܐ ܟܠ ܣܕܪܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܗܦܝܟܐ ܘܠܗ ܡܠܟܠܟ ܘܡܟܐ ܕܝܠܚܐ ܕܫܘܢܝܐ.

ܦܪܣܐ :

ܡܐܡܪܐ ܦܥܝܠܐ (ܐܢ ܦܐܟܬܐ ܦܗܝܡܐ) ܡܢܐ ܡܢܝܠ ܚܘܣܠܦ ـ ܗܢܝܐ ܒܗܪܢ ܘܬܝܐ:

ܐ : ܒܚܘܣܠܦܐ ܕܪܐܘܐ ܠܢܕܢܐ ܕܦܕܡܩܘܗܝ (ܚܘܪܢܐ ـ ܡܠܟܐ. ܚܘܡܟܢܐ ܐܢ ܚܘܘܪܟܐ).

ܒ : ܒܚܘܣܠܦܐ ܕܕܘܟܐ ܕܦܠܟܬܐ ܣܒܝܬܐ ܒܦܪܡܐ.

ܐ : ܚܘܣܠܦ ܕܘܟܐ ܕܦܪܡܐ :

ܝܐ ܗܘܝܐ ܡܗܘܝܐ ܦܪܡܐ ܚܘܡܟܢܐ (ܐܢ ܚܘܘܪܟܐ ܡܢ ܡܕܡ ܡܠܟܐ ܘܪܦܘܝܗ ܦܪܡܐ ܚܘܪܢܐ ܒܗܪܢ. ܗܕܝܐ ܡܐܡܪܐ ܠܫܪܢܐ ܕܟܕܟܐ ܝܐ ܗܘܝܐ ܒܗܬܐ ܒܐܗܐ ܪܐܘܐ.

1 : ܦܘܪܡܐ ܥܘܕܢܐ (1 ܦܪܕܐ)	2 : ܦܘܪܡܐ ܕܒܝܬܐܝܬܐ ܕܒܝܬܐܝܬܐ	3 : ܦܘܪܡܐ ܥܘܡܠܢܐ (3 ܦܪ̈ܕܐ)

- ܡܒܝܢܐ ܒܟܠ ܣܦܪ̈ܘܗܝ
- ܒܥܕܢܐ ܕܫܬܝܐ، ܕܙܪܥܐ، ܕܚܨܕܬܐ، ܕܓܕܕܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ — ܗܐ ܐܝܐ ܝܠܗ — ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
- ܟܘ ܡܬܠܐ ܕܐܘܡܢܐ ܕܫܘܥܝܬܐ

ܓ : ܥܘܡܠܟ ܦܪ̈ܕܬܐ :

ܒܐ ܗܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܕܘܟܐ ܕܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܦܪ̈ܕܐ ܕܚܕ ܦܘܪܡܐ. ܐܗܐ ܥܘܡܠܟ - ܗܢܡܐ ܦܫܛܐ ܝܠܗ ܡܥܘܦܠܢܐ ܬܪܝܢ ܟܘ̈ܐ ܗܝ ܦܪ̈ܕܬܐ ܥܘܡܠܢ̈ܝܐ ܒܢܡܘܣܝܩܝܬܐ، ܕܒܐ ܡܚܒܒ ܠܗܘܢ ܒܥܘܕܢܐ ܒܕܦܢܐ ܕܡܚܒܘܒܐ. ܗܕܒܐ ܡܗܡܐ ܐܫܕܢܐ ܕܒܕܬܐ ܕܡܕܟܐ ܒܐ ܗܕܐ ܡܫܒܐ ܒܢܗܐ ܦܝܫܠܐ :

ܦܘܪܡܐ ܥܘܡܠܢܐ (1 ܦܪܕܐ)

ܒܡܬܠܐ ܕܡܠ̈ܬܐ ܕܫܬܝܐ، • ܟܘ ܡܬܠܐ ܕܐܘܡܢܐ ܕܫܘܥܝܬܐ

ܗܐ ܐܝܐ ܝܠܗ

ܕܙܪܥܐ، ܕܚܨܕܬܐ، ܕܡܫܒܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ • ܡܒܝܢܐ ܒܟܠ ܣܦܪ̈ܘܗܝ

ܦܘܪܡܐ ܥܘܕܢܐ . ܦܘܪܡܐ ܥܘܡܠܢܐ (2 ܦܪ̈ܕܐ)

ܕ : ܒܐ ܗܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܬܪܝܢ ܦܘܪ̈ܡܐ ܘܦܪ̈ܕܐ ܡܚܕܕܐܝܬ

ܐܝܟ ܕܝܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܫܐܠܬܐ ܐܫܕܢܐ ܕܒܕܬܐ ܕܡܕܟܐ.

ܒܡܬܠܐ ܕܡܠ̈ܬܐ	• ܟܘ ܡܬܠܐ ܕܐܘܡܢܐ ܕܫܘܥܝܬܐ.	2 ܦܪ̈ܕܐ
ܕܙܪܥܐ، ܕܚܨܕܬܐ	• ܡܒܝܢܐ ܒܟܠ ܣܦܪ̈ܘܗܝ	ܒܗ. ܥܘܡܠܢܐ
ܕܡܫܒܐ	• ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ.	ܗ. ܥܘܕܢܐ

ܗܐ ܐܝܐ ܝܠܗ

ܦܠܓܐ ܬܪܝܢܐ 1، 2 ܗܕܪ ܦܠܓܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܩܘܡܝܬܐ

ܕܡܕܪܫܬܐ ܩܘܡܝܬܐ 3، ܡܕܪܫܬܐ ܡܨܥܝܬܐ

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܦܐ ܚܕܝܐ :

1 : ܐܝܟܢ ܕܟܠܝܗ ܡܘܪܝܡܗ ܠܗ ܚܕ ܡܠܡܕܢܐ ܦܫܝܩܐ ܠܬܘܠܡܝܕܘܗܝ، ܡܚܘܝ ܟܠ ܩܘܫܛܐ ـ ܗܢܐ ܕܫܘܐܐ ܐܝܬ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܩܘܪܝܐ، ܕܩܘܡܝܬܐ ܗܝ ܕܩܘܪܝܬܐ.

ܡܬܠܐ: "ܕܪܫܐ ܚܕܬܐ ܐܬܐ ܚܠܦܬܢܐ ܝܠܗ ܐܘܐ ܐܟܠ."

ܘܡܘܫܚܬܐ "ܕܪܫܐ ܚܕܬܐ ܐܬܐ ܚܠܦܬܢܐ" ܠܐ ܡܢܐ ܩܘܪܝܐ ܕܡܠܬܐ "ܝܠܗ"، ܐܝܢܐ ܩܘܘܪܟܐ ܡܢܐ ܕܫܡܐ "ܐܟܠ" ܕܐܝܠܗ ܩܘܪܝܐ.

ܡܬܠܐ ܗܕܘܢܐ ܐܘܐ ܝܠܗ :

"ܐܘܐ ܐܟܠ ܕܪܫܐ ܚܕܬܐ ܐܬܐ ܚܠܦܬܢܐ ܝܠܗ."

2 : ܐܝܟܢ ܕܚܕ ܦܠܓܐ ܩܝܡܐ ܝܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܒܦܪܢܐ ܕܩܘܪܝܐ ܟܠ ܚܕܝܗ ܠܗ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܫܘܡܗ.

ܡܬܠܐ: "ܒܪܒܘܬܐ، ܐܢܐ ܡܢ ܗܕܪ ܒܕܝܫܐ، ܠܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܢܫܘܬܐ."

ܣܝܡܬܐ "ܐܢܐ ܡܢ ܗܕܪ ܒܕܝܫܐ" ܠܐ ܡܠܬܐ ܡܢ ܡܕܪܫܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܐܟܠ ܚܕ ܦܠܓܐ ܡܠܬܐ ܕܩܘܡܝܬܐ ܘܦܝܫܬܐ ܡܠܬܐ ܩܘܫܛܢܝܬܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ.

ܦܐ ܬܪܝܬܐ :

ܐܝܟܢ ܕܩܘܡܝܬܐ ܦܝܫܐ ܡܢܐ ܡܘܗܒܬܐ ܒܕܪܟ ܡܬܠܐ، ܡܚܘܒ ܠܗ ܐܘܐ ܩܘܫܛܐ ـ ܗܢܐ ܒܚܘܠܡܬܐ ܕܚܕ ܕܘܟܬܐ ܢܗܘܝܢܐ ܦܬܝܚܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܝ، ܩܘܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܪܟ ܡܬܠܐ. ܗܕܟܐ :

ܙܙܬܐ ܒܪܙܘܪܐ ܝܠܗ

" ܠܗ ܓܒܝܐ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ."

ܡܵܐ ܗܘܼܝܵܐ :

1 : ܟܸܕ ܡܲܣܦܸܪܗ ܠܹܗ ܣܵܦܪܵܐ ܕܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܕܡܲܐܡܪܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܕܟܵܠܹܗ ܡܲܥܒܪܝܼܗ ܠܹܗ ܩܵܪܘܿܝܵܐ ܘܟܵܪܝܹܗ ܠܗܘܿܢ، ܗܲܡܫܲܟܝܼܗ ܘܟܲܠܝܹܗ ܒܚܵܕܵܐ ܟܵܦܵܐ ܐܵܦ ܟܠ ܩܘܼܡܟܵܢܵܐ ܐܵܦ ܟܠ ܩܘܼܪܵܝܵܐ.

ܐܝܟ:

" ܟܠ ܒܢܲܝܵܐ ܕܐܢܫܘܼܬ݂ܵܐ ... (ܩܘܼܡܟܵܢܵܐ) ܗܵܘ ܡܩܲܒܠܝܼܢܘܿ ... ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ. "

2 : ܟܸܕ ܒܥܲܠܝܵܗ ܠܟܘܼܠܵܐ ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܦܠܵܓ݂ܵܐ ܠܡܲܥܒܪܵܢܵܐ ܒܘܼܟ ܕܲܦ ܐܝܟ:

" ܟܠ ܚܲܕ ܒܢܲܝܵܐ ܕܐܢܫܘܼܬ݂ܵܐ، ܗܵܘ ܡܩܲܒܠܝܼܢܘܿ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ. " ܟܵܦܵܐ، ܩܘܼܡܟܵܢܵܐ ܡܩܲܒܠܵܐ ܒܕܝܼܢܵܐ. ܡܲܐܡܪܵܐ ܡܲܥܒܪܝܼܢ ܒܝܼܗ ܒܢܲܝܵܐ ܡܸܬ݂ܚܲܫܒܵܢܹܐ ܠܟܘܿ ܐܵܗܵܐ ܒܢܲܝܵܐ ܕܡܲܐܡܘܿܠܵܝܹܐ.

ܦܘܼܫܵܩܵܐ :

ܚܲܕ ܦܸܬܓܵܡܵܐ ܦܫܝܼܛܵܐ ܝܠܵܗ ܗܵܘܝܵܐ ܚܲܬܝܼܬܵܐ ܒܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܣܵܦܪܵܐ ܠܩܵܪܘܿܝܵܐ ܕܡܲܐܡܪܵܐ ܘܕܦܸܬܓܵܡܹ̈ܐ.

1 : ܒܡܲܟܬܲܒܬܵܐ ܕܩܘܼܡܟܵܢܵܐ ܡܸܢ ܩܕܵܡ ܡܸܠܬ݂ܵܐ ܘܕܩܘܼܪܵܝܵܐ ܡܸܢ ܒܵܬ݂ܪ ܡܸܢܗܘܿܢ.

2 : ܒܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܟܘܼܠܵܐ ܕܚܲܕ ܡܸܢ ܐܵܦܵܐ ܡܸܢ ܦܸܬܓܵܡܹ̈ܐ.

3 : ܡܸܢ ܒܡܲܦܲܩܬܵܐ ܕܡܲܥܒܪܵܢ ܝܠܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܡܸܢ ܒܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܣܵܦܪܵܐ ܐܵܦ ܕܡܲܐܡܪܵܐ ܘܐܵܦ ܕܦܸܬܓܵܡܹ̈ܐ ܕܚܲܕ ܗܵܘܝܵܐ.

ܐܝܟ : ܒܡܲܟܵܢ ܕܩܵܠܵܐ ܕܚܲܫܒܵܐ، (ܩܘܼܡܟܵܢܵܐ) ܗܵܘ ܐܲܟܵܠܵܗ ܟܠ ܚܲܕܪܵܢܵܐ (ܦܸܬܓܵܡܵܐ ܩܘܼܡܟܵܢܵܐ) ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ (ܩܘܼܪܵܝܵܐ).

ܕܘܼܪܵܫܵܐ :

ܒܡܲܦܲܩܬܵܐ ܕܚܲܫܒܵܐ (...) ܗܵܘܹܝ ܠܗܘܿܢ، ܠܣܵܦܪܵܐ ܘܦܸܬܓܵܡܹ̈ܐ ܡܲܐܡܪܵܐ ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܕܐܲܠܦܚ ܗܵܘܹܝܘܿ ܡܲܚܙܹܐ ܠܗܘܿܢ، ܒܣܵܦܪܵܐ ܠܩܵܪܘܿܝܵܐ.

1 : ܙܒܢܢܐ ܕܡܫܬܠܝܐ ܫܘܦܐ :

ܒܕܫܬܐ ܡܢܐ ܒܕܫܬܐ ܕܫܬܐ ܠܘܟܐ ܕܡܟܘܡܫܘܦܐ ܘܕܫܝܐ. ܠܢܨܝܢܐ، ܠܫܡܫܐ، ܡܢ ܟܠ ܡܕܒܒܬܐ، ܙܢܓܐ ܕܒܘܬܐ، ܒܝܢܬܐ ܡܢܐ ܒܕܫܬܐ ܕܟܕܠܐ، ܠܢܠܦܬܐ.

2 : ܦܕ ܗܘ ܕܒܕܬܐ. ܒܕ ܡܕܝܟܗ ܘܐ ܠܟܘܠܐ ܕܡܠ ܦܕܡܐ ܘܡܠ ܦܠܡܐ.

3 : ܒܘܐ ܕܢܠܘ ܕܢܢܐ :

ܡܢܝܠܬܒ ܗܘܐ ܡܝܠܗ. ܟܘܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܢܟܐ ܕܒܢܘܬܐ، ܗܘܕܟܐ ܟܠܟܐ، ܐܡܕܗ ܒܘܐ ܘܠܘܕܬܐ ܘܡܠܐ ܟܠܗ ܒܘܟܬܐ ܕܬܐ ... ܟܘܡܐ ܕܝܢܗ ܢܠܘ ܒܗܠܬܢܐ ܗܘܐ ܟܗ ܠܗܟܐ (ܡܢܬ). ܒܡܢܠܠܗ ܠܘܢܟܕܬܐ ܕܘܟܐ ܕܦܗܡܐ. ܢܕ ܡܕܟܐ ܦܕܫܝܠܗ ܡܢ ܟܠ ܕܒܦܗ ܘܕܝܕܗ ܟܠܦܗ ܒܟܘܠܦܬܘܗܝ. ܗܘܫܝܢܗ ܟܠ ܕܐܟܐ. ܦܕ ܒܗ ܠܕܢܐ ܡܠܐ ܕܢܕ ܢܦܒܕܐ ܦܝܠܗ ܒܡܒܕܐ ܡܢ ܕܫܡܐ.

ܡܠܢܡܬܐ:

ܒܡܦܠܫܬܐ ܕܦܗܟܬܐ ܦܗܒܬܐ ܠܣܘܕܐܒܗ، ܦܒܠ ܣܕܐ ܙܘܕܬܐ ܕܟܒܕܝܐ ܡܢ ܡܕܡ ܟܕܟܐ ܕܒܗܬܘܒܗ، ܐܢ ܢܕ ܟܠܘܠܐ ܟܘܕܐ ܕܡܕܢܬܘܒܗ، ܐܢ ܘܐ ܕܐܟܬܐ ܘܒܢܬ ܡܬܐ ܕܝܕܢܕܐ ܡܢܐ ܡܢ ܒܘܠܐ ܘܦܘܠܫܢܐ ܕܝܡܬܐ.

35 : ܦܬܓܡܐ ܬܠܐ ܐܡܝܪܐ

ܬܪܥܐ ܕܩܪܝܢܐ :

ܝܫܘܥ ܘܡܠܟܘܬܐ

ܝܫܘܥ ܒܫܘܪܝܐ ܐܡܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܐ ܐܝܬܗ ܘܡܫܘܕܥܐ ܐܡܪܗ ܒܐܢܫܘܬܐ ܝܢ ܟܠ، ܠܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܒܪܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܒܫܘܪܝܐ ܐܡܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܗ ܐܝܟ ܡܫܟܢܐ ܡܟܣܝܬܐ ... ܟܕ ܡܢܫܟܚܐ ܠܗ ܐܢܫ ܡܙܒܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܚܕܘܬܐ، ܘܙܒܢܐ ܐܪܥܐ ܡܟܣܝܬܐ، ܐܠܐ ܟܕ ܡܢܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ، ܡܠܟܘܬܐ ... ܠܐ ܐܡܪܗ ܒܡܬܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܫܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪܢܫܐ ܗܘܝܐ ܡܟܣܝܬܐ، ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܡܠܬܐ ܒܡܬܠܐ ܐܡܪܗ ܐܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܬܐ.

ܩܪܝܢܐ :

ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܐܚܪ ܡܐܡܪܐ ܡܨܥܪܝܐ ܐܝܟ ܡܫܚܠܦܢ ܒܝܗ ܐܚܪ ܦܬܓܡܐ ܡܠܬܐ.

ܐ : ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܠܡܐܡܪܐ ܡܨܥܪܝܐ :

ܦܬܓܡ ܠܗܘܐ ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ :

ܝܫܘܥ		ܒܫܘܪܝܐ ܐܡܪܗ		ܐܚܪܢܝܐ
ܫܘܪܝܐ	+	ܡܠܬܐ	+	ܫܘܡܠܝܐ ܫܬܦܬܐ ܗܕܝܢܐ.

ܡܢ ܫܚܠܦܢ ܠܗ ܫܘܡܠܝܐ ܫܬܦܬܐ ܗܕܝܢܐ : "ܐܚܪܢܝܐ" ܠܐܚܪ ܦܬܓܡܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܗܕ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܚܫ :

1 : ܫܘܪܝܐ	2 : ܫܡܝܫܬܐ	3 : ܫܘܡܠܝܐ
ܝܫܘܥ	ܒܫܘܪܝܐ ܐܡܪܗ	ܕܐܚܪܢܝܐ ܐܝܬܗ .

ܗܳܕܶܐ ܡܶܐܡܪܳܐ ܡܲܠܝܵܐ ܒܡܶܠܬ̣ܵܐ ܦܫܝܼܛܬ̣ܵܐ ܒܡܲܫܡܠܝܘܼܬ̣ܵܐ ܕܒܝܼܬܹܗ ܒܚܕ ܦܫܝܼܛܵܐ ܕܡܲܠܝܘܼܬ̣ܵܐ، ܐܢ ܗ̇ܘ ܝܠܹܗ ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܡܲܠܝܵܐ ܦܫܝܼܛܵܐ.

ܒܗܳܕܶܐ ܦܲܪܵܐ ܚܕ ܡܶܐܡܪܳܐ ܦܬܝܼܚܬ̣ܵܐ ܒܡܫܲܠܡܘܼܬܹܗ ܠܚܕ ܡܶܐܡܪܳܐ ܡܚܕܪܵܐ.

ܒ : ܕܟ̣ܬܝܼܒ݂ܘܼܬ̣ܵܐ ܕܡܶܐܡܪܳܐ ܦܫܝܼܛܵܐ

1 : ܗܳܕܶܐ ܐܲܕܫܵܐ ܕܡܶܐܡܪܳܐ ܐܝܼܬ ܚܝܼܠܐ ܒܗܘܼܦܟܵܐ ܐܝܟ ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܗܠܝܼܢܵܐ ܕܡܶܐܡܪܳܐ ܡܚܕܪܵܐ. ܘ. ܕ. ܐܝܟ ܥܘܼܡܟ̣ܵܢܵܐ ܕܡܶܠܬ̣ܵܐ ܕܐܢܵܫܵܐ. ܐܝܟ: ܐܢ ܡܟ̣ܘ ܝܡܟܢܐ ܦܪܡܝܼܢ ܕܗܳܕܶܐ ܕܣܡܟܘܼ . . . ܗܘܝܐ ܦܫܝܼܛܵܐ.

ܓܘܼܗܪܵܐ :

ܗܳܝܵܐ ܝܠܵܐ ܗܘܝܐ ܚܕ ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܕܚܕ ܡܢ 3 ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܹܐ ܕܡܶܐܡܪܳܐ ܘ. ܕ. :

ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܫܡܵܗܵܝܵܐ	ܡܶܠܬ̣ܵܐ ܡܐܣܲܪܬ̣ܵܐ	ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܥܘܼܒ݂ܕܵܢܵܐ
ܐܝܼܬ݂ܠܝܼ	ܐܢ ܡܢܡܕܐ	1 : ܠܟ̣ܠܟ̣ܘܢ (ܥܘܼܡܟ̣ܵܢܵܐ ܫܦܝܼܪܵܐ ܗܕܝܵܐ)
		2 : ܐܝܟ ܕܗܘܵܐ ܥܒ݂ܝܕ݂ܬ̣ܵܐ ܐܝܼܬ̣ܝܵܐ. ܒܥܕܵܢܵܐ ܕܲܚܕ ܦܪܝܼܫܬ̣ܵܐ ܐܢܵܫܵܐ ܐܢ ܡܢܡܕܝ ܗܘܵܐ ܠܗܘܢ ܡܠܝܵܐ.

ܡܶܐܡܪܳܐ ܡܲܠܝܵܐ ܦܫܝܼܛܵܐ ܥܘܼܡܟ̣ܵܢܵܐ ܕܦܘܼܫܵܩܵܐ ܕܡܶܠܬ̣ܵܐ "ܐܢ ܡܢܡܕܐ".

2 : ܐܝܟ ܕܠܚܕ ܡܶܐܡܪܳܐ ܦܬܝܼܚܬ̣ܵܐ، ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܡܲܠܝܵܐ ܐܢ ܦܵܝܫ ܝܕܝܼܥܵܐ ܠܦܬ̣ܓ̣ܵܡܹܐ.
ܗܳܕܶܐ ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ (ܣܡܐ ܟܠܘ) ܕܟ̣ܠܟ̣ܘܢ ܚܣܝܼܪܵܐ ܝܠܹܗ.
ܚܕ ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܵܐ ܡܲܠܝܵܐ ܝܠܹܗ : ܡܪܟܒ݂ܵܐ ܡܢ 3 ܦܬ̣ܓ̣ܵܡܹܐ :
ܫܡܵܗܵܐ + ܥܘܼܒ݂ܕܵܢܵܐ + ܡܶܠܬ̣ܵܐ

ܓܘܼܗܪܵܐ :

ܒܠܫܵܢܵܐ ܗܘܼܦܵܟ݂ܵܐ : ܥܒ݂ܵܕ݂ܵܐ ܡܗܝܼܪܵܐ ܒܡܲܥܒ݂ܕܵܢܘܼܬ̣ܵܐ ܒܡܶܠܬ̣ܵܐ ܫܘܼܠܵܡܵܐ ܕܡܫܲܡܠܝܘܼܬ̣ܵܐ، ܐܢ ܐܝܼܬ̣ܵܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܶܠܬ̣ܵܐ.

ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܕܝܐ :

1 : ܦܘܪܡܐ ܩܕܡܝܐ : ܐܝܟ ܕܐܢܝܐ.

2 : ܦܘܪܡܐ ܬܪܝܢܐ : ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܗܘܐ.

3 : ܦܘܪܡܐ ܬܠܝܬܝܐ : ܠܗܘܢ ܓܠܝܐ.

- ܗܘܐ ܡܦܪܢܣܐ ܐܝܕܝܐ.
- ܒܘܪܟܐ ܕܒܐ ܡܕܒܩܐ (3 ܦܠܓܐ).

ܡܦܪܢܣܘܬܐ :

ܡܫܢܐ ܝܢ ܦܘܢܟܐ ܕܦܬܓܡܐ ܠܠܝܐ ܘܕܝܡܐ.

1 : ܗܐ ܡܫܟܚܘܢ ܐܢܬ ܡܢܦܩܐ ܠܦܬܓܡܐ (ܡܫܢܐ ܡܠܝܟܐ) ܫܒܘܩ ܠܐܢܫܐ ܒܡܩܘܐ:

- ܦܬܓܡܐ ܫܢܝܐ ܡܢ ܚܕ ܠܡܠܬܐ ܫܢܝܬܐ ܘܠܐܣܒܘܪܘܬܐ ܘܠܡܫܘܚܠܦܘܬܐ (ܝܢ ܡܘܘܕܝܬܐ) ܕܠܐ ܗܢܐ ܦܝܫܐ ܚܘܫܒܢܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ.
- ܦܬܓܡܐ ܠܠܝܐ ܐܡܪܢܐ ܗܘ ܐܝܬܘ ܕܦܝܫܐ ܐܝܬܘ ܡܫܡܥܐ ܒܡܠܬܐ ܫܢܝܬܐ ܒܝܕ ܐܡܪܐ ܕܠܠܝܘܬܐ (ܚܘܪ ܐܡܪܐ).
ܐܝܟ : ܒܚܘܪܐ ܗܟܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘ.
    - "ܒܚܘܪܐ ܗܟܢ" : ܡܢܦܩܐ ܫܢܝܐ.
    - " ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘ " : ܦܬܓܡܐ ܠܠܝܐ ܐܡܪܢܐ، ܡܘܠܟܢܐ ܫܡܥܬܐ ܗܕܐ ܕܡܠܬܐ "ܒܚܘܪܐ ܗܟܢ" ܘܦܝܫܐ ܐܝܬܘ ܡܫܘܕܥܐ ܒܐܡܪܐ ܕܠܠܝܘܬܐ : " ܕ "

2 : ܫܒܘܩ ܕܢܟܒ ܦܬܓܡܐ ܫܢܝܐ ܥܡ ܠܠܝܘܬܗ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܒܚܘܦܐ ܠܢܒ ܡܢܦܩܐ ܦܫܝܛܐ، ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܡܢܦܩܐ ܩܕܡܝܐ، ܘܠܒܬܪܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܦܘܪܫܐ.

ܐܝܟ:

ܒܚܘܪܐ ܗܟܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘ ܘܡܬܝܕܥܐ ܗܟܢ ܒܝܘܡ.

ܐܝܟܐ ܕܐ ܗܘܐ ܚܕܝܬܐ ܒܫܡܘܗ : ܒܚܘܪܐ ܗܟܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘ، ܗܘ ܡܢ ܦܝܫܐ ܡܠܟܘܬܐ.

ܩܵܐ ܡܲܪܚܲܬ݂ܵܐ :

ܪܗܘܛ ܒܚܕܐ ܒܚܝܠܐ ܠܐܦܪܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܐܬܝܚܘ :

- ܒܡܠܝܢܐ ܗܘܘ ܒܗܝ ܕܒܣܘܪܐ ܗܘܘ ܣܪܐ ܥܡܝܩܬܐ.
- ܒܡܪܝܡܘ ܐܠܗ ܠܟܘܦ ܒܗܝ ܕܒܦܫܛܐ ܐܝܬܘ ܠܐܚܝܕܘܦ ܪܫܐ ܕܒܪܬܘܦܐ ܡܠܬܐ، ܩܕܡ ܦܪܐܠܐ ܕܐܚܕ ܒܝܬ ܡܥܪܢܐ.

ܡܘܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ :

1 : ܗܘ ܡܥܕܝ ܕܒܦܢܝܬܐ ܐܝܬܘ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܡܟܪܘܟܐ، ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܘܪܐ ܐܦܣ ܡܥܡܘܩܝ ܠܦܐܬܐ ܡܠܝܐ، ܦܝܫܐ ܐܝܬܘ ܡܪܢܐ ܦܐܬܐ ܪܬܝܬܐ، ܒܗܝ ܕܒܣܒܝܬܐ ܐܝܬܘ ܠܡܠܬܐ ܪܫܝܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ.

ܬܘܦܣܐ : ܒܠܝܠܝ ܒܣܘܪܐ ܐܠܗ، ܕܐܣܠܝܐ ܐܝܬܘ.
ܦܐܬܐ ܪܬܝܬܐ ܦܐܬܐ ܡܠܝܐ

2 : ܡܫܘܚܬܐ ܦܥܝܠܬܐ ܒܐ ܬܟܝܢܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܡܟܪܘܟܐ ܐܝܟ ܕܘܪܕ ܬܠܘܩܘܐ ܐܚܕ ܦܐܬܐ ܡܠܝܐ.
ܦܐܬܐ ܡܠܝܐ ܐܦܪܝܬܐ ܒܐ ܫܒܝܣ ܗܘܡܬܐ ܘܣܪܐ ܕܒܟܪܝܬܐ، ܐܝܟ ܗܘܪܡܐ ܒܘܡܠܝܢܐ ܒܝ ܐܝܟ ܐܚܕ ܦܟܗܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܡܟܪܘܟܐ.
ܦܐܬܐ ܡܠܝܐ ܒܐ ܬܟܝܦ ܠܗܘܢܝܗ ܠܡܠܬܐ ܕܪܬܝܬܐ ܒܐܚܕ ܐܚܕ ܐܦܪܐ ܕܡܫܘܚܬܐ (ܐܝܟ : ܒܣܘܪܐ ܐܠܗ، ܕܐܣܠܝܐ ܐܝܬܘ).

ܕܘܪܫܐ :

ܩܵܐ ܥܒܕܢܐ :

ܒܟܪܟܐ ܕܒܐܬܪܐ ܐܝܬܘ ܪܥܘܛ ܠܦܐܬܐ ܡܠܝܬܐ ܐܦܪܝܐ ܘܡܟܝܕ ܠܡܠܬܐ

ܕܡܫܡܘܫܠܗ̇ ܠܗ̇. ܚܕܬܐ ܕܦܨܚܐ. ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ ܫܘܪܝ ܬܫܒܚܬܐ ܡܒܘܥ ܓܠܘܝܐ ܘܡܠܟܬܐ ܒܗܿܝ ܕܝܡܫܪܝܘܗܝ ܗܿܟܘ ܠܒܣܡܝ، ܒܗܿܝ ܕܝܢ ܝܬܗ ܡܥܕܬܐ ܕܝܢ ܕܦܝܫܘܗܝ ܒܚܒܫܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܕܡܘܬܐ ܕܝܬܒܘܬܐ ܝܠܝܬܐ ܡܫܘܚܝܐ ܗܠܗ ܠܢܚܦܘܢ.

ܩܐ ܪܘܚܐ :

ܒܝܘܡܢܐ ܕܝܠܗ ܢܣܡܟ ܠܝܢܩܐ ܪܒܝܢܐ ܒܡܘܪܟܐ ܚܣܝܢܐ ܠܚܕ ܦܬܓܡܐ ܓܠܝܐ - ܗܘܓܐ : ܐܝܟ ܕܦܪܝܫܝܗ ܡܢ ܐܚܪܢ، ܒܝܕ ܝܗ ܕܦܪܝܫ :

1 : ܐܚܪܢܘܗܝ ܦܪܝܫܬܐ، ܒܝܕ ܝܗ ܕܦܪܝܫ.

2 : ܗܡܘܢܐ ܗܘܝ ܒܡܚܕܬܘܢ.

3 : ܝܕ ܗܡܝܢ ܝܒܫܡܫܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܚܘܒܐ ܒܪܚܡܐ ܒܐܡܬܘܗܝ.

4 : ܢܛܘܪܘܗܝ ܝܗܒܬܐ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܘܗܝ.

5 : ܥܡܝܕܟܝ ܒܦܝܫܬܐ ܠܘܝܬܐ ܠܪܚܡܬܘܗܝ ܡܚܐ.

6 : ܬܚܝܬ ܡܢܬܘܢ.

ܩܐ ܗܘܢܐ :

ܦܬܓܡܐ ܓܠܝܐ ܢܛܪܢܐ ܩܪܐ ܢܣܡܟ ܕܘܝܗ ܘܩܪܐ ܒܪܬܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܚܒܝܫ ܚܕܐ ܒܚܝܠܐ ܥܠ ܚܣܝܢܬܐ ܕܡܬܘܬܐ ܗܠܗ:
ܐܝܟ ܕܬܚܝܬ ܢܟܝܐ ܚܕ ܕܝܣܐ ܩܐ ܐܘܡܬܘܢ، ܟܠ ܥܕܢ ܡܥܡܘܕܐ ܠܦܠܓܐ ܒܩܠܐ ܕܘܦܪܐ ܘܕܘܘܢܐ، ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ ܢܟܝܒ ܕܡܥܡܕܢܐ ܕܐܘܡܬܘܢ ܗܘܐ!

36 : ܐܫܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ

ܩܪܵܝܬܵܐ ܕܦܸܪܟܵܐ :

ܚܕ ܢܵܛܘܼܪܵܐ ܚܪܵܝܵܐ

ܒܘܪܟܢܐ ܘܦܘܠܐ ܡܢ ܣܕܪܐ ܐܘܪܚܐ ܒܪܝܟܬܐ، ܣܦܝܩܐ ܫܩܝܠܗ ܟܠܗ ܚܕ ܒܘܣܬܢܐ ܕܟܠܟ ܐܘܪܚܐ. ܝܦܬܝܢܐ ܗܘܐ ܠܓܒܐ ܕܒܘܠܐ ܐܝܟܢ ܕܫܩܠܝܠܗ ܢܓܢܐ ܕܚܕ ܟܠܟܐ ܡܢܕܐ ܠܛܠܢܝܬܐ ܒܝܦܢܐ ܕܒܘܠܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܢܛܘܪܐ ܠܟܠܟܐ، ܣܦܝܩܐ ܐܡܪܗ ܩܠܘܗܝ ܒܚܕ ܩܠܐ ܪܡܐ : "ܚܒܪܐ ܠܐ ܒܪܘܢ، ܠܐ ܐܝܢ ܐܢܐ ܕܠܒܝܡ ܣܢܝܐ ܘܠܐ ܝܐ ܝܕܥܝܢܐ ܘܡܒܝܢܠܐ." ܗܪ ܒܗܘ ܫܪܐ ܣܘܐ ܠܗ ܣܕܐ ܒܝܬܐ ܦܠܛܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܘܠܐ. ܒܡܝܪܗ ܡܢܘܗ ܣܦܝܩܐ ܘܐܡܪܗ: "ܫܡܥ، ܐܗܐ ܡܠܟܘܬܟ ܒܐ ܢܛܪ؟" - "ܐܝܟܢ؟" ܐܡܪܗ ܒܝܬܐ. "ܝܕ ܢܛܪ ܗܘܐ ܐܢ، ܩܝܡܐ ܗܘܐ. ܟܝܢܘܟ ܣܕܐ ܘܡܥܘܩ: ܠܐ ܐܝܬ ܠܒܘܣܬܢܐ ܒܠܚܘܕ، ܒܗܘ ܕܐܝܟ ܕܡܪܚ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟܢ ܒܐ ܫܪܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܛܘܒܐ ܠܗ ܠܡܥܒܪܢܐ ܕܟܢܘܪ ܟܠܗ ܒܘܣܬܢܐ: ܕܡܢ ܒܝܬܐ ܚܕܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܐ ܦܪܩܝܢ".

ܦܪܟܐ :

ܡܐܡܪܐ ܒܠܚܢܐ ܐܣܪܢܐ ܒܠܚܢܐ ܣܠܗ ܒܡܠܬܐ ܕܡܐܡܪܐ ܪܒܢܐ ܒܚܕ ܐܣܪܐ ܕܒܠܚܘܕܬܐ.

ܐ : ܟܘܠܐ ܕܐܣܪܐ ܕܒܠܚܘܕܬܐ :

ܟܘܠܐ ܕܐܗܘܐ ܐܣܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܝܢܘܬ ܗܢܟܐ ܣܠܗ. ܐܝܬܐ ܒܕ ܡܕܝܢܘܬ ܗܢܟܐ ܒܐ ܐܣܪܐ ܒܩܝܡܘܬ ܪܝܫܬܐ: ܣܕܐ ܩܝܡܘܬ ܐܝܟܬܐ ܐܢ ܚܕ ܪܒܟܬܐ ܕܩܝܡܘܬܐ، ܐܣܪܐ ܕܒܠܚܘܕܬܐ ܒܐ ܢܝܫ ܒܡܠܬܐ ܚܕ ܦܬ ܓܢܒܐ ܡܒܥܠܢܐ. ܦܫܛܫ :

" ܒܩܝܡܗ ܡܢ ܒܝܬܐ ." (ܡܢ : ܡܕܝܢܘܬ ܗܢܟܐ)

" ܒܩܝܡܗ ܒܝܢ ܟܠܟܐ ܒܐ ܢܛܪ." (ܐܣܪܐ ܕܒܠܚܘܕܬܐ)

ܒ : ܐܝܟ ܡܫܬܚܠܦܝ ܠܗܘܢ ܗܕܟ ܐܪܒܥܐ ܕܐܬܘܬܐ :

ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܝܢܐ ܥܡ ܠܗܘܢ، ܝܠܕܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܢܐ ܡܝܕܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܒܡܬܐܡܪܐ ܐܡܝܪܢܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܝܠܗ ܒܐܝܠܝܢ، ܐܪܡܐ ܝܢܐ ܫܪܐ ܠܐܪܥܐ ܘܐܝܟ ܚܘܒܐ ܝܠܗ ܠܡܟܬܒܢܐ ܘܩܪܝ. ܐܬܘܬܐ "ܘ" ܡܚܘܝܐ ܝܠܗ ܗܕܟ ܕܡܚܘܝܢܐ ܡܟܪܘܟܐ. ܩܪܝܬ ܩܠܝܬ ܫܘܦܘ ܡܢ ܡܠܦܐ ܡܢ ܡܢ ܝܘܡܐ.

- ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܘܚܬܐ ܝܢܐ ܡܢ ܕܡܥܠ ܕܦܬܓܡܐ ܕܐܡܪܢܝ ܝܠܗ ܟܝܗ ܡܠܬܐ ܝܠܗ ܒܡܠܬܐ ܩܪܝܬܐ ܕܡܣܦܩ ܘܡܚܘܐ ܝܠܗ.
- " ܒܦܘܬܚܐ ܗܘܐ ܠܝܠܝܐ ܕܚܘܐܠ، ܐܝܟ ܕܡܫܡܥܠܗ ܠܐܢܫܐ ܕܡܢ ܟܠܗܐ. "

ܓ : ܡܢܘ ܡܫܘܕܥܝܬܐ ܝܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܘܚܬܐ :

ܝܢܐ ܐܡܪ ܠܡܠܬܐ ܒܪܝܫܐ ܠܡܫܘܕܥܝܬܐ ܕܝܗ، ܡܢ ܥܘܗܕܢܐ ܝܠܗ:

1 : ܫܘܦܪܐ - ܝܫܘܥܐ ܡܫܝܚܐ - ܕܟܠ ܡܢܘ ܡܘܡܢ ܦܘܠ ܐܬܝܐ.

2 : ܕܘܒܪܐ - ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܝܠܗ ܡܠܟܐ ܒܐܝܠܝܢ - ܠܐ ܗܘܐ ܫܪܝܐ ܒܪܝܐ ܠܟܬܒܐ.

3 : ܕܝܠܠܬܐ - ܕܘܟܐ ܠܫܡܥܐ - ܒܥܝܢ ܕܡܚܝܐ ܝܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ.

4 : ܕܒܪܟܐ - ܝܢܐ ܐܡܪ ܝܠܗ - ܕܟܠ ܐܢܫܐ.

5 : ܕܡܬܚܘܬܐ - ܒܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘܐ. (ܚܘܝ ܒܗܘܕܪܐ ܕܒܠܥܕܝܢ ܦܫܘܩܐ ܕܒܐܬܪܐ ܗܢܐ).

ܘܚܕܪܐ :

1 : ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܘܚܬܐ ܚܕܐ ܡܢܘܡܐ ܝܠܗ ܟܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.

2 : ܐܝܟ ܕܡܕܪܫܐ ܝܠܗ ܡܢ ܪܒܐ ܡܢܘܡܐ، ܝܢܐ ܦܪܫܐ ܚܕܐ ܚܫܚܬܐ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܘܚܬܐ ܕܦܪܫܘܬܐ ܝܠܗ ܡܢܐ ܒܪܝܟ ܕܐܝܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܘܚܬܐ ܪܒܬܐ ܕܝܠܝܗ. (ܒܗܝ ܕ - ܐܦ ܕ - ܐܝܟ ܕ - ܟܕ - ܘܩܪܝ.).

ܒܘܪܟܐ :

ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܘܚܬܐ ܝܢܐ ܡܫܘܕܥ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܡܠܬܐ ܐܬܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܟܬܒ ܝܠܗ ܚܕܐ

ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܦܬܓܡܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܦܐ ܥܪܢܐ :

1 : ܦܐ ܥܪܢܐ ܠܗܝ ܐܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ، ܩܐܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܐܬܐ ܒܫܡܐ ܗ̇ܘ ܒܡܠܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܦܓܪܐ، ܒܡܐܡܪܐ: ܒܣܘܪܝܐ ܗܘ، ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܘܢܝ ܡܕܘܡܝܬܐ. ܦܓܪܐ ܒܝ ܬܪܝܢ ܠܗ : ܒ : ܐܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܒܫܡܐ ܗܢܘ ܠܦܠܓܐ "ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܘܢܝ". ܒܡܠܬܐ "ܒܣܘܪܝܐ ܗܘ".

2 : ܘܢܩܕܐ : ܐܬܐ "ܦ" ܩܪܐ ܕܒܝܬ ܫܘܦܐ ܕܒܠ ܗܝ ܐܬܐ ܐܝܬܢܐ ܐܝܟ ܕܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܢܝܐ.
ܐܝܟ ܕܝܠܝܦܐ ܗܘܐ ܘܡܬܥܒܕܐ ܠܗ ܗܝ ܬܠܬܐ: ܒܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܐ، ܡܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܬܠܬܐ.

ܦܐ ܡܪܟܟܬܐ :

ܒܡܪܟܟܬܐ ܩܐܠ ܗܘܡܪܐ ܕܪܬܡܘܢ ܒܠ ܐܬܐ ܡܘܬܒܐ ܒܪܝܫ ܦܬܓܡܐ ܦܠܓܐ.
ܐܝܟ: "ܐܝܟ ܕܫܪܝܬ ܠܗ ܒܠܒܝܠܐ، ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܢܢܐ ܗܘ ܕܩܕܡ ܒܠܝܐ ܠܚܡܝܐ."

ܦܫܝܛܬܐ :

ܐܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܡܕܥܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܐܬܐ ܗܝ ܦܬܓܡܐ ܦܠܓܐ ܒܡܠܬܐ ܕܬܠܬܐ ܕܫܘܬܦ ܦܠܓܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܐ، ܩܪܐ ܗܘܐ.

- ܐܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܦܘܫܩܐ ܕܡܫܚܠܦܢܘܬܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝ ܢܩܕܐ ܒܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܬܠܬܐ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܗܝ ܐܝܟ ܠܘܬܐ ܕܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ: ܒܘܝܕܐ ܡܢ ܬܠܬܐ.
- ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܠܐ ܬܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܒܟܠ ܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܘܟܬܐ

ܕܦܣܘܩܝܐ ܕܟܐ ܡܚܝܟ ܠܗܘܢ ܠܣܦܪܐ. ܐܝܟ: ܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܡܒܪܡ ܗܘܐ.

ܕܘܪܫܐ :

ܫܐܠܐ :

ܫܪܝ ܠܗܘܢ ܦܣܩܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܗܕܟܐ ܘܐ ܠܡܠܝܐ.

ܟܬܝܒܬܐ ܕܪܫܝܡܬܐ :

ܪܫܝܡܐ ܚܕܬܐ ܡܠܝܠ ܪܒܐ، ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗ ܠܗ ܪܘܚܐ ܚܕܐ ܟܬܒܬܐ ܗܝ ܠܗܘܢ. ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ، ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܚܕܐ ܡܪܝܫܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܦܠܚܝܢ ܡܢ ܡܕܪܫܐ، ܒܐ ܗܘܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܟܬܒܬܐ: ܟܡܦܪܐ، ܟܘܪܟܐ، ܡܬܝܠܐ ܘܡܫܪܝܢ. ܒܐ ܦܠܚܐ ܪܒܐ ܗܘ ܕܟܬܒܗܘܢ ܗܘܝܐ ܗܝ ܠܡܢ ܡܫܝܪܬܐ ܠܗ ܠܠܘ ܪܘܚܐ.
ܐܝܬܐ ܠܗ ܠܗ ܡܫܬܥܪܢܘܬܐ: ܪܒܐ ܠܦܫܐ ܝܬܝܪ ܕܗܘܝܐ ܡܫܟܠܝܢ ܒܐ ܟܪܟܐ ܠܗܘܢ، ܕܗܘܝܐ ܝܢ، ܠܡܪܥܫܐ ܡܠܗ ܝܡܪܢ ܘܒܐ ܓܠܝܬܐ ܠܗܘܢ، ܒܪܘܫܟܐ ܕܓܫܡܐ ܝܢ، ܫܘܪܝܐ ܡܢܐ ܡܫܘܚܬܐ.

37 : ܣܘܟܠܐ ܕܡܐܡܪܐ ܐܡܝܪܐ

ܒܪ̈ܟܐ ܕܩܪܟܐ :

ܢܟܠܐ ܕܚܕ ܟܟܐ

ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܢܝܫܐ ܩܡ ܫܘܐ ܠܗ ܒܠܐܦܢܐ، ܚܕ ܟܟܐ ܒܐܝܕܝ، ܡܢܗܠܗ ܕܒܠܐܦܢܐ ܝܘܢ ܒܟܦܐ ܕܐܝܕܗ، ܕܡܚܘܝܐ ܝܘܢ ܠܟܠ ܠܚܒܪ̈ܐ ܝܠܘ̈ܕܐ ܕܡܕܪܫܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܒܬܝܪܘ ܝܘܡ ܒܚܕ ܟܠܐ ܕܒܢܝܟܐ ܡܚܝܕ ܠܗ : "ܦܪܝܡܠܗ؟" ܟܕ ܟܠܐ ܡܘܬܒܠܗ، ܡܘܪܐ ܠܗ ܝܡܝܡܐ ܒܟܠܐ ܪܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܘܬܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܐܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܩܘܡܐ ܒܗܘ̈ ܕܫܘܠܛܢܘ̈ܗܝ ܒܪܫܘܬܗܘܢ ܐܢܫܝ̈ܬܐ ܗܘܐ، ܘܟܠܐ ܠܓܒܪ̈ܐ، ܘܗܘܐ ܚܢܐ ܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܡܘܬܚܠܗ ܒܟܠܐ ܚܒܪ̈ܐ ܕܝܟܐ: "ܐܪܝܐ ܕܡܝܘܢ ܦܬܠܝ ܒܐܘܦܝ!"

ܩܪܟܐ :

ܟܕ ܦܣܩܬܐ ܐܡܝܪܬܐ ܡܬܘܠܐ ܝܠܗ ܒܡܠܬܐ ܕܪܫܝܬܐ، ܩܝܡܐ ܐܝܟ ܡܠܘܢܐ ܫܡܝܐ ܡܠܐܟܝ̈ܐ. ܗ. ܕ. ܗܘܝܐ ܐܟܒܪܐ، ܒܡܘܟܠܝܐ ܐܘ ܒܡܘܕܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܦܫܪ ܒܡܘܟܠܝܐ ܝܠܗ ܕܡܠܬܐ ܪܫܝܬܐ.

ܐ : ܦܣܩܬܐ ܡܠܝܐ ܐܡܝܪܬܐ : ܒܡܘܟܠܝܐ ܫܡܗܝܬܐ

ܐܗܐ ܐܡܪܐ ܕܦܣܩܬܐ ܡܠܝܐ ܐܡܝܪܬܐ ܩܝܡܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܒܘܟܠܐ ܕܚܕ ܝܡܬܐ ܒܫܐܠܬ ܠܪܫܝܬܐ ܗ. ܕ. ܗܘܝܐ ܒܘܪܝܗ، ܒܡܘܟܠܝܗ ܫܡܗܝܬܐ ܐܘ ܐܦ ܒܡܘܕܟܝܗ. ܐܝܟ ܒܪܘܫܡܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ: ܒܕ ܩܪܐ ܠܗ Noun Clause ܦܣܩܬܐ - ܫܡܐ.
ܐܝܟܢܐ ܐܗܐ ܦܣܩܬܐ ܡܠܝܐ ܐܦܫܪ ܒܡܘܟܠܝܐ ܝܠܗ ܕܦܣܩܬܐ ܪܫܝܬܐ. ܢܚܝܪܐ ܒܐ ܡܢܕܝ ܕܒܥܠ ܡܘܕܝ ܒܡܘܕܐ ܝܠܗ ܒܡܒܪܐ ܕܡܠܬܐ ܪܫܝܬܐ. ܐܝܟ : ܡܢܗܠܗ:
1 : ܕܒܠܐܦܢܐ ܝܘܢ ܒܟܦܐ ܕܐܝܕܗ .

2 : ܕܦܫܛܘܬܐ ܝܘܢ ܠܝܚܕܐ ܝܬܝܪܐ ܡܚܝܕܐ ܒܘܕܘܠܬܐ. ܠܓܒ ܡܠܬܐ "ܡܕܟܝܠܗ" ܐܝܬ ܠܗ ܗܕܐ ܥܘܡܠܝܐ ܫܘܥܝܐ ܕܝܢܐ ܗܕܐ ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ ܢܗܪܝܐ.

ܕ : ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ ܢܗܪܝܐ ܥܘܡܠܢܐ ܒܢܣܒܩܘܬܐ : Adverb Clause

ܓܐ ܢܘܓܠ ܒܘܕܪܐ ܢܓܠ ܢܣܒܩܘܬܐ ܕܒܚܕܪܐ ܡܘܕܠܐ ܒܡܠܬܐ ܕܟܡܬܐ.
ܟܘܬܢܝܗ ܓܐ ܡܕܝܠ :

1 : ܒܕܢܐ ܕܒܚܕܪܐ (ܥܘܡܠܢܐ ܕܙܒܢܐ)

- ܡܕܟܝܠܗ / ܐܝܟ ܕܩܡ ܫܘܐ ܠܝ ܓܠܗܢܐ ܘܡܕ.

2 : ܝܠܠܬܐ ܕܒܚܕܪܐ .

- ܡܘܫܝܠܗ ܒܩܠܐ ܫܒܝܓܐ ܕܝܓܠܐ، ܒܗܝ ܕܗܘܠܝܬ ܗܝ ܒܪܗܘܢ ܐܫܪܬܐ ܗܘܐ ܘܕܠܐ ܚܕܪܐ ...

ܙܘܗܪܐ :

ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ ܢܗܪܝܐ ܡܚܝܒ ܡܕܝܠܝ ܝܕܝܥܐ ܘܢܣܒܩܘܬܐ ܐܝܕܝܐ. (ܢܡܣ : ܒܝܬܐ، ܦܠܛܐ، ܡܢܦܢ، ܦܘܫܩܐ ܘܡܕ.). (ܣܘܝ ܗܕܟܐ ܕܒܚܕܪ). ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܘܠܐ ܢܡ ܩܘܡܐ ܕܣܕܪܐ ܢܓܠܝܡܠܬܐ.
ܝܕ ܡܕܣ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܢܓܠܝܡܠܬܐ ܢܡ ܢܓܠܝܡܬܢܝܐ.

ܚܘܢܟܐ :

ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ ܢܗܪܝܐ ܡܝܐ ܕܢܘܓܠ ܠܡܠܬܐ ܕܟܡܬܐ ܒܠ ܘܢܐ ܕܥܘܡܠܝܐ ܕܝܠܐ ܡܢܣ ܗܘܡܝܐ ܢܡ ܝܠܐ ܟܣܡܐ ܕܡܕܢܣ ܠܗܘܢ، ܒܢܕ ܕܘܟܬܐ ܥܡܘܢܐ.

ܡܘܕܝܢܘܬܐ :

ܦܐ ܥܒܕܢܐ :

1 : ܐܝܟ ܕܒܥܕܢܘܗܝ ܣܘܡ ܢܕ ܡܐܡܪܐ ܠܦܬܓܡܐ، ܓܢܝ ܝܗ ܥܘܠܝ.

ܬܐ ܡܘܬܠܐ : ܗܕܟܐ ܥܕܒ ܝܠܗ ܐܘܐ ܡܠܡܕܐ : ܟܕ ܐܠ ܡܘܩܕܠܝ، ܥܒܕܐ ܝܠܗ ܝܕܥܬܐ:

ܐ : " ܥܒܕܐ ܝܠܗ ܝܕܥܬܐ " ܡܠܡܕܐ ܪܫܝܐ.

ܒ : " ܟܕ ܐܠ ܡܘܩܕܠܝ " : ܦܬܓܡܐ ܡܠܢܐ ܒܢܩܝܦܘܬܐ ܡܫܘܕܥܐ ܒܪܫܐ ܕܡܠܬܘܬܐ " ܟܕ " ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܬܐ " ܥܒܕܐ ܝܠܗ ܝܕܥܬܐ ".

2 : ܗܪ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ، ܦܬܓܡܐ ܡܠܢܝܐ ܩܪܝ ܗܘܝ ܚܕܝܘܐ ܝܢ ܙܐ ܠܘܬܒܝܬܐ ܒܝܠ ܐܢܫ.
ܬܘܦܣܐ ܕܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܫܪܝܘܬܐ : "ܫܪܟܝܗ ܕܐܬܝܐ ܝܘܡ، ܒܦܬ ܕܝܘܡܝ (ܡܠܢܐ ܡܕܡܢܐ) ܕܡܫܬܘܢܐ ܝܘܡ، ܦܬܝܚܝ ܢܟܕܐ ܝܬܝܪܐ. (ܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܫܪܝܘܬܐ.)"
ܬܘܦܣܐ ܕܦܬܓܡܐ ܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܠܘܬܒܝܬܐ : ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܬܪܝܐ ܗܘܐ ܠܬܠܘܬܐ (ܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܡܕܡܢܐ) ܘܐܝܟ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܬܠܬܐ ܠܝܬܐ ܕܡܟܠܬܐ (ܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܗܪܢܝܐ ܠܘܬܒܝܬܐ ܒܗܘ) ܒܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܪܗܪܝܒܘܬܗܝ (ܦܬܓܡܐ ܪܫܝܐ).

ܬܐ ܚܘܪܐ :

ܐܝܟ ܕܦܬܓܡܐ ܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܕܡܠܡܕܐ ܡܫܬܪܪܐ ܐܝܬ ܝܠܗ ܫܘܡܐ ܕܫܡܐ ܝܬܝܪܐ ܝܢ ܙܘܥܪܐ ܥܡܘܡܢܐ ܐܘܐ ܡܟܝܠ ܝܠܗ ܫܠܡ ܦܬܓܡܐ ܡܠܢܐ.
ܐܝܟ ܫܠܡ : "ܟܠܒܐ ܥܝܩܐ ܝܠܗ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬ ܟܠܒܐ ܟܠܒܬܐ. " ܗܝ : "ܟܠܒܐ ܥܝܩܐ ܝܠܗ ܡܢ ܠܝܬܘܬܐ ܕܟܠܒܬܐ."

ܦܘܫܩܬܐ :

ܦܬܓܡܐ ܡܠܢܐ ܢܩܦܢܐ ܒܡܠܡܕܐ ܡܫܬܪܪܐ ܐܝܬ ܝܠܗ ܫܘܡܐ ܕܫܡܐ ܝܬܝܪܐ ܝܢ ܙܘܥܪܐ ܥܡܘܡܢܐ ܒܡܠܡܕܐ ܦܫܝܛܐ. Noun Clause ܟܠܢܝܫ ܥܘܡܠܢܐ ܝܠܗ ܕܡܠܬܐ ܪܫܝܬܐ.

- ܒܸܬ ܣܘܼܡܵܟ݂ܵܐ ܫܲܟ݂ܝܼܚܵܐ (ܡ̈ܢܝܵܢ : "ܡܬܟܲܠܝܼܠܗ ܕܝܠܗܘܿܢܵܐ ܗܘܼܝ، ܒܫܸܡ ܕܒܝܼܬܗܘܿܢ")
- ܒܸܬ ܣܘܼܡܵܟ݂ܵܐ ܕܒܸܣܝܼܩܘܼܬ݂ܵܐ (ܕܘܼܟܵܢܵܐ، ܙܲܒ݂ܢܵܐ، ܕܡܘܼܬ݂ܵܐ، ܥܸܠܬ݂ܵܐ).

" ܟܠ ܐܸܠܵܐ ܕܗܵܘܹܐ، Adverb Clause ܣܘܼܡܵܟ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ . . . "

ܕܘܼܪܵܫܵܐ :

ܒܦܸܬܓܵܡܹܐ ܕܐܸܠܸܢ ܦܲܪܫܘܼܢ ܒܢܵܫܵܐ ܠܟܠ ܐܸܚܕܵܐ ܡܸܢܲܝܗܝ ܣܘܼܡܵܟ݂ܹܐ ܫܲܟ݂ܝܼܚܹܐ ܘܣܘܼܡܵܟ݂ܹܐ ܕܒܸܣܝܼܩܘܼܬ݂ܵܐ. ܦܘܼܪܫܵܐ. " ܡܸܢ ܩܲܕܡ ܕܩܵܪܹܐ" (ܣܘܼܡܵܟ݂ܵܐ ܕܒܸܣܝܼܩܘܼܬ݂ܵܐ ܕܙܲܒ݂ܢܵܐ) ܕܡܲܠܦܵܢܵܐ : ܒܝܘܿܡܵܐ ܝܠܹܗ ܒܡܲܥܒܲܪܬܵܐ . . .

ܬܲܡܬ݂ܵܐ : ܟ݂ܬܵܒ݂ܵܐ ܕܫܲܒ݂ܘܼܬ݂ܵܐ :

ܬܲܡܬ݂ܵܐ، ܡܸܢ ܩܲܕܡ ܕܩܵܪܹܐ ܡܸܢ ܪܘܼܚܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ ܝܠܹܗ ܒܡܲܥܒܲܪܬܵܐ ܥܲܠ ܦܲܪܨܘܿܦܹܗ ܒܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܕܫܘܼܪܵܝܵܐ ܘܕܫܘܼܠܵܡܵܐ ܕܦܲܪܦܪܘܼܫܹܗ ܝܠܹܗ ܩܵܪܝܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ. ܒܟܠ ܪܸܓ݂ܠܵܐ، ܟ݂ܘܼܪܵܐ ܝܘܼܡܵܢܵܐ ܝܠܹܗ. ܡܲܕܡܸܟ݂ܵܐ ܗܘܵܐ، ܟ݂ܵܢܹܐ، ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܗܘܵܐ، ܝܲܕܥܘܼܬ݂ܵܐ ܕܟ݂ܝܵܢܵܐ ܘܫܘܼܪܵܝܵܐ. ܐܲܢܬܵܐ ܝܲܬܝܼܒ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܕܫܘܼܢܵܐ ܓ݂ܠܝܵܐ ܠܗܘܿ ܢܘܼܗܪܵܐ ܓܵܘܵܐ. ܒܟܠ ܪܲܡܫܵܐ، ܐܲܢܬܵܐ ܝܲܬܝܼܒ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܕܗܵܐ ܩܵܡ ܫܘܼܢܵܐ ܠܹܗ: ܒܡܲܪܥܝܼܬ݂ܵܐ ܕܩܘܼܪܒܵܐ ܡܘܼܕܥܝܵܢܹܐ ܚܲܕ ܢܘܼܗܪܵܐ ܢܘܼܗܪܵܢܵܐ ܕܒܵܬ݂ܪ ܝܘܼܡܵܐ ܒܦܲܨܚܘܼܬ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܝܘܼܡܵܢܵܐ ܘܝܘܼܡܵܢܵܐ ܥܲܠ ܓܵܢܵܐ ܝܲܡܵܡܵܐ ܝܠܹܗ ܡܲܫܸܐ ܟܠ ܡܲܫܟ݂ܘܿܢܹܐ ܕܥܲܡܡܵܐ ܘܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܝܲܬܝܼܒ݂ܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܒܐܲܪܥܵܐ ܝܲܬܝܼܒ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܘܝܲܩܝܼܪܵܐ.

ܟ݂ܵܢܹܐ ܝܲܬܝܼܒ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܕܒܫܸܡܹܗ ܣܘܼܦܵܪܵܐ. ܡܲܕܡܸܟ݂ܵܐ ܕܐܵܪܵܐ ܣܲܒ݂ܝܼܠܬ݂ܵܐ ܗܵܘܹܐ ܒܓ݂ܝܼܪܵܐ ܚܲܕ ܚܲܝܠܵܐ ܚܲܕܬ݂ܵܐ. ܢܘܼܗܪܵܐ ܘܪܵܡܵܐ ܕܚܘܼܪܵܒ݂ܵܐ ܝܠܹܗ ܘܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܕܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܗܘܵܐ، ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܚܲܕ ܕܩܵܠܵܐ ܢܘܼܗܪܵܐ ܗܲܠܹܝܢ ܒܝܲܬܝܼܒ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܫܲܠܝܼܛܵܐ ܓܵܘܵܐ ܕܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܘܹܐ ܥܲܠ ܥܸܠܬ݂ܵܐ ܕܚܲܡܫܵܐ ܠܟ݂ܘܼܪܵܐ ܘܠܓܵܘܵܐ ܓܲܒܪܵܐ. ܫܲܪܝܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܡܸܢ ܕܦܲܪܨܘܿܦܹܗ ܝܲܕܥܵܢܵܐ ܗܵܘܹܐ ܫܲܠܡܵܐ ܠܟ݂ܘܼܪܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ.

38 : ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܐ ܒܫܬܐ

ܡܢܬܐ ܕܩܪܝܢܐ :

ܓܡܢܣܛܝܩܐ ܒܕܝܢܬܐ ܕܗܠܡܘܣ

ܐ : ܓܡܢܣܛܝܩܐ ܗܘܝ ܥܒܝܕܐ ܝܠܗ ܒܕܝܢܬܐ ܕܐܘܠܘܡܦ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܕ
ܡܠܝܟܐ ܢܩܝܐ ܘܗܘܝ ܦܠܚܐ ܒܐ ܒܪܐ : ܦܢܬܐ ܕܒܐ ܡܫܝܚܐ ܝܠܗ ܗ . ܕ .
ܗܢܘܢܝܐ ܘܦܠܚܢܝܐ، ܒܐ ܫܢܝ ܠܡܢܝܢܐ ܗܟܝܡܐ، ܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ
ܥܣܩܐ ܐܝܟ ܓܡܢܣܛܝܩܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܥܬܝܩܐ، ܐܢܫܐ ܕܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ.
ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܟܝܢܐ ܕܢܠܘܦ، ܐܝܟܢ ܕܚܘܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܦܠܚܢܝܐ ܦܪܫܝ ܣܘܪܝܐ
ܘܟܘܫܐ ܘܐܡܠܟܐ ܘܝܨܝܦܘܬ ܗܡܘܩܐ ܟܕܢܪܐ ܡܢ ܣܘܦܘܢܬܐ ܡܢ ܟܠܐ
ܕܓܡܢܣܛܝܩܐ، ܒܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܕܢܢܐ ܡܠܟܐ ܟܠܝ ܘܒܐܡܪܐ :
" ܗܒ ܠܦܠܚܐ ܡܥܠܝ ܠܗ ܗܘܡܝ ܕܣܘܪܝܐ . "
ܒ : ܐܝܢܐ ܫܢܬܐ ܕܗܠܡܘܣ ܕܣܘܪܝܘܢ ܝܢܐ ܦܠܚܢܝܐ ܕܡܢܐ ܘܦܠܚܢܝܐ
ܕܐܘܪܟܝܐ ܘܟܘܪܝܫܬܐ، ܕܐܝܬܐ، ܐܝܟ ܠܗ ܥܕ ܗܘܐ ܟܘܟ ܝܘܡܢܐ ܘܟܘܟ
ܥܕܬܐ ܒܐ ܪܟܒܐ ܟܟܣܘܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܓܡܢܣܛܝܩܐ.
ܐܝܢܐ ܪܟܒܐ ܠܐ ܠܟܪܟܐ ܕܦܠܚܢܝܐ ܕܟܕܪ ܡܕܢܕܘܦ ܒܐ ܗܘܝ ܣܪܐ ܢܩܝܐ
ܕܡܝܘܬܐ ܘܕܝܡܝܢܐ ܪܢܝܐ - ܪܢܝܐ، ܕܠܩܦܗ ܒܐ ܡܛܣܝ ܡܢ ܦܠܚܢܐ ܠܦܠܚܢܐ،
ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܕܒܢܬܐ ܡܝܢܐ ܫܘܢܐ.

ܩܪܝܢܐ :

ܥܕ ܡܠܘܐܐ ܐܝܕܢܐ ܕܡܐܡܪܐ ܡܕܒܪܢܐ، ܦܫ ܦܠܚܐ ܦܠܢܐ ܒܫܢܬܐ ܝܠܗ.

ܐ : ܣܘܟܠܐ ܕܡܠܬܐ ܚܕܬܐ :

1 : ܥܕ ܦܫ ܦܠܚܐ ܝܠܗ ܕܒܐ ܢܟܝܕ ܒܥܕ ܡܢ ܦܪܩܐ ܕܡܐܡܪܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܥܕ ܟܡܐ،
ܥܕ ܣܠܩܬܐ ܝܢ ܝܐ ܥܕ ܪܘܟܒܐ ܟܡܘܢܐ . (ܐܝܟ ܕܒܐ ܢܟܝܕ ܥܕ ܦܠܚܢܐ. ܘܟܘܟ

ܐܗܐ ܒܓܪܡܛܝܩܐ ܕܐܢܓܠܝܙܝܐ ܦܢܝܬܐ ܝܠܗ ܟܡܪܢܐ : Adjective Clause .

ܩܐ ܛܘܦܣܐ : ܐܝ݂ ܗ݂ܝ : "ܛܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܢ" ، ܫܪܫܐ ܥܒܘܕܢܐ ܠܐ ܝܠܗ ܒܗܘܕܢܐ. ܠܐ ܡܘܣ ܒܡܪܢܝܬܐ ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܥܒܘܕܐ ܕܐܝܬ ܛܝܪܬܐ. ܐܡܢܐ ܐܝ݂ ܡܘܝܕܝ "ܛܝܪܬܐ ܕܥܠ ܡܬܝܒܐ ܝܠܗ (ܒܝܢܬ ܒܣܘܟܐ) ܥܠ ܐܝܠܢ" ܡܫܘܚܠܦܐ ܗܘܝ ܠܥܒܘܕܐ ܘܒܡܪܢܝܬܐ ܡܘܣ ܒܘܕ ܐܡܢ ܛܝܪܬܐ ܡܢܘ ܝܘܡܘܬܐ. ܟܠܐ ܦܠܓܡܐ ܦܠܢܐ ܦܢܝܬܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܝܠܗ ܠܫܡܐ ܕܫܪܫܐ ܥܒܘܕܢܐ، ܒܕܘܟ ܐܗܐ ܚܕ ܫܘܡܠܝܐ ܝܠܗ.

2 : ܐܗܐ ܦܠܓܡܐ ܦܢܝܬܐ ܝܠܗ ܡܘܫܪܝܬܐ ܒܐܬܘܬܐ "ܕ"، ܕܟܠܐ ܒܕܒܩܐ ܠܗ ܕܘܟܐ ܕܫܡܐ "ܛܝܪܬܐ" : ܒܕܘܟ ܐܗܐ ܚܕ ܣܟܥܡܐ ܠܗ. ܥܒܘܕ ܡܢ ܕܐܗܐ "ܕ" ܥܠ ܬܪܝܢ ܣܪܐ ܒܐܬܘܬܐ ܒܝܠ ܣܪܐ ܙܝܘܢ ܕܦܠܓܡܐ ܬܪܝܢܐ ܘܒܝܠ ܦܠܓܡܐ ܦܠܢܐ ܒܟܝܢܘܗܝ ܕܒܐܗܐ ܝܠܠܗ ܥܠ ܡܪܝ ܝܠܗ ܣܟܥܡܐ ܒܬܢܝܬܐ Relative Pronoun (ܚܝ ܝܡܢܝܬܐ).

ܦܠܓܡܐ : " ܕܥܠ ܡܬܝܒܐ ܝܠܗ ܒܝܢܬ ܒܣܘܟܐ" ܚܕ ܦܠܢܐ ܦܢܝܬܐ ܝܠܗ.

ܒ : ܦܠܓܡܐ ܦܠܢܐ ܦܢܝܬܐ ܚܕ ܫܘܡܠܝܐ ܝܠܗ ܕܚܕ ܡܢ ܫܪܫܐ̈ ܕܡܠܐܡܪܐ :

1 : ܚܝ ܕܫܪܫܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܐܝܟ :

- ܫܪܫܐ ܡܥܒܕܢܐ : ܛܝܪܬܐ ܕܥܠ ܡܬܝܒܐ ܝܠܗ.
- ܡܠܬܐ ܕܒܥܐܬܐ : ܥܠ ܐܝܠܢ.
- ܫܪܫܐ ܥܒܘܕܢܐ : ܠܫܢܬܐ.

2 : ܚܝ ܕܫܪܫܐ ܥܒܘܕܢܐ : ܐܝܟ :

- ܫܪܫܐ ܡܥܒܕܢܐ : ܒܝܢܬ - ܒܣܘܟܐ.
- ܡܠܬܐ ܕܒܥܐܬܐ : ܒܘܟ ܡܥܒܕܐ ܝܠܗ.
- ܥܒܘܕܢܐ ܒܢܨܒܬܘܬܐ : ܒܐܘܪܚ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܡܠܒܫܐ ܕܝܘܡܐ.

3 : ܚܝ ܕܫܪܫܐ ܥܒܘܕܢܐ :

- ܫܪܫܐ ܥܒܘܕܢܐ : ܛܘܪܝܐ ...
- ܡܠܬܐ ܕܒܥܐܬܐ : ܥܠ ܫܘܩ.

• ܫܘܘܕܝܐ : ܣܕܪܐ ܢܩܫܐ ܕܐܠܦܘܗ̇ ܒܐ ܩܡܝܐ . . .

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܩܐ ܫܪܝܐ :

ܦܘܠܚܢܐ ܓܠܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܠܐ ܝܠܗ ܦܘܫܩܐ ܚܕ ܡܠܘܐܐ ܐܢܝܐ : ܒܦܫܘܩܐ "ܒ" ܦܠܐܡܬܐ ܒܐ ܗܘܐ ܠܡܪܐ ܗܕܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥܐ ܕܡܫܠܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܗܘܐ ܒܘܫ ܦܬܢܐ . . .

1 : ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܝܐ ܒܕ ܢܒܝܠܗ ܠܗ ܡܢ "ܒ" ܕܡܫܕܪܢܐ ܠܗ ܘܒܝܕ ܦܓܚ ܒܠܒܗ ܒܘܕܝܐ ܕܡܢ ܟܠܕ ܕܐܗܐ.

2 : ܕܝܢ! ܕܘܪ ܗܘ ܦܪܫܐ ܕܡܫܡܬܐ ܡܫܪܘܟܐ ܩܪܐ ܫܒܝܒ ܪܒܐ ܦܘܠܚܢܐ ܓܠܝܢܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܠܟܐ ܒܐ ܠܒܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܓܠܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܡܫܚܠܦܢܐ ܕܚܕ ܒܝܬܐ ܣܒܝܒܐ ܒܚܕ ܓܠܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܫܡܝܐ.
ܐܝܟ ܩܢܝܚ ܩܪܣܠܗܘܢ، ܦܘܠܚܢܐ ܒܝܬܠܝܐ ܗ̄ ܟܒܝܬܐ.

ܓܘܦܫܐ : ܦܘܫܐ ܦܪܝܫܐ، ܕܝܒܩܢܐ ܗܘܐ ܒܠܐ ܗܦܟܐ ܕܒܘܪܐ، ܐܝܟܐ ܕܐܘܗܘ ܒܠܒܝܒܐ ܗܘܐ ܒܓܠܝܬܘܬܐ ܟܠܕ ܡܟܝܢܐ ܒܓܒܝܢܐ، ܗܘܠܝܕܠܗ ܗܘܐ ܦܘܫܗ.
ܠܒܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܦܢܢܐ ܡܫܚܠܦܢܐ ܝܠܗ ܕܝܒܩܐ : "ܗܦܟܐ ܕܒܘܪܐ"
ܦܪܫܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܓܠܝܢܐ ܦܪܡܝܐ . (ܕܝܒܩܢܐ ܗܘܐ . . .).
ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܘܬ ܠܓܠܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܝܬ ܒܠܚܘܕ ܦܘܫܩܐ ܓܠܝܢܐ ܚܕܐ ܘܫܘܒ ܐܒܗܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܓܠܝܐ ܚܕܐ.

ܐܦܩܬܐ : ܠܒܝܬܢܝܐ ܕܡܫܠܡ

ܕܐܗܐ ܙܒܢܐ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܗܘܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܡܒܢܝܬܐ ܘܒܠܒܩܐ ܒܐ ܢܫܪܝ ܗܘܐ ܦܫܛܐ ܘܢܫܡܝ ܗܘܐ ܠܡܫܪܢܘܬ ܩܐ ܠܒܘܝܐ ܝܠܟܐ ܓܒܡܝܐ ܘܒܫܡܝܐ ܕܓܘܪܐ ܐܝܟ : ܦܘܠܚܢ ܘܡܒܝܢܐ ܘܠܒܪܟܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܝܘܡܐ ܘܒܡܫ ܐܠܟܐ ܘܒܘܪܐ ܕܓܘܪܐ ܕܒܐ ܩܪܝܫ ܠܗܘ، ܒܒܘܠܝܐ (ܒܒܘܪܝܐ) ܕܒܪܝܠܐ ܡܦܘܬܐ ܚܕܐ ܘܦܪܝܫܝܬ ܙܒܢܐ : ܐܝܟ ܙܘܪܝܐ ܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬܝܐ

ܘܗܡܘܩܐ ܐܝܟ ܕܡܟܐ ܕܣܘܦܐ ܘܡܫܘܚܐ ܡܢܐ ܠܫܘܕܝܐ ܦܫܘܛܐ ܕܣܠܡܘܬ ܒܘܝܟܐ.
ܒܝܢ ܝܐ ܕܒܐܪܐ ܗܘܠܟܐ ܠܫܘܕܐ، ܫܡܝ ܡܒܕܪܐ ܡܠܘܠܬܐ ܐܝܟ ܝܪܐ ܕܫܘܕܐ ܓܐ ܡܫܢܐ ܗܘܐ ܗܝ ܡܕܡܡܬܐ ܡܕܡ ܝܘܦܐ ܕܡܪܢܪܘܬ.

ܡܐ ܫܘܢܝܐ :

ܟܕ ܢܣܪܝܗ ܠܗ ܡܐܡܪܘܢ ܡܢܪܘܟܐ ܒܦܘ ܓܥܐ ܡܠܝܐ ܒܡܐܝܐ، ܘܡܪܒܥܐܝܗ ܒܡܠܝܐ ܕܡܠܝܐ. ܓܝܪ ܕܪܘܒܓܒܡܠܠܟܐ ܕܒܢ ܪܒܐ ܦܥܝܫܟܐ ܐܝܠܗ ܘܕܪܒܐ ܟܘܐ ܡܝܗ ܡܠܝܐ ܒܣܝܠܝܗ ܠܗܘܢ ܠܡܐܡܪܐ ܦܣܝܩܐ ܘܦܗܓܥܐ ܒܡܐܝܐ ܠܚܕ ܓܘܡܬܐ.
(ܐܝܟ ܫܪܝܐ ܕܓܐ ܡܥܝܕܝ : ܫܪܝܐ ܡܥܣܪܬܐ) ܢܢ ܚܕ ܝܡܐ : ܗܘ ܒܡܬܐ ܕܟܘܗ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܝܡܐ: ܒܡܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܝ.

ܦܣܝܩܬܐ :

ܦܗܓܥܐ ܡܠܢܐ ܒܡܬܢܐ ܠܐ ܐܝܠܗ ܝܟܐ ܝܢ، ܚܕ ܡܘܡܐ ܕܚܕ ܡܢ ܦܪܩܐ ܕܡܐܡܪܐ ܡܢܪܘܟܐ. ܒܘܠܗܘܢ ܡܢܫܡܬܐ ܐܝܠܗ ܕܚܕ ܝܡܐ ܢܢ ܚܕ ܣܟܘܒܡܐ ܢܢ ܕܣܪܐ ܣܢܣܬܐ ܒܡܡܬܐ، ܕܐܝܬ ܒܦܪܩܐ ܒܘܪܢܐ ܢܢ ܒܦܪܩܐ ܒܘܡܟܢܐ ܢܢ ܝܐ ܒܒܘܘܪܟܐ. ܦܡܬܐ ܓܐ ܒܪܐ ܒܚܕ ܣܟܘܒܡܐ ܒܡܬܢܐ.

ܠܘܦܐ : ܫܪܝܐ، ܕܓܐ ܡܥܝܕܝ ܠܗ ܒܡܒܝܬܐ. ܓܐ ܒܪܝ ܠܡܢܬܐ ܗܦܝܩܐ . . .

ܕܘܪܟܐ :

ܬܪܢܐ :

ܦܝܡ ܠܗܘܢ ܡܐܡܪܐ ܕܒܪܒܐ ܕܦܘܪܟܐ: ܒܘܪܢܐ - ܡܠܬܐ - ܒܘܡܟܢܐ ܘܪܒܘܡ ܠܦܗܓܥܐ ܒܡܬܐ.
ܠܘܦܐ : ܒܡܒܝܬܐ (ܒܘܪܢܐ) ܒܘܡ ܒܗܝܡܐ (ܒܘܘܪܟܐ) ܐܝܠܗ (ܡܠܬܐ)، ܒܐܘܪܚܝ، ܕܐܝܬ ܟܐ ܚܕ ܡܠܝܡܐ ܕܢܡܐ. ܦܗܓܥܐ ܡܠܢܐ ܒܡܬܢܐ ܡܢܣܘܡܐ ܐܝܠܗ ܠܝܡܐ ܐܘܪܚܝ : (ܒܘܡܟܢܐ ܒܢܝܩܘܬܐ ܕܕܘܪܐ).

39 : ܚܠܦܢܐ ܒܥܝܬܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܦܪܟܐ :

ܟܡܐ ܒܣܝܡܬܐ ܗܘܝܠܗ ܚܠܡܐ

ܒܢܘܡܐ ܕܐ ܩܠܝܛܐ ܗܘܐ ܠܚܕܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܒܝܢܐ ܚܘܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܕܚܘܕܪܐ ܘܚܘܪܢܝܐ ܢܟܝܪܐ ܘܪܡܐ. ܐܡܐ ܟܡ ܐܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܝܐ ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܐܚܡܢܬܐ ܕܫܠܝܡ ܗܘܐ ܚܠܡܐ ܟܕ ܚܝܝ. ܗܘܐ ܪܒܒܬܐ: ܟܡܐ ܓܪ̈ܡܐ ܒܪܘܢܐ ܕܡܬܪܘܚܝܗ ܗܘܐ ܦܘܫܐ ܘܡܕܪܘܚܘܗܝ ܩܕܡ ܐܢܫܐ! ܚܕܐ ܡܠܦܢܬܐ ܕܝܠܗ ܒܚܡܫܐ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚܢܐ ܗܠ ܡܪܡܐܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܡܘܬܒ̈ܐ! ܐܝܟ ܡܘܡܝܢܐ ܟܠ ܡܘܪܡܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܟܠܘܗܝ ܘܕܝܒܠܢܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܢܝܫܐ ܕܦܘܫܐ ܕܝܢܩܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܪܒܢܐ! ܟܡܐ ܐܝܠܢܐ ܪܚܝܩܐ ܟܕ ܚܕܐ ܡܘܒܠܐ ܒܪܝܘܬܐ. ܕܓܠܘܗܝ ܟܬܝܒܐ ܗܘܐ ܓܠܝܐ ܒܪܝܘܬܐ.

ܦܪܟܐ :

ܐ : ܚܠܦܢܐ ܒܥܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܬܪܝ ܡܘܬܒ̈ܐ:

1 : ܒܐ ܪܝܫ ܕܡܠܬܐ ܕܟܡܐ ܝܡܐ. ܗܕܟܐ ܒܪܗܐ ܗܕܡܐ ܕܡܬܡܠܬܐ :
" ܟܡܐ ܓܪ̈ܡܐ ܒܪܘܢܐ ܕܦܘܫܐ ܡܬܪܘܚܝܘܗܝ ܗܘܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ." ܕܝܕܥܬܐ ܫܘܐ ܕܡܠܬܐ ܕܝܡܬܐ: ܓܪ̈ܡܐ. ܕ (ܕܝܠܗ) ܒܝܕܥܬܐ ܫܘܐ ܕܡܠܬܐ ܕܝܬܐ ܡܠܦܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢܐܢܐ ܗܘܐ. ܕ ܒܝܕܥܬܐ ܒܘܩܐ ܕܐܝܟ ܘܟܠ.

ܘܕܪܗܐ :

1 : ܝܡܐ ܕܡܕܘܗ ܒܐ ܦܬܐ ܕܡܫܡܐ ܟܡܐ ܚܠܦܢܐ ܒܥܝܬܐ ܒܐ ܐܢܐ ܡܬܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܢܐ ܚܠܦܢܐ ܗܢܐ ܐܢܐ ܒܐ ܩܕܝ ܠܗ ܡܩܕܡܢܐ. ܕܝܐ ܩܝܪܐ ܘܐ ܗܘܐ ܟܡܐ ܚܠܦܢܐ.

ܕܡܝ : ܐܢܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܗܘܝܬ ܒܝܬܘܟ: ܐܬܘܪܝܐ! ܗܘ ܝܠܕܬܐ ܗܘܝܬ ܡܢ
ܡܬܘܡܬܘܗܝ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܕܥܡܡܘܟ.

2 : ܚܠܦܫܡܐ ܒܝܢܝܐ ܐܦ ܚܕܐ ܗܝܘܦܐ ܒܕܘܟܬ ܗܝܠܗ ܕܫܠܝܘܬܐ ܕܟܝܢܘܗܝ ܠܐ
ܬܪܬܐ ܚܕܐ ܒܝܢܝܘܬܐ ܒܝܢ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܒܝܢܝܐ ܘܡܢ ܩܘܡܐ (ܐܝܟ ܡܢ
ܚܠܦܫܡܐ) ܕܦܬܓܡܐ ܪܒܬܐ.
ܒܗܝ ܐܘܪܚܐ، ܩܪܝܐ ܗܝܠܗ ܫܡܐ : ܚܠܦܫܡܐ ܒܝܢܝܐ Relative Pronoun

ܒ : ܚܠܦܫܡܐ ܒܝܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܬܘܠܐ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ :

ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܗ :

1 : ܐܝܟ ܡܢ ܩܘܡܐ ܒܩܘܡܐ. ܡܨܐ ܗܘܐ ܒܘܡܠܬܐ ܕܡܢ ܩܘܡܐ ܕܦܬܓܡܐ ܪܒܬܐ،
ܕܡܝ (ܚܕܐ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܡܢܝܘܬܐ ...) "ܡܢܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ"

2 : ܐܝܟ ܕܐ ܡܢ ܬܘܠܐ ܡܠܬܢܝܐ : ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܬܡܫܐ ܗܠܝܢ :

- ܐܝܟ ܩܘܡܐ ܕܬܘܕܝܐ.
  ܕܡܝ : "ܟܠ ܕܝܬܠܬܐ ܗܘܐ" ܕ ܬܘܕܝܐ ܕܝܬܠܬܐ ܗܘܐ.
- ܐܝܟ ܕܐ ܩܘܡܐ ܕܡܢ ܒܘܡܠܬܐ ܫܬܦܬܐ ܠܕܒܪܐ ܐܝܟ ܟܠ ܠܕܒܪܐ.
  " ܦܠܓܐ ܒܕܘܪܐ ܕܦܘܫܐ ܡܦܕܘܫܘܗܝ ܗܘܐ ..." (" ܕ"
  ܒܘܡܠܬܐ ܫܬܦܬܐ ܠܕܒܪܐ ܕܡܦܕܘܫܘܗܝ ܗܘܐ .)
- ܐܝܟ ܕܐ ܩܘܡܐ ܕܡܢ ܒܘܡܠܬܐ ܒܢܡܘܣܘܬܐ. ܕܡܝ :
  " ܚܕܐ ܡܘܬܒܐ ܒܕܒܘܬܐ، ܕܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܐ ܠܠܡ ܒܕܒܘܪܐ."
  (ܕܠܗܘܢ ܒܘܡܠܬܐ ܒܢܡܘܣܘܬܐ ܕܕܘܟܐ ܕܡܠܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܐ .)

ܓ : ܝܘܕܥܐ ܐܝܟ ܐܣܩܐ ܕܚܠܦܫܡܐ ܒܝܢܝܐ :

ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܝܘܕܥܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܝܘܕܥܐ ܡܪܟܒܐ ܪܒܐ.

1 : ܦܘܼܪܫܵܢܹܗ ܦܥܝܼܠܘܼܬ݂ܵܐ ܐܵܬܘܵܬܵܐ "ܕ" ܐܸܠܵܐ ܘܟܠ ܡܫܲܚܠܦܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܠܹܗ.

2 : ܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܡܬܲܚܡܵܢܵܐ ܝܠܹܗ ܒܹܝܢ ܚܲܕ ܡܘܼܢܵܚܵܐ ܕܐܵܬܘܵܬܵܐ ܕܠܹܐ (ܕ) ܐܲܝܟ ܚܕܵܐ ܡܕܲܡܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ - ܗܲܝܡܵܢܵܐ، ܐܲܝܟܵܐ ܝܠܹܗ ܐܵܗܵܐ ܡܢ ܩܕܵܡ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܠܡܲܕܪܘܼܟܸܐ ܬܘܼܡܸܟܵܝܵܐ ܫܲܦܝܼܪܵܐ ܟܠ ܗܲܕܝܵܐ ܐܲܝܟ ܕܐ ܬܘܼܡܸܟܵܝܵܐ ܒܢܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ.
ܘܐܵܦ ܡܕܲܡܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ - ܗܲܝܡܵܢܵܐ ܝܠܹܗ ܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܡܫܘܼܚܠܵܦܵܐ ܒܡܲܠܦܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܒܹܐ ܬܠܵܬ ܠܫܵܢܵܐ ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܡܲܕܪܫܵܝܵܐ.

ܛܘܼܦܣܵܐ : ܬܘܼܡܸܟܵܝܵܐ ܫܲܦܝܼܪܵܐ ܟܠ ܗܲܕܝܵܐ :

ܗܿܘ ܡܲܕܪܫܵܝܵܐ، ܕܡܲܠܦܵܢܘܼܬ݂ܹܗ ܦܫܝܼܛܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܠܵܐ ܐܵܗܵܐ ܠܫܲܒ݂ܪܹ̈ܐ.
ܗܿܘ ܦܪܘܿܦܸܣܘܿܪ، ܕܟܬܵܒ݂ܹܗ ܕܡܲܠܦܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܘܼܫܚܵܐ ܗ݇ܘܵܐ، ܒܲܣܝܼܡܵܐ ܝܠܹܗ ܡܸܢܵܐ ܘܟܹܐ.

- ܬܘܼܡܸܟܵܝܵܐ ܒܢܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ. ܝܠܹܗ ܗܵܘܵܐ ܚܲܕ ܡܘܼܢܵܚܵܐ ܕܐܵܬܵܐ ܐܲܝܟ ܚܕܵܐ ܡܕܲܡܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ - ܗܲܝܡܵܢܵܐ ܕܗܘܼܝܵܐ ܘܪܸܚܡܵܐ ܘܟܹܐ.
ܐܲܝܟ : ܗܿܘ ܚܲܕܬܵܐ ܕܟܬܝܼܒ݂ ܟܠ ܗܵܘܵܐ ܡܢܲܚܵܐ، ܒܣܸܦܪܘܼܬ݂ܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܒܐܵܗܵܐ ܫܲܢܬܵܐ. (ܣܸܦܪܘܼܬ݂ܵܐ : ܘܠܹܐ ܕܟܝܼܪܵܐ.)

ܙܘܼܗܵܪܵܐ :

ܚܲܕܟܡܵܐ ܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܝܠܹܗ ܐܵܗܵܐ ܡܢ ܬܲܪܬܹܝܢ ܐܲܝܟ ܚܲܕܟܡܵܐ ܦܪܘܿܦܸܣܘܿܪܹ̈ܐ، ܡܫܘܼܚܠܵܦܵܐ ܐܲܝܟ ܟܠ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܐܲܝܟ :
ܗܿܘ ܕܐܵܗܵܐ ܬܲܪܬܹܝܢ ܠܵܐ ܛܵܠܵܡ. ܐܲܝܟ ܕܠܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܝܕܝܼܥܘܼܬ݂ܵܐ ܬܪܹܝܢ، ܡܢ ܝܠܹܗ ܐܲܝܟܵܐ ܒܪܲܫܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ؟ ܟܠ ܕܐܵܡܲܪ ܐܲܟܼܠ ܒܫܲܡܵܐ، ܠܵܐ ܝܠܹܗ ܟܲܪܘܿܙܵܐ. ܐܲܝܟ ܡܢ ܬܲܪܬܹܝܢ ܚܕܵܐ ܐܲܟܼܠܘܼܢܵܐ : ܟܠ ܐܲܚܵܐ ܕܐܵܘܝܵܐ، ܕܒܲܝܬܵܐ ܗܿܘ ܒܐܲܝܟ ܓܵܘܵܐ ܠܹܗ.

ܡܬܘܼܪܓܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ :

ܩܵܐ ܬܲܪܬܹܝܢ :

1 : ܩܵܐ ܬܲܪܬܹܝܢ ܕܚܲܕܟܡܵܐ ܒܫܲܡܵܐ ܐܲܝܟ ܩܘܼܡܵܬ݂ܵܐ ܠܡܲܕܪܫܵܝܘܼܬ݂ܹܗ ܘܐܵܦ ܠܓܲܢܹܗ.
ܛܘܼܦܣܵܐ : (ܐܲܝܟ ܣܸܦܪܹ̈ܐ ܟܲܪܘܿܙܵܐ) ܕܡܲܦܪܫܝܼ ܗܵܘܵܐ ܦܘܼܫܵܐ ܩܕܵܡ ܐܲܟܼܠ.

(ܕ) ܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ ܕܝܕܝܥܬܐ ܝܠܗ ܬܘܦܐ (ܕ) : "ܒܝܕ ܛܪܦܐ ܝܪܘܩܐ" ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ : ܒܕܝ . ܚܕܐ . ܥܘܡܠܢܐ ܫܥܘܬܐ ܗܕܝܪܐ ܕܡܠܬܐ "ܡܦܩܕܢܝܗ ܗܘܐ" "ܘܒܝܫܬܐ ܝܠܗ" ܠܡܠܢܐ ܒܫܡܢܐ "ܕܡܦܩܕܢܝܗ ܗܘܐ ܩܘܫܐ" ܠܝܡܐ "ܛܪܦܐ".

2 : ܡܐ ܝܕܥܬܐ ܕܩܘܡܐ ܕܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ ܒܚܝܠܐ ܠܗ ܠܡܫܘܕܥܢܘܬܗ:

ܐܢܝ: ܐ : ܩܘܫܐ ܡܦܩܕܢܝܐ ܗܘܐ ܒܝܕ ܛܪܦܐ . . .

ܒ : "ܚܕܐ ܒܘܠܚܡܐ ܕܡܠܘܐ ܒܕܢܡܐ ܗܘܐ" ܒܝܕ ܗܘܐ : "ܟܢܐ ܕܚܕܐ ܒܘܠܚܡܐ ܒܕܢܡܐ ܗܘܐ" : ܦܪܡܝܐ ܡܦܚ ܕܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ، ܥܘܡܠܢܐ ܕܝܡܐ "ܟܢܐ" ܝܠܗ.

3 : ܟܐ ܫܠܛܚ ܟܘ (ܕ) ܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ ܒܡ (ܕ) ܢܛܪܬܐ ܕܡܠܝܘܬܐ.

(ܕ) ܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ ܝܐ ܕܝܕܝܥܬܐ ܬܘܦܐ ܕܒܝܕ ܝܡܐ ܘܐܝܬܠܗ ܒܝܕ ܩܘܡܐ ܟܘ ܦܬܓܡܐ ܒܫܡܢܐ ܠܚܘܕܐܝܬ، ܐܝܟܢܐ (ܕ) ܢܛܪܬܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܚܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܕܘܟܐ ܝܠܗ.

ܛܘܦܣܐ :

ܕ : ܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ

ܕ: ܢܛܪܬܐ ܕܡܠܝܘܬܐ

ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ :

1 : ܒܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ : (ܕ)
"ܒܝܕ ܛܪܦܐ ܝܪܘܩܐ
ܕܡܦܩܕܢܝܗ ܗܘܐ ܩܘܫܐ "
(ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ ܒܫܡܢܐ)
ܝܡܐ ܦܬܓܡܐ ܒܫܡܢܐ،
ܡܫܬܪܝܐ ܒܝܗ.
ܒܣܟܠܬܐ ܒܫܡܢܐ (ܕ).

2 : ܒܢܛܪܬܐ ܕܡܠܝܘܬܐ : (ܕ)
"ܡܒܥܘܝܐ ܝܠܗ ܕܝܠܐ
ܡܘܬ ܝܘܡܐ ܡܢ ܡܟܘܪܡ"
(ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܐ ܢܛܪܝܐ)
ܡܠܬܐ + ܡܠܝܐ ܢܛܪܝܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܒܝܘܗ
ܒܢܛܪܬܐ ܕܡܠܝܘܬܐ(ܕ).

ܙܘܼܗܵܪܵܐ :

ܟܘܐ ܒܫܡܥܐ ܡܠܘ ܠܦܪ̈ܚܬܐ ܠܐܝܠܐ ܗܕܝ ܩܘܩܝܐ ܕܒܝܬܗ، ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ ܡܐܡܪܐ: ܚܕ ܙܪܐ، ܕܘܡܒܪܐ ܗܘܐ ܒܓܘܗ ܚܝܠܐ، ܦܬܝܗ ܗܒܨܐ ܐܝܟ ܐܘܐ ܠܗ ܡܩܘܐ.
ܠܒܐ ܡܢܝܚ ܡܘܝܩܝܚ : "ܒܗܘ ܕܘܡܒܪܐ ܗܘܐ." ܘܦܪܡܝܚ ܕܝܩܐ ܐܡܬܐ ܐܡܪܢܐ ܡܠܝܗ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܐܒܢܐ ܐܝ ܐܡܝܚ :
"ܗܘ ܙܪܐ ܕܘܡܪܐ ܒܠܝܗ ܡܚܫܒܐ، ܝܕ ܦܬܝܐ ܗܒܨܐ ܒܝܗܘܐ." ܦܡܐܡܬܐ ܐܠܦܢܐ ܡܕܚܫܐܒܡ ܡܠܢܐ ܡܠܝܗ ܒܗܘ ܕܒܠܝܚ ܡܕܝܚ ܘܡܚܡܚܝܚ ܕܐܢܚܒ ܙܪܐ ܝܕ ܦܬܝܐ ܗܒܨܐ: ܗܘ ܕܘܡܪܐ ܒܠܝܗ ܡܚܫܒܐ ܘܡܝܒܪܐ ܟܠ ܐܡܪܒ ܗܐ ܐܝܗ.
ܠܡܕܫܘܡܐ ܒܠ ܦܘܬܓܐ ܡܝܒ ܠܗ ܫܠܦܬܡܐ ܒܡܠܢܐ ܗܕܝܢܐܒܡ ܡܢ ܒܗܕ ܡܡܕܡܝܗ. (ܚܘܒ ܡܘܦܩܐ ܒܕܘܪܓܐ ܕܐܠܡܚܡ.) ܐܝ ܦܡܐܡܬܐ ܐܡܪܢܐ ܡܠܝܗ ܘܕܐ ܗܘܢܐ ܕܘܡܐ ܠܐܠܦܢܐ ܒܡܠܢܐ، ܡܘܝܕ ܡܕܡ ܕܐܠܡ ܚܕܐ ܡܝܘܡ ܐܝܟ: ܒܗܘ - ܒܝܕܠܡ - ܘܝܕ.

ܦܫܝܼܩܬܵܐ:

ܫܠܦܬܡܐ ܒܡܠܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܕܝ ܒܘܟܐ: ܝܐ ܕܝܡ ܒܘܦܐ ܕܚܕ ܝܡܐ ܘܐܡܪ ܚܕ ܦܡܐܡܬܐ ܐܠܦܢܐ ܒܡܠܢܐ ܒܝܡܐ ܕܝܕܒܡܘܗܝ ܡܠܝܗ ܒܘܦܘܗܝ (ܗ. ܕ. ܡܡܕܡܢܐ) ܒܗ ܐܦ ܫܠܦܬܡܐ ܡܠܝܗ ܘܐܦ ܚܕܐ ܡܝܘܡ - ܒܕܘܟܐ ܕܐܠܚܘܡܐ. ܫܠܦܬܡܐ ܒܡܠܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܘܟܐ ܠܚܘܕܐܝܬ ܐܡ ܦܡܐܡܬܐ ܐܠܦܢܐ ܒܡܠܢܐ. ܘܐܗܐ ܒܘܟܐ ܡܢ ܒܡܗܢܐ ܡܠܝܗ (ܗ. ܕ. ܐܝܟ ܒܘܡܠܢܐ ܕܝܡܐ) ܡܢ ܡܠܗܢܐ ܡܠܝܗ (ܗ. ܕ. ܐܝܟ ܐܒܚܘܕܐ ܡܢ ܒܘܡܠܢܐ) ܐܝܟ: ܚܕ ܡܕܦܐ ܒܕܘܙܐ " ܕ " (ܒܘܡܠܢܐ ܫܒܘܬܐ ܗܕܝܢܐ) ܡܦܕܘܚܗ ܗܘܐ ܡܕܡ ܐܡܠܒ.

ܒܡܐܡܪܐ ܕܐܠܡܚܡ ܡܝܕ ܠܗ ܡܡܕܡܢܐ ܕܫܠܦܬܡܐ ܒܡܠܢܐ :

ܡܘܦܩܐ : ܒܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܫܡܗܐ، ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܡܗܐ.

ܗܘ ܡܢ ܒܠܡܡ ܕܐܘܠ ܠܚܕܪܐ: ܚܕܪܐ ܝܐ ܡܚܝܐ ܠܗ.

ܡܘܒܢܐ ܗܘ ܡܝܗ، ܕܡܟܝܒ ܡܘܒܢܐ ܠܐܚܪܢܐ.

ܒܢܐ ܡܠܝܗ ܕܝܐ ܡܝܕ ܠܗܘܢ ܡܢܟܝܐ . (ܐܒܢ ܐܠܚܐܝ).

ܠܐ ܡܟܝܚ ܒܡܝܕܢܐ ܕܡܠܒܦܐ ܡܘܚ ܡܠܠ.

ܗܘ ܕܡܝܕ ܠܒܝܒܘܗܝ، ܚܕ ܐܢܬܐ ܡܟܬܐ ܡܠܝܗ.

ܗܘ ܕܡܝܒ ܒܢܐ ܡܢ ܝܡܐ ܘܪܐ ܡܢܒ ܠܐ ܡܠܝܗ ܒܚܒܝܢܐ ܐܠܒ.

ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܚܐܪܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܝܢܘܗ ܝܠܗ ܩܝܡܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ.
ܡܢܢܐܝܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܣ ܠܗ ܐܝܟ ܒܠܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܫܒ ܡܢ ܚܕ. ܘܡܢ ܡܫܠܡ
ܠܗܘܢ، ܪܘܚܐ ܘܕܘܟܬܐ.
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܕܝܢܘܗ ܠܐ ܡܢܝܚ ܡܕܒܪܢܐ ܠܗ ܠܟܠܐ
ܕܐܢܫܐ.
ܐܦ ܘܫܘܐ ܒܠܐܗܐ ܡܫܝܚܢ ܗܘܐ ܒܚܕܐ ܓܒܬܐ، ܕܝܢܘܗ ܡܢ ܦܠܓܗ ܗܘܐ
ܗܠܝܐ ܢܘܪܗܝܐ ܠܒܪܐ. ܗ. ܕ. ܡܢܠܗ - ܘܦܪܬܐ ܘܠܒܫܗܝ.

40 : ܡܘܬܐ ܕܐܬܠܝܐ ܚܬܝܬܐ

ܒܪܬܐ ܕܩܪܝܬܐ :

ܐܘ ܓܒܗ ܟܠܝ ܘܚܙܝ ܝܠܢܐ!

ܗܘ ܫܢܬܐ ܕܓܠܘܗ ܠܘܪܫܠܝ ܥܠ 10 ܫܢ̈ܐ (1918) ܘܡܫܡܝܥܠܗ ܠܗ ܒܫܡܝ ܒܕܡܥ̈ܐ، ܐܪܒܐ ܝܐ ܡܢ ܫܢܬܐ 70 ܫܢ̈ܐ ܕܦܪܥܬܝ ܡܢܗܘܢ، ܒܝܘܪܬܘܗܘܢ ܠܡܫܪܬܐ ܩܕܡ ܒܝܬܝ ܝܠܗ. ܠܟܠܝ ܝܢܐ ܠܡܘܕܝܥܘܗܘܢ ܐܚܐ ܘܠܡܫܪܬܐ. ܩܝܡܬܘܗܘܢ ܘܦܪܘܩܘܬܐ ܕܥܡܘܬܘܗܘܢ ܘܕܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܢ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܢܬܐ ܒܦܝܦܠܓܐ ܕܫܢܬܐ. ܠܟܠܝ ܝܢܐ ܡܫܠܡܢܘܗܘܢ ܠܢܫܪܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܪܥܘܗܝ ܦܬܢܐ.

ܐܗܐ ܫܘܝܐ ܠܠܘܠܐܐ ܒܝܬܠܐ ܕܫܘܪܐ، ܦܬܝܚܐ ܒܒܝܬܘܪܐ ܒܡܘܪܝܗ ܒܠܠ ܫܘܪܐ، ܕܠܬܐ ܒܐ ܫܒܝ. ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܫܒܝܘܗܘܢ ܒܐ ܡܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܬܐ، ܒܐ ܩܪܬܐ ܗܘܐ ܡܘܫܚܬܐ ܒܫܡܝܐ ܒܢܕ ܚܕܐ ܦܘܫܘܢܐ.

ܐܗܐ ܒܘܠܐ ܘܠܘܕܐ ܡܘܪܕܐ ܠܫܪܠܐ ܕܒܢܬܐ. ܒܝܬܐ ܕܫܘܪܐ ܝܠܗ ܕܒܫܡܠܢܐ ܝܠܗ ܥܠ ܐܢܬܐ ܕܫܘܪܐ ܕܒܐ ܙܒܢ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢܝܬܘܗܘܢ: ܒܢܝܐ ܒܐ ܡܫܒ ܩܕܡ ܒܘܠܐ ܠܟܘܢܐ ܕܒܢܬܐ ܗܕܝ ܦܠܦܠܐ ܠܐܡܠܝ ܘܒܢܕ ܦܠܦܠܐ ܒܠܠ ܕܒܐ ܩܪܝܬܘܟ ܙܒܢܐ.

ܒܢܬܐ ܕܒܐ ܡܫܠܚܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܘܪܐ ܕܠܬܐ ܝܦܝ، ܒܐ ܙܒܢܝ ܠܗ ܒܣܪܐ ܦܘܫܘܢܐ، ܐܝܟ ܕܢܫܪܢܐ ܒܢܝܐ: ܦܠܦܠܐ، ܚܡܪܐ، ܕܒܫܐ ܘܫܘܟܐ ܘܚܠܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܝ ܡܫܝܚܐ ܘܣܓܝܐܐ ܠܚܘܡܪܐ.

ܩܪܝܬܐ :

ܒܢܝ ܕܣܘܐ ܠܝ، ܦܝܫܬܐ ܗܠܢܐ ܒܝܬܢܐ ܒܢܕ ܚܘܫܒܐ ܝܠܗ ܕܒܢܕ ܡܢ ܦܪܩܐ ܕܡܐܡܪܐ ܡܕܪܫܐ.

ܐ : ܠܡܢ ܟܐ ܐܬܐ ܩܡ ܫܡܐ ܡܠܬܐ ܦܥܠܐ :

ܟܐ ܡܚܘܐ ܘܡܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܦܥܠܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܝܗ. ܐܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ :

- ܒܡ ܚܕ ܫܡܐ، ܐܡܪ : "ܦܥܠܐ ܕܫܠܡܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܝ..."

ܡܠܬܐ ܦܥܠܐ : ܕܫܠܡܘܗܝ... ܡܫܘܕܥܐ ܠܝܗ ܠܫܡܐ. "ܦܥܠܐ" ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܝܗ ܠܐܗܐ ܫܘܐܠܐ: "ܐܝܢܝ ܦܥܠܐ؟ ܦܘܫܐ". "ܗܘ ܕܫܠܡܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܝ."

ܒ : ܗܘܝܐ ܕܩܡ ܫܡܐ ܡܠܬܐ ܦܥܠܐ :

ܐܝܟܐ ܡܚܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܬܪ ܗܕܐ :

- ܒܡ ܒܦܬܓܡܐ ܕܣܦܪܐ ܕܫܠܡܘܗܝ. ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܝܐ ܫܘܐܠܐ:
- ܒܡ ܒܡܫܒܠܬܐ ܕܚܕ ܫܘܐܠܐ ܫܠܡܘܗܝ: ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܝܐ ܕܚܕ ܫܘܡܠܝܐ ܕܫܡܐ.

1 : ܡܠܬܐ ܫܘܐܠܐ ܟܐ ܡܚܘܐ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ ܒܡ ܕܡܫܡܫ ܡܘܕܥܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܦܥܠܐ.
(ܘܐܝܬ ܠܗ ܗܢܐ ܗܘܝܐ ܕܚܕ ܐܡܝܪܐ : "ܦܬܓܡܐ ܕܟܐ ܦܪܫܝ، ܗܘܐ" ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܦܬܓܡܐ. "ܒܬܪܐ ܕܟܐ ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܐ ܠܦܬܓܡܐ" ܒܬܪܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ...).

2 : ܡܠܬܐ ܦܥܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܚܘܐ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ ܒܡ ܕܡܫܡܫ، ܐܠܐ ܟܐ ܡܫܬܡܫ ܒܗܘ ܕܝܠܗ ܒܗܘܝܐ ܦܬܓܡܐ ܕܫܠܡܐ ܘܕܘܒܪܐ ܘܐܡܪ : "ܦܥܠܐ ܕܫܠܡܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܝ..." (ܕܘܟܐ).
"ܐܗܐ ܐܝܟܐ ܙܒܢܐ، ܕܒܗܘܢ ܕܟܝܢܐ ܗܢܐ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ - ܐܠܐ ܡܠܬܐ ܦܥܠܐ ܡܫܘܕܥܐ ܠܝܗ ܠܫܡܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ. (ܫܘܡܠܝܐ ܫܘܐܠܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܡܠܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܢܐ).

ܒ : ܦܠܓܐ ܦܣܘܩܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܝܠܗ ܚܕ ܡܦܪܫܢܐ :

Essential or Restrictive Adjective Clause

ܗܡ ܐܟܬܐ ܐܚܪܢܐ ܦܠܓܐ ܦܣܘܩܐ ܗܘ ܐܘ ܗܘܝܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܠܨܢܐ ܚܕ ܡܦܪܫܢܐ.

1 : ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܠܨܢܐ ܝܠܗ ܐܝܟܢ ܕܡܦܘܪܫܐ ܝܠܗ ܚܕܐ ܕܒܟܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܚܕܐ ܢܣܒܬܐ ܕܟܠܐ ܕܝܘܡ، ܦܘܓܒܐ ܕܐܚܪܬܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܚܕ ܡܟܢܢܐ، ܐܝܟ : "ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܡܘܢܝܠܗ، ܐܬܒܝ ܝܘܡܐ". "ܗܘ ܡܥܒܕܘܬܐ ܕܡܝܬܐ ܝܡܐ، ܚܕܐ ܘܚܕܘܬܐ ܠܥܒܕܐ ܗܠܘ."
ܠܐܘܕ ܠܗܘܢ ܦܘܓܒܐ، "ܕܗܘܝܡܘܢܝܠܗ". "ܕܡܝܬܐ ܝܡܐ"، ܡܠܡܕܐ ܕܐܢܐ ܕܚܕ ܐܚܪܢܐ، ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܟܢܢܐ.

2 : ܦܠܓܐ ܦܣܘܩܐ ܡܦܪܫܢܐ ܝܠܗ : Non Restrictive = Explicative

- ܐܝܟܢ ܕܒܥܘܬܐ ܝܠܗ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܝܗ ܚܕ ܒܘܗܪܐ ܒܗܘ ܚܕܐ ܕܒܟܠܗܐ ܚܕ ܓܘܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܝܐ ܗܘ ܡܟܢܢܐ ܕܦܘܓܒܐ ܕܐܢܐ. ܐܝܟ: "ܢܝܢܘܐ ܕܒܠܗ ܫܡܠܐ ܕܝܡܝܢܐ، ܠܚܕܥܐ ܗܠܘ ܠܫܡܝܐ". ܠܟܐ ܝܢ، ܡܚܒܫ ܠܗ ܦܠܓܐ ܦܣܘܩܐ ܘܐܡܪ:
"ܢܝܢܘܐ ܠܚܕܥܐ ܗܠܘ ܠܫܡܝܐ". ܒܝ ܗܘܝܐ ܠܗ ܚܕ ܡܠܡܕܐ ܠܥܒܕܐ.
" ܐܬܒܝ، ܕܗܘܝܡܘܢܝܠܗ ܗܘ ܐܢܫܐ، ܐܘܢܐ ܝܠܗ ". ܡܢܝܚ ܐܡܪ : " ܐܬܒܝ ܐܘܢܐ ܝܠܗ". ܕܠܐ ܡܚܝܘܕܐ ܠܗܘܢܐ ܕܡܠܡܕܐ.

ܒܘܢܝܐ ܠܦܘܡܐ ܐܚܪܢܐ :

1 : ܡܠܡܕܐ ܡܦܪܫܢܐ ܗܝܐ ܡܚܝܠ ܠܚܕ ܦܘܓܒܐ ܒܫܒܩܐ، "ܢܝܢܘܐ ܚܕ ܫܡܠܐ ܗܠܘ ܕܝܡܝܢܐ، ܘܠܚܕܥܐ ܗܠܘ ܠܫܡܝܐ". ܡܢܝܚ ܘܐ ܡܫܠܚ ܠܗ ܐܝܟ ܠܘܩܒܐ ܕܡܘܗܝܒ ܝܠܝܠ.

2 : ܦܘܓܒܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܡܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܒܘܫܠܦܐ ܢܣܒܬܐ ܕܡܘܟܠܐ ܕܐܢܐ.

• ܒܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܡܫܘܕܥܢܘܗܝ ܡܬܝܕܥܐ ܕܟܠܐ ܚܕ ܟܘܡܪܐ
ܕܦܘܫܩܐ.

3 : ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܡܦܪܫܢܝܬܐ ܒܐ ܡܫܘܚܠܦ ܚܕ ܟܘܡܪܐ ܘܦܪܢܐ، ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܡܫܚܠܦܢܝܬܐ ܒܐ ܬܚܝܬ ܠܦܬܓܡܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܢ ܡܢܕܝܢܝܬܐ ܡܣܘܝܟܐ ܟܢܕ ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܢܕܝܢܝܬܐ ܕܒܪ ܗܘ ܐܕܢܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

1 : ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܦܠܛܐ ܓܡܝܪܐ، ܡܒܕܩ ܐܘܪܚܐ ܠܦܘܫܩܐ : ܐܝܟ "ܐܬܘܪܐ، ܒܐ ܐܬܝܐ" ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܦܠܛܐ ܓܡܝܪܐ، ܟܘܡܪܐ ܕܫܡܐ "ܐܬܘܪܐ" ܕܟܝܗ ܡܫܒܪܐ ܠܝܗ ܒܡܠܘܟܫܐ ܓܡܝܪܐ " ܕ ".
ܦܘܫܩܐ ܐܚܪܢܐ : "ܕܝܠܗܘܢ ܒܐ ܡܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܓܡܝܪܐ" ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܦܠܛܐ ܓܡܝܪܐ ܟܘܡܪܢܐ ܕܫܡܐ "ܐܬܘܪܐ" ܕܟܝܗ ܡܫܒܪܐ ܠܝܗ ܒܡܠܘܟܫܐ ܓܡܝܪܐ " ܕ ".

2 : ܐܢ، ܓܒܝܗ ܦܪܝܫ ܠܗ ܓܡܝܪܐ ܟܘܡܪܐ، ܣܦܘܩ ܕܡܫܬܚܠܦ ܠܗ ܠܚܕ ܐܚܪܢܐ: ܐܬܘܬܝܬ ܒܝܕ ܡܢܝܢܐ.
ܕܒܐ ܐܬܘܬܐ ܡܦܠܚܬܐ ܕܚܕ ܦܕܓܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܘܟ ܠܫܘܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܚܕ ܦܐܡܪܐ ܓܡܝܪܐ. ܐܝܟ: ܐܡܪܐ ܡܬܠܕܒܩ- ܐܢ ܕܝܠܝܕܘܬܝ، ܣܠܩ ܕܐܬܘܗ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܝܡܐ.

ܦܣܝܩܬܐ :

ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܦܠܛܐ ܓܡܝܪܐ ܒܐ ܡܬܚܝܡ ܠܗ ܦܘܫܩܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܡܠܘܟܫܐ ܓܡܝܪܐ ܕܒܐ ܡܫܕܪ ܠܗ :
ܩܝܐ ܡܫܘܕܪܗ ܒܬܪܝ ܙܢܝܐ:

• ܐܢ ܒܡܫܘܚܠܦܘܬܐ ܕܝܠܝܗ، ܗܝܠܗ ܚܕ ܟܘܡܪܐ ܠܝܗ :
ܐܝܟ : " ܐܬܘܪܐ ܕܒܐ ܐܬܝܐ ܗܘܐ " (ܐܬܬܝܢܐ)
• ܐܢ ܒܡܫܚܠܦܘܗܝ ܘܗܝܠܗ ܟܘܡܪܢܐ ܕܫܡܐ ܠܝܗ :
ܐܝܟ : " ܐܢܐ ܓܡܝܪܐ ܕܐܬܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ... " ܗ. ܕ. ܕܐܬܪܘܢ.

ܕܘܟܬܐ :

ܙܒܢܐ :

ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܝܠܗ ܥܒܝܕ :

• ܐܗܐ ܝܘܡܐ ܪܒܐ، ܕܡܒܘܗܝ ܕܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܬܫܥܝܬܐ ܦܬܐ ܕܒܪܘܬܐ : ܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡܗ (ܘܟܠܐ ܕܫܘܬܐ) ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܗܘܝܕܠܗ ܥܠ ܝܘܡܐ. ܒܥܘܕܢܐ ܕܫܘܬܐ ܠܘܬܐ، ܒܚܘܪܐ ܕܒܥܘܕܐ ܘܡܢ ܗܕܟܐ ܝܐ ܡܝܝܕ ܕܫܘܢ ܐܡܝܢ ܟܠܐ ܒܢ ܒܕܘܟܐ، ܝܘܡܢܐ، ܝܗ ܡܬܝܕܝ ܐܚܠܝ ܠܗ ܫܘܬܐ! ܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܡܕܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܗܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܗܘܟܠܐ ܗܐ ܡܢܝܬܐ ܕܥܒܕܐ ܥܒܘܕܐ ܕܫܘܬܐ ܠܘܬܐ ܘܥܠ ܡܕܥܒܕܢܐ ܚܕ ܡܢ ܦܬܐ ܝܐ ܟܠܝܗܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܕܘܝܐ ܕܫܢܐ ܥܒܕܐ ܥܝܕܗ ܡܢ ܫܘܬܐ ܕ 50 .

ܒܗܐ ܦܝܫܬܐ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩܐ ܚܝܠܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܒܗܕܐ ܘܡܘܝܬܐ ܒܗ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܘܝܬܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܒܥܢܝܢܐ ܐܕܝܫܝܐ ܥܒܝܕܐ.

ܕܘܟܬܐ :

ܕܥܘܡ ܒܥܒܕܬܐ ܕܠܝܠܐ ܠܡܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܒܗܢܐ ܘܚܝܐ ܡܢܬܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܒ - ܠ - ܕܘܟܐ ܗ. ܕ. ܡܫܘܚܬܐ ܢܐ ܡܦܪܫܬܐ.

41 : ܡܐܡܪܐ ܡܪܘܬܐ

ܡ̈ܠܐ ܕܩܪܝܢܐ :

ܐܚܠ ܢܦܫܐ

ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܣܬܘܟܠܐ، ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܢܐ ܣܘܓܐܐ ܘܟܘܦܢܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܫܪܘܝܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܘܕܚܠܬ ܢܣܝܒ ܗܘܐ ܠܝ ܒܚܕܐ ܕܘܟܬܐ، ܐܚܝ̈ ܗܕܐ ܠܫܢܐ ܕܗܘܠܐ ܕܐܠܠܟܬ، ܕܐܦ ܐܕܢܐ ܗܘܐ ܠܒܩܫܐ ܒܐܪܥܐ، ܘܐܬܠܗ ܠܗ ܝܗܒܐ ܐܢܫܐ ܘܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ، ܘܟܠ ܝܠܕܐ ܘܡܠܟܐ ܕܦܠܘܛܘܣ ܟܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ ...

ܩܪܝܢܐ :

ܬܘܪܓܡ̈ܐ ܕܐܝܟ ܡܫܠܝܢ ܠܐܘܟܚܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܠܗ ܠܗܘܢ، ܘܡܬܠ̈ܐ ܗܢܐ ܗܘ ܟܘܠܐ. ܩܛܝܢ ܡܕܝܟܝܢ ܠܗܘܢ، ܐܟ ܡܬܚܫܒܐ ܕܣܓܝ ܡܢܗܘܢ (ܗ. ܕ. ܐܠܠܟܬܐ) ܕܐܝܟ ܘܟܘܪܐ ܟܐ ܩܕܝܡ ܠܗܘܢ، ܒܣܓܝܐ ܘܦܠܛܝܢ ܡܢܗ ܙܘܕܩܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܝܬܝܪܐ، ܟܘܐ ܘܟܘܪܐ ܘܫܪܐ.
ܐܕܝܢ ܚܫܝܒܝܢ ܠܡܕܪܫܐ ܒܣܓܝܐ ܠܦܘܫܩܐ ܕܪ̈ܫܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܟܪܙܘܬܐ ܠܚܘܕܪܐ ܕܐܕܪܐ. ܩܛܝܢ ܐܟܪܝܢ ܠܗ ܠܬܘܪܓܡܘܗܝ ܐܝܟܢܐ : ܗ. ܕ. ܗܕܐ ܙܒ̈ܢܐ ܘܣܓܝܐ ܡܠܟܬܐ.

ܡܛܠ	ܟܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ	(ܚܕܐ) ܙܒܢܬܐ
ܟܘܪܐ	ܡܠܟܬܐ	ܟܘܡܠܢܐ ܫܟܘܬܐ

ܐ : ܬܘܪ̈ܓܡܐ :

1 : ܣܘܐ ܠܟ ܕܗܕܐ ܐܕܢܐ ܒܚܕ ܪ̈ܝܫܐ ܕܬܘܪܓܡ̈ܐ : ܐܝܢܐ ܡܢܐ ܝܗܒ (ܕܡܚܠܦܢܐ

ܩܢܝܐ ܕܝܡܠܘ ܬܘܩܦܘ) ܘܡܠܬ̈ܐ : ܐܝܬ ܐܡܘܪܐ ܡܢܐ ܕܡܠܡܕܐ .

2 : ܠܚܕܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐ ܐܡܟܢ ܢܡܒܩܐ ܕܐܢ ܗ. ܕ.

- ܐܕܢܢܐ ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܡܐ.
- ܣܟܦܡܐ ܕܗܘܕܟܦܐ ܘܐܟܠܡܠܬܐ ܠܚܕܘܬܐ ܕܡܠܬ̈ܐ . ܐܝܟ :
  " ܦܠܚܐ ܝܠܢܐ (ܘ) ܡܠܢܐ ܒܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܐܡܟܘ ܣܒܐ ܘܡܪܬܐ ."

3 : ܡܝܘܡܝܬܐ ܐܣܕܝܐ ܒܢܗܦܟܐ ܒܕܘܠܐ ܡܢܐ ܕܒܐ ܫܝܕܒ ܠܡܝܘܡܝܬܐ ܐܣܕܝܐ ܝܣܕܝܐ . ܗ. ܕ. :

- ܐܢ ܒܟܠܝܒܘܗܬܐ Coordination ܝܣܕܝܐ ، ܐܟܝܐ ܐܡܕܐ . ܟܠܗܘܩܐ .
  ܐܝܟ : (ܦܠܚܐ ܝܠܢܐ (ܘ) ܡܠܢܐ).
- ܐܢ ܒܦܟܟܦܕܬܐ ܕܐܚܕ ܒܘܡܟܢܐ ܕܝܡܐ ܒܐܚܕ ܣܕܐ ܦܕܝܡܘܗܬܢܦܐ
  ܐܝܟ : (ܦܠܚܐ ܝܠܢܐ ܘܡܠܢܐ ܕܦܠܚܘܡܚܘ).
- ܐܢ ܗܘܐ ܒܐܚܕ ܐܚܕ ܐܡܕܐ ܕܐܠܣܘܗܬܐ ܕܦܝܗܓܡܐ ܒܦܝܗܓܡܐ . ܐܝܟ :
  (ܒܐ ܒܪܐ ܗܘܐ (ܦܠܚܐ)، ܐܒܦܡ ܕܕܒܡ ܗܘܐ ܠܗ ܦܣܒܘܟܐ .)

ܒ : ܦܘܡܐ :

ܐܡܘܕܐ ܐܘ ܣܘܢܕܐ ܕܡܝܘܡܝܬܐ ܐܟܡ ܣܕܝܐ ܒܐ ܒܪܐ ܠܦܘܡܐ ܐܢ ܒܘܟܐ ܕܐܢ.

1 : ܗܕܒܐ ܗܠܬܐ ܦܘܡܐ ܒܐ ܒܕܒ ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܡܐ ܠܡܦܣܘܡܗ . ܘܐܝܬ ܡܢܐ :

ܐ : ܦܘܡܐ ܒܘܡܘܐ ܐܝܟ : " ܦܠܚܐ ܝܠܢܐ ܘܡܠܢܐ ".

ܒ : ܦܘܡܐ ܡܦܣܡܢܐ :

- ܐܢ ܒܐܚܕ ܐܚܕ ܐܕܢܢܐ ܡܦܣܡܢܐ : ܐܝܟ : ܦܠ - ܘܗܣ، ܐܘܐ ܦܠܐ.
- ܐܢ ܗܘܐ ܒܐܚܕ ܐܚܕ ܐܕܢܢܐ ܡܦܣܡܢܐ: ܐܝܟ : " ܦܠܚܐ ܕܦܠܚܘܡܚܘ ".

ܕܘܦܝܐ ܒܝܕ ܐܗܕ ܕܘܒܝܣܐ، ܒܐܘܐ ܦܝܟܐ ܗܕܒܝܐ، ܐܠ ܡܢܐ ܝܟܐ ܡܗܠܟܝܐ ܕܦܝܗܓܡܐ. ܐܝܟ: " ܦܠܚܐ ܝܠܢܐ ܘܡܠܢܐ ܕܦܠܚܘܡܚܘ "

2 : ܗܠܟܬܐ ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܬܠܬ ܦܢܝܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܗ. ܕ.

ܐ : ܦܘܫܐ ܣܘܥܪܢܐ، ܕܒܝܘܗܝ ܡܠܬܐ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܢܘ ܝܟܬܒܐ ܗܘܐ ܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ܝܢ ܡܥܕܝ ܒܡܫܟܠ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܝܢ ܡܥܒܕܢܝܬܐ ܡܥܕܝܬܐ ܒܝܫܐ. ܩܢܝܘ ܡܢ ܬܪܐ ܝܘܡ ܦܬܓܡܐ ܒܗܕܐ ܦܘܫܩܐ. ܐܝܟ :

" ܩܛܠ ܝܠܢܐ ܘܡܠܢܐ ܕܩܠܦܡܚܘ ܡܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ".

(ܪܘܫܡܐ ܣܘܥܪܢܐ) (ܡܠܬܐ)

ܒ : ܦܘܫܐ ܣܘܡܟܢܐ، ܕܒܝܘܗܝ ܝܬܒܐ (ܒܬܪ ܪܘܫܡܗ) ܢܣܘܒܐ ܣܝܡܗ ܒܬܪ ܡܠܬܐ ܠܡܫܘܡܠܘ، ܒܡܫܪܝܬܐ، ܒܡܦܠܓܬܐ :

- ܝܢ ܠܫܘܦܪܐ ܕܗܘܟܕܢܐ ܐܝܟ : " ܩܛܠ / ܡܢ ܒܙܢܐ ܗܘܐ / ܣܓܝ ܘܗܕܝܬܐ."
- ܝܢ ܠܫܢܐ ܠܒܢܐ، ܣܓܝ ܢܫܒܘܬܐ ܐܝܟ : " ܩܛܠ / ܡܢ ܒܙܢܐ ܗܘܐ / ܟܘ ܫܢܐ ܝܘܡܐ ܢܫܝܡܐ."

ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܬܪܐ ܫܢܐ ܡܠܐܡܪܐ ܫܢܬܐ ܒܗܠܟܬܐ ܦܘܫܩܐ : ܗ. ܕ.
ܣܘܥܪܢܐ + ܡܠܬܐ + ܣܘܡܟܢܐ.

ܓ : ܒܦܘܫܐ ܣܘܘܕܟܐ : ܣܓܝ ܕܒܠܚܘܕ ܦܫܝܛܐ ܠܟܘ ܡܥܒܕܢܐ ܒܦܘܫ ܣܘܥܪܢܐ ܒܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܟܠܦܬܐ. ܦܬܓܡܐ ܕܠܝܠܐ ܩܪܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܗܐ ܪܘܫܡܐ : " ܩܛܠ / ܡܥܒܕܢܐ ܗܘܐ / ܝܠܢܐ."
ܩܢܝܘ ܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܫܢܐ ܦܬܓܡܐ ܫܢܬܐ ܒܗܠܟܬܐ ܦܘܫܩܐ:
ܣܘܥܪܢܐ + ܡܠܬܐ + ܣܘܘܕܟܐ.

ܕ : ܡܐܡܪܐ :

ܐܝܬ ܐܝܟ ܠܪܘܫܡܐ ܫܢܬܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܒܙܒܢ :

1 : ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ (ܝܢ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ) ܕܒܙܢܐ ܠܝ ܝܠܝܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܠܟܬܐ ܦܘܫܩܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ :

- ܦܘܫܐ ܣܘܥܪܢܐ : ܩܛܠ ܝܠܢܐ ܘܡܠܢܐ ܕܩܠܦܡܚܘ.
- ܦܘܫܐ ܕܒܗܝܬܐ : ܡܢ ܒܙܢܐ ܗܘܐ.

1 : ܦܓܪܗ : ܡܠܬܐ

2 : ܣܓܝ ܘܡܕܡܐ : ܥܘܡܠܝܐ

• ܦܘܪܡܐ ܥܘܡܠܢܐ (4 ܦܠܓܘܬܐ) :

3 : ܠܗ ܝܕܥܐ ܢܥܒܕܐ : ܥܢܝܢܘܬܐ

4 : (ܠܗ) ܝܥܘܬܐ ܕܡܠܝܐ : ܘܚܕ ܥܘܡܠܢܐ ܫܥܒܕܐ

2 : ܝܬܢܐ ܡܫܕܘܠܐ ܒܐ ܗܕܝ ܐܝܟ ܕܡܫܬܕܫ ܒܦܘܪܡܐ ܕܡܬܢܐ ܡܥܒܕܐ، ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܝܬܐ ܢܗܘܝܐ ܚܕ ܐܘ ܬܠܬܝܐ (ܐܘ ܥܘܡܠܢܝܐ).

ܐ : ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܝܬܐ ܢܗܘܝܐ ܒܠܚܘܕܝ ܡܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܦܘܪܡܐ ܕܡܬܢܐ، ܚܕ ܐܘ ܚܕ ܡܘܡܐ ܕܚܕ ܦܘܪܡܘܗܝ.

- ܦܘܪܡܐ ܥܘܕܢܐ : ܡܠܐ ܝܠܢܐ ܘܡܠܢܐ ܕܦܠܓܘܬܗ.
- ܦܘܪܡܐ ܕܥܒܝܕܘܬܐ : ܒܐ ܢܕܪܐ ܗܘܐ.
- ܦܘܪܡܐ ܥܘܡܠܢܐ : (7 ܦܠܓܘܬܐ) :

1 : ܦܓܪܗ .

2 : ܠܗ ܝܕܥܐ ܢܥܒܕܐ .

o

3 : (ܠܗ) ܝܥܘܬܐ ܕܡܠܝܐ .

4 : ܣܓܝ ܘܡܕܡܐ .

5 : ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܣܬܒܪܐ .

6 : ܐܝܟ ܕܡܥܢܐ ... ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܝܕܥܐ .

7 : ܘܕܠܝܬ ܠܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܝ ... ܢܬܝܬ ܗܝܟܐ ܠܝܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܕܢܠܠܠܐ.

ܦܘܪܡܐ ܡܠܝܐܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܦܢܐ 3 ܦܠܓܘܬܐ ܚܕܝܐ (ܗ. ܕ. ܥܘܡܠܢܝܐ ܥܢܝܢܘܬܐ - ܡܠܝܬܐ ܒܡܠܬܐ، ܒܢܗܪܐ ܕܡܠܘܬܐ.)

ܒ : ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܝܬܐ ܚܕܢܐ ܐܦ ܗܘ ܚܕ ܡܘܡܐ ܡܠܗ ܕܚܕ ܡܢ ܦܘܪܡܐ ܚܕ ܕܚܕ ܦܠܓܘܬܐ، ܒܐ ܡܫܚܠܦ ܠܚܕ ܝܕܥܐ ܕܒܝܬܗ ܒܐ ܗܘܐ ܡܥܒܕܐ ܒܡܠܘܐܡܐ ܚܕܢܐ " ܕ ".

- ܦܬܓܡܐ ܩܘܕܡܝܐ : ܫܠܡܐ ...
- ܦܬܓܡܐ ܕܬܪܬܐܝܬܐ : ܟܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ
- ܦܬܓܡܐ ܩܘܡܟܠܝܐ : ܫܠܡܐ ... ܘܚܪܐ. " ܘ " ܕܟܠܗ ܝܘܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܟܝܡ ܫܒܝܠܐ ܠܝܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܝܩܪܐ ܟܠܝܘܬܐ.

ܡܐܡܪܐ ܠܫܘܪܝܐ ܕܡܕܪܫܐ ܕܝܘܡܐ ܝܣܒܝܪܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܗܠܟܬܐ ܦܬܓܡܐ ܐܟܝ ܕܦܬܓܡܐ ܗܠܟܬܐ ܡܕܡܟܐ ܝܠܗ ܡܢ ܬܪܬܐ ܦܪܘܩܐ.

ܟܘܢܫܐ :

ܗܕܐ ܡܐܡܪܐ ܡܫܪܝܢܐ ܟܐ ܦܝܫ ܟܬܝܒܐ ܠܗܠܟܬܐ ܦܬܓܡܐ ܗܪ ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܠܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ :

ܗܐ ܥܩܪܐ :

ܗܐ ܗܘܦܬܓܡܐ ܟܠܝܢܐ ܕܚܕ ܡܐܡܪܐ ܡܫܪܝܢܐ، ܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܦܝܫܐ.

ܐ : ܥܒܕ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܠܦܬܓܡܐ. ܡܠܟܘܬ ܟܐܡܪ ܡܠܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܒܟܬܒܐ ܕܝܘܡܐ ܡܠܬܐ ܬܪܬܐܝܬܐ : " ܟܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ " ܫܠܡܐ، ܫܠܡܐ ܡܢ ܒܗܘܢܝܘܬܐ ܡܢܝܫ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܩܕܡܝܐ ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܩܘܡܟܠܝܐ.

ܒ : ܫܠܡܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܐܡܪܐ ܝܕ ܦܠܛܝܗ ܠܗ ܠܩܘܒܠܐ ܕܗܘܢܝܐ ܘܠܦܬܓܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ.

ܗܐ ܫܘܘܚܐ :

ܦܬܓܡܐ ܩܘܕܡܝܐ ܚܕ ܪܘܫܡܐ ܝܠܗ ܕܡܘܡܚܫܢܘܬܐ . (ܐܝܟ ܚܕ ܩܘܕܡܝܐ ܡܩܕܡܝܢܐ) : "ܫܠܡܐ ܥܠܝܟܘܢ ܘܥܠܝܟܘܢ ܕܫܠܡܐ". ܦܬܓܡܐ ܩܘܡܟܠܝܐ ܝܣܒܝܪܐ ܝܠܗ 7 ܦܬܓܡܐ، ܐܝܟ ܨܘܪܬܐ

ܕܝܠܗܘܢ . ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܢܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܐܢ ܚܕܚܕ ܦܣܘܩ̈ܐ ܡܠܝ̈ܐ (ܐܝܟ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕ 4 ـ 5 ـ 6) ܒܡܐܡܪܐ.

ܒܗܕܐ ܕܪܓܐ ܐܝܬ ܐܪܒܥ ܠܗܘܢ ܦܣܘܩ̈ܐ ܡܠܝ̈ܐ ܠܫܘܪ̈ܝܐ، ܐܝܟܐ ܠܫܘܒ̈ܗܐ (Phrases) ܘܠܡܠ̈ܬܐ (Words).

- ܚܕܐ ܠܦܬܓܡܐ (ܡܠܒܫܐ) ܕܡܐܡܪܐ ܡܫܪܘܬܐ، ܗܘܝܘ ܐܝܬܘ ܠܦܣܘܩܐ ܪܫܝܐ ܘܠܦܣܘܩ̈ܐ ܡܠܝ̈ܐ.

ܗܐ ܛܘܦܣܐ :

ܒܡܐܡܪܐ ܕܠܬܚܬ ܐܝܬ 5 ܡܐܡܪ̈ܐ . ܒܗܢܐ ܕܪܓܐ :

ܐ : ܦܣܘܩܐ ܪܫܝܐ : " ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܠܝܢ ܕܦܠܚܘܬܗ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ، ܗܘܘ ܚܕܐ ܘܡܛܠܬܐ ܠܗ ܟܠܗܝܢ ܐܬܚܙܝ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ".

ܒ : ܦܣܘܩܐ ܡܠܝܐ :

1 : " ܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܩܢ " : ܦܣܘܩܐ ܡܠܝܐ ܙܒܢܝܐ، ܒܘܝܢܐ ܒܐܝܕܝܘܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ "ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ". ܡܫܪܐ ܒܣܘܦ ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܘܐܐ : ܐܡܬܝ ܕ (Adverb Clause)

2 : "ܐܡܬܝ ܕܥܡܢܐ ܣܘܥܪܢܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܕܘܬ ܕܡܪܕܝܬܐ" : ܦܣܘܩܐ ܡܠܝܐ ܙܒܢܝܐ، ܐܝܟ ܒܦܘܩܕܐ ܕܠܥܠ ܗ. ܕ. ܒܘܝܢܐ ܕܙܒܢܐ.

3 : " ܘ (ܐܡܬܝ) ܕܡܠܟ ܠܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܗܕܐ ܒܫܪܐ ܕܘܟܬܐ . ܐܬܬܝܗ ܗܝܕܐ ܠܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܠܬܟܘ." ܦܣܘܩܐ ܡܠܝܐ ܙܒܢܝܐ ܒܚܠܝܦܐ ܠܦܣܘܩܐ ܕܠܥܠ ܘܕܐܝܬ ܠܗ ܗܢܐ ܗܘ ܦܘܩܐ: ܙܒܢܐ.

4 : " ܕܟܕ ܐܬܐ ܠܝܬܗ . . . " : ܦܣܘܩܐ ܡܠܝܐ ܫܡܗܝܐ، ܡܬܚܘܝܐ ܐܝܬܘ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܦܣܘܩܐ ܐܠܠܬܟܘ، ܕܒܝܘܗܝ ܡܫܪܐ ܐܝܬܘ ܒܫܠܝܦ ـ ܦܣܘܩܐ ܫܡܗܝܐ " ܕ ".

ܙܘܼܪܵܐ :

ܚܕ ܦܹܫ ܓܡܵܐ ܐܝܼܠܵܢܵܐ ܡܝܵܐ ܐܵܦܠܵܐ ܒܝܼܕ ܐܝܼܠܵܢܵܐ ܐܚܹܪܢܵܐ ܢܵܣܹܩ ܕܐܝܼܬ ܠܹܗ ܒܠܘܿܐ ܡܐܡܪܵܐ ܐܵܦ ܐܝܼܠܘܼܢܵܐ ܓܘ ܦܬܵܐ ܡܪܝܬܵܐ ܐܝܼܠܘܼܢܵܐ ܒܟܒܝܬܵܐ.

ܡܵܐ ܗܘܼܢܵܢܵܐ :

ܠܢܘܼܩܙܵܐ ܚܕ ܫܡܵܐ ܕܪܘܼܫܵܐ ܠܡܐܡܪܵܐ، ܚܟܡܵܐ ܫܘܼܡܵܐ، ܘܕܘܼܩܵܐ ܡܢ ܙܐ ܦܠܘܿܓܵܐ ܕܝܘܼܡܵܐ ܓܘ ܗܘܿܝ ܢܝܘܼܫܵܐ ܡܢ ܕܘܼܟܼܐ. ܘܕܓܵܐ ܚܠܝܵܐ ܟܒܝܪܵܐ ܓܘܒܵܐ ܕܓܪܕܡ، ܒܟܼܓܒܬܵܐ ܕܝܡ ܡܕܒ ܘܕܡܵܐ ܟܒܘܪܵܐ ܠܟܠܗ ܦܠܘܓܵܐ ܕܝܬܵܐ ܒܘܡܠܬܵܐ ܒܢܘܼܚܩܘܼܬܵܐ ܕܘܕܡܵܐ ܗܠܝܟܵܐ. ܗ. ܕ. ܡܠܬܵܐ : ܓܘ ܟܘܵܐ ܗܘܵܐ، (ܚܕܵܐ ܙܘܼܪܵܬܵܐ). ܠܟܪܚܘܡܘܼܗ ܩܪܢܵܐ ܒܘܼܗ ܡܟܠ ܐ. ܓܕܝܵܐ ܕܓܘܼܗܵܐ ܡܢܵܐ ܓܠܬܵܐ ܕܓܒܘܼܪܬܵܐ ܕܡܠܟܵܐ ܘܡܫܘܼܚܵܐ ܚܠܝܗ ܒܪܡܘܼܕܠ ܡܠܐ ܓܠܢܵܐ ܘܡܠܢܵܐ ܕܦܠܘܼܡܘܬ.

ܐܝܬܵܐ ܗܘܼܡ ܘܗܝܕܵܐ ܕܗܘܼܕܓܵܐ ܒܘܫܟܠܘܼܬܵܐ ܟܠ ܚܒܝܒܗ ܠܗ ܡܠܠܘܼܢ.

ܦܫܝܼܩܬܵܐ :

ܢܟܼܬܵܐ ܐܚܪܝܵܐ ܥܲܠ ܡܐܡܪܵܐ.

ܐ : ܡܐܡܪܵܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܕܟ ܗܠܘܼܬܵܐ ܐܘܼܗܢܬܵܐ، ܕܝܬܵܐ : ܓܡܵܐ (ܡܢ ܣܟܼܠܘܼܬܵܐ) ܘܡܠܬܵܐ.
ܒܟܠ ܓܘ ܗܘܕܝ ܢܗܝܩܵܐ ܕܢܝ، ܕܝܬܵܐ :

- ܓܕܝܵܢܵܐ ܡܵܐ ܓܡܵܐ :
- ܣܟܼܠܘܼܬܵܐ ܕܗܘܪܟܵܐ ܘܒܠܡܠܬܵܐ ܡܵܐ ܡܠܬܵܐ.

ܚܟܡܵܐ ܒܢܗܘܿܟܵܐ ܓܘ ܫܚܝ ܠܒܗܪܵܐ ܒܫܕܪܵܐ ܠܗܝܡܢܘܬܵܐ ܐܝܬܝܵܐ :
ܐܝܟ ܡܢܵܐ ܗܝܡܢܘܼܬܵܐ ـ ܒܕܘܼܓܠܵܐ (ܗ. ܕ. ܒܕܝܡܘܗܢܵܬܵܐ ܘܐܗܘܵܐ).

ܒ : ܗܝܡܢܘܼܬܵܐ ܓܘ ܚܝܕܝ ܠܟܕܢܵܐ ܫܘܼܩܵܐ (ܡܢ ܒܘܼܩܵܐ). ܐܝܬ ܗܕܝ ܐܬܵܐ ܬܪܝܢ ܕܫܘܼܩܵܐ :

1 : ܫܘܼܩܵܐ ܒܡܘܼܬܵܐ ܡܢ ܕܝܡܵܐ، ܕܓܵܐ ܟܕܝ ܠܣܘܦܵܐܝܬ ܚܢܢܵܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܵܐ ܕܗܝܡܢܘܼܬܵܐ.
ܐܝܟ ܡܢܵܐ :
ܫܘܼܩܵܐ ܒܘܫܘܼܩܵܐ ܘܫܘܼܩܵܐ ܡܟܣܢܵܐ (ܡܘܡܚܝܠܵܐ ܡܢ ܒܓܕܝܵܢܵܐ ܡܢ ܒܝܡܵܐ).

2 : ܡܘܬܒܐ ܡܠܟܘܬܢܝܐ ܕܟܐ ܐܡܪܝ ܠܝܗ ܦܓܪܐ ܘܪܝܫܐ ܡܢܐ :
ܡܘܬܒܐ ܐܚܪܝܐ (ܒܢ ܫܘܪܝܐ)، ܡܘܬܒܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܘܬܒܐ ܫܘܘܕܥܐ ܕܫܘܪܝܐ.

ܓ : ܐܝܬ ܬܪܝ ܐܕܫܐ ܕܡܐܡܪܐ :

1 : ܡܐܡܪܐ ܦܬܝܚܐ (ܒܗܕܝ ܒܢ ܗܠܟܐ ܡܕܪܫܐ) ܟܐ ܐܡܪܝ ܠܗ ܝܢ ܦܫܝܛܐ (ܒܢ ܡܐܡܪܐ) ܦܫܝܛܐ . (Independent)
ܐܗܐ ܡܐܡܪܐ ܟܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܟܠܝܠ ܚܕܐ ܦܫܝܛܐ ܦܫܝܛܐ ܚܕܝܘܬܐ ܒܢ ܝܢ ܒܠܚܘܕܝܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܡܐܡܪܐ.
2 : ܡܐܡܪܐ ܡܚܝܕܐ ܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܗ ܡܐܡܪܐ ܦܬܝܚܐ ܦܫܝܛ ܡܘܚܝܕܐ ܦܫܝܛܐ ܡܠܝܐ ܢܫܝܫܐ ܒܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܡܢܐ ܝܢ ܗܘܐ ܐܦ ܡܫܡܠܝܐ .

ܕ : ܟܬܘܒ ܐܘ ܦܘܫܩܐ ܠܦܫܝܛܬܐ ܕܡܐܡܪܐ ܡܚܝܕܐ، ܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܦܘܪܫܢ ܠܗ ܠܦܫܝܛܐ ܕܬܪܝܢ ܕܡܚܝܕܐ ܡܢܗ ܠܡܠܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܦܫܝܛܐ ܡܠܝܐ.

ܕܘܪܫܐ ܕܡܬܢܝܬܐ :

ܟܬܘܒ ܠܗܘܢ ܦܘܫܩܐ ܕܡܐܡܪܐ ܒܡܫܠܡܐ :

1 : ܦܘܫܐ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܕܐܠܗܐ، ܟܠܟܢܐ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܡܫܪܐ.

2 : ܗܘ ܡܢ ܕܟܐ ܢܘܗܪܐ ܐܦܐ ܝܡܢܐ ܠܗ ܕܦܠܚ ܗܘ ܡܢܗ ܕܫܘܒܩܢܗ.

3 : ܢܕܥܡܐ ܟܘܪܐ ܢܕ ܠܒܐ ܡܠܝܢܐ ܠܗ ܕܦܫܝܛܐ ܕܡܫܬܢܝܐ ܡܫܠܡ ܠܗ ܕܟܬܒܐ ܒܡܠܝܐ ܕܐܪܥܐ.

ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܫܸܢܹܐ ܦܫܝܼܛܵܐ ܡܢܲܕܪܵܢܵܐ (ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ)

ܓ : ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ	ܒ : ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ	ܐ : ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ
ܚܘܼܡܠܵܢܵܐ	ܕܒܝܼܬܵܝܘܼܬܵܐ	ܚܘܼܕܵܢܵܐ

1 : ܗܲܝܡܸܢ

2 : ܠܗ ܝܠܗܵܐ ܒܚܘܼܫܵܐ

ܘ

3 : ܦܘܼܢܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟ݂ܵܘܵܬܵܐ ܣܲܓܝܼ ܝܵܠܵܢܵܐ

4 : ܚܕ݂ܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܐ ܒܥܸܠܝܵܐ ܗܘܵܐ ܘܝܵܠܵܢܵܐ

5 : ܐܝܼܬ݂ ܕܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ ܠܗ ܕܩܲܠܦܘܼܬ݂ܵܐ

ܡܚܘܼܪܵܐ

6 : ܐܝܼܬ݂ ܕܟܝܼܢܵܐ ܚܘܼܟܡܬܵܐ

ܘܚܘܼܟܡܬܵܐ ܡܸܢܝ ܗܘܵܐ ܠܗ

ܒܕܘܼܢܝ ܕܡܕܝܼܢܵܐ

7 : ܕܡܸܢ ܠܡܸܚܕܵܐ ܗܘܵܐ ܠܝ

ܒܚܕ݂ܵܐ ܕܘܟܵܐ، ܢܵܦܹܩ ܡܢܹܗ

ܠܥܸܠܵܐ ܕܪܘܼܚܵܐ ܕܢܲܠܠܵܠܵܐ

ܕܥܠ ܢܲܗܪܵܐ ܗܘܵܐ

ܠܝܲܩܝܼܪܵܐ ܒܠܸܒܵܐ.

ܛܘܪܐ ܥܒܕܝܢܐ

ܢܫܦܘܬܐ
ܕܠܘܬܐ ܩܪܝܐ

1 : ܢܘܗܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ

2 : ܦܘܫܩܐ ܘܦܩܕܢܐ

ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ ܕܫܡܵܐ

(1) ܒܫܘܼܡܵܐ ܝܘܿܬܪܵܐ ܕܫܡܵܗܹ̈ܐ ܕܕܸܟ݂ܪܵܢܹ̈ܐ : ܘܗܵܘܹܐ ܒܹܐ ܬܘܼܣܵܦ݂ܵܐ ܕܬܵܘ ܠܘܼܟ݂ܵܐ ܕܐܵܠܲܦ݂. ܐܵܟ݂ : ܡܲܠܟܵܐ: ܡܲܠܟܬܵܐ. ܟܲܠܒܵܐ: ܟܲܠܒܬܵܐ. ܦܪܘܼܓܵܐ: ܦܪܘܼܓܬܵܐ. ܝܠܵܕܵܐ: ܝܠܵܕܬܵܐ. ܓܲܒܪܵܐ: ܓܲܒܪܬܵܐ. ܥܲܒܼܕܵܐ: ܥܲܒܼܕܬܵܐ ܘܫܪܵܟ݂.

(2) ܒܫܡܵܗܹ̈ܐ ܦܫܝܼܛܹ̈ܐ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܟܠ ܝܘܿܡܵܐ : ܐܵܦ݂ܵܐ ܘܫܡܵܐ ܒܹܐ ܦܵܝܫ ܡܘܼܬܒܵܐ ܗܲܘ ܥܲܠܝܵܐ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܐܵܠܲܦ݂ ܡܸܢܝܵܢܵܝܬܵܐ. ܐܵܟ݂ : ܡܲܠܟܵܐ. ܦܸܫ ܦܝܼܫܵܐ.

(3) ܒܫܡܵܗܹ̈ܐ ܫܡܵܗܹ̈ܐ ܝܘܼܚܕܵܢܵܝܹ̈ܐ ܝܘܿܡܵܢܵܐ ܡܲܠܝ ܒܹܗ ܘܗܵܘܹܐ ܒܐܵܬܘܿܬܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܡܲܢ ܐܲܪܒܵܥܵܐ. ܐܵܟ݂ : ܕܲܪܬܵܐ: ܕܲܪ̈ܬܹܐ. ܟܵܪܬܵܐ: ܟܵܪ̈ܬܹܐ. ܟܠܝܼܬܵܐ: ܟܠܝܼ̈ܬܹܐ. ܒܝܼܬܵܐ: ܒܵܬܹ̈ܐ. ܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ: ܡܕܝܼܢܵܬܹ̈ܐ. ܝܲܕܥܬܵܐ: ܝܲܕܥܵܬܹ̈ܐ. ܝܲܠܕܬܵܐ: ܝܲܠܕܵܬܹ̈ܐ.

(4) ܒܫܡܵܗܹ̈ܐ ܝܘܼܚܕܵܢܵܝܹ̈ܐ ܦܫܝܼܛܹ̈ܐ ܒ ـ ܘܬܵܐ: ܝܬܵܐ : ܢܬܵܐ : ـ ܡܬܵܐ ـ ܕܝܼܢܵܐ ܘܕܘܼܟ݂ܵܐ ܘܚܕܵܐ ܝܲܬܝܼܪܵܐ ܡܸܢܹܗ ܘܐܵܬܘܿܬܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܡܲܢ ܗܘܼ ܝܘܼܚܕܵܢܵܐ ܡܲܠܝ ܘܗܵܘܹܐ. ܐܵܟ݂ :

(ܘܬܵܐ) ـ ܒܪܘܼܬܵܐ: ܒܪ̈ܘܵܬܹܐ. ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܡܲܠܟܘܵܬܹ̈ܐ. ܫܘܼܬܦܘܼܬܵܐ: ܫܘܼܬܦܘܵܬܹ̈ܐ. ܐܲܟ݂ܪܘܼܬܵܐ: ܐܲܟ݂ܪܘܵܬܹ̈ܐ. ܛܲܝܒܘܼܬܵܐ: ܛܲܝܒܘܵܬܹ̈ܐ.

(ܝܬܵܐ) ـ ܓܠܝܼܬܵܐ : ܓܠܝܵܬܹ̈ܐ.

(ܢܬܵܐ) ـ ܐܘܼܕܢܬܵܐ: ܐܘܼܕܢܵܬܹ̈ܐ. ܡܲܥܪܢܬܵܐ: ܡܲܥܪܢܵܬܹ̈ܐ. ܒܲܥܕܢܬܵܐ: ܒܲܥܕܢܵܬܹ̈ܐ. ܡܘܼܬܚܢܬܵܐ : ܡܘܼܬܚܢܵܬܹ̈ܐ. ܒܲܕܢܬܵܐ: ܒܲܕܢܵܬܹ̈ܐ. ܦܲܝܢܬܵܐ : ܦܲܝܢܵܬܹ̈ܐ. ܥܲܡܝܢܬܵܐ : ܥܲܡܝܢܵܬܹ̈ܐ. ܚܘܼܫܢܬܵܐ: ܚܘܼܫܢܵܬܹ̈ܐ. ܚܘܼܫܒܢܬܵܐ : ܚܘܼܫܒܢܵܬܹ̈ܐ.

(ܡܬܵܐ)ـ ܦܠܡܬܵܐ : ܦܠܡܵܬܹ̈ܐ. ܚܟܡܬܵܐ : ܚܟܡܵܬܹ̈ܐ. ܥܲܡܡܬܵܐ : ܥܲܡܡܵܬܹ̈ܐ.

ܦܫܝܛܬܐ ܡܒܝܪܐ

ܦܫܝܛܬܐ ܡܒܝܪܐ ܝܠܗ ܐܝܢܐ ܕܐܬܐ ܕܫܡܐ ܕܘܟܬܐ ܡܢܐ ܒܡ ܕܟܢܝܫܐ. ܐܟܡ : ܒܝܬܐ : ܒܝܬܝܐ. ܢܘܗܪܐ : ܢܘܗܪܢܝܐ. ܕܝܪܐ : ܕܝܪܝܐ ܘܟܕ.
ܦܫܝܛܬܐ ܡܒܝܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܦܪܝܫܐ :

(1) ܐܝܬ ܒܪܘܫܐ ܕܫܡܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܟܠ ܐܡܢܐ ܒܟܠ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܐܟܡ: ܒܪܘܫܐ : ܒܪܘܫܝܐ. ܠܘܒܐ: ܠܘܒܝܐ. ܛܘܪܐ: ܛܘܪܝܐ. ܪܥܐ: ܪܥܝܐ. ܕܘܟܐ: ܕܘܟܝܐ. ܢܘܗܪܐ: ܢܘܗܪܝܐ.

(2) ܐܝܬ ܙܐ ܕܟܠ ܦܢܝܐ ܡܒܝܪܐ ܐܡܘܢ ܐܣܪܡܐ. ܐܟܡ: ܫܡܫܐ: ܫܡܫܝܐ. ܟܘܪܐ: ܟܘܪܝܐ. ܫܦܐ: ܫܦܝܐ. ܫܠܐ: ܫܠܝܠܐ. ܦܘܡܐ: ܦܘܡܝܐ. ܫܠܦܐ: ܫܠܦܝܐ.

(3) ܒܫܡܝܐ ܦܪܝܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܐܡܘܢܐ ܕܟܠ ܙܘܥܐ (ܒܠܝܬܐ) ܡܢ ܩܕܡ ܗܘ : ܕܐ ܙܢܐ ܚܕܐ ܡܢܘ ܘܡܝܬܐ. ܐܟܡ :

ܐ : ܪܘܚܐ: ܪܘܚܢܝܐ. ܗܘܢܐ: ܗܘܢܢܝܐ. ܡܘܦܐ: ܡܘܦܢܝܐ. ܒܘܓܐ: ܒܘܓܢܝܐ. ܐܘܪܐ: ܐܘܪܢܝܐ. ܬܘܡܐ: ܬܘܡܢܝܐ.

ܒ : ܒܘܬܐ: ܒܘܬܢܝܐ. ܚܪܘܒܐ: ܚܪܘܒܢܝܐ. ܡܘܠܐ: ܡܘܠܢܝܐ. ܫܒܘܬܐ: ܫܒܘܬܢܝܐ. ܬܘܬܐ: ܬܘܬܢܝܐ.

ܓ : ܒܘܒܐ: ܒܘܒܢܝܐ. ܦܪܘܒܐ: ܦܪܘܒܢܝܐ. ܦܠܘܪܐ: ܦܠܘܪܢܝܐ. ܥܠܘܠܐ: ܥܠܘܠܢܝܐ. ܓܒܘܬܐ: ܓܒܘܬܢܝܐ. ܕܒܘܪܐ: ܕܒܘܪܢܝܐ.

ܕ : ܦܡܝܠܐ: ܦܡܝܠܢܝܐ. ܦܕܝܬܐ: ܦܕܝܬܢܝܐ.

ܗ : ܙܡܐ: ܙܡܢܝܐ. ܚܡܐ: ܚܡܢܝܐ. ܦܫܐ: ܦܫܢܝܐ.

ܘ : ܣܦܪܐ: ܣܦܪܢܝܐ. ܘܦܪܐ: ܘܦܪܢܝܐ. ܚܕܓܐ: ܚܕܓܢܝܐ. ܦܕܓܐ: ܦܕܓܢܝܐ. ܟܠܚܐ: ܟܠܚܢܝܐ. ܒܪܫܐ: ܒܪܫܢܝܐ. ܪܦܪܐ: ܪܦܪܢܝܐ. ܫܦܪܐ: ܫܦܪܢܝܐ. ܢܠܫܐ: ܢܠܫܢܝܐ. ܐܪܥܠܐ: ܐܪܥܠܢܝܐ.

ܙ : ܡܫܪܫܐ: ܡܫܪܫܢܝܐ. ܥܪܥܫܐ: ܥܪܥܫܢܝܐ. ܥܪܥܫܐ: ܥܪܥܫܢܝܐ. ܡܡܘܠܐ: ܡܡܘܠܢܝܐ.

(4) ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܝܠܐ ܘܢܕܐ ܟܠܗ ܣܕܪܐ ܗܘ ܒܡܫܚܠܦܢܘܬܐ. ܐܝܟ: ܐܘܪܚܐ: ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܐܡܐ: ܐܡܗ̈ܬܐ. ܐܒܐ: ܐܒܗ̈ܬܐ. ܐܪܥܐ: ܐܪ̈ܥܬܐ. ܫܡܐ: ܫܡܗ̈ܬܐ. ܟܢܐ: ܟܢ̈ܘܬܐ. ܕܪܐ: ܕܪ̈ܘܬܐ. ܝܡܐ: ܝܡ̈ܡܬܐ. ܢܦܫܐ: ܢܦܫ̈ܬܐ. ܢܘܢܐ: ܢܘܢ̈ܘܬܐ. ܒܘܬܐ: ܒܘܬ̈ܘܬܐ. ܟܘܪܐ: ܟܘܪ̈ܘܬܐ. ܒܝܬܐ: ܒܝ̈ܬܘܬܐ. ܙܒܢܐ: ܙܒܢ̈ܘܬܐ. ܕܘܟܐ: ܕܘܟ̈ܝܬܐ.

(5) ܒܡܢܝܢܐ ܫܡ̈ܗܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ ܘܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܘܬܐ. ܐܝܟ: ܐܘܬܐ: ܐܘ̈ܬܘܬܐ. ܐܚܘܬܐ: ܐܚ̈ܘܬܘܬܐ. ܐܪܙܐ: ܐܪ̈ܙܘܬܐ. ܐܠܦܐ: ܐܠܦ̈ܘܬܐ. ܐܓܪܐ: ܐܓܪ̈ܘܬܐ. ܒܪܟܐ: ܒܪܟ̈ܘܬܐ. ܒܠܐ: ܒܠ̈ܘܬܐ. ܚܠܐ: ܚܠ̈ܘܬܐ. ܚܘܝܐ: ܚܘܝ̈ܘܬܐ. ܚܝܠܐ: ܚܝܠ̈ܘܬܐ. ܚܠܡܐ: ܚܠܡ̈ܘܬܐ. ܟܠܒܐ: ܟܠܒ̈ܘܬܐ. ܟܘܬܐ: ܟܘ̈ܬܘܬܐ. ܟܘܡܪܐ: ܟܘܡܪ̈ܘܬܐ. ܟܘܪܐ: ܟܘܪ̈ܘܬܐ. ܦܘܦܐ: ܦܘܦ̈ܘܬܐ. ܝܠܕܐ: ܝܠܕ̈ܘܬܐ. ܩܠܐ: ܩܠ̈ܘܬܐ. ܩܪܒܐ: ܩܪܒ̈ܘܬܐ. ܦܠܓܐ: ܦܠܓ̈ܘܬܐ.

(6) ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܦܫܝܛܐ ܒܗܘ ܕܟܬܝܒܐ ܒܐ ܐܘܝܐ ܒܡܘܢܟܐ ܕ: "ܢܘ̈ܬܐ": ܟܠ ܫܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟ: ܟܠܒܘ: ܟܠܒܘܢ̈ܘܬܐ. ܡܠܟܘ: ܡܠܟܘܢ̈ܘܬܐ. ܡܢܝܢܐ ܘܐ ܒܐܘܪܐ ܟܠ ܡܠܢܐ - ܝܐ. ܐܝܟ: ܙܪܥܘ: ܙܪܥܘ̈ܝܐ. ܟܬܒܘ: ܟܬܒܘ̈ܝܐ. (ܒܘܬ ܙܒܢ: ܟܬܒܘ̈ܘܬܐ).

(7) ܒܡܢܝܢܐ ܫܡ̈ܗܐ ܒܐ ܢܦܠܝ ܣܕܪܐ ܡܢ ܐܪܒܥ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ: ܒܝܬܐ: ܒܬ̈ܐ. ܒܪܬܐ: ܒܢ̈ܬܐ. ܐܢܬܬܐ: ܢܫ̈ܐ. ܒܪܬܐ: ܒܢ̈ܬܐ. ܦܪܚܬܐ: ܦܪ̈ܚܐ. ܣܝܦܬܐ: ܣܝ̈ܦܐ.

(8) ܒܫܡ̈ܗܐ ܒܪܘܟ̈ܐ: ܒܪܬܐ: ܒܪܢ̈ܬܐ. ܒܝ (ܕ) ܒܐ ܒܣܝܡܐ ܠ: "ܒܘ." ܒܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܘܒܐ ܐܘܝܐ: ܒܪܘܬ̈ܐ - ܒܢ̈ܬܐ - ܒܢܬ̈ܬܐ.

(9) ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܫܡ̈ܗܐ ܒܐ ܐܘܝܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ: ܐܘܡܬܐ: ܐܘܡ̈ܘܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ: ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܚܘܣܬܐ: ܡܚܘܣ̈ܝܬܐ. ܟܘܠܬܐ: ܟܘܠ̈ܝܬܐ.

(10) ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܫܡ̈ܗܐ ܕܦܝܫܐ ܚܕܐ ܡܘܦܠܝܐ ܒܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܐܚܪܢ ܘܠܝܬ ܠܗܘ.

ܣܕ̈ܢܢܐ. ܐܝܟ: ܐܸܣܦܵܓ݂ܵܐ، ܐܲܒ݂ܘܼܒܵܐ، ܓܘܼܒܵܐ، ܓܲܠܓܵܠܵܐ، ܕܲܢܕܵܢܵܐ، ܘܲܪܕܵܐ، ܚܢܝܵܐ،
ܚܲܪܕܘܿܢܵܐ، ܡܢܵܬܵܐ، ܣܡܵܩܘܼܩܵܐ، ܬܲܪܢܵܓ݂ܵܐ، ܦܘܼܪܵܐ، ܓܡܵܠܵܐ، ܥܘܼܠܵܐ، ܥܘܼܩܒܵܐ.

(11) ܐܝܬ ܙܘܐ ܚܕܟܡܐ ܫܡ̈ܗܐ ܕܡܕܘܪܐ ܡܢܐ ܓܘܢܝܐ ܠܐܘܪܚܐ (ܐܪܟܐ) ܕܝܡܝܕܝܬܐ:
ܘܦܝܫܐ ܡܢܐ ܡܘܦܠܝܐ ܒܣܕ̈ܢܢܐ. ܐܝܟ: ܒܘܕܐ. ܒܗܕܐ. ܕܒܫܐ. ܕܝܫܐ.
ܡܚܫܐ. ܣܘܟܐ. ܥܡܘܩܐ. ܓܕܫܐ. ܒܘܩܥܐ ܘܓܕܐ. ܘܓܕ ܓܢܣ ܕܗܘܝܐ: ܒܐ
ܡܕܢܚ ܘܙܘܐ ܕܕܘܟܐ ܕܢܕ ܐܗܕܐ: ܦܬܘܠܐ ܒܡܕܢܢܐ ܕܝܡܝܕܝܬܐ ܕܦܕܘܟܐ ܡܢܗ:
ܕܝܢܬܐ: ܢܟܝܐ ܢܡܠܝܬܐ ܕܝܢܐ.

ܐ : ܓܢܣ̈ܐ ܕܡܠܬܐ

ܡܠܬܐ ܕܠܫܢܢ ܣܘܪܝܝܐ ܩܝܡܐ ܡܦܠܓܬܐ ܒܬܠܬܐ ܓܢܣ̈ܐ ܓܘܢ̈ܝܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܡܦܠܚܢܐ: ܦܫܝܛܐ ܩܪܝܐ ܓܢܣܐ ܕܡܠܬܐ. ܠܦܘܬ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܕܒܪܝܫܘܬܐ. ܗܘܦܟܐ ܡܠܝܬܐ ܒܝܕ ܡܟܝܠ ܠܗܘܢ ܕܚܕܒܫ ܕ "ܡܠܬܐ ܕܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܟܬܒܢܘܬܗ" - ܘܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܒܡܐܘܬ̈ܐ ܫܢ̈ܐ 17 - 19 .
ܠܦܘܬ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܦܠܘܓܬܐ ܕܡܠܬ̈ܐ ܬܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܡܬܚܙܝܐ ܘܡܬܢܣܒܐ ܡܢ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܓܢܣܐ ܕܡܠܬܐ.

1 : ܓܢܣܐ ܩܕܡܝܐ : ܦܥܠܐ - ܕܡܚܘܐ ܝܠܗ ܠܥܒܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܙܒܢܐ: ܟܬܒ - ܟܬܒܐ. ܐܙܠ - ܐܙܠܐ. ܢܦܩ - ܢܦܩܐ. ܩܡ (ܩܐܡ) - ܩܝܡܐ. ܫܬܐ - ܫܬܝܐ.
ܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܝܬ ܕܐܦܝܐ ܡܢܗ ܒܙܒܢܐ ܕܡܬܚܫܚܐ ܥܒܕܐ: ܟܬܒ : ܟܬܒܐ - ܟܬܒܬ - ܟܬܒܢ - ܟܬܒܝܢ ܘܫܪܟ. ܚܠܝܦܐ ܒܙܒܢܐ ܕܐܝܬ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܫܘܬܦܐ ܘܦܪܘܫܐ. ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܥܒܕܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܝܬ ܒܕܡܘܬܐ: ܒܪܢܫܐ.

2 : ܓܢܣܐ ܬܪܝܢܐ - ܫܡܐ - ܕܡܚܘܐ ܝܠܗ ܠܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܙܒܢܐ: ܟܬܒ - ܟܬܒܐ. ܩܘܡ - ܩܝܡܬܐ. ܚܙܐ - ܚܙܘܐ. ܦܬܚ - ܦܬܝܚܐ. ܒܪܐ - ܒܪܝܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܝܬ ܕܡܫܢܐ ܡܢܗ ܒܙܒܢܐ ܕܡܬܚܫܚܐ ܥܒܕܐ ܕܐܝܬ ܟܠ ܡܢܝܢܐ - ܘܦܪܘܫܐ.
ܘܐܝܬ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܝܬ ܕܒܪܐ ܝܠܗ ܒܡܬܚܫܚܢܐ ܫܘܬܦܐ: ܒܘܝܢܐ - ܥܘܕܪܐ - ܘܫܪܟ. ܡܬܚܫܚܢܐ ܫܘܬܦܐ ܕܡܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܘ - ܐܢ - ܗ - ܐܢܬ ܩܘܡ - ܚܙܝ - ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܡܢܗ : ܥܘܕܪܐ - ܣܘܟܠܐ.

3 : ܓܢܣܐ ܬܠܝܬܝܐ - ܡܦܥܠܐ - ܕܗܠܝܢ ܡܠܬ̈ܐ ܝܠܗ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ ܚܕܐ ܡܢܝܢܐ ܡܬܢܣܒܐ ܠܫܡܐ ܦܥܠܐ - ܦܥܠܐ - ܘܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܙܒܢܐ: ܡܟܬܒ - ܡܟܬܒܢܐ : ܡܢ ܟܬܒ. ܡܦܩ - ܡܦܩܢܐ: ܡܢ ܢܦܩ. ܡܩܝܡ - ܡܩܝܡܢܐ ܡܢ ܩܡ. ܡܫܬܝܐ - ܡܫܬܝܢܐ ܡܢ ܫܬܐ.

4 : ܒܘܠܐ ܪܒܝܥܝܐ - ܝܬܝܪܐ ܐܝܠܗ ܠܓܢܗ ܡܢ ܟܠܐ ܕܐܪܒܥ ܐܬܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܚܠܝܡܬܐ ܘܚܕܐ ܟܠ ܝܩܘܪܐ ܦܥܝܠܐ ܐܝܟ ܫܚܠܦ ܡܢ ܚܠܦ. ܦܪܬܠ ܡܢ ܦܬܠ. ܦܪܣܡ ܡܢ ܦܪܣ. ܘܫܪܟܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܝܩܘܪܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܬܘܬܐ ܝܘܬܪܢܝܬܐ ܕܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܚܠܝܡܬܐ ܐܝܟ: ܠܒܫ ܡܢ ܠܒܫܐ. ܬܪܨ ܡܢ ܬܪܨܐ. ܠܒܫ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܠܒܫ. ܘܫܪܟܐ.

ܡܘܪܟܒܐ ܕܐܢܝܐ ܗܕܐ ܒܘܠܐ ܒܝܕ ܦܘܠܐ ܐܝܠܗ: ܐܬܘܬܐ ܕܪܝܫܐ ܝܩܘܪܐ ܒܘܪܟܐ ܕܘܟܐ ܟܠ ܡܫܚܬܐ ܕܡܠܬܐ ܥܒܘܕܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ - ܒܡܠܬܐ ܫܪܟܢܝܬܐ: ܐܬܘܬܐ ܗܕܢܝܬܐ ܕܝܩܘܪܐ ܡܕܪܟܬܐ (ܡܕܥܢܬܐ ܕܝܩܘܪܐ ܦܥܝܠܐ) ܐܝܟ: ܡܫܟܡ - ܡܢ ܫܟܡ. ܡܫܠܦ - ܡܢ ܫܠܦ ܘܫܪܟܐ ܥܠܝܬܐ ܐܠܘ. ܘܐܬܘܬܐ ܕܒܬܪܘ ܝܘܠܦܢܐ ܦܥܝܠܐ ܐܝܟ: ܡܫܟܡܢܐ - ܡܫܠܦܢܐ ܘܫܪܟܐ.
ܐܦ ܘܠܦܢܐ ܒܐ ܦܝܫ ܐܦ ܒܡܫܘܚܬܢܐ ܒܐܫܟܢܐ ܠܒܘܬܐ (ܐܘܕܥܒ) ܘܒܐ ܡܫܠܦ ܠܦܫܐ ܒܠܒܘܬܐ ܐܚܪܢܐ (ܒܝܕ ܚܘܪܡ - ܫܠܡܘ) ܐܝܟ: ܡܫܟܡܢܐ - ܐܦ ܡܫܟܡܢܐ. ܡܫܠܦܢܐ: ܡܫܠܦܢܐ. ܗܘܝܐ ܐܦ ܒܦܝܠ: ܒܫܟܡܢܐ: ܒܫܟܡܢܐ. ܡܦܪܣܢܐ: ܡܦܪܣܢܐ. ܚܘܝܕܢܐ: ܚܘܝܕܢܐ. ܦܫܐ ܒܝܕ ܡܥܒܕܢܐ ܐܝܠܗ ܕܝܢܐ ܐܝܠܗ ܠܠܫܢܐ ܣܦܪܝܐ.

ܘܬܘܪܐ :

ܗܘܝܐ ܐܦ ܒܡܠܟܐ ܒܦܥܠܐ ܗܕܢܝܬܐ ܐܝܟ ܚܠܠ، ܚܠܠ، ܐܪܐ - ܘܡܠܟܐ ܐܠܦܐ - ܐܠܦܐ - ܦܪܐ ܕܒܝܬ ܒܐ ܡܚܠܦܢܝܢ ܚܕܐ ܗܘ ܘܐܝܟ: ܐܠܘܦ - ܐܠܘܦܐ - ܦܠܘܦܐ.
ܡܘܪܟܒܐ ܕܘܪܟܐ ܕܡܠܬܐ ܥܒܘܕܬܐ ܘܡܠܬܐ ܫܪܟܢܝܬܐ ܐܝܟ ܡܘܪܟܒܐ ܕܒܘܠܐ ܡܦܠܠ ܘܪܒܝܥܝܐ ܐܝܠܗ.

ܒ : ܝܩܘܪܐ ܕܡܠܬܐ

ܡܠܬܐ ܕܠܝܬܠܗ ܒܪܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܢ ܝܩܘܪܐ ܕܡܠܬܐ ܐܬܘܬܐ ܕܝܠܗ ܝܩܘܪܐ ܕܒܘܠܐ ܦܥܠܐ ܘܝܩܘܪܐ ܦܥܝܠܐ.

ܫܡܳܐ ܕܫܘܬܳܦܳܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܫܡܐ ܡܫܡܗܢܐ ܕܫܘܬܦܐ ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܓܢܣܐ .
ܫܡܳܐ ܕܝܠܳܝܳܐ ܥܒܝܕ ܥܘܗܕܢܐ ܕܝ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܠܒܝܫܢܐ ܣܦܪܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܘܟ̈ܝܬܐ
ܕܡܝܬܝܢ ܠܗ ܡܫܡܗܢܐ ܐܝܟ : ܐܝܠ - ܢܦܫ - ܟܬܒ - ܡܠܟ - ܟܝܢܐ - (ܦܝܫܠ) - ܒܝܬ
- ܡܘܬ - ܒܢܝܐ - (ܦܝܫܠ) - ܡܠܟ - ܡܟܬܒ - ܡܘܬ - ܡܟܝܢܐ - (ܡܦܝܫܠ) -
ܢܣܝܒ - ܦܪܘܠ - ܠܚܡ - ܢܪܘܚ - ܠܠܕܐ - (ܪܒܢܢܐ).

ܠ : ܫܡܳܐ ܦܫܝܛܐ - ܫܡܳܐ ܡܪܟܒܳܐ

1 : ܫܡܳܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܡܘܪܟܒܐ ܕܡܠܬܐ ܘܡܬܩܢܐ ܒܓܒܗ̈ܐ
ܐܬܬܘܣܦ ܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܢܣܝܒ:
ܟܬܒ - ܡܟܬܒ - ܟܬܒܬܐ - ܒܘܬܬܐ - ܡܟܬܒܘܬܐ. ܘܫܪܟ.

2 : ܫܡܳܐ ܡܪܟܒܳܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܪܝܢ ܫܡ̈ܐ ܐܘ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܓܢܣܐ. ܘܦܠܓܐ
ܡܠܬܐ.

- ܡܪܟܒ ܕܬܪ̈ܬܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܫܡܗܘܗܝ ܒܡܠܬܐ ܗܘ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢ ܚܕ. ܐܝܟ: ܐܝܠ
- ܢܦܫ - ܢܦܫ.
- ܡܪܟܒ ܡܢ ܫܡܗܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܬܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܦܝܠܐ -
ܩܝܡ - ܢܐܡ ܘܫܪܟ.
- ܡܪܟܒ ܒܘܠܡܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܒܦܬܓܡܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܟܝܢܐ - ܟܝܢܐ -
ܐܝܢܐ.
- ܡܪܟܒ ܕܬܪ̈ܬܐ ܘܒܘܠܡܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܫܡܐ ܒܘܪܢܐ ܗܘ ܘܦܪܟܒܬܐ ܒܫܡܐ
ܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟܐ - ܢܦܫܐ ܘܫܪܟ.

ܬܘܗ̈ܕܐ ܥܠ ܡܠ̈ܬܐ ܡܪ̈ܟܒܬܐ :

1 : ܒܡܠ̈ܬܐ ܡܪܟܒܬܬܐ : ܦܐ - ܦܐ : ܦܪ ܐ - ܗ . ܕܐ ܩܪܝܢ ܠܗܘܢ . ܐܝܟ ܕܐ
ܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ، ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܦܝܠܐ ܙܘܪܬܐ ܕܡܠ̈ܬܐ ܦܫܝܛܬܐ.
ܐܝܟ : ܐܝܠ، ܐܘܠܐ، ܐܘܒܠܐ . (ܐܝܬܐ ܝܠ- ܝܠܕܘܗܝ) ܐܝܠ - ܐܦܠܐ - ܐܦܘܠ .

ܢܵܦܹܠ - ܢܦ݂ܝܼܠܵܐ - ܢܦ݂ܘܿܠ (ܦܩܝܕܐ ܢܡܘܪ : ܦܠܘܿܦ) ܢܵܕܹܪ - ܢܕ݂ܝܼܪܵܐ -
ܢܕ݂ܪܬܵܐ . (ܐܚܪܢܐ : ܢܕܪ - ܢܕܪܘܢ) ܢܵܦܹܩ - ܢܦ݂ܝܼܩܵܐ - ܢܦ݂ܝܼܩܬܵܐ (ܐܚܪܢܐ :
ܦܘܿܩ - ܦܘܿܩܘܼܢ).

ܘܗܵܕ݂ܵܐ : ܒܢܝܫܐ ܠܚܘܕܐ "ܢܦܩ" ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܐܡܘܪܐ ܕܦܥܠܐ ܡܢ ܟܠܗܐ
ܕܗܘܼܐ ܥܠܝܗܐ ܐܠܗ: ܐܝܟ : ܢܵܦܹܩ - ܠܢܦܩܐ - ܢܦ݂ܘܿܩ - ܗܢܓܐ ܘܡܘܫܠܡܢܐ
ܒܗܘܐ ܥܘܣܩܦܐ ܕܗܡܢܐ ܕܟܐ ܐܢܫܐ ܠܐ ܦܩܕ ܘܐ ܠܐܝܩ ܐܠܦ ܢܠܦܝ، ܗܡܝܢ
ܐܠܦ ܢܦܩܝܢ. ܒܐܘܪܚܐ ܐܦ ܠܐ ܦܩܕ : ܦܩܘܕܐ ܐܠܦ ܦܩܘܕܐ.

2 : ܒܡܠܟܐ ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܐܟܡܐ ܘܡܕܒܪܐ ܥܘܠܡܐ ܐܡܘܪܐ ܡܕܒܪܐ ܦܥܘܠܐ
ܐܠܗ ܒܝܡܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܦ ܐܝܟ: ܦܝܫ - ܦܝܫܐ - ܒܝܬܐ - ܟܝܢܐ
ܕܫܠܘܦܐ ܐܠܗ ܠܫܘܪ ܘܠܫܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܠܫܘܪ ܠܫܘܪܫܢܐ
ܒܐܫܕܡܐ. ܐܝܟ : ܦܝܫ - ܦܝܫܐ - ܡܝܫܐ - ܡܢܫܐ - ܡܘܫ - ܦܘܫܐ:
ܒܢܢܐ - ܒܝܢܐ - ܒܝܬܐ.

3 : ܒܢܝܫܐ ܗܘܟܢܐ ܡܠܟܫܐ ܟܦܘܪܐ ܘܐܦ ܫܦܝܪܐ ܟܕܘܒܐ ܐܢܐ ܒܫܕܐ ܡܢܡ
ܥܠܝܗܐ. ܐܝܟ ܒܠܝܢܐ ܗܦܕܢܐ - ܦܘܩܕܐ ܡܘܦܠܫܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ
ܡܢܝܕ ܡܢܡܘܕܐ ܐܠܗ. ܕܡܢܡ ܫܡܘܡܘܗ ܐܠܗ ܐܦ ܒܦܡܘܪܐ.
ܡܢܝܕ - ܡܢܡܘܕܐ - ܡܘܡܕܐ - ܡܘܝܕ - ܡܢܝܕ.
ܦܡܝܠ - ܦܡܠܘܠܐ - ܡܡܘܠܠܐ - ܡܡܘܝܠ - ܡܦܝܠ.
ܒܠܝܢܐ ܗܦܕܢܐ ܘܐܢܐ ܦܡܘܪܐ ܠܗ ܠܗ ܡܢܡ :
ܦܝܠ ܡܕܝ ܘܐܠܦܝ ܝܠܦܝ ܘܟܠܦܝ.

ܠܘܚܐ 4 - ܡܠܬ̈ܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܥܒܘܕܐ ܘܥܘܠܬܐ

ܡܫܡܗܐ ܕܥܒܘܕܐ	ܘܬܐ ܠܐ ܡܨܕܪܐ	ܡܫܡܗܐ ܚܫܘܫܐ ܥܠܡܐ	ܡܫܡܗܐ ܚܫܘܫܐ ܚܒܝܫܐ		ܦܘܩܕܢܐ
ܐܬܐ - ܐܬܝܐ	ܐܬܝܐ	ܐܬܝܐ - ܐܬܝܬܐ	ܐܬܐ	ܠܗ	ܬܐ - ܬܡܘܢ
ܡܬܐ - ܡܬܝܐ	ܡܬܘܝܐ	ܡܘܬܝܐ - ܡܘܬܝܬܐ	ܡܘܬܐ - ܡܘܬܝܐ	"	ܡܬܝ - ܡܬܝܡܘܢ
ܚܠܐ - ܚܠܝܐ	ܚܠܝܐ	ܚܠܝܐ - ܚܠܝܬܐ	ܚܠܐ - ܚܠܝܐ	"	ܚܠܝ - ܚܠܝܡܘܢ
ܡܚܠܐ - ܡܚܠܝܐ	ܡܚܠܘܝܐ	ܡܘܚܠܝܐ - ܡܘܚܠܝܬܐ	ܡܘܚܠܐ - ܡܘܚܠܝܐ	"	ܡܚܠܝ - ܡܚܠܝܡܘܢ
ܚܡܐ - ܚܡܝܐ	ܚܡܝܐ	ܚܡܝܐ ܚܡܝܐ ܚܡܝܬܐ	ܚܡܐ - ܚܡܝܐ	"	ܚܡܝ - ܚܡܝܡܘܢ
ܡܚܡܐ - ܡܚܡܝܐ	ܡܚܡܘܝܐ	ܡܘܚܡܝܐ - ܡܘܚܡܝܬܐ	ܡܘܚܡܐ - ܡܘܚܡܝܐ	"	ܡܚܡܝ - ܡܚܡܝܡܘܢ
ܚܦܐ - ܚܦܝܐ	ܚܦܝܐ	ܚܦܝܐ (ܚܦܝܐ) ܚܦܝܬܐ	ܚܦܐ (ܚܦܝܐ) ܚܦܝܐ	"	ܚܦܝ - ܚܦܝܡܘܢ
ܡܚܦܐ - ܡܚܦܝܐ	ܡܚܦܘܝܐ	ܡܘܚܦܝܐ - ܡܘܚܦܝܬܐ	ܡܘܚܦܐ - ܡܘܚܦܝܐ	"	ܡܚܦܝ - ܡܚܦܝܡܘܢ

ܠܘܚܐ 5 - ܦܘܫܩܐ ܕܦܘܥܠܐ ܪ̈ܥܝܐ ܕܡܘܬܟܝܐ ܒܡܘܟܠ ܘܡܫܬܢܐ ܦܬܝܚܐ

ܡܢܝܢܐ ܚܕܢܝܐ		ܘܬܐ ܟܠ	ܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܢܩܠܡܐ		ܡܢܝܢܐ ܫܓܝܐܐ ܠܕܡܐ		ܘܬܐ ܦܩܘܕܐ	
ܕܟܪ.	ܢܩܒ.	ܡܫܘܬܦܐ	ܕܟܪ.	ܢܩܒ.	ܕܟܪ.	ܢܩܒ.	ܚܕ.	ܣܓ.
ܥܒܕ	ܥܒܕܐ	ܥܒܕܝ	ܥܒܝܕܐ	ܥܒܝܕܬܐ	ܥܒܝܕ ܠܗ	ܥܒܝܕܐ ܠܗ̇	ܥܒܘܕ	ܥܒܘܕܘܢ
ܐܟܠ	ܐܟܠܐ	ܐܟܠܝ	ܐܟܝܠܐ	ܐܟܝܠܬܐ	ܐܟܝܠ "	ܐܟܝܠܐ "	ܐܟܘܠ	ܐܟܘܠܘܢ
ܫܝܦ	ܫܝܦܐ	ܫܢܦܐ	ܫܝܦܐ	ܫܝܦܬܐ	ܫܝܦ "	ܫܝܦܐ "	ܫܘܦ	ܫܘܦܘܢ
ܒܢܐ	ܒܢܝܐ	ܒܢܝܐ	ܒܢܝܐ	ܒܢܝܬܐ	ܒܢܐ "	ܒܢܝܐ "	ܒܢܝ	ܒܢܝܡܘܢ
ܡܒܫܠ	ܡܒܫܠܐ	ܡܒܫܠܝ	ܡܘܒܫܠܐ	ܡܘܒܫܠܬܐ	ܡܘܒܫܠ "	ܡܘܒܫܠܐ "	ܡܒܫܠ	ܡܒܫܠܘܢ
ܡܕܒܪ	ܡܕܒܪܐ	ܡܕܒܪܘܝ	ܡܘܕܒܪܐ	ܡܘܕܒܪܬܐ	ܡܘܕܒܪ "	ܡܘܕܒܪܐ "	ܡܕܒܪ	ܡܕܒܪܘܢ
ܡܓܢܐ	ܡܓܢܝܐ	ܡܓܢܘܝ	ܡܘܓܢܝܐ	ܡܘܓܢܝܬܐ	ܡܘܓܢܐ "	ܡܘܓܢܝܐ "	ܡܓܢܐ	ܡܓܢܝܘܢ
ܡܫܬܥܠ	ܡܫܬܥܠܐ	ܡܫܬܥܠܝ	ܡܘܫܬܥܠܐ	ܡܘܫܬܥܠܬܐ	ܡܘܫܬܥܠ "	ܡܘܫܬܥܠܐ "	ܡܫܬܥܠ	ܡܫܬܥܠܘܢ
ܡܥܢܐ	ܡܥܢܝܐ	ܡܥܢܘܝ	ܡܘܥܢܝܐ	ܡܘܥܢܝܬܐ	ܡܘܥܢܐ "	ܡܘܥܢܝܐ "	ܡܥܢܐ	ܡܥܢܝܘܢ
ܡܫܬܢܐ	ܡܫܬܢܝܐ	ܡܫܬܢܘܝ	ܡܘܫܬܢܝܐ	ܡܘܫܬܢܝܬܐ	ܡܘܫܬܢܐ "	ܡܘܫܬܢܝܐ "	ܡܫܬܢܐ	ܡܫܬܢܝܘܢ

ܥܘܗܕܢܐ

ܥܘܗܕܢܐ ܒܬܪܝ ܦܢܝܬܐ ܐܝܠܗ :

ܐ : ܥܘܗܕܢܐ ܕܟܬܒܘܬܐ .
ܒ : ܥܘܗܕܢܐ ܕܥܘܡܠܢܐ ܫܡܗܐ .

ܐ : ܥܘܗܕܢܐ ܕܟܬܒܘܬܐ - ܦܪ̈ܩܐ ܕ 22 - 29 :

ܟܐ ܩܪܝ ܠܟܘܢ ܦܫܝܛܐ ܡܣܒܪܢܬܐ ܒܚܕ ܦܬܐ ܒܡܫܟܚܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܟܬܝܒܬܐ ܐܢ ܕܟܬܝܒܬܐ ܐܝܟ : ܐܬܘܬܘܬܐ : ܒܠܝܗ، ܗܘܐ ܐܢ ܕܪܫܐ، ܡܚܝܪ، ܦܝܫ - ܐܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܘܟܐ ܡܢܐ ܕܢܩܫܬܐ - ܡܘܢܟܐ ܐܢ ܥܘܠܝܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟ : ܫܝܢܐ، ܡܝܬ، ܫܘܐ، ܡܫܘܐ ܘܫܪ.

ܚܘܦܛܐ : ܟܪܝܟܐ ܐܢܬ ܐܬܘܬܐ ܡܠܝܟܐ ܐܝܠܗ، ܡܠܝܦܢ ܝܘܬܪܐ ܐܝܟ ܒܢܝܢ ܟܬܒܐ : ܡܚܘܝܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܢܫܐ. ܡܟܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܝܠܐ ܠܗ ܢܡܦܩܐ ܐܬܪܐ ܐܝܬܐ ܠܗ ܘܡܒܝܢ ܠܗ ܡܡܥܒܪܢܐ. ܦܫܝܛܐ ܟܘܬܒܐ ܒܟܬܒܘܬܗܝ ܡܢܟܦܬܐ.

ܒ : ܥܘܗܕܢܐ ܕܫܡܗܐ :

ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܡܟܢܝܬܐ ܐܝܟ : ܟܠܒܐ، ܟܪܐ، ܫܘܐ، ܫܝܛ، ܐܚܝܢ، ܐܢܫܐ، ܡܫܚܐ، ܡܢܝܢܐ، ܡܫܪܘ (ܡܫܚܐ ܒܟܬܒܐ ܟܬܒܐ ܘܟܘܢܫܝܐ) ܗܝܡ، ܐܟܝܕ، ܦܠܛܐ، ܦܪܥ، ܦܪܐ ܘܫܪ. ܟܐ ܬܡܠܝ ܟܬܒܐ ܠܥܒܕ ܐܢܫ ܐܚܕ ܥܘܡܠܢܐ ܫܡܗܐ ܗܪܟܐ ܐܦ ܐܚܕ ܥܘܡܠܢܐ ܗܪܟܐ ܕܦܝܫܐ ܐܝܠܗ ܡܪܢܐ ܥܘܗܕܢܐ ܕܥܘܡܠܢܐ ܫܡܗܐ : ܒܟܠ ܕܟܐ ܡܫܚܐ ܚܕܐ ܕܒܠܟܬܐ ܐܢ ܝܕܥܬܐ ܐܢ ܕܪܟܐ، ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܐܢ ܡܝܕܥ ܡܘܕܥܢܐ ܒܝܬܐ ܥܘܡܠܢܐ.

ܚܘܦܛܐ : ܗܐܪܟܐ ܗܡܫܟܚܘ. ܟܘܬܐ - ܗܐܪܟܐ ܥܘܡܠܢܐ ܫܡܗܐ. ܟܘܬܐ ܥܘܗܕܢܐ ܕܫܡܗܐ.

ܒܗܘܕܝܐ ܡܠܦܢܐ ܥܘܒܕܐ ܝܕܥ ܐܢܬܬܐ ܠܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܘܪܕܢܐ
ܟܬܒܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܠܝܘܕܥܐ ܫܥܝܪܬܐ: ܗܢܝܢܗ ܥܘܡܠܢܐ
ܫܥܝܪܐ ܝܕ ܗܘܐ ܟܬܒܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܘܥܘܒܕܐ ܥܘܒܕܘܗܝ. ܐܝܟ :
ܬܐܘܡܐ ܦܒܪܝܠܗ ܗܒܬܐ ܚܘܢܐ ܒܫܢܬ 1988 . ܬܐܘܡܐ ܟܬܒܘܬܐ
ܕܦܒܪܝܠܗ ܗܒܬܐ. ܚܘܢܐ ܥܘܒܕܘܗܝ.

ܓܘܦܬܐ : ܐܣܕܪܐ : ܝܡܝܢ ܡܢ ܡܕܢܐ ܠܝ ܝܡܕܘܪ.

ܦܒܪܝܠܝ ܡܕܢܐ ܝܡܕܘܪ ܒܢܪ ܝܡܝܢ.

ܥܘܒܕܐ ܕܫܥܝܪܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ :

1 : ܚܕ ܝܘܡܐ : ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܪܐ ܡܘܟܕܝܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܟܕ 20 ܝܢܝܐ ܗܘܐ.

2 : ܚܕ ܚܠܦܥܡܐ ܡܢܝܐ : ܡܢܕܝ ܕܝܘܡ، ܠܟܒܕܘܗܝ ܡܠܗ ܕܟܢܘܗܝ.

3 : ܚܕ ܘܢܐ ܟܠ ܡܟܫܬܐ : ܐܕܝܟܐ ܝܘܢܐ ܟܡ ܝܓܕܪܐ ܒܬܘܪܐ.

4 : ܟܠܡܠܬܐ : ܒܠܗ ܐܗܐ ܟܡܬܐ ܠܟܝܕܠܡ ܐܠܝܠ - ܐܠܬܚܡ : ܒܬܟܝ ܟܠ
ܡܘܟܚܠܝ.

5 : ܡܠܬ ܥܡܐ ܫܥܝܪܐ : ܕܪܗ ܡܕܪܐ ܡܘܟܫܝܠܗ ܓܠܝܢܐ.

1 : ܥܘܡܠܢܐ ܟܬܒܘܬܐ :

ܡܠܟܝܐ ܕܒܝܬܐ، ܕܐܡܟܢܘܬܐ ܘܐܢܝ ܡܕܪܒܐ ܡܢ ܟܕܬܡ ܦܡܘܬܝܐ، ܕܠܐ ܡܢܝ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܚܕ ܥܘܡܠܢܐ ܫܥܝܪܐ ܬܕܒܝܐ، ܠܐ ܡܢܝ ܘܐ ܬܡܠܝ ܠܐܬܟܝܬܐ ܫܥܝܪܐ
ܕܡܠܬܐ ܟܠ ܘܐ ܗܘܝ ܐܬܟܝܬܐܢܝܐ.
ܗܕܟܐ ܠܐ ܟܒܣ ܦܥܝܠܗ ܐܘܝܟܠ، ܦܠܝܛܐ، ܢܡ ܦܥܝܠܗ ܕܟܒܬܐ ܢܬܐ، ܦܥܝܠܗ ܕܕܢܐ
ܡܟܠ : ܢܟܝܐ ܟܬܒܘܬܐ ܕܐܝܐ ܡܠܟܝܐ ܠܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܥܘܡܠܢܐ ܟܬܒܘܬܐ، ܒܬܐ ܐܗܐ ܟܠ
ܟܝܡ ܘܟܠ ܚܬܝܡ : ܒܬܕܒ ܦܥܝܠܗ ܗܘܢܐ ܟܗ ܒܬܠܝܡ - ܝܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܢܡ ܦܥܝܠܗ ܡܠܒܕܐ . . .

2 : ܥܘܡܠܢܐ ܫܥܝܪܐ ܟܠ ܬܕܒܝܐ :

ܐܝܟ ܕܡܠܟܝܐ ܟܬܒܘܬܐ ܡܟܢܢܝܐ ܦܒܝܐ ܡܢܐ ܡܘܦܠܝܐ ܒܬܕܡ ܥܘܡܠܝܐ

ܫܡ̈ܗܐ، ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܕܒܪܢܐ :
ܥܘܡܠܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܫܘܕܥܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܥܘܡܠܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܒܥܘܡܠ̈ܢܐ ܕܡܠܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܠܫܡܗܬܐ ܐܝܟ: ܡܗܡܢܐ ܕܫܘܒܚܘܬܐ ܐܘܠܦܢܬܐ ܐܘܠܦܢܘܬܐ ܡܘܡܢܝܬܗ ܕܟܬܒܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܘ ܕܗܒ ܝܘܠܦܢܐ. ܒܕ ܗܘܐ ܡܐܡܪܐ ܫܡܗܬܐ: ܕܟܬܒܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܦܬܠܗ، ܡܘܡܢܝܐ ܗܘ ܕܗܒ ܝܘܠܦܢܐ ...
ܐܢܬܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܢܫ : ܕܗܒ ܝܘܠܦܢܐ ܦܬܠܗ ܡܘܡܢܝܐ ...
ܐܝܟ ܕܡܚܒܐ ܕܠܬܢܐ ܝܕܝܥܬܢܐ ܝܠܗ ܘܒܕܒܕܢܐ ܠܢܗܐ ܕܠܡܗܬܐ ܕܐܝܟ ܐܘܠܦܢܐ ܝܦܢܐ! ܣܘܒ ܒܦܐ ܕܝܘܗܝ : (Nesfield - P.58 - N - 106 - Retained Object.)

3 : ܘܬܐ ܠܐ ܡܚܫܒܬܐ ܦܫܝܛܐ :

ܘܬܐ ܠܐ ܡܚܫܒܬܐ ܦܫܝܛܐ ܝܠܗ ܡܘܦܠܚܢܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܠܝܬܘܗܝ ܠܒܘܬܐ ܐܝܠܐ ܡܥܘܕܕܐ ܠܡܫܒܚܬܐ. ܒܢܕܢܐ ܝܠܗ ܠܡܠܬ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܦܕܝܬܐ ܕܐܘܕܥܬܐ. ܐܝܟ: ܒܕܘܟܐ ܝܕ ܒܕܝܬܘܟ. ܘܡܘܣܘܕܐ ܝܕ ܡܘܝܕܝܘܟ ܘܡܕ. ܒܡܘܡܘܡܬܐ ܒܢܕܝܬܐ ܕܐ ܐܢܫ : ܣܢܩܐ ܝܕ ܫܝܡܘܟ. ܒܢܬܐ ܝܕ ܦܢܝܢܘܟ، ܡܡܘܒܠܝܢ. ܐܘܕܫܐ ܕܡܠܬܐ ܢܘܦܩܐ ܒܐܝܟ ܢܘܦܩܐ ܕܣܒܬܐ ܠܗ. ܒܠܗܐ ܣܬܣܝܗ ܘܬܐ ܠܐ ܡܚܫܒܬܐ ܠܐ ܡܝܕܠ ܥܘܡܠܢܐ ܡܠ ܕܗܘܐ. ܘܦܬܐ ܝܠܗ ܝܕܢܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟܢܐ ܡܚܒܬܐ ܝܠܕܐ ܡܢ ܡܠ ܥܘܡܠܢܐ.

4 : ܥܘܡܠܢܐ ܐ̄ܣܢܬܐ Cognate Object

ܣܕܐ ܡܠܬܐ ܒܢܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܫܬܢܝܬܐ ܡܢܐ ܡܕܠܐ ܐܝܟ ܥܘܡܠܢܐ ܫܡܗܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܐܝܟ ܝܩܕܐ ܡܢ ܝܡܕܐ ܕܠܝܘܦ ܐܝܟ : ܦܠܚ ܣܝܐ ܠܗ ܐܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܐܢܬܐ ܡܒܗ ܠܗ ܐܝܟ ܡܘܬܐ ܡܕܒܕܐ: ܡܘܬܐ ܝܕ ܡܣܝܗ! ܦܘܡܝܕܝܗ ܦܘܩܕܐ ܡܝܬܐ. ܠܝܡܠܚ ܐܝܟ ܠܘܣܟܐ ܝܠܕܬܐ.
ܡܕܝܡ ܗܦܕܢܐ : ܡܡܗ (ܡܢܗܐ) ܡܝܗ ܐܢܬܗ ܡܘܬܐ ܒܝܬܐ. ܕܣܠܒ ܕܝܣܠܒ. ܦܠܒ ܦܝܠܒ.

5 : ܗܕܡ ܥܒܘܕܠܝܐ ܫܡܗܝܐ ܗܕܒܝܫܐ ܠܣܕܪܐ ܝܘܠܦܢܐ :

ܚܡܫܐ ܝܘܠܦܢܐ ܡܢܝܢܝܐ ܦܝܫܝ ܥܒܕܝ ܗܕܡ ܥܒܘܕܠܝܐ ܫܡܗܝܐ ܗܕܒܝܫܐ ܐܝܟ :

ܦܪܝܩ	:	ܦܪܝܩܐ ܠܗ ܚܠܝܡܐ ܕܝܢܐ - ܕܝܢܐ.
ܡܠܐ	:	ܡܠܝܡܘܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢܝܐ.
ܡܪܡ	:	ܡܪܡܝܢ ܠܗ ܒܡܠܟܐ ܪܘܚܐ ܘܫܘܡܐ.
ܡܥܝܠ	:	ܝܘܡܐ ܡܥܝܠܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ.
ܡܠܦ	:	ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܡܪܢܐ ܘܡܫܒܚܐ.
ܡܠܟܢ	:	ܡܠܟܢܘܢ ܠܗ ܒܪܘܢ ܐܫܠܡܐ ܪܥܝܐ.
ܡܫܠܡ	:	ܡܫܠܡܢܘܟ ܒܦܝܐ ܘܡܢܝܐ.
ܡܥܠܐ	:	ܡܥܠܝܢܘܬܗ ܡܢܝܐ ܕܝܢܝܐ.

ܡܡܠܠܐ ܥܡ ܡܢܝܢܐ ܗܕܒܝܫܐ ܘܠܐ ܗܕܒܝܫܐ :

ܒܡܢܝܢܐ، ܐܝܟ ܕܥܡܘܡܝܐ ܕܐܝܬܝܐ ܚܒܪܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܝܢܐ، ܡܡܠܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܐܝܬܘ. ܐܝܟ : " ܬܪܝܢ ܓܒܪܐ ܕܝܬܒܘܢ ܒܝܬ ܚܕ ܠܗ ܐܬܝܢܐܝܬ ܫܢܐ ܒܠܝܠܘܬܐ".

ܐܝܢܐ، ܬܪܬܝܢ ܓܒܪܐ ܫܦܝܪܐ ܡܡܠܠܐ ܒܐ ܚܒܪܘܗܝ، ܒܡܢܝܢܐ ܕܓܒܪ ܘܡܡܠܠܐ ܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܐܝܬܘ. ܐܝܟ : "ܐܡܝܪܘ ܗܘ ܬܪܝܢ ܕܓܒܪܐ ܕܝܬܒܘܢ ܒܝܬ ܚܡܝܫܐ ܐܬܝܢܐܝܬ" ܘܫܪܟܐ. ܡܢܝܢܐ ܒܐ ܐܚܪܐ ܡܢ ܬܠܬ ܥܣܪܐ ܝܘܠܦܢܐ ܐܝܟ : ܐܡܪ، ܓܒܪ، ܫܡܥ ܘܫܪܟܐ. ܝܘܠܦܢܐ ܥܡ ܡܠܦܢܐ ܦܫܝܛܐ ܠܗܘ ܒܡܢܝܢܐ ܗܕܒܝܫܐ ܘܥܡ ܡܠܦܢܐ ܪܒܝܢܐ ܒܡܢܝܢܐ ܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܘܥܡܘܡܝܐ ܡܢܝܢܐ ܥܡ ܦܫܝܛܐ ܡܢܐ ܡܠܝܢܐ ܒܪܒܝܢܐ ܒܥܡ ܐܚܪܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܕܠܗ.
ܒܥܘܠܦܐ ܕܡܡܠܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܠܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܒܐ ܗܘܝ ܐܢܫܐܝܬ ܥܘܠܦܐ ܕܪܒܝܐ ܘܕܦܪܘܫܐ ܡܪܡܝܢܐ ܘܗܕܝܢܐ ܠܗܠܝܢܐ. ܐܝܟ : ܐܡܝܪܘ ܗܘܝ : "ܒܥܕܢ ܒܝܬ ܡܠܝܟܘ ܒܝܘܡ". ܒܝܬ ܗܘܐ : ܐܡܝܪܘ ܗܘܝ ܕܒܥܘܬܗܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܠܗ ܒܒܝ: ܒܡܢܝܢܐ ܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܪܒܝܐ ܠܐ ܦܪܝܫ ܡܘܗܒܬܐ.

ܘܪܕܐ :

ܒܗܦܟܢܐ ܓܘܢܐܝܬ ܒܡܡܠܠܐ ܗܕܒܝܫܐ ܠܐ ܕܠܗ ܕܡܠܝܘܬܐ ܒܐ ܦܬܐ ܡܘܕܝܥܬܐ

ܒܟܘܪܝܐ ܕܡܠܡܕܢܐ ܫܢܝܢܐ ܐܡܪ : "ܐܡܝܢ ܕܒܪܘ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ"، " ܐܡܪܘ ܕܒܪܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܝܘܢ".

ܘܐܦܐ ܡܠܬܐ ܕܡܠܡܕܢܐ ܡܫܝܚܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܗܘܐ ܠܟܬܝܒܬܐ. ܐܡܪ :

" ܫܒܘܩܘ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܝ ܝܠܘܕܐ."

ܒܘܪܟܘ (ܘܐܡܪܘ) : "ܡܩܪܒ ܚܕ ܝܠܕܐ." ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܕܗܘܕܝ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܕܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܢܣܝܢܐ ܠܗ ܡܫܠܡܢܐ.

ܒܘܠܠܐ ܗܕܝܐ ܘܠܐ ܗܕܝܐ :

ܒܠܫܢܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܠܝ ܡܘܣܦܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܠܡܬܘܬܐ ܒܘܠܠܐ. ܕܟܐ ܗܘܐ ܒܡܬܪܓܡܢܐ ܡܠܘܠܬܐ ܕܡܠܐ ܟܠ ܥܠܡܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܝܠܠܬܗܝ : "ܐܝܟ ܡܢܐ ܚܕܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܐ ܗܘܐ ܠܐܦܗܡܬܢܐ؟ ܘܐܝܟ ܝܕ ܡܕܝܢ ܠܐܝܕܝ؟".

ܝܠܠܬܗܝ ܒܘܝܕܘ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܚܕܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܐ ܠܐܦܗܡܬܢܐ ܘܐܝܟ ܝܕ ܕܝܪ ܗܘܐ ...

ܒܡܬܪܓܡܢܐ ܕܒܘܠܠܐ ܟܠ ܗܕܝܐ ܒܘܫܪܐ ܕܒܘܠܠܐ ܠܐ ܦܝܪ ܡܘܗܒܬܐ.

ܘܐܘܪܚܐ :

ܝܣܘܪܢܐ ܚܘܣ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܝܬܢܘܬܐ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܗܕܝܐ ܘܠܐ ܗܕܝܐ ܝܣܘܪܢܐ ܡܢܐ ܐܦ ܠܡܠܡܕܢܐ ܕܒܘܠܠܐ.

ܡܫܠܡܢܐ ܗܕܝܐ ܘܠܐ ܗܕܝܐ ܝܠܕܐ :

ܡܫܠܡܢܐ ܫܢܝܢܐ ܝܬܝܒܘܬܐ ܚܘܣ ܝܠܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܣܬܒܪܢܬܐ ܕܐܝܠܕܐ ܢܐ ܕܠܝܢ ܝܬܝܒܘܬܐ ܚܘܣ ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܘܪܚܐ.

ܡܢܘܬܐ ܦܠܓܝܬܐ ܐܡܠܐܟܝܬܐ ܥܘܡܠܝܬܐ ܒܢܦܩܘܬܐ

1 : ܐܝܡܢ ܕܐ ܡܛܠܒ ܕܡܛܐ : ܡܠ ܟܘܬܐ ܕܕܒܚܬܗ ܐܡܒ ! (Time ܙܒܢܐ)

2 : ܟܕ ܐܢܐ ܐܬܝܬ : ܡܠ ܐܝܟܐ ܕܐܙܠܗ (Place ܕܘܟܐ)

3 : ܟܕ ܡܟܝܟܐ : ܒܗܘ ܕܟܦܢܬܐ ܝܠܗ (Cause ܥܠܬܐ)

4 : ܒܕܢܬܐ ܕܐ ܦܠܚ : ܕܗܕܝܐ ܝܠܗ ܒܟܝܗ (Purpose ܒܥܝܐ)

5 : ܡܘܘܚܝܠܗ، ܡܘܘܚܝܠܗ : ܗܘ ܡܠܘܗܝ ܚܕܐ ܝܠܗ (Result ܦܠܛܐ)

6 : ܐܢ ܐܟܠܬ ܘܫܬܐ : ܐܢ ܐܢܐ ܐܡܒ (Condition ܚܘܦܝ ܫܘܡܘܬܐ)

7 : ܐܢܕ ܐܢܬܐ ܗܡܬܐ ܝܠܗ : ܐܦܢ ܕܡܩܚܢܬܐ ܝܠܗ (Concession ܦܘܪܥܢܐ)

ܐܢ ܡܟܝܬ : ܐܦܢ ܕܐܕܬܐ ܦܠܚܝܬ (" ")

ܟܕ ܡܚܝܟܘܢ : ܐܦܢ ܕܗܠܟܬ ܠܒ (" ")

8 : ܕܐ ܦܠܚ ܡܠܝܗ ܢܘܡܐ : ܗܕ ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܕܐ ܦܠܚܝܬ (Comparison ܦܘܫܡܐ)

(ܗܕܒܐ ܒܡܠܐ ܕܕܓܐ ܕܦܘܫܡܐ ܕܒܝܠܗ ܟܠ ܕܫܢܐ ܘܗܠܢܐ .)

9 : ܒܕܢܬܐ ܕܐ ܫܝܕ : ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܕܒܠܐ (Manner ܐܝܟܢܝܘܬܐ)

(Extent ܡܫܚܐ)

ܕܥܘܡ ܠܐܢܐ ܡܢܘܬܐ :

1 : ܦܠܘܚ ܒܒܠܡܘܬܐ : ܕܡܢܝܚ ܒܫܒܘܬܐ (Purpose ܒܥܝܐ)

2 : ܡܢܝܚ ܒܫܒܘܬܐ : ܒܗܘ ܕܦܠܚܬܐ ܝܘܬ ܒܒܠܡܘܬܐ (Cause ܥܠܬܐ)

3 : ܟܕ ܡܢܝܚ ܒܫܒܘܬܐ : ܒܕ ܗܘܐ ܦܠܚܬܐ ܒܒܠܡܘܬܐ (Cause ܥܠܬܐ)

ܚܘܢܝܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܬܐ : ܗܘܐ

ܥܒܘܕ ܡܢ ܚܘܫܒܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܐܗܠܘܦܬܐ (ܡܕܟܪܐ 19) ܘܠܕܘܟܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ، ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܥܘܡܠܝܬܐ ܐܝܟܢܝܐ ܕܡܢܘܬܐ ܡܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܐܠܗܝܗ :

1 : ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܐܝܬܘܬܢܝܬܐ ܓܐ ܡܕܝܢܚܐ ܐܝܬܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܐܝܟ : ܐܡܪܗ ܐܠܗܐ : ܗܘܐ ܒܗܪܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܗܪܐ! ... ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܡܪܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܝܘܡܐ ܚܕ ܢܘܗܪܐ. (ܟܬܒܐ 2 ـ 3) ܒܪܡܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܨܦܪܐ ܝܘܡ ܚܕ ܠܝܠܝܐ.

2 : ܓܐ ܡܕܝܢܚܐ ܝܢ ܓܕܝܢܐ ܘܡܘܡܢܢܐ : ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܕܒܝܬ ܦܐܬܐ ܣܝܡܐ ܠܗܘ، ܕܪ ܥܡܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܝܕܝܢ ܘܕܪ ܢܝܫܘܒܐ (ܟܬܒܐ ܡ 1).

3 : ܓܐ ܟܬܒܐ ܟܪܘܟܬܐ ܕܢܚܘܡܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܕܫܢܝܘܬܐ "ܐܝܬ" ܐܝܟ ܟܪܟܬܐ : ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ. ܟܪܟܬܐ ܕܫܒܩܐ : ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܐ.
ܓܐ ܫܥܬܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܐܝܬܘܬܢܝܬܐ ܟܘܪܟܡܐ ܐܝܕܢܐ. ܐܝܟ ܠܝܬܐ ܡܠܬܐ ܓܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܬܐ ܕܫܢܬ ܟܢܘܢ 1988 ـ ܓܝ، ܩܡ ܗܘܐ ܠܗ ܟܪܘܟܬܐ ܓܒ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܐܒܪܝܘܗ.

4 : ܓܐ ܩܢܝܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܬܐ ܘܥܡ ܝܢܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܢܗ ܓܐ ܕܡܘܬܐ ܠܢܫܝܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܣܕܪܐ ܐܝܟܢܝܘܬܐ ܡܢ ܕܢܒܝ ܣܘܪܟܝܐ.
ܐܝܟ : ܟܠܝܗ ܢܘܗܪܐ ܓܐ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܥܒܕܢܐ.
ܟܬܒܐ A.J. McClean ܡܥܒܕܢܐ ܠܗ ܐܝܟ ܙܒܢܐ Subsidiary Tenses
ܘܗܕܐ : ܡܠܬܐ "ܗܘܐ" ܦܝܫܐ ܠܗ ܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܟܡܥܒܕܢܐ ܒܪܗܐ ܡܫܢܝܢܐ ܐܝܬܐ ܟܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܟܬܒܘܬܐ (ܐܝܟ ܟܘܢܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡ) ܘܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܬܐ ܘܐܢܬܝܐ ـ (ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܐ)

- ܟܬܒܐ ܐܝܟ : ܟܝܠܢܐ ܕܒܝܫܬܐ ܗܘܝܗ، ܫܡܥܝܢ ܘܡܢܝܠܝܢ. ܥܠܡܐ ܥܡܡ (ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܐܪܙܐ) ܥܡ ܥܘܡܪܐ : ܗܘܝܗܝ ܣܠܝܩܐ.

ܗܘܪܟܡܐ 1 : ܟܝܠܢܘܬܐ ܘܡܘܕܘܥܬܐ ܗܘܝܗ، ܟܠܝܐ ܘܡܠܦܝܢ.
2 : ܗܘܝܗܝ ܒܥܝܬܐ.

ܒܐܗܐ ܣܢܝܬܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܗܘܐ ܦܝܫܐ ܠܗ ܡܫܕܪܐ ܟܣܕܪܐ ܟܡܠܬܐ ܕܙܒܢܐ ܡܢ ܕܥܘܪܪܐ ܡܢ ܝܢ ܟܝܢܝ ܡܐܡܪܐ ܗܠܝܢܐ ܘܟܘܙܒܢܐ ܕܐܪܝܡ ܥܡ ܗܘ ܕܡܠܬܐ ܗܘܐ : ܗܪ ܡܢ ܟܠܝܗ ܢܘܗܪܐ ܡܗܘܝܢܐ ܠܗ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܢܗܝܪܐ. ܟܡܐ ܕܐܘܟܝ ܡܫܠܘܗ ܓܐ ܗܘܐ ܦܠܝܛܐ ܘܡܫܕܪܐ. ܟܡܐ ܕܐܘܒܠܐ ܡܝ، ܗܘܐ ܡܫܠܘܗܝ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܟܠܝܛܐ ܡܫܪܝܐ ܘܡܚܒܬܐ ܘܥܕܐ.

ܡܘܬܒܐ ܕܡܠܬܐ ܦܪܩ : ܚܘܠܡܐ ܦܫܝܛܐ

ܙܢܐ ܩܕܡܝܐ

ܙܒܢܐ ܥܒܝܪܐ ܡܫܠܡܐ	ܡܠ̈ܬܐ	ܦܪ̈ܨܘܦܐ	ܡܠ̈ܬܐ	ܦܪ̈ܨܘܦܐ
	ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܓܘ ܗܫܐ		**ܙܒܢܐ ܕܗܫܐ**	
ܦܪܩܠܝ	ܟܐ ܦܪܩܢ ܗܘܐ	ܕܟܪܐ ܐܢܐ ܗܘܐ	ܟܐ ܦܪܩܢ	ܕܟܪܐ ܐܢܐ
ܦܪܩܠܝ	" ܦܪܩܢ "	" ܐܢܐ "	" ܦܪܩܢ	" ܐܢܐ
ܦܪܩܠܘܟ	" ܦܪܩܬ "	" ܐܢܬ "	" ܦܪܩܬ	" ܐܢܬ
ܦܪܩܠܟܝ	" ܦܪܩܬܝ "	" ܐܢܬܝ "	" ܦܪܩܬܝ	" ܐܢܬܝ
ܦܪܩܠܗ	" ܦܪܩ "	" ܗܘܐ "	" ܦܪܩ	" ܗܘ
ܦܪܩܠܗ̇	" ܦܪܩܐ "	" ܗܘܐ "	" ܦܪܩܐ	" ܗܝ
ܦܪܩܠܢ	" ܦܪܩܚ "	" ܐܚܢܢ "	" ܦܪܩܚ	" ܐܚܢܢ
ܦܪܩܠܘܟܘܢ	" ܦܪܩܝܬܘܢ "	" ܐܢܬܘܢ "	" ܦܪܩܝܬܘܢ	" ܐܢܬܘܢ
ܦܪܩܠܗܘܢ، ܠܗ،	ܦܪܩܝ ܗܘܘ "	ܗܘܘ (ܗܘܐ) "	" ܦܪܩܝ	" ܐܢܝ

ܙܢܐ ܦܥܘܠܐ

ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܓܡܪܐ	ܙܒܢܐ ܡܓܡܪܐ	ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ	ܙܒܢܝܢ ܦܬܝܟܐ	ܙܒܢܝܢ ܡܓܡܪܐ
ܦܪܝܩܐ ܝܘܢ	ܦܪܝܩ ܗܘܐ ܠܝ	ܦܪܝܩܐ ܝܘܢ ܗܘܐ	ܟܕ ܦܪܩܢ	ܟܕ ܗܘܝܢ ܦܪܝܩܐ
ܦܪܝܩܬܐ ܝܘܢ	〃 〃 〃	ܦܪܝܩܬܐ ܝܘܢ 〃	〃 ܦܪܩܢ	〃 ܗܘܝܢ ܦܪܝܩܬܐ
ܦܪܝܩܐ ܝܘܬ	〃 〃 ܠܘܟ	ܦܪܝܩܐ ܝܘܬ 〃	〃 ܦܪܩܬ	〃 ܗܘܝܬ ܦܪܝܩܐ
ܦܪܝܩܬܐ ܝܘܬܝ	〃 〃 ܠܟܝ	ܦܪܝܩܬܐ ܝܘܬܝ 〃	〃 ܦܪܩܬܝ	〃 ܗܘܝܬܝ ܦܪܝܩܬܐ
ܦܪܝܩܐ ܝܠܗ	〃 〃 ܠܗ	ܦܪܝܩܐ ܝܠܗ ܗܘܐ 〃	〃 ܦܪܩ	〃 ܗܘܐ ܦܪܝܩܐ
ܦܪܝܩܬܐ ܝܠܗ̇	〃 〃 ܠܗ̇	ܦܪܝܩܬܐ ܝܠܗ̇ ܗܘܐ 〃	〃 ܦܪܩܐ	〃 ܗܘܝܐ ܦܪܝܩܬܐ
ܦܪܝܩܐ ܝܘܚ	〃 〃 ܠܢ	ܦܪܝܩܐ ܝܘܚ 〃	〃 ܦܪܩܚ	〃 ܗܘܝܚ ܦܪܝܩܐ
ܦܪܝܩܐ ܝܘܬܘܢ	〃 〃 ܠܘܟܘܢ	ܦܪܝܩܐ ܝܘܬܘܢ 〃	〃 ܦܪܩܬܘܢ	〃 ܗܘܝܬܘܢ ܦܪܝܩܐ
ܦܪܝܩܐ ܝܢܐ	〃 ܗܘܐ ܠܗܘܢ	ܦܪܝܩܐ ܝܢܐ ܗܘܘ 〃	〃 ܦܪܩܝ	〃 ܗܘܝ ܦܪܝܩܐ

ܡܠܬܐ ܫܡܗܝܬܐ

ܙܢܐ ܦܩܘܕܐ	ܙܢܐ ܠܐ ܡܓܡܪܐ	ܫܡܗܐ ܥܒܘܕܐ	ܫܡܐ ܫܡܝܫܬܐ	ܥܒܘܕܐ	ܫܡܝܫܬܐ
ܦܪܘܩ	ܦܪܩܐ	ܦܪܩܐ	ܦܪܝܩܐ	ܦܪܩ	ܦܪܝܩ
ܦܪܘܩܝ	ܦܪܘܩܐ		ܦܪܝܩܬܐ	ܦܪܩܐ	ܦܪܝܩܐ
ܦܪܘܩܘܢ	ܦܪܩܢܐ		ܦܪܝܩܐ	ܦܪܩܝ	ܦܪܝܩܝ

ܠܒܝܫ : ܦܪܩ

ܙܒܢܐ ܥܒܝܪܐ

ܕܩܐܡ ܘܡܫܡܠܝܐ	ܙܒܢܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܟܕ ܦܪܩܢ ܗܘܐ	ܟܕ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܦܪܝܩܐ
" ܦܪܩܢ "	" ܗܘܝܢ " ܦܪܝܩܬܐ
" ܦܪܩܬ "	" ܗܘܝܬ " ܦܪܝܩܐ
" ܦܪܩܬܝ "	" ܗܘܝܬܝ " ܦܪܝܩܬܐ
" ܦܪܩ "	" ܗܘܐ " ܦܪܝܩܐ
" ܦܪܩܐ "	" ܗܘܝܐ " ܦܪܝܩܬܐ
" ܦܪܩܚ "	" ܗܘܚ " ܦܪ̈ܝܩܐ
" ܦܪܩܝܬܘܢ "	" ܗܘܝܬܘܢ " ܦܪ̈ܝܩܐ
" ܦܪܩܝ ܗܘܘ	" ܗܘܝ ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܩܐ

ܙܒܢܐ ܥܬܝܕܐ

ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ

ܘܡܫܡܠܝܐ	ܡܫܡܠܝܐ ܬܚܘܪܐ	ܙܒܢܐ ܡܫܡܠܝܐ	ܡܫܡܠܝܐ ܕܣܝܡܐ
ܕܦܪܩܢ	ܕܦܪܩܢ ܗܘܐ	ܕܗܘܝܢ ܦܪܝܩܐ	ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ ܦܪܝܩܐ
ܕܦܪܩܢ	" ܕܦܪܩܢ	ܕܗܘܝܢ ܦܪܝܩܬܐ	ܕܗܘܝܢ " ܦܪܝܩܬܐ
ܕܦܪܩܬ	" ܕܦܪܩܬ	ܕܗܘܝܬ ܦܪܝܩܐ	ܕܗܘܝܬ " ܦܪܝܩܐ
ܕܦܪܩܬܝ	" ܕܦܪܩܬܝ	ܕܗܘܝܬܝ ܦܪܝܩܬܐ	ܕܗܘܝܬܝ " ܦܪܝܩܬܐ
ܕܦܪܩ	" ܕܦܪܩ	ܕܗܘܐ ܦܪܝܩܐ	ܕܗܘܐ " ܦܪܝܩܐ
ܕܦܪܩܐ	" ܕܦܪܩܐ	ܕܗܘܝܐ ܦܪܝܩܬܐ	ܕܗܘܝܐ " ܦܪܝܩܬܐ
ܕܦܪܩܚ	" ܕܦܪܩܚ	ܕܗܘܚ ܦܪ̈ܝܩܐ	ܕܗܘܚ " ܦܪ̈ܝܩܐ
ܕܦܪܩܝܬܘܢ	" ܕܦܪܩܝܬܘܢ	ܕܗܘܝܬܘܢ ܦܪ̈ܝܩܐ	ܕܗܘܝܬܘܢ " ܦܪ̈ܝܩܐ
ܕܦܪܩܝ	ܕܦܪܩܝ ܗܘܘ	ܕܗܘܝ ܦܪ̈ܝܩܐ	ܕܗܘܝ ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܩܐ

VERB CONJUGATION : ܫܘܪܟܐ ܕܡܠܬܐ ܒܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ :

1 - INDICATIVE MOOD: 1 : ܙܢܐ ܫܘܕܥܐ (ܡܚܘܝܢܐ) :

- PRESENT - Simple: ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ ܠܚܕܝܐ :
  I love. ܐܢܐ ܪܚܡܢ .
- PRESENT - Perfect: ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ ܫܘܠܡܢܐ :
  I am loving. ܪܚܘܡܐ ܝܘܢ .
- PRESENT - Perfect : ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܠܐ ܡܫܠܡܐ :
  I have loved. ܡܘܪܚܡܐ ܝܘܢ .
- PRESENT - Perfect Continuous : ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܫܘܠܡܢܐ ܢܓܝܪܐ:
  I have been loving. ܗܘܐ ܝܘܢ ܪܚܘܡܐ.
- PAST - Simple : ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܡܫܠܡܐ :
  I loved. ܡܘܪܚܡܠܗ - ܩܡ ܪܚܡܢ.
- PAST Simple: ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܠܚܕܝܐ :
  I loved. ܐܢܐ ܪܚܡܢ ܗܘܐ .
- PAST - Simple Continuous: ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܫܘܠܡܢܐ :
  I was loving. ܪܚܘܡܐ ܝܘܢ ܗܘܐ.
- PAST perfect: ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܠܡܥܒܪܐ - ܕܚܝܩܐ :
  I had loved. ܡܘܪܚܡܐ ܝܘܢ ܗܘܐ
- PAST Perfect Continuous: ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܠܡܥܒܪܐ - ܢܓܝܪܐ :
  I had been loving. ܗܘܐ ܝܘܢ ܗܘܐ ܪܚܘܡܐ.
- FUTURE - Simple : ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ ܦܫܝܛܐ :
  I shall love. ܒܕ ܪܚܡܢ.
- FUTURE - Simple Continuous ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ ܢܓܝܪܐ :
  I shall be loving. ܒܕ ܗܘܝܢ ܪܚܘܡܐ.
- FUTURE - Perfect: ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ ܡܫܘܡܠܝܐ :
  I shall have loved. ܒܕ ܗܘܝܢ ܡܘܪܚܡܐ.

- FUTURE -Perfect -Continuous: ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܕ ܡܫܡܠܝܐ ܢܫܝܩܐ :

  I shall have been loving. ܒܕ ܗܘܝܢ ܗܘܝܐ ܡܚܘܒܐ .

- FUTURE - In Past Simple ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܕ ܒܕܥܒܪܐ ܦܫܝܛܐ :

  I should love. ܒܕ ܡܚܒܢ ܗܘܐ .

- FUTURE - In Past Continuous.: ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܕ ܒܕܥܒܪܐ ܢܫܝܩܐ :

  I should be loving. ܒܕ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܡܚܘܒܐ .

- FUTURE - In Past Perfect: ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܦܫܝܛܐ :

  I should have loved. ܒܕ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܡܚܘܒܬܐ :

- FUTURE - In Past Perfect Contin.: ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܦܫܝܛܐ ܢܫܝܩܐ :

  I should have been loving. ܒܕ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܡܚܘܒܐ :

2 - IMPERATIVE MOOD: 2 : ܙܢܐ ܦܘܩܕܢܐ :

PRESENT : Love . ܡܚܝܒ - ܡܚܝܒܝ - ܡܚܝܒܘܢ .

3 - SUBJUNCTIVE MOOD : 3 : ܙܢܐ ܫܠܝܛܐ ܦܫܝܛܐ :

Let us love ܡܚܝܒܚ

- In English, the forms of subjunctive mood are the same as those of indicative mood except that, in the present tense, the terminations of the 2nd and 3rd person singular (st,s) are sometimes omitted.

- ܒܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܙܒܢܐ ܕܙܢܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܚܘܝܢܐ ܒܝܕܥܬܢܐ ܕܙܒܢܐ ܕܐܬܝܕ (ܒܕܥܒܪܐ) ܣܘܦܬܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܙܒܢܐ ܕܙܢܐ ܗܢܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܒܙܒܢܐ ܕܩܐܡ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܚܘܕܬܐ ܐܢ ܫܠܝܛܐ ܕܒܝܬ ܙܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ.

4 - INFINITIVE MOOD 4 : ܙܢܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ :

- PRESENT : ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ :

  To love . ܡܚܘܒܐ .

- PRESENT CONTINUOUS : — ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ ܢܩܝܦܐ :

  To be loving . — ܗܘܝܐ ܡܚܘܒܐ .
- PRESENT perfect — ܙܒܢܐ ܓܡܝܪܐ :

  To have loved . — ܗܘܝܐ ܡܚܘܝܒܐ (ܐܟܒܘܪܬܐ)
- PRESENT perfect continuous : — ܙܒܢܐ ܓܡܝܪܐ ܢܩܝܦܐ :

  To have been loving . — ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܡܚܘܒܐ .

5 - PARTICIPLES : — 5 : ܡܫܠܡܢܘܬܐ :

- PRESENT : — ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ :

  Loving . — ܡܚܘܒܢܐ .
- PRESENT PERFECT : — ܙܒܢܐ ܓܡܝܪܐ :

  Having loved . — ܕܗܘܐ ܡܚܘܝܒܐ .
- PRESENT perfect continuous : — ܙܒܢܐ ܓܡܝܪܐ ܢܩܝܦܐ :

  Having been loving . — ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܡܚܘܒܐ .
- PAST : — ܓܡܝܪܐ :

  Not used. — (ܠܐ ܦܠܚܐ ܒܝܠܠܫܢܐ)

ܒܘܗܪܐ :

ܡܚܘܒܐ ܡܢܝܢ ܠܓܒܐ ܠܡܘܪܟܒܐ ܕܡܠܬܐ ܕܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܐܝܟ ܡܘܪܟܒܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܠܫܢܐ ܕܐܟܝ ܒܝܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܟܠܒ ܦܬܚܝ ܡܢ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ.

ܡܪܢܝܐ ܒܝܕ ܚܕܐ ܕܡܠܬܐ ܕܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠ 4 ܝܘܡܬܐ ܡܢ ܫܒܬܐ. ܙܒܢܐ ܡܕܡܝܐ ܡܢ 3 ܝܘܡܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܗ. ܕ. ܘܗܐ ܠܐ ܐܠܐ ܡܫܬܡܫܐ Love (To) ܓܡܝܪܐ Loved ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܫܒܩܬܐ Loved ܒܐ ܦܘܪܫܐ ܠܐܢܫܝܢ ܠܟܬܒܐ ܠܡܠܬܐ. ܠܟܬܒܐ ܡܫܪܝܢܝܐ ܢܩܝܦܐ * ܒܐ ܦܬܚܝ ܡܚܘܝܒܐ ܒܡܘܪܟܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܟܒܘܪܐ Loving ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܡܟܪܝܟܬܐ ܕܐܢܫ ܒܚܠܡ ܙܒܢܘܗܝ ܐܢܐ ܡܘܪܟܒܐ ܕܡܠܬܐ "ܗܘܐ" ܕܐܢ ܐܝܟ ܘܗܐ ܠܐ

ܡܫܚܠܦܐ ܕܡܠܟܬܐ ܐܝܬܝܐ. ܗܕܟܐ ܗܘ ܡܟܢܐ ܠܬܪܘܕܘܬܐ ܕܫܘܪܥܦܐ ܒܢܪܐ ܕܡܠܬܐ ܕܠܬܢܝ ܥܡܝܕܐ ܢܦܫ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܗܘܐ.

- ܐܕܟܝܬܐ ܕܠܬܢܐ ܦܪܫܢܐ ܚܘܪܟܡܐ ܕܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܕܠܬܢܐ ܐܬܠܝܫܢܐ ܝܕ ܡܚܣܒ ܠܗ ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܡܚܡܕܢܐ ܕܡܬܠܦܬܐ ܕܐܬܐ ܠܬܢܐ ܚܢܕ ܡܠܦܢܐ ܡܬܚܡܐ ܕܒܝܬ ܕܘܟܟܘܪ ܥܡܘܪܝܐ ܦܪܕܐ.

* ܗ. ܕ. ܠܟܢܬܐ ܫܘܠܕܢܢܐ ܥܘܕܢܐ ܘܠܐ ܦܪܝܩܐ ܟܘܡ ܐܬܐ ܐܝܠܐ ܙܒܢܐ ܦܝܫܐ ܡܢܐ ܝܕܝܐ:
Continuous, Progressive or of Frequency.

A - PARTS OF SPEECH — اقسام کلمه — ܐܕ̈ܫܐ ܕܡܡܠܠܐ :

01 - Noun :	اسم	ܫܡܐ :
02 - Pronoun :	ضمیر	ܚܠܦ ܫܡܐ:
03 - Adjective :	صفت	ܓܕܥܢܐ:
04 - Verb :	فعل	ܡܠܬܐ:
05 - Preposition :	حرف اضافه	ܩܕܝܡܘܬܫܡܐ :
06 - Conjunction :	حرف ربط	ܐܣܘܪܐ:
07 - Adverb :	قید	ܒܠܡܠܬܐ:
08 - Interjection :	اصوات	ܡܢܓܘܫܡܐ:
09 - Article :	حرف تعریف	ܬܕܒܬܐ :
10 - Group of words : phrases:	گروه کلمات	ܟܘܢܫܐ ܕܡܠܘܫ̈ܐ:

B - NOUNS — اسامی — ܫܡ̈ܗܐ :

01 - Proper Noun :	اسم خاص	ܫܡܐ ܕܝܠܢܝܐ، ܦܪܨܘܦܢܝܐ :
02 - Common Noun :	عام	ܫܡܐ ܓܘܢܝܐ:
03 - Collective Noun :	جمع	ܫܡܐ ܟܢܘܫܝܐ:
04 - Noun of Material :	ذات	ܫܡܐ ܓܫܡܐ:
05 - Abstract Noun :	معنی	ܫܡܐ ܦܘܟܠܢܝܐ:
06 - Gender :	جنس اسامی	ܓܢܣܐ ܕܫܡ̈ܗܐ:
07 - Masculine :	مذکر	ܕܟܪܢܝܐ:
08 - Feminine :	موءنث	ܢܩܒܬܢܝܐ:
09 - Common :	جنس مشترک	ܓܢܣܐ ܓܘܢܝܐ:
10 - Neuter :	خنثی	ܓܢܣܐ ܦܠܓܢܝܐ:
11 - Number of Noun :	تعداد	ܡܢܝܢܐ ܕܫܡ̈ܗܐ:
12 - Singular :	مفرد	ܚܕܢܝܐ:
13 - Plural :	جمع	ܣܓܝܐܢܝܐ:

14 - Peculiar Plurals:	جمع مکسور	ܦܠܝܓ̈ܢܐ ܫܚܝܩܐ:
15 - Simple :	ساده	ܦܫܝܛܐ:
16 - Compound :	مرکب	ܡܪܟܒܐ:
17 - Diminutive :	مصغر	ܙܘܥܪܐ:
18 - Predicate Use :	مسند	ܫܘܘܕܥܐ:
19 - Apposition :	بدل	ܚܘܠܦܐ:
C - CASES OF NOUN :	**حالات اسم**	**ܐܕ̈ܫܐ ܕܫܡ̈ܗܐ :**
01 - Nominative Case :	فاعل	ܡܫܬܡܗܢܐ:
02 - Vocative Case :	نداء	ܩܪܘܢܐ:
03 - Dative Case :	مفعول غیر صریح	ܢܗܘܓܝܬܐ:
04 - The Genitive Case :	نسبی	ܢܣܒܘܬܐ:
05 - Accusative Case :	مفعول صریح	ܫܘܡ. ܢܫܘܩܐ ܠܪܚܝܩܐ:
D - ADJECTIVES:	**صفت**	**ܐܕܫ̈ܢܐ :**
01 - Proper :	خاص یا نسبی	ܢܣܒܬܐ ܕܝܠܢܝܐ:
02 - Descriptive :	توصیفی	ܫܘܡܗܐ: ܓܢܝܐ:
03 - Quantitative :	کیتی	ܕܟܡܝܘܬܐ
04 - Numeral :	عددی	ܡܢܝܢܝܐ:
05 - Demonstrative :	اشاره ای	ܡܚܘܝܢܐ:
06 - Interrogative :	پرسشی	ܫܘܐܠܢܝܐ:
07 - Distributive :	پخشی	ܡܦܠܓܢܐ:
08 - Possessive :	مالکی	ܩܢܝܐ:
09 - Indefinite :	مبهم	ܠܐ ܡܚܣܡܐ:
10 - Numeral: Cardinal :	عدد اصلی	ܡܢܝܢܐ ܐܪܟܢܐ:
Ordinal :	رتبه ای	ܡܢܝܢܐ ܡܕܪܢܐ:
11 - Epithet/Atribute Use :	صفت توصیفی	ܫܘܡܗܐ:
12 - Predicate Use :	مسند	ܫܘܘܕܥܐ:

DD - Degrees of Adj :	درجات صفت	ܕܪ̈ܓܐ ܕܫܘܡ̈ܗܐ:
01 - Positive :	مطلق	ܦܫܝܛܐ:
02 - Comparative :	تفضیلی	ܦܘܫܚܐ:
03 - Superlative :	عالی	ܝܬܝܪܘܬܐ:
04 - Inferiority :	تصغیری	ܒܨܝܪܘܬܐ:

E - PRONOUNS :	ضمائر	ܫܠܦܫܡ̈ܗܐ :
01 - Personal :	شخصی	ܦܪܨܘܦܝܐ :
02 - Separated :	مجزا	ܡܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܦܥܠܐ:
03 - Suffixive :	پسوندی	ܕܒܝܩܐ:
04 - Reflexive :	خودی	ܝܚܝܕܝܬ̈ܢܐ:
05 - Emphatic :	مرکد	ܡܫܪ̈ܪܐ:
06 - Demonstrative :	اشاره ئی	ܡܚܘܝܢܐ:
07 - Relative :	نسبی	ܒܗܬܢܐ:
08 - Interrogative :	پرسشی	ܫܘܐܠܢܐ:
09 - Antecedent :	مراجع	ܡܩܕܡܢܐ:
10 - Indefinite :	مبهم	ܠܐ ܡܚܫܚܐ:
11 - Anticipatory :	پیش آینده	ܡܥܬܕܢܐ:
12 - Possessive :	مالکی	ܩܢܝܢܐ:

F - KINDS OF VERBS :	اقسام افعال	ܙܢܝ̈ܐ ܕܡܠܬ̈ܐ :
01 - Finite :	زمانی	ܡܠܬܐ ܙܒܢܝܬܐ:
02 - Non-Finite :	غیر زمانی (شبه فعل)	ܡܠܬܐ ܠܐ ܙܒܢܢܝܬܐ:
03 - Principal Parts :	اجزاء فعل	ܦܠܓ̈ܐ ܪ̈ܫܝܐ ܕܙܒܢ̈ܘܬܐ:
04 - Transitive :	متعدی	ܡܠܬܐ ܡܥܒܪܢܝܬܐ:
05 - Intransitive :	لازم	ܠܐ ܡܥܒܪܢܝܬܐ ܕܒܝܩܬܐ:
06 - Of comp.Predication:	تام	ܠܡܫܪܝܬܐ: ܕܒܝܩܬܐ:
07 - Of Incomp. Predication :	ناقص	ܠܡܫܪܝܬܐ: ܚܣܝܪܬܐ:

08 - Notional :	بیانی	ܦܝܠܢܝܐ:
09 - Principal :	اصلی	ܪܫܝܐ:
10 - Auxiliary :	معین	ܡܥܕܪܢܝܬܐ:
11 - Causal :	متعدی سببی	ܡܥܒܪܢܝܬܐ:
12 - Strong :	سالم	ܫܠܡܬܐ:
13 - Weak :	ضعیف	ܟܪܝܗܬܐ:
14 - Irregular :	بی قاعده	ܫܚܝܩܬܐ:
15 - Defective :	ناقص (کم ازمنه)	ܒܨܘܪܬܐ:
16 - Impersonal :	غیر شخصی	ܣܪܝܩܐ ܦܪܨܘܦܐ:
17 - Anomalous :	دارای دوریشه	ܣܒܝܠܬܐ ܥܡܩܬܐ ܦܪܝܫܬܐ:
18 - Compound :	مرکب	ܡܪܟܒܬܐ:
19 - Active Voice :	معلوم	ܥܒܘܕܬܐ (ܨܘܪܬܐ):
20 - Passive Voice :	مجهول	ܚܫܘܫܬܐ (ܨܘܪܬܐ):
21 - Copulative or Linking :	رابط	ܥܛܘܦܬܐ:
22 - Conjugation :	صرف فعل	ܗܘܦܟܐ:
23 - Verbs Root :	ماده	ܥܩܪܐ ܕܡܠܬܐ:
24 - Tense Suffixes :	مشانسه	ܣܘܟܡܐ ܕܗܘܦܟܐ:

G - OBJECTS : مفعول فعل ܥܘܡܠܢܐ ܚܫܘܫܝܐ

01 - Direct Object :	مفعول صریح	ܥܘܡܠܢܐ ܚܫܘܫܐ ܬܪܝܨܐ:
02 - Indirect Object :	مفعول غیر صریح	ܥܘܡ. ܚܫܘܫܐ ܠܐ ܬܪܝܨܐ:
03 - Cognate Object :	مفعول صریح (هم ریشه)	ܐܚܢܝܐ:
04 - Retained Object :	مفعول صریح فعل مجهول	ܬܪܝܨܐ ܕܚܫܘܫܬܐ:
05 - Subjective Complement:	مسند فاعل	ܥܘܕܟܐ ܕܥܒܘܕܐ:
06 - Objective Complement :	مسند مفعول صریح	ܥܘܕܟܐ ܕܚܫܘܫܐ:
07 - Reflexive Object :	مفعول خودی (انعکاسی)	ܥܘܡ. ܚܫܘܫܐ ܠܗܦܟܐ:

H - MOODS OF VERBS : وجوه افعال ܙܢܝܐ :

01 - Indicative :	اخباری	ܚܘܘܝܐ :
02 - Imperative :	امر	ܦܘܩܕܐ :
03 - Subjunctive :	التزامی - شرطی	ܫܠܝܐ ܘܫܘܝܐ :
04 - Infinitive :	مصدر	ܙܢܐ ܠܐ ܡܬܚܡܐ :
05 - Gerund :	اسم الكره	ܫܡ ܙܒܢܬܐ :
06 - Participle :	اسم ـ فعل	ܫܠܝܡܘܬܐ :
07 - Present :	اسم فاعل	ܥܒܘܕܐ :
08 - Past :	اسم مفعول	ܥܒܝܕܐ :

I - TENSES OF VERBS: ازمنه افعال ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ :

(See Conjugation):

J - CONJUNCTIONS : حروف ربط ܐܣܪܐ :

01 - Co-ordinating :	حرف ربط ساده	ܥܛܘܦܐ :
02 - Subordinating :	تاء ويلـی	ܕܫܠܝܘܬܐ :
03 - Adversative :	نقض كننده	ܡܣܘܒܠܢܐ :
04 - Illative :	استنباطی	ܡܘܬܬܢܐ :
05 - Conjunctive Adverbs:	قيد ربطی	ܡܠܝܠܬܐ ܐܣܪܝܬܐ :
06 - Conjunctive Prepos.	حرف اضافه ربطی	ܦܪ. ܗܢܡܐ ܐܣܪܝܬܐ :
07 - Compound :	حرف ربط مركب	ܐܣܪܐ ܡܪܟܒܐ :
08 - Conjunctive Pronouns :	ضمير ربطی	ܫܘܚܠܦܐ ܐܣܪܢܐ
= Relative Pronouns:	ضمير موصول	ܢܣܝܢܐ :

K - PREPOSITIONS :	حرف اضافه	ܦܪܝܫܘܬܗ ܫܡܗ̈ܐ:
01 - Simple :	ساده	ܦܫܝܛܐ:
02 - Compound :	مرکب	ܡܪܟܒܐ:
L - ADVERBS :	قيود	ܢܠܡܠܟ̈ܝܘ :
01 - Simple :	ساده	ܦܫܝܛܐ:
02 - Compound :	مرکب	ܡܪܟܒܐ:
03 - Used as Conjunction :	بمعنای ربط	ܦܠܚܐ ܐܝܟ ܐܣܘܪܐ:
04 - Adverb Phrase :	قيد عبارتی	ܚܒܫܐ ܐܠܡܠܟܝܬܐ:
05 - Adverb Clause :	جمله قيدی	ܦܬܓܡܐ ܐܠܡܠܟܝܬܐ:
06 - Used as Relative Pron. :	ضمير نسبي	ܣܘܟܠܦܐ ܫܡܗܢܐ:
07 - Adverb of Time :	قيد زمان	ܙܒܢܝܐ :
08 - Adverb of Place:	قيد مکان	ܕܘܟܐ:
09 - Adverb of Number :	شمارش	ܡܢܝܢܐ:
10 - Adverb of Manner :	کيفيت	ܙܢܢܐ، ܐܝܟܢܘܬܐ:
11 - Adverb of Quantity :	کميت	ܟܡܝܘܬܐ:
12 - Adverb of Deg. or Extent :	تدريج	ܕܪܓܐ:
13 - Adverb of Affirming :	تصديق	ܡܫܪܫܝܬܐ:
14 - Adverb of Deriging :	نفی	ܡܕܫܫܝܬܐ:
15 - Adverb of Interrogation :	پرسشی	ܫܘܐܠܢܝܐ:
M - SENTENCE CLAUSE :	جملة وکلام	ܡܐܡܪܐ ܦܬܓܡܐ :
a) Composing Elements :	مواد ترکيبی	ܡܠܘܐܐ ܡܪܟܒܢܐ:
01 - Subject or Nominative :	فاعل ـ نهاد	ܥܒܘܕܐ ܫܘܪܝܐ ܡܫܡܗܢܐ:
02 - Finite Verb :	فعل مصروف	ܡܠܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ:
03 - Predicate :	گذاره	ܦܬܐ

04 - Enlargement of Subject :	توسعه نهاد	ܦܘܬܝܐ ܡܣܝܟܐ ܥܠ ܫܡܐ:
05 - Comp. of Finite Verb :	متمم های فعل متعدی	ܦܘܬܝܐ ܡܣܝܟܐ ܥܠ ܡܠܬܐ:
06 - Object :	مفعول	ܬܘܡܠܝܐ ܫܬܘܦܐ:
07 - Complement :	مسند	ܬܘܣܦܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܫܢܝܢܝܬܐ:
08 - Extension of Finite Verb:	متمم های قیدی	ܬܘܡܠܝܐ ܒܢܝܫܩܘܬܐ:
b) Simple Sentence :	جمله ساده	ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ :
Independent Sentence. :	مستقل	ܒܪ ܦܫܝܛܐ:
01 - Affirmative Sentence :	اثباتی	ܡܫܪܝܢܐ ܫܘܪܪܐ:
02 - Negative :	نفی	ܡܟܦܪܢܐ:
03 - Interrogative :	پرسشی	ܫܘܐܠܢܐ:
04 - Exclamative :	تعجبی	ܡܬܕܡܪܢܐ:
05 - Imperative :	امری	ܦܘܩܕܐ:
06 - Introductory :	تقویمی (مقولی)	ܡܥܠܢܐ:
07 - Compound Sentence :	جمله مرکب	ܡܐܡܪܐ ܡܪܟܒܐ:
08 - Co-ordinate :	همپایه مرتبط	ܡܐܡܪܐ ܚܠܝܦܐ:
09 - Collateral :	همپایه زنجیری	ܡܐܡܪܐ ܚܕܝܪܐ:
10 - Cumulative :	انباشته	ܡܐܡܪܐ ܟܢܝܐ ܟܢܝܫܬܐ:
11 - Adversative :	ناقص	ܡܐܡܪܐ ܡܥܠܡܢܢܐ:
12 - Alternative :	انتخابی	ܡܐܡܪܐ ܡܓܒܝܢܐ:
13 - Illative :	استنباطی	ܬܘܢܝܐ ܠܦܠܛܢܐ:
c) Complex Sentence :	جمله های ناقص مرکب	ܡܐܡܪܐ ܡܓܒܘܠܐ:
01 - Principal or Main Clause :	اصلی یا پایه	ܦܣܩܐ ܪܫܝܐ:
02 - Subordinate Clause. :	جزء یا پیرو	ܦܣܩܐ ܫܘܠܝܐ:
03 - Chief Moods of Dependence :	انواع وابستگی	ܙܢܝܐ ܪܫܝܐ ܕܫܘܠܡܬܐ:

04 - Noun Clause :	پیرو جانشین اسم	ܦܣܩܬܐ ܡܠܬܐ ܫܡܗܝܬܐ:
05 - Adjective Clause. :	پیرو جانشین صفت	ܦܣܩܬܐ ܡܠܬܐ ܫܘܡܗܝܬܐ:
06 - Adverb Clause. :	پیرو جانشین قید	ܦܣܩܬܐ ܡܠܬܐ ܒܠܡܦܬܢܝܬܐ:
07 - Appositive Clause:	بدل	ܦܣܩܬܐ ܫܘܠܦܐ:
08 - Quotation :	نقل قول	ܡܢܝܢܐ:
09 - Direct Speech :	نقل قول مستقیم	ܡܢܝܢܐ ܡܕܝܪܐ :
10 - Indirect Speech :	نقل قول غیر مستقیم	ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܡܕܝܪܐ:
11 - Grammar :	صرف	ܡܘܪܝܫܡܠܠܐ :
12 - Syntax :	نحو	ܕܘܟܒܫܡܠܠܐ :
13 - Phrasing :	تجزیه نحوی	ܦܘܪܫܐ ܠܦܣܩܢܐ:
14 - Analysis :	تجزیه صرفی	ܫܪܝܐ ܠܦܘܫܩܢܐ:

d) French System : of Subordination : ܘܢܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܒܡܘܪܝܫܡܠܠܐ :

طرز فرانسوی تقسیم جمله های پیرو

01 - Conjunctive Sub. :	پیرو مرتبط	ܦܣܩܬܐ ܡܠܬܐ ܢܩܝܦܬܐ : ܝܩܦܐ:
02 - Relative Sub. Cl. :	پیرو نسبی	ܦܣܩܬܐ ܡܠܝܐ ܝܚܝܐ: ܫܘܡܗܝܐ:
03 - Circumstantial (adverb) Complements	متمم های قیدی	ܦܣܩܬܐ ܡܠܝܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܢܣܒܘܬܐ:

N - KIND OF DEPENCENCE : ܙܢܝܐ ܕܡܫܘܕܝܐ ܒܝܢ ܦܣܩܬܐ :

Between Subordinate & Main Clause : ܡܠܬܐ ܠܦܣܩܬܐ ܪܝܫܝܬܐ :

اقسام وابستگی جمله های پیرو

01 - Causation :	سبب ـ علت	ܥܠܬܢܝܘܬܐ :
02 - Effect :	نتیجه ـ تاثیر	ܦܠܛܐ:
03 - Purpose :	هدف	ܢܝܫܐ:
04 - Condition :	شرط	ܡܢܘܢ ـ ܬܢܐܝ:
05 - Concession :	امتیاز	ܦܘܪܢܣܐ:

Contrast :	تبایس	ܣܘܼܒܵܠܵܐ:
06 - Comparison :	مقایسه	ܦܘܼܚܵܡܵܐ:
07 - Time :	زمان	ܙܒܼܢܵܐ:
08 - Extent of Manner :	کیفیه	ܕܵܐܟܼܝܼܘܼܬܵܐ:

ܡܒܘ̈ܥܐ

ܐ : ܟܬ̈ܒܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ:

1 : ܓܪܡܡܛܝܩܝ ܣܘܪܝܝܬܐ، ܐܘܪܡܝ: ܐܝܪܢ 1845 .

2 : ܬܘܪܝ- ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܥܡܐ ܐܬܘܪܝܐ (ܡܠܟܐ) ܝܪܡܝܐ ܡܫܕܪܢܐ ܡܫܝܚ 1889 .
ܐܝܣܬܐ ܒ 1978 ܒܒܓܕܕ

3 : ܡܫܘܚܬܐ ܓܠܝܬܐ ܕܬܘܪܝ - ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܐܪܡܝܐ (ܒܟܬ̈ܒܐ ܥܒܪ̈ܝܐ)
ܡܠܟܝ ܐܫܡܥܘܢ ܐܘܫܝܢ ܡܢܬܐ ܐܝܣܬܐ ܕܒܓܕܘܬ 1975 .

ܒ : ܒܟܬ̈ܒܐ ܥܪ̈ܒܝܐ :

1 : ܓܪܡܡܛܝܩܝ ܕܟܬ̈ܒܐ ܚܕܬܐ ܕܥܘܕܢܝܐ ܡܕܝܢܝܬܐ 1890 . ܡܛܒܥܬܐ ܕܐܪܥܐ ܦܫܝܛܬܐ.
ܕܐܕܪܒܝܓܢ.

2 : ܓܪܡܡܛܝܩܝ ܕܟܬ̈ܒܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ . ܬܐܘܦܝܠܐ ܐܘܕܘ ܡܠܟܐ ، ܕܐܘܪܡܝ ܐܝܣܬܐ
ܡܕܡܟܬܐ 1905 .

3 : ܬܘܪܝ - ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܬܘܕܝܬܐ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܝܥܩܘܒ ܥܒܕܝܫܘܥ ܘܫܟܝܪ ܒܘܪܟܐ
ܝܘܚܢܢ . ܐܝܣܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܒܝܬ ، ܒܝܕ ܝܥܩܘܒ ܥܒܕܝܫܘܥ 1981 .

4 : ܦܫܝܩܬܐ ܕܓܪܡܡܛܝܩܝ ܕܟܬ̈ܒܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܢܥܝܡ ܥܘܕܝܫܐ ܐܝܣܬܐ
ܕܒܝܪܘܬ 1923 .

5 : ܡܠܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܬܘܕܝܬܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܘܦܪܟܬܗ . ܝܥܩܘܒ ܥܒܕܝܫܘܥ ܒܝܬ ، 1974 .

ܓ : ܬܘܪܝ - ܡܕܝܢܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ :

1 : ܟܬܒܐ ܡܠܦܢܐ ܕܒܘܟܪܘܪ ܦܠܛܐ ܕܡܝܢ (ܫܡܘܐܝܠ) ܕܟܠ ܝܘܡܬܐ. ܒܟܬ̈ܒܐ
ܦܪܫܢܐ ܗܘ ܡܠܦܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܝܠܗܘܢܐ.

ܕ : ܟܬܒܐ ܐܘܪܘܦܝܐ ܥܠ ܡܠܘܫܬܐ ܕܠܫܢܐ ܥܬܝܩܐ :

1 - Theodor Noeldeke = Kurzgefasste Syrische Grammatik 1888 re-edition by Anton Schall - Germany 1966.
2 - Rubens Duval: Traite de Grammaire Syriaque - Paris 1881
3 - A. Costaz, S.J.: Grammaire Syriaque, Librairie Catholique Beyrouth, Liban 1955.
4 - Rev. Thomas Arayathinal, M.O.L. Aramaic Grammar 2 vol, Mannanan, Kerala State, South India 1959.
5 - Alphonse Mingana - Clef de la Langue Arameenne ou Gram - maire complete et pratique ... Mossoul 1905.
6 - Mgr. Clement David, Grammatica Aramaica seu Syriaca Mossoul 1989.
7 - Theodore Robinson, Paradigms & Exercises in SYRIAC - GRAMMAR, 4th Edition Oxford.
8 - W.B. Stevenson - Grammar of Palestinian Jewish Aramaic Oxford 1981.

ܗ : ܟܬܒܐ ܐܘܪܘܦܝܐ ܥܠ ܡܠܘܫܬܐ ܕܠܫܢܐ ܚܕܬܐ :

1 - Theodor Noeldeke: Grammatic der Neysyrischen am Urmia - Sea and Kurdistan, re-edition Georg Olms Verlag 1974. Hildesheim - New York, 1868.
2 - A. J. Maclean: Grammar of the Dialects of Vernacular - Syriac Grammar. Cambridge 1895.
3 - P. Jacque Rhetore O.P. Grammaire de la Langue Soureth ou Chaldeen, Vulgaire ... Mossoul 1912.
4 - Constantin G. Tseretelli - Grammatica di Moderno Assiro - Napoli 1970 (edited also in English).
5 - Q. t. Margulov - Grammaire Neo - Syriaque pour Ecoles d ' Adultes - Traduction d ' Olga Kapeliuk - Paul - Geuthner 12, rue Vavin, 75006 Paris
6 - Irene Garbell: The Jewish Neo - Aramaic - Dialect of Persian Azerbaijan, Mouton & Co. London 1965.

FOREIGN GRAMMARS USED IN THIS BOOK

1 - GRAMMAIRE FRANCAISE: G. GALICHET, G. MONDADOU AUD Cours Moyen Editions: CHARLES LAVAUZELLE ET CIE, PARIS 1969

2 - Manual of English Grammar & Composition J. C. Nesfield & F.T. Woodmacmillian London 1963.

3- A University Grammar of English: Randolph Quirk, Sydney Greenbaum etc. Longman 1973.

ܚܒܝܫܘܬܐ

ܦܐܬܐ

ܡܩܕܡܘܬܐ 3

ܡܦܩܕܢܘܫܐ 5

ܓܠܘܬܐ 7

ܗܢܝܐ ܠܘܓܝܬܐ 8

ܡܩܪܒܬܐ 10

ܡܘܬܠܚܢܘܬܐ 11

ܡܠܠܘܬܐ ܕܐܢܐ ܡܩܪܘܒܘ ܐܘܐ ܠܟܬܒܐ 12

ܠܘܬܟܐ : ܐܕܝܐ ܕܡܩܠܠܐ ܠܓܪܡܘܬܐ 15

ܡܢܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

1 : ܦܝܫܘܩܝܬܐ 19

2 : ܝܡܐ 25

3 : ܓܢܣܐ ܕܝܡܬܐ 29

4 : ܡܢܝܢܐ ܕܝܡܬܐ 33

5 : ܡܠܬܐ ܘܙܒܢܐ 37

6 : ܘܢܝܐ 43

7 : ܘܢܐ ܗܢܘܡܐ 47

8 : ܘܢܐ ܓܢܘܢܐ 53

9 : ܘܢܐ ܓܠܢܐ ܘܦܣܘܩܐ 57

10 : ܐܗܓܝܬܐ ܕܡܠܟܐ 61

11 : ܓܕܢܢܐ 65

12 : ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢܐ	69
	ܦܬܐ
13 : ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܘܢܢܐ	73
14 : ܡܕܝܢܬܐ ܩܢܝܬܐ	79
15 : ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܢܝܬܐ	85
16 : ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ	89
17 : ܫܠܡܘܬܐ ܦܪܘܩܝܐ ܕܗܘܕܟܝܐ	95
18 : ܫܠܡܘܬܐ ܦܪܘܩܝܐ ܕܒܝܬܐ	101
19 : ܡܠܟܐ ܡܢܕܪܢܝܐ	107
20 : ܢܠܡܠܟܐ	113
21 : ܦܘܡܝܬܐ ܚܕܘܬܐ	117

ܦܘܡܐ ܠܕܪܢܢܐ

22 : ܫܘܡܐ ܠܕܡܫܟܢܢܐ	121
23 : ܒܢܝܢܐ ܫܘܡܐ ܬܘܡܗܐ	131
24 : ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܝܡܐ	135
25 : ܫܘܡܐ ܟܒܘܕܐ	141
26 : ܬܘܡܟܢܐ ܫܬܘܬܐ	147
27 : ܬܘܡܟܝܬܐ ܚܢܝܒܘܬܐ	153
28 : ܬܘܡܟܝܬܐ ܟܒܘܕܐ	159
29 : ܬܘܡܘܕܟܐ	163
32 : ܠܘܬܡܐ ܕܦܘܡܝܬܐ	169

ܦܘܡܐ ܠܝܠܟܢܐ

31 : ܡܐܡܪܐ ܩܬܒܠܐ : ܐ	175
32 : ܡܐܡܪܐ ܩܬܒܠܐ : ܒ	181

33 : ܡܐܡܪ̈ܐ ܦܫܝܛ̈ܐ: ܐ 185

ܦܠܓܐ

34 : ܡܐܡܪ̈ܐ ܦܫܝܛ̈ܐ: ܒ 191

35 : ܦܬܓܡܐ ܡܠ̈ܝܐ ܢܗܪ̈ܢܐ 197

36 : ܢܗܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ 203

37 : ܫܘܡܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ ܢܗܪ̈ܢܐ 207

38 : ܡܐܡܪ̈ܐ ܡܠ̈ܝܐ ܒܝܬ̈ܝܐ 211

39 : ܣܟܘܡܐ ܒܝܬ̈ܝܐ 215

40 : ܫܘܡܐ ܕܡܠ̈ܝܐ ܒܝܬ̈ܝܐ 221

41 : ܡܐܡܪ̈ܐ ܡܒܪܘܟ̈ܐ 227

ܦܘܫܩܐ ܕܓܒܠ̈ܢܐ

ܫܒܝ̈ܢܐ ܒܠܡܬܐ 239

ܫܒܝ̈ܢܐ ܗܒܪܐ 240

ܟܘܪܟܐ ܕܡܠܟܬܐ 243

ܝܡܪܐ ܕܡܠܟܬܐ 244

ܝܡܪܐ ܒܠܡܬܐ: ܝܡܪܐ ܟܪܝܘܬܐ 245

ܠܘܚܐ ܕܡܠܟܝ̈ܐ ܟܪܝܘܗ ܪܓܠܐ ܘܡܘܠܡܬܐ 247

ܣܘܪܓܕܐ 249

ܡܐܡܪ̈ܐ ܡܠ̈ܝܐ ܒܠܡܠܟܘ̈ܬܐ ܟܢܫܝܘ̈ܬܐ 254

ܗܘܕܟܐ ܕܟܘܪܟܐ ܩܝܠ 256

ܗܘܕܟܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܠܫ̈ܢܐ ܝܘܢ̈ܝܐ 259

ܡܚܘܝܢܐ 273

ܗܘܕܝ ܟܘܢܐ 279

ܬܘܪܨ ܛܘܥܝܐ

ܦܐܬܐ	ܣܘܪܛܐ	ܛܘܥܝܐ	ܬܘܪܨܐ
11	5	ܦܘܠܚܢ	ܦܘܠܚܢ
15	23	ܕܠܐ ܐܠܗ	ܕܠܐ ܚܝܠܗ
20	9	ܒܝܢܝܢ	ܒܝܢܝܢ
41	25	ܥܣܩܬܐ	ܥܩܬܐ
44	11	ܒܠܒܐ ܒܝܬ ܟܪܝܐ	ܒܠܒܐ ܒܝ ܟܪܝܐ
50	2	ܢܟܪܘܗ	ܢܟܪܘܗ
63	3	ܡܠܠܬܐ	ܡܠܠܬܐ
63	6	ܐܘܡܢܘܬܐ ܢܒܝܬܐ	ܐܘܡܢܘܬܐ ܢܒܝܘܬܐ
101	18	ܕܢܒܕܬܐ	ܕܢܒܚܬܐ
102	10	ܬܪܣܬܐ	ܬܪܝܣܬܐ
109	12	ܕܪܘܚܐ	ܕܡܪܬܐ ܕܪܘܚܐ
125	12	ܚܠܠܐ	ܚܠܠܐ
141	19	ܡܘܕܝ ܠܗ	ܡܘܕܝ ܚܝܠܗ
167	4	ܘܗܘܬܐ	ܘܗܘܬܐ
167	13	ܦܪܘܫܐ ܠܗ	ܦܪܘܫܐ ܚܝܠܗ
169	3	ܗܟܢܫܬܐ	ܗܟܢܫܬܐ
180	6	ܒܒܢܝܢܘܟܐ	ܒܒܢܝܢܘܬܐ
201	9	ܕܫܘܩܗ	ܕܫܘܩܝܗ
212	3	ܡܘܕܝ ܠܗ	ܡܘܕܝ ܚܝܠܗ
243	19	ܒܘܫܡܐ	ܒܘܫܡܐ
244	4	ܢܠܝܬܐ	ܢܠܝܬܐ
244	5	ܬܒܝ	ܬܒܝ
244	7	ܒܡܠܟܘܬܐ	ܒܡܠܟܘܬܐ
247	4	ܗܝܡܢܘ	ܗܝܡܢܘ
247	5	ܩܢܘܡܗ	ܩܢܘܡܗ

ܬܘܪܨܐ	ܦܘܕܐ	ܣܛܪܐ	ܦܐܬܐ
ܠܝܫܘܼܥ	ܠܝܫܳܘܥ	6	247
ܡܠܝܫܘܥ	ܡܠܝܫܘܥ	7	247
ܒܫܘܒܥ	ܒܫܘܒܥ	4	248
ܐܒܘܠܥ	ܐܒܘܠܥ	5	248
ܢܝܫܘܥ	ܢܝܫܘܥ	12	248
ܩܠ ܕܫܠܝܡܘܢ	ܩܠ ܫܠܝܡܘܢ	6	254
ܣܘܟܕܢܐ	ܣܘܕܓܓܐ	12	255
ܗܘܚܗܝ	ܗܘܢܗܝ	19	255

First Edition 1996
Published and copyrighted by:
Assyrian Language and Culture Classes, Inc.
Highland Park, Illinois, U.S.A.

Modern Assyrian Language Grammar

for

Intermediate Classes

by

Nemrod Simono

ܬܘܪܢ ܒܒܠܐ

ܕܝܢ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘ̈ܕܝܐ

ܕܘܟ̈ܐ ܡܝܢ̈ܐ